

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный университет»

На правах рукописи



Вдовиченко Елизавета Анатольевна

**Политический медиатекст для детского и подросткового возраста:
корреляции в диаде «текст-стимул – текст-реакция»**

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(филологические науки)

Диссертация на соискание ученой степени
доктора филологических наук

Научный консультант:
доктор филологических наук, профессор
Каменева Вероника Александровна

Кемерово – 2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА 1. Теоретические основы изучения новостного политического дискурса	20
1.1. Критический анализ научной литературы по исследованию политического дискурса СМИ	20
1.2. Новостной политический дискурс.....	26
1.2.1. Понятие новостного политического дискурса	26
1.2.2. Единица новостного политического дискурса.....	30
1.2.3. Функции политического медийного дискурса	33
1.2.4. Стратегии и тактики политического медийного дискурса	39
1.3. Структура медиатекста и его составляющие	45
1.4. Креолизация медиатекста. Вариативность подходов.....	54
1.5. Адресант и его текст-реакция	60
1.5.1. Текст-стимул и текст-реакция в общенаучном пространстве	60
1.5.2. Комментарий к медиатексту как текст-реакция	63
1.5.3. Особенности читательской аудитории детского и подросткового возраста	67
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	70
ГЛАВА 2. Архитектоника новостного текста-стимула и текста-реакции	73
2.1. Структурные компоненты новостного текста-стимула, ориентированного на детский и подростковый возраст	74
2.1.1. Новостной текст политической тематики со структурой «Inverted Pyramid» (Перевернутая пирамида)	74
2.1.2. Новостной текст политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида)	89
2.1.3. Новостной текст политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы)	103
2.1.4. Новостной текст политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант)	116
2.1.5. Новостной текст политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини).....	132
2.1.6. Новостной текст политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб)	148
2.1.7. Новостной текст политической тематики со структурой «Cake» (Торт).....	160

2.2. Структурные компоненты текста-реакции, оставленного читателями детского и подросткового возраста	169
2.3. Визуализация и корреляция структур текстов-стимулов и текстов-реакций на них	195
2.4. Список уточненных терминов в медиалингвистике	208
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	211
ГЛАВА 3. Креолизация политического медиатекста, ориентированного на аудиторию детского и подросткового возраста	216
3.1. Корреляция иллюстративно-изобразительного материала и структурных элементов новостных текстов, ориентированных на детей	216
3.2. Корреляция иллюстративно-изобразительного материала и структурных элементов новостных текстов, ориентированных на подростков	250
3.3. Функции иллюстративно-изобразительного материала политического медиатекста, ориентированного на детей	278
3.4. Функции иллюстративно-изобразительного материала политического медиатекста, ориентированного на подростков	288
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 3	301
ГЛАВА 4. Стратегии и тактики авторов политических медиатекстов, ориентированных на детей и подростков	304
4.1. Стратегия информационно-просветительская	304
4.2. Стратегия формирования гражданской позиции	333
4.3. Стратегия на повышение имиджа политика	342
4.4. Стратегия на понижение имиджа политика	345
4.5. Уровень читабельности франкоязычных медиатекстов для детей и подростков	350
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 4	357
ГЛАВА 5. Стратегии и тактики, реализуемые в текстах-реакциях детей 8–12 лет на политический медиатекст	360
5.1. Стратегия осведомленности первого уровня	361
5.2. Стратегия осведомленности второго уровня	387
5.3. Стратегия осведомленности третьего уровня	404
5.4. Стратегия реагирования	408
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 5	415
ГЛАВА 6. Стратегии и тактики, реализуемые в текстах-реакциях подростков 10–15 лет на политический медиатекст	419
6.1. Стратегия осведомленности первого уровня	420
6.2. Стратегия осведомленности второго уровня	443

6.3. Стратегия осведомленности третьего уровня	463
6.4. Стратегия реагирования	470
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 6	479
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	483
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	487

ВВЕДЕНИЕ

В отличие от российских СМИ, зарубежные охватывают не только массовую читательскую аудиторию, но и детей и подростков, публикуя статьи в специализированных журналах, тем самым вовлекая их в мировую политику с раннего возраста. Относительно недавно в сети Интернет стали доступны франкоязычные журналы, ориентированные на читателей возраста 8–12 лет и 10–15 лет, в которых освещаются политические события мира, и молодые читатели могут не только ознакомиться с содержанием медиатекстов, но и оставить комментарии к ним.

Данное диссертационное исследование посвящено комплексному анализу медиатекстов политической тематики на франкоязычном материале, ориентированных на читателей детского и раннего подросткового возраста, и комментариев, оставленных ими к этим текстам.

Большое внимание ученых привлекают тексты, размещенные в сети Интернет. Рассматриваются интернет-посты, выложенные в определенной социальной сети [Алевизаки и др., 2021; Бояринцева, Деминова, 2022; Дементьева, 2020; Деминова, Кукина, 2020; Дорошук, 2023; Кобрин, 2016; Носовец, 2021; Цзен, Мартынова, 2023]; изучаются лингвистические особенности медиатекста [Беляева, 2018; Гордиенко, 2020; Катканова, 2019; Козьма, Якимушкина, 2019; Кошман, 2017; Кривцева, 2023; Моисеева, 2022; Нефедова, Каштанова, 2024; Омельченко, 2011; Стеценко, 2023; Эмикан, 2019; Морозов, 2019; Рамазанова, 2020; Gao, Bazanova, 2021]. Во всех работах отмечается, что интернет-текст обладает воздействующей силой благодаря тем средствам, которые применяет автор, так как текст – это «не сумма компонентов, а цельное произведение, имеющее целеустановку, функциональное назначение и обладающее авторской модальностью» [Валгина, 2003, с. 3], то есть имеет прагматические и функциональные качества.

Медиатекст – частный вид текста, существующий в медиасреде и включающий в себя аудиовизуальные компоненты. По словам Ф. Г. Фаткуллиной и Р. Р. Хабирова, медиатексты оказывают большое влияние на

жизнь общества: из них люди получают информацию о мире [Фаткуллина, Хабилов, 2015], и благодаря им формируют свою систему представлений о мире.

Т. Г. Добросклонская все исследования по медиатексту объединила в единую дисциплину – медиалингвистику. Она отмечала, что из-за активного роста текстового корпуса и жанрового разнообразия медиатекстов следует выделить такое направление, как медиатекстология, и структурировать представление об изменении современной медиаречи [Добросклонская, 2008, с. 144].

Медиатексты, представленные в Интернете, могут быть прокомментированы читателями. Интернет-комментарий считается устно-письменной формой речи. Учеными выявлены как языковые, так и неязыковые особенности комментариев, стратегии и тактики их написания. Интернет-комментарии расклассифицированы по видам и типам и рассмотрены в лингвоперсонологическом, лингвокультурологическом, аксиологическом и лингвопрагматическом аспектах [Будко, 2016; Ергалиева, 2018; Ергалиева, Мельник, 2018; 2019; Ергалиева и др. 2022; Колмогорова, Ахмадеева, 2021; Ким, 2020; 2024; Кондратьева, 2022; Мельник, 2020; Мельник, Савельева, 2017; Понятина, 2018; Попова, 2016; Рольгайзер, 2022; Романтовский, 2016; Савельева, 2013а; 2013b; 2017; 2019; Степанова, 2013; Степанова, Шарыпов, 2020; Чусовитина, 2016; Зобнина, 2023].

Однако данные работы направлены на изучение медиатекста, ориентированного на массовую (взрослую) аудиторию. Данное явление связано с тем, что текст СМИ в основном создается для взрослой многочисленной целевой аудитории. Ученых интересуют не только медиатексты, но и интернет-комментарии к ним, написанные людьми старше 18 лет. Таким образом, за рамками данных исследований оказались такие параметры адресатов текстов, как младший возраст, гендер или социальный статус.

Вышеизложенное определяет **актуальность** настоящего диссертационного исследования:

1. Требуется систематизация знаний в области медиатекстологии: подробное описание структуры в целом и структурных компонентов новостного текста для детской и подростковой аудитории.

2. Появление новой читательской аудитории, которой адресованы политические медиатексты, – детской и подростковой – предполагает выявление новых способов подачи новостной информации политической тематики.

3. Фокусирование внимания на диаде «текст-стимул – текст-реакция» позволяет получить новое знание о научном объекте в рамках интегративного ракурса исследования для решения актуальных задач, стоящих перед современной лингвистикой.

Степень разработанности научной проблемы. Сегодня многие ученые посвящают исследования политическому дискурсу СМИ, под которым они понимают, как саму речь политического деятеля, так и текст, созданный журналистом и опубликованный в газете, поэтому иногда называют его политическим медиадискурсом, политическим массмедийным дискурсом, новостным дискурсом. Следовательно, политический дискурс СМИ – это совокупность политических медиатекстов, в которых автор сообщает о происходящих событиях в мире.

Зарубежными учеными относительно недавно выявлены структуры изложения новостной информации, названия которых определены по видовому сходству с объектами материального мира: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб). Структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) считается самой эффективной и применимой для передачи новостей взрослой (массовой) аудитории [Dai, Huang 2021; Dai et al., 2018; Mohapatra, 2019; Segel, Heer, 2010; Sjøvaag et al., 2019; Younus, 2019; Zahid et al., 2019; Zhang, Liu, 2016]. Данный факт подтверждают и отечественные ученые [Лободенко, 2015; Черкашина, 2016; Shishkova, 2015]. На сегодняшний день подробно изучены только структурные компоненты «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды), и отсутствует детальное описание компонентов других структур новостного текста.

Не изучены и функции структурных компонентов в зависимости от архитектоники новостного текста и трактовки таких понятий, как «Beginning» (Начало); «Middle» (Середина); «End» (Конец); «Kicker» (Кикер). Исследования структуры новостного текста политической тематики, ориентированного на аудиторию детского и подросткового возраста, тоже отсутствуют.

Новостной текст сопровождается иллюстративным материалом, который хорошо исследован в медиатекстах, ориентированных на взрослую (читательскую) аудиторию, но не детскую и подростковую: выделены функции изобразительного материала, его типы, виды его взаимосвязи с текстом [Гуслякова, 2021; Еремина, 2007; Ермолаева, Потапова, 2021; Королева и др., 2024; Парамонова, 2023; Резникова, 2023; Свитич, 2014; Чередниченко, 2022].

Согласно существующим исследованиям по новостному медийному дискурсу, до настоящего времени не выявлены оптимальные вербальные и визуальные компоненты для создания политического медиатекста, рекомендованного читателям детского и подросткового возраста.

Объектом исследования является корреляция составляющих политического медиатекста и текста-реакции читателей детского / подросткового возраста, **предметом** – системно-функциональные, языковые и структурные особенности политического медиатекста и текста-реакции читателей детского / подросткового возраста.

Цель работы – выявить и систематизировать теоретические основания для применения комплексного автороцентрического и адресатоцентрического подходов к исследованию политического медиатекста (текста-стимула) и комментариев к нему (текстов-реакции), определив типы корреляции и их корреляционные коэффициенты для прогнозирования эффективности подачи новостной информации для детей и подростков.

В соответствии с поставленной целью ставятся следующие **задачи**:

1. Провести критический анализ существующих исследовательских работ, посвященных политическому медийному дискурсу и текстам-реакциям для выявления их особенностей.

2. Раскрыть особенности структуры новостного текста политической тематики для детской и подростковой аудитории: их структурные компоненты с учетом семантики, обозначив их основные функции.

3. Описать структуры текстов-реакций, оставленных детьми и подростками на политические медиатексты, и обосновать при помощи корреляционного анализа их (не)зависимость от структур текстов-стимулов.

4. Выявить особенности креолизации политического медиатекста для аудитории детского и подросткового возраста.

5. Определить стратегии и тактики, реализуемые авторами в политических медиатекстах для детей и подростков, и выявить влияние их языковых средств на параметры оценки сложности текста (удобочитабельность, «тошноту» и «воду» текста), а также при помощи корреляционного анализа установить взаимосвязь между показателями данных параметров и количеством текстов-реакций.

6. Обосновать зависимость стратегий и тактик, реализуемых детьми и подростками в текстах-реакциях, от их фоновых знаний и вербальной и визуальной составляющих политического медиатекста, проведя корреляционный анализ.

7. Сформулировать основные теоретические положения корреляционной теории политического медиатекста и текста-реакции, составленного читателями детского и подросткового возраста.

В соответствии с задачами используются следующие **методы**:

- прием сплошной выборки для формирования базы исследования, то есть сбор политических медиатекстов, ориентированных на детей и подростков, и комментариев к ним;
- количественный метод для сбора и анализа числовых данных;
- сравнительно-сопоставительный анализ как для исследования текстов-стимулов, так и для изучения текстов-реакций;
- анализ словарных дефиниций для изучения определений политической терминологии, имеющейся в исследуемых текстах-стимулах;

- метод контент-анализа, согласно которому во внимание принимались качественные характеристики анализа комментариев детей и подростков к новостным текстам политической тематики;

- метод стилистического анализа для изучения текстов-реакций;
- понятийно-терминологический анализ для дополнения, систематизации понятий «новостной политический дискурс», «Title» (Заголовок); «Lead» (Вводка); «Nut graf» (Ключевой абзац); «Tail» (Хвост); «Kicker» (Кикер); «The Turn» (Точка перехода); «Storytelling» (Повествование); «Body» (Тело); «Anecdote» (Повествовательный крючок); «Background» (Фон); «Beginning» (Начало); «Middle» (Середина); введения новых терминов, связанных с названием новых структур новостного текста («Cake» (Торт)), текстов-реакций («Колокольчик», «Колокол», «Бокал», «Торт») и терминов, связанных с названием новых структурных компонентов текстов-реакций («Body» (Тело); «Truncated Body» (Усеченное тело); «Background» (Фон); «Kicker» (Кикер)).

- статистический метод для определения оценки сложности текста – удобочитабельность, «тошнота» и «вода» текста – при помощи онлайн-программ Advego и Editpad, которые учитывают язык материала исследования – французский;

- корреляционный анализ для выявления зависимости между переменными текста-стимула (тема; структура; структурные компоненты; терминология; иллюстративно-изобразительный / видеоматериал) и текста-реакции (количество комментариев по теме медиатекста, содержащих информацию из структурных компонентов / содержащих дополнительную информацию / реагирующих на медиаматериал; структура; терминология).

Общетеоретическую и методологическую базу исследования составили работы отечественных и зарубежных ученых в области:

- *политической лингвистики* [Агапкин, 2012; Аكوпова, 2013; Андреев, 2012; Аслан, 2017; Будаев, Чудинов, 2008; Винник, 2021; Газизов, 2010; Газинская, 2014; Грушевская, 2002; Забело, 2012; Иванова, 2008; Истомина, 2008; Корнилаева, 2008; Кунина, 2008; Лавринова, 2010; Лукьянова, 2011; Малый, 2019; Марченко, 2007;

Михалёва, 2004; Никитина, 2006; Рясина, 2014; Сподарец, 2011; Таткенова, 2017; Чудинов, 2014; Шапиева, 2014; Шейгал, 2004; Chilton, Schäffner, 1997];

- *медиалингвистики* [Бабаева, 2018; Баженова, 2015; Беляева, 2018; Бохан, 2012; Володина, 2018; Гончарова, 2013; Добросклонская, 2008; Дускаева, 2019; Измаилян, 2012; Ионова, 2013; Казак, 2012; 2014; Ковальчукова, 2009; Мельник, 2012; Моисеева и др., 2022; Нестерова, 2015; Панченко, 2005; Пименова, 2009; Погребняк, 2021; Пыж, 2020; Рамазанова, 2020; Родионов, 2019; Чинь, 2017; Dijk, 1988; Gao, Bazanova, 2021; Shishkova, 2015];

- *медиатекстологии* [Давыдова, 2007; Дроняева, 2004; Жуков, 2014; Иванова, 2017; Колесниченко, 2008; 2013; Лободенко, 2015; Черкашина, 2016; Arfiyanti et al., 2018; Bell, 1996; Chana, Tangkiengsirisin, 2012; Dai, Huang, 2021; Dai et al., 2018; DeAngelo, Yegiyani, 2018; Gilliespie, Toynbee, 2006; Mohapatra, 2019; Rafiee et al., 2017; Sahan, 2020; Zhang, Liu, 2016];

- *медиакоммуникации* [Абдуллина, Агеева, 2014; Алтухова, 2012; Аникина, 2015; Анненкова и др., 2022; Бирюкова и др., 2018; Будко, 2016; Вульфович, 2023; Голев и др., 2022; Ергалиева, 2018; Имбер, 2020; Ким, 2020; Кондратьева, 2022; Кудрина, 2019; Митягина, 2012; Мусохранова, Крапивкина, 2014; Новгородова, 2020; Рензьева, 2019; Савельева, 2019; Сёмкин, 2010; Стексова, 2008; 2013; Трифонова, Шапочкин, 2018; Холодковская, 2014; Lee, 2012];

- *креолизации текста* [Анисимова, 2003; Артемова, 2002; Барт, 2013; Ветлугина, 2016; Вильчикова, Рябова, 2013; Винник, 2021; Ворошилова, 2013; 2017; Громенко, Черникова, 2021; Гусякова, 2021; Дементьева, 2020; Демина, 2021; Корда, 2013; Свитич, 2014; Сорокин, Тарасов, 1990; Чередниченко, 2022; Эмикан, 2019];

- *возрастной психологии* [Артюхова, Шелкунова, 2022; Водяха, Водяха, 2018; Кагермазова, 2010; Катеринина, 2015; Кулагина, 1999; Цыпнятова, Суханова, 2014; Эльконин, 2007].

Материалом исследования послужили отобранные приемом сплошной выборки за период 2013–2023 гг. медиатексты политической тематики (92509 знаков без пробелов и 22 минуты звучащего текста) из франкоязычного журнала

«ljour1actu», ориентированного на детей 8–12 лет (в соответствии с рекомендациями журнала по возрастной читательской категории), и комментарии к ним (43665 знаков без пробелов); медиатексты политической тематики (105426 знаков без пробелов) из франкоязычного журнала «GEOAdo», ориентированного на подростков 10–15 лет (в соответствии с рекомендациями журнала по возрастной читательской категории), и комментарии к ним (76004 знака без пробелов).

Приведенные в качестве примеров комментарии, оставленные аудиторией детского и подросткового возраста, сохраняют орфографию и пунктуацию источника.

Новизна исследования заключается в следующем:

1. Разработана методика исследования диады «текст-стимул – текст-реакция», включающая в себя изучение тематики, архитектоники, лексической составляющей как новостного текста политической тематики, так и комментариев, оставленных к ним, а также иллюстративно-изобразительного / видеоматериала и реакции на него.

2. Впервые применены одновременно два подхода исследования – автороцентрический и адресатоцентрический, которые позволили выявить особенности восприятия новостной информации политической тематики детьми и подростками.

3. Разработаны модели структур новостных текстов «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб) с указанием семантики компонентов, имеющих в них. Выявлена и описана новая структура новостного текста политической тематики – «Cake» (Торт).

4. Выявлены стратегии и тактики, реализуемые авторами политических медиатекстов, рекомендованных читателям 8–15 лет: стратегия информационно-просветительская (информационная и образовательная тактики); стратегия формирования гражданской позиции (тактика пробуждения интереса к новостным

событиям и тактика инициирования диалога); стратегии на повышение или понижение имиджа политика.

5. Определены способы введения терминологии в новостные тексты для детей и подростков: синонимическое толкование; перифраз с усечением словарного описания; перифраз с указанием на основной признак; прямое толкование из толкового словаря.

6. Разработаны модели структур текстов-реакций детей и подростков на политический медиатекст: «Колокольчик», «Колокол», «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт».

7. Выявлены стратегии и тактики, реализуемые детьми и подростками в текстах-реакциях на политические медиатексты: стратегии с разным уровнем осведомленности с новостной информацией и стратегия реагирования.

8. Введены новые термины, обозначающие структурные компоненты текста-реакции: «Body» (Тело), «Truncated Body» (Усеченное тело), «Background» (Фон), «Kicker» (Кикер).

9. Установлены типы корреляции между составляющими политического медиатекста и текстами-реакциями, оставленными читателями детского / подросткового возраста: а) корреляции между количеством текстов-стимулов, изложенных по определенной структуре и количеством текстов-реакции; б) темами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, оставленных к новостным текстам одной тематики; в) темами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих дополнительные факты; г) структурными компонентами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих информацию из этих структурных компонентов; д) видом структуры текста-стимула и видом структуры текста-реакции; е) типом введения политического термина в тексте-стимуле и количеством текстов-реакций, содержащих данный политический термин; ж) иллюстративным материалом и количеством текстов-реакции на него.

10. Сформулированы основные тезисы корреляционной теории политического медиатекста и текста-реакции, оставляемого читателями детского и подросткового возраста.

Теоретическая значимость исследования заключается во внесении вклада в следующие теории и научные направления:

1. В развитие медиатекстологии. Систематизированы, подробно описаны существующие структуры изложения новостной информации (их компоненты и функции), а также выявлена новая – «Cake» (Торт), используемая в политических медиатекстах для детей. Определены критерии подбора иллюстративно-изобразительного материала авторами новостных текстов политической тематики, ориентированных на аудиторию детского и подросткового возраста.

2. В развитие политической лингвистики. Определены и конкретизированы способы введения политической терминологии в новостные тексты для детского и подросткового возраста, которые способствуют популяризации терминов данной сферы среди читателей. Дополнен и систематизирован понятийно-терминологический аппарат для описания структурных компонентов медиатекста. Выявлены стратегии, тактики и способы их реализации, применяемые автором медиатекста.

3. В развитие медиалингвистики. Выявлены стратегии и тактики читателей детского и подросткового возраста, реализуемые в комментариях, и определена эффективность способов реализации авторских тактик в медиатексте. Описаны структуры текстов-реакций (комментариев) на тексты-стимулы (медиатексты). Названия для выявленных нами текстов-реакций подобраны по внешнему сходству с существующими формами подачи новостной информации: «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Стакан», «Кебаб», «Торт» – и по внешнему сходству с размерами предметов материального мира: «Колокольчик», «Колокол».

4. В развитие теоретической лингвистики. Полученные результаты позволили разработать корреляционную теорию политического медиатекста и текста-реакции, составленного читателями детского и подросткового возраста.

Практическая ценность работы заключается в том, что результаты данного исследования могут быть использованы при разработке теоретических курсов по медиалингвистике и политической лингвистике, в преподавании университетских

дисциплин по французскому языку, посвященных медиакommunikации. Результаты диссертационного исследования могут быть применены в качестве средств для мониторинга русскоязычной читательской аудитории детского и подросткового возраста.

Положения, выносимые на защиту:

1. Комплексное применение автороцентрического и адресатоцентрического подходов позволяет выявить корреляцию между составляющими политического медиатекста и оставленными к нему текстами-реакциями.

2. Возраст читательской аудитории обуславливает вариативность структур изложения новостной информации политической тематики. Новостные тексты, ориентированные на читателей 8–12 лет, имеют не только структуры «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб), применимые для новостных текстов, ориентированных на читателей 10–15 лет, но и структуры «Hourglass Style» (Песочные часы) и «Cake» (Торт).

3. Структуры текстов-реакций «Колокольчик», «Колокол», «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт» имеют сходные черты со структурами новостных текстов, ориентированных на читателей 8–15 лет. Они состоят из структурных компонентов («Body» (Тело), «Truncated Body» (Усеченное тело), «Background» (Фон), «Kicker» (Кикера)), функции которых совпадают с функциями структурных компонентов новостных текстов. Структуры текстов-реакций детей и подростков отчасти зависят от структур текстов-стимулов, что подтверждается высокой и средней связью структурной корреляции у детей и подростков соответственно.

4. Во франкоязычных журналах, ориентированных на читателей 8–12 и 10–15 лет, иллюстративно-изобразительный материал политических медиатекстов отвечает возрастным особенностям читателей. Он может демонстрировать как новостное событие, так и дополнительные факты, обладая репетиционной / интегративной / выделительной взаимосвязью с информацией, изложенной в

разных структурных компонентах новостного текста. Иллюстративно-изобразительный материал, как правило, выполняет аргументирующую или информативную функцию в политических медиатекстах для читателей подросткового возраста, а для читателей детского возраста – смешанную функцию.

5. Авторы политических медиатекстов, рекомендованных читателям 8–15 лет, применяют информационно-просветительскую стратегию, реализуемую информационной и образовательной тактиками; стратегию формирования гражданской позиции, осуществляемую при помощи тактик пробуждения интереса к новостным событиям и инициирования диалога; а также стратегии на повышение или понижение имиджа политика.

6. Параметры оценки сложности (удобочитабельность, «тошнота», «вода») новостных текстов политической тематики, рекомендованных читателям детского и подросткового возраста, в основном не соответствуют установленным нормам, что сказывается на восприятии новостной информации читателями и проявляется в их текстах-реакциях.

7. Новостные тексты политической тематики, ориентируемые на читательскую аудиторию детского и подросткового возраста, выполняют три основные функции: информационную, образовательно-просветительскую, воспитательно-патриотическую.

8. Дети и подростки в своих текстах-реакциях реализуют стратегию реагирования и стратегию осведомленности разного уровня: первый – читатель указывает на то, что ознакомился с политическим медиатекстом; второй – читатель демонстрирует владение информацией политического медиатекста; третий – читатель демонстрирует, что следит за политическими событиями в мире.

9. На написание текста-реакции, в котором реализуется та или иная стратегия, оказывают влияние тема текста-стимула; информация из какого-либо структурного элемента новостного текста; иллюстративно-изобразительный или видеоматериал; фоновые знания читателей. Коэффициент корреляции тематической, компонентной и корреляции между видом иллюстративно-изобразительного материала и количеством текстов-реакций, а также между

темами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих дополнительные факты, варьируется от низкой (0,3) до высокой (0,8) взаимосвязи.

10. В новостных текстах, рекомендованных для детей и подростков, вводится политическая терминология с определениями при помощи синонимического толкования (эквивалент / метафорический перенос); перифраза определения с усеченным словарным описанием; перифраза определения из толкового словаря с указанием на основной признак; прямого толкования из словаря; аллюзии из политической сферы и неоднократно упоминается в разных структурных компонентах текста-стимула. Подобное введение терминологии способствует ее популяризации среди читателей подросткового возраста (корреляционный коэффициент указывает на высокую связь), но не у читателей 8–12 лет (корреляционный коэффициент составляет 0,1).

Содержание диссертационной работы соответствует паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика согласно пунктам:

9. Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста.

11. Исследование языка как системы знаков. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Семиотические аспекты коммуникации. Исследование поликодовых текстов.

12. Исследование уровневой структуры языка, взаимодействия уровней и модулей в моделях языка:

- теоретические проблемы синтаксиса;
- теоретические проблемы текста и дискурса.

26. Теоретические проблемы политической лингвистики и языка средств массовой информации.

Обоснованность и достоверность результатов исследования обеспечивается репрезентативностью материала исследования, применением эффективных научных методов и приемов анализа.

Апробация результатов исследования. Результаты, полученные в ходе исследования, были представлены на научных конференциях разного уровня: VII Международная научная конференция «Общетеоретические и типологические проблемы языкознания» (Бийск, 26 сентября 2022 г.); Всероссийская научная конференция «Человек – культура – язык – текст: интерпретация образа мира» (Ялта, 13–14 октября 2022 г.); XXXIII Международная научно-практическая конференция «Актуальные вопросы филологии, переводоведения и лингводидактики в контексте современных исследований» (Чебоксары, 20–21 октября 2022 г.); VII Международная научно-практическая конференция «MEDIAобразование: цифровая среда в условиях вынужденной метаморфозы» (Челябинск, 22–24 ноября 2022 г.); VII Международная очно-заочная научно-практическая конференция «Романо-германские языки: интеграция методики преподавания и филологии» (Горловка, 2 декабря 2022 г.); IX Всероссийская научно-практическая конференция (с международным участием) «Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире» (Сибай, 24 ноября 2023 г.); VII Международная научная конференция «Концепт и культура» (Кемерово, 30 ноября 2023 г.); XXIV Международная научная конференция «Язык и мышление: Психологические и лингвистические аспекты» (Покров, 18–19 сентября 2024 г.); XXXVII Международная научно-практическая конференция «Вопросы иноязычной филологии и переводоведения: новые подходы и актуальные исследования» (Чебоксары, 17–18 октября 2024 г.); Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Фундаментальные и прикладные проблемы современной филологии: к 85-летию высшего педагогического образования в Кузбассе» (Новокузнецк, 21–23 ноября 2024 г.); X Всероссийская (с международным участием) научно-практическая конференция «Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире» (Сибай, 22 ноября 2024 г.); XV Международная научная конференция «Современная политическая коммуникация» (Екатеринбург, 28–29 марта 2025 г.); IX Международная научно-практическая конференция «Переводческий дискурс: междисциплинарный подход» (Симферополь, 24–25 апреля 2025 г.); Симпозиум

«Актуальные проблемы развития образования» в рамках XX (LII) Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Образование, наука, инновации: вклад молодых исследователей» (Кемерово, 24 апреля 2025 г.).

Основные положения исследования отражены в 31 научной статье, 20 из которых опубликованы в рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ. Также опубликована авторская монография «Политический медиатекст для детского и раннего подросткового возраста (на материале франкоязычных журналов)» (Кемерово, 2025) и 2 раздела в коллективных монографиях: «Социальные сети» (Кемерово, 2024), «Инновационные исследования вербального и поликодового текста» (Иваново, 2025).

Структура работы. Диссертация общим объемом 524 страницы состоит из введения, шести глав, заключения, списка литературы (317 наименований). Каждая глава завершается краткими выводами.

ГЛАВА 1. Теоретические основы изучения новостного политического дискурса

1.1. Критический анализ научной литературы по исследованию политического дискурса СМИ

В настоящее время в поле исследования политологов, лингвистов, журналистов, психологов находится политический дискурс СМИ. В большинстве случаев ученые изучают его тактики, стратегии, манипулятивные технологии, так как базовым свойством массмедийной коммуникации является стратегичность и политический дискурс обладает всеми предпосылками для манипулирования общественным сознанием [Андреев, 2012; Бабаева, 2018; Баженова, 2015; Винник, 2021; Газизов, 2010; Гончарова, 2013; Кунина, 2008; Лукьянова, 2011; Марченко, 2007; Никитина, 2006; Погребняк, 2021; Рясина, 2014; Сподарец, 2011; Ширяев, 2018].

В данных работах рассматриваются дискурсивные стратегии через модель представления политической информации в дискурсе СМИ, которая имеет полевую структуру. Выявлены следующие стратегии представления информации: стратегия поэтапного развертывания текста, деперсонализация, интерпретация информации, формирование общественного мнения [Баженова, 2015].

Важное место в изучении политического дискурса отводится стратегии представления информации через культурный код (связан с переводом ценностных ориентаций) и идеологический код (дискурс борьбы за власть). Идеологический код реализуется посредством идеолога и мифолога, а культурный код – на вербальном и невербальном уровнях при помощи прецедентных феноменов [Сподарец, 2011].

Выделяют и прагматические стратегии в политическом массмедийном дискурсе, которые имеют подстратегии и определенные технологии их реализации:

- стратегия логического убеждения (является стержневой при воздействии на интеллектуальную часть аудитории, так как она опирается на рациональные

основы убеждения): подстратегии позиционирования, манипулирования, архаизации, детализации;

- стратегия оценки: подстратегии позиционирования, дистанцирования, мифологизации, архаизации;
- стратегия апеллирования к чувствам: подстратегии идеологизации, манипулирования массовым сознанием, контактообразующая, архаизации;
- стратегия оптимизации усилий реципиента: подстратегии детализации, эмоционализации, мнемонизации, визуализации [Кунина, 2008].

Отмечается, что данные стратегии помогают обнаружить в политических текстах межкультурные ассоциации, отражающие современные тенденции к сближению и взаимообогащению культур с единым языком.

Существуют попытки ученых классифицировать стратегии политического медиадискурса, основываясь на результатах исследований предшественников. Например, М. А. Рясина на материале электронных СМИ ФРГ рассматривает стратегии политического медиадискурса, выявляет наложение стратегий друг на друга и изучает не только стратегии новостного текста, но и комментариев, которые оставляют читатели. В результате определено, что авторы комментариев реализуют меньший набор стратегий по сравнению с электронными статьями (стратегию детализации, информационно-интерпретационную стратегию, стратегию логического убеждения и стратегию оценки) [Рясина, 2014].

В целом в политическом массмедийном дискурсе исследователи обнаруживают разные виды дискурсивных, субъективизационных, прагматических, информационных, комических и др. стратегий с их тактиками, манипулятивными технологиями, реализуемыми при помощи языковых средств. Например, это могут быть прагматические стратегии и тактики их реализации в ходе выявления национальной идентичности в политических текстах СМИ [Ширяев, 2018] или стратегии комического во французских креолизированных текстах, освещающих политику [Винник, 2021].

В ходе определения тех или иных стратегий, как мы видим, ученые выделяют тактики, которые наслаиваются друг на друга и в результате тесного взаимодействия эксплицируют замысел автора сообщения.

Учеными определено, что манипуляция сознанием через политический дискурс происходит за счет языковых средств, таких как устойчивые обороты, клише, журналистские штампы, «застывшие» метафоры, образная фразеология, идиоматическая лексика, обыгрывание пословиц и поговорок. Так, выявляют метафоры создания образа врага (политического), при помощи которых происходит манипулирование сознанием читателей [Бабаева, 2018]; интертекстуальные включения во взаимосвязи с жанрами СМИ («интертекстуальная плотность возрастает в жанрах, где воздействие превалирует над информированием: “информирование – воздействие” (новостная заметка – комментарий – статья – письмо – очерк)» [Марченко, 2007, с. 7]); делаются попытки классифицировать манипулятивные речевые средства в политическом массмедийном дискурсе [Никитина, 2006]. Так как политический дискурс СМИ – динамическое образование (на что указывает Н. И. Андреев, изучая его в синхронии и диахронии [Андреев, 2012]), то список манипулятивных технологий пополняется до настоящего времени.

Исследуя политический дискурс с точки зрения восприятия побудительной политической информации, ученые выделяют несколько этапов: «первый этап – мировоззренческо-концептуальное взаимодействие коммуникатора и реципиента; второй этап – формирование информационно-оценочного образа новостного сообщения политического характера; третий этап – формирование политико-идеологической компетенции реципиента» [Гончарова, 2013, с. 6].

Исследователи в области журналистики тоже отмечают, что манипуляция становится все более распространенным явлением в массмедийном политическом дискурсе. Они определяют структуру, сущность и современную специфику манипуляции сознанием. Внушение происходит, когда авторы отказываются от аргументации, от анализа явлений; лишают аудиторию возможности рассуждать, предлагая так называемые готовые решения. В целом манипулятивный подход, его

направленность и особенности определяются, с одной стороны, общими политическими условиями в стране; с другой – информационной политикой самих массмедиа, желанием и умением их владельцев, редакторов и собственно авторов влиять на развитие политических событий [Газизов, 2010].

В своих работах ученые применяют антропоцентрический, когнитивно-коммуникативный, прагматический подходы, выявляя функционально-стилевые особенности политического дискурса СМИ.

Изучая воздействующие на сознание читателей факторы, исследователи определяют разные жанры политического дискурса СМИ: новостной анонс [Ковальчукова, 2009], комментарий [Ионова, 2013, Сёмкин, 2010], фельетон [Истомина, 2008], политический портрет [Агапкин, 2012], карикатура [Артемова, 2002; Ворошилова, 2013; Середина, 2013]. Во всех этих работах ученые выявляют жанровые особенности, типологические характеристики, языковые и функциональные особенности того или иного жанра политического дискурса СМИ.

Некоторые исследователи, выбирая основную составляющую политического дискурса – политического деятеля, представленного журналистами в СМИ, изучают подробно его образ, речевой портрет [Аслан, 2017; Корнилаева, 2008; Погребняк, 2021; Пронина, 2015; Слободенюк, 2016]. Так, Е. А. Слободенюк исследует способы и приемы метафоризации образа действующего премьер-министра Великобритании и Германии, используя преимущественно лингвокультурологический подход, так как задача заключается в выявлении универсальных и частных тенденций категоризации мира в рамках национальной лингвокультуры, что связано с менталитетом, традициями, идеологией [Слободенюк, 2016].

Э. Аслан рассматривает медиаобразы В. В. Путина и А. Меркель на трех уровнях: «на макроуровне – темы статей и исторический аспект событий, упомянутых в них; на мезоуровне внимание уделяется точке зрения журналистов...; на микроуровне (собственно языковом уровне) статьи анализируются с точки зрения использования журналистами разнообразных

языковых средств, создающих определенный образ политического деятеля» [Аслан, 2017, с. 9].

Изучают образ политика и через стратегии и тактики, которые использует адресат для формирования и трансляции положительного, отрицательного и нейтрального политического образа в массовом сознании [Погребняк, 2021].

Учеными выявлено, что каждый из политических образов имеет свой набор языковых средств для его репрезентации в оппозиции «свой – чужой».

Реже встречаются работы, в которых при анализе политического дискурса СМИ автор обращается и к невербальным средствам (графика, картинка, фото, карикатура) [Ионова, 2013; Середина, 2013; Слободенюк, 2016].

Т. А. Ионова в работе «Лингвосемиотические характеристики британского медийного комментария» рассматривает разные типологии комментариев, определяет предмет комментариев в СМИ (сообщение об актуальном событии – новости), дает ему определение – «продукт речевой деятельности, имеющий в качестве предмета обозначения актуальные проблемы современного социума и представляющий собой реакцию в виде сообщения по поводу известного факта, явления, события» [Ионова, 2013, с. 9]. В ходе изучения британских политических медийных комментариев отмечается широкое использование интертекстуальных маркеров, среди которых присутствуют графические, характерные для электронного гипертекста. Также невербальными средствами реализации функций комментария являются фотоизображения и иллюстрации, которые расположены в начале статьи и занимают сильную позицию. Кроме этого, Т. А. Ионова выделяет типы взаимодействия визуального образа и вербального элемента в британском медийном комментарии.

Название работы Е. В. Серединой – «Языковые средства выражения личности автора в американской политической карикатуре» – подразумевает изучение визуальных средств передачи информации в СМИ, так как политическая карикатура сочетает графику и язык, основную нагрузку в котором несет визуальный компонент, поэтому текст должен быть оформлен красочно и привлекать к себе внимание. Е. В. Середина выделяет шрифтовые и внешрифтовые

средства, присутствующие в политической карикатуре, которые играют немалую роль в ее интерпретации. Что касается самих иллюстраций, то, по ее словам, они показывают обществу «как не надо», предполагаемые ошибки и тупиковые пути. На карикатуре изображается критическое отношение к политическим событиям, а персонажи представлены в комической манере [Середина, 2013].

Немного позже вышла работа Е. А. Слободенюк под названием «Создание образа британского и немецкого политика в современном медиадискурсе Великобритании в аспекте оппозиции “свой – чужой”», в которой, как было уже изложено выше, рассматриваются сразу два образа политиков (британского и немецкого) в оппозиции «свой – чужой». Она пишет, что «языковые приемы сочетаются с визуальными средствами (фотографиями, карикатурами), обогащающими семантику текста, которые существенно облегчают восприятие и усиливают воздействие на читательскую аудиторию, обогащая создаваемый образ дополнительными смыслами» [Слободенюк, 2016, с. 7–8]. Е. А. Слободенюк анализирует не только соотношение основной идеи текста с иллюстрацией, а также текстовые корреляты фото и рисунков, взаимодействие иллюстративной части со значимыми частями политического медиатекста, окружающими иллюстрацию: заголовком, подзаголовком, подписью к иллюстрации.

Обращается внимание в диссертационных работах и на изучение гендерного аспекта в политическом дискурсе СМИ, дифференцируют маскулинный и фемининный стили новостного текстопорождения, проявляющиеся в содержательно-структурной специфике [Александрова, 2007], и выявляют корреляции между полом журналиста и активируемыми метафорами в военных репортажах [Малый, 2019].

Итак, критический анализ показал, что в поле внимания ученых попадают стратегии, тактики и манипуляционные технологии, используемые журналистами при передаче политической информации в СМИ, жанры политического дискурса СМИ, применяемые для оказания определенного влияния на сознание читателей. Исследователи рассматривают портреты политиков, какими языковыми и неязыковыми (графическими и иллюстративными) средствами они представлены в

политическом дискурсе СМИ. Гендерному аспекту не уделено должного внимания. Есть только работы, посвященные новостному текстопорождению и военным репортажам. Следует отметить, что существующие исследования посвящены изучению новостного дискурса, ориентированного на массовую аудиторию, без учета каких-либо антропоцентрических параметров и без рассмотрения ответной реакции.

Следовательно, можно сделать вывод, что на данный момент не изучен новостной политический дискурс, созданный специально для детей и подростков в возрасте 8–15 лет: его структура, стратегии и тактики, лексическая и иллюстративно-изобразительная наполняемость; а также реакция на него читателей детского и подросткового возраста: структура текста, применяемые стратегии и тактики, лексические единицы.

1.2. Новостной политический дискурс

1.2.1. Понятие новостного политического дискурса

Как было отмечено ранее, существует много работ по массмедийному дискурсу, в которых изучаются новостной и политический дискурсы [Агапкин, 2012; Андреев, 2012; Баженова, 2015; Газинская, 2014; Измаилян, 2012; Корнилаева, 2008; Лавринова, 2010; Сподарец, 2011; Шапиева, 2014; Шейгал, 2004] и сближаются такие понятия, как новостной дискурс, политический дискурс, политический медиадискурс, политический дискурс массмедиа, политический дискурс СМИ. Рассмотрим данные определения и, основываясь на них, дадим уточняющее определение понятию «новостной политический дискурс».

В настоящее время основным источником получения информации о мире является Интернет, который выполняет роль новостного дискурса.

В широком смысле новость – новая информация, представленная в виде газетной заметки, телевизионной программы, сводки прогноза погоды, программы теле- и радиопередачи и т.д. [Dijk, 1988, p. 3–5]. Также под новостным дискурсом

понимают «продукт коллективной деятельности определенной социальной общности людей, занимающихся сбором, обработкой и периодическим распространением актуальной, общественно значимой новой информации через СМИ посредством порождения, трансляции и интерпретации новостных текстов» [Панченко, 2005, с. 7].

На наш взгляд, более полное определение понятия «новость» – это «информационное сообщение о произошедших недавно или происходящих в данный момент событиях, **представляющих** политический, социальный или экономический интерес для адресата своей свежестью, оперативно распространяемое в воспринимаемом адресатом виде преимущественно через СМИ, оказывающее влияние на адресата» [Бусыгина, Желтухина, 2016, с. 12]. Из этого определения следует, что новость может сочетать в себе политический, социальный или экономический дискурс, значит, политический дискурс является одним из видов новостного дискурса.

В узком смысле политический дискурс определяют как класс жанров, ограниченный политикой: правительственные обсуждения, парламентские дебаты, партийные программы, речи политиков [Дейк, 2000].

В широком смысле политический дискурс определяют как новости, освещающие какие-либо события из политической жизни государств или всего мира [Забело, 2012, с. 5], и как «любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относится к сфере политики» [Шейгал, 2004, с. 15].

Из вышеприведенных определений видно, что одни ученые разграничивают понятия «политический дискурс» и «новость», в то время как другие их отождествляют, если новости содержат политическую информацию.

Также в исследовательских работах встречается такое понятие, как политический дискурс СМИ, под которым понимают «сложное коммуникативное явление, имеющее своей целью борьбу за власть посредством формирования общественного мнения, включающее текст как вербализованный результат речи» [Никитина, 2006, с. 8]. Данной точки зрения придерживаются и другие ученые,

выделяя главную функцию – воздействие на общественное мнение [Андиш, Каданцева, 2020; Шапочкин, 2018].

Понятия «политический дискурс» и «политический дискурс СМИ» в представленных определениях отождествляются как текст политического характера, влияющий на мнение аудитории и передаваемый через СМИ.

Под политическим медиадискурсом понимают, во-первых, «совокупность медиатекстов, относящихся к политической сфере общества» [Иванова, 2008, с. 29], во-вторых, текст «с прагматическими, социокультурными, психологическими и экономическими факторами, выраженный средствами массовой информации, взятый в событийном аспекте, и участвующий в социокультурном взаимодействии» [Лукьянова, 2011, с. 18–19]. Следовательно, политический медиатекст включает в себя не только текст как вербализованный результат речи, но и невербальные компоненты.

Н. В. Погребняк объединяет политический и медийный дискурсы, дает политическому медиадискурсу свое определение – «совокупность медиатекстов, объединенных политической тематикой и единой целью – борьбой за влияние и власть» [Погребняк, 2021, с. 24].

В связи с тем, что СМИ являются основным каналом осуществления политической коммуникации, выявляется тенденция к сращиванию политического общения с дискурсом массмедиа. «В дискурсе массмедиа журналисты выступают в качестве посредников между политиками-профессионалами и массовой аудиторией непрофессионалов» [Грушевская, 2011, с. 2], а граждане – «в роли свидетелей политических событий» [Забело, 2012, с. 5]. Другие исследователи считают политический медиадискурс разновидностью дискурса СМИ – процессом «порождения и функционирования политического информационного сообщения как основного средства доведения определенной политической информации до массовой аудитории» [Грушевская, 2002, с. 9].

Политический медиадискурс подразделяют на:

- «дискурс политических деятелей в СМИ, к которому можно отнести парламентские дебаты, партийные конференции, саммиты, заявления и т. д.;

- дискурс журналистов о политике и политических деятелях в СМИ, включающий репортажи, аналитические жанры, комментарии дикторов, корреспондентов с места событий;
- дискурс журналистов и политиков в СМИ, обеспечивающий диалог между представителями политических кругов и журналистов, в основном в виде интервью» [Таткенова, 2017, с. 179].

Э. В. Будаев и А. П. Чудинов предлагают рассматривать медийный политический дискурс как разновидность политического дискурса. Последний, как отмечалось выше, включает «тексты, созданные политиками (парламентские стенограммы, политические документы, публичные выступления и интервью политических лидеров и т. д.)» [Будаев, Чудинов, 2008, с. 18], а массмедийный (медийный) – «тексты, созданные журналистами и распространяемые посредством прессы, телевидения, радио, Интернета» [Там же].

Согласно проведенному анализу понятийного аппарата, употребляемого в исследовательских работах, посвященных изучению языковых средств в медиатекстах политического характера, можно сделать вывод, что политический дискурс является одним из видов новостного дискурса, или, по-другому, политическим медиадискурсом, и подразделяется на политический дискурс СМИ (речь политиков) и политический дискурс массмедиа (речь журналистов о политической жизни государств и их глав и т. д.).

В некоторых представленных выше определениях обозначены функции политического медиадискурса: формирование общественного мнения (за счет воздействия, побуждения к действию [Забело, 2012, с. 6]) и доведение определенной политической информации [Родионов, 2019]. «Информируя человека о состоянии мира и заполняя его досуг, СМИ оказывают влияние на весь строй его мышления, на стиль мировосприятия, на тип культуры сегодняшнего дня» [Володина, 2018, с. 10]. Следовательно, в новостных текстах информативная и воздействующая функции взаимосвязаны между собой, они отражают саму природу медиатекста как своего рода «речевого континуума, который существует

между двух основных полюсов: функции сообщения и функции воздействия» [Добросклонская, 2008, с. 42].

Итак, в данной работе под новостным политическим дискурсом понимается совокупность новостных текстов журналистов, включающих в себя не только вербализованный результат речи о политической жизни и деятельности глав государства с целью информирования и интерпретирования политических событий с точки зрения государства, но и невербальную составляющую, оказывающую влияние на мнение граждан страны.

1.2.2. Единица новостного политического дискурса

По мнению С. В. Ивановой, медиатекст является единицей политического медиадискурса [Иванова, 2008, с. 29], в нашем случае – и единицей новостного политического дискурса.

Учеными термин «медиатекст» понимается одинаково – «динамическая сложная единица высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение в сфере массовых коммуникаций» [Лисицкая, 2010, с. 3], но они дают ему разные определения в зависимости от того, что исследуют.

Например, Г. Я. Солганик пишет, что медиатекст – «разновидность текста, принадлежащая массовой информации, характеризующаяся особым типом автора, специфической текстовой модальностью (открытая речь, многообразное проявление авторского Я), рассчитанная на массовую аудиторию» [Солганик, 2005, с. 14]. В данном определении подчеркивается, что медиатекст – текст массовой информации, созданный автором и ориентированный на массовую аудиторию. Г. С. Мельник тоже поддерживает подобную идею: «Конкретный результат медиапроизводства, медиапродукт – сообщение, содержащее информацию и изложенное в любом виде и жанре медиа, адресованное массовой аудитории» [Мельник, 2012, с. 27]. М. Ю. Казак добавляет, что медиатекст – «совокупность трех социальных институтов: журналистики, PR и рекламы» [Казак, 2014, с. 65].

Другая группа ученых отмечает в определениях термина «медiateкст» влияние на адресата. Следовательно, медiateкст выступает уже не как медиапродукт, а как средство, инструмент, формирующий картину мира адресата. Н. Луман пишет: «Медiateкст в современном обществе выступает как орудие передачи информационного потока, как инструмент осуществления власти, как способ когнитивной обработки социума и индивида с целью формирования особой картины мира» [Луман, 2005, с. 94]. И. В. Рогозина определяет медiateкст в качестве «уникального средства интерпретации и репрезентации реальности, а, следовательно, и формирования у индивида картины мира, что дает возможность массмедиа влиять на сложные социальные процессы, происходящие как в отдельно взятом обществе, так и в мире в целом» [Рогозина, 2003, с. 121].

Воздействующая сила медiateкста складывается из объединения вербального и иконического (невербального) элементов, то есть к тексту добавляется визуальный образ и / или звуковые эффекты [Prisyazhnyuk, Zilova, 2014, р. 247]. На это обращает внимание и Е. Е. Анисимова, определяя медiateкст как «сложное текстовое образование, в котором вербальные и иконические элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, нацеленное на комплексное прагматическое воздействие на адресата» [Анисимова, 2003, с. 15].

Согласно М. Ю. Казак, вербальные, невербальные и медийные составляющие медiateкста – семиотические коды [Казак, 2012]. Я. Н. Засурский называет их структурными элементами медiateкста [Засурский, 2005]. В данной работе мы придерживаемся последней точки зрения.

Также медiateкст называют креолизированным, поликодовым текстом [Цзюй и др., 2020; Шестакова, 2016] или мультитекстом [Максимова, 2023, с. 60; Пименова, 2009, с. 220], так как его составляющие (вербальные, невербальные, медийные) имеют интегративную связь.

Следовательно, политический медiateкст – единица новостного политического дискурса, состоящая из вербального текста (новостного текста) и

невербальных / медийных компонентов, образующих единое целое, которое оказывает влияние на сознание адресата.

В ходе изучения вербальной составляющей медиатекста ученые отмечают, что он обладает, кроме воздействующего потенциала [Желтухина, 2003], еще и социолингвистическим [Водоватова, 2020], лингвокультурологическим [Arkhipova, 2021] и аксиологическим свойством.

Что касается невербальной составляющей медиатекста, то Р. Барт пишет, что фотография может передавать лингвистическое, закодированное как иконическое или декодированное иконическое сообщение [Барт, 2013]. Выделяют несколько типов иллюстративного материала в зависимости от представленной информации: «отражение места событий; процесс развертывания событий; визуальные элементы, несущие содержательно-концептуальную информацию» [Корда, 2013, с. 17].

В работах, посвященных комплексному исследованию вербальной и невербальной составляющих медиатекста, выделены функции [Артемова, 2002], соотношения иллюстративного материала с текстом [Уварова, 2018].

Но во всех работах исследовались медиатексты, ориентированные на массовую аудиторию, без учета возрастных, профессиональных, гендерных факторов, несмотря на, что уже давно существуют медиатексты для разных целевых аудиторий.

Политический медиатекст как единица новостного политического дискурса не до конца исследован с учетом антропоцентрических факторов, его следует изучать комплексно, а не отдельно только его вербальную (новостной текст) или невербальную (иллюстративно-изобразительный / видеоматериал) составляющую. Требуется уделить внимание структуре новостного текста; содержательной стороне структурных компонентов новостного текста, так как они могут обладать взаимосвязью с иллюстративно-изобразительным материалом; и лексической наполняемостью.

1.2.3. Функции политического медийного дискурса

В настоящее время существуют разные классификации функций политического дискурса СМИ. Некоторые ученые ссылаются на ранее разработанные классификации, которые не относятся именно к политическому массмедийному дискурсу.

Например, при изучении политического дискурса исследователи обращаются к функциям СМИ, так как функции взаимосвязаны между собой, имеют точки соприкосновения. Рассмотрим ниже данные классификации, встречающиеся в исследовательских работах.

П. В. Ивлев и А. С. Невзорова в работе «Роль СМИ в формировании политического мировоззрения» выделяют следующие функции:

- информационная, которая заключается в освещении событий, происходящих не только внутри собственного государства, но и на международном уровне;
- политического образования и социализации граждан (в результате получения информации люди имеют некоторые представления о политической сфере, понимают суть происходящих процессов и усваивают политические нормы и ценности);
- представительную (предоставляет власти информацию о настроениях населения путем выявления интересов и мнений людей) [Ивлев, Невзорова, 2021, с. 44].

Некоторые исследователи выделяют информационную [Серпикова, 2017], оценочную, познавательно-образовательную (культурно-воспитательную), гедонистическую, развлекательную функции [Жогова, Солдатова, 2018, с. 44] при анализе политического дискурса СМИ.

С. Ю. Лисова в работе «Политические функции СМИ» перечисляет следующие политические массмедийные функции СМИ: «мобилизации; агрегации; консенсуса; рекламы; шоуитизации; конверсии; перформанса» [Лисова, 2011, с. 125], одновременно сопоставляя их: «контрольная → агрегирующая,

агентская → рекламная, культурологическая → конверсионная, регулирующая → консенсусная, коммуникативная → перформативная» [Там же].

Существуют и классификаций функций политического дискурса СМИ, разработанные политологами. Например, в классификации Г. А. Наминовой выделяются функции:

- эвристическая;
- познавательная;
- идентификационная;
- новационная;
- прогнозирующая;
- стабилизационно-психологическая;
- организационно-нормативная;
- социально-формирующая;
- комбинирующая;
- генерирующая;
- селективная;
- консолидирующая;
- интегрирующая;
- корректирующая;
- конституирующая;
- контрольная;
- манипулятивная;
- координирующая;
- мобилизационная [Наминова, 2001, с. 19–20].

А. А. Никлаус, анализируя непосредственно роль института СМИ в политической системе общества, выделяет его основные функции:

- удовлетворение интересов информационного общества;
- формирование общественного мнения;
- просвещение граждан о политической культуре, морали и др.;
- организация дискуссий по важным социальным вопросам;

- поддержка или критика деятельности государства, политических партий, общественных организаций [Никлаус, 2016].

В работе «Политическая журналистика» под редакцией С. Г. Корконосенко к массмедийным относятся такие функции, как «распространение политической информации; тиражирование политической информации протокольного характера; комментирование деятельности властных структур; критико-ориентирующая; агитационно-пропагандистская; обеспечение обратной связи в сфере политики» [Политическая журналистика, 2016, с. 126].

В области политики ученые выявляют не только политические функции, но и социально-политические:

- способность социализировать личность, политических лидеров и политическую элиту;
- формировать, наращивать и обогащать информационный потенциал субъектов политической власти и управления;
- влиять на формирование политической элиты (в процессе политических выборов, других политических кампаний);
- осуществлять влияние, а порой и полностью формировать общественное мнение по поводу важнейших социально-политических событий;
- «заземлять» информационно-политические технологии власти и управления, делая их понятными, доступными и гуманитарно окрашенными [Квицинский, 2007, с. 57].

Также М. Ю. Квицинский данную классификацию дополняет такими функциями, как политическое манипулирование; создание политического имиджа; политический популизм [Там же].

И. М. Атарова в работе «Политический дискурс и дискурс СМИ: области социокультурного пересечения» перечисляет, по ее мнению, только основные функции политического дискурса:

- интеграцию и дифференциацию групповых агентов политики;
- развитие конфликта и установление консенсуса;
- осуществление вербальных политических действий и информирование;

- манипуляцию сознанием и контроль над действиями политиков и электората [Атарова, 2007, с. 167].

В представленных классификациях видно, что в области политологии одни ученые выделяют все возможные функции политического дискурса, объединяя речи адресатов (журналиста и политического деятеля), когда другие к политическому дискурсу СМИ относят только речь политика и в соответствии с этим перечисляют другие функции. На наш взгляд, это происходит по причине отсутствия четкого разграничения понятий «политический дискурс СМИ» и «новостной политический дискурс».

Кроме политологов политическим дискурсом СМИ интересуются и лингвисты, которые также выделяют его функции. П. Чилтон и К. Шеффнер в свое время называли четыре стратегические функции политического дискурса: «принуждение и сопротивление, легитимизация и делегитимизация, представительство и введение в заблуждение» [Chilton, Schäffner, 1997, p. 325]. Вслед за ними Е. И. Шейгал составила свою классификацию в рамках инструментальной функции языка политики:

- «социального контроля (создание предпосылок для унификации поведения, мыслей, чувств и желаний большого числа индивидуумов, то есть манипуляция общественным сознанием);
- легитимизации власти (объяснение и оправдание решений относительно распределения власти и общественных ресурсов);
- воспроизводства власти (укрепление приверженности системе, в частности, через ритуальное использование символов);
- ориентации (через формулирование целей и проблем, формирование картины политической реальности в сознании социума);
- социальной солидарности (интеграция в рамках всего социума или отдельных социальных групп);
- социальной дифференциации (отчуждение социальных групп);
- агональная (инициирование и разрешение социального конфликта, выражение несогласия и протеста против действий властей);

- акциональная (проведение политики через мобилизацию или «наркотизацию» населения: мобилизация состоит в активизации и организации сторонников, тогда как под «наркотизацией» понимается процесс умиротворения и отвлечения внимания, усыпления бдительности)» [Шейгал, 2004, с. 50–51];

- креативная (такое положение дел, при котором языковые сущности оказываются первичными по отношению к сущностям внеязыковым);

- магическая (тесно связана с креативной; к ней относится табуированная лексика, эвфемизмы, клятвы и присяги);

- распространения информации;

- определения повестки дня (выдвижение определенных вопросов в центр общественного внимания);

- проекция в будущее и прошлое [Шейгал, 2004].

Е. И. Шейгал попыталась объединить приведенные функции в 5 групп, так как, по ее словам, «они связаны либо отношением противопоставления (1, 2), либо отношением логического следования (3, 4, 5)» [Там же, с. 58]. Были сформированы следующие группы:

- 1) «интеграции и дифференциации групповых агентов политики;

- 2) агональности и гармонизации (конфликт и консенсус);

- 3) акциональной и информационной функций (осуществление политиками политических действий и информирование о них);

- 4) интерпретации и ориентации (создание «языковой реальности» поля политики и обеспечение существования в данной реальности);

- 5) контролирующей и побудительной функций (манипуляция сознанием и стимулирование действий электората)» [Там же, с. 59].

Еще одну классификацию политического дискурса в рамках его инструментальной функции представил Р. А. Усмонов в работе «Политический дискурс в языке культуры: содержание и функции»:

- «функция легитимизации власти: объяснение и оправдание решений власти по важным государственным делам;

- функция воспроизводства власти: закрепление принадлежности к системе, в частности, через использование символов;
- функция социального контроля: создание предпосылок для унификации поведения, мышления, эмоций и целей социальных групп, или манипуляция общественным сознанием;
- функция ориентации: формулирование задач и проблем, создание картины социально-политической реальности в общественном сознании;
- функция социальной солидарности: объединение всего общества или отдельных социальных групп;
- функция социальной дифференциации: отчуждение социальных групп;
- агональная функция: завязка и разрешение социального конфликта, выражение протеста против действий властей;
- акциональная функция: проведение политики через мобилизацию (вербовка сторонников) или «наркотизацию» (умиротворение) населения;
- распространения информации: сообщение о состоянии дел в политике;
- функция выдвижения: выдвижение определенных вопросов в центр общественного внимания, контроль над распространением информации;
- проекции в будущее и прошлое: прогнозирование и воссоздание прошлого как аргументативный прием» [Усмонов, 2017, с. 49–50].

Представленная классификация политического дискурса СМИ повторяет классификацию, ранее составленную Е. И. Шейгал, но, с нашей точки зрения, более доступна для понимания, так как в ней четко дается пояснение каждой функции.

На данный момент можно предположить, что функции, выделенные Р. А. Усмоновым, будут реализовываться и в новостном политическом дискурсе СМИ, адресованном возрастной группе 8–15 лет, и что данные новостные тексты выполняют еще и другие функции, которые, на наш взгляд, являются основными функциями дискурса СМИ именно для детей и подростков:

- образовательно-просветительская функция: разъяснение доступным языком, как устроена политическая система страны и работа политических деятелей;
- воспитательно-патриотическая функция: формирование гражданско-патриотической позиции.

1.2.4. Стратегии и тактики политического медийного дискурса

Многочисленность исследовательских работ, посвященных изучению стратегий и тактик политического массмедийного дискурса, можно объяснить тем, что любой текст имеет коммуникативную цель, в нем информация преобразуется по трем уровням:

- 1) стратегии формирования текста, связанные с появлением потребности передачи информации (задачи синтеза текста);
- 2) тактики, очерчивающие варианты формирования содержания текста (этап частичного синтеза);
- 3) оперативные мероприятия, посредством которых осуществляется написание текста (языковые и неязыковые средства) [Богуславская, 2008, с. 129].

Лингвисты приводят разные определения понятий «стратегия» и «тактика». В основном под стратегией представления информации понимается речевое действие о событиях в мире, направленное на достижение определенной цели [Баженова, 2015, с. 88; Иссерс, 2003, с. 54; Паршина, 2005, с. 7; Формановская, 1998, с. 72], «воздействующей на интеллектуальную, волевую и эмоциональную сферу адресата» [Борисова, 1999: 85–86]. Под тактикой – речевой ход, способ представления информации для реализации стратегии [Баженова, 2015, с. 90; Труфанова, 2001]. Соглашаясь с Н. Б. Руженцевой, обозначим, что стратегия, тактика и языковые / неязыковые средства находятся в отношениях «общее – частное», они взаимосвязаны между собой [Руженцева, 2004]. Мы не поддерживаем точку зрения исследователей, которые сводят стратегию к цели.

Манипулятивность является неотъемлемой характеристикой политической коммуникации, следовательно, стратегии и тактики – средством воплощения этой манипулятивности в коммуникации [Михалёва, 2004]. Манипулятивная стратегия – «слишком глобальное понятие, которое можно рассматривать как макростратегию» [Погребняк, 2021, с. 52].

О. Л. Михалёва выделяет всего три стратегии в политическом массмедийном дискурсе: «стратегию на понижение, стратегию на повышение и стратегию театральности» [Михалёва, 2004, с. 12].

Вслед за ней ученые продолжают изучать политический дискурс СМИ, реализующий три основные стратегии и их тактики. Так, Т. В. Марченко, рассматривая жанровую вариативность реализации речевого воздействия посредством интертекстуальных включений в политическом дискурсе, выявила внутри вышеназванных стратегий следующие тактики в разножанровом политическом дискурсе:

- стратегия на понижение: тактики обличения, обвинения, безличного обвинения, анализ-«минус», иллюстрации, проведения аналогии, упрека, критики;
- стратегия на повышения: тактики авторизации, анализ-«плюс», презентации, отвода критики, оправдания, иллюстрации, проведения аналогии;
- стратегия театральности: тактики иронизирования, прогнозирования, предупреждения, провокации, побуждения, призыва, гиперболизации, единения [Марченко, 2007, с. 7].

Д. Р. Аكوпова выделяет тактики, некоторые из которых совпадают с тактиками у Т. В. Марченко:

- стратегия на повышение: тактики анализ-«плюс», отвода критики, презентации;
- стратегия на понижение: тактики анализ-«минус», оскорбления, обличения, обвинения, безличного обвинения, угрозы;
- стратегии театральности: тактики побуждения, размежевания, обещания [Акопова, 2013].

Н. В. Погребняк, вслед за О. Л. Михалёвой, называет основными стратегиями политического дискурса СМИ стратегию на понижение, стратегию на повышение и стратегию «нейтральности» (вслед за И. В. Диманте [Диманте, 2015, с. 57]) [Погребняк, 2021, с. 54].

Н. Б. Руженцева считает, что в политической и предвыборной конкурентной борьбе СМИ используют три основные коммуникативные стратегии: «стратегии, дискредитирующие оппонентов, умаляющие или пытающиеся уничтожить политических противников; стратегии, превозносящие политических союзников (или заказчиков текста); стратегии самопрезентации политика» [Руженцева, 2004, с. 11].

О. Н. Паршина выделяет такие стратегии политических оппонентов и борьбы за электорат: «самопрезентация, дискредитация, нападение, самозащита, формирование эмоционального настроения адресата, информационно-интерпретационная, аргументативная, агитационная и манипулятивная» [Паршина, 2005, с. 22]. Среди этих стратегий присутствуют относящиеся к тактикам — самозащиты и агитационная. В перечисленных стратегиях, по мнению О. Н. Паршиной, присутствуют следующие тактики:

- аргументативная стратегия предполагает убеждение собеседника (читателя): тактики контрастно-сопоставительного анализа, иллюстрирования, указания на перспективу, обоснованных оценок;
- формирование эмоционального настроения: тактики единения, обращения к эмоциям адресата (подразумевающая использование воодушевляющих фраз и выражений из лексики возвышенного стиля), учета ценностных ориентиров;
- стратегия самопрезентации: тактики отождествления, солидаризации, оппозиционирования / дистанцирования, базирующаяся на коммуникативной категории чуждости;
- информационно-интерпретационная стратегия: тактики признания существования проблемы (языковые средства, реализующие данную тактику: высказывания бытийного типа с предикатами *существует, имеет место быть, есть*, использование оценочных прилагательных), акцентирования положительной

информации (выражается эксплицитно, через использование слов положительной оценочности), разъяснения (слова компетентного специалиста), комментирования (короткие пояснения в скобках или прямые цитаты), рассмотрения информации под новым углом зрения, указания на путь решения проблемы [Паршина, 2005].

К. Е. Калинин представил стратегии политического дискурса СМИ в выступлениях американских политиков и средства их реализации:

- «стратегия презентации: обещания, пример личного опыта, индукция позитивного эмоционального состояния;
- стратегия призыва: ссылки, аллюзии, реитерации, уверенная презентация, искренность оратора;
- стратегия самопрезентации: критика, дискредитация оппонентов, реитерации, аллюзии, закрепление позитивного образа, использование ключевых фраз, параллелизм, рамочная конструкция, эмоциональный призыв;
- стратегия дискредитации оппонента: логическая аргументация, демонстрация, подбор информации и ее интерпретация в необходимом свете, призыв, создание негативного образа, постулирование авторитетного мнения» [Калинин, 2009, с. 171].

Ю. А. Антонова в классификации выделяет несколько групп коммуникативных стратегий, реализующихся в политическом дискурсе СМИ: стратегия создания психологического напряжения, героизации, дискредитации и антидискредитации, а также стратегия пробуждения сочувствия, формирования национального духа, нейтрализации шокового состояния, стимулирования рассуждения [Антонова, 2007].

А. А. Филинский выделяет такие виды коммуникативных стратегий, как:

- «стратегия реификации (конструирование образа врага);
- стратегия делегитимизации (разрушение образа оппонента);
- стратегия амальгамирования («мы»-дискурс)» [Филинский, 2002, с. 5].

Е. Н. Молодых привел стратегии моделирования образа врага:

- «стратегию создания круга «чужих»;
- стратегию создания фантомной угрозы;

- стратегию демонизации врага» [Молодыхенко, 2012, с. 146].

Стратегии, выделенные Е. Н. Молодыхенко, в большей степени относятся к тактикам стратегии реификации, выявленной А. А. Филинским.

О. И. Исмаилова называет среди существующих классификаций манипулятивных стратегий в качестве основных следующие стратегии:

- «конвенциональная (манипуляция социальными сценариями, правилами, нормами);
- операционально-предметная (воздействие на манеру поведения, структуру деятельности);
- когнитивная (воздействие на познавательные процессы, схемы умозаключения);
- эксплуатации личности (мотивация / побуждение к действию, имитация процесса принятия решения);
- манипулирования духовностью (побуждение к переоценке ценностей, имитация поиска смысла);
- деструктивные стратегии (стратегия на повышение / понижение / стратегия нейтральности)» [Исмаилова, 2019, с. 55].

М. А. Рясина разделила стратегии политического медиадискурса на две группы, в каждую из которых вошли подстратегии:

1) контактные стратегии, ориентированные на кооперацию-конфронтацию с массовой аудиторией: стратегии позитивной (само)презентации, «преуменьшения», конвенциональная, псевдо-конвенции, интенсификации, дискредитации;

2) стратегии объективно-субъективного информирования, распределенные по шкале «объективности – субъективности» и упорядочивающие содержание сообщения наиболее / наименее объективно: стратегии детализации, информационно-интерпретационная, логического убеждения, уклонения от истины, контроля над темой, апеллирования к чувствам, оценки [Рясина, 2014, с. 18].

Вторая группа стратегий направлена на составление самого новостного политического текста, а первая – на реализацию манипулятивной макростратегии.

А. В. Речкова представила следующие тактики и языковые средства их реализации:

- тактика использования приема «большой лжи»: экспрессивная лексика, метафоры, эпитеты, гипербола и литота, лексический повтор;
- тактика «свои – чужие», «мы – они»: экспрессивная лексика, параллельные конструкции, антитеза, эпитеты и метафоры с негативной коннотацией;
- тактика обещания: экспрессивная лексика, повествование в будущем времени, использование большого количества глаголов, параллельные синтаксические конструкции, условно-придаточные конструкции, лексические повторы;
- тактика навешивания ярлыков (применяются различные стереотипы): экспрессивная и оценочная лексика, аллюзии, сравнения, метафоры, эпитеты, лексические повторы, ирония и сарказм, стилистически маркированная лексика;
- тактика презентации / самопрезентации: лексика с положительной коннотацией, параллельные конструкции, анафоры, побудительная лексика;
- тактика иллюстрирования: экспрессивная лексика, эпитеты, метафоры, фразеологизмы, параллельные конструкции, однородные члены предложения [Речкова, 2017].

По мнению исследователей, посвятивших свои работы стратегиям и тактикам политического дискурса СМИ, существует множество разных стратегий и тактик, но нет их единой классификации, так как тактики относят к стратегиям, а стратегии – к тактикам.

В настоящей работе сделана попытка объединить все рассмотренные стратегии манипулятивного характера политического дискурса СМИ и составить единую классификацию:

I. Стратегии на повышение:

- презентация (виды: самопрезентация; героизация; антидискредитация);

- нейтрализация шокового состояния;
- интенсификации;
- конвенциональная.

II. Стратегии на понижение:

1. дискредитация (виды: реификация; делегитимизация);
2. преуменьшения.

III. Стратегии нейтральности:

- амальгамирования;
- формирование эмоционального настроения (виды: пробуждение сочувствия; формирование национального духа);
- информационно-интерпретационная (виды: конвенциональная; аргументативная);
- операционально-предметная;
- когнитивная (виды: стимулирование рассуждения; манипулирование духовностью).

Итак, изучение существующих классификаций стратегий политического дискурса СМИ показало, что они составлены на основе практического материала, который адресован массовой аудитории.

Систематизированная нами классификация стратегий, применяемых авторами в политических медиатекстах будет учтена в данной исследовательской работе: следует соотнести и определить, используются ли подобные стратегии в политических медиатекстах, ориентированных на читателей 8–15 лет, и какими средствами они репрезентируются. Кроме этого, по комментариям детей и подростков к медиатекстам выявить успешность реализации стратегий.

1.3. Структура медиатекста и его составляющие

Новостной политический дискурс, как было отмечено ранее, это новостная информация о политической жизни, переданная с точки зрения журналиста. Любой

новостной текст имеет модель представления информации для привлечения и удержания внимания адресата.

Структура новостного текста давно изучается зарубежными учеными [Chana, Tangkiengsirisin, 2012; Dai, Huang, 2021; Drid, 2018; Sahan, 2020; Tanikawa, 2017; Zahid et al., 2019; Zhang, Liu, 2016]. Существует несколько классификаций архитектоники новостного текста, формируемых на разных основаниях.

Т. А. ван Дейк пишет, что новостной дискурс представляет собой «Inverted pyramid» (Перевернутую пирамиду), в которой информация излагается в строгой последовательности: от более значимой, ключевой, информации к менее значимым деталям. Самое главное в «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиде) – массивное основание, представленное заголовком и первым абзацем, – находится наверху [Дейк, 2000]. Данная структура состоит из краткого содержания – краткий анонс новостного материала, передающий существенную часть истории. Краткое содержание содержит «Title» (Заголовок) и «Lead» (Вводку). «Lead» (Вводка) – «графически выделенное и помещенное перед текстом краткое содержание новостного материала» [Хазагеров, Корнилова, 2008, с. 74]. Задачи «Lead» (Вводки) сводятся к сообщению краткой информации о содержании текста и привлечению внимания читателей к событию [Там же]. Далее следуют главное событие (сообщение о новостном событии) и «Background» (Фон) – контекст, предоставляющий дополнительную информацию об описываемых событиях [Arfiyanti et al., 2018, p. 168].

А. Белл утверждает, что новостные сюжеты соответствуют основам повествования, которые наиболее типично представлены «пятью W и H» журналиста: кто, что, когда, где, почему и как [Bell, 1996]. Взяв за основу структуру «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), он предлагает свою модель новостного текста для анализа новостной макроструктуры [Chana, 2012, p. 99–100]. Элементы описывают дискурсивную структуру новостных сюжетов, которые состоят из атрибуции, аннотации и истории. Указание авторства не всегда явное. В нем может быть указано информационное агентство или заголовок журналиста, а также место и время. Аннотация включает «Lead» (Вводку) и «Title» (Заголовок).

«Lead» (Вводка) охватывает центральное событие истории и состоит из одного или нескольких второстепенных событий. Новостной сюжет содержит один или несколько эпизодов, которые состоят из одного или нескольких событий. События описывают субъект и действие, выражающие установку времени и места, и могут включать в себя явное указание на источник информации. Эпизоды – это группы событий, которые имеют общее местоположение или набор участников новостей. Есть три дополнительных компонента новостного сюжета: предыстория, комментарий и последующие действия. Они представляют прошлое, настоящее и будущее событий, описанных в главном действии истории [Там же, р. 101].

Структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) считается популярной при составлении новостей и является лучшим форматом для предоставления эффективных, четких и быстрых новостных текстов [Arfiyanti et al., 2018; Pottker, 2003].

Противоположной структурой «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды) является «Pyramid» (Пирамида). В ней информация излагается от менее к более важной [Dai et al., 2018].

В структуре «Kebab» (Кебаб) сначала используется «Anecdote» (Повествовательный крючок) для привлечения внимания читателя, а затем кратко сообщается основная история [Dai, Huang 2021].

Структура «Martini Glass» (Бокал мартини) заключается в том, что начинается с представления краткого изложения истории в виде «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды), а затем переходит к подробному хронологическому изложению истории. Эта структура лучше подходит для историй, которые опираются на определенную хронологию повествования [Dai et al., 2018]. В конце используют «Kicker» (Кикер) (неожиданный поворот или сильная заключительная цитата).

Структура «Hourglass Style» (Песочные часы) представляет собой модифицированную форму «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды) в сочетании с повествовательным стилем. Данная модель была определена в 1983 г. Р. П. Кларком. Подобно структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

она начинается с самой важной информации, но в середине разворачивается и превращается в хронологическое повествование. Этот стиль письма можно разделить на три части: начало, поворот и повествование [Mohapatra, 2019].

Модель изложения новостного текста «Diamond» (Бриллиант) предполагает подачу информации сначала как в «Pyramid» (Пирамиде), а потом продолжение как в «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиде).

В. Е. Бланделл пишет, что в журналистике при создании новостных статей применяются повествовательные приемы: «Anecdotal lead» (Анекдотическая зацепка) – начальная история, часто включающая диалоги и персонажей, которая представляет собой микрокосм более крупного новостного сюжета; «Nut graf» (Ключевой абзац) – абзац, явно описывающий новостную ценность статьи [Blundell, 1988]. Институт медиаисследований Пойнтера (США) объясняет, что «Nut graf» (Ключевой абзац) преследует несколько целей:

- оправдывать историю, рассказывая читателям, почему им должно быть не все равно;
- обеспечивать переход от главной роли и объяснять главную роль и ее связь с остальной частью истории;
- говорить читателям, почему история своевременна.
- включать вспомогательный материал, который помогает читателям понять, почему история важна [Mohapatra, 2019, p. 7].

Из названий представленных структур новостных текстов видно, что зарубежные ученые при их выявлении дали каждой из них визуальный образ. Данные структуры в основном содержат образ «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды) или абзац, в котором кратко представляется информация, отвечающая на «5W и Н», а затем в некоторых структурах идет хронологическое повествование.

Опираясь на выявленные зарубежными учеными структуры («Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «5W и Н»), Н. А. Гончарова представляет свою структуру новостного дискурса:

- «самая важная информация располагается в заголовочной части текстового материала;

- текстовое пространство любого новостного материала включает в себя не более трех абзацев, первый из которых представляет собой зачин текста, второй – его основную часть, третий – заключение;

- если текстовый материал представлен одним или двумя абзацами, то его синтаксическая организация также состоит из тех же трех базовых моментов, следующих друг за другом в той же последовательности, но уже расположенных либо в одном текстовом фрагменте, либо в двух;

- каждый из базовых моментов информации новости (зачин, основная часть, заключение) представляет свою часть описываемого события, что создает своеобразный сценарий ситуации» [Гончарова, 2013, с. 8].

Стандартный сценарий ситуации включает в себя, как отмечает Т. М. Грушевская, следующую последовательность элементов, «каждый из которых представляет собой информацию о том:

- ГДЕ происходит событие;
- КТО является участником;
- КОЛИЧЕСТВО участников;
- в чем состоит СУЩНОСТЬ;
- КОГДА произошло событие;
- ПРИЧИНЫ события;
- как происходит РАЗВИТИЕ события;
- возможные ПЕРСПЕКТИВЫ дальнейшего развития события»

[Грушевская, 2002, с. 69].

Есть и другие российские ученые, которые выделяют основные составляющие новостного текста. Например, Т. С. Дроняева в статье «Новости в газете с точки зрения организации текста» описывает три части новостного текста: ядерную (констатация основного факта); конвенциональную (обозначение времени, места и источника информации); комментирующую (содержится всё, что расширяет или оценивает ядерную часть сообщения) [Дроняева, 2004, с. 308–309].

Подобную модель представления информации на основе полевого принципа предлагает Е. Ю. Баженова: «это ментальная схема, в которую входят знания о

фрагменте окружающей действительности, подлежащем описанию и передаче посредством текста, то есть ментальный образ события в сознании автора-журналиста; и знания о функциональных, формально-содержательных, ситуативных параметрах порождаемого текста и конвенциональных способах их объективации средствами языка» [Баженова, 2015, с. 91]. Она выделяет внутри поля ядро и периферию. Ядро – «основной компонент модели сетевого новостного текста, который составляет образ представляемого события, сформированный в процессе восприятия журналистом информации политического характера» [Там же, с. 93]. Вокруг ядра находится периферия. В ближней периферии расположены дискурсивные стратегии представления фактуальной информации. Дальнюю периферию заполняют стратегии подачи концептуальной информации, которые используются для оказания воздействия на массовую аудиторию [Там же, с. 93].

Стратегиями предоставления фактуальной информации являются стратегия поэтапного развертывания информации и стратегия деперсонализации (реализуется посредством тактики дистанцирования, нацелена на придание изложению объективности). К стратегиям представления концептуальной информации Е. Ю. Баженова относит:

- «стратегию интерпретации информации, которая актуализируется с помощью таких тактик, как введение читателя в заблуждение, прямое или завуалированное выражение оценки, персонификации автора посредством введения биографической справки перед текстом;
- стратегию формирования общественного мнения, которая заключается в одновременном мониторинге и стимулировании нужных оценок у адресатов» [Там же, с. 141–142].

Е. И. Шейгал выделяет следующие виды стратегий, образующие новостной текст:

- вуалирования, затушевывания нежелательной информации (позволяет «притушить», сделать менее очевидными неприятные факты);
- мистификации (сокрытие истины, сознательное введение в заблуждение);

- анонимности (деперсонализации) как прием снятия ответственности [Шейгал, 2004].

Представленные две классификации стратегий журналиста новостного текста можно объединить в одну, добавив к ним стратегию манипулирования, которая, как уже было отмечено ранее, используется в политическом массмедийном дискурсе. Также при составлении единой классификации следует учесть стратегии объективно-субъективного информирования, которые выделены М. А. Рясиной.

Итак, при составлении новостного политического текста журналист руководствуется следующими стратегиями:

- поэтапное развертывание информации (сюда входит и контроль над темой);
- деперсонализация / анонимность (сюда входит и детализация);
- интерпретация информации (сюда входят логическое убеждение / аргументация и информационно-интерпретационная стратегия);
- вуалирование;
- мистификация / уклонение от истины;
- формирование общественного мнения (сюда входят апеллирование к чувствам и оценки).

Данные стратегии используются параллельно с манипулятивными, реализуя основную цель политического дискурса – влияние на мнение граждан страны.

Для осуществления представленных стратегий ученые выделяют разные тактики. Например, О. О. Сподарец рассматривает следующие тактики, применяемые журналистами в процентном содержании от исследуемого материала: тактика расширения / сужения информации; тактика проведения параллелей; тактика нарушения хронологии; тактика множественности интерпретаций информации [Сподарец, 2011, с. 15–17].

Е. Ю. Баженова, согласно своей классификации стратегий, выявляет следующие тактики:

- «тактика редукции информации реализуется с помощью приемов концептуализации (для вывода текстового топика) и усечения ядерной пропозиции, вариативной номинации, грамматического варьирования, использования ключевых слов (для определения темы и ее вербализации в заголовках статьи);
- тактика развертывания реализуется посредством использования автором приемов вариантной вербализации и фрагментации» [Баженова, 2015, с. 113];
- «тактика дистанцирования;
- тактика введения читателя в заблуждение;
- тактика прямого или завуалированного выражения оценки;
- тактика персонификации автора посредством введения биографической справки перед текстом» [Баженова, 2015, с. 141].

Р. Р. Хазиева изучила тактики стратегии аргументации:

- тактика апелляции к авторитетам, ссылки на исследователей, что имеет, скорее, психологическую основу;
- опора на заведомо истинные материалы и источники: законы, документы, нормативные акты, аксиомы, пословицы, поговорки, крылатые выражения и т. д.;
- автор для формирования нужного общественного мнения использует эксплицитную оценку через сравнение, при которой усложняется механизм воздействия на читателя, поскольку сравнение становится аргументом в пользу авторской оценки [Хазиева, 2014, с. 196–197].

Разработала Р. Р. Хазиева и методы реализации тактик. Методы или способы реализации тактик можно разделить на два типа: языковые и неязыковые. Учеными в основном изучаются языковые средства построения новостного политического дискурса.

Р. Г. Бабаева отмечает, что «журналисты прибегают к устойчивым оборотам, клише, журналистским штампам, “застывшим” метафорам. Широко используется образная фразеология и идиоматическая лексика, обыгрываются пословицы и поговорки. Данные тексты насыщены разнообразными стилистическими средствами. Язык СМИ постоянно обогащается и обновляется за счет обилия неологизмов, новых сокращений, профессионального сленга и языка улицы, то есть

разговорной, просторечной, сленговой и даже ненормативной лексики» [Бабаева, 2018, с. 9].

Н. А. Гончарова, кроме лексических средств построения политического массмедийного дискурса, выделяет и «синтаксические конструкции, тесно связанные с содержанием текстового пространства и отобранные коммуникатором для создания новостного материала, которые имплицитно воздействуют на реципиента, управляя его сознанием, активно влияя на него и доводя коммуникативную установку автора» [Гончарова, 2013, с. 15–16]:

- «конструкции с императивом;
- конструкции с условным наклонением;
- эллиптические конструкции;
- конструкции с чужой речью;
- вопросительные конструкции и т. д.» [Там же].

При составлении новостного политического текста журналисты используют неязыковые средства: графическое выделение (жирный шрифт, подчеркивание, курсив), иллюстрации и фотоизображения, карикатуру (визуальная метафора, символы, комизм) [Ионова, 2013; Середина, 2013].

Итак, новостные тексты имеют определенные структуры для привлечения и удержания внимания читателей. Выделяют следующие структуры, в которых присутствуют главная информация и подробности развития новостного события: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Kebab» (Кебаб), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Pyramid» (Пирамида). Отмечается, что структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) является идеальной для подачи новостной информации массовой аудитории.

При составлении новостного текста журналисты руководствуются стратегиями, чтобы представленная ими информация была объективной, логичной и понятной для читателя. В новостном дискурсе политического характера, кроме основных составляющих написания статьи, параллельно реализуются

манипулятивные стратегии для оказания влияния на читателя, что является основной целью политического массмедийного дискурса.

Обзор научной литературы, посвященной структуре новостных текстов, показал, что ученые изучают новостные тексты политического характера, адресованные массовой аудитории, выявляют общие характеристики, относящиеся к любому новостному политическому дискурсу. В своих работах приводят общее описание структур подачи новостной информации без конкретизации содержательной стороны каждого отдельного структурного компонента.

В данной работе будут взяты за основу структуры новостного текста, выявленные ранее зарубежными учеными, чтобы определить, применяются ли такие структуры текстов для изложения новостной информации политической тематики для детского и подросткового возраста. Кроме этого, будут подробно изучены и описаны их структурные компоненты. Данный анализ позволит систематизировать понятийно-терминологический аппарат структурных компонентов новостного текста.

1.4. Креолизация медиатекста. Вариативность подходов

В настоящее время издатели новостных журналов, борясь за целевую аудиторию, интересующуюся в основном новостной, а не образовательной информацией [Ленкова, 2019, с. 162], благодаря развитию технологий и Интернета активно используют разное текстовое оформление, фотографии, картинки для привлечения внимания читателей. По мнению ученых, лучший способ восприятия – визуальный, так как человек помнит только 10 % из того, что слышит, 20 % – из того, что читает, и 80 % – из того, что видит [Shamina, 2015, р. 101]. Данный способ удержания читателей привлек внимание исследователей, которые начали изучать невербальные составляющие медиатекстов, адресованных массовой аудитории. Нами была найдена всего одна работа, в которой рассматривался невербальный компонент электронного новостного дискурса – гипотекст, ориентированный на разновозрастные целевые группы, в том числе на детей и подростков, –

диссертация Н. В. Потаповой «Характеристики гипотекста электронного новостного дискурса, обусловленные возрастом адресата и не зависящие от него» [Потапова, 2019].

Смешение вербальных и визуальных составляющих называется креолизацией текста. Термин введен Ю. А. Сорокиным и Е. Ф. Тарасовым: «креолизированные тексты – это тексты, фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой / речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык» [Сорокин, Тарасов, 1990, с. 180].

Затем Е. Е. Анисимова и М. Б. Ворошилова уточнили данный термин, объединив и придав негомогенным частям единое смысловое существование: креолизированный текст – это текст, в котором вербальный и невербальный компоненты (иконические элементы) образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, что предполагает его комплексное воздействие на адресата [Анисимова, 2003, с. 17; Ворошилова, 2013, с. 22].

Исследование новостных текстов «подтверждает высокую эффективность визуальных составляющих в креолизированных текстах СМИ и оправдывает их активное использование» [Громенко, Черникова, 2021, с. 29], так как визуальное вызывает доверие: «То, что мы видим, быстрее и легче принимается как истина» [Войтасик, 1981, с. 190]. Также «изображение дает возможность автору завуалированно выражать свою мысль, а читателю предоставляет относительную свободу интерпретации, что делает наличие невербального компонента неотъемлемым атрибутом медиатекста, ориентированного на объективность информации» [Иванова, Артемова, 2013, с. 29–30].

В качестве иллюстративного материала в новостном журнале могут быть представлены фото, анимации, рисунки, мемы (мотиваторы, демотиваторы), фирменные заставки паблика [Дементьева, 2020, с. 189]. О. А. Корда в работе «Креолизированный текст в современных печатных СМИ: структурно-функциональные характеристики» выявляет следующие виды фотоизображений, встречающиеся в новостных журналах:

- отражение места события: фотоизображение пространства как демонстрация места событий и представление пространства события в качестве аргумента к авторскому тезису.
- процесс развертывания события: серии фотографий, показывающих разные эпизоды события.
- визуальные элементы, несущие содержательно-концептуальную информацию: раскрывающие главную мысль текста, передающие эмоциональное авторское восприятие ситуации, выражающие авторскую оценку событий [Корда, 2013, с. 17].

В зависимости от иллюстративного материала исследователи новостного политического дискурса изучают разные виды креолизованных текстов, ориентированных на взрослую аудиторию: политический плакат [Трифорова, Шапочкин, 2018], политическая карикатура [Винник, 2021; Ворошилова, 2017; Демина, 2021; Рогозинникова, 2018; Середина, 2012; Шарапова, 2013], иллюстративный материал публицистических текстов [Вильчикова, Рябова, 2013; Корда, 2013; Уварова, 2018], политический комикс [Ветлугина, 2016].

Особое внимание уделяется изучению не только фотоизображений в медиатексте политического характера, но и карикатур, в которых «сознательно создается комический эффект, где художник совмещает реальность и фантастику, преувеличивает, акцентирует специфические черты людей, изменяет соотношения их с окружающим миром и использует неожиданные сравнения» [Середина, 2012, с. 606]. Данный комический эффект происходит благодаря визуальным метафорам, в которых отражаются проблемы мирового сообщества. Выявлено, что политические карикатуры выполняют также функции новостного политического дискурса [Шарапова, 2013, с. 164]. В работе Е. А. Артемовой «Карикатура как жанр политического дискурса» представлены следующие функции политической карикатуры:

- сатирическая;
- социальная, разновидностью которой является манипулятивная;
- творческая (генератор новых идей);

- функция культурной памяти;
- эмотивная;
- иллюстративная [Артемова, 2002, с. 95–96].

Вслед за карикатурами в новостных политических статьях стали появляться мемы, которые, в отличие от карикатур, обладают шаблонностью, редупликацией, они представляют своего рода «народное» творчество интернет-сообщества. Мемы и карикатуры являются родственными явлениями и выполняют одни и те же функции [Демина, 2021], одна из которых – влияние на общественное мнение. «Интернет-мемы могут конструироваться на основании разнообразного контента (видеофрагменты, мелодии, идеи, фразы, фотографии и т. д.) и оперировать широким спектром риторических приемов, имеющих манипуляционный эффект» [Напалкова, Семенов, 2022, с. 66].

В ходе исследований креолизованных текстов ученые смотрят взаимосвязь вербального текста и изображения. В свое время О. В. Пойманова представила следующую классификацию сочетаемости:

- репетиционная – иллюстрация в основе своей повторяет содержание текста;
- аддитивная – иллюстрация привносит значимую дополнительную информацию;
- выделительная – иллюстрация выделяет отдельный элемент текста, который превосходит ее по своему объему и содержанию;
- оппозитивная – вербальный текст противопоставлен содержанию иллюстрации, часто используется для достижения комического эффекта;
- интегративная – текст дополняет изображение или же иллюстрация «встраивается» в него;
- изобразительно-центрическая – ведущая роль принадлежит иллюстрации, вербальный текст создается для пояснения и конкретизации [Пойманова, 1997].

Но в настоящее время существует большое количество классификаций взаимосвязи вербального текста с невербальным. Например, А. А. Мусохранова и

О. А. Крапивкина различают креолизированные тексты по нескольким параметрам: по социокультурной ориентированности; по типу коммуникации; по количеству компонентов; по гипертекстовой сложности; по степени предполагаемой вовлеченности читателя; по степени композиционной сложности) [Мусохранова, Крапивкина, 2014].

Несмотря на существование большого количества классификаций, ученые в основном соотносят изображение и вербальный текст по следующим видам корреляции:

- «изображение дополняет вербальный текст, выступая в качестве средства визуализации информации и в ряде случаев для усиления стилистической нагрузки;
- изображение является семантическим дублетом вербального компонента текста, при этом дублирование может быть полным или частичным;
- изображение и вербальный текст слиты воедино, поскольку одно без другого является семантически неполным» [Уварова, 2018, с. 58].

Ученые подчеркивают необходимость анализировать не только соотношение изображения с основным текстом, но и со значимыми частями медиатекста: заголовком, подзаголовком, подписью к иллюстрации (легендой) [Слободенюк, 2016]. Ю. Хойзерманн отмечает, что каждое фото нуждается в легенде, так как они совместно составляют сильную конкуренцию статье, но если она отсутствует, то ее роль выполняет заголовок. Эти составляющие не должны противоречить друг другу. Легенда тоже выполняет ряд функций: объясняет читателю смысл сообщения; расшифровывает изображение; дает единственно верную интерпретацию фотографии [Häusermann, 2011].

Также исследователями выявлено, что креолизация текста в новостных журналах обладает четырьмя основными функциями, которые выполняет визуальная составляющая в нем: аттрактивная, информационная, экспрессивная, эстетическая [Анисимова, 2003, с. 51; Дементьева, 2020, с. 190]. А. В. Трифонова и Д. В. Шапочкин выделяют еще несколько функций креолизованного новостного текста политического характера и представляют их в виде общей классификации:

- аттрактивная – изображение привлекает внимание адресата, вызывает его на коммуникативный контакт;
- информативная – изображение доносит до адресата определенную информацию;
- экспрессивная – изображение выражает чувства адресанта и воздействует на эмоции адресата;
- символическая – изображение выражает абстрактные идеи и понятия с помощью наглядных образов;
- аргументирующая – изображение является наглядным аргументом в поддержку вербальной части;
- эвфемистическая – изображение передает информацию, которая не может быть вербализована;
- функция создания имиджа – изображение и вербальная часть создают образ политического деятеля [Трифонов, Шапочкин, 2018, с. 67].

О. О. Сподарец отмечает, что изобразительный ряд выполняет функции сообщения, которые новостной текст в силу специфики передать не может [Сподарец, 2011]. Поэтому в зависимости от рассматриваемого материала выделяют разное количество функций иллюстраций в медиатексте политического характера.

Кроме иллюстративного материала, к визуальным компонентам в новостных журналах относят графические средства (шрифт, подчеркивание, цвет текста) и мультимедийный компонент (аудио, видео, инфографика, анимация) [Потапова, 2019, с. 79]. Графические средства в новостном тексте могут выполнять следующие функции: аттрактивную, смысловыделительную, экспрессивную, символическую [Анисимова, 2003, с. 61–64]. Мультимедийные средства могут дублировать, дополнять или заменять текст, что соответствует разной креолизации текста, воздействовать на разные каналы восприятия, способствуя достижению поставленных целей.

Итак, по теме креолизации новостного текста политического характера ученые исследуют взаимосвязь разного иллюстративного материала:

фотоизображения, картинки, карикатуры, мемы. Внимание уделяется комплексному изучению иллюстративного материала со значимыми частями медиатекста (заголовков, подзаголовков, легенда), рассмотрению графических средств этих частей, а также выявлению функций креолизованных составляющих. Все работы написаны на основе политического медиатекста, ориентированного на взрослую (массовую) аудиторию.

В данной работе изучен новостной политический дискурс на материале франкоязычных журналов, адресованных детям и подросткам: рассмотрена роль креолизованных составляющих текста-стимула как триггеров создания комментариев детьми и подростками.

1.5. Адресант и его текст-реакция

1.5.1. Текст-стимул и текст-реакция в общенаучном пространстве

В представленной работе франкоязычный политический медиатекст является текстом-стимулом, к которому читательская аудитория детского и подросткового возраста оставляет свои комментарии.

Ранее ученые уже рассматривали разные виды текстов, которые выступают в качестве стимулов: авторский текст [Попкова, 2018]; интернет-рецензию на фильм [Басовская, 2018]; креолизованные тексты [Конева, Процевская, 2020; Моисеева, 2017; Солодовникова, 2008]; медиатексты [Глущенко, 2024; Руженцева, Кошкарлова, 2021; Савельева, 2017; Титлова, 2021; Чурюмова, 2017; Штукина, 2008].

Под текстом-стимулом понимают любой вид текста, который может быть представлен как вербально, так и иллюстративным способом, оказывающий воздействие на аудиторию с целью порождения смыслов и реакций, которые в дальнейшем себя каким-либо способом проявляют.

В основном отмечается, что текст-стимул обладает оценочностью, эмоциогенностью, что и побуждает аудиторию реагировать на него. На языковом

уровне текст-стимул содержит лексические и синтаксические средства, активизирующие ответную реакцию. Реакция может быть представлена разными способами – вербально, иллюстративно, видеоматериалом, эмотиконами, пунктуационно. Ее называют комментарием, отзывом на текст-стимул, фидбэком, текстом-реакцией, текстом-откликом, текстом-ответом. Единого термина в науке не существует. На наш взгляд, реакцию логично назвать текстом-реакцией, так как понятие «текст» объединяет в себе как вербальный, так и невербальный способ выражения смыслов, а «реакция», согласно толковому словарю, – «действие, возникающее в ответ на то или иное воздействие, раздражение»¹, которое содержит текст-стимул. Благодаря тексту-реакции автор текста-стимула оценивает степень заинтересованности аудитории и массовость ее охвата.

Из-за первоначальной установки текста-стимула на массовость в поле исследования в основном входит материал, ориентированный на аудиторию (реципиентов) от 18 лет и старше.

Л. А. Махина, изучая тексты-стимулы про правонарушение и тексты-реакции на них, при помощи эксперимента выделяет типы речевого реагирования, которые зависят от возраста (20–60 лет) и половой принадлежности реципиента [Махина, 2015].

Е. В. Конева и В. Н. Процевская в качестве текста-стимула берут демотиваторы, объединяющие вербальный текст с изобразительным материалом, проводят эксперимент среди двух возрастных групп (18–27 лет и 38–55 лет), изучая их реакцию, и приходят к выводу, что первая группа оценивает изобразительную часть совместно с вербальной, а вторая группа в большей степени только изобразительную [Конева, Процевская, 2020].

Л. Г. Ким и вслед за ней В. С. Петрова отмечают вариативность интерпретируемого текста [Ким, 2010; Петрова, 2023], то есть текст-стимул обладает «конфликтогенным потенциалом, детерминирующим множественную вариативность его интерпретаций» [Петрова, 2023, с. 73] в виде текста-реакции.

¹ Реакция // Толковый словарь Ушакова онлайн. – Режим доступа: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=65653> (дата обращения: 24.01.2025).

И. В. Савельева делает акцент на выявлении факторов из текста-стимула политического характера, которые влияют на вариативность текста-реакции [Савельева, 2017].

Т. А. Мачай изучает тексты-реакции, которые называет тексты-ответы, на устный доклад (текст-стимул) на научной конференции. В ходе исследования она подтверждает идею Л. Г. Ким о вариативности интерпретируемого текста, так как реципиенты в своих текстах-реакциях отразили то, что для них лично является субъективно ценным в услышанном тексте-стимуле [Мачай, 2020].

А. Э. Задохин обращает внимание на присутствие инвективности в тексте-реакции на текст-стимул, представляющий собой вторичный текст – текст из блога [Задохин, 2023].

Обзор научных работ показал, что в качестве текста-стимула и текста-реакции может быть разный материал (табл. 1). Любой текст-стимул имеет в ответ текст-реакцию, который в свою очередь может стать также и текстом-стимулом в зависимости от того, где он изложен.

Таблица 1. Варианты сценки текста-стимула с текстом-реакцией

Текст-стимул	Текст-реакция
Авторский текст	Интернет-комментарий, комментарий (вторичный текст), рецензия
Рецензия на текст или фильм	Интернет-комментарий
Медiateкст	Журналистский комментарий
Журналистский комментарий	Интернет-комментарий, текст из блога (социальной сети)
Текст из блога (социальной сети)	Интернет-комментарий
Интернет-комментарий	Интернет-комментарий

В данной исследовательской работе комментарии детей и подростков являются ответной реакцией на франкоязычные политические медiateксты, следовательно, их можно отнести к текстам-реакциям на текст-стимул.

1.5.2. Комментарий к медиатексту как текст-реакция

Благодаря развитию сети Интернет читатели медиатекстов могут оставлять свои комментарии к ним.

Интернет-комментарий – это короткое сообщение, в котором выражается мнение читателя по сетевому материалу [Кузьмина, 2011, с. 222; Никонова, 2020, с. 75; Стексова, 2008, с. 20–22; Щипицина, 2015, с. 528]. Его относят к устно-письменной форме языка [Лысенко, 2010] или к спонтанной письменной речи [Зализняк, 2013], которая «представляет особую поликодовую систему» [Кудрина, 2019, с. 188].

В связи с этим ученые активно исследуют интернет-комментарии: его жанровые [Горошко, Полякова, 2014; Митягина, 2012; Стексова, 2008; Щипицина, 2015] и коммуникативные [Бирюкова и др., 2018; Клушина и др., 2018; Никонова, 2020; Пасечная, Щербина, 2020; Стексова, 2013; Фаломкина, 2020] особенности, культурологический [Абдуллина, Агеева, 2014; Рензьева, 2019] и лингвистический [Анненкова и др., 2022; Богачанова, 2021; Каюмова, Коноплева, 2020; Кудрина, 2019] аспекты, стратегии и тактики комментариев [Ергалиева, Мельник, 2018; 2019; Коломиец, Савельева, 2014; Савельева, 2013а; 2013b].

В ходе их исследований было выявлено, что комментарии обладают спонтанностью, экспрессивностью, оценочностью [Алтухова, 2012; Асмус, 2021; Bruce, 2010]. И. Брюс выделяет три вида комментариев по оценочности: комментарии с положительной оценкой содержания статьи, комментарии с отрицательной оценкой содержания статьи и комментарии, которые относятся к высказываниям другого читателя [Bruce, 2010].

Ряд ученых отмечает, что комментарии обладают конфликтностью [Голев и др., 2022; Ким, 2020] и агрессивностью [Ачилова, Регушевская, 2021; Бернгардт, 2022; Тармаева, Нарчук, 2022; Фаломкина, 2020].

Также комментарий, оставленный любым автором, может побудить к дискуссии, следовательно, он обладает диалогичностью [Степанова, 2013]. Кроме этого, комментарий является вторичным текстом, который может повлиять на

читательскую оценку и интерпретацию первичного текста [Anderson et al., 2014; Lee, 2012], так как его цель – донести мнение до читательской аудитории [Тахватулин, 2020, с. 565].

Ученые поделили комментарии на разные виды и разработали их классификацию. Например, Е. В. Новгородова выделяет два вида: текстоцентрические, когда автор помещает в свой контекст фрагмент первичного текста, и персоноцентрические, которые делятся на шесть подтипов:

- содержащие отвлеченные от первичного текста материалы (видеофайлы, картинки, ссылки на сайты);
- отражающие ироническое отношение, выраженное при помощи текста или визуальных средств (мемов);
- отражающие идеологическую установку пользователя на пропаганду;
- отражающие аргументативно-защитную идеологическую установку;
- отражающие аргументативно-обвинительную идеологическую установку;
- отражающие дискуссии интернет-пользователей [Новгородова, 2020, с. 121–122].

Н. И. Клушина с соавторами выделяет типы комментариев в зависимости от их содержательного уровня:

- «аналитический комментарий, который содержит наблюдения читателя над текстом, его вопросы к автору, анализ семантических удач и неудач в тексте;
- комментарий – эмоциональный отклик, который не содержит элементов анализа, а представляет собой лишь выражение эмоции по отношению к произведению, может содержать оценку без обоснований;
- комментарий-сотворчество, содержащий реакцию читателя на авторский текст и желание ответить автору в образной, а нередко и в художественной форме» [Клушина и др., 2018, с. 53].

Комментарии, являясь вторичным текстом по отношению к медиатексту, обладают не только плюрализмом интерпретаций [Ким, 2023], но и реализуют определенные стратегии. Например, Н. В. Мельник и И. В. Савельева изучают

лингвоперсонологические стратегии восприятия первичного текста авторами интернет-комментариев. Ими выявлены следующие стратегии на основе способа восприятия: холистическая и элементаристская стратегии; на основе уровня восприятия: рациональная и иррациональная стратегии; на основе типа восприятия: импульсивная и рефлексивная стратегии [Мельник, 2017, с. 197].

С. Ж. Ергалиева выделяет три стратегии текстопорождения комментария:

- персонная – комментирование практически без опоры на первичный текст, делается акцент на личное мнение рассматриваемого вопроса, поэтому такой комментарий является субъективным;
- текстовая – комментирование с опорой на первичный текст, комментарий является объективным и не провоцирует других комментаторов на дальнейшую дискуссию;
- объединенные персонная и текстовая стратегии: текст комментария обладает объективностью и при этом выражает позицию автора [Ергалиева, 2018, с. 190].

Кроме этого, ею выявлены тактики к каждой стратегии. Персонная стратегия реализуется тактиками ассоциативности, домысливания, эмоциональности. Текстовая стратегия осуществляется при помощи тактик копиальности содержания, копиальности формы и ключевых слов. Смещение персонной и текстовой стратегий реализуется комбинацией персонных и текстовых тактик [Там же].

Что касается лингвистических особенностей комментариев, оставленных массовой аудиторией, то ученые выявляют ряд факторов. На лексическом уровне отмечается использование разговорных слов, сниженной лексики, заимствований [Анненкова и др., 2022].

На синтаксическом уровне Е. В. Холодковская и Б. Г. Вульфович замечают преобладание простых распространенных предложений, отклонение от нормативного порядка слов в вопросительных предложениях [Вульфович, 2023; Холодковская, 2014]. Применяется опущение подлежащего или сказуемого [Романова, 2018; Yagodkina, Kotleva, 2021]. В то же время встречаются «объемные,

развернутые, аргументированные комментарии, состоящие из сложных синтаксических конструкций» [Имбер, 2020, с. 41]. В целом «изменение порядка слов, принятого в языке; увеличение числа случаев грамматической незавершенности; прерывание цепочки развертывания текста; нарушение грамматического соответствия, вплоть до полной грамматической дезорганизации речи» происходят из-за эмоционального состояния комментатора [Aminova, 2021, p. 23].

На графико-орфографическом уровне применяется многократное написание букв, выделение заглавными буквами, использование эмодзи и др. [Аникина, 2015].

На пунктуационном уровне отмечается, что «функции знаков препинания в виртуальном общении отличаются от традиционных функций пунктуации <...> ...пунктуация приобретает неоднозначные и не свойственные ей ранее оттенки значения» [Кудиш, 2023, с. 254]. Например, неоднократное применение восклицательных, вопросительных знаков указывает на эмоциональное состояние автора [Хохлова, Сысоева, 2019]. Многоточие в интернет-комментариях – «это знак эмоционального напряжения, знак скрытого смысла» [Романова, 2021, с. 129]. Отсутствие точки считается нормой для интернет-комментария, но ее присутствие может выражать категоричность, недовольство. Отсутствие всех знаков в комментарии означает, что автор очень быстро набирает текст и кое-где заменяет их на эмодзи [Хохлова, Сысоева, 2019], но тогда могут возникнуть трудности в восприятии комментария.

Итак, учеными выделены виды и типы комментариев, изучены их стратегии и тактики, языковые и неязыковые особенности. Но данные результаты получены на материале комментариев, оставленных средней и старшей аудиторией, но не детской и подростковой.

1.5.3. Особенности читательской аудитории детского и подросткового возраста

Любой новостной дискурс адресован целевой аудитории, чтобы быть массово читаемым. Целевую аудиторию выделяют по социально-психологическим факторам:

демографическим (пол, возраст, образование, социальное положение в обществе, национальность, размер семьи);

- географическим (страна проживания, численность населения, доступность СМИ и Интернета, климат, развитие инфраструктуры, качество жизни);

- экономическим (вид деятельности, уровень доходов, покупательская способность, структура расходов и покупок);

- психологическим (интересы, темперамент, черты характера, образ жизни, система ценностей, психологический профиль);

- поведенческим (трафик и интересы в Интернете, использование социальных сетей, какими социальными сетями преимущественно пользуется);

- количественным и качественным (характер поведения в социальных сетях, наличие вредных привычек, гибкость в смене привычек) [Красовская и др., 2019, с. 114].

В зависимости от целевой аудитории автор подбирает определенную структуру подачи и объем новостной информации; лексические и синтаксические средства; иллюстративно-изобразительный или видеоматериал. Все это требуется учитывать, чтобы привлечь и удержать внимание читателей, а также оказать соответствующее воздействие в зависимости от цели автора.

В ходе обзора научной литературы по исследованию новостного политического дискурса выявлено, что в центре внимания ученых находились медиатексты, ориентированные на массовую аудиторию старше 18 лет, без разграничения по возрастным, гендерным, профессиональным или каким-либо другим признакам.

После развития Интернета зарубежные ученые провели опрос и выявили, что у молодого поколения стала формироваться привычка потребления новостной информации [Crispin, 2011]. В 2021 г. отечественные ученые тоже провели опрос по выявлению востребованности того или иного средства массовой коммуникации у школьников и студентов, с результатами которого можно ознакомиться в монографии «Медиапотребление “цифровой молодежи” в России» [Вартанов и др., 2021].

Дети младшего школьного возраста только учатся читать и воспринимать прочитанную информацию. Они учатся концентрироваться на непривлекательном для них материале [Кагермазова, 2010, с. 142]. Основным видом их деятельности является учебная [Водяха, Водяха, 2018, с. 14]. Процессы запоминания и воспроизведения становятся более произвольными и активными, а мышление в возрасте 7–11 лет все больше становится похожим на мышление взрослого [Артюхова, Шелкунова, 2022]. Поэтому в конце данного периода возникает желание быть как взрослый, и начинается следующий период – младший подростковый, в котором доминирует уже чувство взрослости [Эльконин, 2007].

В возрасте от 10 до 15 лет «подросток начинает чувствовать себя взрослым и хочет, чтобы и окружающие признавали его самостоятельность и значимость» [Кагермазова, 2010, с. 146], следовательно, он стремится к независимости. Ведущей деятельностью становится общение со сверстниками. Он старается проявить свои возможности и занять определенную социальную позицию. Для него «важно иметь референтную группу людей, ценности которой он принимает, на чьи нормы поведения и оценки он ориентируется» [Кулагина, 1999, с. 82]. Его «внимание становится устойчивым, концентрированным, а восприятие характеризуется избирательностью и целенаправленностью» [Катеринина, 2015, с. 60]. Теоретическое мышление проявляется в способности оперировать понятиями и в ходе рассуждения переходить от одного суждения к другому, а также устанавливать причинно-следственные связи [Кагермазова, 2010].

Итак, учитывая особенности развития детей младшего школьного возраста, можно предположить, что им не будет интересна новостная информация

политической тематики, так как в ходе ее восприятия будут возникать трудности, непонимание. Но если учесть тот фактор, что в конце этого возрастного этапа пробуждается желание быть взрослыми и они начинают подражать страшим братья, сестрам, друзьям, которые, в свою очередь, тоже хотят выглядеть взрослыми [Цыпнятова, Суханова, 2014], то они могут пытаться читать новостные тексты. В связи с этим зарубежные издательства начинают публиковать медиатексты политической тематики для раннего возраста – с 8 лет. Они стараются учесть возрастные особенности аудитории, чтобы привлечь, удержать их внимание и донести до молодой возрастной категории новостную информацию. Кроме этого, авторы медиатекстов отслеживают ответную реакцию в виде оставленного комментария, по содержанию которого определяют уровень восприятия новостной информации.

Следовательно, медиатексты политической тематики требуется изучать совместно с комментариями, оставленными к ним, чтобы выявить не только особенности медиатекста, ориентированного на определенную читательскую аудиторию, но и их эффективность в восприятии информации реципиентом.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Изучение научных работ, посвященных политическому дискурсу СМИ, показало, что ученые уделяли особое внимание стратегиям, тактикам, манипуляционным технологиям журналиста, передающего информацию политического характера; жанрам и функциям политического дискурса СМИ. Они рассматривали языковые и неязыковые средства, используемые при создании портрета политического деятеля; изучали иллюстративный материал медиатекста, его функции. Некоторые ученые при исследовании политического дискурса СМИ учитывали гендерный аспект: их работы ориентированы на текстопорождение. Но все существующие исследования проводились на материале политического дискурса СМИ, адресованного массовой (взрослой) аудитории.

Под новостным политическим дискурсом понимаем не только совокупность новостных текстов журналистов как вербализованный результат речи о политической жизни и деятельности глав государств с целью информирования и интерпретирования политических событий с точки зрения государства, но и невербальную составляющую, оказывающую влияние на мнение граждан страны. Единицей новостного политического дискурса является медиатекст, который объединяет в себе новостной текст, изложенный по одной из структур: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Kebab» (Кебаб), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Pyramid» (Пирамида) и иллюстративно-изобразительный или видеоматериал.

В связи с тем, что новостной политический дискурс изначально ориентирован на массовую (взрослую) аудиторию, то, согласно анализу научных исследовательских работ, ученые не учитывали такой антропоцентрический фактор читательской аудитории, как возраст. В поле их внимания не входили медиатексты, ориентированные именно на таргет-группу (целевую аудиторию) младше 18 лет, несмотря на то что уже давно существуют журналы, интернет-сайты с подобными публикациями.

Для развития теории медиатекста в данной работе будет представлено исследование франкоязычного новостного политического дискурса, ориентированного на аудиторию детского и подросткового возраста.

Несмотря на то что медиатексты политической тематики являются сложными для восприятия и поэтому могут не вызывать большого интереса у детей и подростков, зарубежные журналисты стараются найти способ завладеть данной читательской категорией.

Для каждой целевой аудитории существуют свои особенности подачи новостной информации, которые обязательно должны учитываться, чтобы не только привлечь внимание, но и удержать его. Поэтому целесообразно обратиться ко всем составляющим медиатекста – вербальной (новостной текст, его структура и содержание) и невербальной (иллюстративно-изобразительный материал / видеоматериал).

Структура новостного текста, способ подачи информации играют немаловажную роль, так как от этого зависит, ознакомятся ли читатели с текстом полностью или на каком-то этапе остановятся. Учеными уже выявлено, что структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) является эффективной для составления новостных текстов, ориентированных на массовую аудиторию, но для читателей детского и подросткового возраста может применяться другая структура из-за их возрастных особенностей.

В зависимости от стратегий автора медиатекста определяется наполнение новостного текста. Следовательно, выдвигается следующая гипотеза: что в медиатекстах, ориентированных на читательский возраст 8–15 лет, возможна реализация стратегии информирования с образовательной тактикой и стратегии формирования гражданской позиции, так как есть предположение, что детские и подростковые журналы нацелены на то, чтобы обучить чему-либо свою аудиторию и пробудить у неё патриотические чувства, в отличие от журналов, ориентированных на массовую (взрослую) аудиторию.

Кроме этого, следует изучить функции иллюстративно-изобразительного материала, представленного в медиатекстах для читателей 8–15 лет: отличаются ли

они от функций, которые были выявлены ранее у изобразительного материала к медиатекстам для массовой аудитории, и определить, какая из функций является основной.

Подробное изучение составляющих политического медиатекста для детского и подросткового возраста позволит выявить особенности новостного политического дискурса, а исследование комментариев читателей (текстов-реакций), оставленных к ним, позволит определить, что является для них триггером выражения своего мнения, какая составляющая медиатекста, текста-стимула побуждает их к комментированию и как они воспринимают новостной текст политической тематики.

Наша гипотеза заключается в том, что молодые читатели в подобных журналах при комментировании реализуют стратегии и тактики, которые отличаются от стратегий и тактик взрослого комментатора.

Комплексный анализ новостного политического дискурса, ориентированного на читателей 8–12 и 10–15 лет, совместно с комментариями, оставленными молодыми читателя, поможет сформулировать основные положения в теории медиатекста, которые следует учитывать при подаче новостной политической информации детской и подростковой читательской аудитории. Корреляционный анализ между переменными текста-стимула и текста-реакции покажет особенности восприятия политического медиатекста (его составляющих) детьми и подростками. Благодаря этому возможно будет выработать у них привычку следить за мировыми событиями, участвовать в их обсуждении, что способствует развитию критического мышления, коммуникативных навыков; пополнению знаний в политической сфере и пробуждению патриотических чувств.

ГЛАВА 2. Архитектоника новостного текста-стимула и текста-реакции

В данной главе изучены структуры новостных текстов политической тематики, ориентированных на аудиторию детского и подросткового возраста; выявлены и описаны структуры комментариев (текстов-реакций), оставленных к политическим медиатекстам (текстам-стимулам) детьми и подростками.

Методом сплошной выборки за период 2013–2023 гг. были отобраны 50 статей (92509 знаков без пробелов и 22 минуты звучащего текста) из франкоязычного журнала «1jour1actu», ориентированного на детский возраст 8–12 лет, и 555 комментариев к ним (43665 знаков без пробелов); 50 статей (105426 знаков без пробелов) из франкоязычного журнала «GEOAdo», ориентированного на подростковый возраст 10–15 лет, и 370 комментариев к ним (76004 знаков без пробелов).

В ходе анализа было выявлено, что новостные тексты, адресованные на такой возраст, имеют структуры: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб). Исследование показало, что только для детской аудитории используются структуры «Hourglass Style» (Песочные часы) и «Cake» (Торт) [Вдовиченко, Каменева, 2022].

Комментарии (тексты-реакции), оставленные к политическим медиатекстам (текстам-стимулам), имеют композиции, которые получили следующие названия: «Колокольчик», «Колокол», «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт».

2.1. Структурные компоненты новостного текста-стимула, ориентированного на детский и подростковый возраст

2.1.1. Новостной текст политической тематики со структурой «Inverted Pyramid» (Перевернутая пирамида)

Структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) является популярной структурой при составлении новостных текстов со времен появления телеграфа [Мархасёв, Зайцева, 2010, с. 18]. Цель такой структуры заключается в том, чтобы как можно раньше донести до читателя важную информацию, так как с дополнительной информацией он может и не захотеть знакомиться [Shishkova, 2015, p. 37]. Изучением новостного текста со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) занимались многие ученые [DeAngelo, Yeghyan, 2018; Khan et al., 2018; Rafiee et al., 2017; Taher et al., 2022; Tomson et al., 2008] и отмечали, что она обладает следующими компонентами:

- «Title» (Заголовок) – коммуникативная единица в позиции перед текстом, которая является его названием с синтаксическим оформлением, прямо или косвенно указывающая на содержание текста [Сыров, 2002, с. 59];
- «Lead» (Вводка) – выделенная графически информация, которая размещается перед текстом и кратко сообщает о главном новостном событии [Хазагеров, Корнилова, 2008, с. 74];
- «Body» (Тело) – компонент, проясняющий новостную природу и значение факта, содержащий изложение главного новостного события с подробностями [Жуков, 2014; Иванова, 2017; Колесниченко, 2013];
- «Background» (Фон) – предыстория события, сведения, необходимые для его понимания [Там же];
- «Tail» (Хвост) – дополнительная информация, которая не влияет на содержание статьи.

Набор структурных компонентов может быть как полным, так и редуцированным. Например, может отсутствовать такой элемент, как «Tail» (Хвост).

В ходе количественного подсчета новостных текстов политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) было выявлено 11 статей, ориентированных на детскую аудиторию, и 15 статей – на подростковую.

Рассмотрим ниже на примерах компоненты новостного текста политического характера со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) в детском журнале «1jour1actu» и подростковом журнале «GEOAdo».

«Title» (Заголовок)

Каждый новостной текст политической тематики анализируемых журналов имеет «Title» (Заголовок), отражающий в нескольких словах главную идею, о которой идет речь в статье, благодаря чему молодые читатели могут решить, следует ли им ознакомиться с политической новостью или нет. Например, в журнале «1jour1actu» «Title» (Заголовок) *Pourquoi on a créé l'Europe?*² (Для чего была создана Европа?) дает понять читателям, что статья посвящена истории создания Европы. В подростковом журнале «GEOAdo» «Title» (Заголовок) новостного текста *Politique: il prend sa retraite à... 38 ans*³ (Политика: он уходит на пенсию в... 38 лет) несет информацию о молодом политике, который решил рано уйти из данной области деятельности.

«Lead» (Вводка)

После заголовка идет «Lead» (Вводка), в которой сообщается о главном новостном событии. Например, в детском журнале «1jour1actu» в статье *Emmanuel Macron réélu président de la République* (Эммануэль Макрон переизбран президентом Республики) во «Lead» (Вводке) обозначено: *Près de 6 électeurs sur 10 ont voté hier en faveur d'Emmanuel Macron contre seulement 4 sur 10 pour Marine Le Pen. Emmanuel Macron va donc diriger la France pour la deuxième fois. Et pour cinq*

² Pourquoi on a créé l'Europe? // 1jour1actu. – 09.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-on-a-cree-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

³ Politique: il prend sa retraite à... 38 ans // GEOAdo. – 07.09.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/politique-il-prend-sa-retraite-a-38-ans> (дата обращения: 10.09.2022).

*ans. 1jour1actu t'annonce les grandes étapes qui vont suivre ce deuxième tour*⁴ (Почти 6 из 10 избирателей вчера проголосовали за Эммануэля Макрона, против только 4 из 10, которые проголосовали за Марин Ле Пен. Таким образом, Эммануэль Макрон во второй раз возглавит Францию. И на пять лет. «1jour1actu» объявит об основных шагах, которые последуют за этим вторым туром). Из нее читатель узнает, что Эммануэль Макрон во второй раз одержал победу на президентских выборах, обогнав Марин Ле Пен.

В новостных текстах для детского и подросткового возраста во «Lead» (Вводке) кратко излагаются новостные события без дополнительной информации, раскрывается тема статьи, которая заявлена в «Title» (Заголовке).

«Nut graf» (Ключевой абзац)

За «Lead» (Вводкой) и перед основным новостным текстом в детском журнале «1jour1actu» следует вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* (Почему мы об этом говорим?), который адресован молодому читателю. На вопрос сразу дается ответ в виде перефразируемой информации, изложенной во «Lead» (Вводке). Данный компонент статей называется «Nut graf» (Ключевым абзацем) – ввод в тему, объясняющий, почему она важна и почему читателю следует об этом прочитать [Колесниченко, 2008]. Этот структурный компонент является первым отличием структуры новостного текста, ориентированного на детей, от новостного текста, ориентированного на подростков. Как показал анализ, в подростковом журнале «GEOAdo» «Nut graf» (Ключевой абзац) отсутствует.

В статье *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche* (Президентские выборы: Бенуа Хамон, избранный кандидатом от левых) во «Lead» (Вводке) сообщается, что Бенедикт Хамон победил в первичных выборах от левых и является одним из кандидатов на президентские выборы страны. В ответе на вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* читателю еще раз сообщается другими словами, что *les électeurs de la gauche ont élu dimanche, lors de la primaire, le candidat qui les*

⁴ Emmanuel Macron réélu président de la République // 1jour1actu. – 25.04.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/non-classe/emmanuel-macron-reelu-president-de-la-republique> (дата обращения: 10.09.2022).

*représentera à l'élection présidentielle*⁵ (в воскресенье на первичных выборах левые избрали кандидата, который будет их представлять на президентских выборах). Таким образом, содержание ответа на вопрос совпадает с информацией из «Lead» (Вводки).

Используя данный уточняющий вопрос перед «Body» (Телом) новостного текста, журналист доносит главную новость молодому читателю 8–12 лет и подчеркивает ее важность.

«Subtitles» (Подзаголовки)

Новостные тексты политической тематики для детей и подростков визуально разделяются на несколько частей, каждая из которых обладает названием. Данные «Subtitles» (Подзаголовки) представлены в виде повествовательного или вопросительного предложения, которые раскрывают содержание новостного текста.

Например, в журнале «GEOAdo» в статье *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?*⁶ (США: почему Дональд Трамп пугает?) присутствуют следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Contre les étrangers* (Против иностранцев), *Contre le système* (Против системы), *Contre les politiciens* (Против политиков). Читатель понимает, что президент США своими действиями против иностранцев (мигрантов), бывшей политической системы и других политиков начинает пугать жителей страны.

Статья *Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats?*⁷ (Первый тур президентских выборов: каковы результаты?) из журнала «1jour1actu» разделена «Subtitles» (Подзаголовками): *Emmanuel Macron et Marine Le Pen arrivent en tête* (На первое место выходят Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен), *Un air de déjà-vu* (Мелодия дежавю), *Et les autres candidats?* (А другие кандидаты?), *1 électeur*

⁵ Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

⁶ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁷ Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats? // 1jour1actu. – 11.04.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/premier-tour-de-lelection-presidentielle-quels-sont-les-resultats> (дата обращения: 10.09.2022).

sur 4 n'a pas voté (1 из 4 избирателей не проголосовал). Благодаря подзаголовкам читатель понимает, что в первом туре президентских выборов одержали победу Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен, которые уже являлись победителями данного тура на прошлых выборах, другие кандидаты набрали меньше голосов и не прошли во второй тур; не все избиратели пришли голосовать.

Итак, во франкоязычных новостных текстах политической тематики для детей и подростков «Subtitles» (Подзаголовки) кратко резюмируют информацию, изложенную в тексте, что облегчает молодым читателям ориентирование в нем, и способствуют лучшему усвоению информации.

«Body» (Тело)

Данная часть является основной и непосредственно отражает саму структуру «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды) через деление на подзаголовки. В «Body» (Теле) новостного текста дается подробная информация, которая освещена во «Lead» (Вводке).

Например, в журнале «GEOAdo» в статье *Politique: il prend sa retraite à... 38 ans* (Политика: он уходит на пенсию в... 38 лет) во «Lead» (Вводке) предоставляется следующая информация: *Le député Laurent Grandguillaume a annoncé qu'il arrêterait la politique... à 38 ans. Une décision étonnante dans un pays où hommes et femmes politiques s'accrochent souvent au pouvoir le plus longtemps possible*⁸ (Депутат парламента Лоран Гранджийом объявил, что прекращает работать в области политики... в 38 лет. Удивительное решение для страны, где политики, мужчины и женщины, часто держатся за власть как можно дольше). В «Body» (Теле) раскрывается содержание «Lead» (Вводки): *Élu député en 2012 à 33 ans, il a décidé de ne pas être candidat à sa réélection l'année prochaine lors des élections législatives, une décision si rare qu'elle a été largement évoquée dans les journaux. Il affirme abandonner la politique pour suivre une formation et exercer un métier. Et donne quelques coups de griffe à certains de ses collègues députés «représentants d'un système dépassé»* (Избранный депутатом в 2012 году в возрасте 33 лет, решил не

⁸ *Politique: il prend sa retraite à... 38 ans* // GEOAdo. – 07.09.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/politique-il-prend-sa-retraite-a-38-ans> (дата обращения: 10.09.2022).

баллотироваться на переизбрание в следующем году на парламентских выборах, что было настолько редким решением, что о нем писали в газетах. Он утверждает, что отказался от политики, чтобы пройти обучение и заняться бизнесом. И тем самым наносит несколько ударов некоторым своим коллегам-депутатам, «представителям устаревшей системы»). Сообщаются подробности о том, что Лоран Гранджийом отказался от переизбрания в парламент, чтобы заняться бизнесом. Его поступок является неожиданным и неодобрительным для его коллег-депутатов, которые каждый раз переизбираются в парламент.

В статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*⁹ (До свидания, господин Президент Обама!) из журнала «1jour1actu» во «Lead» (Вводке) написано: *Le 20 janvier, le président des États-Unis, Barack Obama quitte son poste. C'est au tour de Donald Trump de prendre la tête du gouvernement américain. Barack Obama est-il content de laisser sa place à ce nouveau président? Que va-t-il faire comme métier maintenant?* (20 января президент Соединенных Штатов Барак Обама покидает свой пост. Настала очередь Дональда Трампа возглавить правительство США. Рад ли Барак Обама уступить свое место новому президенту? Чем теперь он займется?). В «Body» (Теле) даются подробности заявленной информации – конкретное время назначения Дональда Трампа на пост президента: *À la fin de la semaine prochaine, Barack Obama ne sera plus président des États-Unis. Après avoir passé 8 ans à la Maison-Blanche, à Washington, il passera le relais à Donald Trump, lors de l'Inauguration Day, le vendredi 20 janvier 2017 à midi* (К концу следующей недели Барак Обама больше не будет президентом Соединенных Штатов. Проведя 8 лет в Белом доме в Вашингтоне, он передаст эстафету Дональду Трампу во время дня инаугурации в пятницу, 20 января 2017 года, в полдень).

В «Body» (Теле) новостных текстов политической тематики для детей и подростков сообщаются детали новостного события, благодаря которым у читателя выстраивается полная картинка происходящих событий, заявленных во «Lead» (Вводке).

⁹ Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

«Background» (Фон)

«Background» (Фон) новостного текста со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) обладает двумя частями. В «Background-1» (Фоне-1) дается информация, связующая «Body» (Тело) новостного текста с прошлыми событиями, которые привели к новостному событию, также в этой части имплицитно поднимается социополитическая проблематика новостного события.

Например, в «Body» (Теле) статьи *Giscard d'Estaing, le président de la modernité?* (Жискара Д'Эстен, президент современности?) из журнала «GEOAdo» пишут, что Жискара Д'Эстен изменил общество, сделал его более современным: легализовал аборты, снизил возраст совершеннолетия, расширил права женщин и прессы, укрепил Европейский союз. В «Background-1» (Фоне-1) сообщается: *Valéry Giscard d'Estaing a été président lors d'une période clé de l'histoire de France, celle de la fin des "Trente Glorieuses", une période d'une trentaine d'années marquée par un fort développement économique et une hausse importante du niveau de vie des Français. À cette époque, le chômage n'existait quasiment pas et les familles découvraient la société de consommation (avec les supermarchés, la publicité, le boom de l'électroménager, etc). Mais en 1974, la hausse brutale du prix du pétrole (ce qu'on appelle le "choc pétrolier") marque le début d'une crise économique et du chômage de masse. Et puis VGE a changé...*¹⁰ (Валери Жискара Д'Эстен был президентом в ключевой период истории Франции, период конца «**славных тридцати**», тридцатилетний период, отмеченный сильным экономическим ростом и значительным повышением уровня жизни французов. В то время безработицы практически не **существовало**, семьи **узнали** об обществе потребления (с помощью супермаркетов, рекламы, бытовой техники и т. д.). Но в **1974 г.** резкий рост цен на нефть (так называемый «нефтяной шок») положил начало экономическому кризису и массовой безработице. Валери Жискара Д'Эстен **изменился...**). Журналист описывает события прошлых лет, чтобы указать на заслуги Жискара Д'Эстена, которые его прославили. Журналист использует

¹⁰ Giscard d'Estaing, le président de la modernité? // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite> (дата обращения: 10.09.2022).

глаголы прошедшего времени в Le Passé Composé (*a été, a changé*) и L'imparfait (*existait, découvraient*), а также лексические единицы с временной семой (*Trente Glorieuses, À cette époque, en 1974*). Затем журналист имплицитно указывает на то, что, какие бы ни были заслуги у правительства, при появлении больших сложностей (в данном случае это рост цен на нефть) население начинает замечать недостатки своего президента.

В «Body» (Теле) статьи *Les États-Unis espionnent la France* (США шпионят за Францией) из журнала «1jour1actu» пишут, что газета «Освобождение» и новостной сайт «Mediapart» знали о шпионских прослушиваниях «Wikileaks», которая раскрывает совершенно секретную информацию. В «Background-1» (Фон-1) сообщается: *Les deux pays sont alliés (amis) depuis longtemps. C'est la raison pour laquelle le gouvernement français ne comprend pas pourquoi les États-Unis **ont réalisé** ces écoutes et les juge «inacceptables». De leur côté, les Américains ne confirment pas ces écoutes, et la presse américaine prétend même que «les amis s'espionnent entre eux **depuis des millénaires**». Et, en effet, selon Mediapart, l'un des médias qui **a révélé** l'affaire, des faits d'espionnage tels que celui-ci seraient assez courants. Cela permettrait au gouvernement qui espionne de réunir des informations pouvant lui être utiles dans de futures négociations économiques, politiques, diplomatiques... Mais François Hollande est furieux, et il va appeler le président américain, Barack Obama, pour lui demander des explications*¹¹ (Обе страны долгое время являются союзниками (друзьями). Вот поэтому французское правительство не понимает, почему Соединенные Штаты **совершили** эти прослушивания, и считает их «неприемлемыми». Со своей стороны, американцы не подтверждают эти прослушивания, и американская пресса даже утверждает, что «друзья шпионят друг за другом **на протяжении тысячелетий**», и, действительно, согласно Mediapart, одному из СМИ, которое **раскрыло** это дело, таких фактов шпионажа, как этот, было бы достаточно. Это позволило бы шпионскому правительству собирать информацию, которая может быть полезна для него в будущих экономических, политических, дипломатических

¹¹ Les États-Unis espionnent la France // 1jour1actu. – 25.06.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nsa-espion-france-60436> (дата обращения: 10.09.2022).

переговорах... Но Франсуа Олланд в ярости, и он собирается позвонить президенту США Баракку Обаме и попросить у него объяснений). Согласно информации, представленной в «Background-1» (Фоне-1) новостного текста, поднята тема недоверия президента Франции к США, так как новостной сайт «Mediapart» выявил факт шпионажа, а правительство США отвергает эту идею, но американская пресса утверждает, что эти страны шпионили друг за другом давно. Франсуа Олланд решил лично переговорить с Бараккой Обамой на эту тему. Журналист использует глаголы прошедшего времени в Le Passé Composé (*ont réalisé, a révélé*), а также лексические единицы с временной семой (*depuis longtemps, depuis des millénaires*).

В некоторых политических новостных текстах тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) присутствует «Background-2» (Фон-2), где излагается дополнительная информация, связанная с прошлыми или будущими событиями.

В статье *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage* (Равенство женщин и мужчин, президент обязуется) из журнала «GEOAdo» в «Background-2» (Фоне-2) сообщается: *Le Président a aussi évoqué l'importance de la pornographie sur Internet... Dès la prochaine rentrée, les parents seront sensibilisés à ce sujet toujours délicat à débattre en famille*¹² (Президент также упомянул о важности интернет-порнографии... С началом следующего учебного года родители будут осведомлены об этой деликатной теме для обсуждения в семье). Согласно данной информации, читатель понимает, что с началом нового учебного года в школах будут проводиться беседы по поводу близких (интимных) отношений между женщинами и мужчинами, не только с учащимися, но и с их родителями, которым расскажут, как общаться с детьми по данному вопросу. Для отсылки к будущим событиям журналист прибегает к временным формам глагола в Le Future Simple: *seront* и лексическим средствам: *Dès la prochaine rentrée*.

В журнале «1jour1actu» в статье *Élections européennes: quels sont les résultats?* (Европейские выборы: каковы результаты?) в «Background-2» (Фоне-2) журналист

¹² *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage* // GEOAdo. – 27.11.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/egalite-femmes-hommes-president-sengage/> (дата обращения: 10.09.2022).

подчеркивает события из прошлого: *Contrairement à ce qu'annonçaient les sondages, les électeurs **ont été** nombreux à **aller** voter. Plus, d'un citoyen sur deux **a participé** aux élections européennes dans les vingt-huit pays de l'Union. Cela montre l'intérêt des citoyens pour la politique européenne*¹³ (Вопреки тому, что **было объявлено** в ходе опросов, многие избиратели **пошли** голосовать. Более одного из двух граждан приняли участие в европейских выборах во всех двадцати восьми странах Союза. Это указывает на интерес граждан к европейской политике). Он использует глаголы прошедшего времени в Le Passé Composé (*ont été, a participé*) и L'imparfait (*annonçaient*). При помощи грамматической категории времени журналист указывает молодому читателю, что большинство избирателей из 28 стран, несмотря на результаты ранее проводимых опросов, пришли проголосовать, проявив интерес к выборам.

В статье *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche* (Президентские выборы: Бенуа Хамон, избранный кандидатом от левых) из журнала «1jour1actu» в «Background-2» (Фоне-2) журналист сообщает не только о будущих событиях, которые ждут Бенуа Хамона, но и о событиях из прошлого, которые могут повлиять на выбор избирателей: *Mis à part Emmanuel Macron, qui séduit déjà beaucoup d'électeurs, Benoît Hamon **aura** comme adversaire Marine Le Pen, la présidente du Front national. Selon les sondages, 1 électeur sur 4 **serait** prêt à voter pour elle. Il devrait aussi affronter François Fillon, le candidat de la droite. Or, **depuis plus d'une semaine**, ce dernier est confronté à une affaire très grave. Sa femme Penelope est soupçonnée d'**avoir été rémunérée**, pendant plusieurs années, pour un travail qu'elle n'a peut-être pas **effectué**. Si l'enquête le confirme, François Fillon **pourrait** être poursuivi par la justice et **pourrait** alors céder sa place à un autre candidat de la droite. **À peine 3 mois avant** l'élection présidentielle, difficile de dire si Benoît Hamon **réussira** à rassembler les électeurs de gauche; si François Fillon **restera** bien le candidat de la droite; ou encore, combien de Français **choisiront** Emmanuel Macron. Tous les*

¹³ Élections européennes: quels sont les résultats? // 1jour1actu. – 27.05.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/elections-europeennes-quel> (дата обращения: 10.09.2022).

*pronostics sont ouverts!*¹⁴ (Помимо Эммануэля Макрона, который уже привлекает многих избирателей, Бенуа Хамон **будет** соперником Марин Ле Пен, президента Национального фронта. Согласно опросам, за нее **будут** готовы проголосовать 1 из 4 избирателей. Бенуа Хамон также должен встретиться с Франсуа Фийоном, кандидатом от правых... Однако уже **более недели** Бенуа Хамон сталкивается с очень серьезной проблемой. Его жена Пенелопа подозревается в том, что ей в течение нескольких лет **платили** за работу, которую она, возможно, **не выполняла**. Если расследование подтвердит это, Франсуа Фийон **может** быть привлечен к судебной ответственности и затем **может** уступить свое место другому кандидату от правых. **Всего за 3 месяца до** президентских выборов трудно сказать, **удастся ли** Бенуа Хамону собрать голоса левых избирателей; **останется ли** Франсуа Фийон кандидатом от правых; и сколько французов **выберут** Эммануэля Макрона. Все прогнозы предварительны!). Для отсылки к будущим событиям журналист прибегает к временным формам глагола в Le Future Simple (*aura, réussira, restera, choisiront*). Для указания на предполагаемые события он использует Le Conditionnel (*serait, devrait, pourrait*), а для указания на прошлые – Le Passé Composé (*a effectué, avoir été rémunérée*). Кроме этого, журналист употребляет лексические единицы для разграничения времени: *depuis plus d'une semaine, À peine 3 mois avant*.

Согласно результатам анализа, «Background» (Фон) в новостных текстах политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) для детского и подросткового возраста может быть представлен в двух частях: в «Background-1» (Фоне-1) сообщается о предшествующих событиях, которые привели к новостному событию; в «Background-2» (Фоне-2) – информация, связанная с прошлым, которая может повлиять на будущее. «Background-2» (Фон-2) также может отсутствовать.

¹⁴ Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

«Tail» (Хвост)

Если в новостном тексте отсутствует «Background-2» (Фон-2), то тогда дополнительная информация, отсылающая к прошлым или будущим событиям, представляется в конце «Background-1» (Фона-1) в виде нескольких предложений, что является «Tail» (Хвостом) новостного текста.

Например, в детском журнале «ljourlactu» в статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?* (США: почему мы строим стену на границе с Мексикой?) «Background-1» (Фон) заканчивается словами: *Plusieurs barrières physiques existent déjà. Elles ont été construites à la demande d'un ancien président américain, à la suite des attentats du 11 septembre 2001*¹⁵ (Большинство физических барьеров уже существуют. Они были построены по просьбе бывшего президента США после терактов 11 сентября 2001 г.), что является «Tail» (Хвостом) новостного текста. Журналист использует следующие языковые средства для отсылки молодого читателя в прошлое: лексические единицы (*déjà, ancien*); дату (*11 septembre 2001*).

В журнале «GEOAdo» в новостном тексте *Élections record en Inde* (Рекордные выборы в Индии) в «Tail» (Хвосте) сообщаются даты, когда будут известны результаты выборов депутатов и премьер-министра: *Les résultats **seront** proclamés le **16 mai**. Ensuite, il **faudra** encore attendre jusqu'au **28 mai** pour connaître le nom du nouveau Premier ministre, après les négociations entre les différents partis et responsables politiques*¹⁶ (Результаты **будут** объявлены **16 мая**. Затем все равно **придется** подождать до **28 мая**, чтобы узнать имя нового премьер-министра после переговоров между различными партиями и политическими лидерами). В этом примере дополнительная информация ориентируется на будущее. Она передается при помощи глаголов в Le Future Simple (*seront, faudra*) и дат (*16 mai, 28 mai*).

¹⁵ États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine? // ljourlactu. – 19.01.2019. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/etats-unis-pourquoi-construit-on-un-mur-a-la-frontiere-mexicaine> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁶ Élections record en Inde // GEOAdo. – 07.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-record-en-inde-79992/> (дата обращения: 10.09.2022).

Таким образом, если новостной текст политической тематики для аудитории детского и подросткового возраста обладает только «Background-1» (Фоном-1), то тогда в конце него в нескольких предложениях дается «Tail» (Хвост), что является дополнительной информацией, существенно не дополняющей смысловое содержание новостного текста. Такое разделение статьи на части, где каждая имеет свой подзаголовок, позволяет лучше усвоить новостную информацию и визуально не отталкивает молодых читателей от прочтения статей большого объема.

Видео

Следующая особенность новостных текстов политической тематики детского журнала «1jour1actu» заключается в том, что вместо целого печатного новостного текста молодой читатель наблюдает заголовок, видео и небольшой абзац печатного текста. Он может быть представлен «Lead» (Вводкой) перед самим видео или «Tail» (Хвостом) после него.

Например, в статье *C'est qui le nouveau président des États-Unis?*¹⁷ (Кто новый президент США?) после «Subtitle» (Подзаголовка) молодому читателю предлагается посмотреть видео, которое начинается с «Lead» (Вводки): *Le 9 novembre 2017 Donald Trump, le candidat du parti "Le Républicain" a été le 45 président des USA. Il a succédé au président démocrate Obama* (9 ноября 2017 г. Дональд Трамп, кандидат республиканской партии, стал 45-м президентом США. Он сменил президента-демократа Барака Обаму). Затем в «Body» (Теле) говорится, что вторым кандидатом в президенты была Хиллари Клинтон, жена бывшего президента Билла Клинтона, но Дональд Трамп выиграл президентские выборы, так как обещал решить вопрос по безработице. В «Background-1» (Фоне-1) читатель узнает, что институт по опросу населения предсказывал разделение голосов пополам. После победы Дональда Трампа американцы разозлились, увидев этого человека у власти (*les américains sont en colère de voir en tête ce personnage au pouvoir*). Они вышли на улицу протестовать. После видео читатель знакомится с дополнительной информацией о приглашении Дональда Трампа в Париж,

¹⁷ C'est qui le nouveau président des États-Unis? // 1jour1actu. – 13.07.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/cest-qui-le-nouveau-president-des-etats-unis> (дата обращения: 10.09.2022).

представленной в одном абзаце «Tail» (Хвоста): *Le président français, Emmanuel Macron, a invité le président américain, Donald Trump, à venir assister au défilé du 14 Juillet, à Paris. En l'invitant à cette cérémonie nationale très officielle, Emmanuel Macron souhaite montrer qu'il veut avoir de bonnes relations avec le président américain. Mais cette invitation a été très critiquée. Découvre pourquoi Donald Trump ne fait pas l'unanimité autour de lui...* (Президент Франции Эммануэль Макрон пригласил президента США Дональда Трампа посетить парад 14 июля в Париже. Приглашая его на эту национальную церемонию, Эммануэль Макрон показывает, что хочет иметь хорошие отношения с президентом США. Но это приглашение было подвергнуто резкой критике. Узнайте, почему Дональда Трампа не поддерживают...).

Проведенное исследование подтверждает, что набор структурных компонентов новостных текстов политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) во франкоязычном журнале «1jour1actu», ориентированном на детей 8–12 лет, и журнале «GEOAdo», ориентированном на подростков 10–15 лет, имеет как сходства, так и отличия.

Основным отличием, во-первых, является то, что в детском журнале после «Lead» (Вводки) прописывается цель знакомства с новостной информацией посредством вопроса *Pourquoi en parle-t-on?* и дается ответ в виде переформулированной информации из «Lead» (Вводки), что способствует осознанию важности знакомства с новостным текстом.

Во-вторых, ряд структурных компонентов новостного текста в детском журнале может быть представлен как визуально-статичным, так аудиовизуальным способом в формате видео, в котором информация излагается по структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида). Подобная подача информации способствует тому, что ребенок лучше воспринимает новость, так как у него одновременно задействованы каналы слухового и зрительного восприятия.

В результате проведенного анализа был выявлен ряд схожих черт в журналах для детей и подростков: новостной текст политической тематики обладает «Title» (Заголовком) и «Subtitles» (Подзаголовками). «Title» (Заголовок) кратко передает

основную тему статьи. «Subtitles» (Подзаголовки), имеющие форму вопросительных и повествовательных предложений, отражают содержание статьи. Данный способ представления информации упрощает ее восприятие и не отталкивает молодых читателей от знакомства с ней.

Представим схематическое обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) для детского и подросткового возраста (табл. 2).

Таблица 2. Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) для аудитории детского и подросткового возраста

Детская аудитория (8–10 лет)	Подростковая аудитория (10–15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Body» (Тело) – часть новостного текста, содержащая подробности новостного события	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background-1» (Фон-1) – часть новостного текста, сообщающая о прошлых событиях, связанных с новостным событием	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background-2» (Фон-2) – часть новостного текста, сообщающая о событиях из прошлого или о будущих событиях или «Tail» (Хвост) – информация, существенно не дополняющая смысловое содержание новостного текста	

В основном новостной текст со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) делится на три части: «Body» (Тело) – подробности событий, которые были кратко изложены во «Lead» (Вводке); «Background-1» (Фон-1) –

предшествующие события, которые оказали влияние на сообщаемые в новостном тексте; «Background-2» (Фон-2) – прошлые события, которые могут повлиять на будущее. «Background-2» (Фон-2) не всегда присутствует в новостном тексте. Если он отсутствует, то тогда в конце «Background-1» (Фона-1) имеется несколько предложений с дополнительной информацией, не оказывающей влияния на смысловое содержание новостного текста, то есть часть «Tail» (Хвост). Для перехода на прошлые или будущие события журналист использует соответствующие временные формы глаголов (Le Passé Composé, L'imparfait, Le Plus-que-parfait / Le Future Simple, Le Futur dans le passé, Le Conditionnel) и лексические единицы с временной семой.

2.1.2. Новостной текст политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида)

Противоположна «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиде) структура – «Pyramid» (Пирамида). Информация в новостном тексте с такой структурой излагается хронологически до новостного события, поэтому ученые называют также данную структуру «Narrative» [Dai et al., 2018] или «Story telling» [Segel, Heer, 2010]. Цель новостного текста со структурой «Pyramid» (Пирамида) – рассказать, как всё происходило, а не просто сообщить о новостном событии [Рева, Зуева, 2017, с. 22]. Основные компоненты новостного текста со структурой «Pyramid» (Пирамида):

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Beginning» (Начало) [Gilliespie, Toynbee, 2006];
- «Middle» (Середина) [Там же];
- «End» (Конец) [Там же].

Структурные компоненты могут варьироваться, и в текстах могут присутствовать «Subtitles» (Подзаголовки) и «Nut graf» (Ключевой абзац).

Результаты количественного подсчета новостных текстов политического характера со структурой «Pyramid» (Пирамида) показали, что из 50 статей для детской аудитории их 6, для подростковой – 5 из 50.

Рассмотрим каждый из компонентов структуры «Pyramid» (Пирамида) новостного текста политической тематики, которые используются журналистами при передаче информации для аудитории детского и подросткового возраста, и какое воздействие они оказывают на них.

«Title» (Заголовок)

Новостные тексты политической тематики начинаются с «Title» (Заголовка), который определяет тему новостной статьи.

Например, в журнале «1jour1actu» новостной текст имеет «Title» (Заголовок) *L'Ukraine face à la guerre*¹⁸ (Начало войны на Украине), который указывает на то, что речь пойдет о начале военных действий на Украине.

В журнале «GEOAdo» по «Title» (Заголовку) новостного текста *Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois*¹⁹ (Саудовская Аравия: женщины впервые голосуют) молодой читатель понимает, что статья посвящена праву голоса женщин на выборах в Саудовской Аравии.

По «Title» (Заголовку) читатель может предположить содержание новостного текста и решить – ознакомиться с ним или нет, следовательно, журналист старается сформулировать «Title» (Заголовок) так, чтобы заинтересовать и нацелить адресата на прочтение статьи. Например, в «Title» (Заголовке) первого примера сообщается о начале войны, которая чаще всего пугает и интересуется читателей своей причиной и последствиями; во втором подчеркивается, что ранее женщины не голосовали в Саудовской Аравии.

¹⁸ L'Ukraine face à la guerre // 1jour1actu. – 25.02.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-face-guerre> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁹ Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois // GEOAdo. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/arabie-saoudite-les-femmes-votent-pour-la-1re-fois-82481/> (дата обращения: 10.09.2022).

«Lead» (Вводка)

Следом за «Title» (Заголовком) молодой читатель переходит к «Lead» (Вводке), где знакомится с краткой информацией о новостном событии.

В статье *L'Ukraine a un nouveau président* (На Украине новый президент) из журнала «ljourlactu» во «Lead» (Вводке) сообщается: *Dimanche 25 mai, des élections présidentielles avaient lieu en Ukraine. Petro Porochenko a été élu dès le premier tour, avec 54 % des voix. C'est le nouveau président de l'Ukraine*²⁰ (В воскресенье, 25 мая, на Украине прошли президентские выборы. Петр Порошенко был избран в первом туре, набрав 54 % голосов. Это новый президент Украины). Из представленной информации читатель узнает, что Петр Порошенко стал новым президентом Украины.

В статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie* (Дональд Трамп угрожает демократии страны) из журнала «GEOAdo» во «Lead» (Вводке) читатель узнает, что сторонники Дональда Трампа пытались «сорвать» назначение Джо Байдена на пост президента Соединенных Штатов: *Des centaines de partisans de Trump ont pénétré de force dans le Capitole pour tenter de stopper la nomination de Joe Biden comme prochain président des États-Unis*²¹ (Сотни сторонников Трампа ворвались в Капитолий, пытаясь остановить назначение Джо Байдена на пост президента Соединенных Штатов).

При помощи «Lead» (Вводки) журналист старается удержать внимание читателей, кратко раскрывая содержание новостного текста, приводя интересные новостные факты.

Следует отметить, что «Lead» (Вводка) новостных текстов для детей, в отличие от «Lead» (Вводки) для подростков, может заканчиваться такими словами, как *“ljourlactu” t'explique la situation* («ljourlactu» объяснит тебе ситуацию), *Pour tout comprendre de cette élection, très différente de celle de la France, les p'tits journalistes de franceinfo junior ont interrogé un historien spécialiste des États-*

²⁰ L'Ukraine a un nouveau président // ljourlactu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 10.09.2022).

²¹ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 10.09.2022).

Unis (Чтобы разобраться в системе выборов, которая значительно отличается от системы выборов во Франции, молодые журналисты из Франсинфо опросили специалиста-историка из Соединенных Штатов), “*1jour1actu*” *te raconte ce qui s’est passé* («1jour1actu» расскажет тебе, что произошло). Данные фразы располагают молодых читателей к дальнейшему ознакомлению с новостным текстом, настраивают их на легкое восприятие содержания статьи.

«Nut graf» (Ключевой абзац)

Также в журнале «1jour1actu», в отличие от журнала «GEOAdo», после «Lead» (Вводки) присутствует такой структурный элемент новостного текста, как «Nut graf» (Ключевой абзац). С его помощью подчеркивается важность новостного события. Данный элемент реализуется при помощи вопросительного предложения *Pourquoi en parle-t-on?* и следующего на нем ответа в виде переформулированной информации из «Lead» (Вводки).

Например, в статье под названием *Comment est élu le président des États-Unis*²² (Как избирается президент Соединенных Штатов?) из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что 8 ноября состоятся выборы нового президента страны: *Mardi 8 novembre, les Américains voteront pour choisir celui ou celle qui remplacera Barack Obama. Mais il faudra attendre janvier pour qu’il ou elle prenne ses fonctions à la Maison Blanche. Pour tout comprendre de cette élection, très différente de celle de la France, les p’tits journalistes de franceinfo junior ont interrogé un historien spécialiste des États-Unis* (Во вторник, 8 ноября, американцы будут голосовать, чтобы выбрать того, кто заменит Барака Обаму. Но придется подождать до января, пока он или она не вступит в должность в Белом доме. Чтобы понять всё об этих выборах, которые сильно отличаются от выборов во Франции, молодые журналисты из Франсинфо опросили специалиста-историка из Соединенных Штатов). После чего следует вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* и дается следующий на него ответ: *Parce que les élections présidentielles américaines ont lieu le 8 novembre. Elles se déroulent tous les quatre ans, toujours le mardi qui suit le premier dimanche de novembre* (Потому что

²² Comment est élu le président des États-Unis? // 1jour1actu. – 05.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/election-presidentielle-etats-unis-21690> (дата обращения: 10.09.2022).

президентские выборы в США состоятся 8 ноября. Они проводятся каждые четыре года, всегда во вторник, следующий за первым воскресеньем ноября). А в «Nut graf» (Ключевом абзаце) подчеркивается, что 8 ноября жители США будут голосовать за нового президента страны.

С помощью «Nut graf» (Ключевого абзаца) журналист еще раз упоминает о новостном событии для лучшего восприятия детьми 8–12 лет новостной информации и нацеливает их на прочтение новостного текста до конца.

«Subtitles» (Подзаголовки)

Следующий структурный элемент новостного текста политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида), на который наталкивается молодой читатель, – «Subtitles» (Подзаголовки). Они разделяют новостной текст на части для лучшего восприятия и являются подтемами «Title» (Заголовок). «Subtitles» (Подзаголовки) в новостных текстах со структурой «Pyramid» (Пирамида) имеют форму как повествовательных, так и вопросительных предложений и словосочетаний.

Так, в журнале «1jour1actu» в статье *L'Ukraine face à la guerre*²³ (Начало войны на Украине) присутствуют следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *L'Ukraine: au centre de l'Europe... et des conflits* (Украина: в центре Европы... и конфликтов), *L'armée russe menace depuis des semaines* (Российская армия угрожает неделями), *La guerre en Europe* (Война в Европе), которые указывают молодому читателю, что в данной статье пойдет речь об Украине, которая с одной стороны граничит со странами Европейского союза, а с другой – с Россией, которая предупреждает о начале военной операции.

В подростковом журнале «GEOAdo» первоначально из заголовка статьи *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)*²⁴ (Соединенные Штаты: Статуя Свободы вскоре будет заменена (обновление: день смеха!)) до ее обновления по «Subtitles» (Подзаголовкам) читатель не понимает,

²³ *L'Ukraine face à la guerre* // 1jour1actu. – 25.02.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-face-guerre> (дата обращения: 20.12.2022).

²⁴ *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)* // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819/> (дата обращения: 20.12.2022).

что речь пойдет о начале нового времени в США и решении Франции забрать Статую Свободы себе или нет: *La fin d'une époque* (Конец эпохи), *Rachetée par la France?* (Выкуплена Францией?).

Анализ «Subtitles» (Подзаголовков) новостных текстов со структурой «Pyramid» (Пирамида), ориентированных на детей и подростков, показал, что они не раскрывают содержание новостного текста, а только указывают молодому читателю, какую информацию он узнает, прочитав его. Форма «Subtitles» (Подзаголовков) (повествовательное или вопросительное предложение, словосочетание) подбирается журналистом так, чтобы удержать внимание молодых читателей при прочтении подробностей, так как с главным новостным событием они уже кратко ознакомились во «Lead» (Вводке).

«Beginning» (Начало)

Основная часть новостного текста политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) начинается с хронологического повествования, которое делится на три части. Первая часть – «Beginning» (Начало). В ней приводятся общеизвестные факты, информация для расширения кругозора молодых читателей.

Например, в статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* (Президентские выборы: американцы выбирают своих кандидатов) из журнала «GEOAdo» в «Beginning» (Начале) рассказывается подробно об основных этапах выборов в президенты, чтобы молодой читатель осознал важность и честность проводимых выборов: *Qui succédera au président Barak Obama? Pour le savoir, les citoyens américains sont entrés dans les primaires, un processus de sélection qui va durer environ 5 mois et qui se terminera cet été par la désignation officielle des candidats des 2 partis politiques américains: le parti démocrate et le parti républicain. C'est l'un de ces 2 candidats qui sera élu président des États-Unis le 8 novembre prochain. Ces primaires sont organisées dans chacun des 50 États des États-Unis, soit 50 primaires par parti, soit un total de 100! Le parti démocrate et le parti républicain comptent chacun une demi-douzaine de candidats à la candidature présidentielle. Lors de ces primaires, les citoyens démocrates et républicains de chaque État votent donc pour*

*leur candidat préféré. Ce système paraît compliqué mais il est plutôt démocratique: ce sont les sympathisants qui choisissent et non les hommes politiques. Plutôt démocratique mais pas complètement car les campagnes électorales américaines coûtent des centaines de millions de dollars. Les candidats les plus riches ont donc un avantage certain...*²⁵

(Кто сменит президента Барака Обаму? Чтобы выяснить это, граждане США вступили в праймериз, процесс отбора, который продлится около 5 месяцев и закончится этим летом официальным выдвижением кандидатов от 2 политических партий США: Демократической партии и Республиканской партии. Один из этих 2 кандидатов будет избран президентом Соединенных Штатов 8 ноября следующего года. Этот праймериз проводится в каждом из 50 штатов США, по 50 праймериз на каждую партию, или в общей сложности 100! Демократическая партия и Республиканская партия имеют по полдюжины кандидатов на кандидатуру в президенты. Таким образом, на этом праймериз граждане демократы и республиканцы в каждом штате голосуют за своего предпочтительного кандидата. Эта система кажется сложной, но она довольно демократична: выбирают сторонники, а не политики. Довольно демократична, но не полностью, потому что избирательные кампании в США стоят сотни миллионов долларов. Таким образом, у более богатых кандидатов есть определенное преимущество...).

В статье *La colère gronde en Biélorussie* (Протесты в Белоруссии) из журнала «1jour1actu» в «Beginning» (Начале) сообщается: *La Biélorussie est un pays d'Europe de l'Est, situé entre la Russie, l'Ukraine et la Pologne. Sa population, assez pauvre, est gouvernée par Alexandre Loukachenko, un président autoritaire. Il a été élu en 1994, puis s'est maintenu au pouvoir élection après élection. Il a aussi emprisonné des opposants et contrôlé les médias*²⁶ (Беларусь – страна в Восточной Европе, расположенная между Россией, Украиной и Польшей. Ее довольно бедным

²⁵ Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 20.12.2022).

²⁶ La colère gronde en Biélorussie // 1jour1actu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 20.12.2022).

населением управляет Александр Лукашенко, авторитарный президент. Он был избран в 1994 году, после выборов удержался у избирательной власти. Он также заключал в тюрьму противников и контролировал средства массовой информации). Журналист приводит общеизвестную информацию для лучшего географического ориентирования и понимания, кем является президент данной страны.

Согласно анализу, первая часть – «Beginning» (Начало) – в новостном тексте со структурой «Pyramid» (Пирамида) является информативной. С ее помощью журналист вводит читателя в тему, закладывает ему знания.

«Middle» (Середина)

Далее идет вторая часть основного новостного текста со структурой «Pyramid» (Пирамида) – «Middle» (Середина). В этой части описываются события, произошедшие недавно или связанные с новостным.

В статье *L'Ukraine a un nouveau président* (На Украине новый президент) в «Middle» (Середине) сообщается: *Dimanche, 36 millions d'Ukrainiens étaient appelés à voter. Ils ont exprimé leur choix démocratiquement. Ils espèrent que le nouveau président mettra fin aux violences dans leur pays. Car, depuis plusieurs mois, les Ukrainiens se déchirent. Il y a eu de nombreux affrontements entre les «pro-européens» et les «pro-russes». L'ancien président, Viktor Ianoukovitch, a été chassé du pouvoir en février parce qu'une partie des Ukrainiens lui reprochait d'être trop proche de la Russie*²⁷ (В воскресенье к голосованию были призваны 36 миллионов украинцев. Они выразили свой выбор демократическим путем. Они надеются, что новый президент положит конец насилию в их стране, потому что уже **несколько месяцев** украинцы противостоят друг к другу. **Было** много столкновений между «роевропейцами» и «пророссийскими». Бывший президент Виктор Янукович **был отстранен** от власти **в феврале**, потому что часть украинцев **обвинила** его в том, что он слишком близок к России). Читатель узнает, что жители Украины разделились на два фронта: одни – за Европу, другие – за Россию – и противостоят друг другу на протяжении нескольких месяцев. Бывшего президента тоже свергли,

²⁷ *L'Ukraine a un nouveau président* // ljourlactu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 10.09.2022).

так как он поддерживал интересы России. Для того чтобы указать на недавние события, журналист прибегает к прошедшим временным формам глагола Le Passé Composé (*a eu, a été chassé*); L'imparfait (*reprochait*); к лексическим единицам с семой времени (*depuis plusieurs mois, en février*).

В статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)* (Соединенные Штаты: Статуя Свободы вскоре будет заменена (обновление: день смеха!)) в «Middle» (Середине) рассказывается о том, что Статуя Свободы уже многие года находится на острове в гавани Нью-Йорка, и с 1903 г. там расположена мемориальная доска с обращением к мигрантам: *Située sur une île dans le port de New York, la Statue de la Liberté, aussi appelée "La Liberté éclairant le monde", a longtemps vu passer les bateaux de migrants venus trouver une nouvelle vie aux États-Unis. Depuis 1903, une plaque montée sur son piédestal*²⁸ (Статуя Свободы, расположенная на острове в гавани Нью-Йорка, называемая «свобода, освещающая мир», уже давно видела, как проплывают лодки мигрантов, прибывших в Соединенные Штаты, чтобы найти новую жизнь. С 1903 года установлена на ее пьедестале мемориальная доска). Видно, что журналист подходит ближе к новостному событию: он приводит факты, связанные с данным монументом, символом Америки. Журналист использует глаголы в прошедшем времени Le Passé Composé (*a vu*); лексические единицы с семой времени (*longtemps, depuis 1903*).

Информация, представленная во второй части новостного текста, то есть в «Middle» (Середине), обладает информационно-прагматическим свойством. Журналист не просто информирует молодых читателей, приводя факты из прошлого, он их связывает с новостным событием, чтобы имплицитно оказать воздействие. Например, в статье *L'Ukraine a un nouveau président* журналист проговаривает, что на Украине два лагеря. Сильнее оказался «проевропейский», так как смог свергнуть бывшего президента, сторонники которого надеются, что

²⁸ États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!) // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819/> (дата обращения: 10.09.2022).

новый президент будет за их лагерь. Тем самым журналист имплицитно настраивает читателя поддержать «роевропейцев».

«End» (Конец)

После второй части – «Middle» (Середины) – идет последняя часть новостного текста со структурой «Pyramid» (Пирамида) – «End» (Конец), в ней новостное событие представлено с подробностями.

Например, в статье *Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois* (Саудовская Аравия: женщины впервые голосуют) из журнала «GEOAdo» в «End» (Конце) молодой читатель узнает, что выборы в муниципалитет стали историческим событием, так как свой голос могла отдать женская половина населения, а также выдвинуть свою кандидатуру. В результате чего одна из женщин была избрана в городской совет г. Мекки: *Les élections municipales (servant à élire les dirigeants des villes) sont donc un événement historique: non seulement les femmes pouvaient voter, mais elles pouvaient aussi être candidates. L'une d'entre elles a même élue au conseil municipal de la Mecque, la principale ville sainte de l'islam. Au total, une quinzaine de femmes ont été élues sur un total de... 2 000 sièges de conseillers municipaux. L'Arabie Saoudite est encore loin d'être le paradis du féminisme mais cette étape s'ajoute à toutes les petites victoires obtenues par les Saoudiennes depuis une dizaine d'année*²⁹ (Таким образом, муниципальные выборы (для избрания руководителей городов) являются историческим событием: женщины не только могли голосовать, но и могли быть кандидатами. Одна из них даже избралась в городской совет г. Мекки, главного священного города Ислама. В общей сложности было избрано около пятнадцати женщин из общего числа... 2000 мест в муниципальных советниках. Саудовская Аравия все еще далека от того, чтобы стать раем феминизма, но этот шаг является дополнением ко всем небольшим победам, достигнутым саудовскими женщинами за последние десять лет).

²⁹ Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois // GEOAdo. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/arabie-saoudite-les-femmes-votent-pour-la-1re-fois-82481/> (дата обращения: 10.09.2022).

В «End» (Конце) статьи *La colère gronde en Biélorussie* (Протесты в Белоруссии) из журнала «1jour1actu» сообщается, что в результате протестов имеются жертвы и пострадавшие, и при этом бунт не утихает: жители требуют ухода президента: *Pendant plusieurs jours, des manifestations ont eu lieu dans plusieurs villes de Biélorussie. La police les a réprimées violemment. Des affrontements entre manifestants et forces de l'ordre ont fait 2 morts et des dizaines de blessés. Des milliers de personnes ont été arrêtées. Malgré cela, les manifestants sont de plus en plus nombreux. Le 16 août, ils étaient des dizaines de milliers à défiler à Minsk, pour réclamer le départ d'Alexandre Loukachenko*³⁰ (В течение нескольких дней акции протеста проходили в нескольких городах Беларуси. Полиция жестоко расправилась с ними. В результате столкновений между протестующими и правоохранительными органами 2 человека погибли и десятки получили ранения. Тысячи людей были арестованы. Несмотря на это, протестующих становится все больше и больше. 16 августа десятки тысяч людей собрались в Минске, чтобы потребовать ухода Александра Лукашенко).

Часть «End» (Конец) является прагматической, в ней еще раз сообщается информация новостного события для реализации воздействующей / регулятивной функции языка в новостном тексте. В статье *Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois* журналист настраивает читателей на то, что женщины не только могут голосовать, но и быть избраны в органы управления; а в статье *La colère gronde en Biélorussie* – на то, что, несмотря ни на что (даже на жертвы), надо сражаться до последнего, как это делают жители Белоруссии.

Видео

Среди выявленных новостных текстов политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) встретилаcь всего одна статья в детском журнале «1jour1actu», в которой после «Lead» (Вводки) идет не печатный текст, а видеоролик. Информация в данном видео изложена по структуре «Pyramid» (Пирамида) со следующими компонентами: «Beginning» (Начало), «Middle»

³⁰ *La colère gronde en Biélorussie* // 1jour1actu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 10.09.2022).

(Середина), «End» (Конец). Название – *Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer?*³¹ (Почему Украина разрывается на части). Во «Lead» (Вводке) молодому читателю сообщается, что, просмотрев видео, он узнает о причине противостояний в Восточной части Украины, в результате которых уже погибло более 5000 человек: *À l'Est de l'Ukraine, la guerre qui oppose l'armée ukrainienne et des groupes soutenus par la Russie a fait plus de 5000 morts. Cette vidéo t'aide à comprendre pourquoi il y a la guerre en Ukraine* (На Востоке Украины в результате войны между украинской армией и поддерживаемыми Россией группировками погибло более 5000 человек. Это видео поможет тебе понять, почему на Украине идет война). В «Beginning» (Начале) приводятся общеизвестные факты о географическом расположении Украины: *L'Ukraine se trouve entre l'Europe et la Russie. Les habitants de l'Est de l'Ukraine, ce sont proches de la Russie. Les habitants de l'Ouest, ce sont plus européens* (Украина находится между Европой и Россией. Жители Восточной части Украины близки к России. Жители Запада более европейцы). В «Middle» (Середине) отмечается, что бывший президент поддерживал интересы России, поэтому его отстранили от власти, устроив протест. Сейчас новый президент хочет присоединить страну к Европейскому союзу. Но жители Крыма взбунтовались. Затем в «End» (Конце) представлена информация, что Крым присоединился к России и В. В. Путин предложил другим украинским регионам последовать их примеру, что приведет к разделению Украины: *On a voté pour faire une partie de la Russie. Ils se sont soutenus par le président russe. Vladimir Poutine a même encouragé les habitants d'autres régions pour imiter l'exemple de la Crimée. L'Ukraine a un risque de déchirer en deux* (Проголосовали за то, чтобы стать частью России. Владимир Путин даже призвал жителей других регионов последовать примеру Крыма. Украина рискует разорваться надвое).

³¹ Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer? // 1jour1actu. – 24.02.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-lukraine-est-elle-en-train-de-se-dechirer> (дата обращения: 10.09.2022).

Итак, представим в виде таблицы обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) для аудитории детского и подросткового возраста (табл. 3).

Таблица 3. Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) для аудитории детского и подросткового возраста

Детская аудитория (8–12 лет)	Подростковая аудитория (10–15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Beginning» (Начало) – общеизвестные факты	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Middle» (Середина) – недавние события, связанные с новостным	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«End» (Конец) – новостное событие с подробностями	

Проведенное исследование показало, что в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детей 8–12 лет и подростков 10–15 лет, информация может быть изложена по структуре «Pyramid» (Пирамида). Немного чаще данная структура новостного текста применяется для детей, а также может быть представлена в видеоформате.

В проанализированных новостных текстах со структурой «Pyramid» (Пирамида) были отмечены как общие, так и различные структурные компоненты. К общим компонентам относятся: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Beginning» (Начало), «Middle» (Середина), «End» (Конец). В новостных текстах для детей присутствует такой компонент, как «Nut graf» (Ключевой абзац).

Новостной текст начинается с «Title» (Заголовка), который сообщает тему новостного текста и привлекает внимание адресата для прочтения статьи. «Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие новостной текст на три части, являются подтемами новостного текста, благодаря которым читатель может предположить, о чем пойдет речь в статье. При помощи «Subtitles» (Подзаголовков) журналист облегчает восприятие новостного текста и разными их формами (повествовательные и вопросительные предложения, словосочетания) удерживает внимание читателей.

После «Title» (Заголовка) читатель знакомится с новостной информацией, которая кратко изложена во «Lead» (Вводке). В новостных текстах, ориентированных на детей 8–12 лет, в конце «Lead» (Вводки) журналист использует фразы, с помощью которых настраивает читателя на легкое восприятие содержания новостного текста. Этим он пытается привлечь внимание данной возрастной аудитории. Также в новостных текстах для детей после «Lead» (Вводки) присутствует «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором подчеркивается важность новостной информации, и тем самым она еще раз повторяется. Данные элементы отсутствуют в новостных текстах, адресованных подросткам 10–15 лет.

Затем идет изложение основного новостного текста в хронологическом порядке до новостного события по трем частям. В первой части – «Beginning» (Начале) – приводятся общеизвестные факты для расширения кругозора молодых читателей, а также для того, чтобы заложить требующиеся знания для лучшего понимания информации. Данная часть является информативной. Во второй части – «Middle» (Середине) – журналист рассказывает о недавних событиях, связанных с новостным, используя при этом глаголы в форме прошедшего времени и лексические единицы с семой времени. Эта часть обладает информационно-прагматическим свойством, так как в ней не только сообщается о прошлых событиях, повлекших новостное, но и имплицитно оказывается влияние на формирование мнения читателя о происходящем. В третьей части – «End» (Конце) – сообщается о новостном событии с небольшими подробностями. Тем самым

журналист еще раз повторяет информацию о новостном событии, чтобы окончательно сформировать мнение молодого читателя и воздействовать на него.

2.1.3. Новостной текст политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы)

Ученые, исследовав новостные тексты со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы), адресованные массовой аудитории, выявили, что в данной структуре сочетаются «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Pyramid» (Пирамида). В верхней части «Hourglass Style» (Песочных часов) кратко излагается суть новостного события от более значимой к менее значительным деталям. Затем следует «The Turn» (Точка перехода) – место в новостном тексте, где начинается рассказ по структуре «Pyramid» (Пирамида) – от предшествующих событий до новостного [Колесниченко, 2013; Mohapatra, 2019]. Следовательно, основная часть новостного текста может обладать следующим набором компонентов, который применяется в структурах «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Pyramid» (Пирамида):

- «Body» (Тело);
- «Background» (Фон);
- «The Turn» (Точка перехода);
- «Beginning» (Начало);
- «Middle» (Середина);
- «End» (Конец).

Данный набор компонентов может редуцироваться. Но есть структурные элементы новостного текста, которые журналист использует обязательно: «Title» (Заголовок); «Lead» (Вводка). Еще выделяют структурные компоненты новостного текста, которые применяются на усмотрение журналиста: «Subtitles» (Подзаголовки); «Nut graf» (Ключевой абзац).

В целом структура любого новостного текста строится по модели «информирование – воздействие» [Негрышев, 2006, с. 97] согласно его основным функциям. А все структурные компоненты новостного текста обладают тема-

рематической связью, в которой тема – отправная точка сообщения, а рема – то новое, что сообщается и является целью сообщения [Давыдова, 2007, с. 58].

Методом сплошной выборки было выявлено 7 новостных текстов политической тематики из детского и подросткового журналов, при составлении которых используется структура «Hourglass Style» (Песочные часы), при этом данная структура используется только в текстах для детской аудитории.

Рассмотрим компоненты структуры «Hourglass Style» (Песочные часы) новостного текста политической тематики, адресованного детям 8–12 лет, и их основные функции.

«Title» (Заголовок)

Ни один новостной текст политической тематики не может обойтись без «Title» (Заголовка), который сформулирован таким образом, чтобы сообщить тему статьи и привлечь внимание читателей благодаря тема-рематической связи, которой он обладает.

Например, одной из статей журналист дал «Title» (Заголовок) *S'allier pour combattre Daesh*³² (Объединиться для **борьбы с ДАИШ**³³). Аббревиатура слова ДАИШ является в данном случае ремой, так как детям от 8 до 12 лет, скорее всего, неизвестно значение этого слова и им захочется узнать, что оно обозначает и почему нужно с этим бороться.

Как правило, «Titles» (Заголовки) исследуемых новостных текстов имеют форму вопросительного предложения: *Que se passe-t-il au Venezuela?*³⁴ (Что происходит в Венесуэле?), *C'est quoi, la déchéance de nationalité?*³⁵

³² *S'allier pour combattre Daesh* // 1jour1actu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 10.09.2022).

³³ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

³⁴ *Que se passe-t-il au Venezuela?* // 1jour1actu. – 12.09.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/que-se-passe-t-il-au-venezuela-10984> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁵ *C'est quoi, la déchéance de nationalité?* // 1jour1actu. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 10.09.2022).

(Что такое лишение гражданства?), *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?*³⁶ (Что значит, что Франция будет править Европой?) и др.

«Lead» (Вводка)

После «Title» (Заголовка), заинтересовавшего молодого читателя, идет «Lead» (Вводка), в которой кратко изложена основная новостная информация. Чтобы удержать внимание читателей, журналист продолжает применять тематическую организацию новостного текста.

Например, в статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président* (Венесуэльцы очень злы на своего президента) во «Lead» (Вводке) сообщается: *Depuis trois semaines, au Venezuela, un pays d'Amérique du Sud, **des milliers de personnes descendent dans la rue pour manifester contre le président au pouvoir.** l'jourlactu t'explique pourquoi les Vénézuéliens, en colère, réclament de nouvelles élections et comment ce pays est arrivé à une telle situation*³⁷ (В течение последних трех недель в Венесуэле, южноамериканской стране, **тысячи людей вышли на улицы, чтобы протестовать против правящего президента.** «l'jourlactu» объяснит, почему венесуэльцы в гнев требуют новых выборов и как эта страна попала в такую ситуацию). Читатель узнает, что жители Венесуэлы протестуют против своего президента на протяжении уже трех недель. Также данная информация обладает тематическим характером по отношению к «Title» (Заголовку) статьи.

Следует отметить, что не только тема-тематическая организация «Lead» (Вводки) удерживает внимание читателей, но и слова журналиста, которые в конце «Lead» (Вводки) предлагают адресату ознакомиться с информацией, изложенной в основной части статьи или в видео: *Pour comprendre comment le Venezuela en est arrivé à cette situation, l'jourlactu fait le point en vidéo* (Чтобы понять, как Венесуэла справилась с этой ситуацией, «l'jourlactu» сделало видео); *l'jourlactu t'explique tout*

³⁶ *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?* // l'jourlactu. – 03.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/ca-veut-dire-quoi-que-la-france-preside-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁷ *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président* // l'jourlactu. – 26.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 10.09.2022).

(«1jour1actu» тебе всё объяснит); *Regarde cette vidéo pour en savoir plus* (Посмотрите это видео, чтобы узнать больше); *1jour1actu t'explique pourquoi les Vénézuéliens, en colère, réclament de nouvelles élections et comment ce pays est arrivé à une telle situation* («1jour1actu» объяснит, почему венесуэльцы в гневе требуют новых выборов и как эта страна попала в такую ситуацию).

«Nut graf» (Ключевой абзац)

Следом за «Lead» (Вводкой) в детском журнале используется «Nut graf» (Ключевой абзац), который организован при помощи вопроса, адресованного молодому читателю: *Pourquoi en parle-t-on?* (Почему об этом говорим?), и ответа на него. Ответом на вопрос является перефразируемая информация из «Lead» (Вводки). Данным способом журналист подчеркивает значимость новостной информации и еще раз напоминает о ней.

Так, в статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote* (Дебаты между турами: решающая дуэль перед голосованием) из «Lead» (Вводки) молодой читатель узнает, что состоялись последние дебаты Марин Ле Пен и Эммануэля Макрона перед вторым туром выборов, на которых они довольно бурно обсуждали свои идеи. Затем идет вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* (Почему об этом говорим?) и дается следующий ответ: *Parce que, à chaque élection présidentielle, un débat final est organisé entre les 2 derniers candidats. C'est un moment clé de l'élection présidentielle car ce débat peut permettre à des électeurs encore indécis de choisir leur futur président*³⁸ (Потому что на каждых президентских выборах проводятся заключительные дебаты между последними 2 кандидатами. Это ключевой момент президентских выборов, так как эти дебаты могут позволить неопределившимся избирателям определиться с выбором своего будущего президента). Журналист подчеркивает важную роль данных дебатов в течение президентских выборов.

³⁸ Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 10.09.2022).

Информация, представленная в «Nut graf» (Ключевом абзаце), не обладает тема-рематической связью с «Lead» (Вводкой): она является ее повтором, в котором выделяется значимая информация для читателя.

«Subtitles» (Подзаголовки)

Перед тем как молодой читатель 8–12 лет приступает к прочтению основной части новостного текста, он замечает выделенные жирным шрифтом «Subtitles» (Подзаголовки) – подтемы основной темы, заявленной в «Title» (Заголовке).

Так, статья обладает «Title» (Заголовком) *S'allier pour combattre Daesh*³⁹ (Объединиться для **борьбы с ДАИШ**⁴⁰), по которому читатель понимает, что речь в ней пойдет об объединении стран, чтобы общими силами побороть группировку ДАИШ. «Subtitles» (Подзаголовки): *Qui François Hollande a-t-il rencontré?* (С кем встречался Франсуа Олланд?), *Sera-t-il facile de s'allier avec la Russie?* (Будет ли легко объединиться с Россией?), *C'est quoi, la diplomatie?* (Что такое дипломатия?), – указывают на то, что в новостном тексте будет раскрыто, с кем президент Франции решил объединиться для борьбы с ДАИШ и какие трудности могут возникнуть при переговорах с Россией.

Разделяя новостной текст на части при помощи «Subtitles» (Подзаголовков), журналист облегчает молодому читателю восприятие содержания статьи. А вопросительная форма предложения призывает узнать подробности, связанные с новостным событием.

«Body» (Тело)

Основная часть новостного текста, изложенного по структуре «Hourglass Style» (Песочные часы), начинается с «Body» (Тела), в котором в очередной раз журналист сообщает новостную информацию с небольшими подробностями, где для читателя новостная информация уже является темой, а ее подробности – ремой.

³⁹ *S'allier pour combattre Daesh* // 1jour1actu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 15.10.2023).

⁴⁰ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

Например, в статье *Que se passe-t-il au Venezuela?*⁴¹ (Что происходит в Венесуэле?) во «Lead» (Вводке) молодому читателю сообщают, что жители Венесуэлы покидают свою родину из-за кризиса в стране: *Le Venezuela est un pays d'Amérique du Sud qui traverse actuellement une très grosse crise économique et politique. Cela fait fuir les habitants, qui décident de partir pour rejoindre les pays voisins* (Венесуэла – южноамериканская страна, которая в настоящее время переживает очень большой экономический и политический кризис. Это заставляет «бежать» местных жителей, которые решают уехать в соседние страны). В «Body» (Теле) журналист еще раз пишет о бедности жителей Венесуэлы, из-за которой они переезжают в соседние страны, надеясь на лучшую жизнь: *Aujourd'hui, beaucoup d'habitants du Venezuela vivent dans la pauvreté. Ils ne peuvent pas manger à leur faim, et n'ont pas accès à suffisamment de soins médicaux pour être en bonne santé. Des coupures d'électricité ont également lieu régulièrement. De plus, beaucoup ne vivent pas en sécurité et peuvent subir des vols, par exemple. Cette situation pousse de plus en plus de Vénézuéliens à quitter le pays, pour chercher de meilleures conditions de vie dans les États voisins* (Сегодня многие жители Венесуэлы живут в бедности. **Они испытывают голод и не имеют доступа к необходимой медицинской помощи, чтобы быть здоровыми. Также регулярно происходит отключение электроэнергии. Кроме того, многие из них живут не в безопасности, например, страдают от краж.** Эта ситуация вынуждает все больше венесуэльцев покидать страну в поисках лучших условий жизни в соседних государствах). Ремой (новой информацией) в данной части текста являются подробности, описывающие конкретные моменты, с которыми не хотят мириться венесуэльцы: голод, медпомощь, электроэнергия, воровство.

«Background» (Фон)

В следующей части – «Background» (Фоне) – описываются события, взаимосвязанные с новостной информацией. В данной части поднимается социополитическая проблема, которая отразилась в новостных событиях.

⁴¹ *Que se passe-t-il au Venezuela?* // 1jour1actu. – 12.09.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/que-se-passe-t-il-au-venezuela-10984> (дата обращения: 10.09.2022).

Например, в статье *C'est quoi, la déchéance de nationalité?* (Что такое лишение гражданства?) в «Body» (Теле) молодому читателю рассказывается о том, что Франсуа Олланд внес в Конституцию Франции новый закон о лишении гражданства тех лиц, которые совершили теракт. Затем в «Background» (Фоне) раскрывается, что данная символическая мера подразумевает то, что ни один гражданин страны не может наносить вред другому: *Ceux qui soutiennent cette mesure n'imaginent pas forcément qu'un terroriste renonce à commettre des attentats par crainte de perdre sa nationalité française. Mais, selon eux, cette décision est avant tout symbolique, c'est-à-dire qu'elle sert à montrer que le pays n'accepte pas que des Français puissent faire du mal à d'autres Français*⁴² (Те, кто поддерживает эту меру, не могут представить себе, что террорист откажется от совершения терактов из-за страха потерять французское гражданство. Но, по их мнению, это решение является, прежде всего, символическим, то есть оно служит для того, чтобы показать, что страна не согласна с тем, что французы могут причинять вред другим французам).

Большая часть представленной в «Background» (Фоне) информации является ремой, но благодаря ей читатель узнает подробности происходящего.

«The Turn» (Точка перехода)

В ходе изложения дополнительной информации, связанной с новостной, автор статьи старается незаметно для читателя использовать такой структурный компонент, как «The Turn» (Точка перехода), где он начинает заново в хронологическом порядке до новостного события предоставлять всю картину происходящего. В новостном тексте «The Turn» (Точка перехода) реализуется в виде одного или нескольких предложений [Вдовиченко, Каменева, 2024, с. 47].

Например, в статье *C'est quoi, la gauche et la droite en politique?* (Что такое левые и правые в политике?) в «Background» (Фоне) дается информация о том, что со времен Французской революции политические деятели в зависимости от того, поддерживают короля или нет, садились справа или слева от председателя

⁴² C'est quoi, la déchéance de nationalité? // l'jourlactu. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 10.09.2022).

Собрания. Далее следует «The Turn» (Точка перехода), в которой журналист подчеркивает, что данная традиция сохранилась до настоящего времени: *Aujourd'hui, la droite et la gauche sont toujours placées ainsi et elles continuent à s'opposer*⁴³ (Сегодня правые и левые по-прежнему находятся в таком положении, и они продолжают противостоять друг другу). После этого начинается следующая часть новостного текста – «Beginning» (Начало) или «Middle» (Середина).

«Beginning» (Начало)

В некоторых выявленных новостных текстах политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы), адресованных детям 8–12 лет, имеется структурный компонент «Beginning» (Начало). В нем журналист приводит общеизвестные факты, которые должен знать молодой читатель для понимания происходящих событий.

Так, в статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président* (Венесуэльцы очень злы на своего президента) в «Beginning» (Начале) читателю сообщается, что страна владеет нефтью, которую бывший президент продавал, чтобы обеспечить страну необходимой продукцией: ***En effet, ce pays détient les réserves de pétrole les plus importantes au monde. L'ancien président, Hugo Chavez, à la tête du gouvernement jusqu'à sa mort en 2013, avait d'ailleurs misé toute l'économie du pays sur la production de pétrole: le Venezuela vendait alors son or noir au monde entier et achetait aux autres pays ce dont les habitants avaient besoin: nourriture, médicaments, vêtements...***⁴⁴ (Действительно, эта страна обладает самыми крупными запасами нефти в мире. Бывший президент Уго Чавес, возглавлявший правительство до своей смерти в 2013 году, также ставил всю экономику страны на добычу нефти: Венесуэла тогда продавала свое черное золото всему миру и покупала у других стран то, что нужно жителям: продукты питания,

⁴³ C'est quoi, la gauche et la droite en politique? // 1jour1actu. – 10.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-gauche-et-la-droite-en-politique> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁴ Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président // 1jour1actu. – 26.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 10.09.2022).

лекарства и многое другое...). Информация, изложенная в «Beginning» (Начале), является полностью рематической (новой) для читателя.

«Middle» (Середина)

После или вместо «Beginning» (Начала) идет «Middle» (Середина) – часть новостного текста, где представлена дополнительная информация, связанная с новостной. Данная часть по своей функции подобна «Background» (Фону), но изложенная информация в них не повторяется.

Например, в статье *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?*⁴⁵ (Что значит, что Франция будет править Европой?) в «Background» (Фоне) молодому читателю представлена информация, что Совет Евросоюза – это место, где министры определенной области разрабатывают законы, заключают международные договоры и обговаривают политические планы страны: ***C'est l'endroit où les ministres des 27 États membres de l'Union européenne se réunissent régulièrement. Si la réunion porte sur l'environnement par exemple, ce sont les ministres de l'Environnement qui se rassemblent. Lors de ces réunions, les ministres participent à l'élaboration des lois européennes. Ils concluent des traités internationaux, et s'accordent sur des politiques à appliquer dans leur pays*** (Это место, где регулярно встречаются министры из 27 государств – членов Европейского союза. Например, если совещание посвящено вопросам окружающей среды, то собираются министры окружающей среды. На этих встречах министры участвуют в разработке европейских законов. Они заключают международные договоры и договариваются о политике, которую следует проводить в своих странах). После идет «The Turn» (Точка перехода) и «Middle» (Середина), в которой журналист сообщает дополнительные задачи председательствующей стране, такие как ответственность за компромиссы в случае разногласия стран и представление Совета перед другими участниками Евросоюза: *Et, cette fois, c'est au tour de la France. Ses missions? D'abord, planifier et organiser*

⁴⁵ *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?* // 1jour1actu. – 03.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/ca-veut-dire-quoi-que-la-france-preside-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

les réunions des ministres européens. Le président et les ministres français sont aussi chargés de trouver des compromis entre les États, en cas de désaccord. De plus, ils représentent le Conseil auprès des autres institutions de l'Union européenne (И на этот раз это очередь Франции. Ее задачи? Во-первых, спланировать и организовать встречи европейских министров. **Президент и министры Франции также несут ответственность за поиск компромиссов между государствами в случае разногласий. Кроме того, они представляют Совет при других учреждениях Европейского союза).**

Из примера видно, что информация в «Background» (Фоне) и «Middle» (Середине) не является одной и той же: в обоих случаях она является в основном ремой для читателя, но в то же время посвящена одной теме, в данном примере – функции представителей Совета Евросоюза.

«End» (Конец)

Заключительная часть политического медиатекста со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) – «End» (Конец). Данный элемент является обязательным, так как в нем еще раз проговаривается о новостном событии.

В статье *Que se passe-t-il au Venezuela?* (Что происходит в Венесуэле?) в «Title» (Заголовке) заявлена тема главных происходящих в Венесуэле событий. Во «Lead» (Вводке) журналист сообщает, что в Венесуэле из-за экономического и политического кризисов люди покидают страну. В «Nut graf» (Ключевом абзаце) подчеркивается, что жители страны уезжают в поиске лучших условий жизни. В «Body» (Теле) еще раз повторяется содержание новостной информации, изложенной во «Lead» (Вводке) и «Nut graf» (Ключевом абзаце), и приводятся конкретные примеры условий жизни, с которыми не готовы мириться венесуэльцы. В заключительной части новостного текста – в «End» (Конце) – журналист напоминает читателю, что жизнь в Венесуэле ухудшилась, что в стране царит кризис: *Or, le prix du pétrole a beaucoup baissé ces dernières années. Le Venezuela n'est donc plus capable de fournir suffisamment de nourriture et de soins à la*

*population*⁴⁶ (Однако в последние годы цены на нефть значительно снизились. Таким образом, Венесуэла больше не может обеспечить достаточное количество продовольствия и уход за населением).

В «End» (Конце) отсутствует новая информация для читателя: журналист после долгих пояснений и деталей, изложенных в «Background» (Фоне), «Beginning» (Начале) и «Middle» (Середине), напоминает о новостном событии, которому был посвящен новостной текст. Таким образом, журналист рассчитывает на то, что в сознании читателя отложится информация, прочитанная им в начале и в конце новостного текста, ведь ее содержание повторяется в нескольких структурных элементах. Данным способом журналист оказывает влияние на формирование точки зрения читателя на заявленную социополитическую проблему в новостном тексте.

Видео

Среди новостных текстов со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы), адресованных детям 8–12 лет, выявлен видеоматериал, с которым предлагается ознакомиться читателям в ходе прочтения статьи. Есть статьи, где видеоматериал полностью повторяет печатный текст и располагается сразу после «Title» (Заголовка) перед «Lead» (Вводкой), например: *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?; C'est quoi, la gauche et la droite en politique?*

Отмечается и использование журналистом видеоматериала вместо такого структурного компонента новостного текста, как «The Turn» (Точка перехода), например, в статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote*, и в качестве дополнительной информации, хронологически изложенной по структуре «Pyramid» (Пирамида), в статье под названием *Que se passe-t-il au Venezuela?* Но видеоматериал данной статьи представлен в конце новостного текста после структурного компонента «End» (Конец).

⁴⁶ Que se passe-t-il au Venezuela? // 1jour1actu. – 12.09.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/que-se-passe-t-il-au-venezuela-10984> (дата обращения: 10.09.2022).

Таким образом, при помощи видеоматериала журналист пытается донести до молодых читателей содержание новостного текста политической тематики, чтобы у них после прочтения не осталось вопросов.

Изучение новостных текстов политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) показало, что она применяется для возрастной группы 8–12 лет. Новостные тексты состоят из следующих компонентов: «Title» (Заголовок); «Lead» (Вводка); «Nut graf» (Ключевой абзац); «Subtitles» (Подзаголовки); «Body» (Тело); «Background» (Фон); «The Turn» (Точка перехода); «Beginning» (Начало) / «Middle» (Середина); «End» (Конец), каждый из которых выполняет свою функцию для достижения общей цели – информирование и воздействие на читателя, которая достигается благодаря тема-рематической организации статьи.

Для лучшего понимания представим структурные элементы и их основные функции во взаимосвязи с тема-рематической организацией текста в виде таблицы (табл. 4). Сначала журналист привлекает внимание читателя, затем старается его удержать, сообщая главную новостную информацию и подчеркивая ее важность и значимость деталей, которые последуют в новостном тексте. Еще раз напомнив о новостном событии и раскрыв небольшие подробности, журналист удерживает внимание читателя и переходит к информированию, предоставляя много новой информации, которой должен владеть читатель, чтобы осознать и разобраться в поднятой социополитической проблеме. В конце для воздействия на сознание читателя журналист повторяет новостную информацию, не сообщая новых фактов.

Таблица 4. Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) и их основные функции во взаимосвязи с тема-рематической организацией текста

Структурный компонент	Функция	Тематическое / рематическое свойство
«Title» (Заголовок) – тема новостного текста	Привлечь внимание	Рема
«Lead» (Вводка) – краткое сообщение о новостном событии	Удержать внимание	Тема-рема
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Объяснить цель прочтения и удержать внимание	Тема
«Subtitles» (Подзаголовки) – подтемы новостного текста	Удержать внимание	Тема
«Body» (Тело) – переформулированная информация из «Lead» (Вводки) с небольшими деталями	Удержать внимание	Тема-рема
«Background» (Фон) – дополнительная информация, связанная с новостной	Информирование	Большая часть рема
«The Turn» (Точка перехода) – момент перехода на хронологическое повествование	Удержать внимание	Рема
«Beginning» (Начало) – общеизвестные факты / «Middle» (Середина) – дополнительная информация одной тематики с «Background» (Фоном)	Информирование	Рема Большая часть рема
«End» (Конец) – повтор новостного события	Воздействие	Тема

В содержательном плане новостной текст со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) информативен, так как в нем предоставляется много подробностей, связанных с заявленной в «Title» (Заголовке) темой. И большая

часть исследуемых статей, адресованных детям 8–12 лет, была посвящена политическому строю.

В связи с тем, что в подобных новостных статьях молодому читателю нужно воспринять много новой информации политической тематики, что сложно для данной возрастной группы, журналист иногда применяет формат видеоматериала, в котором при помощи иллюстраций, указателей и подписей повторяет печатный вариант новостного текста, заменяет структурные компоненты или предоставляет дополнительную информацию в хронологическом порядке по структуре «Pyramid» (Пирамида).

2.1.4. Новостной текст политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант)

Существует еще одна структура новостного текста, которая состоит из сочетания «Pyramid» (Пирамиды) и «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды), – «Diamond» (Бриллиант). В верхней части повествование начинается с предшествующих событий до новостного, а затем после сообщения о главном событии следуют детали до менее значимых. Следовательно, новостной текст может обладать следующим набором компонентов, которые применяются в структурах «Pyramid» (Пирамида) и «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида):

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Beginning» (Начало);
- «Middle» (Середина);
- «End» (Конец) / «Body» (Тело);
- «Background» (Фон);
- «Tail» (Хвост).

Количественный подсчет новостных текстов политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) показал, что данная модель изложения новостной информации применяется как в детском журнале «1jour1actu», так и в

детско-подростковом журнале «GEOAdo». В детском журнале было насчитано 9 статей, в детско-подростковом – 7.

Рассмотрим компоненты структуры «Diamond» (Бриллиант) для передачи новостей для детского и подросткового возраста.

«Title» (Заголовок)

«Title» (Заголовок) является важным компонентом новостного текста: в краткой форме он не только информирует о содержании, но и оказывает прагматическое воздействие на читателя [Южакова и др., 2019, с. 182]. Благодаря заголовку читатель решает, интересна ли будет для него информация или нет. «Title» (Заголовок) – тема новостного текста.

В журнале «1jour1actu» новостные тексты со структурой «Diamond» (Бриллиант) в основном имеют «Title» (Заголовок) в форме вопросительного предложения, например: *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?*⁴⁷ (Между Эммануэлем Макроном и Марин Ле Пен: кто станет президентом?); *Élections régionales: qui a gagné?*⁴⁸ (Региональные выборы: кто победил?); *Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président?*⁴⁹ (Почему мы так много говорим о любовных отношениях президента?); *Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre?*⁵⁰ (Кто такая Елизавета Борн, новый премьер-министр?). Такая подача «Title» (Заголовка) призывает молодых читателей узнать находящийся в содержании новостного текста ответ на вопрос. Таким образом журналист пытается привлечь внимание читателей.

В подростковом журнале «GEOAdo» новостные тексты со структурой «Diamond» (Бриллиант) имеют разную форму «Title» (Заголовка), сообщающего только тему, по которой трудно раскрыть содержание всей статьи, например:

⁴⁷ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁸ Élections régionales: qui a gagné? // 1jour1actu. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elections-regionales-qui-a-gagne-66760> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁹ Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // 1jour1actu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵⁰ Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre? // 1jour1actu. – 18.05.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elisabeth-borne-premiere-ministre> (дата обращения: 15.09.2023).

*Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires*⁵¹ (Обама в Хиросиме: за мир без ядерного оружия); *C'est quoi le Penelope Gate?*⁵² (Что такое врата Пенелопы?).

«Lead» (Вводка)

Если «Title» (Заголовок) смог привлечь внимание молодого читателя, то следующий структурный элемент, с которым он знакомится, – «Lead» (Вводка). В ней читатель узнает о новостном событии, которому посвящен весь новостной текст.

В статье *Poutine au pouvoir, à nouveau* (Путин снова у власти) из журнала «GEOAdo» во «Lead» (Вводке) сообщается, что Владимир Путин стал президентом страны в четвертый раз: *Ce dimanche, Vladimir Poutine a été réélu président de la Fédération de Russie pour la 4e fois. Il gère le pays depuis 2000 (avec un passage obligé en 1er ministre entre 2008 et 2012)*⁵³ (В это воскресенье Владимир Путин был переизбран президентом Российской Федерации в 4-й раз. Он управляет страной с 2000 года (с обязательным переходом на пост премьер-министра в период с 2008 по 2012 год)). Также даются пояснения, что какое-то время он был и премьер-министром, а не только управлял страной непрерывно с 2000 г.

В статье *Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre?* (Кто такая Елизавета Борн, новый премьер-министр?) из журнала «l'jourlactu» из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что Элизабет Борн является второй женщиной за всю историю Франции, которую назначают на должность премьер-министра: *Le 16 mai, après plusieurs semaines d'attente, Emmanuel Macron a désigné sa nouvelle Première ministre: Élisabeth Borne. Elle est seulement la 2e femme à accéder à cette fonction dans l'histoire de la politique française. l'jourlactu t'explique qui elle est, et quelles vont*

⁵¹ *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires* // GEOAdo. – 27.05.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/obama-a-hiroshima-pour-un-monde-sans-armes-nucleaires-67361/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵² *C'est quoi le Penelope Gate?* // GEOAdo. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³ *Poutine au pouvoir, à nouveau* // GEOAdo. – 18.03.2018 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/poutine-pouvoir-a-nouveau/> (дата обращения: 15.09.2023).

*être ses missions*⁵⁴ (16 мая, после нескольких недель ожидания, Эммануэль Макрон назначил своего нового премьер-министра: Элизабет Борн. **Она всего лишь 2-я женщина, получившая доступ к этой должности в истории французской политики.** «1jour1actu» объяснит тебе, кто она такая и каковы будут ее миссии).

Согласно информации, изложенной во «Lead» (Вводке), можно заключить, что она немного раскрывает тему новостного текста, заявленную в «Title» (Заголовке), представляя некоторые подробности для удержания внимания молодого читателя.

Также следует отметить, что для детской аудитории данный структурный элемент – «Lead» (Вводка) – заканчивается такими словами: *1jour1actu t'explique pourquoi ce résultat est une surprise* («1jour1actu» объяснит, почему этот результат является неожиданностью); *1jour1actu te l'explique* («1jour1actu» объяснит тебе это); *1jour1actu avance 4 raisons* («1jour1actu» назовет 4 причины); *1jour1actu t'explique qui elle est, et quelles vont être ses missions* («1jour1actu» объяснит тебе, кто она такая и каковы будут ее миссии), – которые призывают, располагают молодого читателя ознакомиться с новостным текстом и разобраться в происходящих политических событиях.

«Nut graf» (Ключевой абзац)

Для аудитории 8–12 лет применяется такой структурный элемент, как «Nut graf» (Ключевой абзац), чтобы подчеркнуть важность новостного события и настроить читателя на дальнейшее ознакомление с его подробностями.

Например, в статье *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?*⁵⁵ (Между Эммануэлем Макроном и Марин Ле Пен: кто станет президентом?) из «Lead» (Вводки) становится понятно, что во второй тур президентских выборов вышли Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен, один из которых 7 мая будет избран президентом Франции: *Emmanuel Macron est*

⁵⁴ Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre? // 1jour1actu. – 18.05.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elisabeth-borne-premiere-ministre> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵⁵ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

le candidat qui a récolté le plus de voix, dimanche, lors du premier tour de l'élection présidentielle. Il est suivi par Marine Le Pen. Ces deux candidats s'affronteront dans deux semaines lors du second tour de l'élection, le 7 mai. Le vainqueur sera élu président de la République (Эммануэль Макрон – кандидат, набравший наибольшее количество голосов в воскресенье в первом туре президентских выборов. За ним следует Марин Ле Пен. Эти два кандидата встретятся через две недели, 7 мая, во втором туре выборов. Победитель станет президентом Республики). После «Lead» (Вводки) следует «Nut graf» (Ключевой абзац) в виде вопроса *Pourquoi en parle-t-on?* и ответа на него: *Parce que c'était, hier, le premier tour de l'élection présidentielle. En France, cette élection est très importante car dans notre pays le président de la République a beaucoup de pouvoirs et de prestige* (Потому что **вчера был первый тур президентских выборов**. Во Франции эти **выборы очень важны**, так как в нашей стране президент Республики обладает большими полномочиями и авторитетом). В ответе читателю еще раз повторяют о состоявшемся первом туре выборов и подчеркивают важность данного события.

«Subtitles» (Подзаголовки)

«Subtitles» (Подзаголовки), являющиеся подтемами «Title» (Заголовка), в новостных текстах со структурой «Diamond» (Бриллиант), адресованных аудиториям детского и подросткового возраста, раскрывают содержание текста. Они могут иметь повествовательные и вопросительные формы.

Например, в статье *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires*⁵⁶ (Обама в Хиросиме: за мир без ядерного оружия) присутствуют следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Pourquoi les USA ont-ils utilisé la bombe?* (Почему США использовали бомбу?); *Pas d'excuses pour Hiroshima* (Никаких извинений за Хиросиму); *La 1re puissance nucléaire* (1-я ядерная держава); *Le président des drones* (Президент беспилотников). По «Subtitles» (Подзаголовкам) молодой читатель может предположить, что он узнает причину использования ядерной бомбы США,

⁵⁶ Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires // GEOAdo. – 27.05.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/obama-a-hiroshima-pour-un-monde-sans-armes-nucleaires-67361/> (дата обращения: 15.09.2023).

которые не собираются извиняться за сделанное в Хиросиме, а также США являются первой ядерной державой и страной, использующей беспилотники.

В статье *Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président?*⁵⁷ (Почему мы так много говорим о любви президента?) из журнала «ljourlactu» есть следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Parce que le président n'est pas un citoyen comme tout le monde* (Потому что президент не такой гражданин, как все остальные); *Parce que c'est tout nouveau!* (Потому что это все новое!); *Parce qu'il y a Valérie Trierweiler...* (Потому что есть Валери Триервейлер...); *Parce qu'il y a la France...* (Потому что есть Франция...). Они указывают молодому читателю, что в статье пойдет речь о причинах заинтересованности граждан страны любовными отношениями президента Франции. Первая причина – он занимает особое место в стране; вторая – никогда такого ранее не происходило; третья – президент всегда находится с Валери Триервейлер; четвертая причина заключается в положении страны.

Присутствие «Subtitles» (Подзаголовков) в новостном тексте облегчает его восприятие молодыми читателями, так как написанный по структуре «Diamond» (Бриллиант) текст содержит много дополнительной информации.

«Beginning» (Начало) / «Middle» (Середина) как «Background-1» (Фон-1)

В ходе исследования компонентов структуры «Diamond» (Бриллиант) было выявлено, что основная часть новостного текста может начинаться как с общеизвестных фактов, которые по структуре «Pyramid» (Пирамида) излагаются в «Beginning» (Начале), так и с прошлых событий, связанных с новостным, которые раскрываются в «Middle» (Середине).

Так, в статье *Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle* (Николя Саркози не будет баллотироваться на президентских выборах) в «Beginning» (Начале) поясняется, что такое первичные выборы, сколько этапов они имеют и среди кого выбирают в первом туре: *Une «primaire» est une élection qui se déroule au sein d'un parti politique ou d'une même famille politique. Elle permet de demander aux sympathisants de cette famille politique quelle est la personne qu'ils*

⁵⁷ Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // ljourlactu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

*préfèrent pour être candidat lors d'une élection nationale. Cette élection se déroule en 2 tours. Le dimanche 20 novembre, lors du 1er tour, les électeurs devaient choisir parmi 7 candidats. La plupart appartiennent au même parti politique, Les Républicains. Ce parti de droite est dirigé depuis 2 ans par Nicolas Sarkozy*⁵⁸ («Первичные выборы» – это выборы, которые проводятся в рамках политической партии или одной политической семьи. Это позволяет спросить сторонников этой политической семьи, какого человека они предпочитают выдвинуть на общенациональные выборы. Эти выборы проходят в 2 тура. В воскресенье, 20 ноября, в 1-м туре избиратели должны были выбрать из 7 кандидатов. Большинство из них принадлежат к одной и той же политической партии – республиканцам. Эту правую партию уже 2 года возглавляет Николя Саркози). Также в конце структурного компонента «Beginning» (Начало) мы наблюдаем, что журналист, прибегая к формам прошедшего времени L'imparfait (*devaient*) и лексической единице с семой времени (*Le dimanche 20 novembre*), сообщает о совсем недавних событиях: о прошедшем первом туре.

Статья *Espagne: à quoi sert le roi?* (Испания: для чего нужен король?) из журнала «GEOAdo» начинается с «Beginning» (Начала), где молодому читателю сообщаются функции короля в Испании и дается краткая информация (положительная и отрицательная) о Хуане Карлосе: *Comme la reine d'Angleterre, le roi d'Espagne n'a quasiment aucun pouvoir politique. Il est supposé être le chef de l'État mais en fait le pays est gouverné par des hommes politiques élus par les Espagnols. Juan Carlos est surtout un symbole, prestigieux pour les uns, ringard et dépassé pour les autres. Roi depuis 1975, il a joué un rôle important au début des années 1980, en contribuant à empêcher des militaires de s'emparer du pouvoir par la force. Mais depuis, la famille royale espagnole s'est plutôt fait remarquer pour son train de vie ultra-luxueux alors que le pays subit une grave crise économique. Les parties de chasse à l'éléphant de Juan Carlos en Afrique ou les accusations contre sa fille, qui aurait dissimulé une partie*

⁵⁸ Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 15.09.2023).

*de sa fortune pour payer moins d'impôts, **ont sali** l'image de la famille royale*⁵⁹ (Подобно королеве Англии, король Испании практически не имеет политической власти. Предполагается, что он является главой государства, но на самом деле страной управляют политики, избранные испанцами. Хуан Карлос – это прежде всего символ, престижный для одних, банальный и устаревший для других. Король с 1975 года, он сыграл важную роль в начале 1980-х годов, помогая предотвратить захват власти военными силами. Но с тех пор испанская королевская семья вместо этого **стала известна** своим ультрароскошным жилым комплексом, поскольку страна переживает серьезный экономический кризис. Поездки Хуана Карлоса на охоту на слонов в Африке или обвинения против его дочери, которая **якобы скрыла** часть своего состояния, чтобы заплатить меньше налогов, **испортили** имидж королевской семьи). В конце «Beginning» (Начала) упоминаются недавние события, ухудшившие имидж короля. Журналист применяет прошедшие формы глагола в Le Passé Composé (*s'est fait, ont Sali*) и Le Future Antérieur dans le Passé (*aurait dissimulé*).

Анализ примеров показал, что информация, представленная в «Beginning» (Начале), плавно пересекается с информацией из «Middle» (Середины), посвященной недавним событиям.

Встретились и новостные тексты, в которых основная часть начинается с такого элемента, как «Middle» (Середина), где сразу идет речь о прошлых событиях, связанных с новостным.

Например, в статье *Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international* (Соединенные Штаты (еще) отказываются от международного соглашения) из журнала «GEOAdo» в «Middle» (Середине) сообщается, что Дональд Трамп разорвал соглашения и вывел страну из многих международных организаций: *Les États-Unis **sont sortis** de bon nombre d'organisations et d'accords internationaux depuis la prise de fonction **début** 2017 du président Donald Trump. Parmi eux, se trouvent notamment l'Unesco (organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la*

⁵⁹ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

culture) l'accord de Paris sur le climat ou encore l'Alena (accord de libre-échange avec le Canada et le Mexique)⁶⁰ (Соединенные Штаты **вышли** из многих международных организаций и соглашений с момента вступления в должность президента Дональда Трампа в **начале 2017** года. Среди них, в частности, ЮНЕСКО (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры), Парижское соглашение по климату и НАФТА (соглашение о свободной торговле с Канадой и Мексикой)). Журналист использует прошедшее время Le Passé Composé (*sont sortis*) и лексическую единицу с семой времени (*début 2017*).

В статье *Élections régionales: qui a gagné?* (Региональные выборы: кто победил?) из журнала «1jour1actu» в «Middle» (Середине) написано, что французы выбрали региональных советников, которые представили свои планы на будущую работу: *Les Français **ont voté** pour élire leurs conseillers régionaux. Dans chaque région, les différents partis politiques **ont présenté** aux électeurs leurs projets: par exemple, développer les énergies propres ou améliorer la circulation des trains entre les villes de la région, etc. Mais les élections régionales montrent aussi ce que les Français pensent en ce moment*⁶¹ (Французы **проголосовали** за избрание своих региональных советников. В каждом регионе разные политические партии **представили** избирателям свои планы: например, развивать экологически чистую энергию или улучшать движение поездов между городами региона и т. д. Но региональные выборы также показывают, что сейчас думают французы). В данной части новостного текста применяется форма прошедшего времени Le Passé Composé (*ont voté, ont présenté*), чтобы выделить молодому читателю, что выборы на региональном уровне уже прошли.

Примеры демонстрируют, что основная часть новостного текста со структурой «Diamond» (Бриллиант) может начинаться со структурного элемента «Beginning» (Начало), в котором общеизвестные факты переплетаются с прошедшими событиями, связанными с новостным, или с «Middle» (Середины),

⁶⁰ Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international // GEOAdo. – 08.12.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-abandonnent-accord-international/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁶¹ Elections régionales: qui a gagné? // 1jour1actu. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elections-regionales-qui-a-gagne-66760> (дата обращения: 15.09.2023).

где сразу приводятся недавние события, поэтому для оптимизации классификации элементов структуры «Diamond» (Бриллиант) мы предлагаем обозначить данную часть текста как «Background-1» (Фон-1), под которым будут подразумеваться «Beginning» (Начало) и «Middle» (Середина).

«End» (Конец) / «Body» (Тело)

Следом за «Background-1» (Фоном-1) читатель знакомится с новостным событием, о котором было заявлено во «Lead» (Вводке), и его деталями. Данный фрагмент новостного текста по своему содержанию походит на структурный элемент «End» (Конец) из «Pyramid» (Пирамиды) и на «Body» (Тело) из «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды). Отличается лишь название, но не содержание. Поэтому мы будем использовать более распространенное понятие – «Body» (Тело). Рассмотрим на примерах данный элемент новостного текста.

Во «Lead» (Вводке) статьи *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*⁶² (США: Обама хочет ввести контроль над оружием) сообщается, что Обама решил за последний год правления навести порядок в правилах продажи оружия: *Le président américain cherche à profiter de sa dernière année au pouvoir pour mieux encadrer la vente des armes à feu. Mais une bonne partie de l'opinion est résolument contre ce projet...* (Президент США хочет воспользоваться своим последним годом пребывания у власти: начать лучше контролировать продажу оружия. Но большая часть мнений категорически против этого проекта...). В «Body» (Теле) раскрывается, что большинство политических деятелей – против нового проекта Обамы, из-за чего он пытается доказать свое право самостоятельно принять новый закон в стране: *...nombreux parlementaires, pour la plupart Républicains, ne veulent pas que des lois viennent limiter la vente des armes. Pour mettre fin à cette “épidémie” de fusillades, Barack Obama veut donc passer en force et imposer un contrôle des armes à feu sans faire voter le Congrès, qui y est majoritairement hostile. Le président américain a présenté pour cela ce mardi une série de décrets, assurant avoir*

⁶² États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

le droit et la plupart des Américains de son côté (...многие парламентарии, в основном республиканцы, не хотят, чтобы какие-либо законы ограничивали продажу оружия. Таким образом, чтобы положить конец этой «эпидемии» перестрелок, Барак Обама хочет вступить в силу и ввести контроль над оружием без голосования конгресса, который в основном настроен враждебно. Президент США представил для этого во вторник ряд указов, гарантирующих, что у него есть право, и большинство американцев на его стороне).

В статье *Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage*⁶³ (США обвиняет TikTok в шпионаже) из журнала «ljourlactu» во «Lead» (Вводке) представлена информация, что при помощи приложения TikTok Китай получает информацию о своих пользователях, что не устраивает Дональда Трампа, и он хочет запретить его в своей стране. В «Body» (Теле) читатель знакомится с деталями новостного события и узнает, что Дональд Трамп хочет выкупить американскую часть приложения TikTok, но если не получится это сделать, то он его запретит в своей стране: *Mais depuis plusieurs mois, Donald Trump accuse TikTok d'espionner ses utilisateurs américains et de transmettre les infos au gouvernement chinois. De son côté, ByteDance, l'entreprise chinoise qui possède TikTok, répond qu'elle ne fournit jamais de données américaines à la Chine. Mais cela ne convainc pas Donald Trump. Le 14 août, le président américain a donc pris la décision de forcer TikTok à vendre sa partie américaine à une entreprise... américaine! Cela doit avoir lieu avant le 12 novembre, sinon l'application n'aura plus le droit de fonctionner aux États-Unis* (Но в течение последних нескольких месяцев Дональд Трамп обвинял TikTok в шпионаже за своими американскими пользователями и передаче информации правительству Китая. Со своей стороны китайская компания ByteDance, владеющая TikTok, отвечает, что никогда не предоставляет данные из США Китаю. Но это не убеждает Дональда Трампа. Таким образом, 14 августа президент США принял решение вынудить TikTok продать свою американскую часть компании...

⁶³ Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage // ljourlactu. – 24.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/les-etats-unis-accusent-tiktok-despionnage> (дата обращения: 15.09.2023).

американской! Это должно произойти до 12 ноября, иначе приложение больше не будет иметь права работать в США).

Применение в середине новостного текста структурного элемента «Body» (Тело), в котором еще раз повторяется информация из «Lead» (Вводки) и сообщаются детали новостного события, позволяет удержать внимание молодых читателей. А также после ознакомления с информацией в «Background-1» (Фоне-1) предполагается, что восприятие новостного события в «Body» (Теле) будет полным и верным.

«Background-2» (Фон-2)

В новостном тексте со структурой «Diamond» (Бриллиант) после сообщения о новостном событии с некоторыми его подробностями идет следующий структурный элемент – «Background» (Фон), как по структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида). Но так как данное название было использовано для предшествующего элемента, то, на наш взгляд, целесообразно назвать его «Background-2» (Фон-2). В нем раскрываются дополнительные факты, связанные с новостным событием, и имплицитно проявляется проблематика всей статьи.

В статье *Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président?* (Почему мы так много говорим о любви президента?) в «Background-2» (Фоне-2) заявляется, что Франсуа Олланд подводит жителей страны, которые ему доверяют, так как он должен решать экономические проблемы и заниматься страной, а не своей личной жизнью: *Les informations sur la vie sentimentale mouvementée de François Hollande surviennent à un moment où la France attend beaucoup de son Président. La situation économique est mauvaise (plus de 10 personnes sur 100 sont au chômage) et 2014 doit être, de l'aveu même du Président, une année de rebond pour notre pays. C'est une autre raison qui explique les réactions autour des révélations du magazine Closer: savoir que le Président ne se consacre pas entièrement à sa mission a pu choquer certaines personnes*⁶⁴ (Информация о бурной сентиментальной жизни Франсуа Олланда появляется в то время, когда Франция многого ждет от своего Президента.

⁶⁴ Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // ljourlactu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

Экономическая ситуация плохая (более 10 из 100 – безработные), и 2014 год, по признанию Президента, должен стать годом восстановления для страны. Это еще одна причина, объясняющая реакцию на откровения журнала «Closer»: знание того, что Президент не полностью посвятил себя своей миссии, могло шокировать некоторых людей).

В «Background-2» (Фоне-2) статьи *Une nouvelle capitale pour l'Égypte?* (Новая столица Египта?) из журнала «GEOAdo» описано, как будет выглядеть новая столица, сколько рабочих мест появится в связи с ее строительством и на какой срок, стоимость данного проекта: *Le site officiel de la nouvelle capitale montre des images séduisantes: de larges avenues, des aménagements écologiques, des quartiers résidentiels de luxe, des universités ultra-modernes... Les travaux devraient durer seulement 7 ans pour un coût total de 43 milliards d'euros. Proche du canal de Suez, l'une des voies maritimes les plus importantes du monde, cette nouvelle capitale devrait offrir de nombreuses possibilités de travail: le projet annonce qu'elle devrait accueillir 1,75 millions d'emplois. Restent à trouver le nom de cette nouvelle capitale et la date du début des travaux*⁶⁵ (Официальный сайт новой столицы демонстрирует привлекательные образы: широкие проспекты, экологичные объекты, роскошные жилые кварталы, ультрасовременные университеты... Ожидается, что работы продлятся всего 7 лет при общей стоимости в 43 миллиарда евро. Эта новая столица, расположенная недалеко от Суэцкого канала, одного из самых важных морских путей в мире, должна предоставить множество возможностей для работы: в проекте объявлено, что в ней будет занято 1,75 миллиона рабочих мест. Осталось выяснить название этой новой столицы и дату начала работ). В данном отрывке новостного текста журналист не просто описывает новый строительный объект, а сообщает, что может решиться вопрос по безработице.

Благодаря «Background-2» (Фону-2) читатель снова погружается в детали новостного события, а имплицитно поднятая проблематика новостного текста оказывает влияние на формирование его мнения по прочитанным новостям.

⁶⁵ Une nouvelle capitale pour l'Égypte? // GEOAdo. – 16.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-nouvelle-capitale-pour-legypte-78330/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Tail» (Хвост)

Некоторые новостные тексты политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант), адресованные детской аудитории, после «Background-2» (Фона-2) имеют продолжение в виде «Tail» (Хвоста), в котором изложена информация, не влияющая на восприятие всего текста.

В статье *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes* (Правительство делает шаг в сторону «желтых жилетов») сообщается, что правительство решило отменить повышение цен, чтобы успокоить гнев «желтых жилетов», которые устроили акции на улицах Парижа. Из «Tail» (Хвоста) читатель узнает, что старшеклассники тоже решили поддержать «желтых жилетов», но они протестовали против изменений в образовании: *Depuis lundi, plus de 100 lycées ont été bloqués par des lycéens, un peu partout en France. Certains jeunes ont affirmé leur soutien au mouvement des gilets jaunes. Mais, surtout, ils manifestent contre les changements prévus dans l'organisation du baccalauréat et contre le système d'orientation après le bac, appelé Parcoursup*⁶⁶ (С понедельника более 100 средних школ были заблокированы старшеклассниками по всей Франции. Некоторые молодые люди заявили о своей поддержке движения «желтых жилетов». Но что более важно, они протестуют против запланированных изменений в организации бакалавриата и против системы ориентации после бакалавриата, называемой «Parcoursup»). По информации из «Tail» (Хвоста) видно, что поднимается другая тема, в отличие от главной новостной, которая заключалась в том, что население Парижа бунтует против высоких цен на топливо и государство решает пойти на уступки, чтобы не усугубить ситуацию.

Итак, представим обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) для детского и подросткового возраста (табл. 5).

⁶⁶ Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes // 1jour1actu. – 05.12.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-gouvernement-fait-un-pas-vers-les-gilets-jaunes> (дата обращения: 15.09.2023).

Таблица 5. Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) для аудитории детского и подросткового возраста

Детская аудитория (8–12 лет)	Подростковая аудитория (10–15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background-1» (Фон-1) – общеизвестные факты и (или) прошлые события, связанные с новостным событием	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Body» (Тело) – новостное событие с подробностями	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background-2» (Фон-2) – дополнительные факты, связанные с новостным событием	
«Subtitle» (Подзаголовок)	Не было отмечено среди анализируемого материала структурного элемента «Tail» (Хвост)
«Tail» (Хвост) – информация, существенно не дополняющая смысловое содержание новостного текста	

Исследование показало, что новостные тексты политической тематики могут быть изложены по структуре «Diamond» (Бриллиант).

В проанализированных новостных текстах со структурой «Diamond» (Бриллиант) для аудитории детского и подросткового возраста были отмечены как общие, так и различные структурные компоненты. К общим компонентам относятся: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Background-1» (Фон-1), «Body» (Тело), «Background-2» (Фон-2). В новостных текстах для детей присутствует такой компонент, как «Nut graf» (Ключевой абзац), а также был замечен «Tail» (Хвост).

Новостной текст политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) начинается с «Title» (Заголовка), по которому молодой читатель

узнает только тему новостного текста и не может раскрыть содержание всей статьи. «Title» (Заголовок) может иметь как повествовательную, так и вопросительную форму. Для детской аудитории журналист в основном применяет вопросительную форму «Title» (Заголовка), подразумевая, что читатель найдет ответ в статье. Данным способом он пытается заинтересовать молодых читателей новостями политической тематики.

«Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие новостной текст на части, являются его подтемами, благодаря которым читатель может предположить, о чем пойдет речь в статье. При помощи «Subtitles» (Подзаголовков) журналист облегчает восприятие новостного текста и разными их формами (повествовательными и вопросительными предложениями, а также словосочетаниями) удерживает внимание адресата.

После «Title» (Заголовка) читатель знакомится с «Lead» (Вводкой), где сообщается о новостном событии и раскрывается малая часть темы новостного текста. В новостных текстах, ориентированных на детей 8–12 лет, в конце «Lead» (Вводки) журналист использует фразы, с помощью которых призывает и настраивает читателя на то, что он, ознакомившись с содержанием новостного текста, разберется в происходящих политических событиях. Таким способом он пытается удержать внимание данной возрастной аудитории.

Также в новостных статьях для детей после «Lead» (Вводки) присутствует «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором подчеркивается важность новостной информации и тем самым она еще раз повторяется. Данный элемент реализуется при помощи вопроса *Pourquoi en parle-t-on?* И сразу следующего за ним ответа. «Nut graf» (Ключевой абзац) отсутствует в новостных текстах, адресованных подросткам 10–15 лет.

Затем идет сам новостной текст, который может начинаться с общеизвестных фактов с плавным переходом на прошлые события, взаимосвязанные с новостным, или сразу с недавних событий, которые привели к новостному. Данный элемент мы назвали «Background-1» (Фон-1). Следом за «Background-1» (Фоном-1) идет «Body» (Тело), где молодому читателю еще раз рассказывают о новостном

события, но уже с деталями. Такое расположение информации, сначала дополнительная – «Background-1» (Фон-1), а потом новостная – «Body» (Тело), помогает лучше воспринять происходящие события, «погрузиться с головой». Следующим структурным элементом является «Background-2» (Фон-2), где в завершении новостного текста даются дополнительные факты, связанные с главным событием, и поднимается проблематика статьи, которая оказывает воздействие на читателя. Только в некоторых новостных текстах политической тематики, ориентированных на детскую аудиторию, было отмечено присутствие элемента «Tail» (Хвост), информация которого совсем не влияет на восприятие и понимание статьи, она является второстепенной.

Анализ новостной структуры текста со структурой «Diamond» (Бриллиант) выявил среди элементов чередование новостной информации и дополнительной, где новостная раскрывается постепенно от меньшего к большему: «Title» (Заголовок) – тема новостного текста, «Lead» (Вводка) – краткое содержание новости, «Nut graf» (Ключевой абзац) – краткое содержание новости (повтор информации), «Background-1» (Фон-1) – дополнение, «Body» (Тело) – новостное событие с деталями, «Background-2» (Фон-2) – дополнение. Такой способ передачи информации, с одной стороны, нагружает адресата деталями, лишней информацией, с другой – удерживает его внимание, возвращая к главной новости, и способствует лучшему восприятию происходящего, незаметно для него расширяя кругозор.

2.1.5. Новостной текст политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини)

Структура новостного текста «Martini Glass» (Бокал мартини) содержит в себе структуру «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида). Она начинается именно с нее, то есть от более важной до менее значимой информации. После чего следует хронологическое изложение истории, которая заканчивается «Kicker» (Кикером) (неожиданный поворот или сильная заключительная цитата) [Dai et al., 2018]. Следовательно, новостной текст со структурой «Martini Glass» (Бокал

мартини) должен обладать такими же элементами, как «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида):

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Body» (Тело);
- «Background» (Фон).

Далее предполагается, что хронологическое повествование будет отражено в виде структурных элементов, как у структуры «Pyramid» (Пирамида), повествование которой заключается в хронологии:

- «Beginning» (Начало);
- «Middle» (Середина).

Заключительный элемент новостного текста – «Kicker» (Кикер).

Кроме этого, так же, как и в новостных текстах с предыдущими рассмотренными структурами, будут присутствовать такие элементы, как «Subtitles» (Подзаголовки) и «Nut graf» (Ключевой абзац).

Среди отобранных методом сплошной выборки новостных текстов политической тематики было выявлено 6 статей со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), адресованных детям, и 8 – подросткам. Рассмотрим, какими структурными элементами они обладают.

«Title» (Заголовок)

Выбор новостного текста читателями в первую очередь зависит от «Title» (Заголовка), который должен их заинтересовать. Новостные тексты со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), ориентированные на детскую аудиторию, в основном обладают «Title» (Заголовками) в виде вопросительных предложений, приглашая читателей узнать ответ на заданный вопрос: *Donald Trump restera-t-il président?*⁶⁷ (Останется ли Дональд Трамп президентом?); *Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave?*⁶⁸ (Почему то, что происходит на Украине, является

⁶⁷ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

⁶⁸ Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave? // 1jour1actu. – 03.09.2014 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-41163> (дата обращения: 15.09.2023).

серьезным?); *Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine?*⁶⁹ (Неужели русские причастны к взлому во время президентских выборов в США?) и др., в то время как для подростковой аудитории журналист чаще использует повествовательную форму «Title» (Заголовок): *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire*⁷⁰ (Французские подростки: вы (без сомнения) избежите военной службы); *Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter*⁷¹ (70 лет назад французенкам, наконец, разрешили голосовать); *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte*⁷² (От «желтых жилетов» до старшеклассников: гнев растет) и др., которую применяют для сообщения новостной информации массовой (взрослой) аудитории.

«Lead» (Вводка)

После заинтересовавшего «Title» (Заголовок) читатель знакомится с информацией, изложенной во «Lead» (Вводке), где кратко ему сообщают о новостном событии без подробностей, чтобы усилить интерес к новостному тексту и тем самым имплицитно подтолкнуть к прочтению.

Например, в статье *C'est quoi, le Front national?* (Что такое Национальный фронт?) во «Lead» (Вводке) сообщается: *Le grand gagnant des élections européennes de dimanche en France est le Front national. 1 électeur français sur 4 a voté pour lui. Mais quel est ce parti aujourd'hui dirigé par Marine Le Pen?*⁷³ (Главным победителем воскресных европейских выборов во Франции стал Национальный фронт. За него проголосовал 1 из 4 французских избирателей. Но что это за партия, которую

⁶⁹ *Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine?* // 1jour1actu. – 21.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-russes-ont-ils-pirate-lelection-presidentielle-americaine-47046> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷⁰ *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire* // GEOAdo. – 05.01.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/ados-francais-allez-doute-echapper-service-militaire/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷¹ *Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter* // GEOAdo. – 21.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/il-y-a-70-ans-les-francaises-enfin-autorisees-a-voter-78626/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷² *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte* // GEOAdo. – 04.12.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/des-gilets-jaunes-aux-lyceens-la-colere-monte/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷³ *C'est quoi, le Front national?* // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).

сегодня возглавляет Марин Ле Пен?), что Национальный фронт победил на европейских выборах.

В статье *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation* (Соединенные Штаты / Куба: время примирения) из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что Президент США посетил Кубу с целью примирения: *Le président des Etats-Unis vient d'effectuer une visite historique à Cuba. Ces pays ont été ennemis pendant plus de 50 ans*⁷⁴ (Президент Соединенных Штатов только что совершил исторический визит на Кубу. Эти страны были врагами более 50 лет).

В ходе изучения новостных текстов политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) было замечено, что после «Lead» (Вводки) отсутствует такой элемент, как «Body» (Тело), где читателя еще раз подробно посвящают в происходящие события. После «Lead» (Вводки) повествуется об общеизвестных фактах или прошлых событиях, которые связаны с новостным, но при этом в конце новостного текста также отсутствует элемент, в котором бы сообщалась главная новость. Таким образом, в новостном тексте со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) начальным элементом является «Lead» (Вводка), которая выступает основанием структуры «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) в структуре «Martini Glass» (Бокал мартини).

«Nut graf» (Ключевой абзац)

В новостных текстах, ориентированных на детей, применяется «Nut graf» (Ключевой абзац), чтобы подчеркнуть важность новостного события и подтолкнуть читателя к ознакомлению с ним. «Nut graf» (Ключевой абзац) реализуется при помощи вопроса *Pourquoi en parle-t-on?* и ответа на него, в котором представлена переформулированная информация из «Lead» (Вводки).

Например, в статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?* (Кто такая Тереза Мэй, премьер-министр, который подписал Брексит?) во «Lead» (Вводке) сообщается, что в прошлом году премьер-министр Великобритании, Тереза Мэй, начала процедуру отделения Великобритании от

⁷⁴ *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation* // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

Европейского союза. В «Nut graf» (Ключевом абзаце) на вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* дается ответ, в котором повторяется содержание «Lead» (Вводки): *“1jour1actu” a choisi de revenir sur le Brexit, qui signifie la sortie (exit) de la Grande-Bretagne (Britain) de l’Union européenne. Ce n’est que le début de cette procédure, qui devrait durer plusieurs mois*⁷⁵ («1jour1actu» решил вернуться к Брексит, что означает выход Великобритании из Европейского союза. Это только начало процедуры, которая должна длиться несколько месяцев).

«Subtitles» (Подзаголовки)

«Subtitles» (Подзаголовки) в новостном тексте являются подтемами «Title» (Заголовок) и облегчают чтение и восприятие информации, так как с их помощью текст визуально делится на небольшие части. «Subtitles» (Подзаголовки) в новостных текстах со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) могут иметь разные формы (повествовательные или вопросительные предложения, словосочетания) и являются неинформативными: по ним тяжело предположить содержание новостного текста.

Например, в статье *Une rencontre (vraiment) historique?*⁷⁶ ((Действительно) историческая встреча?) из журнала «GEOAdo» имеются следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Pour en finir avec les bombes nord-coréennes* (Чтобы покончить с северокорейскими бомбами); *Fausse promises* (Ложные обещания), согласно которым читатель может только понять, что встреча будет посвящена подписанию договора о неиспользовании бомб и что договор не будет действителен.

В статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente*⁷⁷ (Президент: Олланд сдается, Вальс баллотируется) из журнала «1jour1actu» новостной текст делят «Subtitles» (Подзаголовки): *François Hollande renonce...* (Франсуа Олланд сдается...); *...et Manuel Valls peut se lancer!* (...и Мануэль Вальс может начать!);

⁷⁵ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷⁶ Une rencontre (vraiment) historique? // GEOAdo. – 12.06.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-rencontre-vraiment-historique/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁷⁷ Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente // 1jour1actu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).

Que va-t-il se passer maintenant? (Что теперь будет?), которые повторяют заявленную тему в «Title» (Заголовке). Следовательно, читатель благодаря «Subtitles» (Подзаголовкам) не узнает никакой дополнительной информации про содержание новостного текста.

Неинформативность «Subtitles» (Подзаголовков) журналист использует для того, чтобы оставить интригу новостного текста и побудить молодого читателя ознакомиться полностью со статьей, а не только с поверхностной информацией, изложенной в «Title» (Заголовке), в «Subtitles» (Подзаголовках), во «Lead» (Вводке) и, если имеется, в «Nut graf» (Ключевом абзаце).

«Background» (Фон)

После «Lead» (Вводки) или «Nut graf» (Ключевого абзаца) читателю предоставляется общеизвестная или дополнительная информация в качестве прошедших событий, связанных с новостным, в «Background» (Фоне).

Например, в статье *Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine?* (Неужели русские причастны к взлому во время президентских выборов в США?) во «Lead» (Вводке) заявлено, что Россию подозревают в помощи Дональду Трампу занять пост президента страны. В «Background» (Фоне) сообщается, что причиной поражения Хиллари Клинтон на президентских выборах является взлом хакерами ее электронной почты, информация с которой была выставлена на всеобщее обозрение: *C'est Donald Trump qui **a remporté** l'élection présidentielle aux États-Unis, le 8 novembre dernier. Or le parti démocrate, auquel appartient sa rivale, Hillary Clinton, **a été** victime de piratage informatique. Des hackers **ont réussi** à pénétrer dans les ordinateurs des démocrates et à voler des e-mails, qu'ils **ont** ensuite **rendus** publics sur le site WikiLeaks (évoqué dans l'interview)*⁷⁸ (Дональд Трамп выиграл президентские выборы в Соединенных Штатах **8 ноября прошлого года**. Однако демократическая партия, к которой принадлежит его соперница Хиллари Клинтон, **стала** жертвой компьютерного взлома. Хакерам **удалось** проникнуть в

⁷⁸ Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine? // 1jour1actu. – 21.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-russes-ont-ils-pirate-lelection-presidentielle-americaine-47046> (дата обращения: 15.09.2023).

компьютеры демократов и украсть с электронной почты информацию, которую они **обнародовали** на сайте WikiLeaks (упомянутом в интервью)). Для перехода на прошедшие события журналист использует временную форму глагола Le Passé Composé (*a été, ont réussi, ont rendus*) и лексическую единицу с семой времени (*le 8 novembre dernier*).

В статье *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire* (Французские подростки: вы (без сомнения) избежите военной службы) во «Lead» (Вводке) сообщается, что граждане страны уверены, что Эммануэль Макрон не возродит национальную службу. В «Background» (Фоне) приводятся факты из прошлого, связанные с военной службой: *Il y a une vingtaine d'années, fin 1997, disparaissait le service militaire obligatoire en France. Cette institution, qui avait existé sous diverses formes depuis la Révolution, à la fin du 18e siècle, consistait à envoyer les jeunes Français servir sous les drapeaux et apprendre le métier de soldat. Dans sa dernière version, il durait 10 mois et n'était obligatoire que pour les garçons. Puis, le président Chirac a décidé de passer à une "armée de métier" et l'a supprimé. Mais beaucoup de Français en ont la nostalgie, car ils considèrent que celui-ci permettait de forger le sentiment de citoyenneté et d'appartenance à la nation*⁷⁹ (Около двадцати лет назад, в конце 1997 года, во Франции исчезла обязательная военная служба. Она существовала в различных формах со времен Революции в конце 18 века, заключалась в том, чтобы отправить молодых французов служить под флагами и учиться солдатскому ремеслу. В последнее время она длилась 10 месяцев и была обязательна только для мальчиков. Затем президент Ширак решил перейти на «рабочую армию» и упразднил ее. Но у многих французов есть ностальгия по этому поводу, поскольку они считают, что это способствовало формированию чувства гражданства и принадлежности к нации). Молодой читатель узнает, что до 1997 года военная служба была обязательной для мальчиков и длилась всего 10 месяцев, но потом Ширак отменил ее. Для перехода на общеизвестные

⁷⁹ Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire // GEOAdo. – 05.01.2018 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/ados-francais-allez-doute-echapper-service-militaire/> (дата обращения: 15.09.2023).

исторические факты журналист ставит глаголы в Le Passé Composé (*a décidé, a supprimé*); L'imparfait (*disparaissait, durait, était*); Le Plus-que-parfait (*avait existé*); а также употребляет лексические единицы с семой времени (*Il y a une vingtaine d'années, fin 1997; à la fin du 18e siècle*).

Информация, представленная в «Background» (Фоне), развивает кругозор читателей и погружает в тему, заявленную в «Title» (Заголовке) статьи.

«Beginning» (Начало) / «Middle» (Середина) как «Storytelling» (Повествование)

После «Background» (Фона) следует хронологическое повествование событий. В данном фрагменте новостного текста могут идти друг за другом структурные элементы «Beginning» (Начало) и «Middle» (Середина), где в «Beginning» (Начале) идут общеизвестные факты, а в «Middle» (Середине) – недавние события, или в «Beginning» (Начале) – недавние события, а в «Middle» (Середине) – то, к чему это может привести.

Например, в статье *Donald Trump restera-t-il président?*⁸⁰ (Останется ли Дональд Трамп президентом?) в «Beginning» (Начале) описаны этапы импичмента (информация относится к политическим законам страны): *Pour destituer un président américain, il y a deux grandes étapes. D'abord, la mise en accusation: ce qui est reproché au président. Si la majorité des membres de la Chambre des représentants votent pour cette mise en accusation, on passe à la seconde étape. Elle se déroule devant le Sénat des États-Unis. Ce sont les membres du Sénat qui jouent le rôle de juges et étudient les preuves. Si eux aussi votent pour la destitution, alors le président doit quitter le pouvoir* (Чтобы свергнуть президента США, есть два основных шага. Во-первых, предъявление обвинения: в чем обвиняют президента. Если большинство членов Палаты проголосуют за предъявленные обвинения, то следует второй этап. Он проходит перед сенатом Соединенных Штатов. Именно члены Сената играют роль судей и изучают доказательства. Если они тоже проголосуют за импичмент, то президент должен оставить власть). В «Middle» (Середине) читатель узнает, за

⁸⁰ Donald Trump restera-t-il président? // l'jourlactu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

что обвиняют Дональда Трампа и можно было бы его лишить власти: *Beaucoup de choses sont reprochées à Donald Trump. Par exemple, le fait qu'il s'enrichisse grâce à ses hôtels en prenant l'argent de pays étrangers. Or, c'est interdit par la Constitution. Ou ses décisions récentes concernant la guerre en Syrie et ses conséquences sur la région. Mais la mise en accusation va normalement porter sur un autre problème. Donald Trump aurait utilisé son pouvoir pour obliger un autre président, celui de l'Ukraine, à enquêter sur Joe Biden. Cet homme est un rival de Donald Trump et compte se présenter contre lui à la prochaine élection, en 2020. Ce serait donc un abus de pouvoir justifiant la destitution. Pas sûr, malgré tout, que cela suffise, car beaucoup, au Sénat, soutiennent Donald Trump. Et comme ce sont eux qui vont finalement voter* (Дональда Трампа во многом обвиняют. Например, тот факт, что он разбогател за счет своих отелей, принимая деньги из зарубежных стран. Однако это запрещено Конституцией. Или его недавние решения относительно войны в Сирии и ее последствия для региона. Но импичмент обычно касается другой проблемы. Сообщается, что Дональд Трамп **использовал** свою власть, чтобы заставить другого президента, президента Украины, расследовать дело Джо Байдена. Этот человек является соперником Дональда Трампа и планирует выступить против него на **следующих выборах в 2020 году**. Таким образом, это **было бы** злоупотреблением властью, оправдывающим импичмент. Тем не менее не уверен, что этого достаточно, потому что многие в сенате поддерживают Дональда Трампа. И именно они в конечном итоге **будут голосовать**). В данном случае журналист сообщает о недавних последовательных событиях, часть из которых является предполагаемыми, при помощи временных форм глагола Le Conditionnel Passé (*aurait utilisé*), Le Conditionnel Présent (*serait*), а также о будущих – с помощью Le Future Proche (*vont voter*) и словосочетаний, содержащих лексическую единицу с семой времени и будущий год (*à la prochaine élection, en 2020*).

В статье *États-Unis: la police coupable de racisme*⁸¹ (США: полиция виновна в расизме) из журнала «GEOAdo» в «Beginning» (Начале) приведены события,

⁸¹ États-Unis: la police coupable de racisme // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

предшествующие новостному: les policiers de Ferguson **harcelaient** régulièrement les habitants noirs de la ville, en leur donnant des amendes injustifiées pour récupérer de l'argent pour la municipalité. Les policiers **étaient** eux-mêmes parfois sanctionnés par la mairie s'ils ne **donnaient** pas assez d'amendes qui **étaient devenues** une source de revenus importante... «Ce climat malsain **a conduit** à l'instauration d'une communauté profondément divisée, où la méfiance et l'hostilité caractérisaient souvent la rencontre de la police et des habitants» explique ainsi l'enquête (полицейские из Фергюсона регулярно **преследовали** чернокожих жителей города, назначая им неоправданные штрафы, чтобы вернуть деньги муниципалитету. Сами полицейские иногда **были** подвержены санкциям со стороны мэрии, если они не **давали** достаточно штрафов, которые **были** важным источником дохода... «эта нездоровая атмосфера **привела** к созданию глубоко разделенного сообщества, где недоверие и враждебность часто характеризовали встречи полиции и местных жителей» – так объясняет следствие). В расизме обвиняется государство, заставлявшее полицию оформлять большое количество штрафов, из-за чего те их назначали темнокожим жителям страны. В данном отрывке применяются прошедшие формы глагола в Le Passé Composé (*a conduit*), L'Imprfait (*harcelaient, étaient, donnaient*) и Le Plus-que-Parfait (*étaient devenues*). Далее из «Middle» (Середины) молодой читатель узнает, что полицейский, который убил темнокожего мальчика, не будет наказан, но, по словам министра юстиции, меры должны быть предприняты: *Le policier ayant abattu Michael Brown ne sera pas jugé car, selon la justice, il n'y a pas de preuves qu'il ait tué volontairement l'ado. Sa famille est bien sûr déçue mais elle s'est dite «encouragée de voir que la police de Ferguson est tenue comptable de pratiques discriminatoires (...) La mort de notre fils n'aura pas été vaine si des changements interviennent, pas seulement à Ferguson mais aussi dans le pays».* Le ministre de la Justice a demandé à la police de Ferguson de prendre des mesures, en rappelant que la question de la confiance en la police se posait dans tout le pays... (Полицейский, застреливший Майкла Брауна, не **будет** предан суду, потому что, согласно правосудию, нет никаких доказательств того, что он намеренно убил подростка. Его семья, конечно, разочарована, но она сказала, что «рада видеть, что полиция из Фергюсона несет ответственность за

дискриминационную практику (...) смерть нашего сына не **будет** напрасной, если произойдут изменения не только в Фергюсоне, но и в стране». Министр юстиции попросил полицию Фергюсона принять меры, напомнив, что вопрос доверия к полиции возникает по всей стране...). В «Middle» (Середине) для отсылки к будущему, чтобы показать, к чему приведут произошедшие события, журналист использует будущие формы глагола Le Future Simple (*sera, aura été*).

В ходе анализа хронологической части повествования в новостном тексте было отмечено, что после «Background» (Фона), где сообщается о прошлых событиях, связанных с новостным, идет «Middle» (Середина), в которой журналист еще раз возвращается в прошлое, приводя дополнительные факты также в хронологическом порядке.

Например, в статье *Espagne: la fuite du roi*⁸² (Испания: бегство короля) в «Background» (Фоне) сообщается, что во Франции Людовик XVI пытался бежать из страны, но был пойман и казнен: *Il y a 229 ans, son ancêtre Louis XVI tentait de fuir la Révolution française avant d'être arrêté puis guillotiné. Pour Juan Carlos, l'histoire est moins sanglante mais toute aussi honteuse. Accusé d'avoir reçu puis caché de l'argent illégalement, l'ancien roi d'Espagne est poursuivi par la justice de son pays. Dans une lettre à son fils, le roi Felipe VI, il vient d'annoncer son départ à l'étranger* (229 лет назад его предок Людовик XVI пытался бежать от Французской революции, он был арестован, а затем гильотинирован. Для Хуана Карлоса эта история менее кровавая, но в равной степени позорная. Обвиняемый в получении, а затем незаконном сокрытии денег, бывший король Испании предстает перед судом своей страны. В письме своему сыну, королю Филиппу VI, он только что объявил о своем отъезде за границу). А король Испании, которого обвиняют в хищении денег, сообщает своему сыну об отъезде из страны. В «Middle» (Середине) журналист возвращается к биографии Хуана Карлоса, приводит заслуги и недостатки, повлекшие новостное событие: *Pourtant, Juan Carlos a longtemps été apprécié par ses sujets. Il a aidé son pays à devenir un état démocratique dans les années*

⁸² Espagne: la fuite du roi // GEOAdo. – 04.08.2020 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-la-fuite-du-roi/> (дата обращения: 15.09.2023).

1980. Il a ainsi empêché un coup d'état en 1981, une action violente menée par des militaires pour imposer la dictature à nouveau. Mais après les choses se sont gâtées... Le train de vie luxueux du roi, ses chasses à l'éléphant en Afrique, ses infidélités conjugales ont abîmé son image. Puis sa fille et son gendre ont été condamnés par la justice pour avoir volé de l'argent de l'État. En 2014, Juan Carlos abandonne le trône et le confie à son fils, Felipe. Mais ses ennuis ne sont pas terminés... (Тем не менее Хуан Карлос долгое время пользовался уважением своих подданных. Он помог своей стране стать демократическим государством в 1980-х годах. Он предотвратил государственный переворот в 1981 году, насильственную акцию военных, направленную на повторное установление диктатуры. Но после все испортилось... Роскошная жизнь короля, его охота на слонов в Африке, супружеские неверности испортили его имидж. Затем его дочь и зять были осуждены судом за кражу государственных денег. В 2014 году Хуан Карлос отказался от престола и передал его своему сыну Филиппу. Но его неприятности на этом не закончились...). События биографии Хуана Карлоса представлены в хронологии благодаря годам: 1980, 1981, 2014. Журналист использует глаголы в прошедшем времени Le Passé Composé: a été apprécié, a aidé, a empêché, se sont gâtées, ont abîmé, ont été condamnés.

В статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?* (Кто такая Тереза Мэй, премьер-министр, который подписал Брексит?) в «Background» (Фоне) читателя информируют, что в марте Тереза Мэй написала письмо о выходе Британии из Евросоюза, в июне граждане страны проголосовали за выход из Евросоюза, и теперь ей как премьер-министру страны нужно довести дело до конца. В «Middle» (Середине) в хронологическом порядке приводятся факты из биографии Терезы Мэй: *Avant d'être nommée Première ministre, Theresa May était, depuis 2010, ministre de l'Intérieur. Membre du parti conservateur, l'un des deux grands partis politiques britanniques, elle n'a jamais été très favorable à l'Union européenne. Le 13 juillet dernier, en présence de la reine d'Angleterre, Elizabeth II, Theresa May est officiellement nommée Première ministre du Royaume-Uni. Elle occupe désormais le 10 Downing Street, la résidence officielle du chef du gouvernement britannique, en plein*

*cœur de Londres*⁸³ (До назначения премьер-министром Тереза Мэй с **2010** года **занимала** пост министра внутренних дел. Член Консервативной партии, одной из двух основных политических партий Великобритании, она никогда не **была** очень благосклонна к Европейскому союзу. **13 июля прошлого года** в присутствии королевы Англии Елизаветы II Тереза Мэй была официально назначена премьер-министром Соединенного Королевства. Сейчас она находится на Даунинг-стрит, 10, в официальной резиденции главы британского правительства, в самом центре Лондона). Для ознакомления читателя с событиями из прошлого применяются временные формы глагола Le Passé Composé (*a été*), L'Imparfait (*était*) и даты (*2010, Le 13 juillet dernier*).

Согласно анализу структурных элементов новостного текста «Beginning» (Начало) и «Middle» (Середина), идущих после «Background» (Фона), можно утверждать, что события в них располагаются в хронологическом порядке, как и заявлено в структуре «Martini Glass» (Бокал мартини), поэтому, на наш взгляд, будет целесообразно объединить эти два элемента в один под названием «Storytelling» (Повествование), так как иногда «Beginning» (Начало) отсутствует, но тогда информация в «Middle» (Середине) повествуется хронологически. Этот эффект получается благодаря применению конкретных дат в новостном тексте.

«Kicker» (Кикер)

Заключительным элементом в новостном тексте политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) является «Kicker» (Кикер) – неожиданный поворот. Он может быть представлен небольшим абзацем или несколькими предложениями.

Например, в статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* (Президент: Олланд сдается, Вальс баллотируется) из журнала «1jour1actu» сообщается, что Франсуа Олланд, президент Франции, объявил, что не будет баллотироваться на президентских выборах 2017 года, так как население

⁸³ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

расстроено его правлением и не выберет на второй срок. Мануэль Вальс был премьер-министром Франсуа Олланда. Он покинул свой пост, чтобы выдвинуть свою кандидатуру на президентских выборах. Из «Kicker» (Кикера) читатель узнает, что Мануэль Вальс, про которого уже говорят, что он один из претендентов на пост президента, еще даже не принял участие в праймериз левых, чтобы быть выдвинутым от Социалистической партии: *De son côté, Manuel Valls n'est pas encore officiellement candidat à la présidence de la République. Il doit d'abord participer aux primaires de la gauche, qui auront lieu fin janvier pour départager tous ceux qui, comme lui, ont envie de représenter la gauche à l'élection présidentielle. À l'issue de ces primaires, on connaîtra le nom du candidat du Parti socialiste, principal parti de gauche, à l'élection présidentielle*⁸⁴ (Со своей стороны, Мануэль Вальс еще официально не баллотируется на пост Президента Республики. Сначала он должен принять участие в праймериз левых, которые пройдут в конце января, чтобы исключить всех, кто, как и он, хочет представлять левых на президентских выборах. По итогам этих праймериз будет известно имя кандидата от Социалистической партии, ведущей левой партии, на президентских выборах).

В статье *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte* (От «желтых жилетов» до старшеклассников: гнев растет) из журнала «GEOAdo» приводятся факты, что протест «желтых жилетов» превратился в бунт, в котором участвуют два типа людей: бандиты и граждане страны, обвиняющие президента в несправедливости поднятия цен и налогов. Также стали протестовать и старшеклассники против системы отбора для обучения после окончания школы. 8 декабря должны состояться новые забастовки «желтых жилетов». В «Kicker» (Кикере) сообщается, что государство решило не поднимать цены на топливо и не поднимет цены на электроэнергию из-за бунта «желтых жилетов», что состоятся встречи президента с населением, чтобы решить вопрос по поднятию налогов: *Le gouvernement a quand même annoncé qu'il suspendait son projet d'augmentation du prix du carburant*

⁸⁴ Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente // 1jour1actu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).

(à l'origine de la révolte des gilets jaunes). Il n'y aura pas non plus de hausse du prix de l'électricité d'ici mai 2019. Un grand débat devrait également s'ouvrir sur les impôts, source principale de la colère des Français⁸⁵ (Правительство все же объявило, что приостанавливает свой план повышения цен на топливо (что вызвало восстание «желтых жилетов»). К маю 2019 года не будет роста цен на электроэнергию. Также должна начаться большая дискуссия по поводу налогов, которые являются основным источником гнева французов).

В «Kicker» (Кикере) расположена дополнительная информация, которая позволяет молодому читателю задуматься над темой всего новостного текста, посмотреть на нее с другой стороны. Из статьи *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* читатель узнает, что Мануэль Вальс, про которого уже все говорят, что он будет вместо Франсуа Олланда, еще даже не выдвинул свою кандидатуру, из *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte* – что правительство планирует совместно с гражданами обсудить налоги страны, а не самостоятельно принимать решение, не согласовав с населением.

В таблице 6 представлено обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) для аудитории детского и подросткового возраста.

В проанализированных новостных текстах со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) было отмечено, что в основном они имеют схожие структурные компоненты: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Background» (Фон), «Storytelling» (Повествование), «Kicker» (Кикер). Есть только одно отличие – в новостных текстах для детей присутствует такой компонент, как «Nut graf» (Ключевой абзац), при помощи которого журналист настраивает молодого читателя ознакомиться полностью с содержанием статьи.

Новостной текст политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) начинается с «Title» (Заголовка). Для детской аудитории «Title» (Заголовок) чаще всего имеет вопросительную форму. Так журналист приглашает

⁸⁵ Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte // GEOAdo. – 04.12.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/des-gilets-jaunes-aux-lyceens-la-colere-monte/> (дата обращения: 15.09.2023).

молодого читателя найти ответ на поставленный вопрос. Для подростковой аудитории чаще применяется повествовательная форма, так как данная группа, согласно психологии развития, старается подражать взрослым, походить на них, следовательно, и журналист должен к ним относиться также.

«Subtitles» (Подзаголовки) – разделяют текст на части и визуально облегчают его прочтение, но они неинформативны, не раскрывают содержания.

После «Title» (Заголовок) читатель знакомится с новостным событием во «Lead» (Вводке). Данный структурный элемент является основным в новостном тексте со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), так как только в нем сообщается новость, если не учитывать «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором повторяется информация из «Lead» (Вводки).

Таблица 6. Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) для аудитории детского и подросткового возраста

Детская аудитория (8–12 лет)	Подростковая аудитория (10–15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background» (Фон) – общеизвестные факты или прошлые события, связанные с новостным событием	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Storytelling» (Повествование) – хронологическое повествование предшествующих событий	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Kicker» (Кикер) – неожиданный поворот	

Далее следует «Background» (Фон), в котором излагаются общеизвестные факты или прошедшие события, связанные с новостным. После чего журналист

плавно переходит на хронологическое повествование – «Storytelling» (Повествование), в котором использует даты, лексические единицы с семой времени, чтобы показать последовательность событий, предшествовавших новостному, но при этом новостное событие не упоминает.

Заключительной частью новостного текста со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) является «Kicker» (Кикер). Он может быть представлен небольшим абзацем или несколькими предложениями. В нем журналист сообщает детали, которые позволяют читателю посмотреть на всю изложенную информацию с другой стороны.

Данный способ подачи новостной информации, где читатель знакомится с большим количеством дополнительных общеизвестных фактов из прошлого, позволяет ему «погрузиться с головой» в заявленную в «Title» (Заголовке) тему, расширить свои знания в политической области, а также задуматься над новостным событием.

2.1.6. Новостной текст политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб)

Новостной текст со структурой «Kebab» (Кебаб) отличается от предыдущих структур: он не содержит в себе структур «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Pyramid» (Пирамида). Новостной текст со структурой «Kebab» (Кебаб) обычно начинается с «Anecdote» (Повествовательного крючка), чтобы привлечь внимание читателя, затем идут основная история, ключевые события и переход к подробным описаниям [Dai et al., 2018, p. 63]. Следовательно, можно предположить, что данная структура состоит из следующих элементов:

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Anecdote» (Повествовательный крючок);
- «Background» (Фон);
- «Body» (Тело) [Dai, Huang, 2021].

В ходе количественного подсчета среди выявленных статей было определено, что новостные тексты политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для детской аудитории составили 6 штук, а для подростковой – 15. Журналисты используют данную модель для передачи новостной информации политической тематики для подростков 10–15 лет чаще, чем для детей 8–12 лет. Рассмотрим структурные элементы «Kebab» (Кебаба) новостных текстов политической тематики для детей и подростков.

«Title» (Заголовок)

«Title» (Заголовок) новостных текстов со структурой «Kebab» (Кебаб) сообщает тему новостной информации, содержание которой будет раскрыто в самой статье. Согласно ему, читатель может предположить, о чем пойдет речь в новостном тексте.

Например, в статье с «Title» (Заголовком) *La Crimée n'est plus en Ukraine*⁸⁶ (Крыма больше нет в составе Украины) из журнала «1jour1actu» читатель узнает подробности об отсоединении Крыма от Украины.

«Title» (Заголовок) статьи *Vers la fin des départements?*⁸⁷ (Департаменты близятся к своему концу?) сообщает о том, что данный новостной текст посвящен новому территориальному разделению Франции.

«Title» (Заголовки) новостных текстов политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб), ориентированные на детей и подростков, могут иметь разные формы: вопросительные, повествовательные. Привлекают внимание молодых читателей они тем, что, ознакомившись с «Title» (Заголовком), они понимают примерное содержание статьи, что является одним из факторов, располагающих к прочтению.

«Lead» (Вводка)

После «Title» (Заголовка) молодой читатель переходит к «Lead» (Вводке), в которой кратко сообщается информация о новостном событии.

⁸⁶ *La Crimée n'est plus en Ukraine* // 1jour1actu. – 18.03.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimée-russe-45597> (дата обращения: 15.09.2023).

⁸⁷ *Vers la fin des départements?* // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Lead» (Вводка) статьи *Un grand débat national pour écouter tous les Français* (Общенациональные дебаты, чтобы послушать всех французов) содержит информацию, что во Франции в течение 2 месяцев будут проходить встречи президента с жителями страны для урегулирования конфликта с «желтыми жилетами», но французы считают, что Эммануэль Макрон все равно не прислушается к ним: *Les Français ont 2 mois pour participer au grand débat national. C'est le gouvernement qui a lancé cette opération. Ainsi, il espère répondre à la colère des «gilets jaunes», qui réclament d'être mieux pris en compte. Mais beaucoup doutent d'être entendus par le Président...*⁸⁸ (У французов есть 2 месяца, чтобы принять участие в крупных общенациональных дебатах. Именно правительство начало эту операцию. Таким образом, оно надеется ответить на гнев «желтых жилетов», которые требуют, чтобы их приняли во внимание. Но многие сомневаются, что их услышит президент...).

Из «Lead» (Вводки) статьи *Faut-il avoir peur de la Corée du Nord?* (Стоит ли бояться Северной Кореи?) читатель узнает, что Северная Корея устраивает провокации для США, испытывая ракеты дальнего действия: *La dictature communiste multiplie les provocations, notamment envers les États-Unis. Dernière en date: le test d'un missile censé pouvoir atteindre une cible partout dans le monde...*⁸⁹ (Коммунистическая диктатура усиливает провокации, особенно в отношении Соединенных Штатов. Последнее действие: испытание ракеты, которая, как предполагается, может поразить цель в любой точке мира...).

Информация «Lead» (Вводки) немного раскрывает заявленную в «Title» (Заголовке) статьи тему. Те предположения, которые может сделать читатель, о том, что он узнает при ознакомлении с новостным текстом, уже реализовываются во «Lead» (Вводке): в статье *Un grand débat national pour écouter tous les Français*

⁸⁸ Un grand débat national pour écouter tous les Français // ljourlactu. – 16.01.2019. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения: 15.09.2023).

⁸⁹ Faut-il avoir peur de la Corée du Nord? // GEOAdo. – 07.07.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/faut-il-avoir-peur-de-la-coree-du-nord-54244/> (дата обращения: 15.09.2023).

раскрывается причина организации общенациональных дебатов и сроки проведения; в *Faut-il avoir peur de la Corée du Nord?* – причина, вызывающая страх.

«Nut graf» (Ключевой абзац)

«Nut graf» (Ключевой абзац), который был отмечен среди отобранных методом сплошной выборки новостных текстов политической тематики, ориентированных на детей, с разными моделями изложения информации, есть и в структуре «Kebab» (Кебаб). Его функция – подчеркнуть важность новостной информации, которая была кратко заявлена во «Lead» (Вводке).

Например, в статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* (Готовится второй тур президентских выборов) во «Lead» (Вводке) сообщается, что во втором туре президентских выборов будут сражаться Марин Ле Пен и Эммануэль Макрон, одного из которых нужно выбрать избирателям, им дается 10 дней на раздумье. После «Lead» (Вводки) молодой читатель видит вопрос *Pourquoi en parle-t-on?*, на который дается ответ в виде перефразированной информация: *Parce qu'il reste encore 10 jours aux électeurs pour faire leur choix avant le second tour de l'élection présidentielle du 7 mai*⁹⁰ (Потому что у избирателей еще есть 10 дней, чтобы сделать свой выбор до второго тура президентских выборов 7 мая).

Следует отметить, что не во всех новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) присутствует компонент «Nut graf» (Ключевой абзац). В статьях *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix*⁹¹ (Украинцы голосуют за Европу и за мир); *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*⁹² (Почему нас так интересует избрание президента США?);

⁹⁰ *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* // 1jour1actu. – 27.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения: 15.09.2023).

⁹¹ *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix* // 1jour1actu. – 28.10.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения: 15.09.2023).

⁹² *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?* // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

*Quelle Amérique après la victoire Trump?*⁹³ (Какая Америка после победы Трампа?) после «Lead» (Вводки) идет «Subtitle» (Подзаголовок).

«Subtitles» (Подзаголовки)

Кроме «Title» (Заголовка) статьи, присутствуют также и «Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие новостной текст на части. Данный способ представления информации зрительно упрощает его восприятие для детей и подростков, которых не привлекают большие тексты.

Например, статья *Quelle Amérique après la victoire Trump?* (Какая Америка после победы Трампа?) разделена «Subtitles» (Подзаголовками), которые указывают на то, что речь пойдет о причинах недовольства населения страны и о последствиях победы Дональда Трампа в президентских выборах: *Une élection surprise pour le monde entier* (Неожиданные выборы для всего мира); *Des manifestations aux États-Unis* (Протесты в Соединенных Штатах); *Découvrez en vidéo qui est Donald Trump* (Узнайте в видео, кто такой Дональд Трамп); *Par qui Donald Trump a-t-il été élu?* (Кем был избран Дональд Трамп?); *Et maintenant?* (Что теперь?); *Un mur pour stopper les immigrants* (Стена, чтобы остановить иммигрантов); *De nouvelles relations entre les États-Unis et le monde?* (Новые отношения между Соединенными Штатами и миром?).

В статье *Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?)*⁹⁴ (Дональд Трамп: стратегия провокации (или наоборот?)) наблюдаются следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Trop impulsif* (Слишком импульсивный); *Un suicide politique?* (Политическое самоубийство?); *Rendez-vous à la télé* (Увидимся по телевизору). Благодаря «Subtitles» (Подзаголовкам) читатель понимает, что в новостном тексте будут отражены импульсивные и неподобающие действия для политика, которого можно увидеть по телевизору.

⁹³ *Quelle Amérique après la victoire Trump?* // 1jour1actu. – 19.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения: 15.09.2023).

⁹⁴ *Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?)* // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

Следует отметить, что «Subtitles» (Подзаголовки) в новостном тексте со структурой «Kebab» (Кебаб) полностью не раскрывают смысловое содержание новостного текста. Они являются подтемами «Title» (Заголовок).

«Anecdote» (Повествовательный крючок) и «Body» (Тело)

Основная часть новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) начинается «Anecdote» (Повествовательным крючком) и заканчивается «Body» (Телом), в которых описано главное новостное событие. В них представлена переформулированная информация из «Lead» (Вводки) с небольшими подробностями.

Например, в статье *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*⁹⁵ (Почему нас так интересует избрание президента США?) во «Lead» (Вводке) сообщается, что в США 3 ноября закончатся выборы президента, и весь мир ждет результатов: будет ли Дональд Трамп переизбран или его место займет Джо Байден. Затем следует «Anecdote» (Повествовательный крючок): *Aux États-Unis, le président est élu tous les 4 ans. Et chaque fois, son élection passionne la planète. Car suivre cette élection, c'est un peu comme regarder une série télévisée! Au programme: meetings incroyables, personnages stars et coups de théâtre* (В Соединенных Штатах президент избирается каждые 4 года. **И каждый раз его избрание волнует планету.** Потому что следить за этими выборами – это всё равно что смотреть сериал! В программе: невероятные встречи, звездные персонажи и кадры). В нем еще раз подчеркивается, что результаты выборов волнуют всех жителей планеты, а не только страны. Журналист сравнивает ход выборной кампании с телесериалом, за которым наблюдают все. В «Body» (Теле), используемом в конце новостного текста, читателю напоминает, что за этими выборами следят многие, и результаты беспокоят все страны, так как Дональд Трамп является кандидатом на переизбрание на второй срок: *En 2020, cette élection est encore plus suivie car Donald Trump, candidat à sa réélection, fait débat. Voilà*

⁹⁵ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

pourquoi beaucoup ne veulent rien louper de ce vote crucial pour l'avenir des États-Unis et pour la planète (В 2020 году за выборами следят еще больше, поскольку Дональд Трамп – кандидат на переизбрание, что вызывает обсуждение. Вот почему многие не хотят ничего упустить из этого решающего голосования для будущего Соединенных Штатов и планеты).

В статье *Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe?*⁹⁶ (Собираются ли британцы покинуть Европу?) из журнала «GEOAdo» во «Lead» (Вводке) сообщается, что 23 июня британцы проголосовали за то, что они согласны покинуть Европейский союз, где Великобритания занимала особое место. Далее в «Anecdote» (Повествовательном крючке) журналист подчеркивает, что британцы изначально не хотели входить в Евросоюз, который настаивал на присоединении, но даже после присоединения они сохранили свою валюту, но были разделены между США и Европой: *Les Britanniques ont ainsi vu leur candidature à l'entrée dans l'UE rejetée 2 fois avant finalement de la rejoindre en 1973. Mais pas question d'abandonner la monnaie nationale, la livre sterling <...> le Royaume-Uni a toujours été partagé entre les États-Unis (qui étaient des colonies britanniques jusqu'à leur indépendance en 1776) et l'Europe* (Таким образом, британцы дважды отклоняли свою заявку на вступление в ЕС, прежде чем окончательно присоединиться к нему в 1973 году. Не отказались от национальной валюты: фунта стерлингов <...> Соединенное Королевство всегда было разделено между США (которые были британской колонией до их независимости с 1776 года) и Европой). В конце новостного текста следует «Body» (Тело), в котором еще раз подчеркивается, что Евросоюз не хочет терять Великобританию, но большая часть британцев проголосовала за выход: *Ce sera moins facile si le Royaume-Uni sort de l'UE. Côté UE, c'est l'inquiétude: les dirigeants de cette institution et de la plupart des pays européens veulent que le Royaume-Uni reste. Ce départ serait interprété comme un grave échec et... pourrait donner des idées à d'autres pays. Pour l'instant, les sondages donnent une légère avance aux partisans du Brexit* (Это будет не так просто, если

⁹⁶ Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe? // GEOAdo. – 18.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/les-britanniques-vont-ils-quitter-leurope-40029/> (дата обращения: 15.09.2023).

Великобритания выйдет из ЕС... **Со стороны ЕС это вызывает беспокойство: руководители этого учреждения и большинства европейских стран хотят, чтобы Великобритания осталась.** Этот отъезд будет истолкован как серьезный провал и... может дать идеи другим странам. **На данный момент опросы дают небольшое преимущество сторонникам Brexit).**

Согласно анализу, в «Anecdote» (Повествовательном крючке) и «Body» (Теле), которые присутствуют в начале и конце новостного текста со структурой «Kebab» (Кебаб), сообщается информация о новостном событии. Она не отличается по смыслу, но лексическое оформление разнится. Так как информация в структурных компонентах «Anecdote» (Повествовательный крючок) и «Body» (Тело) совпадает, как и в предыдущих структурах новостного текста, содержит детали новостного события и при этом выполняет функцию привлечения и удержания внимания читателей, то конечный структурный компонент – «Body» (Тело) – можно назвать вторым «Anecdote» (Повествовательным крючком). Так журналист еще раз подчеркивает основную информацию новостного текста.

«Background» (Фон)

Между «Anecdotes» (Повествовательными крючками) в политическом медиатексте со структурой «Kebab» (Кебаб) присутствует «Background» (Фон), где может быть изложена информация, относящаяся к новостному событию:

- общая информация;
- последствия;
- события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным.

Например, в статье *Une femme à la tête des États-Unis?* (Женщина во главе Соединенных Штатов?) в «Background» (Фоне) демонстрируется, кем является Хиллари Клинтон и какой стала страна из-за политической системы, представителем которой она является: *Hillary Clinton est une femme politique très expérimentée. Elle est l'épouse de Bill Clinton, président des États-Unis de 1993 à 2001 avant d'être sénatrice de New York puis d'être la ministre des affaires étrangères sous la présidence de Barack Obama... Elle est aussi considérée comme la représentante d'un*

*système politique qui a accompagné, voire provoqué, le déclin des États-Unis... Aujourd'hui, les États-Unis restent la 1^{re} puissance mondiale mais ils doivent affronter la concurrence d'autres puissances, à commencer par la Chine. Ce pays riche est profondément touché par la pauvreté... Hillary Clinton est réputée froide, calculatrice et inaccessible. Elle et son époux, Bill, ont des liens avec de grandes entreprises qui ont versé beaucoup d'argent pour financer sa campagne électorale*⁹⁷ (Хиллари Клинтон – очень опытный политик. Она является женой Билла Клинтона, президента Соединенных Штатов с 1993 по 2001 год, прежде чем стать сенатором от Нью-Йорка, а затем министром иностранных дел при президенте Бараке Обаме... Она также считается представителем политической системы, которая сопровождала или даже спровоцировала упадок Соединенных Штатов... Сегодня Соединенные Штаты остаются 1-й мировой державой, но им приходится сталкиваться с конкуренцией со стороны других держав, начиная с Китая. Эта богатая страна сильно страдает от бедности... Хиллари Клинтон считается холодной, расчетливой и недоступной. У нее и ее мужа Билла есть связи с крупными компаниями, которые выделили много денег на финансирование ее избирательной кампании). Данная информация является общеизвестной и помогает читателю понять суть социополитической проблемы, поднятой в новостном тексте.

В статье *La Crimée n'est plus en Ukraine* (Крыма больше нет в составе Украины) в «Background» (Фоне) перечислены меры, которые последуют после вступления Крыма в состав России: *Tout ce qui appartient à l'État ukrainien dans cette région appartiendra désormais à la Russie. Par ailleurs, les militaires ukrainiens **devront** intégrer l'armée russe ou démissionner et quitter la Crimée. De même, les Ukrainiens **devront** adopter la nationalité russe, ou alors ils ne **pourront** plus voter lors des élections. La monnaie **deviendra** la monnaie russe, le rouble. Même l'heure **va changer**: le 30 mars, la Crimée **passera** à l'heure de Moscou, la capitale de la Russie!*⁹⁸ (Все, что принадлежит украинскому государству в этом регионе, теперь будет принадлежать

⁹⁷ Une femme à la tête des États-Unis? // GEOAdo. – 08.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁹⁸ La Crimée n'est plus en Ukraine // 1jour1actu. – 18.03.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimee-russe-45597> (дата обращения: 15.09.2023).

России. Кроме того, украинским военным **придется** либо вступить в российскую армию, либо уйти в отставку и покинуть Крым. Точно так же украинцам **придется** принять российское гражданство, иначе они больше не **смогут** голосовать на выборах. Валюта **станет** российской валютой, рублем. Даже время **изменится**: 30 марта Крым **перейдет** на московское время, на время столицы России!). Для указания на последствия журналист употребляет глаголы в будущем времени: Le Future Simple (*appartiendra, devront, pourront, deviendra, passera*); Le Future Proche (*va changer*).

В статье *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix* (Украинцы голосуют за Европу и за мир) в «Background» (Фоне) приводятся факты из прошлого, которые взаимосвязаны с новостным: *Pendant plusieurs années, même si l'Ukraine **était** un pays indépendant, elle **était** sous l'influence de la Russie. Mais l'année dernière, après les grandes manifestations sur la place Maïdan à Kiev, les Ukrainiens **ont chassé** leur président Viktor Ianoukovitch qui **était** ami de la Russie. Les manifestants **réclamaient** davantage de libertés et ils **voulaient** que leur pays rejoigne l'Union européenne. Mais tous les Ukrainiens ne sont pas d'accord. Dans les régions de l'Est, près des frontières de la Russie, des habitants **ont réclamé** leur indépendance. Ils sont soutenus par la Russie. Il y **a eu** de violents combats et des morts. Cette guerre **a beaucoup affaibli** l'économie de l'Ukraine⁹⁹ (В течение нескольких лет, хотя Украина **была** независимой страной, она **находилась** под влиянием России. Но в **прошлом** году, после крупных демонстраций на площади Майдана в Киеве, украинцы **прогнали** своего президента Виктора Януковича, который **был** другом России. Протестующие **требовали** больше свободы и **хотели**, чтобы их страна присоединилась к Европейскому союзу. Но не все украинцы согласны. В восточных районах, недалеко от границ России, жители **требовали** своей независимости. Их поддерживает Россия. **Были** ожесточенные бои и жертвы. Эта война сильно **ослабила** экономику Украины).* Чтобы описать события из прошлого, которые

⁹⁹ Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix // 1jour1actu. – 28.10.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения: 15.09.2023).

оказали влияние на настоящее, журналист использует глаголы в Le Passé Composé (*ont chassé; ont réclamé; a eu; a affaibli*), L'imparfait (*était; réclamaient; voulaient*) и лексические единицы с семой прошлого (*Pendant plusieurs années; l'année dernière*).

В «Background» (Фоне) новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для детского и подросткового возраста представлена дополнительная информация, которая может сообщать молодому читателю об общеизвестных фактах, о событиях из прошлого, взаимосвязанных с новостными, и об их последствиях.

Проведенное исследование показало, что в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детей 8–12 лет и подростков 10–15 лет, информация может быть изложена по структуре «Kebab» (Кебаб). Чаще всего данная структура новостного текста используется для подростков.

В проанализированных новостных текстах со структурой «Kebab» (Кебаб) были отмечены как инвариантные, так и вариативные черты. Новостные тексты обладают следующими компонентами: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Anecdotes» (Повествовательные крючки), «Background» (Фон). Представим схематическое обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для детского и подросткового возраста (табл. 7).

Каждая статья начинается с «Title» (Заголовка), который сообщает тему новостного текста таким образом, чтобы читатель мог предположить его содержание, понять, о чем пойдет речь. Так журналист привлекает внимание к статье молодых читателей, которым важно понимать, о чем они читают.

«Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие новостной текст, выступают в качестве подтем и не раскрывают полное смысловое содержание статьи, но зато детям и подросткам визуально облегчают процесс чтения больших текстов, которые могут их оттолкнуть.

*Таблица 7. Компоненты новостного текста политической тематики
со структурой «Kebab» (Кебаб) для аудитории
детского и подросткового возраста*

Детская аудитория (8–12 лет)	Подростковая аудитория (10–15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Anecdote» (Повествовательный крючок) – часть новостного текста, содержащего новостное событие	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background» (Фон) – часть новостного текста, сообщающая общую информацию; последствия; события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Anecdote» (Повествовательный крючок)	

После «Title» (Заголовка) читатель знакомится с новостной информацией, которая кратко изложена во «Lead» (Вводке). Далее в новостных текстах, адресованных детям 8–12 лет, присутствует «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором подчеркивается важность новостного события и еще раз повторяется содержание «Lead» (Вводки), но другими словами. Данный структурный элемент отсутствует в новостных текстах для подростков 10–15 лет и иногда в новостных текстах для детей 8–12 лет.

Затем идет «Anecdote» (Повествовательный крючок), в котором выделяется заявленная во «Lead» (Вводке) информация и приводятся некоторые детали новостного события. После чего читатель знакомится в «Background» (Фоне) с дополнительной информацией – это могут быть общеизвестные факты; недавние или прошлые события, связанные с новостным; последствия, к которым может привести новостное событие. Статья заканчивается «Anecdote» (Повествовательным крючком), в котором еще раз повторяется информация,

изложенная в начале текста в «Anecdote» (Повествовательном крючке), то есть журналист напоминает молодому читателю о главном новостном событии, которому посвящена статья.

Выявлено, что журналисты рассказывают несколько раз о новостном событии, чтобы лучше донести информацию до детей возраста 8–12 лет, в разных структурных компонентах: «Lead» (Вводке), «Nut graf» (Ключевом абзаце), «Anecdotes» (Повествовательных крючках).

Для подростков, согласно их возрастному развитию, после «Anecdote» (Повествовательного крючка) идет «Background» (Фон), который важен для них, так как в нем раскрываются причинно-следственные связи. Для лучшего воздействия на подростков, как и на детей, в конце новостного текста журналист еще раз прибегает к «Anecdote» (Повествовательному крючку).

2.1.7. Новостной текст политической тематики со структурой «Cake» (Торт)

В предыдущих параграфах нами были рассмотрены и подробно описаны структурные элементы моделей изложения новостной информации, которые были выявлены среди отобранных сплошной выборкой новостных текстов политической тематики, ориентированных на детей и подростков, и которые были замечены зарубежными учеными, исследующими новостные тексты, адресованные массовой аудитории: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб).

Но также была отмечена группа новостных текстов политической тематики в детском журнале «1jour1actu» со схожей структурой, не относящейся к выявленным ранее. Данная группа составила 6 статей из 50. Она обладает следующими компонентами:

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Nut graf» (Ключевой абзац);

- «Body» (Тело);
- «Background»;
- «Body» (Тело);
- «Background» (Фон).

Согласно выявленным компонентам новостного текста политической тематики, данной структуре мы дали название «Cake» (Торт), так как способ представления новостной информации, заключающийся в чередовании основной и дополнительной информации, напоминает торт со слоями крема и коржей [Вдовиченко, Каменева, 2022].

Рассмотрим подробно каждый из элементов новой структуры «Cake» (Торт), выявленной в новостных текстах политической тематики из детского журнала «1jour1actu».

«Title» (Заголовок)

Как и любая новостная статья, новостные тексты политической тематики со структурой «Cake» (Торт) обладают «Title» (Заголовком). Он сообщает тему новостного текста, с содержанием которого журналист приглашает ознакомиться молодого читателя.

Например, одна из новостных статей имеет следующий «Title» (Заголовок): *Le nouveau gouvernement a été désigné*¹⁰⁰ (Назначено новое правительство). В нем заявлена тема — новые политические деятели страны, с которыми следует познакомиться и знать каждому гражданину страны, даже детям.

В новостной статье с «Title» (Заголовком) *Le nouveau Président est déjà au travail*¹⁰¹ (Новый президент уже работает) сообщается следующая тема — избранный президент страны приступил к своим обязанностям.

¹⁰⁰ *Le nouveau gouvernement a été désigné* // 1jour1actu. — 17.05.2017. — Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁰¹ *Le nouveau Président est déjà au travail* // 1jour1actu. — 10.05.2017. — Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

В «Titles» (Заголовках) новостных текстов политической тематики со структурой «Cake» (Торт) освящается только тема новостной информации. По ним тяжело раскрыть содержание новостной информации.

«Lead» (Вводка)

После «Title» (Заголовка) молодой читатель переходит к «Lead» (Вводке), где знакомится с кратким содержанием новостного события.

Благодаря «Lead» (Вводке) из статьи *Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir!* (Президентские выборы 2017 года: что нужно знать!) молодой читатель узнает, что в ней представлена основная информация о предстоящих выборах президента Франции, которые пройдут весной: *Au printemps, les Français vont élire leur prochain président de la République. Quand va avoir lieu cette élection? Qui peut voter? Et surtout, qui se présente? 1jour1actu te donne les clés pour suivre et comprendre les semaines à venir*¹⁰² (Весной французы собираются избрать своего следующего президента Республики. Когда состоятся эти выборы? Кто может голосовать? И самое главное, кто избирается? «1jour1actu» даст вам ответы, чтобы отслеживать и понимать предстоящие события недели).

В статье *Les annonces du président Macron après le grand débat* (Объявления президента Макрона после больших дебатов) во «Lead» (Вводке) сообщается, что Эммануэль Макрон выступил с итогами больших дебатов, которые были организованы из-за «желтых жилетов», устроивших протесты против повышения цен в стране: *Le président de la République, Emmanuel Macron, a dressé jeudi soir le bilan du grand débat national. Son discours était très attendu, notamment par les «gilets jaunes», qui manifestent depuis le mois de novembre pour réclamer des changements dans le pays. Qu'a annoncé le Président? Comment ont réagi les Français? «1jour1actu» te résume ce qu'il s'est passé*¹⁰³ (Президент Республики Эммануэль Макрон подвел итоги основных национальных дебатов в четверг вечером. Его выступление было

¹⁰² *Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir!* // 1jour1actu. – 14.03.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-2017-ce-quil-faut-savoir-53126> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁰³ *Les annonces du président Macron après le grand débat* // 1jour1actu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

долгожданным, особенно со стороны «желтых жилетов», которые с ноября протестуют с требованием перемен в стране. Что объявил президент? Как отреагировали французы? «1jour1actu» расскажет тебе, что произошло). Вопросы, используемые во «Lead» (Вводке): *Qu'a annoncé le Président? Comment ont réagi les Français?* (Что объявил президент? Как отреагировали французы?), подчеркивают, какую именно информацию содержит новостной текст.

В некоторых «Leads» (Вводках) были отмечены такие фразы: *1jour1actu t'en dit plus sur cet homme politique* («1jour1actu» расскажет тебе больше об этом политике); *1jour1actu te donne les clés pour suivre et comprendre les semaines à venir* («1jour1actu» даст вам ответы, чтобы отслеживать и понимать предстоящие события недели); *1jour1actu te résume ce qu'il s'est passé* («1jour1actu» расскажет тебе, что произошло). С их помощью журналист уверяет молодого читателя, что данная информация поможет ему лучше разобраться в происходящих событиях в стране, и тем самым старается расположить его к прочтению новостного текста.

«Nut graf» (Ключевой абзац)

После «Lead» (Вводки) читатель видит вопрос *Pourquoi en parle-t-on?*, на который сразу же дается ответ в форме одного-двух предложений. Данный прием называется «Nut graf» (Ключевой абзац). Как было уже отмечено ранее, с его помощью журналист подчеркивает важность новостного события.

В статье *François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles*¹⁰⁴ (Франсуа Фийон будет кандидатом от правых на пост президента) сообщается, что новостной текст посвящен следующей теме – Франсуа Фийон один из кандидатов на пост президента. Из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что Франсуа Фийон примет участие в выборах президента Франции весной 2017 г.: *C'est officiel, François Fillon sera candidat à la prochaine élection présidentielle, qui aura lieu en France au printemps 2017. 1jour1actu t'en dit plus sur cet homme politique. Et pourquoi ses chances de devenir notre prochain président sont bien réelles* (Это официально, что

¹⁰⁴ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

Франсуа Фийон будет кандидатом на следующих президентских выборах, которые состоятся во Франции весной 2017 года. «1jour1actu» расскажет тебе больше об этом политике. И почему его шансы стать нашим следующим президентом вполне реальны). Далее следует вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* и дается на него ответ в виде переформулированной информации из «Lead» (Вводки): *Parce que, dimanche, François Fillon a gagné le droit de se présenter à l'élection présidentielle de 2017. Il est désormais le candidat officiel du parti de droite Les Républicains* (Потому что в воскресенье Франсуа Фийон получил право баллотироваться на президентских выборах 2017 года. Теперь он является официальным кандидатом от правой партии республиканцев).

Следовательно, с помощью вопроса *Pourquoi en parle-t-on?* (Почему мы об этом говорим) и данного на него ответа журналист указывает на значимость новостного события, о котором заявлено в теме новостной статьи, кратко сообщено во «Lead» (Вводке) и пойдет речь в основной части новостного текста политической тематики со структурой «Cake» (Торт).

Также было отмечено, что в двух новостных текстах отсутствовал компонент «Nut graf» (Ключевой абзац): *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*¹⁰⁵ (Вот его величество, король Нидерландов!) и *Le nouveau Président est déjà au travail*¹⁰⁶ (Новый президент уже работает).

«Subtitles» (Подзаголовки)

«Subtitles» (Подзаголовки) также присутствуют и в новостных текстах политической тематики со структурой «Cake» (Торт). Они являются подтемами «Title» (Заголовок) и имеют в основном форму вопросительных предложений и словосочетаний.

¹⁰⁵ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁰⁶ Le nouveau Président est déjà au travail // 1jour1actu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 10.09.2022).

Так, в статье *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*¹⁰⁷ (Вот его величество, король Нидерландов!) присутствуют такие «Subtitles» (Подзаголовки): *L’@ctu du jour* (@Ctu дня); *Qu'est-ce qu'une monarchie?* (Что такое монархия?); *Mais alors quel est le rôle du roi ou de la reine aux pays-bas?* (Но тогда какова роль короля или королевы в Нидерландах?); *Plus d'informations!* (Больше информации!). По данным «Subtitles» (Подзаголовкам) трудно раскрыть содержание новостной статьи, можно только предположить, что речь пойдет о функциях короля / королевы в Нидерландах и политической системе этой страны.

Статья *Les annonces du président Macron après le grand débat*¹⁰⁸ (Объявления президента Макрона после больших дебатов) разделена «Subtitles» (Подзаголовками): *Un discours très attendu* (Долгожданная речь); *Qu’a annoncé le président?* (Что объявил президент?); *Et maintenant, que va-t-il se passer?* (И что теперь будет?). Как и в предыдущем примере, они не раскрывают содержания статьи, а только указывают читателю, что он узнает о конкретных результатах, мерах, которые предпримет президент после больших дебатов.

Следовательно, новостные тексты политической тематики со структурой «Cake» (Торт) из детского журнала «1jour1actu» имеют «Subtitles» (Подзаголовки), но они не раскрывают смыслового содержания новостной статьи, а могут лишь указать на подтемы, которые будут освещены в новостном тексте.

«Body» (Тело) и «Background» (Фон)

Основная часть новостного текста политической тематики со структурой «Cake» (Торт) состоит из чередующихся элементов: «Body» (Тело) и «Background» (Фон), которых может быть разное количество в новостной статье. «Body» (Тело) – та часть новостного текста, где сообщается о главном новостном событии. Информация о главном новостном событии разделена на несколько частей, между которыми представляется дополнительная информация – «Background» (Фон) – к

¹⁰⁷ *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!* // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁰⁸ *Les annonces du président Macron après le grand débat* // 1jour1actu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

каждой из них. Следовательно, если прочитать только части, которые относятся к «Body» (Телу), опустив «Background» (Фон), то получится полное сообщение о новостном событии [Вдовиченко, Каменева, 2022].

Например, в статье *Le nouveau gouvernement a été désigné*¹⁰⁹ (Назначено новое правительство) во «Lead» (Вводке) сообщается, что Эммануэль Макрон будет работать с новой командой министров из 9 мужчин и 9 женщин, во главе которых находится премьер-министр Эдуард Филипп. Затем в «Nut graf» (Ключевом абзаце) подчеркивается, что президент с премьер-министром назначили новое правительство Франции. После этого начинается основная часть новостного текста – «Body» (Тело): *Même s'il a beaucoup de pouvoir, le président ne décide pas tout seul. C'est pourquoi Emmanuel Macron a commencé par désigner, lundi, celui qui sera son «bras droit»: le Premier ministre. Il s'agit d'Édouard Philippe, jusqu'ici maire de la ville du Havre, une ville du Nord de la France* (Даже если у него много полномочий, президент не решает все сам. Вот почему Эммануэль Макрон начал с того, что в понедельник назначил того, кто будет его «правой рукой»: премьер-министром. Речь идет об Эдуарде Филиппе, до сих пор мэре города Гавр, города на севере Франции). В нем молодой читатель узнает, что президент не может лично сам принимать решения, поэтому он назначил нового премьер-министра. Далее следует «Background» (Фон), в котором представлены функции премьер-министра. Затем идет «Body» (Тело), в котором уточняется, что список министров составлял премьер-министр для утверждения у президента: *Pour assurer les nombreuses tâches qui lui sont confiées, le Premier ministre a besoin de s'appuyer sur une équipe. Ainsi, une fois nommé, il a proposé une liste de collaborateurs au président* (Для выполнения многих возложенных на премьер-министра задач ему необходимо опираться на команду. Поэтому после назначения он предложил президенту список сотрудников). В «Background» (Фоне) описывается, кто вошел в этот список и сколько человек. В следующем кусочке «Body» (Тела) еще раз сообщается, что

¹⁰⁹ Le nouveau gouvernement a été désigné // ljourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

правительственная команда уже назначена и 18 мая состоится первый Совет: *Dès demain, jeudi 18 mai, le président et son gouvernement (composé du Premier ministre, des ministres et des secrétaires d'État) se réuniront pour le premier Conseil des ministres* (Уже завтра, в четверг, 18 мая, президент и его правительство (в составе премьер-министра, министров и государственных секретарей) соберутся на первый Совет министров). Новостной текст заканчивается «Background» (Фоном), где для молодых читателей объясняется, что такое Совет министров, чем там занимаются и как он проходит.

В статье *Le nouveau Président est déjà au travail*¹¹⁰ (Новый президент уже работает) из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что избранный новый президент Франции – Эммануэль Макрон – уже приступил к работе, но официально сменит Франсуа Олланда только в конце недели. Основная часть новостного текста начинается с «Body» (Тела), где еще раз подчеркивается победа Эммануэля Макрона на президентских выборах: *Il y a tout juste 3 jours, Emmanuel Macron est devenu le nouveau président de la République française* (Всего 3 дня назад Эммануэль Макрон стал новым президентом Французской Республики). В «Background» (Фоне) кратко представлено, что ожидает Эммануэля Макрона на официальной церемонии назначения в президенты. Далее в «Body» (Теле) отмечается, что он в качестве нового президента был на праздновании дня окончания Второй мировой войны: *Dès le lendemain de l'élection, ce lundi, Emmanuel Macron a assisté à la commémoration du 8 mai 1945, jour de la fin de la Seconde Guerre mondiale* (Уже на следующий день после выборов, в этот понедельник, Эммануэль Макрон присутствовал на праздновании 8 мая 1945 года, дня окончания Второй мировой войны). Следом в «Background» (Фоне) читателям поясняется, что президент представляет свою страну на всех празднованиях, церемониях. Затем в «Body» (Теле) сообщается, что Эммануэль Макрон уже задумывается о создании своего правительства: *Emmanuel Macron continue de réfléchir aux femmes et aux hommes qui*

¹¹⁰ Le nouveau Président est déjà au travail // ljourlactu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 10.09.2022).

formeront son gouvernement (Эммануэль Макрон продолжает размышлять о женщинах и мужчинах, которые сформируют его правительство). После чего в «Background» (Фоне) описаны конкретные изменения среди политических деятелей страны. Далее в Body» (Теле) молодому читателю снова напоминает о том, что только в воскресенье Эммануэлю Макрону будет передана власть: *Se dimanche, le président sortant, François Hollande, transmettra symboliquement son pouvoir au président élu Emmanuel Macron* (В это воскресенье действующий президент Франсуа Олланд символически передаст свою власть избранному президенту Эммануэлю Макрону). В «Background» (Фоне) объясняется, как проходит процедура передачи власти и чем будет после этого занят Эммануэль Макрон.

Согласно анализу, новостная информация, сообщаемая в «Body» (Теле) новостных текстов политической тематики со структурой «Cake» (Торт) в детском журнале «1jour1actu», разделена на части, между которыми дается дополнительная информация – «Background» (Фон). Таким образом журналист удерживает внимание молодого читателя, который знакомится с содержанием новостной статьи большого размера.

Итак, кроме ранее выявленных структур передачи новостной информации, существует еще один вид – «Cake» (Торт). Использование журналистами данной структуры отмечается во франкоязычном журнале, ориентированном на детей 8–12 лет. Новостные тексты политического характера со структурой «Cake» (Торт), адресованные детской аудитории, обладают следующими компонентами: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Nut graf» (Ключевой абзац), «Body» (Тело), «Background» (Фон), «Body» (Тело), «Background» (Фон). Следует отметить, что, как и в структуре «Kebab» (Кебаб), компонент «Nut graf» (Ключевой абзац) может отсутствовать.

Особенность данной структуры заключается в разделении новостной информации, представляемой в «Body» (Теле), на части по всему тексту, между которыми вставлена дополнительная информация в «Background» (Фоне). Такой способ представления новостного события облегчает понимание и усвоение

информации молодому читателю, так как на протяжении чтения удерживает его внимание. Также следует отметить, что тип новостного текста политической тематики со структурой «Cake» (Торт) является информативным, так как в нем даются подробности, связанные с политической деятельностью.

2.2. Структурные компоненты текста-реакции, оставленного читателями детского и подросткового возраста

Комментарии, оставленные читательской аудиторией детского и подросткового возраста, тоже имеют свои структуры, названия которых подобраны по внешнему сходству с другими формами. Отмечается разная длина (композиция) текстов-реакций. Они могут состоять из одного слова и из нескольких предложений – «Колокольчик», «Колокол». Тексты-реакции, образованные из сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, на содержательном уровне можно разделить на разные модели изложения мнения, схожие с текстом-стимулом: «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт». Рассмотрим подробно на примерах разные виды структур текстов-реакций.

Колокольчик

Структура текста-реакции «Колокольчик» заключается в том, что автор одним словом, словосочетанием, нераспространенным / распространенным с второстепенными членами / сложносочиненным / сложноподчиненным предложением сжато выражает свое мнение, отношение по заявленной в тексте-стимуле теме, проблеме или политическому деятелю, о котором идет речь, а также иллюстративно-изобразительному материалу. Следовательно, данная структура имеет всего один компонент – «Truncated Body» (Усеченное тело).

Например, среди детских комментариев встретились следующие тексты-реакции со структурой «Колокольчик»:

- *Ah, super!*¹¹¹ (А, супер!)
- *MIAMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM*¹¹² (НЯМММММММ)
- *Donald Trump est méchant* 😏¹¹³ (Дональд Трамп злой 😏)
- *votez pour Joe Biden*¹¹⁴ (голосуйте за Джо Байдена)
- *Moi j'ai regardé le débats et c'était super intéressant* 😊¹¹⁵ (Я смотрел дебаты и это было суперинтересно 😊)
- *Ce serait cool si il n'y avait pas tout ces problème* ☹️¹¹⁶ (Было бы здорово, если бы не все эти проблемы ☹️)
- *moi, j'imagine que ça va barder!* 😞 😞¹¹⁷ (я представляю, что это будет ужасно! 😞 😞)

Согласно представленным примерам, видно, что автор 8–12 лет кратко сообщает о своем мнении при помощи лексических единиц с отрицательной или положительной семой, глаголов в повелительной форме, условных предложений и ЭМОТИКОНОВ.

Приведем несколько примеров текстов-реакций со структурой «Колокольчик», встреченных к текстам-стимулам из подросткового журнала «GEOAdo»:

- *De la folie?!¹¹⁸* (Безумие?!)

¹¹¹ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹² Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // 1jour1actu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹³ Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage // l'jourlactu. – 24.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/les-etats-unis-accusent-tiktok-despionnage> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹⁴ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹⁵ Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹⁶ Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer? // 1jour1actu. – 24.02.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-lukraine-est-elle-en-train-de-se-dechirer> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹⁷ La Crimée n'est plus en Ukraine // 1jour1actu. – 18.03.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimee-russe-45597> (дата обращения: 15.09.2023).

¹¹⁸ Trump a-t-il été élu par... les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elue-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *bonne idée*¹¹⁹ (хорошая идея)
- *De toute façon donald trump triche*¹²⁰ (В любом случае Дональд Трамп обманывает)
- *Vive le roi!*¹²¹ (Да здравствует король!)
- *Donald trump vs gagner et il va etre la president*¹²² (Дональд Трамп против победы, и он станет президентом)
- *Je trouve ça vraiment révoltant de vouloir interdire l'entrée des musulmans aux US!*¹²³ (Я нахожу действительно отвратительным желание запретить въезд мусульман в США!)
- *Je serai fidèle et voterai François Fillon quoi qu'il arrive*¹²⁴ (Я буду верен и буду голосовать за Франсуа Фийона, несмотря ни на что)
- *Je pense que Donald Trump est très mauvaise à les femme parce-que il pense que il y avait tout la puissance.*¹²⁵ (Я думаю, что Дональд Трамп очень плохо относится к женщинам, потому что он думает, что там была вся власть.)
- *Si il est élu sa sent la 3 eme guerre mondiale*¹²⁶ (Если он будет избран, это будет 3-я мировая война)

По представленным примерам видно, что автор 10–15 лет при составлении текста-реакции со структурой «Колокольчик» употребляет лексические единицы с положительной и отрицательной семой, глаголы в повелительной форме,

¹¹⁹ Une nouvelle capitale pour l'Égypte? // GEOAdo. – 16.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-nouvelle-capitale-pour-legypte-78330/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²⁰ Comment le président des États-Unis est-il élu? // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²¹ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²² USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения 10.09.2022).

¹²³ Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²⁴ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. – 02.02.2017 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²⁵ Un bonnet pour l'égalité // GEOAdo. – 24.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/un-bonnet-pour-egalite-31434/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹²⁶ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

инфинитивные конструкции, условные предложения, сочинительные и подчинительные союзы.

Кроме этого, сюда можно отнести комментарии читателей, в которых они выражают свое согласие с предыдущим текстом-реакцией. Подобные комментарии со структурой «Колокольчик» были отмечены среди текстов-реакций, оставленных подростками:

- *je pense pareil*¹²⁷ (я думаю также)
- *Je suis tout à fait d'accord!*¹²⁸ (я полностью согласен!)
- *Je suis entièrement d'accord*¹²⁹ (Я полностью согласен)

Колокол

Структура текста-реакции «Колокол» заключается в том, что автор в двух-трех предложениях делает вывод по прочитанному в тексте-стимуле, выражая свою оценку. Следовательно, данная структура тоже состоит только из одного компонента – «Body» (Тело), но уже не из усеченного, так как в подобном тексте-реакции автор формулирует полный вывод по тексту-стимулу.

Например, у авторов 8–12 лет это получается следующим образом:

- 😞 *Moi je ne pense pas que les terroristes se diront: "Oh , mince je n'ai plus la nationalité française, je ne reviendrais plus faire du terrorisme en France". Donc pour moi ça ne sert pas a grand chose ...* 😊 >.< A+¹³⁰ (😞 Я не думаю, что террористы скажут себе: «О, черт, у меня больше нет французского гражданства, я больше не буду заниматься терроризмом во Франции». Так что для меня это не имеет большого значения ... 😊 >.< a+).

¹²⁷ Giscard d'Estaing, le president de la modernité // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite> (дата обращения: 10.09.2022).

¹²⁸ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

¹²⁹ États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³⁰ C'est quoi, la déchéance de nationalité? // l'jourlactu. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 10.09.2022).

- *Il est déjà au travail! Au moins c'est fait.*¹³¹ (Он уже на работе! По крайней мере, это сделано.)
- *Moi aussi je suis pour François Fillon car je trouve qu'il a des bonnes idées... j'espère qu'il remportera ces élections ☺*¹³² (Я тоже за Франсуа Фийона, потому что считаю, что у него есть несколько хороших идей... я надеюсь, что он победит на этих выборах ☺)
- *C'est injuste pour les morts et les blessés! J'encourage vivement les manifestants?!*¹³³ (Это несправедливо по отношению к погибшим и раненым! Я горячо поддерживаю протестующих?!)
- *Je pense que le gilet jaune a besoin de lever pour leurs droits, mais pas avec violence. Le gouvernement et le Gilet Jaune ont besoin de venir à un compromis pour le bien-être des habitants de France*¹³⁴ (Я думаю, что «желтые жилеты» должны бороться за свои права, но не насильственно. Правительство и «желтые жилеты» должны прийти к компромиссу ради благополучия жителей Франции)

У авторов 8–12 лет тексты-реакции со структурой «Колокол» могут состоять не только из двух распространенных предложений, но также из сложноподчиненных предложений с выражениями, указывающими на мнение автора, и применением личного и ударного местоимения «я» (*je pense que, moi aussi je suis pour, je trouve que, moi je ne pense pas que*).

Теперь рассмотрим на примерах тексты-реакции со структурой «Колокол», составленные авторами 10–15 лет:

- *Le nouveau drapeau sera plus représentatif de ce pays qui a évolué et il sera élu par les Néo-Zélandais. Il pourra remplir beaucoup mieux sa fonction:*

¹³¹ Le nouveau Président est déjà au travail // l'jourlactu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³² François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // l'jourlactu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³³ La colère gronde en Biélorussie // l'jourlactu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³⁴ Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes // l'jourlactu. – 05.12.2018. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/le-gouvernement-fait-un-pas-vers-les-gilets-jaunes> (дата обращения: 15.09.2023).

*représenter un pays sous sa forme actuel.*¹³⁵ (Новый флаг будет более представительным для этой страны, которая развилась, и его выберут новозеландцы. Он сможет гораздо лучше выполнять свою функцию: представлять страну в ее нынешнем виде.)

- *Chaque région a des cultures et des traditions différentes: si on rattacherait chaque région, cela pourrait créer des conflits entre les habitants. Il y'a des choses plus graves que le Gouvernement doit s'occuper.*¹³⁶ (В каждом регионе разные культуры и традиции: если привязать каждый регион к другому, это может вызвать конфликты между жителями. Есть более серьезные вещи, которыми должно заниматься правительство.)
- *Moi aussi il me soule trop Trump déjà que y a pas mal de problème en se moment (réchauffement climatique, réfugiés ...) Lui il ne fait que empirer les choses!*¹³⁷ (Мне тоже очень неприятен Трамп, так как в данный момент существует немало проблем (глобальное потепление, беженцы ...) Он только усугубляет ситуацию!)
- *Je trouve que c'est pas normale que ce sont des enfants et pas des adultes qui manifestent. Les armes à feu sont dangereuses et même la maison blanche ne fait rien.*¹³⁸ (Я считаю ненормальным, что протестуют дети, а не взрослые. Огнестрельное оружие опасно, и даже Белый дом ничего не делает.)

Тексты-реакции подростков со структурой «Колокол» содержат объемные распространенные сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, в них встречаются фразы и ударные местоимения, указывающие на мнение автора (*je trouve que, je pense que, moi aussi, pour moi, je suis d'accord*).

¹³⁵ La Nouvelle-Zélande change de drapeau // GEOAdo. – 12.08.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-nouvelle-zelande-change-de-drapeau-35470/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³⁶ Vers la fin des départements? // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³⁷ Commerce: Trump veut la guerre // GEOAdo. – 04.07.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/commerce-trump-veut-la-guerre/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹³⁸ États-Unis: des ados contre les flingues // GEOAdo. – 23.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-ados-contre-flingues/> (дата обращения: 15.09.2023).

Пирамида

Структура текста-реакции «Пирамида» имеет общие черты со структурой текста-стимула «Pyramid» (Пирамида): выражение мнения начинается с фактов / доказательств, с отвлеченных фраз, которые входят в структурный компонент «Background» (Фон); после чего следует вывод – «Body» (Тело). Подобный текст-реакция состоит из трех и более сложных предложений, иногда может быть представлен одним длинным предложением, так как автор не разделяет его на несколько, опуская точку или другой знак, свидетельствующий об окончании мысли.

Сначала рассмотрим на нескольких примерах тексты-реакции со структурой «Пирамида», созданные детьми 8–12 лет:

- *Cette élection m'intéresse beaucoup. Le candidats est très different. Mais je n'aime pas Le Pen parce que je suis pour immigration*¹³⁹ (Эти выборы меня очень интересуют. Кандидаты очень разные. Но мне не нравится Ле Пен, потому что я за иммиграцию)
- *Nous aimons les règles. du débat. Nous détestons les impôts. Ils sont trop élevés. C'est une bonne idée d'écouter aux gens.*¹⁴⁰ (Нам нравятся правила дебатов. Мы ненавидим налоги. Они слишком высокие. Это хорошая идея – слушать людей.)
- *Je pense que nous sommes encore trop jeune pour penser quelque chose. Ca ne nous concerne pas encore. Mais il n'a pas l'aire d'être très sincère se Donald trump.*¹⁴¹ (Я думаю, что мы еще слишком молоды, чтобы что-то думать. Это нас пока не касается. Но у него не очень искренний вид, у Дональда Трампа.)

¹³⁹ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁴⁰ Un grand débat national pour écouter tous les Français // 1jour1actu. – 16.01.2019 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁴¹ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

Как показывают данные примеры, в начале авторы подводят к теме своего комментария, используя общие фразы, а в конце выражают свое мнение по поднятой в тексте-стимуле проблеме, делают вывод. Их предложения – распространенные, сложные, иногда с сочинительными и подчинительными союзами.

Теперь приведем несколько примеров текстов-реакций со структурой «Пирамида», созданных подростками:

- *En France, il n'y a jamais eu de psésidente. Je ne vois pas pourquoi! Les femmes sont autant apte à diriger que les hommes. Alors moi je dit pourquoi pas! En plus si elle gagne, cela faera une grande victoire contre Donald Trump!*¹⁴² (Во Франции никогда не было женщины-президента. Я не понимаю, почему! Женщины так же способны руководить, как и мужчины. Тогда я говорю, почему бы и нет! К тому же, если она победит, это будет большая победа над Дональдом Трампом!)
- *je pense que les américains ont raison leur système de vote n'est pas très juste et Trump essaye de tromper les votes il ne devrait pas être réélu*¹⁴³ (я думаю, что американцы правы, их система голосования не очень справедлива, и Трамп пытается обмануть голоса. Он не должен быть переизбран)
- *Non mais c'est n'importe quoi! Les noirs et même les autres personnes (aborigènes persécutés en Australie, indiens, arabes...) Ils n'ont pas assez souffert pour rien? Après les émeutes, les tueries... c'est comme les juifs et la Shoah! Tuer un homme pour ça couleur de peau, c'est comme si du jour au lendemain tous les policiers tuaient les blonds! Les gens ne réfléchissent plus, ça ne va plus! Ça n'a jamais allé de ce côté là. On pourrait ce dire que ça va en France mais loin là! Une personne dans mon école, je devais être en CMI a dit a un garçon d'origine marocaine, ne t'assois pas à côté de moi. Cela nous a profondément choqué, peut-être étais-ce pour rire mais on ne franchit pas ces limites-là! Bref, je voulais vous signaler mon mécontentement par rapport à ces*

¹⁴² Une femme à la tête des États-Unis? // GEOAdo. – 08.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁴³ Comment le président des États-Unis est-il élu? // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).

*événements aux USA et même en France. Les jeunes devraient réfléchir à ça (les gens de ma génération!), nous sommes les adultes de demain et il faut nous sensibiliser, pour que le racisme arrête de monter en flèche!*¹⁴⁴ (Нет, но это ерунда! Темнокожие и даже другие люди (преследуемые в Австралии аборигены, индейцы, арабы...) Разве они недостаточно страдали ни за что? После беспорядков, убийств... это как евреи и Холокост! Убить человека из-за такого цвета кожи – все равно что в одночасье все полицейские начали убивать блондинок! Люди больше не думают, это ненормально! У нас никогда не было ничего подобного. Можно сказать, что все хорошо во Франции, но далеко не так! Один человек в моей школе, я должен был быть в СМ1, сказал мальчику марокканского происхождения: «не садись рядом со мной». Это нас глубоко потрясло, может быть, это было для смеха, но мы не переходим эти границы! Короче говоря, я хотел сообщить вам о своем недовольстве этими событиями в США и даже во Франции. Молодые люди должны подумать об этом (люди моего поколения!), мы будущие взрослые, и мы должны повышать осведомленность, чтобы расизм перестал расти!)

В представленном первом комментарии автор начинает с ситуации в его стране, Франции, поддерживая идею избрания президента женского пола, затем переходит на поднятую тему текста-стимула, делая вывод согласно ситуации в США. Второй комментарий зрительно состоит из одного предложения без знаков препинания, который можно разделить минимум на три. В нем автор начинает сразу с темы текста-стимула, в которой имплицитно поднимается вопрос о честности выборов в стране. В итоге в конце своего комментария автор заявляет, что требуются повторные выборы из-за фальсификации. Третий текст-реакция со структурой «Пирамида» намного больше по размеру, чем предыдущие. В нем автор начинает с размышлений над поднятой в тексте-стимуле проблематикой – расизмом. В конце он подводит итоги, что данная проблема есть не только в США,

¹⁴⁴ États-Unis: la police coupable de racisme // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

но и во Франции, поэтому молодому поколению, то есть читателям, следует задуматься над этим и пересмотреть свои взгляды по существующей проблеме.

Перевернутая пирамида

Структура «Перевернутая пирамида» текста-реакции отличается от структуры «Пирамида» тем, что сначала автор применяет структурный компонент «Body» (Тело), сообщая о своем мнении, выводе, к которому подтолкнул его текст-стимул, а потом приводит доказательства к своим словам в «Background» (Фоне). Подобная структура выражения мнения по тексту должна быть более привычной для детского и подросткового возраста, так как в школах их учат этому: сначала мнение, а потом аргументы. Например:

- *Malgré que je suis fière que ces pays s'unissent, je pense qu'il est illogique pour bombarder la Syrie. La Syrie n'est pas seulement composé de l'organisation Daesh; il y a beaucoup de citoyens innocents aussi.*¹⁴⁵ (Несмотря на то что я горжусь тем, что эти страны объединились, я считаю нелогичным бомбить Сирию. Сирия состоит не только из организации ДАИШ¹⁴⁶; там также много невинных граждан.)
- *il faudrait un président pour l'Ukraine qui ne soit ni trop proche de l'Europe ni trop proche de la Russie mais ça c'est compliquer, il faudrait passer une annonce dans un journal international ☺: cherche président pour Ukraine compétent ,pas trop proche de la Russie ni de l'Europe*¹⁴⁷ (Украине нужен президент, который не был бы ни слишком близок к Европе, ни слишком близок к России, но это усложняет задачу, нужно было бы разместить объявление в международной газете ☺: ищем компетентного президента для Украины, не слишком близкого ни к России, ни к Европе)

¹⁴⁵ S'allier pour combattre Daesh // l'jourlactu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 20.12.2022).

¹⁴⁶ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

¹⁴⁷ Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer? // l'jourlactu. – 24.02.2015. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/pourquoi-lukraine-est-elle-en-train-de-se-dechirer> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Je ne veux surtout pas que Marine le Pen deviennent présidente car si elle y arrive elle va rendre la France très raciste et comme il y a déjà beaucoup de racisme dans le monde on en a pas besoin en plus. J'ai vue une video ou elle insulte en disant que le FN n'est pas raciste parce qu'une spectatrice a dit que le FN est raciste. Moi je pense que la spectatrice a raison car le FN ne veut plus d'immigrant en France alors si c'est pas un peu raciste ca je ne sais pas ce que c'est.* 😞 🙄¹⁴⁸ (Я особенно не хочу, чтобы Марин Ле Пен стала президентом, потому что, если она добьется этого, она сделает Францию очень расистской, а поскольку в мире уже много расизма, нам это не нужно к тому же. Я видела видео, где она оскорбляет, говоря, что НФ не является расистом, потому что женщина-зрительница сказала, что НФ является расистом. Я думаю, что зрительница права, потому что НФ больше не хочет, чтобы иммигранты приезжали во Францию, так что, если это не расизм, то я не знаю, что это такое. 😞 🙄)

По примерам видно, что авторы 8–12 лет иногда пропускают знаки препинания в длинных предложениях, ставят запятую вместо точки. Тем самым письменный текст-реакция приближается к устной речи, напоминая поток мысли, состоящий из сложных подчиненных и сочиненных приложений.

В первом комментарии автор сначала выражает свое мнение по поводу бомбардировки Сирии, после чего приводит объяснение. Во втором тексте-реакции автор дает идею решения поднятой проблемы в тексте-стимуле, а затем сообщает, согласно своему опыту, какие меры надо предпринять. В третьем комментарии автор сначала утверждает, что партия «Национальный фронт» придерживается расистских взглядов и нацелена на это, а потом приводит дополнительную информацию, подтверждающую его мнение.

Теперь рассмотрим на некоторых примерах, как авторы 10–15 лет создают тексты-реакции со структурой «Перевернутая пирамида»:

¹⁴⁸ C'est quoi, le Front national? // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Je ne suis pas sûr que les intouchables soient autorisés à voter P.S.: Les intouchables sont un groupe de personnes qui ne fait pas partie du système de caste, ils sont traités comme des sous-êtres.*¹⁴⁹ (Я не уверен, что неприкасаемым разрешено голосовать PS: неприкасаемые – это группа людей, которые не являются частью кастовой системы, с ними обращаются как с недочеловеками.)
- *Il ne faut jamais faire confiance aux journaux lorsqu'il s'agit d'une personne, j'utilise l'exemple de Trump qui se fait harceler de faux sondages. Les journalistes cherchent à faire la «UNE DES JOURNAUX» en faisant des articles «SCANDALEUX» sur les «PEOPLE» qui se relâchent et qui sombrent dans l'alcool.*¹⁵⁰ (Никогда не следует доверять газетам, когда речь идет о человеке, я говорю на примере Трампа, которого преследуют фальшивые опросы. Журналисты стремятся попасть в заголовки газет, публикуя «возмутительные» статьи о «людях», которые расслабляются и увлекаются алкоголем.)
- *Je pense qu'il vaudrait mieux que Donald Trump ne soit pas élu. Un président est fait pour aider les gens pas pour leur faire peur. En plus si il est raciste, il ne fera pas un bon président.*¹⁵¹ (Я думаю, что будет лучше, если Дональд Трамп не будет избран. Президент создан для того, чтобы помогать людям, а не для того, чтобы их пугать. К тому же, если он расист, из него не получится хорошего президента.)

В представленных примерах сначала авторы выражают свое мнение по тому, что их заинтересовало в тексте-стимуле, а затем обосновывают его. В первом комментарии, чтобы аргументировать свои мысли, автор приводит толкование понятия. Во втором тексте-реакции автор заявляет, что не следует доверять журналистам, приводя доводы на примере Дональда Трампа. Третий комментарий

¹⁴⁹ Élections record en Inde // GEOAdo. – 07.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-record-en-inde-79992/> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁵⁰ Élections: le piège des sondages // GEOAdo. – 05.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-le-piege-des-sondages-31694/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁵¹ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

раскрывает вывод автора о том, что не следует голосовать за Дональда Трампа в качестве президента.

Тексты-реакции со структурой «Перевернутая пирамида», созданные подростками 10–15 лет так же, как и созданные детьми 8–12 лет, состоят из сложных предложений, связанных подчинительными и сочинительными союзами, и содержат личное местоимение «я» и фразы, указывающие на мнение автора (*je pense que, j'utilise l'exemple, je ne suis pas sûr que, je suis d'accord, je trouve que*).

Бриллиант

Структура текста-реакции «Бриллиант» заключается в том, что автор сначала начинает с отвлеченной темы или каких-либо доводов в структурном компоненте «Background» (Фон), затем следует его главная мысль (итог всего сообщения) в «Body» (Теле), после чего дополнительная информация, подтверждающая его мысль, в «Background» (Фоне).

Тексты-реакции детей с данной структурой встретились 3 раза, например:

- *C'est un article intéressant pour trouver plus informations des présidents Trump et Obama. Je pense que Obama est meilleur que Trump. Parce que Trump semble moi moins indulgent avec la population que Obama. Trump ne semble pas un président très bon. Je trouvais Obama un président qui est conscient de tout. Il a fait beaucoup pour la monde. Il a gagné le prix Nobel de la paix. A mon avis, Il peut encore participer aux élections de président.*¹⁵² (Это интересная статья, в которой можно найти больше информации о президентах Трампе и Обаме. Я думаю, что Обама лучше Трампа. Потому что Трамп кажется мне менее снисходительным к населению, чем Обама. Трамп не кажется очень хорошим президентом. Я считал Обаму президентом, который знает обо всем. Он много сделал для мира. Он получил Нобелевскую премию мира. На мой взгляд, он все еще может участвовать в выборах президента.)

¹⁵² Au revoir Monsieur le Président Obama! // ljourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

Автор начинает с того, что ему понравилась статья, так как в ней имеется сравнение двух политиков, Обамы и Трампа. Затем он выражает свое мнение, что Обама как президент его больше устраивает, и приводит следом аргументы. Текст-реакция состоит из сложных предложений, в которых имеются фразы, указывающие на мнение автора (*Je pense que, Je trouvais semble moi, A mon avis*), подчинительные союзы (*Parce que, qui*).

Среди исследуемых комментариев, оставленных подростками, текст-реакции со структурой «Бриллиант» также встретились всего 3 раза:

- *Au collège,j'ai dû présenter le programme pour l'éducation nationale de 5 candidats a l'élection présidentielle et François Fillon avait vraiment un bon programme.Tout ne me convenait pas mais,au moins il avait des idées bien précises et je pense qu'elles pourraient améliorer notre niveau.Mais la,franchement,si le Canard enchaîné dit vrai,alors François Fillon me déçoit trop!!!C'est inadmissible!Chaque français doit travailler pour obtenir un salaire!Ce n'est pas parce qu'on est président.*¹⁵³ (В колледже я должен был представить программу национального образования 5 кандидатов на президентских выборах, и у Франсуа Фийона была действительно хорошая программа. Не все меня устраивало, но по крайней мере у него были очень конкретные идеи, и я думаю, что они могли бы улучшить наш уровень. Но, честно говоря, если утка говорит правду, то Франсуа Фийон меня слишком разочаровывает!!!Это недопустимо! Каждый француз должен работать, чтобы получать зарплату! Это не потому, что мы президенты.)
- *Je ne trouve sa pas normal les gens qui sont racistes. Les petits machos au college il y en a des centaines je les remets a sa place tous de suite. Donald Trup n'a aucun droit d'insulter les femmes. Ces femmes qui m'anifestent prouvent qu'elles ne se laissent pas faire par les gros racistes. J'admire leurs*

¹⁵³ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. – 02.02.2017 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

crans.¹⁵⁴ (Я не считаю нормальными людей, которые являются расистами. Маленьких мачо в колледже сотни, я сразу ставлю их на свое место. Дональд Трамп не имеет права оскорблять женщин. Те женщины, которые меня оскорбляют, доказывают, что они не позволяют себе грубых расистов. Я восхищаюсь их смелостью.)

- *Je pense que quand on écrit un commentaire sur internet qui peut être lu par tout le monde, il est évident qu'il faut écrire quelque chose de compréhensible et de notre *vrai* langue , notamment le Français. Donald Trump est peut être un mauvais président mais pas pour certains. C'est pour cela qu'il n'est pas nécessaire de l'insulter, de le traiter de psychopathe ou bien de plein d'autres chose méchantes. Je ne suis pas du coté de Donald Trump mais c'est pas une raison pour l'insulter en public. Il faut plutôt se renseigner sur sa démarche et comprendre pourquoi il fait t-elle choses. PS: Bassassou, pourquoi les Américains sont fous? qu'est ce que ça fait d'avoir une tête rousse ou bien d'être noir? Ce propos n'est pas un peu raciste? (Si c'est le cas, alors pourquoi critiquer Donald Trump?)*¹⁵⁵ (Я думаю, что, когда вы пишете комментарий в интернете, который может прочитать каждый, очевидно, что вы должны написать что-то понятное и на нашем *настоящем* языке, особенно на французском. Дональд Трамп может быть плохим президентом, но не для некоторых. Вот почему нет необходимости оскорблять его, называть психопатом или говорить много других гадостей. Я не на стороне Дональда Трампа, но это не повод оскорблять его публично. Скорее, нужно узнать о его поведении и понять, почему он это делает. PS: Бассассу, почему американцы сумасшедшие? каково это – иметь рыжую голову или быть черным? Не кажется ли это высказывание немного расистским? (Если это так, то зачем критиковать Дональда Трампа?))

¹⁵⁴ Un bonnet pour l'égalité // GEOAdo. – 24.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/un-bonnet-pour-legalite-31434/> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁵⁵ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

В первом представленном комментарии основная мысль автора находится в середине текста-реакции – разочарование в кандидате из-за его недопустимого поведения, несмотря на то что в его президентской программе имеются хорошие идеи по улучшению жизни в стране. Во втором комментарии главная мысль состоит в том, что Дональд Трамп не имеет права оскорблять женское население. В третьем тексте-реакции сначала автор подводит к основной идее, что не следует оскорблять публично Дональда Трампа, а потом на примере вопросов подчеркивает, что это неприятно и недопустимо.

Тексты-реакции со структурой «Бриллиант», составленные как подростками, так и детьми, содержат сложные предложения, в которых присутствуют фразы, указывающие на мнение автора (*je pense que, je ne trouve pas*), сочинительные и подчинительные союзы (*mais, parce que, qui, et*).

Бокал

Структура текста-реакции «Бокал» заключается в том, что сначала автор выражает свое мнение, подкрепляя его доказательствами, после чего в самом конце сообщает информацию, которая побуждает задуматься над его словами. Следовательно, данная структура текста-реакции состоит из структурных компонентов «Background» (Фон) и «Kicker» (Кикер).

Подобных комментариев встретилось немного. Например:

- *Nous pensons que l'UE est importante parce que c'est une bonne méthode pour travailler ensemble. Avec «Schengen» on peut voyager, travailler, et faire du commerce entre les frontières. L'intention de l'UE est très bonne, mais au pratique c'est un peu difficile de s'accorder.*¹⁵⁶ (Мы считаем, что ЕС важен, потому что это хороший метод совместной работы. С «Шенгеном» можно путешествовать, работать и торговать между границами. Намерение ЕС очень хорошее, но на практике договориться немного сложно.)
- *Je pense que tout le monde exagère à propos de Trump. Je m'attends à beaucoup de changement quand il commence son mandat, mais je pense qu'il*

¹⁵⁶ Pourquoi on a créé l'Europe? // l'jourlactu. – 09.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/pourquoi-on-a-cree-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

*y a plus de bien que mal au cours des 4 prochaines années. Le plus investissement dans l'exploration spatiale est déjà un bon début, par exemple. Son grosse bouche est un avantage pour les américains, parce qu'il voulait moins secrets de la population. En bref, les 4 prochaines années sera très intéressantes.*¹⁵⁷ (Я думаю, что все преувеличивают в отношении Трампа. Я ожидаю больших изменений, когда он приступит к исполнению своих обязанностей, но я думаю, что в ближайшие 4 года будет больше хорошего, чем плохого. Например, увеличение инвестиций в освоение космоса – это уже хорошее начало. Его большой рот был преимуществом для американцев, потому что он хотел меньше секретов от населения. Короче говоря, следующие 4 года будут очень интересными.)

- *Trump est un salot et il souffre d'une ablation du cerveau!!!!!! Ce type est tare et si il gagne: On dit adieu a l ecologie A l égalité Au Mexique et a cuba Et à tout se qui ne rapporte pas d argent!!!! Vive Clinton !!!*♥¹⁵⁸ (Трамп – мерзавец, и ему удалили мозг!!!!!! Этот парень псих, и если он победит: мы прощаемся с экологией, равенством в Мексике и на Кубе, и со всем, что не приносит денег!!!! Да Здравствует Клинтон!!! ♥)
- *Moi je pense que tous les deux sont inintéressants. Macron, pour moi, veux juste se remplir les poches. Alors certes, il faut bien être très correctement payé pour gouverner la France. Mais perso, à part l'éducation, c'est pas assez approfondi pour sortir de cette dure période que veux franchir la France. Ensuite, je trouve que Marine le Pen est un peu perdue. Le retour au franc ne va pas changer les choses, et t'a l'impression que quand elle le dit, ça sera du jour au lendemain. Alors que ça peut prendre environ deux ans. Bref, Macron passe au deuxième tour et qu'il tient pas ses promesses, vous pouvez être sûr que la France sera*

¹⁵⁷ Au revoir Monsieur le Président Obama! // ljourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁵⁸ Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

tombée.¹⁵⁹ (Я думаю, что оба они неинтересны. Макрон, на мой взгляд, просто хочет набить себе карманы. Тогда, конечно, нужно очень хорошо получать, чтобы управлять Францией. Но лично, помимо образования, оно недостаточно углубленное, чтобы выйти из этого трудного периода, который Франция хочет пройти. Во-вторых, я считаю, что Марин Ле Пен немного проигрывает. Возвращение к франку ничего не изменит, и тебе кажется, что, когда она это скажет, это произойдет в одночасье. Это может занять около двух лет. Короче говоря, Макрон выходит во второй тур, и, если он не сдержит своих обещаний, вы можете быть уверены, что Франция падет.)

Первые два комментария написаны детьми 8–12 лет. По их содержанию понятно, что авторы дают пищу для размышления: ЕС – это хорошо, но в реальной жизни остались проблемы с договоренностями стран, хотя это является основой для создания союза; в действиях Трампа тоже есть хорошие моменты, но из-за его недостатков следующие 4 года ожидаются непредсказуемыми. Третий и четвертый комментарии составлены подростками 10–15 лет. Третий начинается с Трампа, и следом приводятся доводы, а в конце автор поддерживает Хиллари Клинтон, тем самым предлагая задуматься над ее кандидатурой. В четвертом комментарии автор заявляет, что оба кандидата недостойны быть президентами, и приводит аргументы. В конце он утверждает, что, несмотря ни на что, победит Макрон, и он разрушит страну. Данные слова являются стимулом для других читателей познакомиться подробно с информацией о претендентах на пост президента.

Тексты-реакции со структурой «Бокал» являются объемными. Они состоят из нескольких сложных предложений, сложносочиненных и сложноподчиненных. В них встречаются слова-связки (*Le plus, En bref / Bref, Ensuite, Alors que*), союзы (*et, mais, parce que, quand*), фразы, указывающие на мнение автора (*Nous pensons, Je pense que, pour moi, je trouve que*).

¹⁵⁹ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

Кебаб

Структура текста-реакции «Кебаб» состоит из двух структурных компонентов «Body» (Тело), между которыми находится «Background» (Фон): в начале автор сообщает основную мысль, которую еще раз потом повторяет в конце своего комментария. В середине находятся аргументы, факты, подтверждающие идею автора.

Среди исследуемых детских комментариев встретился только один текст-реакция со структурой «Кебаб»:

- *Tatiana est trop jeune ou trop naïve ou très mal informée. La plupart des jugements qu'elle déclare sont injustes. Aucun de ces manifestant ne sait le contenu de ce traité que le président a refusé de signer. Cette «alliance» va provoquer le grand chaumage et l'économie du pays va connaître la faillite absolue. Tous les slogans ne sont que les mots, et «le meilleur avenir» à l'Europe pour l'Ukraine est une grande illusion. Les manifestants sont payés (et ce n'est pas un grand secret, de qui). C'est absolument faux que la plupart des Ukrainiens sont contre la dernière décision du président de l'Ukraine. Il y en a d'autres! Non seulement ceux qui font un grand désordre au centre de la capitale. Pourquoi Tatiana ne dit rien des victimes et des blessés parmi les policiers? Tandis qu'ils font leur travail!*¹⁶⁰ (Татьяна либо слишком молода, либо слишком наивна, либо очень не осведомлена. Большинство суждений, которые она выносит, несправедливы. Никто из этих протестующих не знает содержания этого договора, который президент отказался подписать. Этот «альянс» вызовет грандиозный хаос, и экономика страны столкнется с абсолютным банкротством. Все лозунги – это всего лишь слова, и «лучшее будущее» в Европе для Украины – большая иллюзия. Протестующим платят (и не секрет, от кого). Абсолютно неправильно, что большинство украинцев против последнего решения президента Украины. Есть и другие! Не только те, кто устраивает

¹⁶⁰ «Vive l'Ukraine!» // ljour1actu. – 11.12.2013. – Режим доступа: <https://www.ljour1actu.com/monde/ukraine-86953> (дата обращения: 15.09.2023).

большие беспорядки в центре столицы. Почему Татьяна ничего не говорит о жертвах и раненых среди полицейских? Пока они делают свою работу!)

В представленном тексте-реакции автор в начале и в конце, в структурном компоненте «Body» (Тело), указывает на неосведомленность и несогласие со словами Татьяны, которые опубликованы в статье. В середине комментария, в структурном компоненте «Background» (Фон), автор обосновывает свои слова, сообщая детали происходящих событий на Украине.

Среди анализируемых текстов-реакций, оставленных подростками, были отмечены комментарии со структурой «Кебаб». Их оказалось немного больше по количеству, чем текстов-реакций со структурой «Кебаб», составленных детской аудиторией. Рассмотрим некоторые из них:

- *C'est anormal que les États-Unis en arrivent là: maintenant, c'est les enfants qui se retrouvent à manifester! Pourquoi les adultes ne se rendent-ils pas compte de l'ampleur que prennent les armes à feu aux États-Unis? Les américains pensent que les armes garantissent leur sécurité mais, dans ce lycée, elle est réduite! J'ai vu votre reportage dans le hors-série USA et j'ai halluciné en voyant la photo d'enfants plus jeunes que moi avec d'énormes fusils. A la télévision, des journalistes sont allés à la rencontre d'un professeur dans un lycée où le port des armes est autorisé. Pour montrer qu'il est opposé, il porte en cours un gilet pare-balles. J'espère que les adolescents réussiront leur combat contre les armes.*¹⁶¹ (Это ненормально, что Соединенные Штаты дошли до такого: теперь протестуют дети! Почему взрослые не осознают масштабов распространения огнестрельного оружия в Соединенных Штатах? Американцы думают, что оружие гарантирует их безопасность, но в этой средней школе оно ограничено! Я видел ваш репортаж в американском варианте, и у меня начались галлюцинации, когда я увидел фотографию детей младше меня с огромными винтовками. По телевидению журналисты встретились с учителем в средней школе, где

¹⁶¹ États-Unis: des ados contre les flingues // GEOAdo. – 23.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-ados-contre-flingues/> (дата обращения: 15.09.2023).

разрешено ношение оружия. Чтобы показать, что он противник, он на уроке надевает бронежилет. Я надеюсь, что подростки добьются успеха в борьбе с оружием.)

- *La situation est alarmante et vraiment injuste! Tout le monde doit avoir les mêmes droits, peut importe le physique, l'origine, le sexe ou autre! Cela fait beaucoup de temps que des gens noirs de peau sont arrivés aux Etats-Unis, mais rien ne bouge! Il y a déjà eu beaucoup de progrès depuis qu'un président Noir, Barack Obama, est arrivé à la tête de ce pays, mais cela fait visiblement partie du passé. Je ne comprends vraiment pas les gens racistes. Quand je m'adresse à d'autres élèves, au collège, je leur parle tous de la même façon, et cela en ignorant leur couleur de peau ou leurs différences! Nous devons être EGAUX.*¹⁶² (Ситуация тревожная и действительно несправедливая! Все должны иметь равные права, независимо от телосложения, происхождения, пола или чего-либо еще! Прошло много времени с тех пор, как люди с черной кожей прибыли в Соединенные Штаты, но ничего не меняется! С тех пор как чернокожий президент Барак Обама стал главой этой страны, уже был достигнут значительный прогресс, но это, очевидно, осталось в прошлом. Я действительно не понимаю людей, которые являются расистами. Когда я разговариваю с другими учениками в средней школе, я говорю со всеми одинаково, игнорируя их цвет кожи или различия! Мы должны быть равны.)

По представленным примерам текстов-реакций со структурой «Кебаб» видно, что они состоят из нескольких сложных предложений с сочинительными и подчинительными союзами (*qui, mais, et, où, quand*), фразами и местоимениями, указывающими на мнение автора (*j'espère que, je, nous, je ne comprends pas, j'ai vu*), а также присутствуют вопросительные предложения. Автор первого текста-реакции в начале и в конце поднимает тему того, куда смотрят взрослые, что уже

¹⁶² Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits // GEOAdo. – 28.08.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-en-2020-les-noirs-doivent-toujours-se-battre-pour-leurs-droits/> (дата обращения: 10.09.2022).

дети выступают против оружия в стране. В середине своего высказывания он приводит доводы, что это ненормально и что это происходит в реальной жизни, согласно СМИ. Во втором примере в начале и в конце автор заявляет, что все должны быть равны, не должно быть расизма. В середине текста-реакции он подчеркивает поднятую в тексте-стимуле проблему – несмотря на то, сколько времени прошло, человек продолжает быть расистом.

Торт

В структуре текста-реакции «Торт» чередуются структурные компоненты, такие как «Body» (Тело) и «Background» (Фон): автор в ходе выражения своего мнения по тексту-стимулу может поднять несколько подтем: он их раскрывает одну за другой. Примеры:

- *Je pense Obama était un très bon président, et Trump est plus mauvais parce que il n'est pas accommodant de gens de état unis. Il est un homme d'affaires, donc à mon avis, ça ne marche pas. C'est aussi très stupide Obama devait quitter son maison pour un homme ignorant. Je trouve Clinton est une meilleure président parce que son homme était aussi un président.*¹⁶³ (Я думаю, что Обама был действительно хорошим президентом, а Трамп хуже, потому что он не устраивает людей из Соединенных Штатов. Он бизнесмен, поэтому, на мой взгляд, это не работает. Это также очень глупо, что Обама должен был покинуть свой дом из-за какого-то невежественного человека. Я считаю, что Хиллари Клинтон – лучший президент, потому что ее муж тоже был президентом.)
- *Je suis d'accord avec Anonyme, non seulement Marine Le Pen joue avec les craintes des gens mais en plus si elle est élue, l'économie va chuter et ce sera la fin non seulement de la France, mais si les autres chefs-d'état prenaient exemple sur elle, ce serait la fin de l'UE. Et je suis aussi d'accord avec Sarah les candidats font de l'écologie un sujet tabou, alors que c'est la base même du futur de nos enfants. L'écologie rime avec notre santé, alors que les candidats*

¹⁶³ Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

*ne s'intéressent qu'à l'emploi abondant, certes, l'économie est aussi importante mais il faut aussi penser à la santé.*¹⁶⁴ (Я согласен с Аноним, Марин Ле Пен не только играет на страхах людей, но, кроме того, если она будет избрана, экономика упадет, и это будет концом не только Франции, но, если другие главы государств возьмут с нее пример, это будет конец ЕС. И я также согласен с Сарой в том, что кандидаты делают экологию запретной темой, хотя это основа будущего наших детей. Экология рифмуется с нашим здоровьем, в то время как кандидаты заинтересованы только в чрезмерной занятости, конечно, экономика также важна, но мы также должны думать о здоровье.)

- *Donald Trump est contre une réglementation plus stricte concernant la possession et la vente d'armes à feu. D'après lui, on devrait tous être armés pour mieux pouvoir se défendre! Pour moi, c'est vivre dans un état d'esprit basé sur la peur et la suspicion envers autrui. Comment peut-on avancer dans le bon sens de cette façon, alors que notre monde a tant besoin d'espoir, de paix d'amour? Il soutient également que l'idée du changement climatique «est un canular total», quand aujourd'hui tout nous prouve que c'est un danger extrêmement réel. Il s'oppose aussi à l'énergie éolienne en disant que c'est une source d'énergie risible et peu fiable (alors que c'est une énergie renouvelable, durable et à très haut potentiel énergétique!!). Il soutient le recours à la fracturation hydraulique, qui est très polluant et qui détruit l'environnement (il s'agit d'une fissuration massive de roche afin de récupérer du pétrole ou du gaz (des énergies fossiles)). Donald Trump voudrait également construire un mur le long de la frontière mexicaine, interdire l'entrée des États-Unis aux musulmans, expulser tous les réfugiés syriens d'Amérique, légaliser les drogues aux États-Unis, favoriser l'utilisation de la torture contre «les djihadistes présumés», et j'en passe... Alors oui, je trouve que Donald Trump un homme raciste, grossier et méchant, et j'espère sincèrement qu'il ne deviendra jamais*

¹⁶⁴ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

*président des États-Unis. La provocation est un jeu pour lui, mais un grand homme ne devrait pas agir ainsi, c'est indigne et dégradant. Il est tout sauf un espoir pour les États-Unis et pour le monde. Je pense également que le financement des campagnes électorales est très inégal, car seuls ceux qui ont énormément d'argent peuvent espérer devenir un jour président. Pourtant, beaucoup de personnes biens, mais qui ne sont pas millionnaires, mériteraient d'être président et permettraient ainsi d'améliorer les conditions de leur pays...*¹⁶⁵ (Дональд Трамп – против ужесточения правил владения и продажи огнестрельного оружия. По его словам, мы все должны быть вооружены, чтобы лучше защищаться! Для меня это значит жить в состоянии, основанном на страхе и подозрительности по отношению к другим. Как мы можем двигаться в правильном направлении таким образом, когда наш мир так нуждается в надежде, в мире любви? Он также утверждает, что идея изменения климата «является полной мистификацией», когда сегодня все доказывает нам, что это чрезвычайно реальная опасность. Он также выступает против энергии ветра, заявляя, что это смехотворный и ненадежный источник энергии (в то время как это возобновляемая, устойчивая энергия с очень высоким энергетическим потенциалом!!). Он поддерживает использование гидроразрыва пласта, который сильно загрязняет окружающую среду и разрушает окружающую среду (это массовое растрескивание горных пород с целью извлечения нефти или газа (ископаемого топлива)). Дональд Трамп также хотел бы построить стену вдоль мексиканской границы, запретить въезд в Соединенные Штаты мусульманам, депортировать всех сирийских беженцев из Америки, легализовать наркотики в Соединенных Штатах, поощрять применение пыток против «подозреваемых джихадистов», и я продолжаю... Так что да, я считаю Дональда Трампа расистским, грубым и подлым человеком, и я искренне надеюсь, что он никогда не станет

¹⁶⁵ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 20.12.2023).

президентом Соединенных Штатов. Провокация для него – игра, но великий человек не должен так себя вести, это недостойно и унижительно. Он не что иное, как надежда для Соединенных Штатов и для всего мира. Я также считаю, что финансирование избирательных кампаний очень неравномерно, потому что только те, у кого очень много денег, могут надеяться когда-нибудь стать президентом. Тем не менее многие состоятельные люди, но которые не являются миллионерами, заслуживают того, чтобы стать президентом, и тем самым позволяют улучшить условия в своей стране...)

Согласно представленным примерам, тексты-реакции со структурой «Торт» в основном являются объемными, состоят из нескольких сложных предложений, в которых употребляются союзы (*si, et, parce-que, mais*), слова-связки (*donc, alors*), фразы, указывающие на мнение автора (*Je trouve que, Je pense que, Je suis d'accord, à mon avis, Pour moi, j'espère*), условные предложения.

Первый представленный пример – комментарий, оставленный ребенком 8–12 лет, в котором сначала написано, что Дональд Трамп – плохой президент; затем автор переходит к тому, что Обаме нужно освободить Белый дом, и в конце сообщает, что Хиллари Клинтон, по его мнению, лучший президент. На содержательном уровне видно, что автор текста-реакции переходит от одного президента к другому, а также от одной подтемы – к другой.

Следующие два примера – комментарии, оставленные подростками 10–15 лет. По объему они гораздо больше, чем предыдущий пример. В одном из них автор начинает с критики Марин Ле Пен, затем переходит к теме экологии, которая, по его мнению, не интересует ни одного из кандидатов на пост президента. В другом тексте-реакции автор начинает с того, что Дональд Трамп приветствует идею ношения оружия, затем сообщает, что он своими действиями ухудшает экологию страны, после этого поднимает тему расизма и в конце выражает мнение о нечестном назначении кандидатов для участия в выборной кампании. По примерам видно, что подростки тоже переходят от одной подтемы к другой и стараются раскрыть их.

Итак, анализ структур текстов-реакций, оставленных детьми и подростками, показал, что они имеют отличия не только по длине (композиции), но и на содержательном уровне (каким образом выражается мнение автора, раскрываются темы / подтемы). Следовательно, было выделено 8 структур: «Колокольчик», «Колокол», «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт».

Результаты количественного анализа частотности применения той или иной структуры текста-реакции среди исследуемых комментариев, оставленных детьми и подростками, представлены в виде процентного соотношения на рисунке 1.

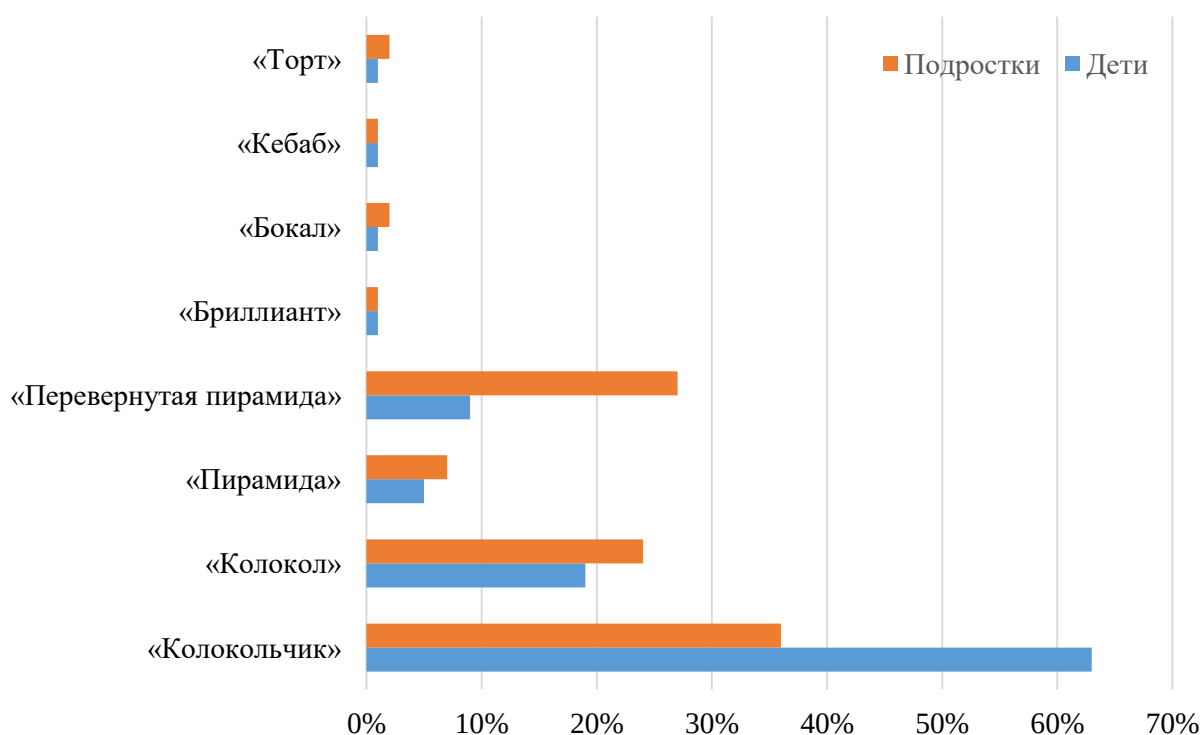


Рисунок 1. Процентное соотношение применения структур текстов-реакций

Дети и подростки часто применяют структуру «Колокольчика», выражая свое мнение без подробных объяснений в виде слова, словосочетания или одного распространенного / сложного предложения. На втором месте по частотности употребления среди подростков – структура «Перевернутая пирамида», так как они уже имеют привычку не просто сообщать свою точку зрения, но и обосновывать ее, приводя аргументы. У детей данная привычка еще только формируется

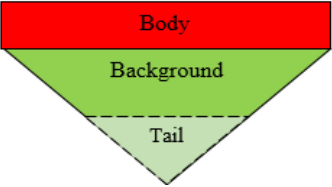
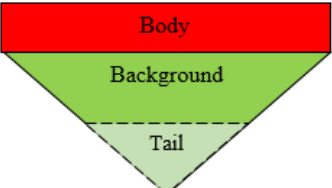
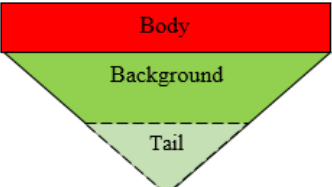
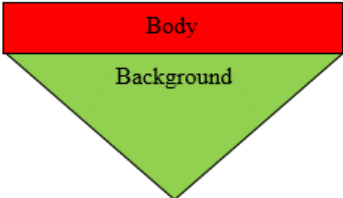
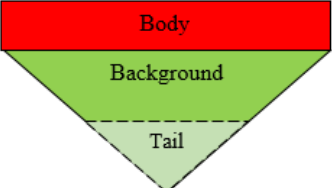
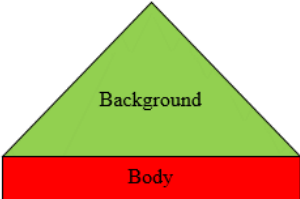
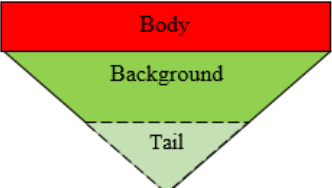
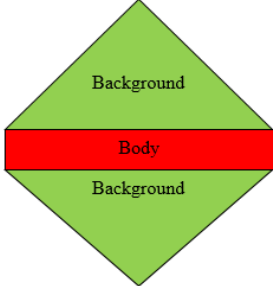
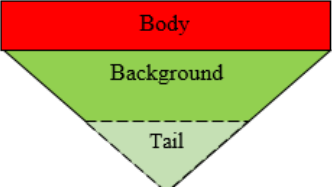
благодаря заданиям в школьной программе, поэтому большинство из них применяют структуру «Колокол», при помощи которой в двух-трех предложениях формулируют вывод по тексту-стимулу. После «Колокольчика», «Колокола» и «Перевернутой пирамиды» по частотности применения среди детей и подростков находится структура «Пирамида». Они начинают с фактов, чтобы потом сделать умозаключение. Очень редко встречаются другие структуры. Предположительно, это связано с тем, что к данным структурам изложения мнения по тексту-стимулу прибегают, когда у автора не сформирована привычка выражать свои мысли или он еще не определился с выводом, к которому его подталкивают аргументы.

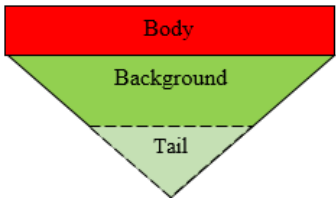
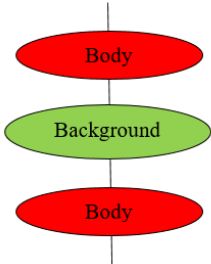
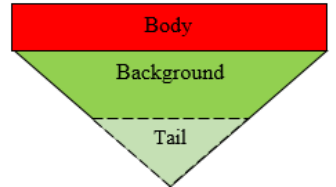
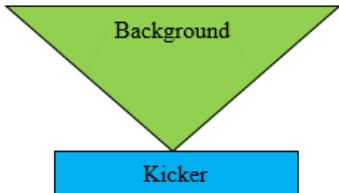
2.3. Визуализация и корреляция структур текстов-стимулов и текстов-реакций на них

Для детей и подростков составляются новостные тексты политической тематики с различными структурами: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб), «Cake» (Торт). В свою очередь молодые читатели оставляют к ним разное количество комментариев, изложенных по структуре «Колокольчик» / «Колокол» / «Пирамида» / «Перевернутая пирамида» / «Бриллиант» / «Стакан» / «Кебаб» / «Торт».

Представим графически в виде таблиц структуры текстов-реакций на тексты-стимулы с разными структурами подачи новостной информации. В таблицах 8–14 содержится информация о процентном соотношении комментариев с определенной структурой от общего количества текстов-реакций, оставленных детьми и подростками.

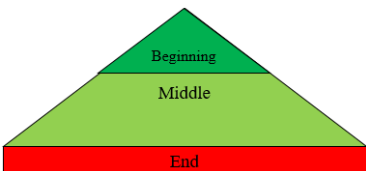
Таблица 8. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 57 %. Подростки – 37 %.
		Дети – 17 %. Подростки – 28 %.
		Дети – 13 %. Подростки – 19 %.
		Дети – 4 %. Подростки – 6 %.
		Дети – 1 %. Подростки – 2 %.
		Дети – 4 %. Подростки – 4 %.

		Дети – 1 %. Подросток – 2 %.
		Дети – 3 %. Подростки – 2 %.

По таблице 8 видно, на текст-стимул со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) представлены все 8 вариантов структур текстов-реакций. На тексты-стимулы со структурами «Pyramid» (Пирамида), «Cake» (Торт), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб) дети могут составить тексты-реакции только 4 видов, когда подростки подобное разнообразие текстов-реакций оставляют только к тексту-стимулу со структурой «Pyramid» (Пирамида).

Таблица 9. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Pyramid» (Пирамида)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 69 %. Подростки – 38 %.

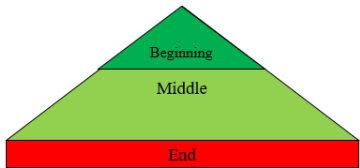
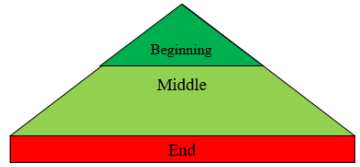
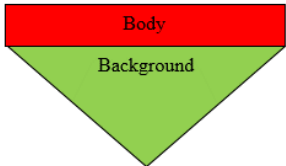
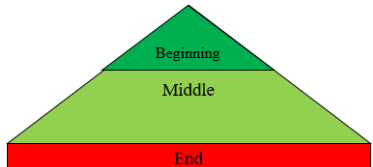
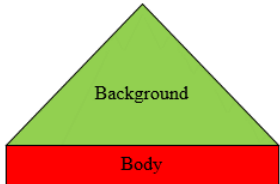
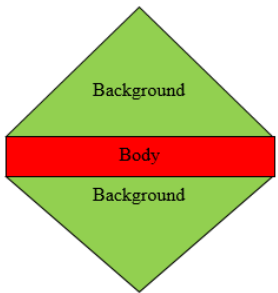
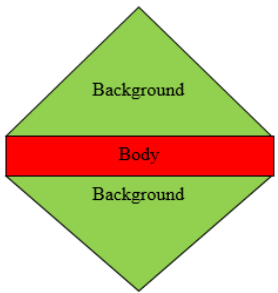
		Дети – 19 %. Подростки – 25 %.
		Дети – 4 %. Подростки – 33 %.
		Дети – 8 %. Подростки – 4 %.

Таблица 10. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Diamond» (Бриллиант)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 56 %. Подростки – 46 %.
		Дети – 26 %. Подростки – 12 %.

Продолжение таблицы 10

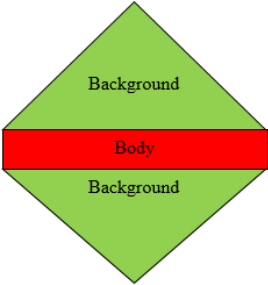
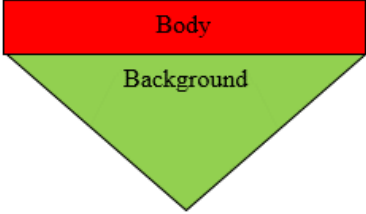
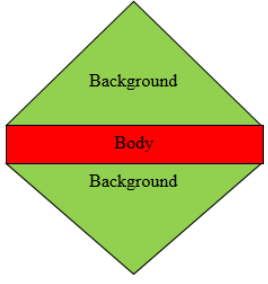
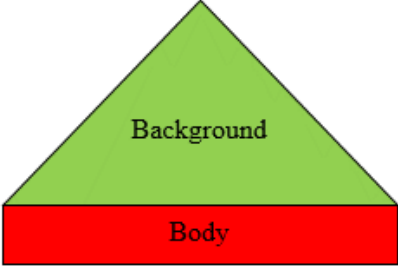
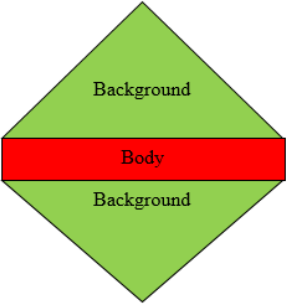
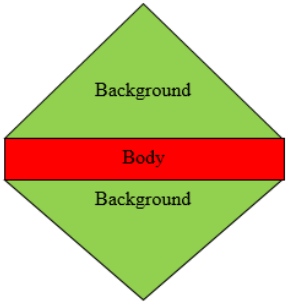
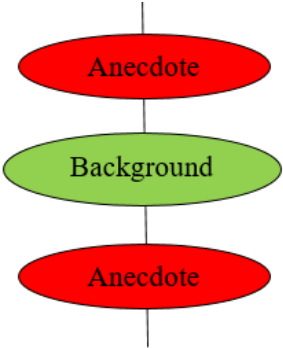
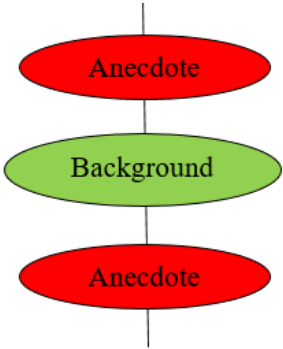
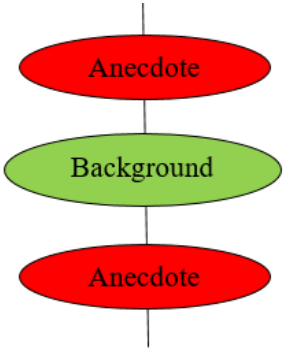
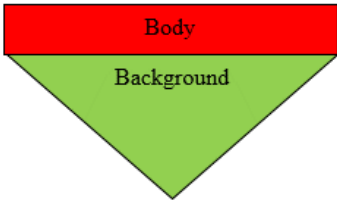
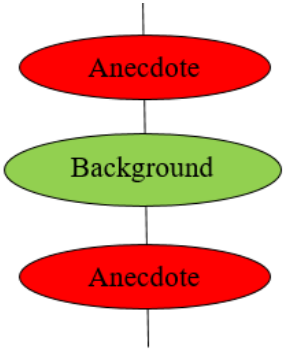
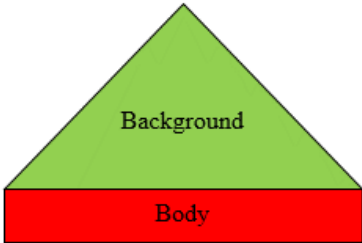
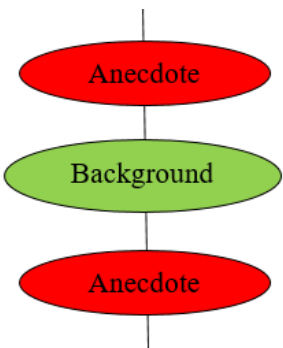
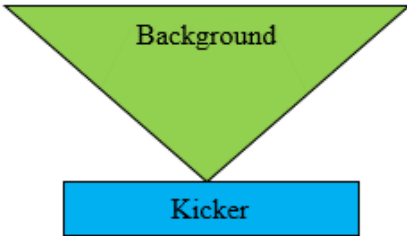
		Дети – 9 %. Подростки – 34 %.
		Дети – 7 %. Подростки – 6 %.
		Дети – 2 %. Подростки – 2 %.

Таблица 11. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Kebab» (Кебаб)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 75 %. Подростки – 29 %.

		Дети – 19 %. Подростки – 23 %.
		Дети – 4 %. Подростки – 34 %.
		Дети – 2 %. Подростки – 9 %.
		Дети – 0 %. Подростки – 2 %.

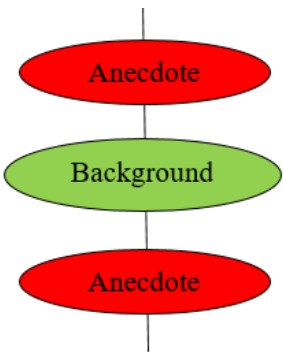
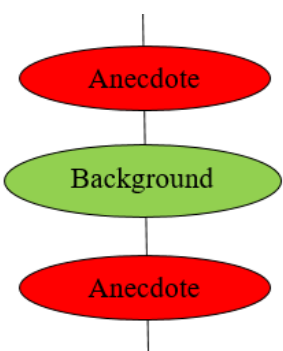
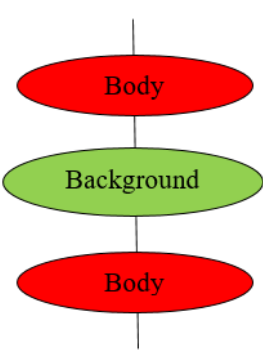
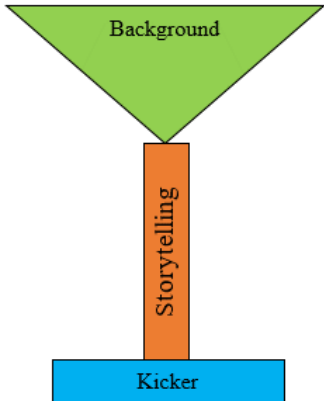
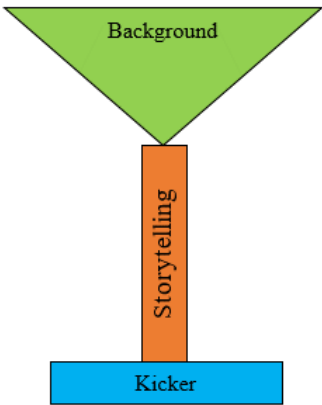
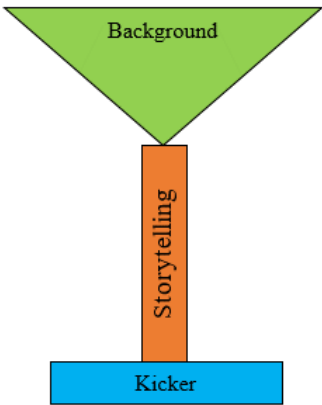
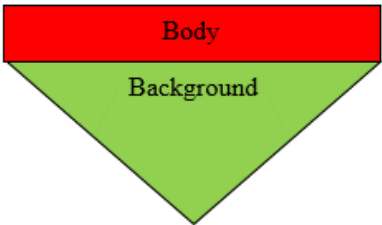
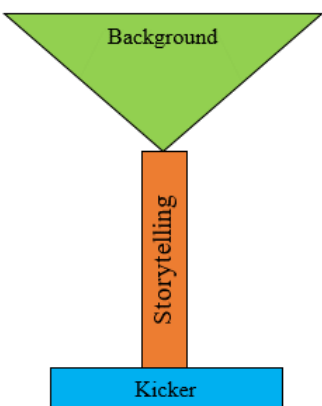
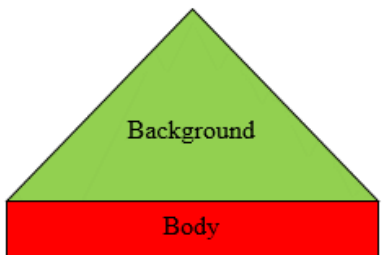
		Дети – 0 %. Подростки – 1 %.
		Дети – 0 %. Подростки – 2 %.

Таблица 12. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 60 %. Подростки – 46 %.

		Дети – 22 %. Подростки – 24 %.
		Дети – 8 %. Подростки – 18 %.
		Дети – 10 %. Подростки – 6 %.

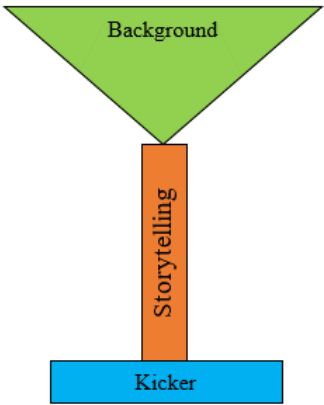
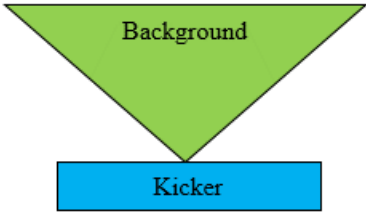
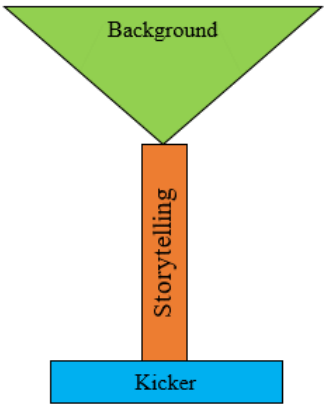
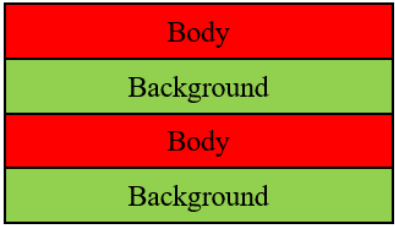
		Дети – 0 %. Подростки – 4 %.
		Дети – 0 %. Подростки – 2 %.

Таблица 13. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Cake» (Торт)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 62 %. Подростки – 0 %.
		Дети – 19 %. Подростки – 0 %.

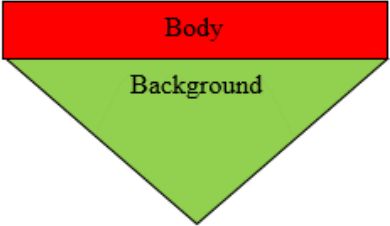
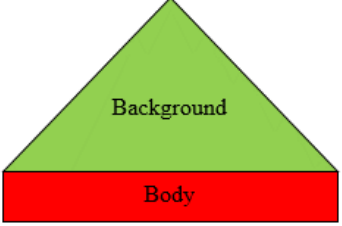
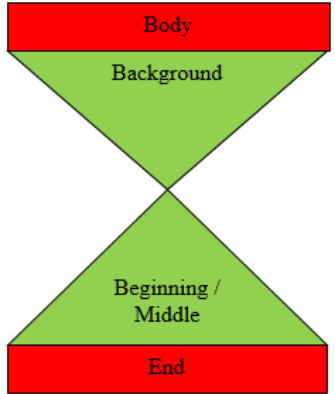
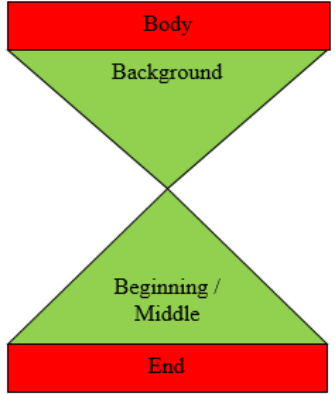
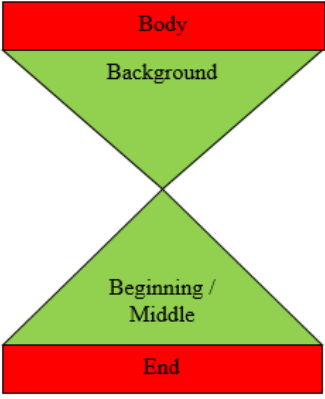
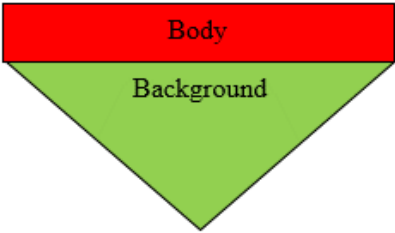
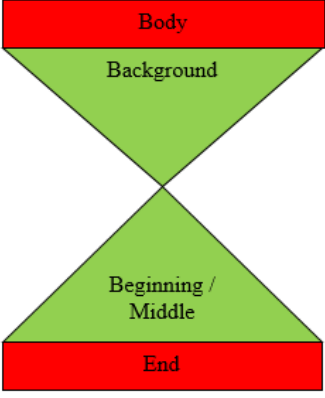
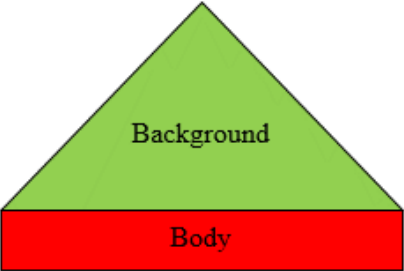
		Дети – 17 %. Подростки – 0 %.
		Дети – 2 %. Подростки – 0 %.

Таблица 14. Визуализация структур текстов-реакций на текст-стимул со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы)

Текст-стимул	Текст-реакция	% от общего количества (100 %) текстов-реакций
		Дети – 74 %. Подростки – 0 %.
		Дети – 14 %. Подростки – 0 %.

		Дети – 10 %. Подростки – 0 %.
		Дети – 2 %. Подростки – 0 %.

Отмечается, что молодые читатели в своих текстах-реакциях повторяют какой-то один или несколько из компонентов текста-стимула. В тексте-стимуле содержится главная идея всего новостного текста, которая дается в «Body» (Теле), «End» (Конце) или «Anecdote» (Повествовательном крючке), также и в текстах-реакциях присутствует главная мысль в элементах «Body» (Тело) и «Truncated Body» (Усеченное тело). Дополнительные факты, недавние события, которые повлияли на новостное событие, в тексте-стимуле представлены в структурных элементах «Background» (Фон), «Beginning» (Начало), «Middle» (Середина), «Storytelling» (Повествование). В тексте-реакции тоже может быть информация, аргументирующая основную мысль комментатора, представленная в компоненте «Background» (Фон).

Иногда молодые читатели в своих текстах-реакциях не формулируют вывод, который дается в «Body» (Теле) / Truncated Body (Усеченном теле). Они только приводят факты и в конце при помощи одной фразы в виде «Kicker» (Кикера) дают пищу для размышлений другим комментаторам, тем самым образуя структуру

текста-реакции «Бокал». Подобная подача информации есть у новостного текста со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), в котором еще присутствует такой компонент, как «Storytelling» (Повествование).

Согласно результатам количественного подсчета, представленным в таблицах 8–14, видно, что независимо от того, какую структуру имеет текст-стимул, дети и подростки чаще всего формулируют только основную мысль, на которую подтолкнул текст-стимул. Иногда встречаются комментарии, в которых молодые читатели аргументируют свою мысль, как их учат этому в школе. В этом случае их текст-реакция изложен по структуре «Перевернутая пирамида» / «Пирамида». Следует отметить, что встречаются и другие структуры текстов-реакций, но намного реже.

В связи с этим в ходе изучения структур текста-стимула и текста-реакции проведен корреляционный анализ, который позволяет вывить коэффициент взаимосвязи (зависимости) между двумя и более величинами [Баврина, Борисов, 2021, с. 71]. За основу взята формула К. Пирсона. Коэффициент корреляции изменяется от -1 до $+1$. В данной работе для оценки зависимости коэффициентов корреляции используется шкала Чеддока, упомянутая в работе А. А. Орлова и А. И. Орлова [Орлов, Орлов, 2024, с. 35]:

- 0,1–0,3 – слабая связь;
- 0,3–0,5 – умеренная связь;
- 0,5–0,7 – средняя связь;
- 0,7–0,9 – высокая связь;
- 0,9–1 – очень высокая связь.

Для быстрого и удобного получения коэффициента взаимосвязи использована программа Microsoft Excel, в которую встроена данная функция вычисления.

Сначала была проверена взаимосвязь между такими переменными, как количество текстов-стимулов, изложенных по определенной структуре (было выявлено 7 видов структур) и количеством текстов-реакций (содержащих мнение о поднятой теме / социополитической проблеме, об упомянутом политической

деятели / организации / объединении в тексте-стимуле), написанных к новостным текстам с каждой из структур. В результате подсчета было выявлено, что коэффициент корреляции между видами структур текстов-стимулов и количеством детских комментариев (текстов-реакций) составил 0,6, что указывает на среднюю связь. В то время как высокая взаимосвязь получена между видами структур текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, оставленных подростковой аудиторией: коэффициент корреляции составил 0,9. Следовательно, от структуры новостного текста зависит, ознакомится ли читатель с информацией или нет.

Согласно информации из предыдущих параграфов, тема, заявленная в структурном компоненте «Title» (Заголовок), тоже влияет на ознакомление с новостным текстом. Исследуемые 100 статей из франкоязычных журналов «1jour1actu» и «GEOAdo» можно разделить на следующие тематические группы [Вдовиченко, 2025]:

- **ФРАНЦИЯ**

- (1) выборы разного уровня;
- (2) режимы, законы;
- (3) правительство.

- **США**

- (4) выборы разного уровня;
- (5) режимы, законы;
- (6) правительство.

- **ДРУГИЕ СТРАНЫ**

- (7) выборы разного уровня;
- (8) режимы, законы;
- (9) правительство;
- (10) отношения между странами;
- (11) мятеж населения и военные действия.

Результаты подсчета взаимосвязи между такими единицами, как тема текста-стимула и количество текстов-реакций, оставленных к новостным текстам одной тематики, получились следующие: присутствует средняя связь между темой

текста-стимула и количеством текстов-реакций как у детей, так и у подростков. Коэффициенты тематической корреляции составили 0,6 и 0,5 соответственно.

Далее была проверена взаимосвязь между видом структуры текста-стимула («Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб), «Cake» (Торт)) и видом структуры текста-реакции («Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Стакан», «Кебаб», «Торт»). Для подсчета коэффициента структурной корреляции были учтены одинаковые по подаче информации структуры текстов-стимулов и текстов-реакций. В результате по детскому материалу коэффициент взаимосвязи составил 0,8, а по подростковому – 0,6. Полученные данные указывают на то, что имеется высокая зависимость между структурой текста-стимула и структурой детского текста-реакции, в то время как у подростковой аудитории она средняя.

Итак, можно сделать вывод, что от темы новостного текста и его структуры зависит, ознакомится ли с ним читатель 8–15 лет или нет. Кроме этого, от структуры текста-стимула зависит структура текста-реакции. Иногда молодые читатели составляют свои комментарии по структуре текста-стимула, как будто взяв его за образец. Но в основном они формулируют только вывод по прочитанному, составляя тексты-реакции по структуре «Колокольчик» / «Колокол». В подростковом возрасте, когда формируется критическое мышление, к новостному тексту читатели начинают чаще оставлять комментарии со структурой «Перевернутая пирамида». Они не только выражают свое мнение по тексту-стимулу, но и аргументируют его.

2.4. Список уточненных терминов в медиалингвистике

Критический анализ исследований, посвященных медиалингвистике, выполненных отечественными [Баженова, 2015; Гончарова, 2013; Грушевская, 2002; Дроняева, 2004; Жуков, 2014; Иванова, 2017; Колесниченко, 2013; Хазагеров, Корнилова, 2008] и зарубежными [Дейк, 2000; Arfiyanti et al., 2018; Chana,

Tangkiengsirisin, 2012; Pottker, 2003; Dai, Huang, 2021; Mohapatra, 2019; Blundell, 1988; Segel, Heer, 2010; Gilliespie, Toynbee, 2006] исследователями, дополненный изучением медиатекстов, адресованных аудитории детского и подросткового возраста, позволил уточнить ряд терминов и систематизировать терминологический аппарат медиалингвистических исследований:

«Title» (Заголовок) – структурный компонент медиатекста, в котором сжато сформулирована основная тема новостного текста.

«Lead» (Вводка) – структурный компонент медиатекста, в котором кратко сообщается о новостном событии, главная идея новостного текста.

«Nut graf» (Ключевой абзац) – структурный компонент медиатекста, в котором представлена цель прочтения новостного текста.

«Tail» (Хвост) – структурный компонент новостного текста, в котором представлена информация, существенно не дополняющая смысловое содержание новостного текста, не влияющая на его понимание.

«Kicker» (Кикер) – структурный компонент новостного текста, в котором для читателя находится неожиданная информация, побуждающая его задуматься над содержанием всего новостного текста.

«The Turn» (Точка перехода) – структурный компонент новостного текста, в котором автор переходит на хронологическое повествование предшествующих новостному событий.

«Storytelling» (Повествование) – структурный компонент новостного текста, в котором представлено хронологическое повествование событий, предшествующих новостному.

Также отмечено терминологическое разнообразие в теории медиалингвистики, для устранения которого были соотнесены термины, обозначающие один и тот же структурный компонент медиатекста:

«Body» (Тело) / «End» (Конец) – структурный компонент новостного текста, в котором содержатся подробности / детали новостного события.

«Anecdote» (Повествовательный крючок), Image Lead, Body Section – структурный компонент новостного текста, в котором содержатся подробности /

детали новостного события, способствующие привлечению и удержанию внимания читателя.

«Background» (Фон) – структурный компонент новостного текста, в котором может быть дана общая информация; последствия новостного события; события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным.

«Beginning» (Начало) – тот же структурный компонент, что и «Background» (Фон), в котором представлены только общеизвестные факты.

«Middle» (Середина) – тот же структурный компонент, что и «Background» (Фон), где представлены только недавние события, связанные с новостным.

Как было выявлено ранее, тексты-реакции в виде комментариев на медиатексты тоже имеют структуры, которые могут состоять из компонентов с названиями, схожими с компонентами новостного текста, так как выполняют подобные функции:

«Body» (Тело) – структурный компонент текста-реакции, в котором содержится главная идея, вывод комментатора по тексту-стимулу.

«Truncated Body» (Усеченное тело) – структурный компонент текста-реакции, в котором кратко (в одном предложении) изложена главная идея, вывод комментатора по тексту-стимулу.

«Background» (Фон) – структурный компонент текста-реакции, в котором приведены аргументы, факты, подтверждающие главную идею, вывод комментатора по тексту-стимулу.

«Kicker» (Кикер) – структурный компонент текста-реакции, в котором содержится информация, побуждающая других читателей-комментаторов задуматься над содержанием текста-стимула.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Новостные тексты политической тематики, ориентированные на детей в возрасте 8–12 лет и на подростков в возрасте 10–15 лет, могут иметь разные структуры изложения информации: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб), «Cake» (Торт).

Среди отобранных приемом сплошной выборки 50 статей из детского журнала «1jour1actu» и 50 статей из подросткового журнала «GEOAdo» за период 2013–2023 гг. было выявлено, что авторы новостных текстов так же, как и авторы для массовой (взрослой) аудитории, чаще применяют структуру «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида).

В детском журнале структура «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) составила 23 %. В процентном соотношении остальные структуры новостных текстов для детей используются относительно одинаково – от 11 % до 14 % (рис. 2). Это доказывает, что авторы новостных текстов все же стараются подобрать для каждой новостной информации свою структуру изложения, чтобы молодым читателям было всё понятно и у них не возникало вопросов по содержанию.

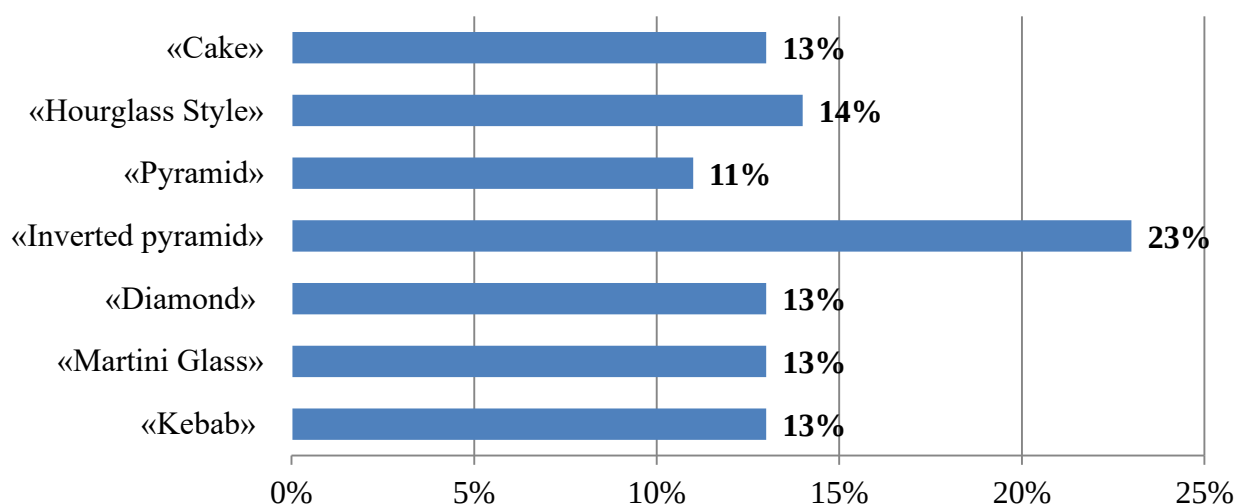


Рисунок 2. Частотность применения структуры передачи новостного политического текста в журнале «1jour1actu»

Для текстов политической тематики, предназначенных подросткам, структуры «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Kebab» (Кебаб) используются одинаково часто – 30 % (рис. 3). Затем по частотности использования идут структуры «Martini Glass» (Бокал мартини) и «Diamond» (Бриллиант). Редко можно встретить новостные тексты со структурой «Pyramid» (Пирамида) и совсем отсутствовали структуры «Hourglass Style» (Песочные часы) и «Cake» (Торт) для читателей 10–15 лет.

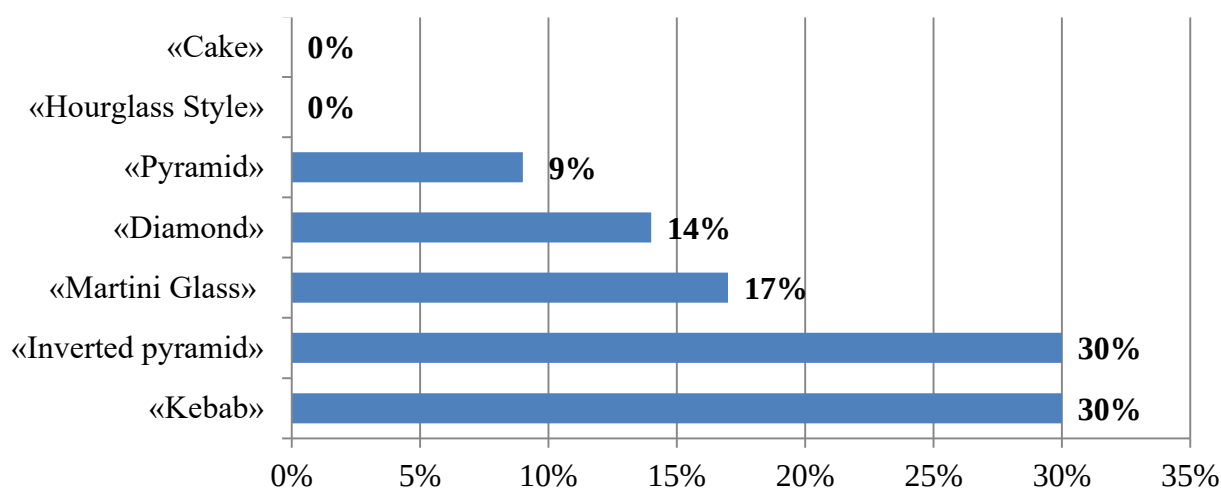


Рисунок 3. Частотность применения структуры передачи новостного политического текста в журнале «GEOAdo»

Это доказывает, что, согласно развитию подростков, авторы новостных текстов пишут для них новости, как и для взрослой аудитории, по структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), так как те стараются им подражать, и тем самым готовят их к восприятию новостной информации в старшем возрасте. Из-за разной степени осведомленности подростков в области политики, авторам приходится использовать и другие структуры подачи информации, чтобы сделать новостной текст легко воспринимаемым.

Каждая структура новостного текста политической тематики для детей и подростков обладает некоторыми одинаковыми элементами. Первый элемент, на который обращает внимание читатель, – «Title» (Заголовок). В текстах для детей при разных структурах новостного текста «Title» (Заголовок) в основном имеет

вопросительную форму, тем самым приглашает читателя узнать на него ответ. В текстах для подростков, наоборот, «Title» (Заголовок) имеет повествовательную форму.

После «Title» (Заголовка) во всех структурах новостного текста идет «Lead» (Вводка), в которой кратко сообщается о новостном событии, таким образом немного раскрывается заявленная в «Title» (Заголовке) тема. «Lead» (Вводка) выполняет функцию удержания внимания молодого читателя. Также этот элемент в структурах «Pyramid» (Пирамида), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Diamond» (Бриллиант), «Cake» (Торт) заканчивается фразами, располагающими к прочтению и убеждающими читателя, что у него не останется вопросов по описанным событиям, ему будет всё объяснено. Данные фразы присутствуют только в новостных текстах для детей.

Еще один структурный элемент, применяемый в новостных текстах для детей и подростков, – «Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие текст на части, что визуально упрощает чтение больших статей, которые могут отпугнуть молодого читателя. По «Subtitles» (Подзаголовкам) он может предположить, о чем пойдет речь в новостном тексте, ведь они являются подтемами «Title» (Заголовка).

Перед основным новостным текстом, ориентированным на детей, почти во всех структурах присутствует «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором еще раз повторяется информация из «Lead» (Вводки) в виде переформулированных фраз, чтобы подчеркнуть важность знания новостного события и тем самым настроить читателя на ознакомление со всей статьей. «Nut graf» (Ключевой абзац) отсутствует в новостных текстах политической тематики, ориентированных на подростков и иногда на детей в структурах «Kebab» (Кебаб) и «Cake» (Торт).

Основная часть новостного текста обладает разными структурными компонентами, в которых сообщается о новостном событии или раскрываются дополнительные факты (общеизвестные события, предшествующие новостному, или события из прошлого), которые образуют модель изложения информации, визуально схожую с предметами материального мира. Новостное событие может упоминаться в начале новостного текста («Inverted pyramid» (Перевернутая

пирамида); «Martini Glass» (Бокал мартини)); в середине («Diamond» (Бриллиант)); в конце («Pyramid» (Пирамида)) или и в начале, и в конце («Hourglass Style» (Песочные часы); «Kebab» (Кебаб)); также новостная информация может быть разделена на части дополнительной информацией («Cake» (Торт)). Журналист таким образом пытается удержать внимание читателя и оставить в его памяти информацию о новости. Используя такие элементы, как «Background» (Фон), «Beginning» (Начало), «Middle» (Середина), «Tail» (Хвост), в которых представлена дополнительная информация, журналист развивает тем самым кругозор молодых читателей. Благодаря присутствию большого объема дополнительной информации в новостных текстах политической тематики для аудитории детского и подросткового возраста главными их функциями становятся образовательно-просветительская (объяснить, рассказать, посвятить в политическую жизнь страны) и воспитательно-патриотическая (задуматься над происходящим).

Следовательно, для детской и подростковой читательской аудитории нет единой структуры подачи новостной информации политической тематики: авторы находятся в поиске, используя ранее выявленные структуры: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб), и создавая новые – «Cake» (Торт). Данный факт связан с тем, что для молодой читательской аудитории, учитывая их возрастные особенности развития и фоновые знания, следует давать пояснения (которые входят в структурные компоненты («Background» (Фон), «Beginning» (Начало), «Middle» (Середина)), чтобы новостная информация была лучше усвоена и не осталось вопросов.

Кроме этого, следует учитывать, чтобы новостная и поясняющая информация сочетались / чередовались между собой. Авторы статей время от времени напоминают прямо или косвенно о новостном событии (в таких структурных компонентах, как «Body» (Тело), «The Turn» (Точка перехода), «Kicker» (Кикер), «Anecdote» (Повествовательный крючок), «Subtitles» (Подзаголовки)), тем самым удерживают внимание молодых читателей.

Выявленные структурные особенности подачи франкоязычной новостной информации политической тематики для аудитории детского и подросткового возраста являются важными в области развития теории медиатекста, так как их можно учитывать при создании любых новостных текстов для молодых читателей с разным родным языком.

В свою очередь детская и подростковая читательская аудитория создает свои тексты-реакции в виде комментариев на медиатексты, которые выступают для них текстами-стимулами. Структуры текстов-реакций имеют общие черты со структурами текстов-стимулов. Они состоят из структурных компонентов: «Body» (Тело), «Background» (Фон) и «Kicker» (Кикер). Всего выделено 8 структур текстов-реакций: «Колокольчик», «Колокол», «Пирамида», «Перевернутая пирамида», «Бриллиант», «Бокал», «Кебаб», «Торт».

Самыми употребляемыми структурами текстов-реакций у авторов 8–15 лет являются «Колокольчик» и «Колокол». Структура текста-реакции «Перевернутая пирамида» тоже встречается чаще, чем другие. Связано это с тем, что у детей формируется критическое мышление и они учатся выражать свои мысли, аргументируя. Кроме этого, следует отметить, что на текст-стимул с какой-либо структурой подачи информации авторы комментариев могут составить тексты-реакции с разнообразными структурами — от 4 до 8 видов. Обусловлено это тем, что структура текста-стимула имплицитно оказывает влияние на структуру текста-реакции.

Структура текста-стимула вместе с тематикой новостного текста влияет на его прочтение детьми и подростками, то есть ознакомятся ли молодые читатели полностью с новостной информацией или нет.

ГЛАВА 3. Креолизация политического медиатекста, ориентированного на аудиторию детского и подросткового возраста

В настоящее время статьи новостных журналов в сети Интернет не только состоят из текста, но и обладают иллюстративно-изобразительным и / или видеоматериалом для привлечения внимания читателей. В данной главе рассмотрен иллюстративно-изобразительный материал во взаимосвязи со структурными элементами новостного текста и его функции.

3.1. Корреляция иллюстративно-изобразительного материала и структурных элементов новостных текстов, ориентированных на детей

В журнале «1jour1actu», ориентированном на возраст 8–12 лет, был рассмотрен иллюстративно-изобразительный материал, представленный в 50 статьях политического характера (92509 знаков без пробелов и 22 минуты звучащего текста), отобранных методом сплошной выборки за период 2013–2023 гг. Отмечено, что после «Lead» (Вводки) присутствует иллюстрация большого размера (15x21) – основное фотоизображение. Последующие изображения, если имеются, обладают меньшим размером – 10x15 и 10x10. В некоторых статьях журналист использует видео, которое также содержит рисованный материал. Чаще всего журналисты подбирают не просто яркое фотоизображение, привлекающее внимание читателей, но и отражающее содержание текста. Рассмотрим, какой иллюстративно-изобразительный материал применяется в статьях политического характера, адресованных детской аудитории, и информацию какого структурного элемента новостного текста он демонстрирует.

«Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

Иллюстративно-изобразительный материал в новостных текстах со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) может быть представлен в виде фотографий (политика, события, предмета-символа), инфографики (географических карт), видео. Материал отражает информацию

определенного структурного элемента текста: «Lead» (Вводки), «Body» (Тела), «Background-1» (Фона-1) или «Background-2» (Фона-2), «Tail» (Хвоста).

В статье *Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats?* (Первый тур президентских выборов: каковы результаты?) в первом предложении «Lead» (Вводки) сообщается: *Le dimanche 10 avril, les Français ont voté pour choisir qui sera le président de la République*¹⁶⁶ (В воскресенье, 10 апреля, французы проголосовали за то, чтобы выбрать, кто будет президентом Республики), представлено фото события (рис. 4а). Затем в «Body» (Теле) молодой читатель узнает, что Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен вышли во второй тур президентских выборов, и видит фото политиков (рис. 4б). Данные фотографии выделяют значимую информацию статьи.



Рисунок 4. Иллюстрации к статье *Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats?*

В статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?* (США: почему мы строим стену на границе с Мексикой?) из первого предложения «Lead» (Вводки) читатель узнает: *En ce moment, le président américain Donald Trump ne cesse de faire parler de lui et de son projet de mur,*

¹⁶⁶ Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats? // 1jour1actu. – 11.04.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/premier-tour-de-lelection-presidentielle-quels-sont-les-resultats> (дата обращения: 10.09.2022).

*à la frontière entre les États-Unis et le Mexique*¹⁶⁷ (Президент США Дональд Трамп постоянно говорит о себе и своем проекте строительства стены на границе между США и Мексикой), и наблюдает фото события (рис. 5), которое подчеркивает новостную информацию: на песчаном побережье запечатлены стена в виде близко стоящих металлических опор, которые раскрашены разными цветами, и человек, смотрящий через нее.



Рисунок 5. Иллюстрация к статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?*

В конце новостного текста, в «Tail» (Хвосте), представлены две географические карты, привносящие дополнительную информацию в новостной текст, на которых наглядно отмечено и фотографиями показано, где и какие стены находятся между двумя странами (рис. 6а) и каким образом и откуда бегут мигранты в США (рис. 6б). Информация, раскрывающая содержание рисунка 6а, отсутствует, но к нему есть «Subtitle» (Подзаголовок): *Quoi ressemble le mur, à la frontière du Mexique?* (На что походит стена на границе с Мексикой?). Для второй карты (рис. 6б) приведено пояснение: *En 2017, près de 350 000 migrants ont été arrêtés alors qu'ils tentaient de franchir une frontière pour passer aux États-Unis. Parmi eux, beaucoup viennent d'Amérique centrale* (В 2017 году почти 350000 мигрантов

¹⁶⁷ États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine? // 1jour1actu. – 19.01.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/etats-unis-pourquoi-construit-on-un-mur-a-la-frontiere-mexicaine> (дата обращения: 10.09.2022).

были арестованы при попытке пересечь границу для въезда в Соединенные Штаты. Среди них многие – из Центральной Америки).

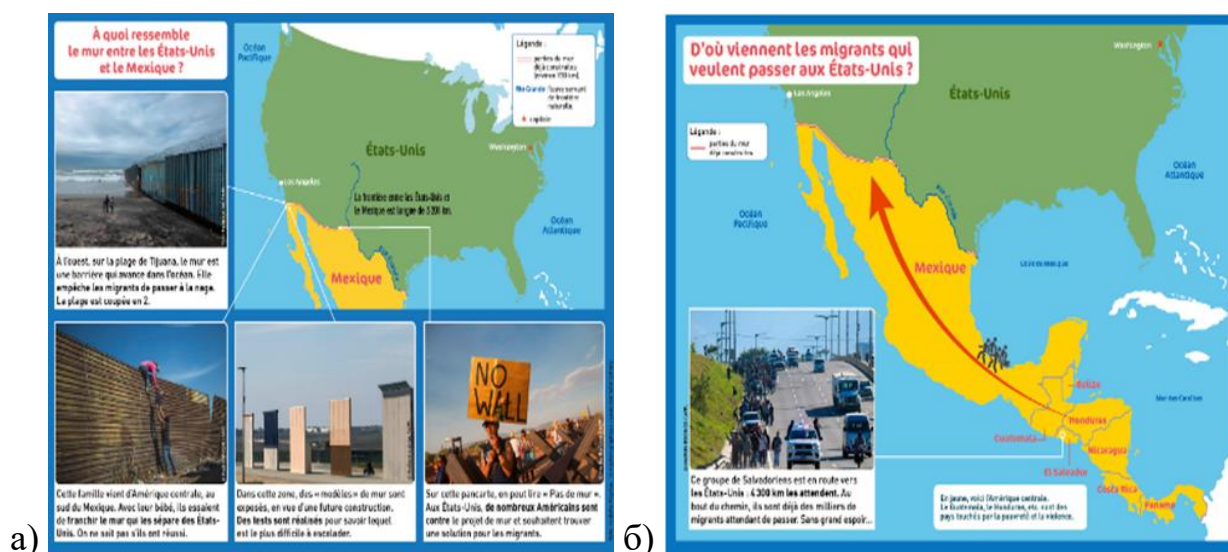


Рисунок 6. Иллюстрации к статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?*

В новостном тексте со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) содержание основного иллюстративного материала, представленного после «Lead» (Вводки), может раскрываться не только в ней, но и в «Body» (Теле), где сообщается о новостном событии.

Так, в статье *Escalade de la violence en Ukraine* (Эскалация насилия на Украине) на фотографии с места событий изображен мужчина в бронежилете и каске, за его спиной находится здание, обложенное автомобильными шинами, которые обтянуты колючей проволокой, на здании развеваются российские флаги (рис. 7). Описание фотографии, приведенное в «Body» (Теле), указывает на репетиционную взаимосвязь текста и иллюстрации: *Samedi, un commando d'une centaine d'hommes armés a envahi les principaux bâtiments officiels situés à Sloviansk, une ville à l'est de l'Ukraine. Ces hommes ont érigé des barricades, puis ils ont déployé le drapeau russe signifiant par là que Sloviansk, et toutes les régions situées à l'est de*

*l'Ukraine, devaient devenir russes*¹⁶⁸ (В субботу отряд спецназа численностью около ста вооруженных людей захватил основные правительственные здания, расположенные в Славянске, в городе на востоке Украины. Эти люди возвели баррикады, а затем развернули российский флаг, означающий, что Славянск и все регионы на Востоке Украины должны стать российскими).



Sur cette photo, tu peux lire la tension qui règne actuellement en Ukraine : à l'est de ce pays, des manifestants n'hésitent pas à dresser de barricades et à prendre les armées pour demander le rattachement de leurs provinces à la Russie.
©Alexander KHUDOTEPY / AFP

Рисунок 7. Иллюстрация к статье *Escalade de la violence en Ukraine*

Также была отмечена взаимосвязь основного иллюстративно-изобразительного материала со структурным элементом «Background-1» (Фон-1), в котором описаны прошлые события, связанные с новостным.

В статье *Les États-Unis espionnent la France* (США шпионят за Францией) после «Lead» (Вводки) представлена фотография политиков (рис. 8), на которой изображены улыбающиеся президенты Франции и США. Про их хорошие взаимоотношения упоминается только в «Background-1» (Фоне-1): *Les deux pays sont alliés (amis) depuis longtemps. C'est la raison pour laquelle le gouvernement français ne comprend pas pourquoi les États-Unis ont réalisé ces écoutes et les juge «inacceptables»*¹⁶⁹ (Обе страны долгое время были союзниками (друзьями). Вот почему французское правительство не понимает, почему Соединенные Штаты осуществили эти прослушивания, и считает их «неприемлемыми»). Без

¹⁶⁸ Escalade de la violence en Ukraine // 1jour1actu. – 15.04.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/escalade-violence-en-ukraine-98853> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁶⁹ Les États-Unis espionnent la France // 1jour1actu. – 25.06.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nsa-espion-france-60436> (дата обращения: 10.09.2022).

комментария о том, что президенты были в дружеских отношениях, фото политиков было бы не к месту. Следовательно, в данном случае текст и изображение обладают интегративной взаимосвязью.



Le président français, François Hollande, et le président américain, Barack Obama, le 8 juin 2015, lors d'une réunion en Allemagne. L'affaire des écoutes n'avait pas encore été révélée. Va-t-elle durcir les rapports entre les deux hommes ? (© Alain Jocard/AFP)

Рисунок 8. Иллюстрация к статье *Les États-Unis espionnent la France*

В статье *Élections européennes: quels sont les résultats?* (Европейские выборы: каковы результаты?) молодой читатель видит фото предмета-символа: зеленый флаг со звездами Евросоюза (рис. 9), который символизирует победу экологической партии в выборах в Европарламент.



Ce drapeau vert avec les étoiles du drapeau européen flottait à Berlin, la capitale de l'Allemagne, au début de la campagne des élections européennes. Un mois plus tard, le parti écologiste des Verts double son score de 2014, réalisant une percée historique. (© Kay Nietfeld/AFP)

Рисунок 9. Иллюстрация к статье *Élections européennes: quels sont les résultats?*

О победе экологической партии читателю сообщается в «Background-1» (Фоне-1) следующим образом: *Dans de nombreux pays comme la Finlande et l'Allemagne, les citoyens ont voté en majorité pour les partis écologistes. Ces partis*

*veulent proposer plus de lois en faveur de l'environnement. Ils pourront envoyer au total 77 députés au Parlement européen, soit 25 de plus qu'avant*¹⁷⁰ (Во многих странах, таких как Финляндия и Германия, граждане большинством голосов проголосовали за экологические партии. Эти партии хотят предложить больше законов, направленных на защиту окружающей среды. Они смогут направить в Европейский парламент в общей сложности 77 депутатов, что на 25 больше, чем раньше).

Также среди 11 новостных текстов со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), ориентированных на детей, встретились 3 статьи, содержащие вместо иллюстративного материала видео, в котором новость представлена рисованными изображениями. Данные новостные статьи имеют следующие названия: *C'est qui le nouveau président des États-Unis?*¹⁷¹ (Кто новый президент США?), *Pourquoi on a créé l'Europe?*¹⁷² (Для чего была создана Европа?), *Ça s'est passé en 2015: la guerre n'est pas finie en Ukraine*¹⁷³ (Это случилось в 2015 году: война на Украине не закончилась).

В ходе изучения иллюстративно-изобразительного материала новостных статей политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) в журнале «ljourlactu» была выявлена взаимосвязь основной фотографии с компонентами текста: она может раскрывать содержание не только новостного события, о котором сообщается во «Lead» (Вводке) (в первом предложении) и в «Body» (Теле), но и дополнительной информации, представленной в «Background-1» (Фоне-1) и «Tail» (Хвосте).

Также был осуществлен количественный подсчет иллюстративно-изобразительного материала (рис 10). Фотоизображения преобладают в новостных

¹⁷⁰ Élections européennes: quels sont les résultats? // ljourlactu. – 27.05.2019. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/elections-europeennes-quel> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁷¹ C'est qui le nouveau président des États-Unis? // ljourlactu. – 13.07.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/cest-qui-le-nouveau-president-des-etats-unis> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁷² Pourquoi on a créé l'Europe? // ljourlactu. – 09.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/pourquoi-on-a-cree-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁷³ Ça s'est passé en 2015: la guerre n'est pas finie en Ukraine // ljourlactu. – 22.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/ca-sest-passe-en-2015-la-guerre-nest-pas-finie-en-ukraine> (дата обращения: 15.09.2023).

текстах со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), адресованных детской аудитории (в целом 73 %). Использование инфографики (географических карт) составляет 7 %, видео – 20 %.

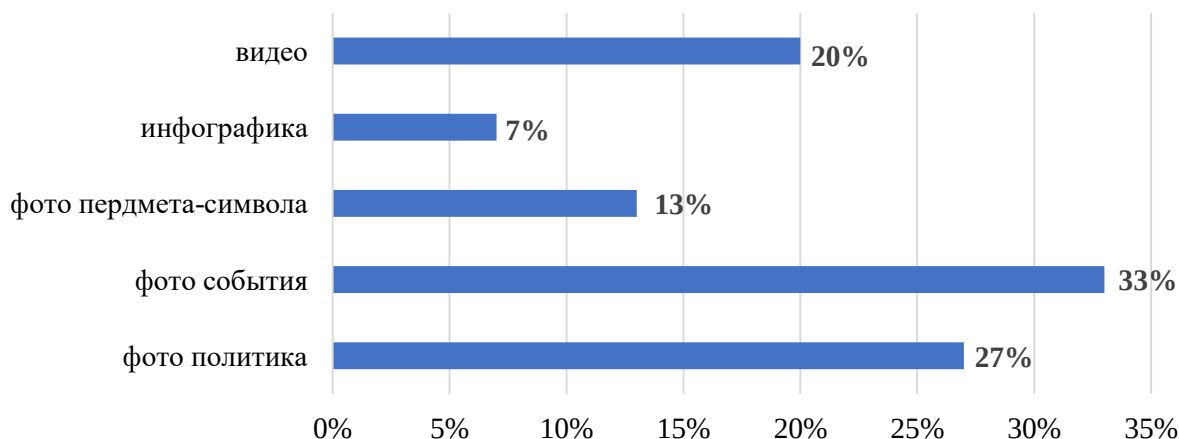


Рисунок 10. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

«Diamond» (Бриллиант)

Иллюстративно-изобразительный материал в новостных текстах политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) из журнала «1jour1actu» может быть представлен в виде фотографий (политика, события, предмета-символа), инфографики (диаграммы, схематические изображения административно-территориальных единиц), видео, которые взаимосвязаны с одним из структурных элементов текста: «Lead» (Вводкой), «Background-1» (Фоном-1) или «Background-2» (Фоном-2), где представлена дополнительная информация, «Body» (Телом), где излагается новостное событие с деталями.

В статье *Élections régionales: qui a gagné?* (Региональные выборы: кто победил?) во «Lead» (Вводке) сообщается: *Pour choisir quel parti gouvernera leur région, les Français ont voté 2 fois: le dimanche 6 décembre, pour le premier tour des élections, et le dimanche 13 décembre pour le second tour*¹⁷⁴ (Чтобы выбрать, какая

¹⁷⁴ *Élections régionales: qui a gagné?* // 1jour1actu. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elections-regionales-qui-a-gagne-66760> (дата обращения: 15.09.2023).

партия будет править их регионом, французы проголосовали 2 раза: в воскресенье, 6 декабря, в первом туре выборов и в воскресенье, 13 декабря, во втором туре), на основном фото читатель видит тот момент, когда гражданин страны предоставляет свою карту на избирательном участке для получения разрешения проголосовать (рис. 11а). Так журналист подчеркивает, что выбор делают сами жители региона. Затем рядом с информацией, изложенной в «Body» (Теле), о том, какие партии победили и в каком регионе, присутствует карта (рис. 11б), на которой даны результаты голосования. После этого молодой читатель видит диаграмму (рис. 11в) «Процент проголосовавших в первом и во втором туре» и в «Background-2» (Фоне-2) узнает, что высокий процент явки избирателей помешал партии «Национальный фронт» победить в заключительном туре.

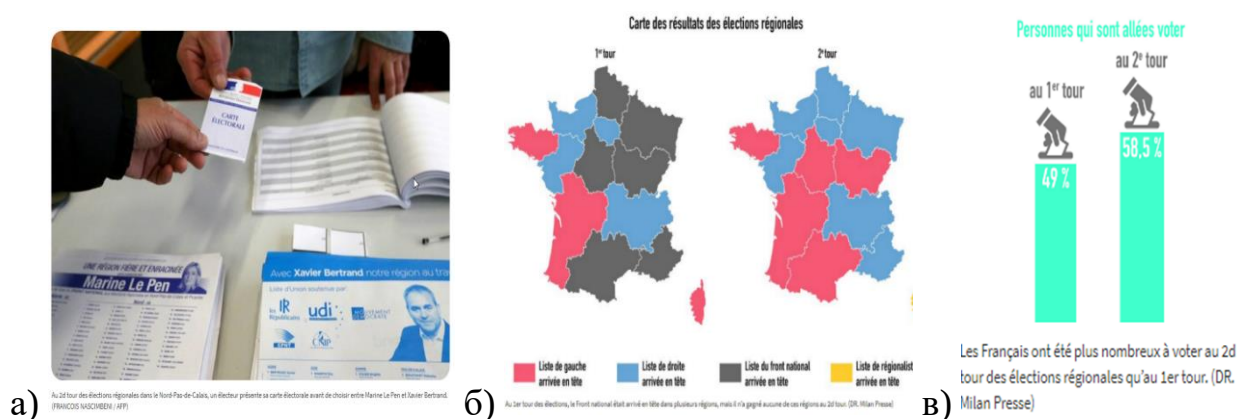


Рисунок 11. Иллюстрации к статье *Élections régionales: qui a gagné?*

Основное фотоизображение, расположенное после «Lead» (Вводки), раскрывает не только основное содержание, но и дополнительную информацию, предоставленную в «Background-1» (Фоне-1) и «Background-2» (Фоне-2) новостного текста политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант).

Например, в статье *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes* (Правительство делает шаг в сторону «желтых жилетов») после «Lead» (Вводки) на фото события (рис. 12) изображена улица, заполненная людьми, напротив Триумфальной арки.

В «Background-1» (Фоне-1) описано то, что происходит на основном фотоснимке статьи: *Trois samedis de suite, des milliers de gilets jaunes ont bloqué de nombreuses routes dans tout le pays et ont manifesté dans les rues des grandes villes*¹⁷⁵ (Три субботы подряд тысячи «желтых жилетов» перекрывали большинство дорог по всей стране и выходили на улицы крупных городов).



Samedi 1er décembre, sur les Champs-Élysées, à Paris (© Michel Stoupak/NurPhoto/AFI)

Рисунок 12. Иллюстрация к статье *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes*

В статье *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?* (Между Эммануэлем Макроном и Марин Ле Пен: кто станет президентом?) после «Lead» (Вводки) на фото политика (рис. 13) изображены два кандидата на пост президента Франции – Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен. Информация о них и о целях, которые они ставят перед собой, если победят на выборах, излагается только в «Background-2» (Фоне-2): *Emmanuel Macron, grand vainqueur de ce premier tour, était encore inconnu des Français il y a trois ans... Marine Le Pen, la candidate du Front National, est, elle aussi, sortie de l'ombre pour se hisser à la 2e place de ce premier tour*¹⁷⁶ (Эммануэль Макрон, главный победитель этого первого раунда, был еще не известен французам три года назад... Марин Ле Пен, кандидат от Национального фронта, также вышла из тени и заняла 2-е место в этом первом туре).

¹⁷⁵ *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes* // 1jour1actu. – 05.12.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-gouvernement-fait-un-pas-vers-les-gilets-jaunes> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁷⁶ *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?* // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).



Emmanuel Macron et Marine Le Pen sont les deux candidats qualifiés pour le second tour de l'élection présidentielle qui aura lieu le 7 mai, AFP PHOTO / Eric FEFERBERG AND JOEL SAGET

Рисунок 13. Иллюстрация к статье *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?*

Среди 9 новостных текстов со структурой «Diamond» (Бриллиант) в журнале «1jour1actu» встретилась одна (*Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle*¹⁷⁷ (Николя Саркози не будет баллотироваться на президентских выборах)), в конце которой присутствует образовательное видео о том, какую партию называют «левой», а какую – «правой». Данное видео помогает молодому читателю лучше разобраться в политических терминах и политическом устройстве страны.

Изучение статей политической тематики с иллюстративно-изобразительным материалом и структурой текста «Diamond» (Бриллиант) в журнале «1jour1actu» показало, что основное изображение, расположенное после «Lead» (Вводки), отражает содержание главного новостного события, описанного во «Lead» (Вводке), а также дополнительную информацию, сообщаемую в «Background-1» (Фоне-1) или «Background-2» (Фоне-2).

В ходе количественного подсчета иллюстративно-изобразительного материала, присутствующего в новостных текстах политического характера со структурой «Diamond» (Бриллиант), была составлена диаграмма (рис. 14),

¹⁷⁷ Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 15.09.2023).

отражающая результаты в процентном соотношении: фотоизображение используется в 73 % текстов; инфографика – 18 %; видео – 9 %.

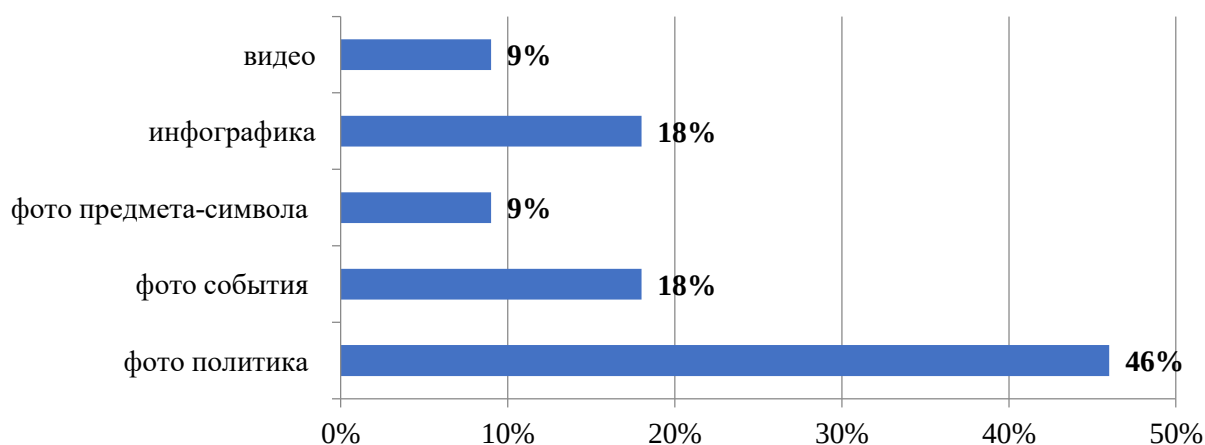


Рисунок 14. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант)

«Pyramid» (Пирамида)

В статьях с новостным текстом политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) в детском журнале «l'jourlactu» было отмечено употребление следующего иллюстративно-изобразительного материала: фотоизображения (политика; события; карикатура), инфографика (схематическое изображение административно-территориальных единиц), графика (коллаж, созданный при помощи графических редакторов) и видео. Рассмотрим ниже взаимосвязь данного иллюстративно-изобразительного материала со структурными элементами новостного текста: «Lead» (Вводкой), «Beginning» (Началом) (общеизвестные факты), «Middle» (Серединой) (недавние события), «End» (Концом) (новостное событие).

В статье *L'Ukraine a un nouveau président* (На Украине новый президент) во «Lead» (Вводке) молодому читателю сообщается: *Dimanche 25 mai, des élections présidentielles avaient lieu en Ukraine. Petro Porochenko a été élu dès le premier tour,*

*avec 54 % des voix. C'est le nouveau président de l'Ukraine*¹⁷⁸ (В воскресенье, 25 мая, на Украине прошли президентские выборы. Петр Порошенко был избран в первом туре, набрав 54 % голосов. Это новый президент Украины). Далее он видит фото политика – Петра Порошенко (рис. 15).



Le nouveau président ukrainien, Petro Porochenko. (AFP / Sergii Kharchenko NurPhoto)

Рисунок 15. Иллюстрация к статье *L'Ukraine a un nouveau président*

В статье *La colère gronde en Biélorussie* (Протесты в Белоруссии) основное фото события (рис. 16), на котором видно много людей, а на первом плане изображена девушка с нахмуренными бровями, громко кричащая с поднятым кулаком, передает недовольство граждан страны. Содержание данной фотографии раскрывается в «End» (Конце): *Le 16 août, ils étaient des dizaines de milliers à défiler à Minsk, pour réclamer le départ d'Alexandre Loukachenko*¹⁷⁹ (16 августа десятки тысяч людей собрались в Минске, чтобы потребовать ухода Александра Лукашенко). Иллюстрация повторяет информацию новостного текста, создавая репетиционную взаимосвязь.

¹⁷⁸ *L'Ukraine a un nouveau président* // 1jour1actu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁷⁹ *La colère gronde en Biélorussie* // 1jour1actu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 16. Иллюстрация к статье *La colère gronde en Biélorussie*

Среди новостных текстов политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) в детском журнале «1jour1actu» встретилось фотоизображение, которое дополнено карикатурой, что не было замечено в предыдущих структурах изложения новостной информации.

В статье *Comment est élu le président des États-Unis?*¹⁸⁰ (Как избирается президент Соединенных Штатов?) объясняется процедура избрания президента в США. После «Lead» (Вводки) молодой читатель видит фотографию Белого дома, где заседает американский президент (рис. 17). На фотографии на крыше дома нарисован развевающийся флаг, а у входа в здание изображены карикатуры двух кандидатов на пост президента США – Хиллари Клинтон и Дональда Трампа – и между ними вопросительный знак на красном фоне. В конце статьи есть два информационных видео, в которых рассказывается о кандидатах в президенты: кем они являются и чем они знамениты. В данном случае фото связано с дополнительной информацией и обладает аддитивной взаимосвязью с новостным текстом, указывая, что выборы пройдут между Хиллари Клинтон и Дональдом Трампом.

¹⁸⁰ Comment est élu le président des États-Unis? // 1jour1actu. – 05.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/election-presidentielle-etats-unis-21690> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 17. Иллюстрация к статье *Comment est élu le président des États-Unis?*

Была выявлена одна статья с новостным текстом со структурой «Pyramid» (Пирамида) под названием *Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer?*¹⁸¹ (Почему Украина разрывается на части), в которой информация изложена в виде видеоформата со срисованными иллюстрациями.

Изучение креолизации статей с информацией, изложенной по структуре «Pyramid» (Пирамида) в детском журнале «1jour1actu», показало, что основной иллюстративно-изобразительный материал, используемый после «Lead» (Вводки), может быть взаимосвязан с сообщаемой информацией во «Lead» (Вводке), в «End» (Конце), а также в виде видеоролика.

Количественный подсчет иллюстративно-изобразительного материала представлен на рисунке 18: 50 % текстов содержат фотоизображения; 10 % – инфографику; 30 % – видео.

¹⁸¹ Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer? // 1jour1actu. – 24.02.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-lukraine-est-elle-en-train-de-se-dechirer> (дата обращения: 15.09.2023).

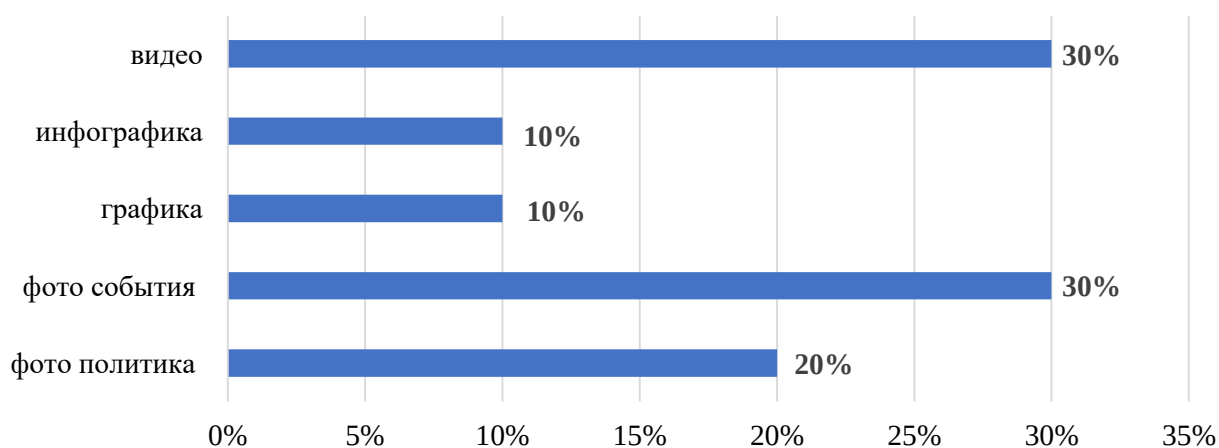


Рисунок 18. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида)

«Cake» (Торт)

В новостных текстах политической тематики с новой выявленной структурой «Cake» (Торт), адресованных детям 8–12 лет, во французском журнале «1jour1actu» было отмечено использование следующего иллюстративно-изобразительного материала: фотоизображения (политика, события, предмета-символа) и инфографика (календарь мероприятий). В этих статьях не использовался видеоматериал для изложения новостной политической информации, в отличие от предыдущих. Рассмотрим на примерах взаимосвязь иллюстративно-изобразительного материала с элементами новостного текста со структурой «Cake» (Торт): «Lead» (Вводкой), «Body» (Телом), «Background» (Фоном).

В статье *Les annonces du président Macron après le grand débat* (Объявления президента Макрона после больших дебатов) во «Lead» (Вводке) сообщается: ***Le président de la République, Emmanuel Macron, a dressé jeudi soir le bilan du grand débat national. Son discours était très attendu, notamment par les «gilets jaunes», qui manifestent depuis le mois de novembre pour réclamer des changements dans le pays***¹⁸² (Президент Республики, Эммануэль Макрон, подвел итоги основных

¹⁸² Les annonces du président Macron après le grand débat // 1jour1actu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

национальных дебатов в четверг вечером. Его выступление было долгожданным, особенно со стороны «желтых жилетов», которые с ноября протестуют с требованием перемен в стране). После нее молодой читатель видит фото события (рис. 19), демонстрирующее информацию, изложенную в первом предложении «Lead» (Вводки).



Le président Emmanuel Macron, jeudi soir, face aux journalistes. (© L'observateur Martin / AFP)

Рисунок 19. Иллюстрация к статье *Les annonces du président Macron après le grand débat*

В статье *François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles* (Франсуа Фийон будет кандидатом от правых на пост президента) после «Lead» (Вводки), в которой сообщается: *C'est officiel, François Fillon sera candidat à la prochaine élection présidentielle, qui aura lieu en France au printemps 2017*¹⁸³ (Официально Франсуа Фийон будет кандидатом на следующих президентских выборах, которые состоятся во Франции весной 2017 года), представлено фото политика – Франсуа Фийона, который, положив свою руку на сердце, символически благодарит своих избирателей (рис. 20). В данном случае фото политика обладает интегративной взаимосвязью с новостным текстом.

¹⁸³ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).



François Fillon s'adresse aux militants qui l'ont soutenu, après l'annonce des premiers résultats de la primaire. © AFP PHOTO / Eric FEFERBERG

Рисунок 20. Иллюстрация к статье *François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles*

Новостной текст политического характера со структурой «Cake» состоит из чередования «Body» (Тела) (новостная информация) и «Background» (Фона) (дополнительная). При изучении иллюстративно-изобразительного материала среди 6 выявленных статей с подобной структурой новостного текста была замечена одна (*Le nouveau Président est déjà au travail* (Новый президент уже работает)), в которой основное фотоизображение раскрывало содержание одной из частей «Body» (Тела). После «Lead» (Вводки) молодой читатель видит фото события (рис. 21), на котором изображены совместно нынешний и будущий президенты Франции на официальной встрече.



Le Président sortant François Hollande guide symboliquement le Président élu Emmanuel Macron, lors de sa première cérémonie officielle, le 8 mai. © Philippe Wojazer / AFP

Рисунок 21. Иллюстрация к статье *Le nouveau Président est déjà au travail*

В структурном компоненте новостного текста «Body» (Тело) дается следующий комментарий к фотографии, который дополняет ее: *Dès le lendemain de*

*l'élection, ce lundi, Emmanuel Macron a assisté à la commémoration du 8 mai 1945, jour de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Aux côtés de François Hollande, c'était sa toute première apparition comme nouveau président*¹⁸⁴ (Уже на следующий день после выборов, в этот понедельник, Эммануэль Макрон присутствовал на праздновании 8 мая 1945 года, дня окончания Второй мировой войны. **Вместе с Франсуа Олландом** это было его первое появление в качестве нового президента).

Также было отмечено использование основного изображения, содержание которого не раскрывается в новостном тексте, в статье *Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir!*¹⁸⁵ (Президентские выборы 2017 года: что нужно знать!). В ней рассмотрено, как проходят выборы во Франции, кто может принимать в них участие. После «Lead» (Вводки) молодой читатель видит фотографию Елисейского дворца с красной дорожкой до его входа (рис. 22), но в новостном тексте ни одного слова не упомянуто про это здание. Тем самым журналист дополняет новостной текст, указывая читателю, что данное здание является резиденцией президента страны.



Рисунок 22. Иллюстрация к статье *Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir!*

¹⁸⁴ Le nouveau Président est déjà au travail // l'jourlactu. — 10.05.2017. — Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁸⁵ Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir! // l'jourlactu. — 14.03.2017. — Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/presidentielle-2017-ce-qu'il-faut-savoir-53126> (дата обращения: 10.09.2022).

Изучая взаимосвязь основного иллюстративно-изобразительного материала, представленного после «Lead» (Вводки) в новостном тексте политической тематики со структурой «Cake» (Торт) в детском журнале «ljourlactu», можно отметить, что его содержание раскрывается чаще всего во «Lead» (Вводке), но иногда и в «Body» (Теле), в котором тоже сообщается о главном новостном событии.

Согласно количественному подсчету, фотоизображения составили 86 %, инфографика – 14 % от общего количества встреченных изображений в новостных текстах политической тематики со структурой «Cake» (Торт).

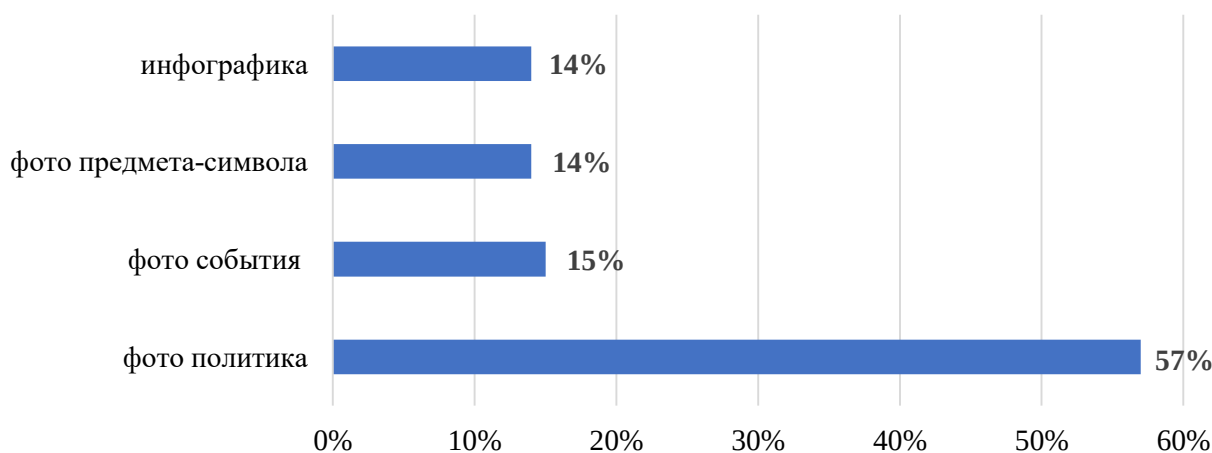


Рисунок 23. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Cake» (Торт)

«Hourglass Style» (Песочные часы)

В статьях с новостным текстом политического характера со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы), выявленных в детском журнале «ljourlactu», было отмечено использование следующего иллюстративно-изобразительного материала: фотоизображения (фото политика; фото события) и видео. В отличие от других структур, в этих статьях не было замечено употребления инфографики и фото предмета-символа. Рассмотрим взаимосвязь иллюстративно-изобразительного материала со структурными элементами новостного текста: «Lead» (Вводкой), «Body» (Телом) (перефразируемая информация из «Lead»

(Вводки)), «Background» (Фоном) (дополнительная информация, связанная с новостной), «The Turn» (Точкой перехода) (момент перехода на хронологическое повествование), «Beginning» (Началом) (общеизвестные факты) / «Middle» (Серединой) (дополнительная информация одной тематики с «Background» (Фоном)), «End» (Концом) (повтор новостного события).

В статье под названием *C'est quoi, la déchéance de nationalité?* (Что такое лишение гражданства?) из «Lead» (Вводки) молодой читатель узнает: *Après plusieurs semaines de discussions, la déchéance de nationalité vient d'être votée à l'Assemblée. Cette mesure, désormais inscrite dans la Constitution, a été décidée à la suite des attentats meurtriers du 13 novembre à Paris*¹⁸⁶ (После нескольких недель обсуждений в Ассамблее только что было принято решение о лишении гражданства. Эта мера, которая теперь закреплена в Конституции, была принята после смертоносных терактов 13 ноября в Париже), и видит репетиционно связанное с информацией из «Lead» (Вводки) фото события (рис. 24), на котором представлено собрание политиков в Ассамблее, внимательно слушающих выступление премьер-министра.



Le 9 février, le premier ministre Manuel Valls a défendu à l'Assemblée, devant les députés, la déchéance de nationalité. © Jacques Demarthon/ AFP

Рисунок 24. Иллюстрация к статье *C'est quoi, la déchéance de nationalité?*

В статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote* (Дебаты между турами: решающая дуэль перед голосованием) после «Lead» (Вводки)

¹⁸⁶ *C'est quoi, la déchéance de nationalité?* // ljourlactu. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 10.09.2022).

читатель видит фото политиков (рис. 25), структура которого подчеркивает противопоставление Эммануэля Макрона и Марин Ле Пен. Они изображены в момент речи, будто они что-то кому-то доказывают.



Рисунок 25. Иллюстрация к статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote*

В данном случае содержание иллюстративного материала раскрывается в «Background» (Фоне) новостного текста, в котором сообщается дополнительная информация по новостному событию статьи: *...ce débat au cours duquel Marine Le Pen et Emmanuel Macron se sont affrontés de façon virulente dès les premières minutes... avec des mots et des punch lines: ce sont les phrases chocs prononcées par les 2 candidats hier soir*¹⁸⁷ (...в этих дебатах, во время которых Марин Ле Пен и Эммануэль Макрон с первых минут яростно столкнулись друг с другом... словами и шутками: это были шокирующие фразы, произнесенные 2 кандидатами прошлой ночью). Журналист с помощью фото политиков подчеркивает оживленные дебаты кандидатов.

В статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président* (Венесуэльцы очень злы на своего президента) после «Lead» (Вводки) представлено фото события (рис. 26), на котором видны митингующие жители Венесуэлы. Содержание данной фотографии повторно раскрывается в «Body» (Теле) новостного текста, где описывается новостное событие статьи: *Depuis début avril, à Caracas, la capitale du*

¹⁸⁷ Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 10.09.2022).

Venezuela, comme dans la plupart des villes du pays, **des centaines de milliers d'habitants manifestent**: ils réclament le départ immédiat du président en place, Nicolas Maduro¹⁸⁸ (С начала апреля в столице Венесуэлы Каракасе, как и в большинстве городов страны, **сотни тысяч жителей протестуют**: они требуют немедленного ухода действующего президента Николаса Мадуро).



Dans les rues de Caracas, la capitale du Venezuela, des manifestants protestent contre le président avec le drapeau de leur pays dans les mains. © Juan Barreto

Рисунок 26. Иллюстрация к статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président*

Также было отмечено использование журналистом изобразительного материала, который демонстрирует информацию, представленную в «The Turn» (Точке перехода) новостного текста.

Так, в статье *Que se passe-t-il au Venezuela?* (Что происходит в Венесуэле?) после «Lead» (Вводки) молодой читатель наблюдает фото события (рис. 27), на котором представлено многочисленное количество людей, идущих с сумками по дороге. Информация, изложенная в «The Turn» (Точке перехода), подтверждает основную иллюстрацию: *Il est difficile d'estimer combien de Vénézuéliens ont quitté leur pays à cause de la misère. Cependant, l'organisme chargé de les compter estime qu'ils seraient 1,6 million*¹⁸⁹ (Трудно оценить, сколько венесуэльцев покинули свою

¹⁸⁸ Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président // 1jour1actu. – 26.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁸⁹ Que se passe-t-il au Venezuela? // 1jour1actu. – 12.09.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/que-se-passe-t-il-au-venezuela-10984> (дата обращения: 10.09.2022).

страну из-за страданий. По оценкам агентства, отвечающего за их подсчет, их будет 1,6 миллиона).



Des centaines de milliers de Vénézuéliens ont quitté leur pays, souvent à pied. Ils espèrent trouver de meilleures conditions de vie ailleurs. (© AFP PHOTO/Luis ROBAYO)

Рисунок 27. Иллюстрация к статье *Que se passe-t-il au Venezuela?*

В статьях с новостным текстом политического характера со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) в детском журнале «1jour1actu» использовался не только изобразительный, но и видеоматериал, изложенный по данной структуре, в следующих статьях: *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?*¹⁹⁰ (Что значит, что Франция будет править Европой?), *C'est quoi, la gauche et la droite en politique?*¹⁹¹ (Что такое левые и правые в политике?).

В ходе изучения взаимосвязи структурных элементов новостного текста с иллюстративно-изобразительным материалом, представленным после «Lead» (Вводки) в статьях из детского журнала «1jour1actu», было выявлено, что фотоизображения отражают содержание как «Body» (Тела), в котором сообщается о новостном событии, так и «Background» (Фона) – связанной с ним дополнительной информации. Также содержание иллюстрации может раскрываться в таких элементах, как «Lead» (Вводка) и «The Turn» (Точка перехода).

¹⁹⁰ *Ça veut dire quoi, que la France préside l'Europe?* // 1jour1actu. – 03.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/ca-veut-dire-quoi-que-la-france-preside-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

¹⁹¹ *C'est quoi, la gauche et la droite en politique?* // 1jour1actu. – 10.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-gauche-et-la-droite-en-politique> (дата обращения: 10.09.2022).

Результаты количественного подсчета используемого в новостных текстах политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы) иллюстративно-изобразительного материала (рис. 28) показали, что большая часть приходится на фотоизображения – 63 %, куда входят фото политика (13 %) и фото события (50 %). Видео составили 37 % от всего иллюстративно-изобразительного материала.

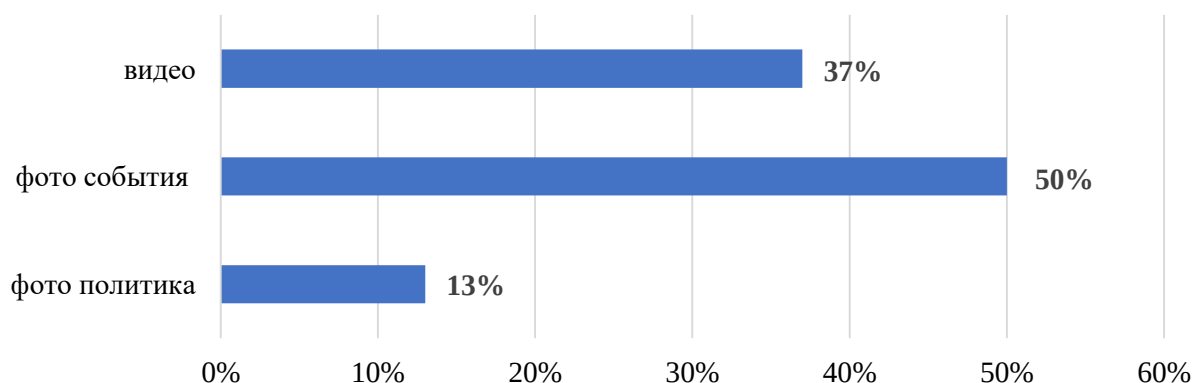


Рисунок 28. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Hourglass Style» (Песочные часы)

«Kebab» (Кебаб)

Новостные тексты политического характера со структурой «Kebab» (Кебаб) также обладают иллюстративно-изобразительным материалом в детском журнале «1jour1actu», ориентированном на возраст 8–12 лет. В ходе исследования в них были выявлены фотоизображения (политика, события, предмета-символа) и видео. Рассмотрим на примерах взаимосвязь иллюстративно-изобразительного материала с элементами новостного текста: «Lead» (Вводкой), первым или вторым «Anecdote» (Повествовательным крючком), «Background» (Фоном) (часть новостного текста, сообщающая общую информацию; последствия; события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным).

В статье *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix* (Украинцы голосуют за Европу и за мир) после «Lead» (Вводки) читатель видит фото события (рис. 29), на котором запечатлен момент опускания бюллетеня в урну. Содержание

данной фотографии раскрывается в «Title» (Заголовке) статьи, так как глагол *voter* (голосовать) употребляется в настоящем времени. А в начале новостного текста в «Anecdote» (Повествовательном крючке) это событие представлено как прошедшее – используется временная форма глагола в Le Passé Composé: *ont élu, ont préféré*; также приводятся факты и результаты проведенного голосования: *Dimanche 26 octobre, les Ukrainiens ont élu leurs députés: ils ont préféré les partis qui veulent développer un rapprochement entre l'Ukraine et l'Union européenne, plutôt que les partis qui veulent conserver une relation forte avec la Russie*¹⁹² (В воскресенье, 26 октября, украинцы **избрали** своих депутатов: они **предпочли** партии, которые хотят **добиться сближения Украины с Европейским союзом**, а не партии, которые хотят сохранить прочные отношения с Россией). Данным фото события журналист показывает, что выбор был сделан именно жителями страны.



Dimanche en Ukraine, les soldats ont laissé les fusils pour aller voter. (©Vladimir Shtanko / ANADOLU AGENCY)

Рисунок 29. Иллюстрация к статье *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix*

В статье *La Crimée n'est plus en Ukraine* (Крыма больше нет в составе Украины) информация, изложенная в начале новостного текста в «Anecdote» (Повествовательном крючке), раскрывает содержание фото события (рис. 30), так как там сообщается: *Dimanche, en Crimée, plus de 9 habitants sur 10 ont voté pour dire «oui» à l'annexion de leur région par la Russie. Dans cette région, il est vrai, une grosse*

¹⁹² Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix // 1jour1actu. – 28.10.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения: 15.09.2023).

*part de la population se sent plus proche de la Russie que de l'Ukraine*¹⁹³ (В воскресенье в Крыму более 9 из 10 жителей проголосовали за то, чтобы сказать «да» аннексии их региона Россией. Правда, что в этом регионе большая часть населения чувствует себя ближе к России, чем к Украине), а на фотографии представлена маленькая девочка, идущая с огромным российским флагом, символизирующим, что не только взрослые отдают свой голос за Россию. Видно, что фото события обладает интегративной взаимосвязью с новостным текстом, так как дополняет изображение.



Sur cette photo, tu peux voir un enfant ukrainien habitant la Crimée en train de porter un drapeau russe géant. La Crimée vient d'être annexée par la Russie. © FILIPPO MONTEFORTE / AFP

Рисунок 30. Иллюстрация к статье *La Crimée n'est plus en Ukraine*

В статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* (Готовится второй тур президентских выборов) после «Lead» (Вводки) представлены фотографии (рис. 31) двух претендентов на пост президента среди жителей страны, демонстрирующие, что они общаются с населением. Данные изображения выделяют информацию, сообщаемую в конце новостного текста во втором «Anecdote» (Повествовательном крючке): *Marine Le Pen et Emmanuel Macron ont une dizaine de jours pour convaincre les électeurs de voter pour eux: ils repartent donc en campagne*¹⁹⁴ (У Марин Ле Пен и Эммануэля Макрона есть десять дней, чтобы

¹⁹³ La Crimée n'est plus en Ukraine // 1jour1actu. – 18.03.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimee-russe-45597> (дата обращения: 15.09.2023).

¹⁹⁴ Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare // 1jour1actu. – 27.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения: 15.09.2023).

убедить избирателей проголосовать за них: поэтому они снова приступают к своей избирательной кампании).



Рисунок 31. Иллюстрации к статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare*

Отмечается использование видеоматериала вместо фотоизображения в новостных текстах со структурой «Kebab» (Кебаб), адресованных детям 8–12 лет. В видео слово в слово рассказывается о том, что написано в новостном тексте. Например, в статье под названием *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*¹⁹⁵ (Почему нас так интересует избрание президента США?).

Взаимосвязь иллюстративно-изобразительного материала с элементами новостного текста со структурой «Kebab» (Кебаб) показала, что фотоизображения, представленные после «Lead» (Вводки), передают информацию, которая изложена в первом или во втором «Anecdote» (Повествовательном крючке), в самой «Lead» (Вводке) или даже в «Title» (Заголовке) статьи.

Количественный подсчет иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политического характера со структурой «Kebab» (Кебаб) в детском журнале «1jour1actu» свидетельствует о том, что фотоизображения преобладают в данных статьях и составляют 73 % (рис. 32). Видеоматериал применяется в 9 % случаев.

¹⁹⁵ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

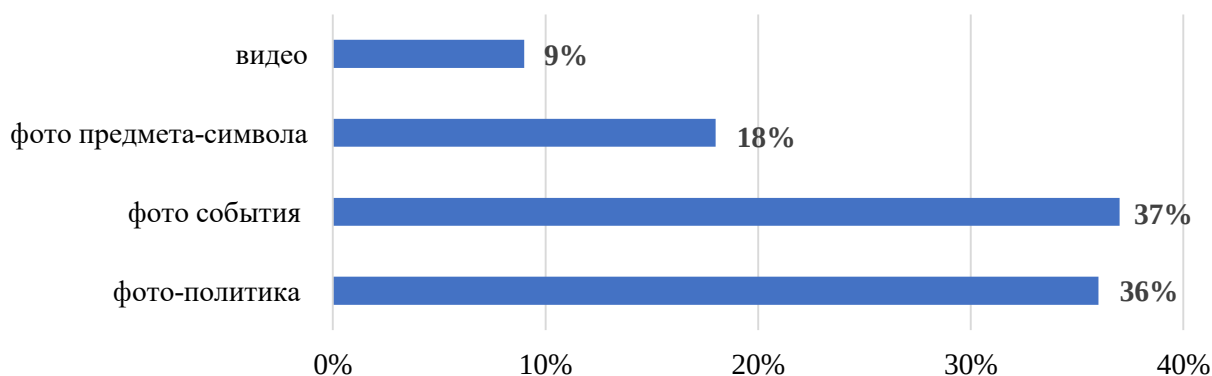


Рисунок 32. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных статьях политического характера со структурой «Kebab» (Кебаб)

«Martini Glass» (Бокал мартини)

Иллюстративно-изобразительный материал в статьях с новостным текстом политического характера со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) в детском журнале «1jour1actu» представлен только в виде фотоизображений (фото политика и фото события), в отличие от статей с другими моделями изложения новостных текстов. Рассмотрим иллюстративно-изобразительный материал во взаимосвязи со структурой новостного текста. Иллюстративный материал в данных статьях также находится после «Lead» (Вводки), затем идет «Background» (Фон) с общеизвестными фактами или прошлыми событиями, связанными с новостным событием, и «Storytelling» (Повествование) – хронологическое повествование до «Kicker» (Кикера) – неожиданного поворота.

В статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?* (Кто такая Тереза Мэй, премьер-министр, который подписал Брексит?) во «Lead» (Вводке) сообщается: *Le 28 mars dernier, la Première ministre britannique, Theresa May, a signé le document officiel qui lance la procédure du Brexit, c'est-à-dire la séparation du Royaume-Uni et de l'Union européenne*¹⁹⁶ (28 марта прошлого года

¹⁹⁶ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

премьер-министр Великобритании Тереза Мэй подписала официальный документ, который запускает процедуру Brexit, то есть разделение Великобритании и Европейского союза). Молодой читатель наблюдает фото события (рис. 33), на котором изображена Тереза Мэй, подписывающая документы, что свидетельствует о репетиционной взаимосвязи иллюстративно-изобразительного материала с «Lead» (Вводкой) новостного текста.



La Première ministre britannique, Theresa May, signant la lettre officielle qui lance le Brexit. (© AFP Photo / POOL / C. Furlong)

Рисунок 33. Иллюстрация к статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?*

В статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* (Президент: Олланд сдается, Вальс баллотируется) фотоматериал также связан с «Lead» (Вводкой): *Ça y est, le Premier ministre Manuel Valls a annoncé sa candidature à l'élection présidentielle. De son côté, le président François Hollande a renoncé à se présenter à sa propre succession*¹⁹⁷ (Вот и все, премьер-министр Мануэль Вальс объявил о своей кандидатуре на президентских выборах. Со своей стороны, президент Франсуа Олланд отказался баллотироваться на пост своего преемника). На фото политика (рис. 34) читатель видит Франсуа Олланда, идущего с опущенной головой, и Мануэля Вальса, наоборот, смотрящего уверенно вперед с поднятой головой. В данном случае информация новостного текста поясняет читателю иллюстративный материал.

¹⁹⁷ *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* // 1jour1actu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).



Le président François Hollande (à gauche) ne sera pas candidat (©PATRICK KOVARIK/AFP). En revanche, son Premier ministre Manuel Valls (à droite) espère bien représenter le Parti socialiste à l'élection présidentielle (©Thomas SAMSON/AFP).

Рисунок 34. Иллюстрация к статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente*

Также встретила одна статья с новостным текстом политического характера со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), в которой содержание изобразительного материала не раскрывается: статья *Donald Trump restera-t-il président?*¹⁹⁸ (Останется ли Дональд Трамп президентом?) содержит фотографию Дональда Трампа, покидающего самолет (рис. 35). В статье шла речь о том, что граждане страны недовольны своим президентом и хотят организовать процедуру импичмента. Фото политика вводит в заблуждение читателя, так как не соответствует информации, изложенной в новостном тексте.



Donald Trump sortant de l'avion présidentiel (© AFP)

Рисунок 35. Иллюстрация к статье *Donald Trump restera-t-il président?*

¹⁹⁸ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. — 14.10.2019. — Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

Изучение иллюстративно-изобразительного материала, используемого в статьях с новостным текстом политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини), показало, что содержание иллюстративно-изобразительного материала чаще всего взаимосвязано с «Lead» (Вводкой) новостного текста, в которой кратко сообщается о главном событии. Но также журналист прибегает к фотоизображениям, которые не отражают информацию статьи, что встречается реже.

Результаты количественного подсчета (рис. 36) демонстрируют, что фото политика употребляются чаще (86 %), а фото события менее популярны (14 %).

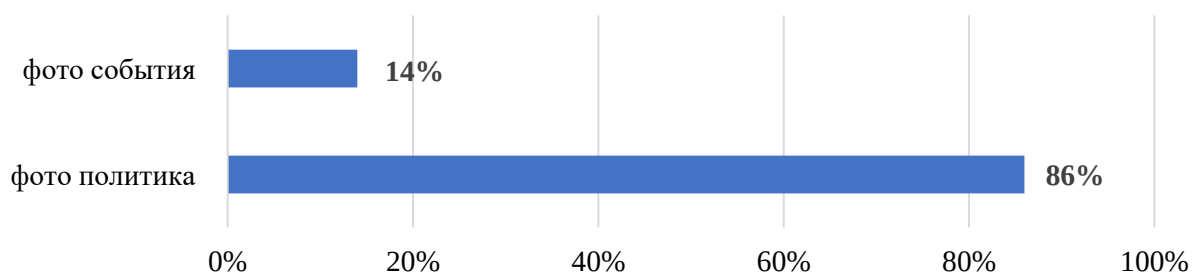


Рисунок 36. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини)

Итак, согласно рассмотренному иллюстративному материалу, используемому в выявленных статьях с новостным текстом политического характера с разными структурами изложения информации во французском журнале «l'jour1actu», ориентированном на возраст 8–12 лет, можно сделать вывод, что в основном журналист прибегает к фотоизображениям. Чаще всего после «Lead» (Вводки) молодой читатель видит фото политика или фото события, реже встречается фото предмета-символа. Вместо изобразительного элемента журналист иногда вставляет видео после «Lead» (Вводки) или использует его в качестве новостного текста. Данное видео представляет собой рисованный материал с обозначениями и комментариями диктора, что является главным

отличием от креолизованного материала, адресованного взрослой аудитории. Также в детском журнале может присутствовать инфографика: диаграммы, географические карты, схематические изображения административно-территориальных единиц; графика: коллаж, созданный при помощи графических редакторов. Следует отметить, что журналист прибегает как к одному, так и к нескольким элементам иллюстративно-изобразительного материала. После «Lead» (Вводки) фотоизображение всегда имеет большой размер (15x21), а уже в новостном тексте при его наличии формат будет меньше (10x15 и 10x10).

Основной иллюстративно-изобразительный материал, представленный после «Lead» (Вводки), взаимосвязан и с другими структурными элементами новостного текста. Содержание изображения может не только раскрываться в тех структурах, где сообщается о новостном событии, но и относиться к дополнительной информации. Иногда журналист использует фотоизображение, описание которого отсутствует в новостном тексте, но оно может демонстрировать политического деятеля, о котором идет речь, или имплицитно сообщать о главном событии. В таблице 15 представлены компоненты структуры новостного текста, в которых раскрывается содержание иллюстративно-изобразительного материала.

Таблица 15. Структурные компоненты новостного текста, ориентированного на детей, и содержание иллюстративного материала

Название структуры новостного текста	Компоненты, в которых раскрывается содержание иллюстративного материала
«Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)	Первое предложение «Lead» (Вводки) или «Body» (Тело) (новостное событие); «Background-1» (Фон-1) или «Tail» (Хвост) (дополнительная информация)
«Diamond» (Бриллиант)	«Lead» (Вводка) (новостное событие), «Background-1» (Фон-1) или «Background-2» (Фон-2) (дополнительная информация)
«Pyramid» (Пирамида)	«Lead» (Вводка) или «End» (Конец) (новостное событие)
«Cake» (Торт)	«Lead» (Вводка) или «Body» (Тело) (новостное событие); нет информации в статье

«Hourglass Style» (Песочные часы)	«Lead» (Вводка) или «Body» (Тело) (новостное событие); «Background» (Фон) (дополнительная информация) или «The Turn» (Точка перехода)
«Kebab» (Кебаб)	«Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), первый или второй «Anecdote» (Повествовательный крючок) (новостное событие)
«Martini Glass» (Бокал мартини)	«Lead» (Вводка) (новостное событие); нет информации в статье

Иллюстративно-изобразительный материал в статьях политического характера в детском журнале «1jour1actu» чаще всего обладает репетиционной взаимосвязью с информацией, сообщаемой в тех или иных структурных компонентах (35 %). Реже встречаются выделительная и интегративная взаимосвязи (23 %). Редко применяются аддитивная (11 %) и оппозитивная (8 %) взаимосвязи (рис. 37).

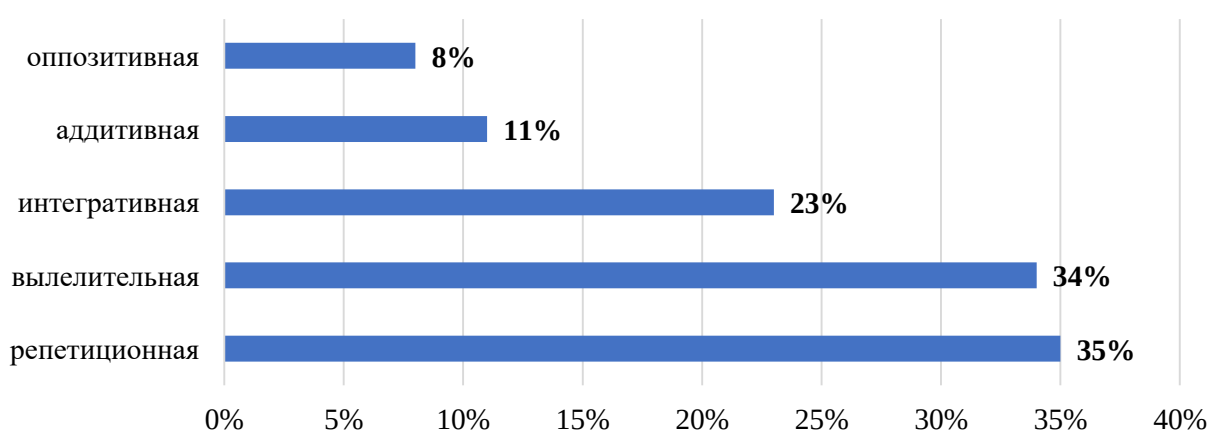


Рисунок 37. Частота реализации типов взаимосвязи иллюстративного материала с компонентами новостного текста, адресованного детям

Частое использование репетиционной взаимосвязи иллюстративного материала с новостным текстом оправдано тем, что данная возрастная группа, согласно своему развитию, лучше запоминает и усваивает материал, когда задействовано несколько каналов восприятия: в данном случае это зрительный (изображение); зрительно-кинестетически-слуховой (чтение текста). Ребенок 8–12

лет привык, что письменный текст должен совпадать с картинкой, которую он видит, поэтому аддитивная и тем более оппозитивная взаимосвязи применяются редко.

3.2. Корреляция иллюстративно-изобразительного материала и структурных элементов новостных текстов, ориентированных на подростков

В подростковом журнале «GEOAdo», ориентированном на возраст 10–15 лет, был рассмотрен иллюстративно-изобразительный материал, представленный в 50 статьях политической тематики (105426 знаков без пробелов). Данный материал присутствует только после «Title» (Заголовка) перед «Lead» (Вводкой) в единичном количестве, в отличие от детского журнала «1jour1actu», в котором может содержаться несколько фотоизобразительных элементов.

На основе статей с новостными текстами политической тематики, имеющих разные модели изложения информации в журнале «GEOAdo», было обнаружено использование фотоизображений, графики и инфографики. Рассмотрим их взаимосвязи со структурными элементами новостных текстов.

«Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

Статьи с новостным текстом политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) обладают фотоизобразительным материалом: фото политика; фото события; фото предмета-символа; фотоплакат, коллаж, созданный при помощи графического редактора. Рассмотрим взаимосвязь данного иллюстративно-изобразительного материала с компонентами новостного текста: «Lead» (Вводкой), «Body» (Телом) (новостное событие), «Background-1» (Фоном-1) или «Background-2» (Фоном-2), «Tail» (Хвостом) (дополнительная информация).

В статье *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage* (Равенство женщин и мужчин, президент обязуется) после «Title» (Заголовка) читатель видит фотографию (рис. 38) с места события: Эммануэль Макрон выступает перед французами, позади него размещен плакат с названием мероприятия: *Grande cause du quinquennat pour l'égalité femmes-hommes* (Главная цель пятилетки – равенство женщин и мужчин).

Данное событие освещено во «Lead» (Вводке): *Dans un grand discours, le 25 novembre 2017, Emmanuel Macron a détaillé les mesures pour renforcer l'égalité entre les femmes et les hommes*¹⁹⁹ (В своем выступлении 25 ноября 2017 года Эммануэль Макрон подробно рассказал о мерах по укреплению равенства между женщинами и мужчинами).



Emmanuel Macron lors de son discours sur l'égalité femmes-hommes (AFP PHOTO / POOL / LUDOVIC MARIN)

Рисунок 38. Иллюстрация к статье *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage*

В статье *Élections: le piège des sondages* (Выборы: ловушка опросов) представлено фото политиков (рис. 39) с 11 кандидатами на пост президента. В тексте о них упоминается только в «Body» (Теле), где представлено главное событие с подробностями: *Le 23 avril et le 7 mai, les Français vont voter pour désigner le prochain président de la République. Certains ont déjà fait leur choix parmi les 11 candidats qui se présentent à cette élection au 1er tour (il n'en restera que 2 au 2d tour)*²⁰⁰ (23 апреля и 7 мая французы будут голосовать за кандидатуру следующего президента Республики. Некоторые уже сделали свой выбор из 11 кандидатов, которые баллотируются на эти выборы в 1-м туре (во 2-м туре останется только 2 кандидата)). Так журналист знакомит читателя с кандидатами и подчеркивает, что именно кто-то из них займет пост президента.

¹⁹⁹ *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage* // GEOAdo. – 27.11.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/egalite-femmes-hommes-president-sengage/> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁰⁰ *Élections: le piège des sondages* // GEOAdo. – 05.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-le-piege-des-sondages-31694/> (дата обращения: 15.09.2023).



10 des 11 candidats à l'élection présidentielle française. (© Lionel BONAVENTURE / POOL / AFP)

Рисунок 39. Иллюстрация к статье *Élections: le piège des sondages*

В статье *Politique: il prend sa retraite à... 38 ans* (Политика: он уходит на пенсию в... 38 лет) после «Title» (Заголовка) молодой читатель наблюдает фото предвыборного плаката (рис. 40), на котором изображен Лоран Гранджийом с лозунгом *Réussi ensemble le changement* (Добьемся вместе перемен).



Le député Laurent Grandguillaume a décidé d'arrêter sa carrière politique à 38 ans.

Рисунок 40. Иллюстрация к статье *Politique: il prend sa retraite à... 38 ans*

Данный фотоплакат связан с «Body» (Телом), в котором имплицитно сообщается, что Лоран Гранджийом своим отказом от переизбрания в депутаты меняет устоявшиеся традиции в парламенте: «*On ne peut pas regretter de voir les mêmes têtes depuis des décennies et en même temps reproduire des schémas identiques, même quand on est plus jeune. L'ordre des choses installe une forme de glaciation qui empêche le renouvellement des idées, l'audace et la prise de risque*» explique Laurent Grandguillaume. *Élu député en 2012 à 33 ans, il a décidé de ne pas être candidat à sa*

*réélection l'année prochaine lors des élections législatives, une décision si rare qu'elle a été largement évoquée dans les journaux. Il affirme abandonner la politique pour suivre une formation et exercer un métier. Et donne quelques coups de griffe à certains de ses collègues députés «représentants d'un système dépassé»*²⁰¹ («Мы не можем сожалеть о том, что десятилетиями видели одни и те же головы и в то же время воспроизводили одинаковые модели, даже когда были моложе. Порядок вещей устанавливает своего рода заморозку, которая препятствует обновлению идей, смелости и риску», – объясняет Лоран Гранджийом. Избранный депутатом в 2012 году в возрасте 33 лет, он решил не баллотироваться на переизбрание в следующем году на парламентских выборах, что было настолько редким решением, что о нем часто писали в газетах. Он утверждает, что отказался от политики, чтобы пройти обучение и заняться бизнесом. И наносит несколько ударов когтями некоторым из своих коллег-депутатов, «представителям устаревшей системы»). Фотоплакат обладает оппозитивной взаимосвязью с новостным текстом, так как его главная задача – агитация – не реализуется в данном случае: Лоран Гранджийом не призывает голосовать за него, он прекращает свою политическую деятельность.

При рассмотрении взаимосвязи фотоизображения с новостным текстом политического характера со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) в журнале «GEOAdo» замечено присутствие фото политиков, которым статья посвящалась вся целиком, об их действиях в роли главы страны, но их изображение не отражает содержание ни одной части новостного текста. На этих фотографиях политические деятели представлены в тех образах, в которых привыкли видеть их граждане страны. Следовательно, в таких случаях фотоизображение и новостной текст обладают интегративной взаимосвязью, так как без ознакомления со статьей читателю трудно предположить ее содержание, основываясь только на изображении после «Titles» (Заголовка).

²⁰¹ Politique: il prend sa retraite à... 38 ans // GEOAdo. – 07.09.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/politique-il-prend-sa-retraite-a-38-ans> (дата обращения: 10.09.2022).

Например, в статьях *Justice: l'étau se resserre sur Trump*²⁰² (Справедливость: петля на Дональде Трампе затягивается) и *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?*²⁰³ (США: почему Дональд Трамп пугает?) на фото политика (рис. 41) Дональд Трамп запечатлен недовольным, с нахмуренными бровями.

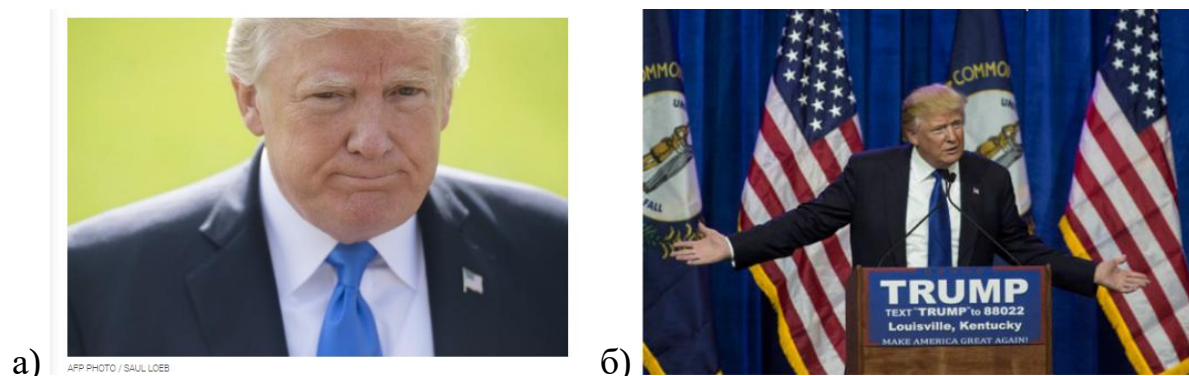


Рисунок 41. Иллюстрации к статьям: *Justice: l'étau se resserre sur Trump* (а) и *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?* (б)

В статьях *Giscard D'Estaing, le président de la modernité?*²⁰⁴ (Жискара Д'Эстен, президент современности?) и *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!*²⁰⁵ (Елизавета II: 23227 день правления, рекорд побит!) политические деятели, которыми гордится население, изображены улыбающимися на фоне флага своей страны (рис. 42).

²⁰² *Justice: l'étau se resserre sur Trump* // GEOAdo. – 31.10.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/justice-letau-se-resserre-trump/> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁰³ *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?* // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁰⁴ *Giscard D'Estaing, le président de la modernité?* // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁰⁵ *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!* // GEOAdo. – 08.09.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elisabeth-ii-23%E2%80%89227e-jour-de-regne-record-battu-16694/> (дата обращения: 10.09.2022).

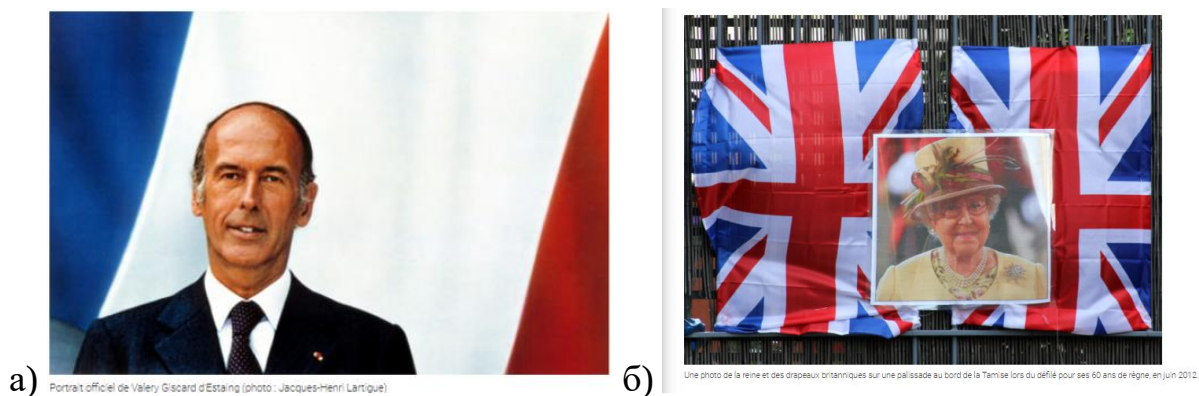


Рисунок 42. Иллюстрации к статьям: *Giscard D'Estaing, le président de la modernité?* (a) и *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!* (б)

Следовательно, фотоизобразительный материал данных четырех новостных статей связан с «Titles» (Заголовками), в которых в первый раз упоминаются имена политиков.

Исследование взаимосвязи иллюстративно-изобразительного материала статьи с новостным текстом, изложенным по структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), показало, что содержание фотоизображения раскрывается во «Lead» (Вводке) или «Body» (Теле), где сообщается о новостном событии. Используются фото политиков, которые не отражают информацию статьи, они знакомят молодых читателей с политическими деятелями, какими их привыкла видеть взрослая аудитория.

Результаты количественного подсчета выявленного иллюстративного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) из журнала «GEOAdo» представлены на рисунке 43.

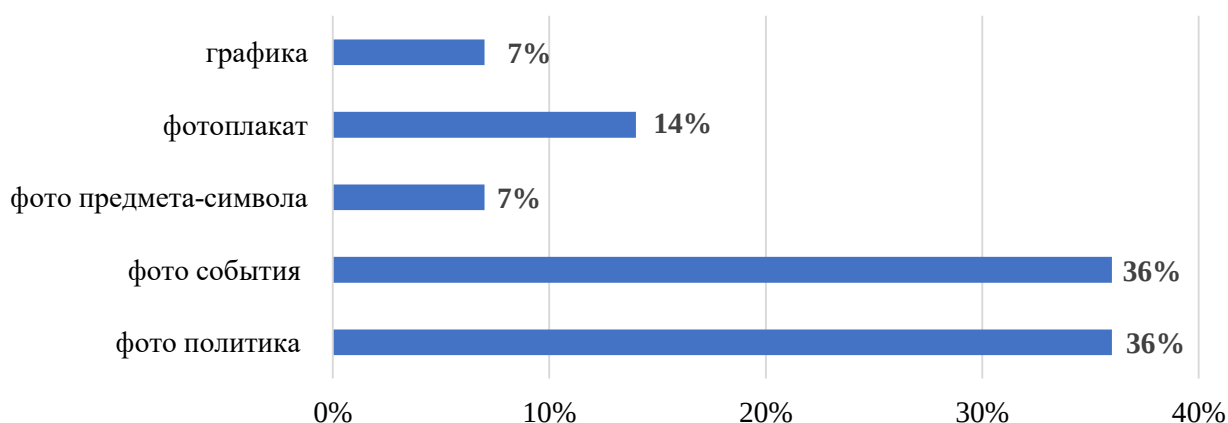


Рисунок 43. Процентное соотношение фотоизобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)

«Martini Glass» (Бокал мартини)

В журнале «GEOAdo» для читателей 10–15 лет в новостных текстах политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) было отмечено использование следующего иллюстративно-изобразительного материала: фотоизображения (политика; события; предмета-символа) и графика (страница печатного журнала). Рассмотрим их взаимосвязь со структурными элементами новостного текста: «Lead» (Вводкой) (новостное событие), «Background» (Фоном) (общеизвестные факты или прошлые события); «Storytelling» (Повествованием) (хронологическое повествование предшествующих событий) и «Kicker» (Кикером) (неожиданный поворот).

В статье *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte* (От «желтых жилетов» до старшеклассников: гнев растет) после «Title» (Заголовка) молодой читатель видит фото события (рис. 44), на котором изображен бунт жителей страны возле Триумфальной арки. На фотографии отмечается задымление, некоторые люди одеты в бронежилеты.



Manifestation de gilets jaunes près de l'Arc de Triomphe (Paris), le 1er décembre 2018. (©Aboumonan EASSA / AFP)

Рисунок 44. Иллюстрация к статье *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte*

После изображения из «Lead» (Вводки), в которой представлено новостное событие, читатель узнает следующее: *Tout le monde a été sidéré par la violence qui a traversé les beaux quartiers de Paris samedi dernier (1er décembre 2018). La manifestation des gilets jaunes s'est transformée en émeute sauvage qui a causé plus de 100 blessés et plusieurs millions d'euros de dégâts*²⁰⁶ (Все были ошеломлены насилием, которое произошло в красивых кварталах Парижа в прошлую субботу (1 декабря 2018 г.). Протест «желтых жилетов» превратился в дикий бунт, в результате которого было ранено более 100 человек и нанесен ущерб на несколько миллионов евро), что является описанием фотоизображения статьи.

В статье *Comment le président des États-Unis est-il élu?* (Как избирается президент США?) журналист предоставляет фотографию (рис. 45) страницы из печатного журнала на английском языке: посередине изображен Дональд Трамп, уверенно смотрящий вперед с поднятой рукой, напротив – кричавший Джо Байден, который указывает на себя пальцем. Фото политиков передает соревновательный настрой: подчеркивает конкуренцию между кандидатами. Содержание данной иллюстрации раскрывается во «Lead» (Вводке): *Comme tous les 4 ans, l'élection américaine verra s'affronter le candidat du Parti Républicain (le président sortant Donald Trump, 74 ans) et le candidat du Parti Démocrate (Joe Biden, 77 ans). Ce sont*

²⁰⁶ Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte // GEOAdo. – 04.12.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/des-gilets-jaunes-aux-lyceens-la-colere-monte/> (дата обращения: 15.09.2023).

*les candidats à la présidentielle les plus âgés de l'histoire des États-Unis*²⁰⁷ (Как и каждые 4 года, на выборах в США будут соревноваться кандидат от Республиканской партии (действующий президент Дональд Трамп, 74 года) и кандидат от Демократической партии (Джо Байден, 77 лет). Это самые старые кандидаты в президенты в истории Соединенных Штатов). Фото обладает репетиционной взаимосвязью с новостным текстом. На нем очень удачно отражена конкуренция политиков.



Рисунок 45. Иллюстрация к статье *Comment le président des États-Unis est-il élu?*

В статье *États-Unis: la police coupable de racisme* (США: полиция виновна в расизме) после «Title» (Заголовка) читатель видит фото предмета-символа (рис. 46): полицейский автомобиль находится за оградительной лентой с названием *Police line do not cross* (полицейскую линию не пересекать).



L'enquête du ministère de la justice montre le racisme des pratiques de la police dans la ville de Ferguson (photo : Istock)

Рисунок 46. Иллюстрация к статье *États-Unis: la police coupable de racisme*

²⁰⁷ Comment le président des États-Unis est-il élu? // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).

Во «Lead» (Вводке) читателю сообщается: *C'est le gouvernement américain lui-même qui l'affirme: une enquête du ministère de la justice démontre que la police de la ville de Ferguson est profondément raciste et qu'elle a multiplié les actes injustes envers les habitants noirs de cette ville*²⁰⁸ (Это подтверждает само правительство США: расследование Министерства юстиции демонстрирует, что полиция города Фергюсон глубоко расистски настроена и что она распространила несправедливые действия по отношению к чернокожим жителям этого города). Данная информация раскрывает скрытый смысл фото предмета-символа: разделение полиции и жителей города.

Также в статьях политического характера со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини) отмечается использование фотоизобразительного материала, содержание которого раскрывается в «Background» (Фоне), где располагается дополнительная информация, связанная с новостным событием статьи.

Например, в статье под названием *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire* (Французские подростки: вы (без сомнения) избежите военной службы) после «Title» (Заголовка) молодой читатель наблюдает фото события (рис. 47), на котором представлена военная строевая подростков. В «Background» (Фоне) новостного текста раскрывается содержание фото события: *Il y a une vingtaine d'années, fin 1997, disparaissait le service militaire obligatoire en France. Cette institution, qui avait existé sous diverses formes depuis la Révolution, à la fin du 18e siècle, consistait à envoyer les jeunes Français servir sous les drapeaux et apprendre le métier de soldat*²⁰⁹ (Около двадцати лет назад, в конце 1997 года, во Франции исчезла обязательная военная служба. Она существовала в различных формах со времен Революции в конце 18 века, заключалась в том, чтобы отправить молодых французов служить под флагами и учиться солдатскому ремеслу).

²⁰⁸ États-Unis: la police coupable de racisme // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁰⁹ Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire // GEOAdo. – 05.01.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/ados-francais-allez-doute-echapper-service-militaire/> (дата обращения: 15.09.2023).



Bataillon de soldats français à La Réunion, en 2017 (©Givengost/Stockphoto)

Рисунок 47. Иллюстрация к статье *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire*

Изучение взаимосвязи иллюстративно-изобразительного материала с информацией, изложенной в компонентах новостного текста «Martini Glass» (Бокал мартини), из журнала «GEOAdo» показало, что чаще всего фотоизображения отражают информацию из «Lead» (Вводки), где сообщается о новостном событии. Но также используются иллюстрации, содержание которых раскрывается в «Background» (Фоне), где представлены факты из прошлого, связанные с новостным событием.

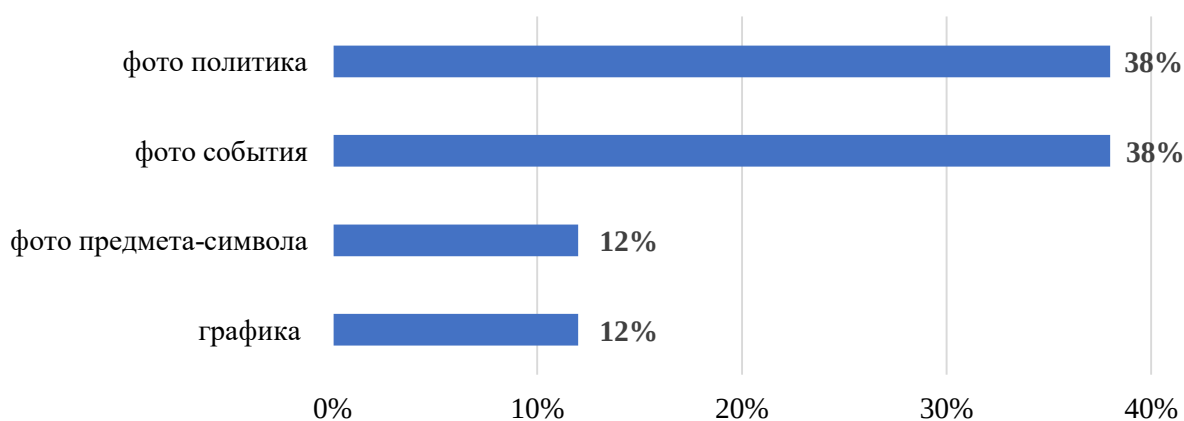


Рисунок 48. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Martini Glass» (Бокал мартини)

Согласно результатам количественного подсчета (рис. 48), фотоизображения составили 88 %; графика (картинка из журнала) – 12 %.

«Diamond» (Бриллиант)

В журнале «GEOAdo» в новостных текстах политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) был выявлен следующий иллюстративно-изобразительный материал: фотоизображения (политика, события, предмета-символа); графика (страница журнала); инфографика (схематическое изображение административно-территориальных единиц). Рассмотрим их взаимосвязь со структурными компонентами новостного текста: «Lead» (Вводкой); «Background-1» (Фоном-1) или «Background-2» (Фоном-2) (дополнительная информация); «Body» (Телом) (новостное событие).

В статье *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires* (Обама в Хиросиме: за мир без ядерного оружия) читатель видит черно-белую фотографию (рис. 49) Хиросимы после взрыва ядерной бомбы.



Hiroshima après la bombe (photo: DR)

Рисунок 49. Иллюстрация к статье *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires*

Описание данной фотографии находится в «Background-1» (Фоне-1), где журналист сообщает о прошлых событиях, связанных с новостным: *6 août 1945: un bombardier américain largue une seule bombe sur la ville d'Hiroshima. L'effet est terrifiant: la ville est entièrement rasée, 80 000 personnes sont tuées sur le coup, plus de 100 000 autres mourront dans les semaines suivantes, victimes de la radioactivité émise*

*par l'explosion de cette bombe nucléaire*²¹⁰ (6 августа 1945 г. американский бомбардировщик сбросил одну бомбу на город Хиросима. Эффект ужасающий: город полностью разрушен, 80000 человек убиты мгновенно, более 100000 человек умрут в течение следующих нескольких недель, став жертвами радиоактивности, вызванной взрывом ядерной бомбы). Фотоизображение демонстрирует информацию из новостного текста, но без него читателю трудно было бы понять, что изображено. Следовательно, в данном случае между текстом и иллюстрацией – интегративная взаимосвязь.

В статье *Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international* (Соединенные Штаты (еще) отказываются от международного соглашения) после «Title» (Заголовка) представлено фото предмета-символа (рис. 50), на котором изображен летящий самолет над многочисленными флагами разных стран. В «Body» (Теле) новостного текста сообщается: *Cette semaine, Donald Trump a retiré les États-Unis du futur Pacte mondial sur la migration, qui sera proposé par l'ONU en 2018*²¹¹ (На этой неделе Дональд Трамп исключил Соединенные Штаты из будущего глобального договора о миграции, который будет предложен ООН в 2018 году). Данное фото предмета-символа демонстрирует содержание «Body» (Тела): самолет – мигранты, а флаги – страны, и это становится понятно только из контекста.

²¹⁰ Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires // GEOAdo. – 27.05.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/obama-a-hiroshima-pour-un-monde-sans-armes-nucleaires-67361/> (дата обращения: 15.09.2023).

²¹¹ Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international // GEOAdo. – 08.12.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-abandonnent-accord-international/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 50. Иллюстрация к статье *Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international*

В статье *Une nouvelle capitale pour l'Égypte?* (Новая столица Египта?) после «Title» (Заголовка) представлена карта страны (рис. 51) (схематическое изображение административно-территориальной единицы), на которой отмечена старая и новая столицы. Во «Lead» (Вводке) молодому читателю дается разъяснение изображения карты Египта: *Le président égyptien, Abdel Fattah al-Sissi, vient de lancer un projet digne des pharaons: la construction d'une nouvelle capitale près du Caire, la capitale actuelle*²¹² (Президент Египта Абдель Фаттах ас-Сисси только что запустил проект, достойный фараонов: строительство новой столицы недалеко от Каира, нынешней столицы).



Рисунок 51. Иллюстрация к статье *Une nouvelle capitale pour l'Égypte?*

²¹² Une nouvelle capitale pour l'Égypte? // GEOAdo. — 16.03.2015. — Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-nouvelle-capitale-pour-legypte-78330/> (дата обращения: 15.09.2023).

В статье *Espagne: à quoi sert le roi?*²¹³ (Испания: для чего нужен король?) читатель наблюдает фотографию (рис. 52), на которой изображена королевская семья Испании (король, его сын и королева), как их привыкли видеть граждане страны. Данная фотография не отражает содержание новостного текста, в котором объясняются функции короля в стране и то, как нынешний король их выполнял на своем посту. Следовательно, между изображением и новостным текстом присутствует интегративная взаимосвязь.



L'ancien roi Juan Carlos avec son épouse, Sophie. Il devrait être remplacé par son fils Felipe (au centre). © GERARD JULIEN / PILES / AFP

Рисунок 52. Иллюстрация к статье *Espagne: à quoi sert le roi?*

Изучение взаимосвязи иллюстративного материала с элементами новостного текста политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант) показало, что содержание фотоизобразительного материала раскрывается во «Lead» (Вводке) или «Body» (Теле), где сообщается о новостном событии. Также информация о прошлых событиях, связанных с новостным, представленная в «Background-1» (Фоне-1), демонстрируется в изображении после «Title» (Заголовка). Кроме этого, журналист использует фото политиков, описание которых отсутствует в новостном тексте, знакомя молодых читателей с политическими деятелями, о которых идет речь в статье.

²¹³ *Espagne: à quoi sert le roi?* // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

Согласно результатам количественного подсчета (рис. 53), фотоизображения составили 75 %, картинки – 25%.

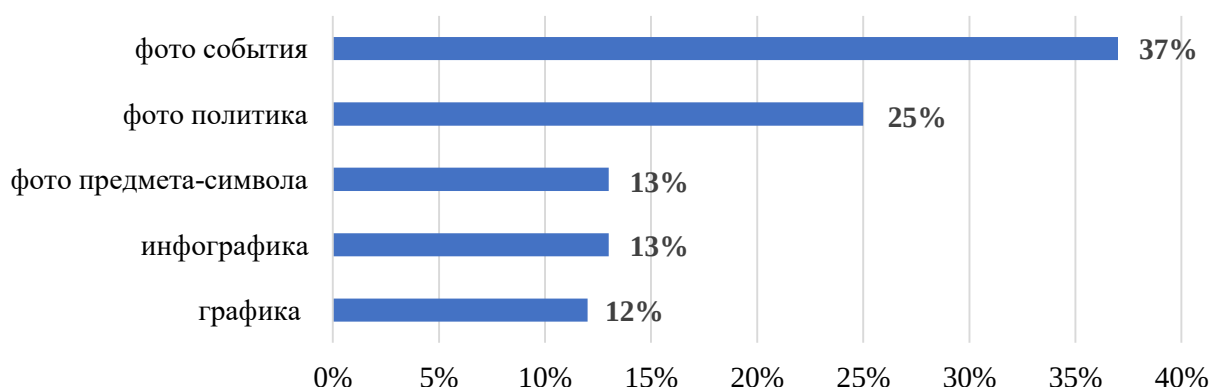


Рисунок 53. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Diamond» (Бриллиант)

«Kebab» (Кебаб)

Иллюстративно-изобразительный материал в новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) в журнале «GEOAdo» для читателей подросткового возраста является самым разнообразным, в отличие от статей с другими моделями изложения новостного политического дискурса. Были выявлены фотоизображения (фото политика; фото события; фото предмета-символа, фотоплакат, карикатура), инфографика (схематическое изображение административно-территориальных единиц; государственная символика). Рассмотрим их взаимосвязь с элементами новостного текста: «Lead» (Вводкой), первым и вторым «Anecdotes» (Повествовательными крючками) (новостное событие), «Background» (Фоном) (дополнительная информация).

В статье *COP 21: ce qu'il reste à faire* (КС 21: что еще предстоит сделать) после «Title» (Заголовка) представлено фото события (рис. 54), на котором под аплодисменты коллег Лорен Фаблюс гордо поднял вверх договор.



Рисунок 54. Иллюстрация к статье *COP 21: ce qu'il reste à faire*

«Lead» (Вводка) содержит комментарий к данной фотографии: *Après une semaine d'intenses négociations, les participants de la conférence de Paris sur le climat se sont mis d'accord sur un texte général, le brouillon de l'accord final qui doit être présenté à la fin de cette semaine*²¹⁴ (После недели интенсивных переговоров участники Парижской климатической конференции согласовали общий текст, проект окончательного соглашения, который должен быть представлен в конце этой недели). Видно, что фото события обладает репетиционной взаимосвязью с информацией новостного текста: в ней отражается его содержание.

В статье *États-Unis: à quoi sert le vice-président?* (США: каковы обязанности вице-президента?) на фото политиков (рис. 55) представлен Джо Байден с Камалой Харрис, которую он назначает своим вице-президентом. Содержание этого изображения подтверждается в первом «Anecdote» (Повествовательном крючке): *Joe Biden, l'adversaire de Donald Trump à l'élection présidentielle du 3 novembre, a annoncé le nom de son vice-président ou plutôt de sa vice-présidente. Kamala Harris deviendra la 1re femme à occuper ce poste si... Biden est élu*²¹⁵ (Джо Байден, противник Дональда Трампа на президентских выборах 3 ноября, объявил имя своего вице-президента. Камала Харрис станет первой женщиной, занявшей эту должность, если... Байден будет избран).

²¹⁴ COP 21: ce qu'il reste à faire // GEOAdo. — 07.12.2015. — Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cop-21-ce-quil-reste-a-faire-63913> (дата обращения: 15.09.2023).

²¹⁵ États-Unis: à quoi sert le vice-président? // GEOAdo. — 12.08.2020. — Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-a-quoi-sert-le-vice-president/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 55. Иллюстрация к статье *États-Unis: à quoi sert le vice-président?*

В статье *La Nouvelle-Zélande change de drapeau*²¹⁶ (Новая Зеландия меняет флаг) после «Title» (Заголовка) читатель видит разные варианты государственного флага (рис. 56). Во «Lead» (Вводке) журналист сообщает, что гражданам страны придется сделать выбор: *D'ici la fin de l'année, les Néo-Zélandais sont appelés à voter pour choisir un nouveau drapeau national* (К концу года новозеландцы должны проголосовать за выбор нового национального флага), а в первом «Anecdote» (Повествовательном крючке) дается объяснение, почему на большинстве вариантов флага присутствует растение папоротник: *La fougère a la cote: la plante symbole de l'équipe des All Blacks pourrait bien se retrouver sur le nouveau drapeau néo-zélandais. Elle est en tout cas très présente dans les projets qui seront soumis au vote de la population à la fin de l'année* (Папоротник популярен: растение-символ команды All Black вполне может оказаться на новом флаге Новой Зеландии. В любом случае он присутствует в проектах, которые будут представлены на голосование населения в конце года). Но, несмотря на данную информацию, только во втором «Anecdote» (Повествовательном крючке) раскрывается содержание фотоизображения: *Il en reste 40 aujourd'hui, sur lesquels 4 seront finalement soumis au vote de la population d'ici la fin de l'année* (Сегодня их осталось 40, из которых 4 будут окончательно вынесены на голосование населения к концу года). Журналист тем самым

²¹⁶ La Nouvelle-Zélande change de drapeau // GEOAdo. – 12.08.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-nouvelle-zelande-change-de-drapeau-35470/> (дата обращения: 15.09.2023).

подчеркивает, что уже были отобраны именно эти 40 вариантов из многочисленного первоначального количества.



Projets de drapeaux néo-zélandais proposés par les citoyens.

Рисунок 56. Иллюстрация к статье *La Nouvelle-Zélande change de drapeau*

Иллюстративный материал в новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) в подростковом журнале «GEOAdo» может быть взаимосвязан не только со структурными элементами новостного текста, в которых отражено новостное событие, но и с «Background» (Фоном), в котором содержится дополнительная информация.

Например, в статье *Vers la fin des départements?* (Департаменты близятся к своему концу?) после «Title» (Заголовка) представлено схематическое изображение административно-территориальных единиц Франции (рис. 57).

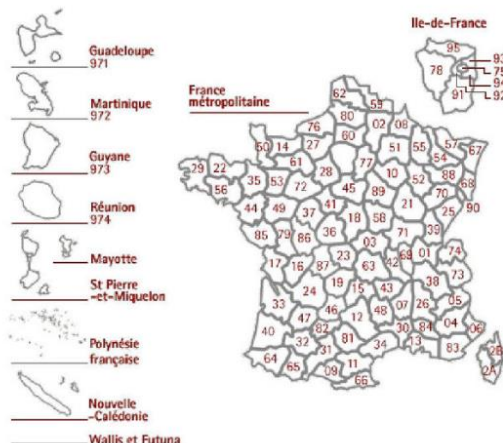


Рисунок 57. Иллюстрация к статье *Vers la fin des départements?*

Про них идет речь в «Background» (Фоне) новостного текста: *Depuis la création des départements, lors de la Révolution française, se sont ajoutés d'autres découpages comme les régions et surtout l'intercommunalité, c'est-à-dire des groupes de communes. État, département, région, commune: ça fait beaucoup et surtout qui décide quoi? Ce casse-tête est surnommé le «mille feuille administratif» du nom de ce gâteau à plusieurs couches. Aujourd'hui, les départements sont jugés à la fois trop nombreux et trop petits et ce sont les régions qui occupent un rôle de plus en plus important*²¹⁷ (После создания территориальных департаментов во времена Французской революции появились новые виды делений, в частности регионы, объединяющие несколько коммун. Государство, департамент, регион, коммуна: столько административных образований! Кто из них за что отвечает? Это настоящая головоломка, словно многослойный торт. На сегодняшний день утверждается, что департаментов слишком много и они сильно дробные, а все более и более важные функции на себя берут регионы). Благодаря репетиционной взаимосвязи изображения и текста молодому читателю понятна суть проблемы, которая поднимается в статье.

Также было отмечено использование иллюстративно-изобразительного материала, содержание которого не раскрывается ни в одном структурном компоненте новостного текста. Такие изображения демонстрируют события, сопутствующие новостному. Из них читатель получает дополнительную информацию, не отраженную в статье.

Так, в статье *Commerce: Trump veut la guerre*²¹⁸ (Торговля: Трамп хочет войны) сообщается, что президент США решил ввести налог на продукцию, не произведенную в его стране, чтобы граждане покупали больше товаров местного производства для поддержания трудовой занятости населения. После «Title» (Заголовка) на фотографии (рис. 58) читатель видит президентов США и Китая, пожимающих друг другу руки, что демонстрирует приветствие перед началом

²¹⁷ Vers la fin des départements? // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

²¹⁸ Commerce: Trump veut la guerre // GEOAdo. – 04.07.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/commerce-trump-veut-la-guerre/> (дата обращения: 15.09.2023).

переговоров. Данное фото намекает на события, которые происходили или произойдут для согласования договоренности между странами.



Рисунок 58. Иллюстрация к статье *Commerce: Trump veut la guerre*

В статье *Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe?*²¹⁹ (Собираются ли британцы покинуть Европу?) рассказывается о том, что Великобритания решила выйти из Европейского союза, проголосовав за выход 23 июня. После заголовка расположено фото события (рис. 59), на котором часть граждан страны поддерживает выход из ЕС (они находятся на фиолетовом автобусе с лозунгом *We want our country back. Vote to leave on June 23* (Мы хотим назад свою страну. Голосуйте за выход 23 июня), другая часть хочет остаться, раскрывая плакат с огромными буквами слова *IN* (В). Данное фото события указывает на события, которые проходили в стране до 23 июня.

²¹⁹ *Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe?* // GEOAdo. – 18.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/les-britanniques-vont-ils-quitter-leurope-40029/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 59. Иллюстрация к статье *Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe?*

Изучение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) в журнале «GEOAdo» показало, что содержание фотоизображений может раскрываться в таких структурных компонентах, как «Lead» (Вводка), первый и второй «Anecdotes» (Повествовательные крючки), где сообщается о новостном событии. Информация, представленная в «Background» (Фоне), может демонстрироваться на изображении после «Title» (Заголовка). Но иногда журналист использует иллюстрации, описание которых отсутствует в новостном тексте, он ими указывает на события, которые сопутствуют новостному.

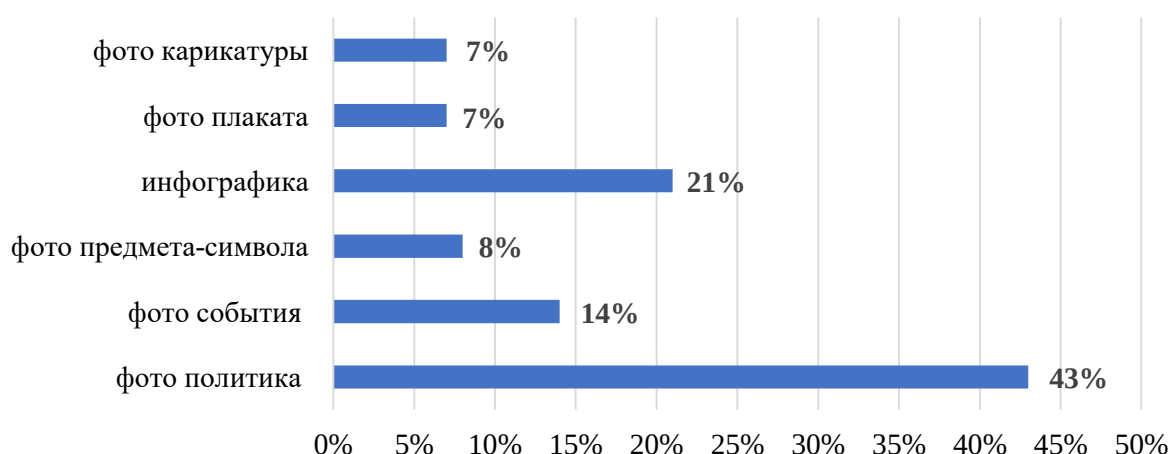


Рисунок 60. Процентное соотношение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб)

Согласно количественному подсчету (рис. 60), фотоизображение составило 79 %, инфографика – 21 %.

«Pyramid» (Пирамида)

Новостных текстов политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) в журнале «GEOAdo» было выявлено мало, по сравнению с другими структурами. В них использовались фотоизображения: фото политика, фото события и фото предмета-символа. Рассмотрим взаимосвязь иллюстративного материала со структурными компонентами: «Lead» (Вводкой), «Beginning» (Началом) (общеизвестные факты), «Middle» (Серединой) (недавние события), «End» (Концом) (новостное событие).

В статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie* (США: Трамп хочет заблокировать демократию) после «Title» (Заголовка) молодой читатель видит фото события (рис. 61), на котором изображены люди с рупором, флагом с надписью *Trump is my President* (Трамп – мой президент), явившиеся в Капитолий, место, где оглашают президента страны. Во «Lead» (Вводке) читателю раскрывается содержание фотографии, которая обладает репетиционной взаимосвязью с ней: *Des centaines de partisans de Trump ont pénétré de force dans le Capitole pour tenter de stopper la nomination de Joe Biden comme prochain président des États-Unis*²²⁰ (Сотни сторонников Трампа силой ворвались в Капитолий, пытаясь остановить выдвижение Джо Байдена на пост следующего президента Соединенных Штатов).

²²⁰ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 20.12.2022).



Des partisans de Donald Trump à l'intérieur du Capitole. (Photo by Saul LOEB / AFP)

Рисунок 61. Иллюстрация к статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie*

В статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* (Президентские выборы: американцы выбирают своих кандидатов) после «Title» (Заголовка) представлена фотография политиков (рис. 62), разделенная на две части: в верхней части изображена Хиллари Клинтон с лозунгом *I'm with her* (Я с ней), в нижней части – Дональд Трамп с лозунгом *Make America great again* (Сделаем Америку великой снова). Про них читатель узнает в «Middle» (Середине) новостного текста, где сообщается дополнительная информация, связанная с новостной: *Côté démocrate, la favorite est Hillary Clinton... Côté républicain, la star est Donald Trump, un milliardaire qui multiplie les déclarations provocantes et qui fait le «buzz» médiatique*²²¹ (Со стороны демократов фаворитом является Хиллари Клинтон... Республиканская сторона, звезда – Дональд Трамп, миллиардер, который множит провокационные заявления и вызывает «ажиотаж» в СМИ). В данном случае журналист использует фото политиков, чтобы выделить, кто будет соревноваться за новый пост президента в ближайшее время.

²²¹ *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 20.12.2022).



Рисунок 62. Иллюстрация к статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats*

В статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)* (Соединенные Штаты: Статуя Свободы вскоре будет заменена (обновление: день смеха!)) после «Title» (Заголовка) используется фото предмета-символа (рис. 63) с изображением Статуи Свободы. Во «Lead» (Вводке) читателю сообщают: *Nous allons retirer et remplacer la Statue de la Liberté, et ce qu'on va construire à la place sera tellement mieux que les gens vont absolument adorer!*²²² (Мы уберем и заменим Статую Свободы, и то, что мы построим вместо нее, будет намного лучше, люди будут любить!). В этом случае журналист прибегает к данному изображению, чтобы познакомить или напомнить читателю, о какой статуе пойдет речь. В самом новостном тексте отсутствует описание данного иллюстративно-изобразительного материала, который обладает с ним интегративной взаимосвязью.

²²² États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!) // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819/> (дата обращения: 20.12.2022).



Рисунок 63. Иллюстрация к статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)*

Изучение взаимосвязи иллюстративно-изобразительного материала с компонентами новостного текста политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида) в журнале «GEOAdo» показало, что изображение может раскрываться во «Lead» (Вводке), где сообщается о новостном событии, в «Middle» (Середине), где читателю предоставляется дополнительная информация, и может отсутствовать описание фотоизображения, оно только напоминает читателю, о ком / о чем пойдет речь в статье.

Количественный подсчет иллюстративно-изобразительного материала отражен на рисунке 64.

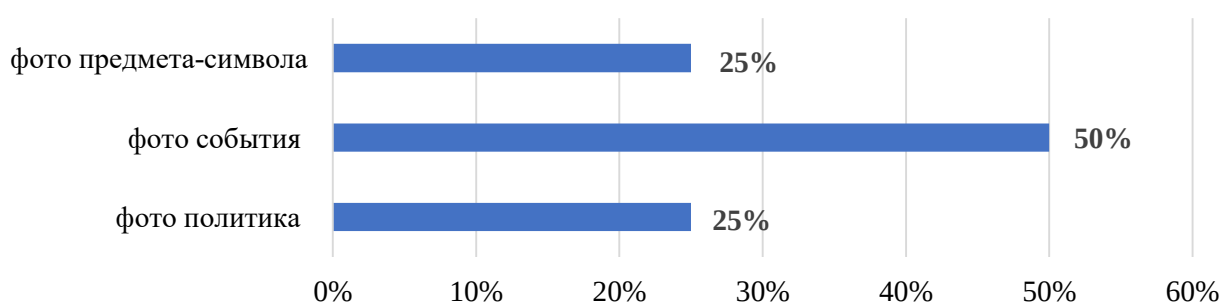


Рисунок 64. Процентное соотношение фотоизобразительного материала в новостных текстах политической тематики со структурой «Pyramid» (Пирамида)

Итак, исследовав иллюстративно-изобразительный материал, используемый в выявленных статьях с новостными текстами политической тематики с разными структурами изложения информации во франкоязычном журнале «GEOAdo»,

ориентированном на возраст 10–15 лет, можно сделать вывод, что в основном журналист прибегает к фотоизобразительным элементам. Чаще всего после «Title» (Заголовка) молодой читатель видит фото политика или фото события, реже встречаются остальные виды (фото предмета-символа, фотоплакат, карикатура). Было отмечено присутствие инфографики (схематическое изображение административно-территориальных единиц; государственная символика), графики (картинок со страницы печатного журнала и коллажа, созданного при помощи графического редактора). Видеоматериал, в отличие от французского журнала «1jour1actu», ориентированного на детей 8–12 лет, в подростковом журнале «GEOAdo» не использовался. Также следует отметить, что в отличие от детского журнала, к иллюстративно-изобразительному материалу журналист прибегает только после «Title» (Заголовка) статьи.

Содержание иллюстративно-изобразительного материала может раскрываться в тех структурных компонентах новостного текста, где сообщается о главном событии и где содержится дополнительная информация. Иногда журналист использует фотоизображение, описание которого отсутствует в статье, но оно может демонстрировать политического деятеля, каким его привыкла видеть взрослая аудитория, или сопутствующие новостному событию. В таблице 16, согласно структуре новостного текста, перечислены его компоненты, в которых раскрывается содержание иллюстративно-изобразительного материала.

Изучение взаимосвязи иллюстративно-изобразительного материала с информацией, изложенной в тех или иных структурных элементах новостного текста политической тематики в журнале «GEOAdo», показало, что чаще всего они обладают репетиционной связью (33 %). Немного реже встречается интегративная (32 %) и выделительная (23 %). Редко используются аддитивная и оппозитивная взаимосвязи (по 6 %) (рис. 65).

Таблица 16. Структурные компоненты новостного текста, ориентированного на подростков, и содержание иллюстративного материала

Название структуры новостного текста	Компоненты, в которых раскрывается содержание креолизованного материала
«Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида)	«Lead» (Вводка) или «Body» (Тело) (новостное событие); нет информации (фото политика, как его видит взрослая аудитория)
«Diamond» (Бриллиант)	«Lead» (Вводка) или «Body» (Тело) (новостное событие), «Background-1» (Фон-1) (дополнительная информация); нет информации (фото политика, о котором идет речь в статье)
«Pyramid» (Пирамида)	«Lead» (Вводка) (новостное событие); «Middle» (Середина) (недавние события, связанные с новостным); нет информации (фото политика, о котором идет речь в статье)
«Kebab» (Кебаб)	«Lead» (Вводка), первый или второй «Anecdotes» (Повествовательный крючок) (новостное событие); «Background» (Фон) (дополнительная информация); нет информации (фото, сопутствующее главному событию)
«Martini Glass» (Бокал мартини)	«Lead» (Вводка) (новостное событие); «Background» (Фон) (прошлые события, связанные с новостным)

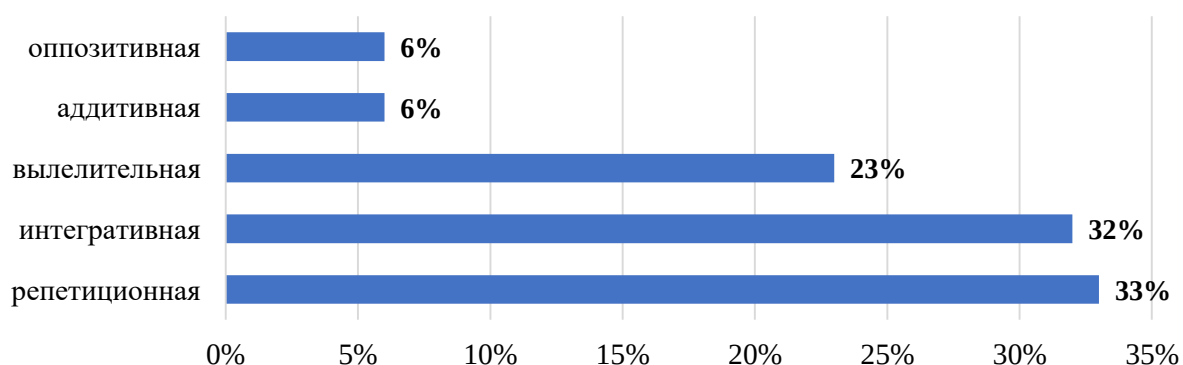


Рисунок 65. Частота реализации типов взаимосвязи иллюстративного материала с компонентами новостного текста, адресованного подросткам

Частое применение репетиционной взаимосвязи изображения и новостного текста оправдано тем, что более взрослый человек, кому старается подражать возрастная группа 10–15 лет, верит только тому, что видит глазами, так как он считает, что писать журналисты могут многое и недоказанное. Интегративная взаимосвязь используется почти наравне с репетиционной. С ее помощью стараются привлечь внимание читателя, чтобы он ознакомился с новостным текстом. Фотоизображения с аддитивной и оппозитивной взаимосвязями не пользуются популярностью, так как подростки больше заинтересованы содержанием текста, и если изображение будет противоречить ему, то это может вызвать недопонимание и недоверие читателя.

3.3. Функции иллюстративно-изобразительного материала политического медиатекста, ориентированного на детей

Изучение иллюстративно-изобразительного материала в новостных текстах политической тематики, адресованных детской аудитории, показало, что он может быть представлен в виде фото: политика, события, предмета-символа; графики (коллаж, созданный при помощи графических редакторов); инфографики (карта; календарь), которые могут присутствовать в статье в виде одного основного фотоизображения, а также дополняться фотоизображениями меньшего формата. Данный иллюстративный материал обладает определенной функцией: информативной / аргументирующей / аттрактивной / символической / экспрессивной / эвфемистической / функцией создания имиджа. Рассмотрим на примерах реализацию выявленных функций иллюстративно-изобразительного материала, используемого в журнале «1jour1actu», ориентированном на детей 8–12 лет.

В статье *Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage*²²³ (США обвиняет TikTok в шпионаже), в которой сообщается, что Дональд Трамп в связи

²²³ Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage // 1jour1actu. – 24.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-etats-unis-accusent-tiktok-despionnage> (дата обращения: 15.09.2023).

с подозрением на шпионаж со стороны создателя TikTok хочет выкупить его американскую версию или запретит его использование в своей стране, молодой читатель видит два фотоизображения: основное (рис. 66а), на котором изображен лежащий на американском флаге мобильный телефон, загружающий приложение TikTok, и дополнительное (рис. 66б), на котором слиты воедино фотография нахмурившегося Дональда Трампа и заставки TikTok. Основная иллюстрация выполняет **аттрактивную функцию**, она привлекает внимание читателей, так как TikTok популярен среди детей и не только. Дополнительное фотоизображение выполняет **эвфемистическую функцию** и демонстрирует противостояние США и Китая, страну-создателя TikTok.



Рисунок 66. Иллюстрации к статье *Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage*

В статье *Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave?*²²⁴ (Почему то, что происходит на Украине, является серьезным?) сообщается, что на юго-востоке Украины начинаются военные действия, так как данная часть страны хочет присоединиться к России. На фотографии (рис. 67) после «Lead» (Вводки) изображен солдат, стоящий на границе. Данная иллюстрация **символизирует** спокойствие и защищенность границы.

²²⁴ Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave? // 1jour1actu. – 03.09.2014 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-41163> (дата обращения: 15.09.2023).



Un soldat ukrainien monte la garde à Marioupol, dans le Sud-Est du pays. AFP PHOTO/ FRANCISCO LEONG

Рисунок 67. Иллюстрация к статье *Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave?*

Аргументирующая функция реализуется в иллюстративно-изобразительном материале статьи «*Vive l'Ukraine!*»²²⁵ («Да здравствует Украина!»), в которой представлена информация, что в Киеве проходят демонстрации за присоединение к Европейскому союзу, а не к России, как этого хочет президент страны. На фото события (рис. 68) видна толпа людей с флагами Украины и Евросоюза, вышедшая на площадь и улицы города.



Sur cette photo, tu peux voir des Ukrainiens brandir le drapeau de l'Union européenne : ces milliers d'hommes et de femmes manifestent, en effet, le désir de se rapprocher de l'Europe. (© AFP PHOTO/ Sergei Supinski).

Рисунок 68. Иллюстрация к статье «*Vive l'Ukraine!*»

В статье *Comment est élu le président des États-Unis?*²²⁶ (Как избирается президент Соединенных Штатов?), посвященной основным правилам выборов

²²⁵ «Vive l'Ukraine!» // 1jour1actu. — 11.12.2013. — Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-86953> (дата обращения: 15.09.2023).

²²⁶ Comment est élu le président des États-Unis? // 1jour1actu. — 05.11.2016. — Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/election-presidentielle-etats-unis-21690> (дата обращения: 20.12.2022).

президента страны, представлен коллаж (рис. 69), созданный при помощи графического редактора. На нем изображен Белый Дом (резиденция американского президента) с рисованным флагом и карикатурой на двух будущих кандидатов на пост президента: Дональда Трампа и Хиллари Клинтон, про которых не идет речь в новостном тексте. Следовательно, в данном случае иллюстративный материал выполняет **информативную функцию**, сообщая молодым читателям, кто является вероятным претендентом на пост президента на ближайших выборах.



Рисунок 69. Иллюстрация к статье *Comment est élu le président des États-Unis?*

Иллюстративно-изобразительный материал с **экспрессивной функцией** был отмечен не у основной иллюстрации, идущей после «Lead» (Вводки), а у дополнительных фотоизображений, в статье *Quelle Amérique après la victoire Trump?*²²⁷ (Какая Америка после победы Трампа?), где приводятся факты об ухудшении жизни американцев в стране, которые последуют после победы Дональда Трампа на президентских выборах. Молодому читателю представлено фото события (рис. 70а), на котором дети с недовольными лицами участвуют в демонстрации против президента. Следом идет фотография (рис. 70б) бедного района, жителям которого дал надежду Дональд Трамп в ходе своей президентской кампании. На последней иллюстрации (рис. 70в) читатель видит стену, которую хочет достроить президент, между США и Мексикой, рядом с которой стоят

²²⁷ *Quelle Amérique après la victoire Trump?* // l'actu. — 19.11.2016. — Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения: 15.09.2023).

грустные люди и общаются с родственниками по другую сторону. Все эти изображения создают атмосферу грусти, негодования и разочарования.



Рисунок 70. Иллюстрации к статье *Quelle Amérique après la victoire Trump?*

В основном иллюстративно-изобразительный материал в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детскую аудиторию, обладает смешанной функцией. Выявлено слияние следующих функций:

- информативной + создания имиджа;
- информативной + аргументирующей;
- информативной + символической;
- аргументирующей + экспрессивной.

Например, в статье *C'est quoi, le Front national?*²²⁸ (Что такое Национальный фронт?) излагается, кто и когда создал данную партию, какие идеи она защищает и поддерживает. После «Lead» (Вводки) читателю представлено фото события (рис. 71), на котором изображена Марин Ле Пен – президент Национального фронта – в момент разговора с журналистами. Эта фотография, с одной стороны, выполняет **информативную функцию**, благодаря ей молодому читателю понятно, кто такая Марин Ле Пен и как она выглядит; с другой – при помощи этой фотографии **создается имидж** политика: она всегда готова на общение с людьми.

²²⁸ C'est quoi, le Front national? // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 71. Иллюстрация к статье *C'est quoi, le Front national?*

В статье *Le nouveau gouvernement a été désigné*²²⁹ (Назначено новое правительство), в которой сообщается о назначении Эдуарда Филиппа на пост премьер-министра, фото политиков (рис. 72) тоже обладает одновременно **информативной и функцией создания имиджа**. Благодаря фотографии молодой читатель знакомится с новым премьер-министром Эдуардом Филиппом, которому пожимает руку Бернар Казенёв, бывший премьер-министр. Также создается образ Эдуарда Филиппа, которому доверяет и желает удачи Бернар Казенёв.



Рисунок 72. Иллюстрация к статье *Le nouveau gouvernement a été désigné*

²²⁹ Le nouveau gouvernement a été désigné // l'jourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

В статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente*²³⁰ (Президент: Олланд сдается, Вальс баллотируется), в которой заявлено, что Франсуа Олланд решил не выдвигать свою кандидатуру на второй срок президенства, а его премьер-министр, Мануэль Вальс, наоборот, надеется представить свою кандидатуру от социалистической партии, иллюстративно-изобразительный материал (рис. 73) состоит из двух фотографий, на одной из которых – Франсуа Олланд с опущенной головой, на другой – Мануэль Вальс, наоборот, с поднятой вверх головой. Такое расположение фото политиков символизирует их противопоставление, а также поражение Франсуа Олланда и предполагаемую победу Мануэля Вальса. Следовательно, данный иллюстративно-изобразительный материал выполняет **информативно-символическую функцию**.



Рисунок 73. Иллюстрация к статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente*

Иллюстративно-изобразительный материал, обладающий одновременно **аргументирующей** и **экспрессивной функциями**, встретился в статье под названием *L'Ukraine face à la guerre*²³¹ (Начало войны на Украине), где сообщается о том, что на Украине начались боевые действия со стороны России. Молодой

²³⁰ *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* // l'jourlactu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).

²³¹ *L'Ukraine face à la guerre* // l'jourlactu. – 25.02.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-face-guerre> (дата обращения: 10.09.2022).

читатель видит на основном фотоизображении (рис. 74) едущие по грязному пустырю танки с солдатами, что создает мрачное настроение, передает страх от происходящего. Данное фото события является доказательством новостной информации, изложенной в статье.



Рисунок 74. Иллюстрация к статье *L'Ukraine face à la guerre*

Также в данной статье присутствуют еще два дополнительных изображения: рисованная карта (рис. 75а), на которой показано расположение стран (Украины, России, Польши и Румынии), и фото события (рис. 75б), на котором видны взрослые и дети с сумками, покидающие страну. Инфографика (карта) выполняет **информативную функцию**, чтобы читателю было понятно, где именно начались военные действия, а фото события выполняет **аргументирующую**, доказывая серьезность происходящего в стране.



Рисунок 75. Иллюстрации к статье *L'Ukraine face à la guerre*

В статье *Emmanuel Macron réélu président de la République*²³² (Эммануэль Макрон переизбран президентом Республики) излагается информация о победе Эммануэля Макрона на президентских выборах и о его дальнейших планах как руководителя страны. На фото события (рис. 76) изображена толпа людей с флагами Франции и Евросоюза, поддерживающих результаты выборов, которые представлены на большом экране с фотографией Эммануэля Макрона. Данное изображение обладает **информационной** и **аргументирующей функциями**: оно подтверждает содержание новостного текста и демонстрирует читателю Эммануэля Макрона, о котором идет речь.



Рисунок 76. Иллюстрация к статье *Emmanuel Macron réélu président de la République*

В ходе изучения функций иллюстративно-изобразительного материала в медиатекстах политического характера во франкоязычном журнале «1jour1actu» был осуществлен их количественный подсчет (рис. 77).

²³² Emmanuel Macron réélu président de la République // 1jour1actu. – 25.04.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/non-classe/emmanuel-macron-reelu-president-de-la-republique> (дата обращения: 10.09.2022).

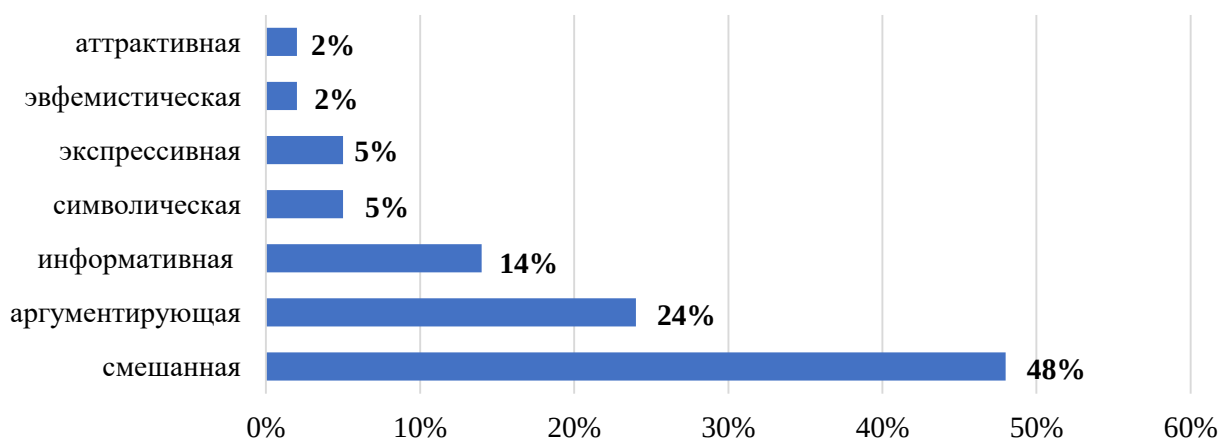


Рисунок 77. Частота реализации функции креолизованного материала в новостном политическом дискурсе, ориентированном на детей

Чаще всего журналисты подбирают иллюстративно-изобразительный материал со смешанной функцией (48 %) для статей политического характера в детском журнале – это информативная функция совместно с аргументирующей, символической или созданием имиджа, также были отмечены аргументирующая совместно с экспрессивной. Большая часть из них приходится на изображения с информативной и функцией создания имиджа – фото политиков. Так журналист знакомит или напоминает молодому читателю, кто такие политические деятели, про которых идет речь в новостном тексте, и создает их имидж, в каком образе они предстают перед людьми. Иллюстративный материал с аргументирующей или информативной функциями применяется реже: 24 % и 14 % соответственно. С их помощью журналист демонстрирует происходящие события, доказывая содержание новостного текста – фото события, или какие-то факты для лучшего понимания происходящего – карты, графики, диаграммы. Реже всего журналист применяет изображения с символической или экспрессивной функцией (по 5 %), а также эвфемистической или аттрактивной (по 2 %).

3.4. Функции иллюстративно-изобразительного материала политического медиатекста, ориентированного на подростков

Ранее было выявлено, что иллюстративно-изобразительный материал в новостных текстах политической тематики, адресованных подростковой аудитории, может быть представлен в виде фото: политиков, событий, предметов-символов; графики (карикатура, коллаж, созданный при помощи графических редакторов); инфографики (диаграммы, схематическое изображение административно-территориальных единиц, карта). Данный материал, как и любой другой, выполняет определенную функцию в статье. Он может обладать информативной, аргументирующей, аттрактивной, символической, экспрессивной или функцией создания имиджа, что и было выявлено в ходе анализа иллюстративно-изобразительного материала в статьях с разными структурами новостных текстов политической тематики в журнале «GEOAdo», ориентированном на подростковую аудиторию 10–15 лет.

Информативная функция

В статье *Espagne: à quoi sert le roi?*²³³ (Испания: для чего нужен король?) об отказе от престола короля и его функциях в стране читатель видит фото политика (рис. 78), на котором изображена королевская семья Испании (король, его сын и королева). Фотоизображение визуально знакомит читателя с тем, о ком пойдет речь в новостном тексте и кто станет новым королем страны.

²³³ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).



L'ancien roi Juan Carlos avec son épouse Sophie. Il devrait être remplacé par son fils Felipe (au centre). © GERARD JULIEN / FLEIS / AFP

Рисунок 78. Иллюстрация к статье *Espagne: à quoi sert le roi?*

В статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)*²³⁴ (Соединенные Штаты: Статуя Свободы вскоре будет заменена (обновление: день смеха!)), посвященной первому апрелю, представлена фотография статуи Свободы, символа Америки (рис. 79). В «Title» (Заголовке) обозначено, что ее вскоре заменят. Данное изображение напоминает читателю, как выглядит главная достопримечательность страны.



© iStockphoto

Рисунок 79. Иллюстрация к статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)*

В статье *Vers la fin des départements?*²³⁵ (Департаменты близятся к своему концу?) после «Title» (Заголовка) молодой читатель видит карту Франции с административно-территориальными единицами (рис. 80), про которые идет речь

²³⁴ États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!) // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819/> (дата обращения: 15.09.2023).

²³⁵ Vers la fin des départements? // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

в самом новостном тексте, но не уточняется, сколько именно их существует на сегодняшний день, что можно узнать благодаря изображению.



Рисунок 80. Иллюстрация к статье *Vers la fin des départements?*

Аргументирующая функция

В статье *Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits*²³⁶ (США: 2020 г., чернокожие постоянно должны бороться за свои права) о шествии в Вашингтоне в защиту прав чернокожих после «Title» (Заголовка) представлено фото события, на котором изображены люди, идущие по улице с плакатами и флагами (рис. 81). Они отстаивают права чернокожих. На фото видно, что в демонстрации участвуют не только афроамериканцы, но и люди других рас.



Рисунок 81. Иллюстрация к статье *Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits*

²³⁶ Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits // GEOAdo. – 28.08.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-en-2020-les-noirs-doivent-toujours-se-battre-pour-leurs-droits/> (дата обращения: 10.09.2022).

В статье *La Crimée bientôt en Russie*²³⁷ (Крым скоро будет в России) сообщается о состоявшемся референдуме в Крыму, в результате которого Крым присоединился к России. После «Title» (Заголовка) представлено фото плаката (рис. 82), находившегося в Севастополе перед днем референдума. Данный плакат напоминал жителям страны, что им предстоит сделать выбор между темным будущим (не присоединяться к России) и светлым (стать ее частью). На это указывает цвет фона с изображением Крыма и раскраска самой страны. Фотоплакат обладает аргументирующей функцией: подтверждает содержание новостного текста, в котором присутствует описание иллюстрации.



Une affiche de propagande pro-russe à Sébastopol, en Crimée, pour le référendum du 16 mars. ©AFP photo/ Viktor Drachev

Рисунок 82. Иллюстрация к статье *La Crimée bientôt en Russie*

Статья *Un bonnet pour l'égalité*²³⁸ (Шапка равенства) посвящена маршу в США против мачизма президента Дональда Трампа: люди вышли на улицу в розовых шапках / кепках с кошачьими ушками, символизирующих равенство. Молодой читатель видит фото события (рис. 83), подтверждающее содержание новостного текста: большое скопление людей в розовых шапках и с плакатами о равенстве прав женщин и мужчин.

²³⁷ *La Crimée bientôt en Russie* // GEOAdo. – 12.03.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-crimée-bientot-en-russie-78394/> (дата обращения: 20.12.2023).

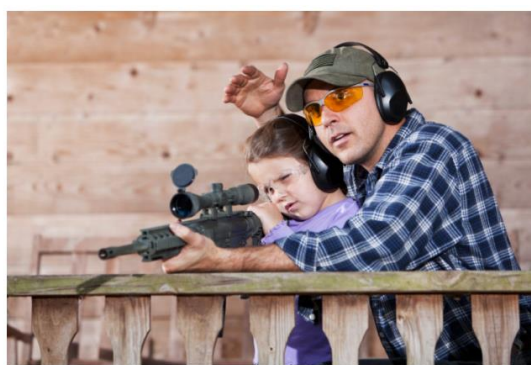
²³⁸ *Un bonnet pour l'égalité* // GEOAdo. – 24.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/un-bonnet-pour-legalite-31434/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 83. Иллюстрация к статье *Un bonnet pour l'égalité*

Аттрактивная функция

В статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*²³⁹ (США: Обама хочет ввести контроль над оружием) сообщается, что президент США хочет ужесточить новые правила по продаже огнестрельного оружия, чтобы уменьшить количество случаев стрельбы в стране. Но на фотографии (рис. 84) читатель видит мужчину, который обучает стрелять ребенка 10–12 лет. Возраст ребенка примерно совпадает с возрастом молодых читателей, на которых ориентирован данный журнал. Тем самым журналист пытается привлечь их внимание, чтобы они ознакомились с новостным текстом.



Un père américain apprend à sa fille à tirer, une tradition chère à de nombreuses personnes aux États-Unis. (©Stockphoto).

Рисунок 84. Иллюстрация к статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*

²³⁹ États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

В статье *Trump a-t-il été élu par... les russes?*²⁴⁰ (Трампа был выбран русскими?) сообщается, что Дональда Трампа обвиняют в том, что он одержал победу на президентских выборах якобы благодаря вмешательству российских спецслужб. После «Title» (Заголовка) молодой читатель видит фото карикатуры (рис. 85), сделанное на одной из американских улиц. На карикатуре изображены целующиеся президенты России и США, а сбоку от них нарисован злой поросенок с ярко-зелеными глазами.



Рисунок 85. Иллюстрация к статье *Trump a-t-il été élu par... les russes?*

В статье *Comment le président des États-Unis est-il élu?*²⁴¹ (Как избирается президент США?) представлено фото страницы из журнала на английском языке (рис. 86). На нем изображен Дональд Трамп, уверенно смотрящий вперед с поднятой рукой, а напротив – кричащий Джо Байден, указывающий на себя пальцем. Данное фото выполняет аттрактивную функцию. Эмоциональный настрой представленных политических деятелей привлекает читателя и подталкивает к ознакомлению с новостной информацией, посвященной не только ходу выборов в президенты между Дональдом Трампом и Джо Байденом, но и тому, как устроена система выборов в США.

²⁴⁰ Trump a-t-il été élu par... les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elue-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁴¹ Comment le président des États-Unis est-il élu? // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 86. Иллюстрация к статье *Comment le président des États-Unis est-il élu?*

Символическая функция

В статье под названием *Faut-il avoir peur de la Corée du Nord?*²⁴² (Стоит ли бояться Северной Кореи?) читатель после «Title» (Заголовка) сразу видит иллюстрацию (рис. 87), на которой девушка (предполагается, что это жительница Северной Кореи) что-то кричит и одновременно резким движением разрывает американский флаг. Данное изображение символизирует разрыв соглашения между Северной Кореей и Соединенными Штатами.



Рисунок 87. Иллюстрация к статье *Faut-il avoir peur de la Corée du Nord?*

В статье *États-Unis: des ados contre les flingues*²⁴³ (США: подростки против оружия) сообщается о том, что в Вашингтоне и других странах во главе с подростками пройдет демонстрация с призывом запретить продажу

²⁴² Faut-il avoir peur de la Corée du Nord? // GEOAdo. – 07.07.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/faut-il-avoir-peur-de-la-coree-du-nord-54244/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁴³ États-Unis: des ados contre les flingues // GEOAdo. – 23.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-ados-contre-flingues/> (дата обращения: 15.09.2023).

огнестрельного оружия в связи с многочисленными убийствами. Иллюстративный материал (рис. 88) также обладает символической функцией. Читатель после «Title» (Заголовка) видит Капитолий в Вашингтоне, перед которым наполовину опущены американские флаги, символизирующие траур по 17 молодым людям, убитым в Парклэнде.



Devant le Washington Monument dans la capitale fédérale des États-Unis, les drapeaux sont à mi-mât pour marquer le deuil des 17 jeunes tués à Parkland, le 14 février dernier. © Tim Brown/Stockphoto

Рисунок 88. Иллюстрация к статье *États-Unis: des ados contre les flingues*

В статье *Et soudain, ce fut le Brexit*²⁴⁴ (И вдруг Брексит), посвященной тому, что Великобритания покидает Евросоюз, читатель наблюдает фото предмета-символа (рис. 89). Он видит почтовую открытку в виде британского флага, сверху по центру которого расположена корона, под ней надпись *keep calm and carry on*, обозначающая «сохраняйте спокойствие». Данное фотоизображение символизирует королеву страны, которая призывает граждан довериться правительству.



Carte postale britannique reprenant le slogan d'une affiche prévue en cas d'invasion de la Grande-Bretagne pendant la Seconde guerre mondiale: 'Keep calm and carry on, "restez calmes et continuez"' (© AFP photo / Leon Niesl).

Рисунок 89. Иллюстрация к статье *Et soudain, ce fut le Brexit*

²⁴⁴ Et soudain, ce fut le Brexit // GEOAdo. – 24.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/et-soudain-ce-fut-le-brexit-84317/> (дата обращения: 10.09.2022).

Экспрессивная функция

Встретилась всего одна статья из всех проанализированных, которая обладает иллюстративным материалом с экспрессивной функцией, под названием *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires*²⁴⁵ (Обама в Хиросиме: за мир без ядерного оружия). На фотографии изображен японский город Хиросима, где в 1945 году был осуществлен взрыв ядерной бомбы. Своим визитом в Хиросиму президент США решил почтить память и призвать другие страны к уничтожению ядерного оружия. После «Title» (Заголовка) молодой читатель видит черно-белую фотографию Хиросимы после взрыва (рис. 90), которая передает горечь всего разрушенного и страх того, что произошло.



Hiroshima après la bombe (photo : DR)

Рисунок 90. Иллюстрация к статье *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires*

Смешанная функция

В ходе исследования функций иллюстративно-изобразительного материала было выявлено, что некоторые из них могут выполнять одновременно две функции:

- информативную + аттрактивную;
- информативную + создание имиджа;
- информативную + аргументирующую.

²⁴⁵ Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires // GEOAdo. – 27.05.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/obama-a-hiroshima-pour-un-monde-sans-armes-nucleaires-67361/> (дата обращения: 15.09.2023).

Следует отметить, что в каждой комбинации смешанной функции присутствует информативная, которая является основной.

В статье *1er jour de la présidence de Trump: un grand bazar annoncé?*²⁴⁶ (1-й день президентства Трампа: объявлен грандиозный базар?) сообщается, что граждане страны хотят сорвать церемонию передачи полномочий Бараком Обамой новому президенту США Дональду Трампу. После «Title» (Заголовка) представлена фотография Дональда Трампа за трибуной в момент речи (рис. 91), но лицо нового президента закрывает информационный хештег с надписью **#DISTURPJ20** (срыв 20 января). Данная иллюстрация выполняет кроме **информативной** также и **аттрактивную функцию**, призывая читателя узнать причину срыва передачи власти.



Рисунок 91. Иллюстрация к статье *1er jour de la présidence de Trump: un grand bazar annoncé?*

В статье *C'est quoi le Penelope Gate?*²⁴⁷ (Что такое врата Пенелопы?) рассказывается о Пенелопе Фийон, которую обвиняют в нечестном заработке большой суммы денег благодаря своему мужу-политику. Молодому читателю предоставляется фото политиков (рис. 92), при помощи которого он может познакомиться с Пенелопой Фийон и ее мужем. Данное фотоизображение является

²⁴⁶ 1er jour de la présidence de Trump: un grand bazar annoncé? // GEOAdo. – 20.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/1er-jour-de-la-presidence-de-trump-un-grand-bazar-annonce-21385/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁴⁷ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

не просто **информативным**, но также создает **имидж политиков**, у которых подобное обвинение вызывает недовольство.



François Fillon (au centre) avec son épouse Pénelope lors d'une réunion politique. (© AFP)

Рисунок 92. Иллюстрация к статье *C'est quoi le Penelope Gate?*

Фотоизображение с **информативной функцией** вместе с **функцией создания имиджа** политика отмечено в статье *Routine au pouvoir, à nouveau*²⁴⁸ (Путин снова у власти), в которой сообщается, что Владимир Путин был переизбран в четвертый раз на пост президента России, так как значительная часть страны поддерживает его, несмотря на критику за рубежом. После «Title» (Заголовка) на фотографии (рис. 93) изображен Владимир Путин, который выглядит серьезно и сдержанно.



Portrait de Vladimir Poutine sur un billet de banque. (© p. uiti/Stockphoto)

Рисунок 93. Иллюстрация к статье *Routine au pouvoir, à nouveau*

²⁴⁸ Routine au pouvoir, à nouveau // GEOAdo. – 18.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/routine-pouvoir-a-nouveau/> (дата обращения: 15.09.2023).

В статье *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation*²⁴⁹ (США / Куба: время для примирения) речь идет о встрече Барака Обамы с кубинским лидером Раулем Кастро по налаживанию связей между государствами. После «Title» (Заголовка) читатель видит фото политиков (рис. 94), которые улыбаются, и Рауль Кастро поднимает вверх руку Барака Обамы. Данное изображение выполняет не только **информативную функцию**, знакомя читателей с представителями стран, но и **аргументирующую**, подтверждая содержание новостного текста.



Les 2 chefs d'États, Barack Obama et Raul Castro (© NICHOLAS KAMM / AFP)

Рисунок 94. Иллюстрация к статье *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation*

В ходе изучения функций иллюстративно-изобразительного материала в медиатекстах политического характера во франкоязычном журнале «GEOAdo» был осуществлен их количественный подсчет, результаты которого представлены в процентном соотношении на рисунке 95.

²⁴⁹ *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation* // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

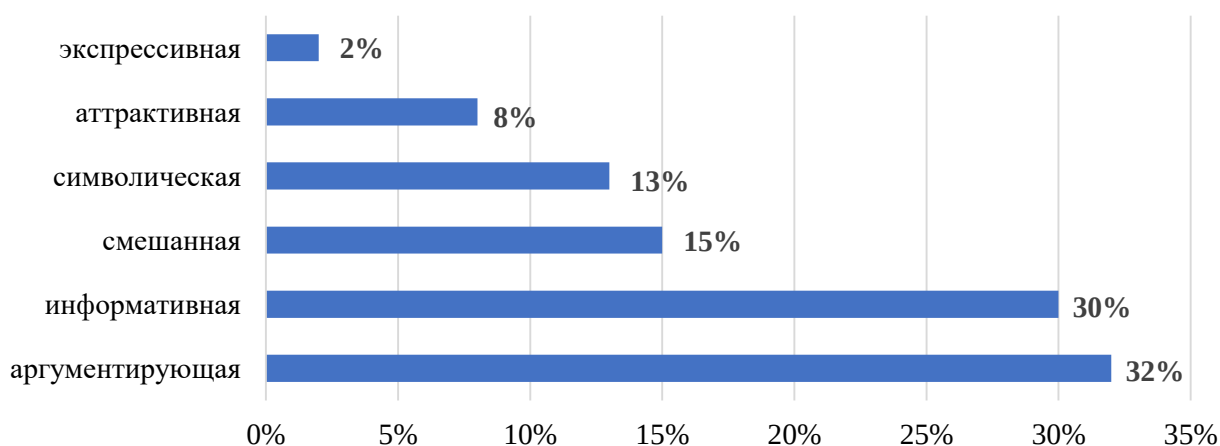


Рисунок 95. Частота реализации функций креолизованного материала в новостном политическом дискурсе, ориентированном на подростков

Журналисты к статьям политического характера в журнале для читателей 10–15 лет чаще всего подбирают иллюстративно-изобразительный материал с аргументирующей (32 %) или информативной (30 %) функциями. Благодаря этому молодой читатель узнает о политиках разных стран или видит само место политических событий. Фотоизобразительный материал, выполняющий символическую функцию, составляет 13 %. Он позволяет журналистам визуализировать какие-то абстрактные понятия, чтобы пояснить что-либо молодому читателю. Что касается иллюстраций с аттрактивной и экспрессивной функциями, то их процент размещения в статьях журнала «GEOAdo» составил 8 % и 2 % соответственно. Данные иллюстрации привлекают внимание и вызывают интерес к содержанию новостного текста. Аттрактивная, аргументирующая функции и функция создания имиджа, как правило, совмещены с информативной и составляют смешанную функцию (15 %).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 3

В детском и подростковом журналах статьи с новостным текстом политической тематики сопровождаются иллюстративно-изобразительным материалом, который может быть представлен в виде:

- Фотоизображений – фото политика, фото события, фото предмета-символа, фото плаката;
- Инфографики – схематическое изображение административно-территориальных единиц, государственная символика, таблицы и диаграммы;
- Графики – картинок со страницы печатного журнала и коллажа, созданного при помощи графического редактора.

В детском журнале иллюстративно-изобразительный материал находится после «Lead» (Вводки), в то время как в журнале для подростков – сразу после «Title» (Заголовка). Следует отметить, что в статьях для детской аудитории присутствует не только одно основное фотоизображение в формате 15x21, но также встречаются дополнительные иллюстрации в новостном тексте, но меньшего формата (10x15 и 10x10). Таким образом журналист оживляет детское чтение, делая его не монотонным, а похожим на привычную им книгу с картинками, ведь в данном возрасте еще остается выработанная привычка смотреть иллюстрации.

Еще одно отличие – присутствие видеоматериала только в статьях для детей. Видеоматериал состоит из рисованных карикатур, указателей и аудио, повторяющих содержание новостного текста. Это связано с тем, что журналист хочет донести до молодых читателей какие-то сложные, на его взгляд, политические моменты, которые будут лучше усвоены при взаимодействии одновременно сразу нескольких каналов восприятия (слухового и зрительного).

Иллюстративно-изобразительный материал в статьях, ориентированных на детей и подростков, взаимосвязан с содержанием структурных компонентов новостных текстов с разными моделями изложения новостной информации. Он раскрывается не только в структурах, в которых сообщается о новостном событии, но и относится к дополнительной информации. Поэтому чаще всего

иллюстративно-изобразительный материал обладает репетиционной взаимосвязью с новостным текстом (как для детей, так и для подростков). Иногда используется фотоизображение, описание которого отсутствует в новостном тексте, но оно может демонстрировать политического деятеля, о котором идет речь, или имплицитно сообщать о главном событии. Тем самым иллюстративный материал обладает с новостным текстом интегративной взаимосвязью: он раскрывается благодаря содержанию, что в какой-то степени удерживает внимание читателей. Применяются и фотоизображения с выделительной взаимосвязью, очень редко встречаются фотоизображения с оппозитивной и аддитивной взаимосвязями, так как, согласно возрастному развитию, дети привыкли, чтобы письменный текст совпадал с изображением, а у подростков данный иллюстративный материал может вызвать недопонимание или недоверие.

Функции иллюстративно-изобразительного материала в медиатекстах политического характера для читателей разного возраста немного отличаются. Для детей в основном подбираются фотоизображения, которые обладают одновременно двумя функциями – информативной совместно с аргументирующей, символической или функцией создания имиджа, а также аргументирующей функцией с экспрессивной. Так журналист решает одновременно несколько задач – показать читателю, о ком идет речь, и подтвердить свои слова фото события или при помощи фото политика сформировать его образ / имидж, каким он предстает перед людьми. На втором месте по частотности – иллюстрации с аргументирующей функцией, на третьем – с информативной, которые, наоборот, преобладают в статьях, ориентированных на подростков, которым важны факты и доказательства, согласно их возрастному развитию.

Следовательно, при подборе иллюстративно-изобразительного материала к новостному тексту политической тематики, ориентированному на детский и подростковый возраст, учитываются следующие параметры:

- 1) к новостному тексту для детей лучше подобрать несколько изображений и разместить их по тексту, а для подростков будет достаточно одного;

2) иллюстративно-изобразительный материал не должен обладать с новостным текстом оппозитивной или аддитивной взаимосвязью, так как медиатекст может вызвать недоверие у читателей подросткового возраста, а у читателей детского возраста могут возникнуть сложности при восприятии;

3) при подборе иллюстративно-изобразительного материала к новостному тексту следует учитывать, что он может демонстрировать информацию, изложенную не только в структурных компонентах новостного текста, в которых сообщается о новостном событии, но и в тех, где представлены дополнительные факты;

4) иллюстративно-изобразительный материал должен обладать аргументирующей или информативной функцией в медиатекстах для подростков, а для детей применяется материал со смешанной функцией, где они же являются основными.

Перечисленные особенности иллюстративно-изобразительного материала, применяемого в медиатекстах политической тематики, позволят не только привлечь внимание молодых читателей, но и удержать его. Кроме этого, они могут сделать восприятие новостного текста легче, что является немаловажным фактором при создании медиатекста.

ГЛАВА 4. Стратегии и тактики авторов политических медиатекстов, ориентированных на детей и подростков

Автор любого текста реализует в нем стратегии, прибегая к набору тактик, которые осуществляются при помощи языковых и неязыковых средств.

При изложении новостной информации политического характера авторы новостных текстов (текстов-стимулов), ориентируемых на читателей детского и подросткового возраста, реализуют одну или одновременно несколько стратегий через набор тактик:

- стратегия информационно-просветительская;
- стратегия формирования гражданской позиции;
- стратегия на повышение имиджа политика;
- стратегия на понижение имиджа политика.

Рассмотрим на примерах новостных текстов политической тематики, какими языковыми и неязыковыми средствами осуществляются тактики для реализации стратегий.

4.1. Стратегия информационно-просветительская

Стратегия информационно-просветительская является основной стратегией в политических новостных текстах, ориентированных на читателей детского и подросткового возраста. Она реализуется при помощи **информационной тактики** (сообщение о главной новостной информации) и **образовательной тактики** (изложение дополнительных фактов, необходимых для понимания происходящего, и введение политической терминологии для облегчения восприятия информации). Данные тактики применяются одновременно в одном тексте-стимуле, ориентированном на аудиторию детского или подросткового возраста, ведь в каждом новостном тексте сообщается какая-либо новость, приводятся факты и / или вводятся политические термины.

Но в данном параграфе будет рассмотрена каждая тактика отдельно: каким образом она реализуется в новостных текстах для детей и подростков.

Информационная тактика

Информационная тактика заключается в том, чтобы сообщить читателю о новостном событии. Следовательно, она реализуется в структурном компоненте «Lead» (Вводка), а также в «Body» (Теле) / «End» (Конце), которые представлены во всех семи структурах исследуемых медиатекстов.

Например, в статье *Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats?*²⁵⁰ (Первый тур президентских выборов: каковы результаты?) из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что 10 апреля прошел первый тур президентских выборов, в котором наибольшее количество голосов набрали Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен: ***Le dimanche 10 avril, les Français ont voté pour choisir qui sera le président de la République. Il y avait 12 candidats: 8 hommes et 4 femmes. Emmanuel Macron et Marine Le Pen ont reçu le plus de voix. Ils sont donc qualifiés pour le second tour, qui aura lieu dans deux semaines*** (В воскресенье, 10 апреля, французы проголосовали за то, чтобы выбрать, кто станет президентом Республики. Было 12 кандидатов: 8 мужчин и 4 женщины. Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен получили наибольшее количество голосов. Таким образом, они прошли квалификацию во второй тур, который состоится через две недели). В структурном компоненте «Body» (Тело) автор еще раз информирует читателя о происходящих событиях, добавляя небольшие подробности: *L'actuel président de la République, Emmanuel Macron, se présente de nouveau cette année. Son parti s'appelle La République en marche. Dimanche, lors du premier tour, c'est lui qui a recueilli le plus de voix: sur 100 électeurs, environ 28 ont voté pour lui. Marine Le Pen, la cheffe du parti Rassemblement national, est arrivée en deuxième position. Sur 100 électeurs, environ 23 ont voté pour elle* (Нынешний президент Республики Эммануэль Макрон снова баллотируется в этом году. Его партия называется «Республика на

²⁵⁰ Premier tour de l'élection présidentielle: quels sont les résultats? // 1jour1actu. – 11.04.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/premier-tour-de-lelection-presidentielle-quels-sont-les-resultats> (дата обращения: 10.09.2022).

марше». В воскресенье в первом туре именно он набрал наибольшее количество голосов: из 100 избирателей за него проголосовали около 28. Марин Ле Пен, лидер партии «Национальный фронт», заняла второе место. Из 100 избирателей за нее проголосовали около 23). Читатель узнает, представителями каких партий являются победители первого тура президентских выборов и сколько голосов они получили.

В данном примере информационная тактика реализуется при помощи антропонимов: *Emmanuel Macron, Marine Le Pen*; лексических единиц с семами времени: *Le dimanche 10 avril, Dimanche*; будущего: *dans deux semaines*; числа: 12, 8, 4, 28, 100, 23; с семантикой поднятой проблемной ситуации: *ont voté, le président de la République, candidats, voix, ont reçu, le second tour, se présente, premier tour, a recueilli, électeurs, deuxième position*; временных форм глаголов: *Le Présent, Le Passé Composé, Le Future Proche*.

В статье *Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits*²⁵¹ (США: 2020 г., чернокожие постоянно должны бороться за свои права) во «Lead» (Вводке) сообщается, что в Вашингтоне проводятся демонстрации по соблюдению прав афроамериканцев: *Alors qu'on fête aujourd'hui les 57 ans du célèbre discours de Martin Luther King, une grande marche est organisée à Washington par le mouvement Black Lives Matter. Son objectif? Alerter sur le fait qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour que les droits des Afro-Américains soient respectés* (Сегодня, когда отмечается 57-я годовщина знаменитой речи Мартина Лютера Кинга, движение «Black Lives Matter» проводит в Вашингтоне грандиозный марш. Его цель? Предупредить о том, что для соблюдения прав афроамериканцев еще предстоит пройти долгий путь). Далее в структурном компоненте «Body» (Тело) еще раз упоминается о марше в защиту прав афроамериканцев и о человеке, который впервые выступил за эту идею: *Ce vendredi 28 août, des dizaines de milliers de manifestants sont attendus dans les rues de*

²⁵¹ Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits // GEOAdo. – 28.08.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-en-2020-les-noirs-doivent-toujours-se-battre-pour-leurs-droits/> (дата обращения: 10.09.2022).

la capitale américaine, **Washington**, pour **une grande marche de défense des droits des Noirs**. Cette manifestation pacifiste commémore les 57 ans du discours de **Martin Luther King** «*I have a dream*». Ce discours qui demande **le respect de la vie des Noirs** est certainement l'un des plus célèbres au monde. Malheureusement, **en 2020**, il est plus que toujours d'actualité (**В эту пятницу, 28 августа**, ожидается, что десятки тысяч протестующих выйдут на улицы столицы США, **Вашингтона**, на масштабный марш в защиту прав чернокожих. Этот пацифистский митинг посвящен 57-летию выступления **Мартина Лютера Кинга** «У меня есть мечта». Эта речь, призывающая **уважать жизнь чернокожих**, безусловно, одна из самых известных в мире. К сожалению, в 2020 году это актуально как никогда).

В представленном примере информационная тактика реализуется при помощи антропонима: *Martin Luther King*; топонима: *Washington*; лексических единиц с семами настоящего: *aujourd'hui*; времени: *Ce vendredi 28 août, en 2020*; числа: *des dizaines de milliers*; в основном при помощи лексических единиц с семантикой поднятой проблемной ситуации: *le mouvement Black Lives Matter, les droits des Afro-Américains soient respectés, manifestants, une grande marche, défense des droits des Noirs, cette manifestation, le respect de la vie des Noirs*; а также временной формы глагола: *Le Présent*.

В статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*²⁵² (До свидания, господин Президент Обама!) из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что вместо Барака Обамы президентом США будет Дональд Трамп: **Le 20 janvier, le président des États-Unis, Barack Obama quitte son poste. C'est au tour de Donald Trump de prendre la tête du gouvernement américain. Barack Obama est-il content de laisser sa place à ce nouveau président? Que va-t-il faire comme métier maintenant? Les p'tits journalistes de Franceinfo junior ont posé leurs questions à Thomas Snégaroff, spécialiste des États-Unis (20 января президент Соединенных Штатов Барак Обама покидает свой пост. Настала очередь Дональда Трампа возглавить правительство США. Доволен ли Барак Обама тем, что уступил свое место новому президенту? Какая профессия**

²⁵² Au revoir Monsieur le Président Obama! // ljourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

теперь у него будет? Маленькие журналисты «Franceinfo junior» задали свои вопросы специалисту по США Томасу Снегароффу). Затем в структурном компоненте «Body» (Тело) уточняется дата инаугурации Дональда Трампа: *À la fin de la semaine prochaine, Barack Obama ne sera plus président des États-Unis. Après avoir passé 8 ans à la Maison-Blanche, à Washington, il passera le relais à Donald Trump, lors de l'Inauguration Day, le vendredi 20 janvier 2017 à midi* (В конце следующей недели Барак Обама больше не будет президентом Соединенных Штатов. Проработав 8 лет в Белом доме в Вашингтоне, он передаст эстафету Дональду Трампу в день инаугурации в пятницу, 20 января 2017 года, в полдень).

В данном примере информационная тактика реализуется при помощи топонимов: *États-Unis, Washington*; антропонимов: *Barack Obama, Donald Trump*; лексических единиц с семами будущего: *À la fin de la semaine prochaine*; времени: *Le 20 janvier, 20 janvier 2017, le vendredi, à midi*; с семантикой поднятой проблемной ситуации: *quitte son poste, prendre la tête du gouvernement, laisser sa place, passera le relais, l'Inauguration Day*; а также временных форм глагола: Le Présent, Le Future Simple.

Информационная тактика в исследуемых 100 медиатекстах реализуется в структурных компонентах «Lead» (Вводка), «Body» (Тело) / «End» (Конец), в которых новостное событие освещается следующими языковыми средствами:

1. Лексические единицы с семой настоящего: *aujourd'hui, maintenant, Jusqu'à présent, pour l'instant, Depuis quelques semaines.*

2. Лексические единицы с семой ближайшего прошлого: *Après une semaine, à la fin de cette semaine, Dans quelques jours, hier, après plusieurs semaines, Dans les heures, Très tôt, Jusqu'à présent, D'ici la fin de l'année, Début novembre, Demain, Dès, Depuis 4 mois, depuis hier, samedi dernier, La semaine dernière, depuis des semaines, Il y a quelques mois, Après plusieurs semaines, Depuis trois semaines, Depuis début avril, Depuis plus d'une semaine, depuis le mois de novembre, Il y a tout juste 3 jours, Dès le lendemain.*

3. Лексические единицы с семой будущего: *Prochain, À la fin de la semaine prochaine, Dès demain.*

4. Лексические единицы с семой времени: *28 août, 26 octobre, le 24 février, 23 avril, 3 mai, Le 3 novembre, 15 janvier, Le 9 novembre, 8 avril, le 4 juillet, 19 décembre, le 20 janvier, 8 novembre, 9 août, Le 23 juin, 7 mai, 6 janvier, 24 mars, Le 14 février, Le 28 mars dernier, 1er décembre 2018, Le 3 novembre, le 12 juin 2018, Le dimanche 20 novembre, le dimanche 27 novembre, le dimanche 6 décembre, Le dimanche 10 avril, le 24 avril, Le 20 janvier, 20 janvier 2017, 23 juin, 26 mai, le 25 novembre 2017, 30 octobre, 2 décembre, en 2011, 13 novembre, Depuis le 1er janvier, Du 1er janvier au 30 juin 2022, 13 novembre, Dimanche 25 mai, Mardi 8 novembre, du 15 janvier au 15 mars, jeudi 18 mai, à 15 h 30, à midi, Le soir, 21 h 30, 2 heures et demie, Ce vendredi, Dimanche, ce jeudi, mercredi, le mardi, Lundi, samedi, en 2020, En 2016, en 2014, depuis 2000, en 2017, entre 2006 et 2012, Au printemps.*

5. Лексические единицы с семантикой поднятой проблемной ситуации: например, выборы – *les 2 candidats, pour qui vont voter, Seuls les 2, décider de voter pour l'un ou l'autre.*

6. Топонимы: *France, la Crimée, la Russie, États-Unis, le Soudan, l'Ukraine, Washington, la Corée du Nord, la Corée du Sud, Pyongyang, la Chine, Royaume-Uni, la République française, Ferguson, Singapour, Hiroshima, Caire, la Fédération de Russie, Soudan du Sud, Nigéria, Donetsk, Lougansk, Le Venezuela, Bruxelles, en Belgique, Caracas, Minsk.*

7. Антропонимы: *Emmanuel Macron, Vladimir Poutine, Donald Trump, Martin Luther King, Marine Le Pen, Joe Biden, Kamala Harris, Mike Pence, Manuel Valls, Kim Jong-Un, Oleg Sentsov, Manuel Valls, François Hollande, Theresa May, Juan Carlos, Abdel Fattah al-Sissi, Nicolas Sarkozy, Alain Juppé, Julie Gayet, Valérie Trierweiler, Tetiana Yachtchenko, Laurent Grandguillaume, Valéry Giscard d'Estaing, Petro Porochenko, Nicolas Maduro, Willem-Alexander, Beatrix.*

8. Лексические единицы с семой числа: *plus de 9 habitants sur 10, nombreux, près de 200, des dizaines de milliers, Près de 814 millions, 18 millions d'habitants, 5 millions, centaines de milliers, 1,2 milliard d'habitants, 66 millions, 52%, 263, une dizaine, en moins de 3, 20%, 50 000 €, 434 milliards d'euros, 112 milliards d'euros,*

96,77 %, 17, la quatrième fois, 2 600, des milliers, plus de 100, 43 milliards d'euros, 1,75 millions, la 4e fois, environ 28, 751, 80 000, 12 000, 54 %, six mois.

9. Лексические единицы с семой «впервые»: *Nouveau, la 1re fois, début, prochain.*

10. Лексические единицы, обозначающие географическое положение: *la frontière mexicaine, à l'Ouest, Amérique du Sud, du Nord.*

11. Глаголы с семой сообщения: *déclarer, dénoncer, annoncer.*

12. Временные формы глаголов: *Le Présent, Le Future Proche, Le Passé Immédiat, Le Passé Composé, Le Future Simple.*

Образовательная тактика

Образовательная тактика заключается в том, чтобы ознакомить молодых читателей с фактами, которые должны быть известны всем возрастным категориям. К этим фактам относятся политические события, которые вошли в историю; информация о политическом строе страны / политическом деятеле, а также политическая терминология с определением.

Фактологическая информация репрезентируется в структурных компонентах текста-стимула – «Background» (Фоне) / «Beginning» (Начале), которые представлены во всех семи структурах исследуемых медиатекстов.

Например, в статье *Une nouvelle capitale pour l'Égypte?* (Новая столица Египта?) из журнала «GEOAdo» в структурном компоненте «Background» (Фон) молодые читатели информируются о численности населения Каира и о разрастании, развитии города: *Avec ses 18 millions d'habitants, le Caire est l'une des villes les plus peuplées et... les plus embouteillées du monde. Tu as peut-être vu des photos impressionnantes de cette urbanisation qui, peu à peu, se rapproche des grandes pyramides. C'est loin d'être fini: la population devrait doubler d'ici 30 ans!*²⁵³ (Каир с населением **18 миллионов человек** является одним из самых густонаселенных и... самых загруженных городов в мире. Возможно, ты видел впечатляющие фотографии этой урбанизации, которая постепенно приближается к **Великим**

²⁵³ Une nouvelle capitale pour l'Égypte? // GEOAdo. – 16.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-nouvelle-capitale-pour-legypte-78330/> (дата обращения: 15.09.2023).

пирамидам. Это еще далеко не конец: ожидается, что население удвоится через 30 лет!).

В данном примере образовательная тактика актуализируется при помощи лексической единицы с семой числа: *18 millions d'habitants*; топонима: *le Caire*; известных достопримечательностей: *des grandes pyramides*; временной формы глагола: *Le Présent*.

В статье *L'Ukraine a un nouveau président* (На Украине новый президент) из журнала «ljourlactu» в структурном компоненте «Beginning» (Начало) сообщается, кем является Петр Порошенко, новый президент Украины: ***Petro Porochenko a 48 ans. C'est un oligarque. Sa fortune est estimée à 1 milliard de dollars. Il dirige plusieurs entreprises. On l'appelle «le roi du chocolat» car sa principale entreprise, Roshen, est le plus gros producteur de confiseries d'Ukraine et un des plus gros du monde. Il dirige aussi une chaîne de télévision***²⁵⁴ (Петру Порошенко 48 лет. Он олигарх. Его состояние оценивается в 1 миллиард долларов. Он руководит несколькими компаниями. Его называют «шоколадным королем», потому что его основная компания, «Roshen», является крупнейшим производителем кондитерских изделий на Украине и одним из крупнейших в мире. Также он руководит телевизионным каналом).

В данном случае образовательная тактика реализуется при помощи топонима: *Ukraine*; антропонима: *Petro Porochenko*; лексических единиц с семой числа: *48, 1 milliard de dollars*; с семантикой поднятой проблемной ситуации: *oligarque, dirige, le roi du chocolat*.

Дополнительная общеизвестная информация для полного понимания происходящего присутствует во всех новостных текстах, ориентируемых на читательскую аудиторию детского и подросткового возраста, при помощи которой реализуется образовательная тактика.

На языковом уровне образовательная тактика в проанализированных медиатекстах осуществляется следующими средствами:

²⁵⁴ L'Ukraine a un nouveau président // ljourlactu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 10.09.2022).

1. Лексические единицы с семой прошлого: *Pendant plusieurs années, l'année dernière, depuis plus de 50 ans, il y a 45 ans, il y a 50 ans, Depuis de nombreuses années, la semaine dernière, Quelques jours après, Depuis les années 50, jusqu'à la fin des années 90, Il y a 229 ans, Hier soir, depuis plusieurs mois.*

2. Лексические единицы с семой настоящего: *À cette époque.*

3. Лексические единицы с семой будущего: *dans les six prochains mois.*

4. Названия знаменательных исторических событий: *la Révolution française, la 2de guerre mondiale, le Blitz.*

5. Лексические единицы с семой времени: *en 1994, en 2016, de 1993 à 2001, en 1963, 1964, de 1993 à 2001, entre 2001 et 2009, en 2015, en 1776, 1954, 1991, 1999, en 2007, en 2012, en 2020, en 1972, les années 1980, depuis 2010, fin 1997, en 1893, en 1902, en 1906, en 1945, Dès la fin 2014, Début 2015, entre 1939 et 1975, début 2017, Depuis à peu près 70 ans, depuis 1975, début des années 1980, en 1974, en 2013, entre 2012 et 2014, En 1981, en 1946, 1926, 1939, depuis 1952, en 1998, en 1994, depuis 1890, de 2007 à 2012, 19e siècle, il y a 3 siècles, 21e siècle, Le 14 mai 2018, 7 mai, le 30 mars, le 22 novembre, Le 14 mai 2018, le 21 août, le 9 mars, le 8 novembre dernier, le 8 décembre, Le 13 juillet dernier, le 21 avril 1944, Du 21 au 23 mars 2016, 9 août 2014, En septembre 2017, 6 août 1945, le 25 janvier, début décembre 2015, depuis fin août 2014, le 9 août, le 27 avril, le 24e samedi, 16 h 37, dès 20 heures, Le soir, Début novembre, En juin dernier, fin janvier, Dimanche, mercredi, mardi, lundi.*

6. Антропонимы: *Alexandre Loukachenko, le président Kennedy, George W. Bush, Dick Cheney, Viktor Ianoukovitch, François Fillon, Benoît Hamon, Jean-Luc Mélenchon, d'Hillary Clinton, Alexandre Koltchenko, Barack Obama, Bill, Bernie Sanders, Sandy Hook, David Hogg, Jean-Marie Le Pen, Theresa May, Margaret Thatcher, Elizabeth II, le président Chirac, Raul Castro, Michael Brown, Louis XVI, le roi Felipe VI, Harry Truman, Alexeï Navalny, Jacques Cheminade, Nicolas Dupont-Aignan, Jean-Luc Mélenchon, François Mitterrand, Céline Dion, Elton John, John Lewis, George Floyd, Rama IX, Louis XIV, le prince Charles, Vlad l'Empaleur, Christiane Taubira, David Cameron, Angela Merkel, Hugo Chavez, Bill Clinton, Ted Cruz, Penelope Clarke.*

7. Топонимы: *Europe, la Russie, l'Ukraine, la Pologne, Kiev, France, les États-Unis, la Crimée, Moscou, le Mexique, Royaume-Uni, la Nouvelle-Zélande (et l'Australie), le Canada, New York, Sébastopol, Colombine, Virginia Tech, Floride, Syrie, Angleterre, Finlande, Cuba, l'État du Missouri, Espagne, l'Arabie Saoudite, le Japon, l'Union Soviétique, en Syrie, en Irak, en Afghanistan, Paris, Afrique, Watergate, Toulouse, Thaïlande, au Pérou, au Brésil, au Chili, la Pologne, la Roumanie, en Biélorussie, Nederland.*

8. Лексические единицы, обозначающие географическое положение: *d'outre-mer, L'Est, d'un côté par des pays, Occidentaux, situé entre, près des frontières, l'État ukrainien, le Nord-Ouest, l'Allemagne de l'Ouest, l'Allemagne de l'Est, la Mer Noire, Le Sud-Est de l'Ukraine, le Pacifique, au centre du continent.*

9. Лексические единицы с семей числа: *18 millions d'habitants, plus de 9 habitants sur 10, 50 millions de personnes, 50 personnalités, 11 millions, 3 millions, 100 personnalités, millions de personnes, 25 % de la population, 12 % de la population, 2 millions d'habitants, au moins 65 millions, 263 personnes, plus de 600 personnes, Plus de 4 millions, 11 millions de personnes, 126 millions, 20 millions, 2,2 milliards de personnes, plus de 3 millions de personnes, 30 000, 79 %, 1 120 kilomètres, quelque 28 000, 17 à 30 kilos, 100 000 à 150 000 euros, 20 000 fois, Un millier, 20 000, une vingtaine d'années, environ 600 000, une centaine de km, 80 000, 100 000, une dizaine d'années, de 7 000 à 8 000 euros, 30 000, 200, 88 %, 11, 58 %, 49 %, 27 États, 217 passagers, 50 %, 500 élus, 500.*

10. Временные формы глаголов: *Le Passé Composé, L'imparfait, Le Plus-que-Parfait, Le Présent.*

Политическая терминология есть во всех новостных текстах политической тематики для детей и подростков. Цель ее присутствия – в дальнейшем войти в повседневную речь читателей, так как термины способствуют обогащению лексического состава литературного языка [Синельников, Слепцова, 2009], стимулируют познавательную активность читателей [Бохан, 2012], обладают функциями передачи и популяризации знаний [Урванцева, 2009, с. 220].

Читатель начинает употреблять в речи тот или иной термин, когда знает его значение. Поэтому авторы новостных текстов вводят их разными способами. Например, спортивная терминология – с помощью синонимии и присутствия в тексте информации, расположенной в разных его частях [Филиппов, Филиппова, 2023]. Для юридических [Пыж, 2020], военных [Антакли, Алимуратов, 2023], лингвистических [Гришечкина, 2011] и других терминов применяют следующие способы введения:

- прямое непосредственное определение термина;
- постепенное подведение к термину – сначала определение, потом термин;
- ориентирующее введение (через основные признаки);
- синонимизация термина (чаще всего синоним дается в скобках);
- аналогизация термина – введение с использованием развернутого сравнения (путем включения в текст эквивалента, метафоризированного заменителя, в роли которого может выступить общепонятное слово или перифраз);
- способ попутного замечания – на термине не акцентируется внимание, он появляется в тексте вскользь (в скобках или в примечании);
- этимологизация термина – в случае использования заимствованных терминов автор обращается к непосредственному переводу слова [Ахмерова и др., 2014; Чинь, 2017].

В работе Ци Ванчжи выявлены самые популярные способы введения терминов в газете, к которым относятся описание, использование синонимов, описательно-синонимический способ [Ци Ванчжи, 2006].

В ходе исследования 100 новостных текстов политической тематики для читателей детского и подросткового возраста были выявлены политические термины, которые вводятся с определениями. Их можно объединить в несколько групп. Рассмотрим терминологические группы и способы введения терминов в новостной текст для каждой читательской аудитории.

В 50 анализируемых новостных текстах, ориентируемых на читателей 8–12 лет, выявленные политические термины с определениями были разделены на

три группы: политические деятели и группы; политическая деятельность; лица, нарушающие закон (табл. 17).

Таблица 17. Группы политической терминологии, используемой в новостных текстах для детского возраста 8–12 лет

Название группы	Политические термины
Политические деятели и группы	<i>les députés, le président de la République, la coalition, le Premier minister, l'ONU, Édouard Philippe</i>
Политическая деятельность	<i>la destitution, l'impeachment, l'abstention, primaire, débattre, la monarchie, un suffrage indirect, le Brexit, le Conseil des ministres</i>
Лица, нарушающие закон	<i>un frondeur, un immigré</i>

Термины первой группы «Политические деятели и группы» вводятся в новостные тексты с синонимичным толкованием в виде предложения, словосочетания или отдельного слова (табл. 18).

Согласно сравнительному анализу определений терминов из словаря²⁵⁵ и новостного текста, видно, что авторы текстов-стимулов не дают точного определения, взятого из словаря, они используют:

- эквиваленты: *les députés – les partis; la coalition – une alliance;*
- метафорический перенос: *le Premier minister – le bras droit;*
- указание на основные функции с целью простого восприятия и усвоения: *le président de la République – qui dirigera le pays. l'ONU – rassemblent des pays du monde entier. Ensemble, elles essaient de maintenir la paix dans le monde.*

²⁵⁵ Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire> (дата обращения: 15.10.2024).

Таблица 18. Определения терминов первой группы по толковому словарю и представленные в новостном тексте

Термин	Определение из словаря	Толкование в тексте
les députés	les députés sont les membres d'un parlement, d'une assemblée régionale ou locale de droit public, élus pour une période donnée (депутаты – члены парламента, регионального или местного собрания публичного права, избранные на определенный срок)	les partis ²⁵⁶ (партии)
le président de la République	Le président de la République désigne le chef d'Etat des pays ayant choisi une Constitution républicaine (Президент Республики означает главу государства стран, выбравших республиканскую Конституцию)	qui dirigera le pays ²⁵⁷ (кто будет управлять страной)
la coalition	Une coalition est la réunion temporaire de personnes, de puissances militaires, de partis politiques pour lutter contre un ennemi commun (Коалиция – это временное собрание людей, военных держав, политических партий для борьбы с общим врагом)	une alliance ²⁵⁸ (объединение)
le Premier ministre	le Premier ministre est généralement le chef du gouvernement dont il coordonne et conduit la politique (премьер-министр обычно является главой правительства, политику которого он координирует и проводит)	bras droit ²⁵⁹ (правая рука)

²⁵⁶ Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix // l'jourlactu. – 28.10.2014. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁵⁷ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // l'jourlactu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁵⁸ S'allier pour combattre Daesh // l'jourlactu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 20.12.2022).

²⁵⁹ Le nouveau gouvernement a été désigné // l'jourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

l'ONU	l'ONU – Organisation des Nations Unies (Организация Объединенных Наций)	d'organisations internationales comme l'ONU. Ces organisations rassemblent des pays du monde entier. Ensemble, elles essaient de maintenir la paix dans le monde ²⁶⁰ (Организация Объединенных Наций, ООН. Эти организации объединяют страны со всего мира. Вместе они пытаются сохранить мир во всем мире)
Édouard Philippe	—	d'Édouard Philippe, jusqu'ici maire de la ville du Havre, une ville du Nord de la France ²⁶¹ (Эдуарде Филиппе, до сих пор мэр города Гавр, города на севере Франции)

Также встретился случай (последний пример в таблице 18), когда автор новостного текста объяснял читателям, кем является политический деятель: *Édouard Philippe, jusqu'ici maire de la ville du Havre, une ville du Nord de la France*²⁶²

²⁶⁰ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // l'jourlactu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁶¹ Le nouveau gouvernement a été désigné // l'jourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁶² Там же.

(Эдуард Филиппе, до сих пор мэр города Гавр, города на севере Франции). Автор заинтересован в том, чтобы читатели знали, кто этот человек.

Следующая группа терминов – «Политическая деятельность». В данную группу вошло большее количество терминов, определения которых присутствуют в новостных текстах, ориентированных на детей (табл. 19).

Таблица 19. Определения терминов второй группы по толковому словарю и представленные в новостном тексте

Термин	Определение из словаря	Толкование в тексте
la destitution	la destitution est l'action de destituer, de démettre quelqu'un de sa charge (Отставка – это действие по отстранению кого-либо от должности)	Les membres de la Chambre des représentants, l'équivalent de notre Assemblée nationale, accusent Donald Trump de ne pas être à la hauteur de sa mission. Ils demandent son depart ²⁶³ (Члены Палаты представителей, эквивалент нашего национального собрания, обвиняют Дональда Трампа в том, что он не выполнил свою миссию. Они требуют его ухода)
l'abstention	l'abstention est le fait de ne pas participer à une délibération ou à un scrutin lors d'une élection ou d'un référendum (Воздержание – это отказ от участия в обсуждении или голосовании на выборах или референдуме)	les électeurs ne choisissent pas de candidat ²⁶⁴ (избиратели не выбирают кандидата)

²⁶³ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁶⁴ Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare // 1jour1actu. – 27.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения: 15.09.2023).

l'impeachment	l'impeachment est surtout connu comme la procédure du système judiciaire des Etats-Unis qui vise à destituer le président, le vice-président, un membre du cabinet ou un haut fonctionnaire, afin de pouvoir engager des poursuites pénales à son encontre (импичмент наиболее известен как процедура в судебной системе Соединенных Штатов, направленная на отстранение от должности президента, вице-президента, члена Кабинета министров или высокопоставленного государственного служащего с целью возбуждения против него уголовного преследования)	S'il ne respecte pas cette promesse, et si cela met en danger le fonctionnement du pays, il peut être forcé à renoncer à son rôle de président ²⁶⁵ (Если он не выполнит это обещание и если это поставит под угрозу функционирование страны, его могут заставить отказаться от своей роли президента)
débattre	débattre signifie discuter à plusieurs, chacun exposant ses arguments (значит спорить с несколькими, каждый из которых излагает свои аргументы)	Débattre signifie discuter d'une question avec différents participants: tout le monde peut exprimer son opinion, donner son avis et confronter ses idées, même si elles sont opposées ²⁶⁶ (означает обсуждение вопроса с разными участниками: каждый может высказать свое мнение и отстаивать свои идеи, даже если они противоречат)

²⁶⁵ Там же.

²⁶⁶ Un grand débat national pour écouter tous les Français // 1jour1actu. – 16.01.2019 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения: 15.09.2023).

primaire	primaire un scrutin organisé par un parti politique afin de désigner son candidat à une élection (праймериз – голосование, организованное политической партией для выдвижения своего кандидата на выборах)	1) pour départager tous ceux qui... ont envie de représenter... à l'élection présidentielle²⁶⁷ (чтобы выбрать всех, кто... хочет представлять... на президентских выборах); 2) Une «primaire» est une élection qui se déroule au sein d'un parti politique ou d'une même famille politique. Elle permet de demander aux sympathisants de cette famille politique quelle est la personne qu'ils préfèrent pour être candidat lors d'une élection nationale²⁶⁸ (Праймериз – это выборы, которые проводятся в рамках политической партии или одной политической «семьи». Они позволяют спросить сторонников этой политической «семьи», кого они предпочитают выдвинуть на общенациональных выборах)

²⁶⁷ Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente // 1jour1actu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁶⁸ Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 15.09.2023).

la monarchie	La monarchie est un régime politique où le pouvoir est détenu par un seul chef, le monarque (Монархия – это политический режим, при котором власть принадлежит одному лидеру, причем монарх обладает властью пожизненно на наследственной или иногда выборной основе)	une monarchie: un régime politique dans lequel un roi ou une reine se transmettent le pouvoir de génération en génération ²⁶⁹ (монархия: политический режим, при котором король или королева передают власть друг другу из поколения в поколение)
le Brexit	Le Brexit est le scénario de sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne (Брексит – это сценарий выхода Великобритании из Европейского союза)	Brexit, c'est-à-dire la séparation du Royaume-Uni et de l'Union européenne ²⁷⁰ (Брексит означает разделение Великобритании и Европейского союза)
le Conseil des ministres	le Conseil des ministres est une réunion collégiale prévue par la Constitution pour débattre librement et adopter certains des principaux actes du pouvoir exécutif (Совет министров – это коллегиальное заседание, предусмотренное Конституцией для свободного обсуждения и принятия некоторых основных актов исполнительной власти)	C'est une réunion très importante durant laquelle sont prises les grandes décisions, comme les nouvelles lois ²⁷¹ (Это очень важное совещание, на котором принимаются важные решения, такие как новые законы)

²⁶⁹ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁷⁰ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁷¹ Le nouveau gouvernement a été désigné // 1jour1actu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

un suffrage indirect	Un suffrage indirect est un suffrage dans lequel les élus sont désignés par un corps intermédiaire, nommé "collège électoral", dont les membres (les "grands électeurs") ont eux-mêmes été élus (Косвенное избирательное право – это избирательное право, при котором выборные должностные лица назначаются промежуточным органом, называемым коллегией выборщиков, члены которого (основные выборщики) сами были избраны)	ils doivent choisir une liste de «grands électeurs», qui voteront eux-mêmes pour un candidat ²⁷² (они должны выбрать список «великих избирателей», которые сами проголосуют за кандидата)

Определения к терминам, составляющим вторую группу в текстах-стимулах, ориентированных на детей, представлены в виде перифраза информации из толкового словаря. В перефразированном определении отсутствует избыточная информация, которая может усложнять понимание.

Например, термину *l'impeachment* в статье *Donald Trump restera-t-il président?* (Останется ли Дональд Трамп президентом?) дается определение в виде перифраза с указанием, какие именно проступки влекут за собой данное действие: *S'il ne respecte pas cette promesse, et si cela met en danger le fonctionnement du pays, il peut être forcé à renoncer à son rôle de président*²⁷³ (Если он не выполнит это обещание и если это поставит под угрозу функционирование страны, его могут заставить отказаться от своей роли президента). В то время как в словаре политических терминов «Tourpictionnaire» подчеркивается, что это судебная процедура в США, которая может коснуться не только президента, но и других

²⁷² Comment est élu le président des États-Unis? // 1jour1actu. – 05.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/election-presidentielle-etats-unis-21690> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁷³ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

политических деятелей: *est surtout connu comme la procédure du système judiciaire des Etats-Unis qui vise à destituer le président, le vice-président, un membre du cabinet ou un haut fonctionnaire, afin de pouvoir engager des poursuites pénales à son encontre*²⁷⁴ (наиболее известен как процедура в судебной системе Соединенных Штатов, направленная на отстранение от должности президента, вице-президента, члена Кабинета министров или высокопоставленного государственного служащего с целью возбуждения против него уголовного преследования).

В статье *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!* (Вот его величество, король Нидерландов!) имеется определение термина *la monarchie – un régime politique dans lequel un roi ou une reine se transmettent le pouvoir de génération en génération*²⁷⁵ (монархия – политический режим, при котором король или королева передают власть друг другу из поколения в поколение), в котором автор уточняет, что власть передается по наследству королю или королеве. В толковом словаре дается следующее толкование: *la monarchie – est un régime politique où le pouvoir est détenu par un seul chef, le monarque*²⁷⁶ (Монархия – это политический режим, при котором власть принадлежит одному лидеру, причем монарх обладает властью пожизненно на наследственной или иногда выборной основе). В данном определении уточняется, что монарх получает власть пожизненно или может получить ее и на выборной основе. Также следует отметить, что в толковании из словаря присутствует еще один термин *le monarque*, который может потребовать разъяснений для детской возрастной группы. Следовательно, автор новостного текста, перефразировав, упростил определение политического термина.

Есть случаи, когда, наоборот, в перефразированном определении присутствует избыточная информация, благодаря чему автор текста-стимула конкретизирует информацию.

²⁷⁴ l'impeachment // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Impeachment.htm> (дата обращения: 20.12.2023).

²⁷⁵ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁷⁶ La monarchie // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Monarchie.htm> (дата обращения: 15.10.2024).

Например, в статье *Un grand débat national pour écouter tous les Français* (Общенациональные дебаты, чтобы послушать всех французов) упоминается термин *débattre* со следующим определением: *signifie discuter d'une question avec différents participants: tout le monde peut exprimer son opinion, donner son avis et confronter ses idées, même si elles sont opposées*²⁷⁷ (означает обсуждение вопроса с разными участниками: каждый может высказать свое мнение и отстоять свои идеи, даже если они противоречат). В словаре политических терминов «Toupictionnaire» данный термин имеет следующее значение: *signifie discuter à plusieurs, chacun exposant ses arguments*²⁷⁸ (значит спорить с несколькими, каждый из которых излагает свои аргументы). Автор новостного текста использовал перифраз, чтобы подчеркнуть, что это не спор, а обсуждение поднятого вопроса, в котором может участвовать любой человек.

В статье *Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle* (Николя Саркози не будет баллотироваться на президентских выборах) имеется термин *primaire* с определением: *est une élection qui se déroule au sein d'un parti politique ou d'une même famille politique. Elle permet de demander aux sympathisants de cette famille politique quelle est la personne qu'ils préfèrent pour être candidat lors d'une élection nationale*²⁷⁹ (это выборы, которые проводятся в рамках политической партии или одной политической «семьи». Они позволяют спросить сторонников этой политической «семьи», какого человека они предпочитают выдвинуть на общенациональных выборах). Значение данного термина раскрывается в двух сложных предложениях. В толковом словаре «Toupictionnaire» политический термин *primaire* имеет следующее толкование – *un scrutin organisé par un parti politique afin de désigner son candidat à une élection*²⁸⁰ (голосование, организованное

²⁷⁷ *Un grand débat national pour écouter tous les Français* // 1jour1actu. – 16.01.2019 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁷⁸ *Débattre* // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Debat.htm> (дата обращения: 15.10.2024).

²⁷⁹ *Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle* // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 20.12.2023).

²⁸⁰ *Primaire* // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Primaire.htm> (дата обращения: 20.12.2023).

политической партией для выдвижения своего кандидата на выборах), согласно содержанию которого, молодым читателям могло бы быть неясно или они могли бы понять неправильно, что кандидата выбирают среди членов своей же партии. Автор текста-стимула конкретизировал информацию, перефразировав определение.

В третью группу политических терминов – «Лица, нарушающие закон» – входят всего два термина: *un frondeur* и *un immigré*, которые так же, как и в предыдущих группах, вводятся в текст с помощью аналогизации (перифраза предложения и эквивалента).

Например, термин *un frondeur* в статье *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche* (Президентские выборы: Бенуа Хамон, избранный кандидатом от левых) имеет толкование: *ces membres du Parti socialiste en désaccord avec la politique menée par le gouvernement*²⁸¹ (члены Социалистической партии, которые не согласны с политикой, проводимой правительством). В толковом словаре политической терминологии дается следующее определение: *est une personne qui critique l'autorité, est encline à l'opposition*²⁸² (человек, который критикует власть, выражает оппозиционную точку зрения). Применяется перифраз с сохранением смыслового содержания.

В статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?* (США: почему мы строим стену на границе с Мексикой?) автор дает определение термину *un immigré* в следующем идущем за ним предложении в виде понятия: *Chaque année, des milliers d'étrangers arrivent aux USA*²⁸³ (Каждый год тысячи **иностранцев** приезжают в США), которое в данном случае выступает в качестве эквивалента.

²⁸¹ Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁸² Fronde, frondeur // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Fronde.htm> (дата обращения: 20.12.2023).

²⁸³ États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine? // 1jour1actu. – 19.01.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/etats-unis-pourquoi-construit-on-un-mur-a-la-frontiere-mexicaine> (дата обращения: 20.12.2023).

Политические термины с определением, выявленные в 50 анализируемых новостных текстах для подростков в возрасте 10–15 лет, можно разделить на три группы: организация; документы; деятельность (табл. 20).

Таблица 20. Группы политической терминологии, используемой в новостных текстах для подросткового возраста 10–15 лет

Название группы	Политические термины
Организация	<i>l'Unesco, l'UDF, l'ONU, KGB</i>
Документы	<i>la pétition, la Constitution, l'Alena</i>
Деятельность	<i>la monarchie, le referendum, l'embargo, primaire, la mondialisation, le patriarcat, Brexit</i>

В первую группу – «Организация» – вошли термины, называющие сокращенно, в виде аббревиатуры политические организации (табл. 21).

Их определения представлены в виде расшифровки названия, утвержденной в словаре²⁸⁴, или через перифраз с указанием на основные функции организации.

Таблица 21. Определения терминов первой группы по толковому словарю и представленные в новостном тексте

Термин	Определение из словаря	Толкование в тексте
l'Unesco	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры)	organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture ²⁸⁵ (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры)

²⁸⁴ Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire> (дата обращения: 15.10.2024).

²⁸⁵ Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international // GEOAdo. – 08.12.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-abandonnent-accord-international/> (дата обращения: 15.09.2023).

l'UDF	Union pour la démocratie française – un mouvement politique français créé en 1978 pour regrouper divers courants politiques du centre ou du centre-droit, d'inspiration démocrate-chrétienne et laïque (Союз за французскую демократию – французское политическое движение, созданное в 1978 г. для объединения различных политических течений, центристов или правоцентристов, христианско-демократов и светских)	l'un des 2 grands partis de droite de l'époque ²⁸⁶ (одна из 2 основных правых партий того времени)
l'ONU	Organisation des Nations Unies (Организация Объединенных Наций)	L'Organisation des Nations Unies ²⁸⁷ (Организация Объединенных Наций)
KGB	le sigle russe du “Comité pour la Sécurité de l'État”, principal service de renseignement de l'Union soviétique (русское сокращение от «Комитета Государственной Безопасности», главной разведывательной службы Советского Союза)	services secrets de l'ancienne Union soviétique ²⁸⁸ (КГБ (Секретная служба бывшего Советского Союза))

Например, в статье *Russie: il est interdit de diffuser cette image de Poutine Maquillé* (Россия: запрещено транслировать изображение Путина в гриме) термин *KGB* расшифровывается в скобках следующим образом: *services secrets de l'ancienne Union soviétique*²⁸⁹ (Секретная служба бывшего Советского Союза). В толковом словаре политических терминов «Toupictionnaire»: *le sigle russe du “Comité pour la Sécurité de l'État”, principal service de renseignement de l'Union*

²⁸⁶ Giscard D'Estaing, le président de la modernité? // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁸⁷ Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine // GEOAdo. – 22.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/soudan-du-sud-quand-la-guerre-provoque-la-famine-62973/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁸⁸ Russie: il est interdit de diffuser cette image de Poutine Maquillé // GEOAdo. – 07.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/russie-il-est-interdit-de-diffuser-cette-image-de-poutine-maquille-72605/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁸⁹ Там же.

*soviétique*²⁹⁰ (русское сокращение от «Комитета Государственной Безопасности», главной разведывательной службы Советского Союза). Автор текста-стимула перефразировал определение из словаря и подчеркнул, что служба являлась секретной.

Политические термины второй группы – «Документы», которые созданы политическими деятелями, – вводятся в новостные тексты для подростков с полным толкованием или усеченным словарным описанием политического документа (табл. 22).

Таблица 22. Определения терминов второй группы по толковому словарю и представленные в новостном тексте

Термин	Определение из словаря	Толкование в тексте
la pétition	Pétition est une requête par écrit adressée à une autorité quelconque par une personne ou un groupe qui formule une demande, une plainte, un vœu ou expose une opinion (Петиция – это письменный запрос, адресованный любому органу власти лицом или группой лиц, которые формулируют просьбу, жалобу, пожелание или излагают мнение)	des appels à la clémence ont été lancés par des responsables politiques américains et européens ²⁹¹ (призывы к помилованию поступили от политических деятелей США и Европы)

²⁹⁰ КГБ // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: https://www.toupie.org/Dictionnaire/Sigles_k.htm (дата обращения: 20.12.2023).

²⁹¹ Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine // GEOAdo. – 23.08.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/sentsov-russie-poutine/> (дата обращения: 10.09.2022).

la Constitution	Constitution est la loi fondamentale d'un Etat qui définit les droits et les libertés des citoyens ainsi que l'organisation et les séparations du pouvoir politique (législatif, exécutif, judiciaire) (Конституция – это основной закон государства, который определяет права и свободы граждан, а также организацию и разделение политической власти (законодательной, исполнительной, судебной))	le texte qui établit les grandes règles politiques du pays ²⁹² (текст, устанавливающий основные политические правила страны)
l'Alena	Traité entre le Mexique, les États-Unis et le Canada créant une zone de libre-échange (Договор между Мексикой, США и Канадой о создании зоны свободной торговли)	accord de libre-échange avec le Canada et le Mexique ²⁹³ (соглашение о свободной торговле с Канадой и Мексикой)

Например, в статье *Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine*²⁹⁴ (Олег Сенцов, украинский артист, растерзанный Путиным) термин *la pétition* приравнивается к призывам помилования: *des appels à la clémence ont été lancés par des responsables politiques américains et européens* (призывы к помилованию поступили от политических деятелей США и Европы). В толковом словаре дается следующее определение: *est une requête par écrit adressée à une autorité quelconque par une personne ou un groupe qui formule une demande, une plainte, un vœu ou expose une opinion*²⁹⁵ (это письменный запрос, адресованный любому органу власти лицом или группой лиц, которые формулируют просьбу, жалобу, пожелание или излагают

²⁹² Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 20.12.2023).

²⁹³ Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international // GEOAdo. – 08.12.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-abandonnent-accord-international/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁹⁴ Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine // GEOAdo. – 23.08.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/sentsov-russie-poutine/> (дата обращения: 10.09.2022).

²⁹⁵ Petition // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Petition.htm> (дата обращения: 15.10.2024).

мнение). Автор текста-стимула сократил словарное описание политического документа.

Третья группа политических терминов, номинирующих деятельность политиков, является самой многочисленной (табл. 23).

Таблица 23. Определения терминов третьей группы по толковому словарю и представленные в новостном тексте

Термин	Определение из словаря	Толкование в тексте
la monarchie	Monarchie est un régime politique où le pouvoir est détenu par un seul chef, le monarque (Монархия – это политический режим, при котором власть принадлежит одному лидеру, причем монарх обладает властью пожизненно на наследственной или иногда выборной основе)	le prince Felipe succède à son père ²⁹⁶ (принц Филипп сменяет своего отца)
le referendum	Référendum est un vote direct de l'ensemble des électeurs d'un Etat ou d'une collectivité locale qui se déterminent sur une proposition de nature législative ou constitutionnelle l'initiative du pouvoir exécutif ou des citoyens, selon les modalités définies par la loi (Референдум – это прямое голосование всех избирателей штата или местного самоуправления, которые принимают решение по предложению законодательного или конституционного характера по инициативе исполнительной власти или граждан в порядке, установленном законом)	une large majorité des habitants de la péninsule de Crimée, sur la Mer noire, ont voté leur rattachement à la Russie ²⁹⁷ (большинство жителей Крымского полуострова на Черном море проголосовали за присоединение к России)

²⁹⁶ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁹⁷ La Crimée bientôt en Russie // GEOAdo. – 12.03.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-crimée-bientôt-en-russie-78394/> (дата обращения: 20.12.2023).

Primaire	Primaire un scrutin organisé par un parti politique afin de désigner son candidat à une élection (праймериз – голосование, организованное политической партией для выдвижения своего кандидата на выборах)	un processus de sélection ²⁹⁸ (процесс отбора)
l'embargo	Embargo désigne toute mesure coercitive, administrative ou militaire, décidée par un Etat, une coalition ou une institution internationale, visant empêcher la libre circulation de certaines matières ou marchandises avec un autre Etat que l'on veut sanctionner ou sur lequel on veut faire pression (эмбарго означает любую принудительную меру, административную или военную, принятую государством, коалицией или международным учреждением, направленную на воспрепятствование свободному перемещению определенных материалов или товаров с другим государством, в отношении которого вводятся санкции или на которое оказывается давление)	les États-Unis et leurs alliés interdisaient toute relation commerciale avec Cuba ²⁹⁹ (Соединенные Штаты и их союзники запретили любые торговые отношения с Кубой)
la mondialisation	Mondialisation est le processus d'ouverture de toutes les économies nationales sur un marché devenu planétaire (Глобализация – это процесс выхода всех национальных экономик на рынок, который стал глобальным)	les échanges mondiaux de marchandises, de personnes et d'idées ³⁰⁰ (глобальный обмен товарами, людьми и идеями)

²⁹⁸ Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 15.09.2023).

²⁹⁹ États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁰⁰ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

le patriarcat	Patriarcat est un système social dans lequel l'homme, en tant que père, est dépositaire de l'autorité au sein de la famille ou, plus largement, au sein du clan (Патриархат – это социальная система, в которой мужчина, как отец, является хранителем власти в семье или, в более широком смысле, в клане)	c'est-à-dire fondée sur l'autorité des hommes ³⁰¹ (то есть основанным на авторитете мужчин)
Brexit	Le Brexit est le scénario de sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne (Брексит – это сценарий выхода Великобритании из Европейского союза)	«Britain exit»: sortie de la Grande-Bretagne ³⁰² («Выход Британии»: выход Великобритании)

Политические термины третьей группы вводятся при помощи перифраза словарного определения с конкретизацией информации или указанием на основной признак понятия.

Например, термин *le patriarcat* в словаре имеет толкование: *un système social dans lequel l'homme, en tant que père, est dépositaire de l'autorité au sein de la famille ou, plus largement, au sein du clan*³⁰³ (это социальная система, в которой мужчина, как отец, является хранителем власти в семье или, в более широком смысле, в клане). В статье *Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter* (70 лет назад французенкам, наконец, разрешили голосовать) автор дал следующее ему определение: *c'est-à-dire fondée sur l'autorité des hommes*³⁰⁴ (то есть основанным на авторитете мужчин), подчеркнув основной признак – уважение, подчинение мужчинам.

³⁰¹ Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter // GEOAdo. – 21.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/il-y-a-70-ans-les-francaises-enfin-autorisees-a-voter-78626/> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁰² Les Britanniques vont-ils quitter l'Europe? // GEOAdo. – 18.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/les-britanniques-vont-ils-quitter-leurope-40029/> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁰³ Patriarcat // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Patriarcat.htm> (дата обращения: 15.10.2024).

³⁰⁴ Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter // GEOAdo. – 21.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/il-y-a-70-ans-les-francaises-enfin-autorisees-a-voter-78626/> (дата обращения: 15.09.2023).

Также политические термины третьей группы могут быть введены в новостной текст при помощи аллюзии из политической сферы, чтобы избежать недопонимания (непонимания) со стороны читателей 10–15 лет, так как разъяснение термина на конкретных событиях, происходящих в мире, является более ясным.

Так, в толковом словаре *la monarchie – est un régime politique où le pouvoir est détenu par un seul chef, le monarque*³⁰⁵ (монархия – это политический режим, при котором власть принадлежит одному лидеру, причем монарх обладает властью пожизненно на наследственной или иногда выборной основе). В статье *Espagne: à quoi sert le roi?* (Испания: для чего нужен король?) автор, употребив данный термин, решил уточнить его значение и привел его в виде аллюзии: *le prince Felipe succède à son père*³⁰⁶ (принц Филипп сменяет своего отца). Тем самым он упростил его понимание и указал на главный признак – наследование власти.

Итак, образовательная тактика в новостных текстах, ориентированных на детей и подростков, реализуется при помощи изложения общеизвестных фактов в структурных компонентах «Background» (Фон) / «Beginning» (Начало) и введения политической терминологии, которая может не единожды упоминаться в разных структурных компонентах текста-стимула. В разных новостных текстах и для читателей разного возраста термины вводятся различными способами. В основном применяется перифраз словарного определения, что способствует лучшему пониманию и усвоению значения.

4.2. Стратегия формирования гражданской позиции

Авторы франкоязычных медиатекстов, ориентированных на аудиторию детского и подросткового возраста, реализуют в них не только стратегию информационно-просветительскую, но и стратегию формирования гражданской

³⁰⁵ Monarchie // Toupictionnaire: Le dictionnaire de politique. – Режим доступа: <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Monarchie.htm> (дата обращения: 15.10.2024).

³⁰⁶ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

позиции. Она заключается в том, чтобы при помощи правильной подачи информации и подбора нужных языковых средств в новостном тексте побудить молодых читателей следить за политическими событиями своей страны и мира, реагировать на них, выражать свое мнение по происходящему, тем самым имплицитно прививать любовь к Родине. Стратегия формирования гражданской позиции реализуется в тактиках пробуждения интереса к новостным событиям и инициирования диалога.

Тактика пробуждения интереса к новостным событиям

Тактика пробуждения интереса к новостным событиям в медиатекстах осуществляется при помощи вопросительной формы «Title» (Заголовок) и «Subtitles» (Подзаголовков), таким образом подталкивает молодых читателей ознакомиться с новостным текстом, найти ответы на вопросы.

Например, один из анализируемых медиатекстов для детской читательской аудитории имеет «Title» (Заголовок) в вопросительной форме: *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*³⁰⁷ (Почему нас так интересует избрание президента США?), который может пробудить интерес у молодых читателей к ознакомлению с содержанием, чтобы узнать, в чем заключается важность президентских выборов в США.

Новостной текст *COP 21: ce qu'il reste à faire*³⁰⁸ (КС 21: что еще предстоит сделать) из подросткового журнала содержит «Subtitles» (Подзаголовки) в вопросительной форме: *Qui paie quoi?* (Кто за что платит?), *Dans combien de temps?* (Через сколько времени?). Данные вопросы могут вызвать любопытство у читателей, и они ознакомятся с новостным текстом, чтобы найти на них ответы.

Авторы новостных текстов для детей и подростков применяют вопросительные предложения в структурных компонентах «Lead» (Вводка),

³⁰⁷ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁰⁸ COP 21: ce qu'il reste à faire // GEOAdo. – 07.12.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cop-21-ce-quil-reste-a-faire-63913> (дата обращения: 15.09.2023).

«Anecdote» (Повествовательный крючок), которые подталкивают читателей продолжить знакомиться с содержанием текста.

Например, в статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* (Готовится второй тур президентских выборов) из детского журнала во «Lead» (Вводке) автор задает вопрос, тем самым побуждая читателей узнать на него ответ, который далее находится в новостном тексте: *Marine Le Pen et Emmanuel Macron sont les 2 candidats présents au second tour de l'élection présidentielle. Mais pour qui vont voter les électeurs qui avaient choisi quelqu'un d'autre au premier tour? Les candidats ont encore 10 jours pour les convaincre*³⁰⁹ (Марин Ле Пен и Эммануэль Макрон – 2 кандидата, участвующие во втором туре президентских выборов. **Но за кого будут голосовать избиратели, которые выбрали кого-то другого в первом туре?** У кандидатов есть еще 10 дней, чтобы убедить их).

В статье *La Nouvelle-Zélande change de drapeau* (Новая Зеландия меняет флаг) из подросткового журнала в конце «Anecdote» (Повествовательного крючка) присутствует вопрос, ответ на который предлагается найти читателям в новостном тексте: *La fougère a la cote: la plante symbole de l'équipe des All Blacks pourrait bien se retrouver sur le nouveau drapeau néo-zélandais. Elle est en tout cas très présente dans les projets qui seront soumis au vote de la population à la fin de l'année. Mais pourquoi donc changer de drapeau?*³¹⁰ (Папоротник имеет большое значение: растение, символизирующее команду All Blacks, вполне может оказаться на новом флаге Новой Зеландии. В любом случае он присутствует в проектах, которые будут вынесены на голосование населения в конце года. **Но зачем тогда менять флаг?**).

Итак, согласно примерам, тактика побуждения интереса к новостным событиям может реализовываться с помощью риторических вопросов.

Но кроме этого, было отмечено, что в медиатекстах, ориентируемых только на читателей детского возраста, данная тактика еще осуществляется при помощи

³⁰⁹ *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* // l'jourlactu. – 27.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения: 15.09.2023).

³¹⁰ *La Nouvelle-Zélande change de drapeau* // GEOAdo. – 12.08.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-nouvelle-zelande-change-de-drapeau-35470/> (дата обращения: 15.09.2023).

слов автора, имеющих в конце структурного компонента «Lead» (Вводка), таких как: *1jour1actu **décrypte** pour toi l'issue des élections européennes de 2019*³¹¹ («1jour1actu» **расшифрует** для тебя результаты европейских выборов 2019 года); *1jour1actu t'**explique** tout*³¹² («1jour1actu» **объяснит** тебе все); *1jour1actu t'**explique** pourquoi ce débat est si important dans la course à la présidentielle, à 4 jours du second tour*³¹³ («1jour1actu» **объяснит** тебе, почему эти дебаты так важны в президентской гонке, за 4 дня до второго тура); *Les p'tits journalistes de franceinfo junior ont posé leurs questions à Thomas Snégaroff, **spécialiste** des États-Unis*³¹⁴ (Маленькие журналисты franceinfo junior задали свои вопросы Томасу Снегароффу, **специалисту** из США); *Les p'tits journalistes de franceinfo junior ont posé leurs questions à un **spécialiste***³¹⁵ (Маленькие журналисты franceinfo junior задали свои вопросы **специалисту**), *1jour1actu t'**explique** en quoi consiste le Brexit*³¹⁶ («1jour1actu» **объяснит** тебе, что такое Брексит); *1jour1actu t'**explique** pourquoi ce résultat est une surprise*³¹⁷ («1jour1actu» **объяснит** тебе, почему этот результат стал неожиданностью); *1jour1actu **avance** 4 raisons*³¹⁸ («1jour1actu» **выдвигает** 4 причины); *1jour1actu t'**explique** qui elle est, et quelles vont être ses missions*³¹⁹ («1jour1actu» **объяснит** тебе, кто она и какова будет ее миссия); *1jour1actu t'en **dit***

³¹¹ Élections européennes: quels sont les résultats? // 1jour1actu. – 27.05.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/elections-europeennes-quel> (дата обращения: 10.09.2022).

³¹² C'est quoi, la déchéance de nationalité? // 1jour1actu. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 10.09.2022).

³¹³ Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 10.09.2022).

³¹⁴ Quelle Amérique après la victoire Trump? // 1jour1actu. – 19.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения: 15.09.2023).

³¹⁵ Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine? // 1jour1actu. – 21.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-russes-ont-ils-pirate-lelection-presidentielle-americaine-47046> (дата обращения: 15.09.2023).

³¹⁶ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexite-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

³¹⁷ Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 20.12.2023).

³¹⁸ Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // 1jour1actu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

³¹⁹ Qui est Elisabeth Borne, la nouvelle Première ministre? // 1jour1actu. – 18.05.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elisabeth-borne-premiere-ministre> (дата обращения: 15.09.2023).

*plus*³²⁰ («1jour1actu» тебе **расскажет** больше); *1jour1actu t'explique pourquoi les Vénézuéliens, en colère, réclament de nouvelles élections et comment ce pays est arrivé à une telle situation*³²¹ («1jour1actu» **объяснит** тебе, почему венесуэльцы в гневе требуют новых выборов и как эта страна оказалась в такой ситуации); *1jour1actu te raconte ce qui s'est passé*³²² («1jour1actu» **расскажет** тебе, что произошло). *1jour1actu t'explique la situation*³²³ («1jour1actu» **объяснит** тебе ситуацию), *1jour1actu te résume ce qu'il s'est passé*³²⁴ («1jour1actu» **подводит итог** тому, что произошло); *1jour1actu te donne les clés pour suivre et comprendre les semaines à venir*³²⁵ («1jour1actu» **дает** тебе **ключи** к отслеживанию и пониманию предстоящих недель); *1jour1actu t'en dit plus sur cet homme politique*³²⁶ («1jour1actu» **расскажет** тебе больше об этом политическом деятеле).

В этих примерах присутствуют такие лексические единицы, как *décrypte, explique, avance, dit, raconte, résume, donne les clés*. Они содержат сему объяснения. С ее помощью осуществляется имплицитное приглашение читателей ознакомиться с содержанием новостного текста, после прочтения которого не останется вопросов. Кроме этого, в данных фразах имеется личное местоимение *ты (te)*. Благодаря ему сокращается расстояние между автором и читателем. Читатель является другом для автора, с которым он хочет поделиться новостными событиями.

³²⁰ Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

³²¹ Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président // 1jour1actu. – 26.04.2017 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 10.09.2022).

³²² L'Ukraine face à la guerre // 1jour1actu. – 25.02.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-face-guerre> (дата обращения: 10.09.2022).

³²³ La colère gronde en Biélorussie // 1jour1actu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 15.09.2023).

³²⁴ Les annonces du président Macron après le grand débat // 1jour1actu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

³²⁵ Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir! // 1jour1actu. – 14.03.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-2017-ce-quil-faut-savoir-53126> (дата обращения: 10.09.2022).

³²⁶ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

Согласно проведенному анализу, авторы медиатекстов предполагают, что имеют постоянных читателей в возрасте 8–12 лет и 10–15 лет. Они вводят в новостной текст политический термин и в последующих новостных текстах используют его без определения.

Например, в статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* (Президентские выборы: американцы выбирают своих кандидатов) из журнала «GEOAdo» от 2 февраля 2016 г. присутствует политический термин *primaire*. Он введен в новостной текст со следующим определением: *un processus de sélection*³²⁷ (процесс отбора). В последующих статьях, например, *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?*³²⁸ (США: почему Дональд Трамп пугает?) от 2 марта 2016 г., *Élections: le piège des sondages*³²⁹ (Выборы: ловушка опросов) от 5 апреля 2017 г. и др., данный термин упоминается уже без определения.

Подобный случай отмечен и среди 50 проанализированных новостных текстов из журнала «ljourlactu», например, с термином *le Premier minister*. Он вводится в текст в виде метафорического переноса – *bras droit*³³⁰ (правая рука) – в статье *Le nouveau gouvernement a été désigné* (Назначено новое правительство) от 17 мая 2017 г.: В последующих статьях, например, *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes*³³¹ (Правительство делает шаг в сторону «желтых жилетов») от 5 декабря 2018 г., *Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre?*³³² (Кто такая Елизавета Борн, новый премьер-министр?) от 18 мая 2022 г. и др., данный термин используется уже без определения.

³²⁷ *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 20.12.2022).

³²⁸ *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?* // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 20.12.2023).

³²⁹ *Élections: le piège des sondages* // GEOAdo. – 05.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-le-piege-des-sondages-31694/> (дата обращения: 20.12.2023).

³³⁰ *Le nouveau gouvernement a été désigné* // ljourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 20.12.2023).

³³¹ *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes* // ljourlactu. – 05.12.2018. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-gouvernement-fait-un-pas-vers-les-gilets-jaunes> (дата обращения: 20.12.2023).

³³² *Qui est Élisabeth Borne, la nouvelle Première ministre?* // ljourlactu. – 18.05.2022. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/elisabeth-borne-premiere-ministre> (дата обращения: 20.12.2023).

Тактика инициирования диалога

Тактика инициирования диалога заключается в том, чтобы побудить читателей задуматься над содержанием текста-стимула и выразить свое мнение в виде комментария, текста-реакции, к статье. Было отмечено два способа реализации данной тактики – языковой и неязыковой.

Для неязыкового способа осуществления тактики инициирования диалога автор медиатекста использует иллюстративно-изобразительный материал, который привлекает внимание молодых читателей к новостному тексту и подталкивает их оставить комментарий, текст-реакцию. Как было выявлено ранее в Главе 3, они используют фотоизобразительный материал, обладающий экспрессивной или аттрактивной функцией.

Другой способ реализации тактики инициирования диалога осуществляется благодаря использованию автором новостного текста такого структурного компонента, как «Kicker» (Кикер), который является компонентом структуры «Martini Glass» (Бокал мартини). Рассмотрим на примерах.

В статье *Donald Trump restera-t-il président?* (Останется ли Дональд Трамп президентом?) сообщается, что Дональду Трампу могут объявить импичмент за недостатки в его правлении. И это его не первый импичмент. В «Kicker» (Кикере), заключительном компоненте новостного текста, автор дает читателям информацию для размышления: *En France aussi, il est possible de destituer le président. Mais jusqu'à aujourd'hui, aucune procédure n'a été lancée. Car si les présidents français ne sont pas parfaits, il semblerait qu'ils respectent mieux leur constitution que les Américains!*³³³ (Во Франции также возможно отстранение президента от должности. Но до сегодняшнего дня никаких разбирательств начато не было. Потому что, если французские президенты не идеальны, то, похоже, они лучше соблюдают свою конституцию, чем американцы!). Автор использует топоним *En France*, чтобы переключить внимание на родную страну читателей – Францию. Кроме этого, имеются лексические единицы с семой сомнения: *possible, semblerait*;

³³³ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

наречие *aussi*, которое усиливает вероятность осуществления подобного события и во Франции. Противительный союз *Mais*, местоимение *aucune* с семой отрицания и сравнительная конструкция *que les Américains* побуждают читателей сравнить правление их президента с правлением Дональда Трампа.

В статье *États-Unis: la police coupable de racisme* (США: полиция виновна в расизме) описана ситуация, когда полицейский застрелил темнокожего ребенка и не понес за это наказания. Информацией из структурного компонента «Kicker» (Кикер) автор статьи побуждает молодых читателей задуматься над поднятой проблемой – расизмом, который присутствует и во Франции и с которым, предполагается, борется государство: *Cette question du racisme de la police est aussi posée en France: 13 personnes ont récemment demandé à la justice de poursuivre l'État pour «délit de faciès», en clair d'être ciblés par la police à cause de la couleur de leur peau. Mais ces accusations sont très difficiles à vérifier puisqu'il n'existe pas de traces de ces contrôles. Le gouvernement avait promis en 2012 de prendre des mesures pour justement garder des traces de ces contrôles, promesse qui semble aujourd'hui oubliée...*³³⁴ (Проблема полицейского расизма поднимается и во Франции: недавно 13 человек обратились в суд с иском к государству за «расовое профилирование», то есть за то, что полиция выбрала их в качестве мишени из-за цвета кожи. Но эти обвинения очень сложно проверить, так как нет никаких записей об этих проверках. В 2012 году правительство пообещало принять меры по ведению учета таких проверок, теперь это обещание, похоже, забыто...). Автор использует топоним *en France*, чтобы переключить внимание читателей на их страну, а для размышления употребляет лексические единицы с семантикой поднятой проблемной ситуации: *racisme*, «*délit de faciès*», *a couleur de leur peau*. Также имеются противительный союз *Mais*, глагол *semble* с семой вероятности, наречие *très difficiles* и лексические единицы *avait promis / promesse* и *oubliée*, которые противопоставляются друг другу – все они усиливают важность решения поднятой проблемы, которая существует и в стране читателей.

³³⁴ *États-Unis: la police coupable de racisme* // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

В статье *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation* (Соединенные Штаты / Куба: время примирения) сообщается, что президент США и лидер Кубы встретились для возобновления дружеских отношений между странами, несмотря на то что по некоторым вопросам их мнения отличаются. В конце структурного компонента «Kicker» (Кикер) автор новостного текста задает читателю два вопроса для размышлений: *C'est donc une nouvelle ère qui s'annonce pour ces deux pays qui ont recommencé leurs relations commerciales et diplomatiques. Et un grand espoir pour les centaines de milliers de cubains exilés aux Etats-Unis et qui rêvent de retrouver leur famille à Cuba. Et toi, penses tu que B. Obama a raison de faire un pas vers Cuba? Penses tu qu'il est important que ces deux nations se réconcilient?*³³⁵ (Таким образом, наступает новая эра для этих двух стран, которые возобновили свои торговые и дипломатические отношения. И большая надежда для сотен тысяч кубинцев, изгнанных в Соединенные Штаты и мечтающих воссоединиться со своими семьями на Кубе. А ты как думаешь, прав ли Б. Обама, сделав шаг в сторону Кубы? Как ты думаешь, важно ли, чтобы эти две нации примирились?).

Итак, в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детский и подростковый возраст, реализуется стратегия формирования гражданской позиции с тактикой побуждения интереса к новостным событиям и тактикой инициирования диалога. Тактика побуждения интереса к новостным событиям осуществляется при помощи риторических вопросов в структурных компонентах «Title» (Заголовок), «Subtitles» (Подзаголовки), «Lead» (Вводка), «Anecdote» (Повествовательный крючок); авторских слов с лексическими единицами, содержащими сему объяснения, и с личным местоимением *ты* для сокращения расстояния между автором и читателем. Тактика инициирования диалога актуализируется неязыковым способом при помощи иллюстративно-изобразительного материала с экспрессивной и аттрактивной функциями и лексическими единицами, употребляющимися в структурном компоненте

³³⁵ *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation* // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Kicker» (Кикер): топонимы, лексемы с семами вероятности, отрицания, вопросительные предложения (рефлексивные вопросы), лексические единицы с отрицательной семантикой и с семантикой поднятой проблемной ситуации.

4.3. Стратегия на повышение имиджа политика

Стратегия на повышение имиджа политика реализуется при помощи тактики презентации политического деятеля, которая заключается в том, что автор новостного текста описывает положительные качества того или иного политика, одобряет его поступки.

Тактика презентации политического деятеля, реализуемая автором текста-стимула, была выявлена в 3 статьях из 50 проанализированных из детского журнала «1jour1actu». Рассмотрим их.

Например, в статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!* (До свидания, господин Президент Обама!) автор сравнивает Барака Обаму с Дональдом Трампом, указывая только положительные моменты, относящиеся к нему: *l'Obamacare... permet aux Américains les plus pauvres d'avoir un meilleur accès aux soins médicaux... Barack Obama était un président très apprécié pour son charisme...*³³⁶ (Obamacare... расширяет доступ беднейшим американцам к лучшему медицинскому обслуживанию... Барак Обама был президентом, которого **высоко ценили** за его харизму...). Автор применяет антитезу (*les plus pauvres – un meilleur*), чтобы подчеркнуть заслугу Барака Обамы перед страной. По отношению к нему используется причастие с положительной коннотацией, перед которым стоит наречие *très apprécié*, усиливающее эффект.

В статье *C'est quoi, le Front national?* (Что такое Национальный фронт?) автор новостного текста следующим образом описывает партию «Национальный фронт» и ее представителей: *Il se présente comme le grand défenseur de nos traditions, de notre langue, de notre histoire, de notre cuisine... Marine Le Pen est une bonne*

³³⁶ Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

oratrice...³³⁷ (Представляет себя **великим защитником** наших традиций, нашего языка, нашей истории, нашей кухни... Марин Ле Пен – **хороший** оратор...). Автор использует прилагательные *bonne*, *grand*, а также существительное *défenseur* по отношению к Марин Ле Пен, чтобы подчеркнуть ее положительные качества.

Также было отмечено, что тактика презентации политического деятеля реализуется через повышение имиджа страны. Так, в статье *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?* (Почему нас так интересует избрание президента США?) автор употребляет по отношению к США следующие слова, плавно переходящие на президента: *En effet, les États-Unis sont **le troisième plus grand** pays du monde. Ils produisent **plein de richesses**, et ont l'armée **la plus puissante**. Cette super-puissance donne de nombreux pouvoirs au président américain. Il peut ainsi punir des pays qui menacent ses intérêts... De plus, les États-Unis jouent aussi un rôle très important au sein d'organisations internationales comme l'ONU... La voix du président américain y a de l'influence*³³⁸ (Действительно, Соединенные Штаты являются **третьей по величине** страной в мире. Они производят **много богатств** и имеют **самую мощную** армию. Эта **сверхдержава** наделяет президента США многими полномочиями. Таким образом, **он может наказывать** страны, которые угрожают его интересам... Кроме того, Соединенные Штаты играют **очень важную роль** в международных организациях, таких как ООН... Голос президента США **оказывает** на это **влияние**). США представлены огромной, мощной, обладающей большим влиянием на другие страны и вызывающей у них страх страной. Данный эффект образуется при помощи прилагательных в превосходной форме и наречий, усиливающих значение прилагательного: *le troisième plus grand*, *plein de richesses*, *la plus puissante*, *super-puissance*, *très important*, а также глаголов *punir*, *l'influence*, содержащих сему власти. Данные качества косвенно приписываются президенту США, так как он управляет страной.

³³⁷ C'est quoi, le Front national? // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).

³³⁸ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

Тактика презентации политического деятеля в новостных текстах, ориентируемых на подростковую читательскую аудиторию, реализована в 2 текстах-стимулах из 50 проанализированных. Рассмотрим их.

Например, в статье *Espagne: la fuite du roi* (Испания: бегство короля), когда автор приводит факты из прошлого, относящиеся к Хуану Карлосу, он реализует тактику презентации, используя лексические единицы, характеризующие Хуана Карлоса как героя: *Juan Carlos a longtemps été apprécié... Il a aidé son pays... Il a ainsi empêché...*³³⁹ (Хуана Карлоса давно ценят... Он помог своей стране... Таким образом, он предотвратил...).

В статье *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!* (Елизавета II: 23227 день правления, рекорд побит!) автор следующим образом рассуждает о Елизавете II: *Elle fait **mieux** que son arrière-arrière-grand mère Victoria... elle s'acquitte **sans doute bien** de ce rôle, puisqu'en 2012, lors des célébrations de ses 60 ans de règne, elle enregistrait un **taux de satisfaction de 90%** auprès de ses sujets*³⁴⁰ (Она справляется **лучше**, чем ее прапрабабушка Виктория... она, **несомненно, хорошо** справляется с этой ролью, поскольку в 2012 году, во время празднования 60-летия своего правления, она зафиксировала уровень **удовлетворенности** своих подданных на уровне **90 %**). Для реализации тактики презентации автор использует сравнительную форму наречия *bien* (*mieux*); вводную конструкцию *sans doute* перед наречием *bien* для усиления эффекта; числовые данные в виде процентного соотношения 90 % с лексической единицей *satisfaction*, содержащей сему поддержки, удовлетворенности кем-либо / чем-либо.

Итак, в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детский и подростковый возраст, несмотря на то что авторы должны сохранять нейтралитет и не проявлять своего отношения к тому или иному политическому лицу, стратегия на повышение имиджа политика реализуется тактикой презентации

³³⁹ *Espagne: la fuite du roi* // GEOAdo. – 04.08.2020 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-la-fuite-du-roi/> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁴⁰ *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!* // GEOAdo. – 08.09.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elisabeth-ii-23%E2%80%89227e-jour-de-regne-record-battu-16694/> (дата обращения: 10.09.2022).

политического деятеля. Данная тактика осуществляется при помощи использования сравнительной степени прилагательного *bon* и наречия *bien*, содержащих положительную оценку; лексических единиц, отражающих положительную характеристику; наречий и вводных конструкций или стилистических приемов, усиливающих эффект. Стратегия на повышение имиджа политика с тактикой презентации политического деятеля вызывает у читательской аудитории чувство гордости, уважения к нему.

4.4. Стратегия на понижение имиджа политика

Стратегия на понижение имиджа политика с тактикой дискредитации встречается чаще в новостных текстах политической тематики для аудитории детского и подросткового возраста. Данная тактика отмечена в 7 из 50 проанализированных новостных текстов из журнала «l'jourlactu».

Например, в статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!* (До свидания, господин Президент Обама!) автор употребляет по отношению к Дональду Трампу лексические единицы с отрицательной оценкой: *il a une attitude parfois **agressive**, avec des discours **violents** et **racistes***³⁴¹ (иногда он ведет себя **агрессивно**, с **жестокими** и **расистскими** высказываниями).

В 3 новостных текстах тактика дискредитации политического деятеля выражена лексическими единицами с семой числа, сообщающими о количестве людей, пострадавших из-за происходящей в стране ситуации, за которую отвечает политическое лицо.

Так, в статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président* (Венесуэльцы очень злы на своего президента) автор называет количество пострадавших в демонстрации, которая была организована из-за недовольства качеством жизни населения – бедности (приводится соотношение бедного и обеспеченного народа в стране), а также указывает на бездействие президента: ***24 personnes ont été tuées***

³⁴¹ Au revoir Monsieur le Président Obama! // l'jourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

depuis le début du conflit... **plus de 8 habitants sur 10 sont pauvres**... Ils accusent le nouveau président de **ne rien faire pour arranger** cette situation...³⁴² (С начала конфликта было **убито 24 человека**... **более 8 из 10** жителей **являются бедными**... Они обвиняют нового президента в том, что **он ничего не делает, чтобы исправить** эту ситуацию).

Среди 50 проанализированных новостных текстов политической тематики, ориентированных на подростковый возраст, тактика дискредитации политика была отмечена в 8 текстах-стимулах. Рассмотрим некоторые из них.

Например, в статье *Une femme à la tête des États-Unis?* (Женщина во главе Соединенных Штатов?) автор пишет про Хиллари Клинтон: *Elle est accusée d'avoir utilisé son pouvoir politique pour gagner **beaucoup d'argent**. Elle est critiquée parce qu'elle reçoit **100 000 à 150 000 euros** pour donner des conférences, **un montant indécent** pour de nombreux Américains... Elle est aussi considérée comme la représentante d'un système politique qui a accompagné, voire **provoqué, le déclin** des États-Unis... Mais au-delà, elle est **réputée froide, calculatrice et inaccessible***³⁴³ (Ее **обвиняют** в том, что она использовала свою политическую власть, чтобы заработать **много** денег. Ее **критикуют** за то, что она получает **от 100000 до 150000 евро** за чтение лекций, что является **неприличной суммой** для многих американцев... Она также считается представителем политической системы, которая сопровождала или даже **спровоцировала упадок** Соединенных Штатов... Но помимо этого, она считается **холодной, расчетливой и недоступной**). Автор употребляет глаголы с отрицательной оценкой в пассивной форме (*accuser, critiquer*), чтобы указать, что так считает не он, а общественность, которая также обвиняет ее в упадке страны (*provoquer le déclin*). Автор включает в новостной текст числовые данные (*100 000 à 150 000 euros*), которые выделяются из всего текста и подчеркиваются словами *un montant indécent*, что может способствовать

³⁴² Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président // 1jour1actu. – 26.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁴³ Une femme à la tête des États-Unis? // GEOAdo. – 08.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения: 15.09.2023).

формированию негативного мнения у читателей по отношению к политическому лицу. Кроме этого, автор дает характеристику Хиллари Клинтон, употребляя лексические единицы с отрицательной оценкой (*froide, calculatrice et inaccessible*).

В статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie* (Дональд Трамп угрожает демократии страны) используются числовые данные и лексические единицы с отрицательной оценкой, создающие негативный образ политического деятеля: *Depuis 4 ans, ce président n'a cessé de mentir et de dire n'importe quoi: selon le très réputé journal Washington Post, Trump a menti plus de... 20 000 fois au cours de sa présidence! Notamment sur son réseau préféré, Twitter. Au point que les dirigeants de Twitter ont accompagné les messages présidentiels d'avertissements expliquant qu'il mentait ou qu'il appelait à la violence!*³⁴⁴ (В течение последних 4 лет этот президент не переставал лгать и говорить что угодно: по данным авторитетной газеты Washington Post, Трамп лгал более... 20 000 раз за время своего президентства! В частности, в его любимой сети Twitter. Настолько, что руководители Твиттера сопровождали президентские послания предупреждениями, объясняющими, что он лжет или призывает к насилию!). Также глагол *mentir* употребляется несколько раз в тексте, что способствует запоминанию и формированию мнения, что политик всегда лжет.

В статье *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?* (США: почему Дональд Трамп пугает?) про Дональда Трампа написано следующее: *Le bouffon, le gros bête qui monte... Donald Trump est régulièrement moqué par la presse et par ses adversaires politiques... Il vient aussi de déclarer que les Mexicains qui venaient aux États-Unis étaient surtout des drogués et des violeurs*³⁴⁵ (Шут, большой зверь, который скачет... Дональд Трамп регулярно подвергается насмешкам со стороны прессы и его политических оппонентов... Он также только что заявил, что мексиканцы, приезжающие в Соединенные Штаты, в основном являются наркоманами и насильниками). Автор сравнивает Дональда Трампа с шутом и животным из-за его

³⁴⁴ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁴⁵ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

неподобающего поведения для представителя страны, употребляя лексические единицы *le bouffon, le gros bête*, и подчеркивает, что над ним насмеваются (*Donald Trump est régulièrement moqué*). Также негативное мнение о политике складывается из-за того, что автор новостного текста незавуалированно сообщает об отрицательном отношении Дональда Трампа к мексиканцам, применяя к ним лексические единицы *des drogués et des violeurs*.

Тактика дискредитации применяется не только по отношению к американским политикам, но и к другим представителям стран.

Например, в статье *Une rencontre (vraiment) historique?* ((Действительно) историческая встреча?) автор пишет про Северную Корею: *Le dirigeant nord-coréen va-t-il vraiment respecter cet engagement? C'est très peu probable car l'arme nucléaire décourage toute attaque étrangère... L'accord est d'ailleurs très vague: par exemple, il n'évoque pas comment les pays pourront vérifier la fin du programme militaire nucléaire de la Corée du Nord... En 1994 et en 2005, les dirigeants nord-coréens ont ainsi signé des accords identiques qui n'ont jamais été respectés...*³⁴⁶ (Действительно ли северокорейский лидер выполнит это обязательство? Это маловероятно, потому что ядерное оружие препятствует любому иностранному нападению... соглашение, кстати, очень расплывчатое: например, в нем не упоминается, как страны смогут проверить прекращение ядерной военной программы Северной Кореи... в 1994 и в 2005 годах северокорейские лидеры таким образом подписали идентичные соглашения, которые никогда не соблюдались...). Автор использует вопрос, ставящий под сомнение честность лидера Северной Кореи: *Le dirigeant nord-coréen va-t-il vraiment respecter cet engagement?*, на который дает отрицательный ответ, используя слова *très peu probable*, среди которых имеется наречие для усиления эффекта. Затем автор употребляет прилагательное *vague* с отрицательной коннотацией, которое сопровождается наречием *très*, чтобы охарактеризовать соглашение между странами. В конце новостного текста открыто сообщает, что, по его мнению, ранее заключенные соглашения не соблюдались Северной Кореей

³⁴⁶ Une rencontre (vraiment) historique? // GEOAdo. – 12.06.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-rencontre-vraiment-historique/> (дата обращения: 15.09.2023).

никогда – *n'ont jamais été respectés*. Применение данных лексических единиц может создать отрицательное мнение у читателей по отношению к лидеру Северной Кореи.

Тактика дискредитации реализуется и в статье *Espagne: la fuite du roi* (Испания: бегство короля): *Juan Carlos, l'ancien roi d'Espagne, a quitté son pays pour échapper à la justice... Accusé d'avoir reçu puis caché de l'argent illégalement, l'ancien roi d'Espagne est poursuivi par la justice de son pays... Mais ces affaires laissent la monarchie espagnole en mauvais état. Certains Espagnols estiment que la famille royale est inutile, dépassée et coûteuse*³⁴⁷ (Хуан Карлос, бывший король Испании, покинул свою страну, чтобы избежать правосудия... Обвиняемый в незаконном получении, а затем сокрытии денег, бывший король Испании предстал перед судом своей страны... Но эти дела оставляют испанскую монархию в плохом состоянии. Некоторые испанцы считают королевскую семью ненужной, устаревшей и дорогой). Автор использует разные части речи с отрицательной оценкой по отношению к королю Испании: глаголы и причастия (*échapper, accusé, caché, dépassée*), наречия и прилагательные (*illégalement, mauvais, inutile, coûteuse*).

Итак, в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детский и подростковый возраст, определенные действия политических деятелей подаются в негативном свете, тем самым реализуется стратегия на понижение имиджа с тактикой дискредитации. Она осуществляется лексическими единицами с отрицательной оценкой и коннотацией; числовыми данными; наречиями, усиливающими эффект. Автор использует пассивную форму глаголов, чтобы указать на мнение общественности, а не на свое. Стратегия на понижение политика с тактикой дискредитации способствует пробуждению у читателя чувства гордости и уважения за лидера своей страны, так как он сравнивает их, не отдавая себе в этом отчета.

³⁴⁷ Espagne: la fuite du roi // GEOAdo. – 04.08.2020 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-la-fuite-du-roi/> (дата обращения: 15.09.2023).

4.5. Уровень читабельности франкоязычных медиатекстов для детей и подростков

При составлении текста для какой-либо аудитории авторы учитывают лексическую и синтаксическую составляющие не только для реализации своих стратегий и тактик, но и для создания текста с высоким индексом читабельности (удобочитабельности), то есть такого текста, который будет легко восприниматься читателями. Для этого учитываются длина предложений, число слогов в слове, уникальные слова, ключевые / значимые слова [Гизатулина, 2020].

Термин «удобочитабельность» (readability) был введен в 1940-е гг. Рудольфом Флешем [Flesch, 1948]. Он разработал формулу для вычисления читабельности текстов и шкалу, индекс которой распределяется от 0 до 100 (табл. 24) [Flesch, 1943, p. 64].

Таблица 24. Индекс удобочитабельности по шкале Флеша

Индекс	Краткое содержание
90–100	Тексты легко читабельны и рассчитаны на одиннадцатилетнего ребенка
80–90	Тексты легко читабельны
70–80	Тексты довольно легко читаются
60–70	Тексты воспринимаются читателями 13-15 лет
50–60	Тексты довольно трудно читаются
30–50	Тексты ориентированы на высокий образовательный уровень развития читателя
0–30	Тексты очень трудно читаются

В настоящее время отечественные ученые исследуют учебные тексты общеобразовательной программы [Бобоха, Иняшкин, 2019; Варламов, 2021; Газизулина, 2019; Зиганшина и др., 2020] и тестовые материалы [Окладникова, 2010; Петрова, Окладникова, 2009] на удобочитабельность. Их цель определить, труден ли текст для восприятия читательской аудиторией.

На трудность восприятия текста влияют лексический параметр (частотность, абстрактность, уникальность и т. д.) [Мартынова и др., 2020, с. 74], синтаксическая структура и культурная маркированность [Солнышкина, Кисельников, 2015, с. 100].

Новостные тексты создаются для массовой аудитории, чтобы их проинформировать о каком-либо событии – главная цель СМИ [Прохоров, 2007]. Следовательно, данная информация должна быть доступной и понятной для всех читателей. Чтобы качество текста соответствовало целевой аудитории, в настоящее время автор имеет возможность использовать электронные программы для проверки своего текста.

В ходе эксперимента Т. В. Шумилина проверила политические тексты СМИ и журналистский репортаж М. Булгакова «Золотистый город» при помощи электронных программ (в том числе Адвего) по разным показателям: индекс Флеша, «вода», «классическая тошнота», «академическая тошнота» и др. [Шумилина, 2017]. Результаты данных показателей сообщают о том, что «коммуникатор адаптирует текст к уровню понимания аудитории, настраивает его на целевую аудиторию» [Там же, с. 73].

Вслед за Т. В. Шумилиной была поставлена задача проверить каждый из 100 исследуемых новостных текстов политической тематики, ориентированных на детский и подростковый возраст, с разными структурами подачи новостной информации на удобочитабельность (индекс Флеша), «воду», «классическую тошноту», «академическую тошноту».

«Вода» – «доля содержания слов, не несущих смысловой нагрузки» [Гончарова, 2015, с. 231]. Допустимым значением является 15 %.

Классическая тошнота – «это коэффициент, показывающий заспамленность текста самым повторяющимся словом» [Крохмальник, 2012, с. 60]. Допустимым значением является 7 [Там же].

Академическая тошнота – «отношение числа повторов самых частых слов к общему числу слов в тексте» [Там же]. Допустимым значением является 7 %.

Следует отметить, что допустимые параметры норм установлены для массовой (взрослой) аудитории. Для детской и подростковой читательской аудитории отдельных норм по «тошноте» и «воде» текста не существует. Это связано с тем, что первоначально данные параметры использовались копирайтерами для оценки эффективности текстов с целью выявления, насколько они смогут стимулировать рост продаж или продвижение товара / услуги на рынке. Термины «тошнота» и «вода» текста являются профессиональным сленгом копирайтеров и не зафиксированы в толковых словарях. Тем не менее в последнее время данная терминология используется и в лингвистических исследованиях при проверке экономического / дипломатического / новостного дискурса на информативность / оценочность / интенцию автора [Беляков, 2020; Варова, Максименко, 2020; Варова, 2021; Казаков, 2020; Максименко, Беляков, 2020; Рокотянская, 2022].

В данной исследовательской работе новостные тексты были проверены через две онлайн-программы Advego и Editpad (<https://advego.com/text/seo/> и <https://www.editpad.org/tool/fr/verificateur-de-lisibilite>), которые учитывают язык текста – французский.

Результаты для детской аудитории получились следующие:

1. В среднем новостные тексты со структурами «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини) и «Hourglass Style» (Песочные часы) имеют индекс удобочитабельности по Флешу немного ниже, чем требуется для их читательской аудитории в возрасте 8–12 лет – 67,2–67,75.

2. Новостные тексты со структурами «Kebab» (Кебаб), «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида) и «Cake» (Торт) являются удобочитабельными для детской читательской аудитории, так как в среднем имеют индекс выше 70 по шкале Флеша (рис. 96).

Полученные результаты по детской возрастной группе можно объяснить тем, что для авторов новостных текстов структуры «Kebab» (Кебаб), «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида) и «Cake» (Торт) являются более

удобными для подачи новостной информации политического характера данной читательской аудитории.



Рисунок 96. Средний индекс удобочитабельности по структурам новостных текстов для детей

Показатели классической и академической тошноты текста по новостным текстам для детской аудитории, независимо от структуры текста, укладываются в норму по показателям классической тошноты (употребление, например, таких слов, как *premier, sont, Marine, Macron, candidat, veut*) – в среднем 3,36; и превышают норму по употреблению одинаковых (ключевых) слов (например, *parti, élections, français, national, voté, front national*), что в среднем составило 10 % академической тошноты.

Также был проанализирован такой параметр, как «вода» текста. В среднем данный параметр составил 34,8 % во всех структурах новостного текста, что выше нормы. Параметр «вода» текста завышен из-за присутствия в тексте большого количества союзов, предлогов, частиц, местоимений, артиклей (*sa, ne, ou, et, on, de* и др.). Это связано не только с грамматическим строем языка, но и с тем, что новостные тексты состоят из малого количества предложений, которые в свою очередь являются сложными, распространенными.

Теперь рассмотрим результаты удобочитабельности по структурам новостных текстов политической тематики, ориентированных на читателей 10–15 лет (рис. 97). Количественный подсчет дал следующие результаты:

1. Анализируемые новостные тексты политической тематики, ориентированные на читательскую аудиторию 10–15 лет, со структурами «Diamond» (Бриллиант) и «Pyramid» (Пирамида) в среднем имеют индекс удобочитабельности ниже, чем требуется для данной возрастной группы – 57,3 и 56,6 соответственно. Данные тексты рассчитаны на аудиторию старше 15 лет.

2. Новостные тексты со структурами «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб) и «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) оказались удобочитаемыми для подростковой аудитории, так как их индекс читабельности в среднем выше 60. Но тем не менее следует отметить, что для читателей младше 13 лет данные тексты могут показаться менее удобочитаемыми.

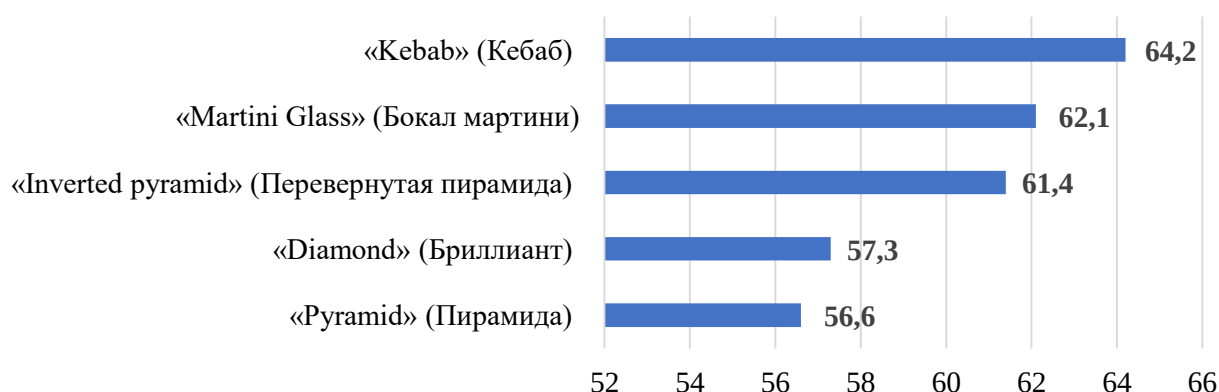


Рисунок 97. Средний индекс удобочитабельности по структурам новостных текстов для подростков

По новостным текстам политической тематики, ориентированным на подростков, независимо от структуры текста, средний показатель классической тошноты (например, употребление таких слов, как *américaine*, *campagne*, *est*, *mensonge*, *plus*, *russe* и др.) составил 3,5, что не превышает норму, установленную для читателей массовой аудитории, а процент академической тошноты (присутствие таких слов, как *femme*, *président*, *sexuelle*, *contre*, *mesure*, *société* и др.) – 9,1 %, что превышает норму (6 %).

Параметр «вода» текста – использование, например, таких единиц, как *du, en, á, et, se, on* и др. – составил в среднем 35,1 % среди анализируемых новостных текстов с разными структурами подачи политической информации для подростков 10–15 лет, что превышает норму (15 %), установленную для взрослой читательской аудитории. Превышение нормы связано с тем, что новостные тексты состоят из малого количества предложений. Эти предложения являются сложными, распространенными [Вдовиченко, Каменева, 2025].

Итак, анализ новостных текстов политической тематики на удобочитабельность показал, что индекс по шкале Флеша в среднем соответствует норме у новостных текстов со структурами изложения информации «Kebab» (Кебаб) и «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) для читателей 8–12 и 10–15 лет, но оказался ниже у текстов со структурой «Diamond» (Бриллиант). Данный факт можно объяснить тем, что в структуре «Diamond» (Бриллиант) информация о новостном событии представлена только в середине текста, что является для авторов необычным и, предположительно, не очень удобным способом подачи информации.

Показатели классической тошноты соответствуют норме, а показатели академической тошноты и «воды» текста выходят за ее пределы, согласно утвержденным нормам написания публицистического текста для старшей возрастной категории (массовой аудитории). Предположительно, это может повлиять на восприятие новостного текста политической тематики читателями 8–10 и 10–15 лет и отразиться на их комментариях (текстах-реакциях).

В связи с этим сначала потребовалось проверить, есть ли взаимосвязь между показателем удобочитабельности (индексом Флеша, который имеют тексты-стимулы) и количеством текстов-реакций (содержащих мнение о поднятой теме / социополитической проблеме, об упомянутом политическом деятеле / организации / объединении в тексте-стимуле). Проверка осуществлялась при помощи программы Microsoft Excel, в которую встроена данная функция вычисления. В результате по детскому материалу коэффициент взаимосвязи составил 0,3, а по подростковому – 0,6. Полученные данные указывают на то, что имеется слабая

взаимосвязь между показателем удобочитабельности, который имеют новостные тексты, ориентированные на детей, и текстами-реакциями. Данный показатель связан с тем, что новостные тексты адресованы читателям 8–12 лет, а их индекс удобочитабельности по Флешу даже не доходит до отметки, указывающей на возраст 11 лет. Следовательно, дальше проводить корреляционный анализ между результатами параметров академической тошноты / «воды» текста и количеством комментариев, оставленных детьми к новостным текстам, нецелесообразно.

Что касается взаимосвязи между показателем удобочитабельности, который имеют новостные тексты, ориентированные на подростков, и текстами-реакциями, то здесь имеется обратная средняя связь. Данная связь прослеживается из-за того, что тексты-стимулы рекомендованы читателям 10–15 лет, и их индекс удобочитабельности указывает на возраст с 13 и старше. Следовательно, дальше была проверена взаимосвязь между результатами параметров академической тошноты / «воды» текста и количеством комментариев, оставленных подростками. Коэффициенты корреляции составили $-0,1$ и $0,7$ соответственно. Можно сделать вывод, что «вода» текста влияет на восприятие подростками новостного текста политической тематики.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 4

Авторы новостных текстов политической тематики для детской и подростковой читательской аудитории реализуют следующие стратегии: 1) информационно-просветительскую, 2) формирования гражданской позиции, 3) стратегию на повышение имиджа политика и 4) стратегию на понижение имиджа политика.

Основной является стратегия информационно-просветительская, так как она реализуется во всех новостных текстах информационной и образовательной тактиками, осуществляемыми в структурных компонентах текста-стимула (табл. 25).

Информационная тактика реализуется в структурных компонентах, в которых непосредственно сообщается о новостном событии, при помощи лексических единиц с семами времени, настоящего, ближайшего прошлого, будущего, «впервые», сообщения, числа; с семантикой поднятой проблемной ситуации; обозначающих географическое положение; топонимов; антропонимов; временных форм глагола.

Таблица 25. Тактики и структурные компоненты новостного текста

Тактика	Структурный компонент новостного текста
Информационная	«Lead» (Вводка), «Body» (Тело) / «End» (Конец), «Anecdote» (Повествовательный крючок).
Образовательная	«Background» (Фон) / «Beginning» (Начало).

Образовательная тактика реализуется в структурных компонентах, где читателям сообщается дополнительная информация, способствующая более успешному усвоению новости, ее причинно-следственные связи, при помощи лексических единиц с семами времени, прошлого, настоящего, будущего, числа; с семантикой поднятой проблемной ситуации; обозначающих географическое положение; названий знаменательных исторических событий; топонимов;

антропонимов; временных форм глагола. Кроме этого, образовательная тактика осуществляется при помощи введенных в новостной текст политических терминов с их пояснениями. Авторы текстов-стимулов для аудитории детского и подросткового возраста при введении политической терминологии применяют перифраз словарного толкования с сохранением смыслового содержания. Также в новостных текстах для детей встречается замена политических терминов на эквиваленты, понятия, которые должны быть им знакомы. В текстах-стимулах, ориентируемых на подростков, при вводе политической терминологии может применяться непосредственное определение термина или ориентирующее введение. Так автор новостного текста стимулирует популяризацию политической терминологии.

Стратегия формирования гражданской позиции, реализуемая тактиками побуждения интереса к новостным событиям и инициирования диалога, осуществляется в структурных компонентах «Title» (Заголовок), «Subtitles» (Подзаголовки), «Lead» (Вводка) и «Kicker» (Кикер). Тактика побуждения интереса к новостным событиям реализуется при помощи риторических вопросов; авторских слов с лексическими единицами, семы которых обозначают *объяснить*, и личным местоимением *ты*, указывающим на то, что автор относится к читателю как к другу. Тактика инициирования диалога в структурном компоненте «Kicker» (Кикер) осуществляется рефлексивным вопросом, топонимами, лексемами с семами вероятности, отрицания, лексическими единицами с отрицательной семантикой и семантикой поднятой проблемной ситуации. Данная тактика может быть реализована иллюстративно-изобразительным материалом с экспрессивной и аттрактивной функциями: он привлекает внимание читателя, побуждает к ознакомлению с текстом или пробуждает у него какие-либо чувства, мысли, с которыми он делится в комментарии (тексте-реакции).

Стратегии на повышение или на понижение имиджа политика представлены тактикой презентации политического деятеля, когда автор новостного текста сообщает о его положительной деятельности, о его заслугах, и тактикой дискредитации, когда автор указывает на неправильные действия политика (другой

страны). На языковом уровне данные тактики осуществляются при помощи лексических единиц с положительной / отрицательной оценкой и коннотацией; числовых данных; наречий, усиливающих эффект; стилистических приемов; сравнительной степени. Автор текста-стимула пробуждает у читателей чувство гордости, уважение за своего лидера, за свою страну.

Использование автором тех или иных языковых средств в новостном тексте для реализации стратегий и тактик влияет на удобочитабельность, «тошноту» и «воду» текста. Индекс читабельности по шкале Флеша для аудитории 8–12 и 10–15 лет в среднем соответствует принятым нормам у новостных текстов со структурами изложения информации «Kebab» (Кебаб) и «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида). Показатели академической тошноты и «воды» превышают норму, утвержденную только для взрослой аудитории. В свою очередь корреляционный анализ показал, что существует взаимосвязь между индексом удобочитабельности / показателем «воды» и текстами-реакциями. Следовательно, лексический параметр и синтаксическая структура новостного текста оказывают влияние на восприятие информации читателями.

ГЛАВА 5. Стратегии и тактики, реализуемые в текстах-реакциях детей 8–12 лет на политический медиатекст

Благодаря развитию цифровизации в сети Интернет стал доступен франкоязычный журнал «1jour1actu», ориентируемый на читательскую аудиторию 8–12 лет (рекомендации издательства по возрасту читательской категории). Теперь данный журнал имеет форму образовательного приложения, в котором дети могут читать о новостных событиях в мире, смотреть фото и видео и оставлять свое мнение под медиатекстами в виде текстов-реакций.

Как было выявлено выше, в медиатекстах политической тематики, ориентируемых на аудиторию детского и подросткового возраста, основную роль играет стратегия информационно-просветительская с информационной и образовательной тактиками. Кроме этого, реализуется стратегия формирования гражданской позиции: авторы вырабатывают у молодых читателей привычку следить за политическими событиями и оценивать их, прививают любовь к Родине при актуализации стратегии на повышение имиджа политика своей страны и стратегии на понижение имиджа политика чужой страны.

Со своей стороны, молодые читатели реализуют стратегию осведомленности с политической новостной информацией, оставляя тексты-реакции под медиатекстами политической тематики. Выделяется три уровня стратегии осведомленности в зависимости от содержания текста-реакции, которая образуется при помощи определенных тактик на разных уровнях:

1. Читатель указывает на то, что ознакомился с медиатекстом. Тактики: характеристика политического деятеля; оценивание «хороший – плохой»; одобрение или неодобрение деятельности политиков; выражение эмоций; надежда на хорошее будущее; агитация к действию; поддержка кандидата; благодарность; утверждение.

2. Читатель демонстрирует владение информацией медиатекста. Тактики: побуждение к диалогу; аргументация; прямой / косвенный повтор; размышление; ответ.

3. Читатель демонстрирует, что следит за политическими событиями в мире.
Тактики: информирование читателей; домысливание.

Кроме стратегии осведомленности читатели реализуют стратегию реагирования, которая состоит из тактики описания, тактики комментария ради комментария, тактики противоречия.

Рассмотрим на примерах, как реализуются стратегия осведомленности каждого уровня и стратегия реагирования при помощи разных тактик при комментировании медиатекстов политической тематики.

5.1. Стратегия осведомленности первого уровня

Стратегия осведомленности первого уровня является самой разнообразной по количеству тактик и оставленных текстов-реакций к текстам-стимулам для детской читательской аудитории 8–12 лет. Рассмотрим каждую тактику и средства ее реализации.

Тактика характеристики политического деятеля

Тактика характеристики политического деятеля проявляется в том, что молодой читатель пишет, какими качествами, на его взгляд, обладает политический деятель, о котором идет речь в новостном тексте, согласно его действиям. Данная тактика реализуется в виде распространенных предложений с определениями.

Например, к статье *Donald Trump restera-t-il président?*³⁴⁸ (Останется ли Дональд Трамп президентом?), посвященной тому, что Дональда Трампа хотят отстранить от власти, приводятся некоторые доводы для этого, и читатели дали следующую ему характеристику:

- *trump est vraiment **intelligent*** (Трамп действительно **умен**).
- *Trump est un président **horrible** qui veut la guerre* (Трамп – **ужасный** президент, который хочет войны).

³⁴⁸ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

- 😏 😏 😏 😏 😏 *Donald Trump est **stupid*** 😏 (😏 😏 😏 😏 😏 Дональд Трамп **глуп** 😏).
- *Donald trump est **très intéressant*** (Дональд Трамп **очень интересен**).

Согласно оставленным комментариям, мнение молодых читателей разделилось: одни считают Трампа умным и интересным, потому, что он, несмотря на законы Конституции, продолжает получать деньги за свои отели (*il s'enrichisse grâce à ses hôtels en prenant l'argent de pays étrangers*), или потому, что он попросил Зеленского провести для него расследование (*Donald Trump aurait utilisé son pouvoir pour obliger un autre président, celui de l'Ukraine, à enquêter sur Joe Biden*); другие считают Дональда Трампа ужасным из-за войны в Сирии (*ses décisions récentes concernant la guerre en Syrie et ses conséquences sur la région*) и глупым, так как нарушает законы, что может привести к импичменту.

К данной статье был оставлен еще один текст-реакция, в котором выражена характеристика Дональда Трампа:

- 😏 *Donald Trump est un **très gros remorqueur*** 😏 (😏 Дональд Трамп – очень большой буксир 😏)

В данном случае читатель использует метафору *un très gros remorqueur*, сравнивая Дональда Трампа с буксиром.

Помимо определений в распространенных предложениях, иногда читатели прибегают к сравнительной форме прилагательных, чтобы указать на качества политического деятеля.

Например, в статье *C'est quoi, le Front national?*³⁴⁹ (Что такое Национальный фронт?) читатели узнают, что партия «Национальный фронт» выступает за защиту национальной идентичности, за возвращение к старому порядку и против Европейского союза, на что были даны следующие тексты-реакции, в которых охарактеризованы действия партии:

- 🤨 *Le Front National est **cruel*** (🤨 Национальный фронт жестокий).

³⁴⁹ C'est quoi, le Front national? // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Le Front national est **plus dangereux** que les immigrants* (Национальный фронт более опасен, чем иммигранты).

Первый текст-реакция представлен распространенным предложением с определением *cruel*. Предположительно, подобная характеристика была дана из-за информации об ужесточении порядка в стране (*Il réclame aussi plus de discipline. Il veut plus de policiers et de prisons. Il est favorable à la peine de mort pour les criminels. À l'école, il exige des sanctions très sévères contre les élèves qui ne respectent pas le règlement*). Во втором комментарии присутствует сравнительная форма прилагательного *plus dangereux*, которую использует читатель в ответ на информацию о том, что иностранцы – главные правонарушители (*les étrangers sont aussi responsables de la plupart des problèmes, en particulier la délinquance*).

Имеется еще один комментарий к данной статье, в котором такое качество, как бесполезность, передано через отрицательную форму предложения с существительным, которое несет в себе смысловую нагрузку:

- *Des fois, je **ne vois pas l'intérêt** du FN!* (Иногда я не вижу смысла в НФ!).

Читатель не одобряет программу и деятельность партии, поэтому он характеризует ее как бесполезную, неинтересную с его точки зрения.

Были отмечены детские комментарии, в которых тактика характеристики политического деятеля реализуется при помощи превосходной степени прилагательного. Так, тест-реакция к статье *Le nouveau Président est déjà au travail*³⁵⁰ (Новый президент уже работает):

- *super emmanuel macron va etre **le plus fort** president* (супер Эммануэль Макрон станет самым сильным президентом).

Применена превосходная степень прилагательного *le plus fort* в переносном смысле: читатель хотел подчеркнуть такую черту характера, как амбициозность, что Эммануэль Макрон добьется больших успехов, так как уже приступил к работе, несмотря на то что еще не является официальным президентом страны.

³⁵⁰ *Le nouveau Président est déjà au travail* // *ljourlactu*. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

Встретились два комментария с тактикой характеристики к двум разным статьям, в которых используется другой вид предложения – вопросительное предложение – и другой тип – неполное предложение:

- *pourquoi il est president Donald Trump quand il est raciste et sexiste?* 😞 😞
😞³⁵¹ (почему он президент, Дональд Трамп, когда он расист и сексист?
😞 😞 😞).
- *Pas très net, les américains!*³⁵² (Не очень аккуратно, американцы!)

В первом случае читатель дает характеристику Дональду Трампу через риторический вопрос, называя его расистом и сексистом. Во втором случае читатель характеризует американцев, которых заметили в шпионаже за президентами Франции, называя их неосмотрительными.

Тактика оценивания «хороший – плохой»

Тактика оценивания «хороший – плохой» отличается от тактики характеристики тем, что, применяя ее, комментатор уточняет, что хорошо, а что плохо, то есть хороший или плохой политический деятель или его политическая деятельность. В основном данная тактика реализуется при помощи сравнительной и превосходной степени прилагательного. Следовательно, прослеживается определенная градация:

самый хороший ← самый хороший ← хороший ↔ плохой → хуже → самый плохой

Например, к статье *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?*³⁵³ (Между Эммануэлем Макроном и Марин Ле Пен: кто станет президентом?) о победе Эммануэля Макрона и Марин Ле Пен в первом туре президентских выборов, где также кратко представлена их предвыборная

³⁵¹ Quelle Amérique après la victoire Trump? // 1jour1actu. – 19.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁵² Les États-Unis espionnent la France // 1jour1actu. – 25.06.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nsa-espion-france-60436> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁵³ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

программа, молодые читатели оставили следующие тексты-реакции, в которых дают оценку данным кандидатам:

- *Je pense que emmanuel est **le meilleur**.* (Я думаю, что эмануэль лучший.)
- *Marine Le Pen c'est **la meilleure**. Elle doit etre élue.* (Марин Ле Пен-лучшая. Она должна быть избрана.)
- *Je pense que Marcon est un **meilleur** candidate que Le Pen, mais je ne pense pas que le deux candidates etre un **bon** presidente parce-que les idées de Le Pen sont plus radicale et pour Marcon, les politiciens actuels ne seront pas d'accord avec sa position.* (Я думаю, что Маркон – лучший кандидат, чем Ле Пен, но я не думаю, что оба кандидата будут хорошими президентами, потому что идеи Ле Пен более радикальны, и что касается Маркона, нынешние политики не согласятся с его позицией).

Во всех представленных комментариях дети пишут, что тот или иной политический деятель является хорошим / плохим, или лучше / хуже, или самым лучшим / самым худшим. В первых двух комментариях используется превосходная форма прилагательного *la / le meilleure*. В третьем можно наблюдать сравнительную форму прилагательного *meilleur*, где Макрона сравнивают с Ле Пен. В данном тексте-реакции присутствует и другой способ создания тактики оценки – применение прилагательного с существительным *bon president*.

К статье *Donald Trump restera-t-il président?*³⁵⁴ (Останется ли Дональд Трамп президентом?) были оставлены тексты-реакции с тактикой оценивания, где читатели использовали прилагательные *bon* и *mauvais*:

- *On a pu constater que trump est une **très mauvais président** à mon avis.* (Можно сказать, что Трамп очень плохой президент, на мой взгляд.)
- *C'est fascinant! Je pense que Donald Trump est **bon**.* (Это увлекательно! Я думаю, что Дональд Трамп хорош.)

³⁵⁴ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

Следует отметить, что в первом комментарии Трамп назван не просто плохим президентом, а очень плохим – *très mauvais président*. Читатель выделяет отрицательную оценку при помощи наречия *très*.

Были отмечены другие прилагательные и способы создания тактики оценивания политических деятелей.

Например, к статье *Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle*³⁵⁵ (Николя Саркози не будет баллотироваться на президентских выборах), где сообщается, что в предвыборной кампании от партии правых и центристов прошел Франсуа Фийон и Ален Жюппе, а не Николя Саркози, молодой читатель отреагировал следующим образом:

- *Sarkozy, s'était pas terrible mais Fillon ce n'est pas mieux.* (Саркози не был ужасен, но Фийон не лучше.)

Читатель оценивает Николя Саркози, применяя прилагательное *terrible* с отрицательной формой глагола, а Франсуа Фийона – прибегая к сравнительной форме наречия *mieux* вместо прилагательного (предположительно, комментатор перепутал их формы).

В следующем тексте-реакции дается оценка политическим деятелям при помощи прилагательных в первоначальной и сравнительной формах. Кроме того, оценка выражена числовыми данными через проценты:

- *Ni Hillary Clinton Ni Donald Trump Sont mieux ! Ok bon ! Hillary est 1% non 100000% mieux que Donald Trump mais Barack Obama est parfait !* ! ! ! ! !
! 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊³⁵⁶ (Ни Хиллари Клинтон, ни Дональд Трамп не лучше ! Хорошо, хорошо ! Хиллари на 1 %, а не на 100000 % лучше Дональда Трампа, но Барак Обама идеален! ! ! ! ! ! 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊)

³⁵⁵ Nicolas Sarkozy ne sera pas candidat à l'élection présidentielle // 1jour1actu. – 22.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nicolas-sarkozy-ne-sera-pas-candidat-a-lelection-presidentielle-38855> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁵⁶ Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine? // 1jour1actu. – 21.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-russes-ont-ils-pirate-lelection-presidentielle-americaine-47046> (дата обращения: 15.09.2023).

Текст-реакция начинается с отрицательной конструкции *Ni... Ni*, в которой по ошибке ребенка стоит сравнительная форма наречия вместо прилагательного. Далее читатель дает оценку политикам через проценты *1% non 100000%*, сравнивая их, и в конце употребляет прилагательное *parfait*, которое содержит в себе максимальную положительную оценку.

Оцениваются не только политики, но и их деятельность.

Например, к статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote*³⁵⁷ (Дебаты между турами: решающая дуэль перед голосованием) о прошедших дебатах двух кандидатов в президенты перед заключительным туром выборов был дан следующий комментарий:

- *C'était un très bon débat. J'ai regardé le début...* (Это были очень хорошие дебаты. Я посмотрел начало...)

Читатель оценил дебаты, применив прилагательное в первоначальной форме с наречием для усиления положительной оценки – *très bon*.

Тактика одобрения и тактика неодобрения деятельности политиков

Тактика одобрения и тактика неодобрения будут рассмотрены одновременно, так как они имеют одинаковые средства выражения, но их смысловая сторона зависит от информации текста-стимула, которую молодые читатели одобряют или нет. Тактики одобрения и неодобрения могут передаваться при помощи фразовых глаголов, наречий и на смысловом уровне.

Например, на статью *Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage*³⁵⁸ (США обвиняет TikTok в шпионаже) о том, что Дональд Трамп решил выкупить американскую версию TikTok у китайских производителей или запретить его в своей стране, так как он подозревает Китай в шпионаже за американским населением, молодые читатели отреагировали следующим образом:

³⁵⁷ *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote* // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁵⁸ *Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage* // 1jour1actu. – 24.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-etats-unis-accusent-tiktok-despionnage> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Je trouve que Donald Trump a raison cette fois et j'espère qu'il gagnera la guerre.* (Я считаю, что на этот раз Дональд Трамп прав, и я надеюсь, что он выиграет войну.)
- *moi je suis contre tik tok.* (я против ТикТока.)

В первом комментарии молодой читатель использует фразовый глагол *avoir raison*, чтобы одобрить действия Дональда Трампа, и надеется, что они будут результативными. Во втором, наоборот, применяется фразовый глагол *être contre*, чтобы выразить неодобрение к приложению.

В следующем тексте-реакции ребенок также использует фразовый глагол для одобрения предпринятых действий президента Франции по отношению к ДАИШ³⁵⁹:

- *A vrai dire, je suis d'accord avec francoise Holland, Je veux eliminer daesh aussi.* 😊 😊³⁶⁰ (По правде говоря, я согласен с Франсуа Олландом, я тоже хочу уничтожить ДАИШ. 😊 😊)

Данным фразовым глаголом является *être d'accord*, кроме этого, читатель при помощи наречия *aussi* подчеркивает полное одобрение и поддержку идеи президента.

Приведем еще несколько примеров, где молодые читатели передают свое одобрение и неодобрение по отношению к новостному событию при помощи наречий.

На статью *C'est quoi, la déchéance de nationalité?*³⁶¹ (Что такое лишение гражданства?) о лишении французского гражданства людей, совершивших теракт во Франции и имеющих двойное гражданство, читатель отреагировал, используя наречие *bien* для одобрения принятого властями Франции решения:

- *c est trop bien* (это очень хорошо)

³⁵⁹ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

³⁶⁰ S'allier pour combattre Daesh // *l'jourlactu*. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁶¹ C'est quoi, la déchéance de nationalité? // *l'jourlactu*. – 11.02.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-decheance-de-nationalite-86866> (дата обращения: 15.09.2023).

К статье *Le nouveau Président est déjà au travail*³⁶² (Новый президент уже работает), где читатель узнает, что Эммануэль Макрон приступил к работе, официально не получив права президента страны, был оставлен следующий текст-реакция:

- *Déjà c'est cool!!* 😊 😊 (Уже, это круто!! 😊 😊)

Комментатор при помощи наречия *cool* выражает одобрение действий Эммануэля Макрона.

В комментарии к статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?*³⁶³ (США: почему мы строим стену на границе с Мексикой?), наоборот, применена тактика неодобрения строительства стены между США и Мексикой:

- *Je pense que c'est trop mal* 😞 😞 😞 😞 (Я думаю, что это слишком плохо 😞 😞 😞 😞)

Молодой читатель, чтобы передать свое сильное неодобрение происходящего, использует наречие *mal* с еще одним наречием *trop* для усиления эффекта.

Встретился комментарий к статье *La colère gronde en Biélorussie*³⁶⁴ (Протесты в Белоруссии) о том, что население вышло на улицы Белоруссии с требованием ухода Александра Лукашенко с поста президента, в результате чего были ранены и погибли люди при столкновении с полицией. В данном комментарии сначала используется наречие для неодобрения последствий события, а затем глагол, поддерживающий действия организаторов:

- *C est injuste pour les morts et les blessés? J encourage vivement les manifestants?!* (Это несправедливо по отношению к погибшим и раненым? Я горячо поддерживаю протестующих?!)

³⁶² *Le nouveau Président est déjà au travail* // l'jourlactu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁶³ *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?* // l'jourlactu. – 19.01.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/etats-unis-pourquoi-construit-on-un-mur-a-la-frontiere-mexicaine> (дата обращения: 20.12.2023).

³⁶⁴ *La colère gronde en Biélorussie* // l'jourlactu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 15.09.2023).

В тексте-реакции к статье *Escalade de la violence en Ukraine*³⁶⁵ (Эскалация насилия на Украине) о том, что часть Украины хочет присоединиться к России, в связи с чем в стране царит насилие, имеются раненые и погибшие, тактика неодобрения передается на смысловом уровне:

- *C'est n'importe quoi ils ont pas le droit de faire ça.* (Все что угодно, но они не имеют права так поступать.)

Молодой читатель выражает неодобрение сложившейся ситуации в стране, так как последствия – жертвы и раненые.

Тактика выражения эмоций

Тактика выражения эмоций проявляется, когда комментатор передает свои эмоции при помощи лексических единиц, называющих или выражающих эмоции [Шаховский, 1987]. Данная лексика является эмотивной [Гусейнова, 2011, с. 97]. Также эмоции комментатора могут быть переданы при помощи неоднократного применения знаков препинания (восклицательный, вопросительный) и эмотиконов.

В ходе исследования средств передачи тактики выражения эмоций были выявлены следующие лексические единицы, называющие эмоции: *content, heureux, en colère, triste*.

Например, к статье *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*³⁶⁶ (Почему нас так интересуется избрание президента США?) о том, что 3 ноября станет известно, прошел ли Дональд Трамп на второй срок на пост президента или нет, были оставлены некоторые комментарии, в которых молодые читатели сообщают о своих эмоциях, которые они испытывают к кандидатам:

- *je suis americaine et biden a gagné! nous très contents!* (я американка, и Байден победил! мы очень довольны!)

³⁶⁵ Escalade de la violence en Ukraine // 1jour1actu. – 15.04.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/escalade-violence-en-ukraine-98853> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁶⁶ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

- *je suis **très heureux** pour mon pays. Pour America, le meilleur est à venir.* (я очень рад за свою страну. Для Америки лучшее еще впереди.)
- *Je suis American, et nous sommes **très heureux** de ne pas être représentés par Trump! Désolé pour ça.* (Я американец, и мы очень рады, что нас не представляет Трамп! Извините за это.)
- *À travers le monde, les gens sont **plus heureux** du Biden.* (Во всем мире люди больше счастливы за Байдена.)
- *je suis Américaine et je suis **très content** Trump perdit* (я американка, и я очень рада, что Трамп проиграл).
- *Je suis **très heureux** que nous ayons un nouveau président aux États-Unis.* 😊
(Я очень рад, что у нас в Соединенных Штатах появился новый президент. 😊)

По представленным примерам видно, что читатели рады за Байдена. Свою радость они передают при помощи лексических единиц, называющих эмоцию радости, и добавляют наречие *très* для увеличения эффекта – они очень сильно рады. Следует отметить текст-реакцию, в котором читатель применил сравнительную форму прилагательного – *plus heureux*, чтобы подчеркнуть, что за победу Байдена на президентских выборах люди рады больше, чем за Трампа.

В другом тексте-реакции читатель, наоборот, прибегая к лексической единице *triste*, называющей эмоцию печали, сообщает о своей грусти по отношению к новостному событию (выход Великобритании из Евросоюза) в статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?*³⁶⁷ (Кто такая Тереза Мэй, премьер-министр, который подписал Брексит?):

- *C'est **triste** qui parte!!!* (Грустно, что уходит!!!)

Ответ читателя на «Title» (Заголовок) статьи *Donald Trump restera-t-il président?*³⁶⁸ (Останется ли Дональд Трамп президентом?):

³⁶⁷ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁶⁸ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

- *jespere que non je suis **en colère** ..* 😡 (я надеюсь, что нет, я в злости .. 😡)

В комментарии присутствует называющая эмоцию злости лексическая единица *colère*. Идея того, что Трамп останется президентом, вызывает у автора текста-реакции злость (гнев).

Также к данной статье были оставлены комментарии, передающие эмоции читателей при помощи лексических единиц, выражающих эмоции:

- *C'est **ridicule**!* (Это смешно!)
- *Lui toute façon je le **déteste**!* (В любом случае, я его ненавижу!)

В первом комментарии у читателя вызывает возмущение, что Трамп, несмотря на все нарушения законов, будет продолжать выполнять обязанности президента. Свое возмущение он передает имплицитно, используя в переносном значении восклицательное выражение *C'est ridicule!* Во втором представлена эмоция гнева, которая выражена глаголом *détéster*.

Приведем еще примеры текстов-реакций к двум разным статьям, где молодые читатели выражают свое возмущение по отношению к новостному событию:

- ceci est **malade**!! il y a des person que tik tok est leur job!!³⁶⁹ (Он больной !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! есть люди, для которых ТикТок – это их работа!!)
- **Scandaliseeeee** 😞 😞 😞³⁷⁰ (Скандалноooooo 😞 😞 😞)
- moi, j’imagine que ca va **barder!** 😞 😞³⁷¹ (я думаю, что это будет ужасно! 😞 😞)

В первом случае комментатор использует прилагательное *malade* в переносном значении и большое количество восклицательных знаков, чтобы подчеркнуть свое сильное возмущение, а может, и гнев. Во втором случае возмущение комментаторов передано причастием *Scandalisé* и глаголом *barder*,

³⁶⁹ Les États-Unis accusent TikTok d'espionnage // 1jour1actu. – 24.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-etats-unis-accusent-tiktok-despionnage> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷⁰ La Crimée n'est plus en Ukraine // 1jour1actu. – 18.03.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimee-russe-45597> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷¹ Там же.

которые содержат отрицательную сему, и также при помощи удивленных и недовольных эмотиконов.

К статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*³⁷² (До свидания, господин Президент Обама!) об уходе Барака Обамы с поста президента оставлены комментарии, в которых передается грусть читателей при помощи лексических единиц, выражающих эмоции: лексической единицей *domage*, звукоподражательным словом *snif sniff* и грустными эмотиконами:

- *domage obama* 😞 😞 (сожалею обама 😞 😞)
- *aurevoir sniff sniff* (до свидания хны-хны)
- *Snif Snif, c'est dommage pour Obama* (Хны-хны, очень жаль Обаму)

Эмоция волнения, переживания за происходящие события выражена в текстах-реакциях к текстам-стимулам, посвященным событиям, происходящим на Украине, так как там страдают люди:

- *Les pauvres!!!* 😞 😞 😞 😞 😞³⁷³ (Бедные люди!!! 😞 😞 😞 😞 😞)
- *je suis inquiet pour eux*³⁷⁴ (я беспокоюсь за них)
- *ça doit être horrible d'y être*³⁷⁵ (должно быть, это ужасно быть там)

Волнение читателей выражено при помощи эмотиконов, прилагательных в прямом (*inquiet* и *horrible*) и переносном значении (*pauvre*).

Удивление было отмечено в комментарии к статье о досрочном начале выполнения обязанностей президента Эммануэлем Макроном без официального его вступления в должность:

- *WOW, ça c'est du rapide !!!!!*³⁷⁶ (Вау, это быстро!!!!)

Удивление выражено при помощи междометия и знаков препинания – вопросительных с восклицательными.

³⁷² Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

³⁷³ Escalade de la violence en Ukraine // 1jour1actu. – 15.04.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/escalade-violence-en-ukraine-98853> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷⁴ Там же.

³⁷⁵ Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave? // 1jour1actu. – 03.09.2014 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-41163> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷⁶ Le nouveau Président est déjà au travail // 1jour1actu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

В следующем примере при помощи лексических единиц, выражающих эмоцию, передана радость читателя по поводу новости, что Франсуа Фийон прошел в кандидаты на президентские выборы:

- *Ah, super!* 😊³⁷⁷ (А, супер! 😊)

Эмоция радости выражена одновременно несколькими составляющими, которые дополняют друг друга: междометие, наречие с положительной коннотацией, восклицательный знак и подмигивающий с улыбкой эмотикон.

Тактика надежды на хорошее будущее

Тактика надежды на хорошее будущее встретила в детских комментариях к 6 из 50 статей. Молодые читатели выражали надежду на будущее согласно содержанию новостного текста. Их тексты-реакции содержат слова *J'espère que* или *je crois que* и глаголы в форме будущего времени (Le Future Proche), иногда в форме настоящего времени (Le Présent Simple).

Например, к статье *Escalade de la violence en Ukraine*³⁷⁸ (Эскалация насилия на Украине), посвященной тому, что часть населения на Украине требует присоединения к России и захватывает муниципальные здания, что приводит к жертвам и раненым, был оставлен комментарий с тактикой надежды:

- *Bon, j'espère que ça va s'arranger...* 😊 (Что ж, я надеюсь, что все уладится ... 😊).

К статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*³⁷⁹ (До свидания, господин Президент Обама!) было оставлено два текста-реакции, в которых читатели выражают надежду, что Дональд Трамп будет хорошим президентом:

- *J'espère que Trump fait un travail décent comme preident.* (Я надеюсь, что Трамп проделает достойную работу в качестве президента.)

³⁷⁷ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷⁸ Escalade de la violence en Ukraine // 1jour1actu. – 15.04.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/escalade-violence-en-ukraine-98853> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁷⁹ Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

- *J'espère que Trump va être comme Cusen Barak Obama.* (Я надеюсь, что Трамп будет таким же, как Хусейн Барак Обама.)

В первом комментарии в придаточной части предложения после *J'espère que* используется форма настоящего времени глагола, во втором – будущего.

В тексте-реакции к статье *Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président*³⁸⁰ (Венесуэльцы очень злы на своего президента) надежда читателя на мир в Венесуэле передана имплицитно через пожелание *Je souhaite que*:

- *Je souhaite que le paix viens aux Venezueliens.* (Я желаю, чтобы мир пришел к венесуэльцам.)

Выявлен случай, когда тактика надежды передана через незаконченное условное предложение, в котором есть только придаточная часть, а главная отсутствует. Так читатель выражает надежду на конец военных действий:

- *Si seulement la guerre s'arrêtai dans le monde! ;*³⁸¹ (Если бы только война в мире прекратилась! ;()).

Тактика агитации к действию

Тактика агитации к действию применяется в основном при комментировании медиатекстов, в которых идет речь про президентские выборы. Также были замечены тексты-реакции с тактикой агитации к статьям про военные действия и про правление президента.

Молодые читатели используют утвердительную или отрицательную повелительную форму глагола, чтобы призвать других читателей проголосовать за того или иного кандидата, например:

- *votez pour Joe Biden*³⁸² (голосуйте за Джо Байдена)

³⁸⁰ Les Vénézuéliens, très en colère contre leur président // 1jour1actu. – 26.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-venezueliens-tres-en-colere-contre-leur-president-83329> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁸¹ Ça s'est passé en 2015: la guerre n'est pas finie en Ukraine // 1jour1actu. – 22.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ca-sest-passe-en-2015-la-guerre-nest-pas-finie-en-ukraine> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁸² Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Trump stupid! **do not vote** plz for him.*³⁸³ (Трамп тупой! не голосуйте за него, пожалуйста.)
- *je suis americaine, et je vous veux avertir! N'élisez pas Le Pen! Elle est Trump! Ils sont fascistes! nous avons peur de la guerre castostrophic! Élisez Macron, il est très très meilleur **ne suivez pas** L'états-unis* 😞 😞 😞³⁸⁴ (я американка, и я хочу вас предупредить! Не избирайте Ле Пен! Она Трамп! Они фашисты! мы боимся катастрофической войны! Изберите Макрона, он очень, очень хороший, не следуйте за Соединенными Штатами 😞 😞 😞)

Во втором и третьем представленных текстах-реакциях молодые читатели, чтобы усилить свою агитацию за того или иного претендента, приводят некоторые доводы в виде характеристики при помощи лексических единиц с отрицательной коннотацией (*stupid, fasciste*), а также приравнивания к другому политическому деятелю (*Elle est Trump!*).

Кроме повелительной формы глагола, комментаторы прибегают к конструкции условного предложения, чтобы выразить, за кого бы они проголосовали.

Так, в статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare*³⁸⁵ (Готовится второй тур президентских выборов) сообщается о том, что во второй тур президентских выборов прошли Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен. Теперь им следует убедить избирателей, которые в первом туре отдали свои голоса за других, проголосовать за них. Читатели отреагировали следующим образом:

- *Moi je voterais si je pouvais Emmanuel Macron.* (Я бы проголосовал, если бы мог, за Эммануэля Макрона.)
- *Si je pouvais voterai Emmanuel Macron.* (Если бы я мог, я бы проголосовал за Эммануэля Макрона.)

³⁸³ Там же.

³⁸⁴ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁸⁵ Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare // 1jour1actu. – 27.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Moi si je pouvais voter, je ne voterais pas pour le FN.* (Если бы я мог голосовать, я бы не голосовал за НФ.)
- *Si Le Penn gagnait, Je serais dérangé.* (Если Пенн выиграет, я буду обеспокоен.)
- *si je pouvais voter, je voterais pour Emmanuel Macron.* (если бы я мог проголосовать, я бы проголосовал за Эммануэля Макрона.)
- *Si je pouvais voter, je voter pour Macron. Les elections est tres pres.* (Если бы я мог проголосовать, я бы проголосовал за Макрона. Выборы очень близки.)

Судя по комментариям, дети проголосовали бы за Эммануэля Макрона, если бы могли, но они не могут из-за своего возраста. Следует отметить, что во втором и последнем комментариях допущены ошибки в окончаниях при образовании Le Conditionnel Présent: вместо правильной формы дети написали глаголы в Le Future Simple и в неопределенной форме соответственно.

Отмечается присутствие детских текстов-реакций с тактикой агитации, в которых читатели сообщают, за кого они голосуют:

- ***Moi je suis pour Fillon, il sera un incroyable président. voter lui !!!!!!!***
*Ouhhhh Jupée*³⁸⁶ (Я за Фийона, он будет потрясающим президентом. голосовать за него !!!!!!! Ооо Юпии)
- ***Moi j'suis pour Biden et vous? Trump est un imbécile et desoler Trump***³⁸⁷ (Я за Байдена, а вы? Трамп дурак и сожалею Трамп)
- ***Marine Presidente sans hésitation surtout pas macron elle a de meilleures idées son programme est meilleure que l autre.***³⁸⁸ (Марин президент без колебаний, точно не Макрон, у нее есть лучшие идеи, ее программа лучше, чем у других).

³⁸⁶ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁸⁷ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁸⁸ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Moi je suis pour Macron.*³⁸⁹ (Я за Макрона.)

В основном они применяют выделительную конструкцию предложения, в которой есть подлежащее, после чего следует сказуемое, предлог *pour* и имя собственное существительного:

Подлежащее + сказуемое + *pour* + имя собственное

Также в своих комментариях с тактикой агитации молодые читатели для усиления эффекта приводят краткое объяснение своего выбора в виде характеристики (*incroyable, imbécile*) или отсылки к предвыборной программе (*son programme est meilleure*).

Были отмечены тексты-реакции с тактикой агитации в виде лозунгов, в которых читатель утверждает будущую кандидатуру на пост президента:

- *Trump 2020*³⁹⁰ (Траммп 2020)
- *Biden président! Trump et un imbécile!*³⁹¹ (Байден президент! Трамп дурак!)
- *E.Macron est président.ouais* 😊³⁹² (Э.Макрон – президент.дааа 😊)

Еще один способ реализации тактики агитации, который применяет читатель 8–12 лет в комментариях, – это пример из своей жизни:

- *je n'aime pas le raciste déjà g plein de raciste dans mon collègue (ils sont raciste envers moi a cause de ma couleur de peau) alors je ne veux pas de Marine le Pen et pas de FN aussi non a eux oui au reste pas de Marine le Pen au pouvoir* 😞 😞 😞 😞 😞 😞 😞³⁹³ (я не люблю расизм мой колледж полон расизма (у них расистский взгляд по отношению ко мне из-за моего цвета кожи),

³⁸⁹ Там же.

³⁹⁰ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁹¹ Там же.

³⁹² Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁹³ C'est quoi, le Front national? // 1jour1actu. – 27.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/front-national-69412> (дата обращения: 15.09.2023).

поэтому я не хочу Марин ле Пен и НФ тоже, также нет для них, да и остальных, не Марин ле Пен у власти 😞 😞 😞 😞 😞 😞 😞)

Читатель приводит отрицательный пример из своей жизни, описывая процветающий расизм в колледже, и тем самым настраивает других читателей против Марин Ле Пен и ее партии, а в конце комментария подчеркивает, что она не должна быть у власти.

Теперь рассмотрим тексты-реакции с тактикой агитации, которые были оставлены к медиатекстам про военные действия. В этих комментариях данная тактика реализуется при помощи модальных глаголов *devoir*, *falloir*, *pouvoir*.

Так, в статье *Ça s'est passé en 2015: la guerre n'est pas finie en Ukraine*³⁹⁴ (Это случилось в 2015 году: война на Украине не закончилась) сообщается, что между Россией и Украиной было подписано соглашение о мире, но он так и не наступил: военные действия продолжаются. Комментарий читателя:

- *c'est idiot* 😞 !! *Ils devraient arrêter la guerre!!* 😞 😞 😞 (это глупо 😞 !! Они должны остановить войну!! 😞 😞 😞)

В тексте-реакции призыв к миру передан при помощи глагола долженствования в Le Conditionnel Présent: читатель подчеркивает, что конфликт должен был прекратиться ранее.

В следующем комментарии к статье *Escalade de la violence en Ukraine*³⁹⁵ (Эскалация насилия на Украине) применяется глагол *falloir* и глагол *pouvoir* в отрицательной форме с частичкой *plus*:

- *il faut absolument réagir! ça ne peut plus durer, j'ai pitié! il leur faut des alliés!*
💡💡💡 :*idée*: 😞 😞 😞 !! !! !! (мы обязательно должны отреагировать! это больше не может продолжаться, мне жаль! им нужны союзники! 💡💡💡 :идея: 😞 😞 😞 !! !! !!)

³⁹⁴ *Ça s'est passé en 2015: la guerre n'est pas finie en Ukraine* // 1jour1actu. – 22.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ca-sest-passe-en-2015-la-guerre-nest-pas-finie-en-ukraine> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁹⁵ *Escalade de la violence en Ukraine* // 1jour1actu. – 15.04.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/escalade-violence-en-ukraine-98853> (дата обращения: 15.09.2023).

Тактика поддержки кандидата

Тактика поддержки кандидата заключается в том, чтобы поддержать чью-либо кандидатуру, а не призвать людей голосовать за нее (как в тактике агитации). Данная тактика отмечена в текстах-реакциях к трем медиатекстам.

Например, к статье *Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine?*³⁹⁶ (Неужели русские причастны к взлому во время президентских выборов в США?) о том, что Дональд Трамп победил на президентских выборах только благодаря тому, что русские хакеры взломали электронную почту Хиллари Клинтон и обнародовали документы, некоторые читатели решили оставить поддерживающие комментарии в ее адрес:

- *moi j' aurai préféré que Barack Obama reste ☹ mais je soutient Hillary Clinton ☺* (я бы предпочел, чтобы Барак Обама остался ☹ но я поддерживаю Хиллари Клинтон ☺)
- *C'est Hilary qui **devrait** etre présidente! Elle doit etre **trop triste et trop dégouter**!!!* (Хилари должна быть президентом! она должно быть слишком грустная и слишком расстроенная!!!)

В первом тексте-реакции читатель использует глагол *soutenir*, чтобы передать свою поддержку, во втором – модальный глагол *devoir* в Conditionnel Présent, чтобы подчеркнуть, что именно Хиллари должна была стать президентом. Также он описывает чувства (*trop triste et trop dégouter*), которые, скорее всего, она испытывает после подобного проигрыша на выборах. Таким образом читатель, ставя себя на место Хиллари, поддерживает ее.

На статью *Le nouveau gouvernement a été désigné*³⁹⁷ (Назначено новое правительство) о том, что Эдуард Филипп стал премьер-министром Эммануэля Макрона и собрал себе новую команду министров, состоящую из мужчин и женщин, один из читателей отреагировал следующим образом:

³⁹⁶ *Les Russes ont-ils piraté l'élection présidentielle américaine?* // ljourlactu. – 21.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/les-russes-ont-ils-pirate-lelection-presidentielle-americaine-47046> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁹⁷ *Le nouveau gouvernement a été désigné* // ljourlactu. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

- *C'est vraie c'est une énorme responsabilité en tout cas **bravo** pour le courage et **je voterais pour toi je suis avec toi allez*** 😊 (Это правда, это огромная ответственность, в любом случае браво за смелость, и я бы проголосовал за тебя, я с тобой, давай 😊)

Комментатор выразил поддержку в адрес Эдуарда Филиппа при помощи лексической единицы *bravo* с семой поддержки; повелительной формы глагола *aller*, которая призывает к действию, и таких фраз, как *je voterais pour toi, je suis avec toi*, которые указывают на доверие со стороны читателя.

К статье *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*³⁹⁸ (Вот его величество, король Нидерландов!) о передаче королевой Беатрикс трона своему сыну Виллему-Александру читатели оставили комментарии в поддержку нового короля:

- *super, vive sa majesté le nouveau roi*!!!!!! (отлично, да здравствует Его Величество новый король!!!!!!)
- *long vivre le roi!* (Да здравствует король!)

Тактика поддержки передана при помощи наречия *super*, повелительной формы глагола *vivre* и восклицательных знаков.

Тактика благодарности

Тактика благодарности в детских комментариях к политическим медиатекстам может быть передана как эксплицитно, так и имплицитно.

К эксплицитному проявлению тактики благодарности относится лексическая единица *Merci*, которая может сопровождаться наречием *beaucoup*. Молодые читатели в основном благодарят за информацию, с которой они познакомились в статье. Рассмотрим несколько таких текстов-реакций:

Например, к статье *Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir!*³⁹⁹ (Президентские выборы 2017 года: что нужно знать!), посвященной тому, кто, когда, как и среди кого будет выбирать нового президента страны, читатели оставили комментарии с благодарностью:

³⁹⁸ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

³⁹⁹ Présidentielle 2017: ce qu'il faut savoir! // 1jour1actu. – 14.03.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-2017-ce-quil-faut-savoir-53126> (дата обращения: 10.09.2022).

- ***Merci super!!*** (Огромное спасибо!!)
- ***Merci bcp j'ai mieux compris*** 😊 😊 (Спасибо большое, я понял лучше 😊 😊)

Лексическая единица *Merci* сопровождается наречиями *super* и *bcp* (*beaucoup*), чтобы выразить огромную благодарность. Во втором комментарии читатель поясняет, что благодаря изложенной информации в медиатексте он лучше теперь разбирается в данной политической теме.

К статье *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche*⁴⁰⁰ (Президентские выборы: Бенуа Хамон, избранный кандидатом от левых) о том, что по итогам праймериз левых победил Бенуа Амон и теперь он является одним из кандидатов на президентские выборы, один из читателей оставил комментарий с благодарностью деятельности издания:

- ***merci 1jour1actu*** 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊 (Спасибо «1jour1actu» 😊 😊 😊 😊 😊 😊 😊)

Есть комментарии, где читатели конкретизируют, что именно им стало понятно после прочтения текста, за что они и благодарят автора статьи:

- ***merci maintenant j ai tout compris au FrontNational***⁴⁰¹ (спасибо, теперь я все понял про Национальный Фронт)
- ***Bjr, infiniment merci pour l'explication entre la gauche et la droite.***⁴⁰² (Здравствуйтесь, огромное спасибо за объяснение между левыми и правыми.)
- ***Je viens de Chine, avant je ne comprenais pas bien la différence entre la gauche et la droite, maintenant je connais plus clairement grâce a cet article, merci!***⁴⁰³ (Я из Китая, раньше я не очень хорошо понимал разницу между левыми и правыми, теперь я знаю это более четко благодаря этой статье, спасибо!)

⁴⁰⁰ *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche* // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁰¹ *Élections régionales: qui a gagné?* // 1jour1actu. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elections-regionales-qui-a-gagne-66760> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁰² *C'est quoi, la gauche et la droite en politique?* // 1jour1actu. – 10.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-gauche-et-la-droite-en-politique> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁰³ Там же.

В первом представленном тексте-реакции читателю стало всё ясно про партию «Национальный Фронт». Во втором и третьем читатели уточняют, что в статье присутствует объяснение разницы между двумя партиями (*l'explication entre la gauche et la droite; la différence entre la gauche et la droite*), за это они выражают свою благодарность автору статьи, так как теперь им стало всё понятнее (*je connais plus clairement*).

К медиатексту политической тематики *Pourquoi on a créé l'Europe?*⁴⁰⁴ (Для чего была создана Европа?), где имеется видеоматериал, молодые читатели тоже оставили тексты-реакции с благодарностью:

- *Merci pour c'est informations* 😊 (Спасибо за эту информацию 😊)
- *merci beaucoup sa m'a beaucoup aidée* 😊 (большое спасибо, это мне очень помогло 😊)
- *merci vous m'avez rendu utile pour les cours.* (спасибо, что я владею полезной информацией для занятий.)

Тактика благодарности выражена эксплицитно при помощи слова *Merci*. Также имеются уточнения, что полученная из видеоматериала информация является полезной (*beaucoup aidée; utile*).

В текстах-реакциях с тактикой имплицитной благодарности молодые читатели пишут о том, что изложенная информация в новостном тексте или на сайте является хорошей, полезной. Например:

- *Je suis anglais et c'est bon que je sais maintenant environ les politiques français, c'est bon pour mes études!*⁴⁰⁵ (Я англичанин, и хорошо, что я теперь примерно знаю французскую политику, это хорошо для моей учебы!)

⁴⁰⁴ Pourquoi on a créé l'Europe? // 1jour1actu. – 09.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-on-a-cree-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁰⁵ Élections régionales: qui a gagné? // 1jour1actu. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/elections-regionales-qui-a-gagne-66760> (дата обращения: 15.09.2023).

- *C'est vraiment un **super** site 😊 !!! Il est à la portée de tous les enfants et il y a toujours des **infos de qualité!***⁴⁰⁶ (Это действительно отличный сайт 😊!!! Он доступен для всех детей, и на нем всегда есть качественная информация!)
- *C'est **trop coooooooooool**, on est informé de tout ce qu'il se passe dent l'actualité.*
😊 😊 😊 😊⁴⁰⁷ (Это слишком круто, мы в курсе всего, что происходит в новостях. 😊 😊 😊 😊)
- ***Super** article! J'ai tout compris maintenant!*⁴⁰⁸ (Отличная статья! Теперь я все понял!)
- ***Super!** J'adore la politique et cet actualité est **très intéressante**. Parfois, je ne comprends pas tout à la télé. J'encourage les créateurs de ce site à continuer d'écrire des articles comme celui-ci.?*⁴⁰⁹ (Супер! Я люблю политику, и эта новость очень интересна. Иногда я не все понимаю по телевизору. Я призываю создателей этого сайта продолжать писать подобные статьи.?)

В представленных комментариях при помощи прилагательных с положительной коннотацией (*bon, super, qualité, trop coooooooooool, intéressante*) молодые читатели характеризуют новостную информацию, тем самым имплицитно благодарят за возможность с ней ознакомиться, так как после этого им становится понятно, что происходит в политической сфере страны.

Следует отметить случай, когда читатель прибегает к тактике благодарности, чтобы выразить ее не в адрес авторов медиатекстов, а в адрес политического деятеля, которому посвящена статья:

- *Mr Obama Barack vous nous avez été une grande aide mais je vous dit **merci mille fois** pour tous votre soutien **merci** MR Obama.*⁴¹⁰ (Мистер Обама Барак,

⁴⁰⁶ Un grand débat national pour écouter tous les Français // l'jourlactu. – 16.01.2019 – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁰⁷ L'Ukraine a un nouveau président // l'jourlactu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁰⁸ S'allier pour combattre Daesh // l'jourlactu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁰⁹ Les annonces du président Macron après le grand débat // l'jourlactu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴¹⁰ Au revoir Monsieur le Président Obama! // l'jourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

вы оказали нам большую помощь, и я тысячу раз говорю вам спасибо за вашу поддержку, спасибо, мистер Обама.)

Читатель благодарит Барака Обаму, прибегая к лексической единице *Merci* два раза. Чтобы усилить эффект, выразить свою огромную благодарность в адрес политика, он применяет количественные данные – *mille fois*.

Тактика утверждения

Тактика утверждения заключается в том, что комментатор делает вывод, к которому его подтолкнуло содержание текста-стимула. Тексты-реакции с тактикой утверждения отмечены к 7 статьям. Рассмотрим некоторые из них.

Например, в статье *Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer?*⁴¹¹ (Почему Украина разрывается на части) новостная информация представлена в виде видеоматериала о том, что часть жителей Украины хотят относиться к России, а украинский президент хочет присоединить страну к Европейскому союзу. Молодые читатели оставили следующие комментарии:

- *Ukraine couper en deux*. ☹️ (Украину разрезать пополам. ☹️).
- *il y a un problème en Ukraine* (на Украине есть проблема).

В комментариях представлена тактика утверждения: молодые читатели констатируют тот факт, что на Украине имеются проблемы, которые приводят к разделению страны на две части.

На статью *Au revoir Monsieur le Président Obama!*⁴¹² (До свидания, господин Президент Обама!), посвященную смене Барака Обамы на президентском посту Дональдом Трампом, читатели отреагировали следующим образом:

- *trump est le nouveau president* (Трамп – новый президент)
- *Barack désolé il faut laissé la place à M. Trromp* (Барак извините, нужно уступить место мистеру Трампу)

⁴¹¹ Pourquoi l'Ukraine est-elle en train de se déchirer? // 1jour1actu. – 24.02.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-lukraine-est-elle-en-train-de-se-dechirer> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴¹² Au revoir Monsieur le Président Obama! // 1jour1actu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

В своих текстах-реакциях с тактикой утверждения читатели показали, что ознакомились с содержанием новостного текста, и кратко выразили его главную идею.

В статье *Le nouveau gouvernement a été désigné*⁴¹³ (Назначено новое правительство) читатель узнает об обязанностях премьер-министра Франции, которым назначен Эдуард Филипп, и оставляет комментарий:

- *c'est une grosse responsabilité* 🇫🇷🇫🇷🇫🇷 (это большая ответственность 🇫🇷🇫🇷🇫🇷).

Комментатор утверждает, что премьер-министр отвечает за страну и ее жителей, как и президент, он несет ответственность за каждое действие.

Итак, в ходе исследования детских комментариев к политическим медиатекстам, в которых реализуются стратегии осведомленности первого уровня, когда читатель указывает на то, что ознакомился с текстом-стимулом, применяются следующие тактики: характеристики политического деятеля; оценивания «хороший – плохой»; одобрения / неодобрения деятельности политиков; выражения эмоций; надежды на хорошее будущее; агитации к действию; поддержки кандидата; благодарности; утверждения. Данные тактики осуществляются языковыми средствами: лексическими единицами с положительной и отрицательной коннотацией, конструкциями предложений (условные, неполные, распространенные предложения), формами глаголов (повелительная, отрицательная, разные временные формы глаголов); и неязыковыми средствами: знаки препинания (неоднократное применение восклицательных и вопросительных знаков), эмодзи.

Главная особенность стратегии осведомленности первого уровня заключается в том, что триггером написания подобного текста-реакции является главное информационное событие текста-стимула. Читатели активно оставляют подобные комментарии, когда речь идет о правительстве США или Франции,

⁴¹³ *Le nouveau gouvernement a été désigné* // *ljourlactu*. – 17.05.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/france/le-nouveau-gouvernement-sera-designe-dans-la-journee-19594> (дата обращения: 15.09.2023).

выборах в США или Франции и отношениях между странами. Следовательно, в детских комментариях со стратегией осведомленности первого уровня встречается политический термин *le président*, который является самым частотным по употреблению детьми 8–12 лет.

5.2. Стратегия осведомленности второго уровня

На втором месте по разнообразию тактик, применяемых читателями 8–12 лет, чтобы показать свое владение информацией медиатекста политической тематики, находится стратегия осведомленности второго уровня. Читатели в своих комментариях прибегают к информации из структурных компонентов текста-стимула: переформулируют ее, копируют, упоминают отдельные моменты. Рассмотрим на примерах каждую тактику и средства ее реализации.

Тактика побуждения к диалогу

Тексты-реакции с тактикой побуждения к диалогу реализуются при помощи вопросительных слов. Данная тактика демонстрирует, что ребенок ознакомился с новостным текстом, но у него остались вопросы, на которые он хотел бы получить ответы.

Например, в статье *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* (Президент: Олланд сдается, Вальс баллотируется) в «Background» (Фоне) сообщается, что Франсуа Олланд отказался переизбираться президентом на второй срок, так как он является непопулярным по результатам опросов: *Parce qu'il est très impopulaire! Tous les sondages montrent qu'une majorité de Français sont déçus de la façon dont il a dirigé la France*⁴¹⁴ (Потому что он **очень непопулярен!** Все опросы показывают, что большинство французов разочарованы тем, как он руководил Францией). Молодой читатель оставил следующий комментарий:

⁴¹⁴ *Présidentielle: Hollande renonce, Valls se présente* // 1jour1actu. – 06.12.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/presidentielle-hollande-renonce-valls-se-presente-77859> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Qu'est que hollande a fait pour devenir **unpopulaire**?!* (Что сделал Олланд, чтобы стать **непопулярным**?!)

Читатель оставил комментарий с тактикой побуждения на диалог, он хочет узнать причину непопулярности Франсуа Олланда, которую не раскрыли в новостном тексте. Тактика реализована при помощи недописанной вопросительной конструкции *Qu'est-ce que* и вопросительного знака.

Чаще всего в текстах-стимулах с тактикой побуждения на диалог применяется вопросительное слово *pourquoi* и при этом порядок слов остается прямым.

Так, в статье *Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président?*⁴¹⁵ (Между Эммануэлем Макроном и Марин Ле Пен: кто станет президентом?) в «Body» (Теле) приведена информация, что Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен обошли Франсуа Фийона, Бенуа Амона и других в первом туре президентских выборов: *Emmanuel Macron sort gagnant de ce premier tour, suivi de Marine le Pen. Arrivent ensuite François Fillon, Jean-Luc Mélenchon, Benoît Hamon et Nicolas Dupont-Aignan* (Эммануэль Макрон становится победителем первого тура, за ним следует Марин Ле Пен. Далее следуют Франсуа Фийон, Жан-Люк Меланшон, Бенуа Амон и Николя Дюпон-Эньян). В «Background-2» (Фоне-2) про них сообщается информация: *Emmanuel Macron a promis que, s'il était élu, il engagerait 6 chantiers pour moderniser la France... Marine Le Pen, la candidate du Front National rejette l'Union européenne... veut lutter contre l'immigration...* (Эммануэль Макрон пообещал, что в случае избрания он реализует 6 проектов по модернизации Франции... Марин Ле Пен, кандидат от «Национального фронта», отвергает Европейский союз... хочет бороться с иммиграцией). Были оставлены следующие комментарии:

- *Je ne comprends pas **pourquoi** Le Pen s'oppose l'immigration et **pourquoi** elle veut **regette le EU**...c'est idees tres extremes.* (Я не понимаю, почему Ле Пен

⁴¹⁵ Entre Emmanuel Macron et Marine Le Pen: qui sera président? // 1jour1actu. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/entre-emmanuel-macron-et-marine-le-pen-qui-sera-president-81527> (дата обращения: 15.09.2023).

выступает против иммиграции и почему она хочет отвергнуть ЕС...это очень экстремальные идеи.)

- *Je voudrais comprendre **pourquoi** le parti socialiste, avec **Benoît Hamon**, n'a pas eu plus de voix?* (Я хотел бы понять, почему социалистическая партия вместе с Бенуа Амоном не получила больше голосов?)

В первом тексте-реакции автор, ознакомившись с информацией текста-стимула, задался вопросом, почему Марин Ле Пен в своей предвыборной программе продвигает подобные идеи. Читатель побуждает других к обсуждению данной проблемы. В комментарии он использует политический термин *l'immigration*, упомянутый в новостном тексте. Во втором примере автор хочет получить дополнительную информацию, которая не представлена в новостном тексте, по Бенуа Амону, но про которого сказано там.

Представлены и тексты-реакции, в которых тактика побуждения к диалогу осуществляется при помощи вопросительного знака, но при этом не всегда имеется вопросительное слово, например:

- ***des milliers**, vous dites?* ☹ ☹ ☹⁴¹⁶ (тысячи, вы говорите? ☹ ☹ ☹)
- *ca sera facile pour faire **un coalition**?*⁴¹⁷ (будет ли легко создать коалицию?)
- ***pourquoi** la Russie **a t'elle** commencer a **faire la guerre** contre l'**Ukraine**?*⁴¹⁸ (почему Россия начала войну против Украины?)

Представленный первый комментарий имеет тактику побуждения к диалогу, так как читатель уточняет информацию из «Lead» (Вводки) структурного компонента текста-стимула о том, что тысячи демонстрантов вышли на улицы Украины поддержать присоединение к Европейскому союзу (*Des milliers de personnes manifestent à Kiev, la capitale de l'Ukraine*). Он повторяет количественные данные, в конце уточняет при помощи слов *vous dites* и ставит вопросительный знак. Во втором комментарии читателю стало интересно, легко ли будет

⁴¹⁶ «Vive l'Ukraine!» // ljourlactu. – 11.12.2013. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/ukraine-86953> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴¹⁷ S'allier pour combattre Daesh // ljourlactu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴¹⁸ L'Ukraine face à la guerre // ljourlactu. – 25.02.2022. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/ukraine-face-guerre> (дата обращения: 15.09.2023).

президенту Франции создать коалицию, союз с другими странами (*il veut former une coalition, c'est-à-dire une alliance, avec d'autres pays*) против ДАИШ⁴¹⁹, про которую упоминается в «Body» (Теле) новостного текста. Комментатор применяет только вопросительный знак, чтобы побудить других читателей к диалогу. Также следует отметить присутствие политического термина *une coalition*, который вводится в новостной текст при помощи эквивалента. В третьем комментарии тактика побуждения к диалогу реализована при помощи вопросительного слова *pourquoi*, сложной инверсии *a t'elle* и вопросительного знака. Читатель, ознакомившись с информацией из «Lead» (Вводки): *On en parle partout à la radio, à la télé et dans les conversations des adultes autour de toi: après plusieurs semaines de menaces, la Russie vient d'attaquer l'Ukraine. Ces deux pays sont en conflit depuis de nombreuses années, mais les choses se sont accélérées hier* (Об этом повсюду говорят, по радио, телевидению и окружающие тебя взрослые, после нескольких недель угроз Россия только что напала на Украину. Эти две страны находятся в состоянии конфликта в течение многих лет, но вчера все ускорилося), не понял причины начала конфликта России с Украиной и решил уточнить.

Тактика аргументации

Тактика аргументации заключается в том, что комментатор подтверждает свои мысли информацией из новостного текста. В таких текстах-реакциях чаще всего присутствуют такие союзы, как *parce que, car*; предложения являются сложными распространенными, а сами комментарии объемными. В подобных комментариях предложения начинаются со слов, указывающих на точку зрения комментатора: *je pense, je trouve, à mon avis, à mon opinion*.

⁴¹⁹ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

Например, к статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*⁴²⁰ (До свидания, господин Президент Обама!) было дано самое большое количество текстов-реакций с тактикой аргументации. Рассмотрим некоторые из них:

- ***Je pense que Trump n'est pas capable d'être le président de l'état unis. Il veut construire un mur chez Mexico. Moi je pense que c'est ridicule. Je trouve Obamacare très bon pour les personnes qui habitent dans l'état unis. Quand tu as mal et tu dois aller à l'hôpital, vous ne devez pas payer beaucoup.*** (Я думаю, что Трамп не способен быть президентом Соединенных Штатов. Он хочет построить стену в Мексико. Я думаю, что это смешно. Я считаю Obamacare очень хорошей программой для людей, живущих в штате Юнайтед. Когда ты болен и тебе нужно лечь в больницу, тебе не нужно много платить.)
- ***Trump ruine le travail de Obama. Obama a gouverné l'Amerique depuis huit ans très bien. Maintenant Trump arrive et il va ravager tout les bons choses que obama a fondé. Les choses comme l'ObamaCare et le paix dans le pays. Je pense que le paix partira et aussi le satisfaction de la population.*** (Трамп разрушает труды Обамы. Обама очень хорошо правил Америкой в течение последних восьми лет. Теперь приходит Трамп, и он разрушит все хорошее, что основал Обама. Такие вещи, как ObamaCare и мир в стране. Я думаю, что мир уйдет, а также удовлетворение населения.)
- ***Je pense que Barack Obama était un des mieux président parce qu'il avait des très bonnes idées. Son création le plus bon était à mon opinion Obamacare, Obamacare a aidé beaucoup de gens pauvres qui n'ont pas l'argent pour acheter des médecins quand ils sont malades. Aussi, je ne pense pas que Trump est une personne mauvaise parce qu'il a aussi des idée qui vont changer l'Amérique mais pas tout le monde voit les profits des idées. Mais j'ai une conjecture que certains de ses idées sont presque impossible.*** (Я думаю, что

⁴²⁰ Au revoir Monsieur le Président Obama! // ljourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

Барак Обама был одним из лучших президентов, потому что у него были очень хорошие идеи. Его самым хорошим творением, на мой взгляд, была Obamacare, Obamacare помогло многим бедным людям, у которых не было денег, чтобы купить лекарство, когда они больны. Кроме того, я не думаю, что Трамп плохой человек, потому что у него также есть идеи, которые изменят Америку, но не все видят выгоду от этих идей. Но у меня есть предположение, что некоторые из его идей практически невыполнимы.)

- *C'est un article intéressant pour trouver plus informations des présidents Trump et Obama. Je pense que Obama est bien meilleur que Trump. Parce que Trump semble moi moins indulgent avec la population que Obama. Trump ne semble pas un président très bon. Je trouvais Obama un président qui est conscient de tout. Il a fait beaucoup pour la monde. Il a gagné le prix Nobel de la paix. A mon avis, Il peut encore participer aux élections de président.* (Это интересная статья, в которой можно найти много информация о президентах: Трампе и Обаме. Я думаю, что Обама намного лучше Трампа. Потому что Трамп кажется мне менее снисходительным к населению, чем Обама. Трамп не кажется очень хорошим президентом. Я считал Обаму президентом, который знает обо всем. Он много сделал для мира. Он получил Нобелевскую премию мира. На мой взгляд, он все еще может участвовать в выборах президента.)

В представленных комментариях молодые читатели выражают свое отношение к политическим деятелям – Бараку Обаме и Дональду Трампу. В новостном тексте в «Background» (Фоне) автор статьи сравнивает двух политиков, сообщая читателям, что Дональд Трамп кардинально отличается от Барака Обамы как личность и по политическим взглядам: *l faut dire que le nouveau président est très différent de Barack Obama. Déjà, ils n'appartiennent pas au même parti politique: Obama est démocrate tandis que Trump est républicain. Ils ne partagent pas les mêmes idées. En effet, Donald Trump s'est engagé à supprimer plusieurs mesures prises par le président, comme par exemple l'Obamacare. Cette loi permet aux Américains les plus pauvres d'avoir un meilleur accès aux soins médicaux. Et puis, ils*

n'ont pas du tout la même personnalité. Barack Obama était un président très apprécié pour son charisme. Il faisait souvent des blagues pendant ses discours. Mais surtout, il est pacifiste: il a d'ailleurs reçu le prix Nobel de la paix en 2009, pour ses engagements contre la guerre dans le monde. Tandis que Donald Trump, c'est plutôt tout le contraire: il défend le port d'armes aux États-Unis et il a une attitude parfois agressive, avec des discours violents et racistes (Следует сказать, что **новый президент сильно отличается от Барака Обамы**. Они не принадлежат к одной и той же политической партии: Обама – демократ, а Трамп – республиканец. Они не единомышленники. Действительно, **Дональд Трамп пообещал отменить несколько мер, принятых президентом, таких как, например, Obamacare. Этот закон позволяет беднейшим американцам иметь лучший доступ к медицинской помощи**. И потом, они совсем не одинаковые личности. Барак Обама был президентом, которого очень ценили за его харизму. Он часто шутил во время своих выступлений. Но прежде всего он пацифист: кстати, в 2009 году **он был удостоен Нобелевской премии мира за свои действия против войны во всем мире**. В то время как Дональд Трамп, скорее, полная противоположность: он защищает ношение оружия в Соединенных Штатах и иногда **ведет себя агрессивно, призывая к насильственным и расистским действиям в своих высказываниях**). Молодые читатели в текстах-реакциях поддерживают точку зрения автора статьи, аргументируя ее информацией из текста-стимула. Для этого они начинают свое высказывание со слов *je pense que / je ne pense pas, je trouve* и продолжают, применяя союз *parce que* или начиная новое предложение с аргументации. Следует отметить, что в своих комментариях читатели прибегают к употреблению политического термина *le président*, который также несколько раз был упомянут в новостном тексте. В последнем тексте-реакции присутствует еще термин *élections de président*.

К статье *Les États-Unis espionnent la France*⁴²¹ (США шпионят за Францией), где в «Background» (Фоне) дана информация о том, что президент Франции не

⁴²¹ Les États-Unis espionnent la France // 1jour1actu. – 25.06.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nsa-espion-france-60436> (дата обращения: 10.09.2022).

понимает причины шпионажа США, с которыми они являются давними союзниками, и считает это «неприемлемым», некоторые читатели оставили комментарии с тактикой аргументации:

- *Les américains sont pas très gentils!!!ils nous **espionnent**_tout le temps!!!*
(Американцы не очень-то добры!!!они все время **шпионят** за нами!!!)
- *c est cool **l espionnage** mais quand meme les americains c est pas leur affaire si **ils sont amis** ils n ont qua nous demander des informations...* (шпионаж – это круто, но тем не менее американцев это не касается, если они друзья, им нужно только попросить у нас информацию...)

В первом представленном тексте-реакции читатель характеризует американцев, аргументируя свое мнение информацией из новостного текста. Во втором комментарии читатель тоже считает, что американцы не должны шпионить за своими друзьями, союзниками. Его мнение также обосновано информацией из новостного текста.

Тактика размышления

Тактика размышления противоположна тактике аргументации, так как читатель или приводит информацию, взятую из новостного текста, а потом уже размышляет над ней, или упоминает о новостном событии текста-стимула и пишет свои мысли, на которые оно его подтолкнуло.

В комментариях к статье под названием *Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes*⁴²² (Правительство делает шаг в сторону «желтых жилетов») применяется тактика размышления для демонстрации осведомленности с содержанием новостного текста, в «Background-1» (Фоне-1) которого сообщается, что в Париже демонстранты, «желтые жилеты», устроили бунт: Триумфальная арка была разрисована, сожжены магазины, имеются раненые: *Samedi dernier, à Paris, **des violences** ont éclaté. 263 personnes ont été blessées. Le monument de l'Arc de Triomphe a été tagué et son musée saccagé. **Des voitures ont été***

⁴²² Le gouvernement fait un pas vers les gilets jaunes // 1jour1actu. – 05.12.2018. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-gouvernement-fait-un-pas-vers-les-gilets-jaunes> (дата обращения: 15.09.2023).

brûlées et des magasins pillés (В прошлую субботу в Париже вспыхнули беспорядки. 263 человека получили ранения. Памятник Триумфальной арке был разрисован, а его музей подвергся разграблению. Были сожжены автомобили и разграблены магазины). Комментарии:

- *Cette manifestation est très intéressante. Les gilets jaunes font que ils poncent c'est bon. On ne peut pas nommer les gilets jaunes bons ou mauvais.* (Это мероприятие очень интересное. «Желтые жилеты» делают то, что думают, это хорошо. Нельзя назвать «желтые жилеты» хорошими или плохими.)
- *Je pense que le gilet jaune a besoin de lever pour leurs droits, mais pas avec violence. Le gouvernement et le Gilet Jaune a besoin de venir à un compromis pour le bien-être de les habitants de France.* (Я думаю, что «желтые жилеты» должны бороться за свои права, но не насильственно. Правительство и «желтые жилеты» должны прийти к компромиссу ради благополучия жителей Франции.)
- *je suis une lycéenne américaine, et je passe maintenant la cinquième année de la classe de français. moi, je pense que les gilets jaunes ont raison pour ce qu'ils font, mais la violence n'est pas nécessaire du tout. on verra ce que les gilets jaunes, et également le gouvernement feront pour résoudre ce conflit.* 😊 😊 (я американская старшеклассница, и сейчас я учу на пятом курсе французский. я думаю, что «желтые жилеты» правы в том, что они делают, но насилие вообще не обязательно. посмотрим, что предпримут «желтые жилеты», а также правительство, чтобы разрешить этот конфликт. 😊 😊)
- *Je pense que les gilets jaunes ont un bon raison pour leur protestation, mais je pense aussi que la violence est mal, particulièrement le brûler des voitures. On verra ce qui se passera à l'avenir. Désolé si mon français n'est pas le meilleur, j'apprends!* (Я думаю, что у «желтых жилетов» есть веская причина для их протеста, но я также считаю, что насилие – это неправильно, особенно сжигание машин. Посмотрим, что произойдет в будущем. Извините, если мой французский не самый лучший, я учусь!)

- *Je suis d'accord avec les gilets jaunes mais de brûler des voitures, ce n'est pas très bien. Par contre les policiers lancent aussi des fumigènes et des grenades??*
(Я согласен с «желтыми жилетами», но сжигать машины – это не очень хорошо. С другой стороны, полицейские тоже бросают дымовые шашки и гранаты??)

Во всех текстах-реакциях читатели пишут о том, что они поддерживают демонстрантов, но при этом считают, что применяемое с их стороны насилие – лишнее, тем более сжигание машин. Также они размышляют над тем, что правительству следует предпринять меры для решения конфликта. В текстах-реакциях присутствуют упомянутые в тексте-стимуле лексические единицы, которые введены конструкцией для выражения мнения: *Je pense que, Je suis d'accord*. В некоторых из них употребляется термин *le gouvernement*, заявленный в «Title» (Заголовке) и несколько раз встречающийся в новостном тексте.

В статье *Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit?* (Кто такая Тереза Мэй, премьер-министр, который подписал Брексит?) в «Background» (Фоне) сообщается, что Тереза Мэй отправила официальное письмо президенту Европейского совета о выходе Великобритании из ЕС, в котором состоят 28 стран: *Theresa May a signé la lettre officielle qui lance le Brexit et qui confirme que son pays, le Royaume-Uni, souhaite ne plus faire partie de l'Europe. Cette lettre a été envoyée au président du Conseil européen, qui regroupe les chefs d'État des 28 pays européens*⁴²³ (Тереза Мэй подписала официальное письмо, инициирующее Brexit и подтверждающее, что ее страна, Соединенное Королевство, больше не хочет быть частью Европы. Это письмо было направлено президенту Европейского совета, в состав которого входят главы государств 28 европейских стран). Читатели отреагировали следующим образом:

⁴²³ Qui est Theresa May, la Première ministre qui a signé le Brexit? // 1jour1actu. – 06.04.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/qui-est-theresa-may-la-premiere-ministre-en-charge-du-brexit-13879> (дата обращения: 15.09.2023).

- *ils font ce qu'il veulent mais moi si la france se retirai de l'union européenne je serais trop dégoutée 😞* (они делают все, что хотят, но я, если Франция выйдет из Европейского союза, буду слишком разочарован 😞)
- *dommage:il ne restera plus que 27 pays!Moi en tout cas je n'ai pas envie!* (жаль: останется всего 27 стран! Во всяком случае, мне этого не хочется!)

В первом комментарии читатель представил, что если его страна, Франция, выйдет из ЕС, как Великобритания, то он будет расстроен. Во втором комментарии читатель посчитал количество стран, которые останутся в ЕС, что его тоже не устроило. Чтобы начать свои мысли, комментаторы вводят их при помощи ударного местоимения *Moi*.

Представим еще несколько текстов-реакций с тактикой размышления к разным медиатекстам:

- *Je pense que c'est un peu bien fait pour Alexandre Loukachenko quand on regard ce qu'il a fait pendant ces 26 ans. Je suis pourtant un peu triste que la la **police utilise des moyen dangereux**, ok elle essaye de maintenir l'ordre mais il ne faut comme même pas utiliser des moyens qui peuvent être **dangereux pour la population**. On peut prendre comme exemple la façon dont les policier français on réagit quand les gilet jaune ont manifesté. Mais je trouve super que **la population se soit enfin levée!** Donc bonne chance au Biélorusses!!! 😊*
 😊⁴²⁴ (Я думаю, что это сделано нехорошо по отношению к Александру Лукашенко, если посмотреть на то, что он сделал за эти 26 лет. Тем не менее мне немного грустно, что полиция использует опасные средства, хорошо, она пытается поддерживать порядок, но мы не должны даже использовать средства, которые могут быть опасны для населения. В качестве примера можно привести реакцию французских полицейских на демонстрацию «желтых жилетов». Но я считаю удивительным, что население наконец поднялось! Так что удачи белорусам!!! 😊 😊)

⁴²⁴ La colère gronde en Biélorussie // l'jourlactu. – 18.08.2020. – Режим доступа: <https://www.1jourlactu.com/monde/la-colere-gronde-en-bielorussie> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Malgré que je suis fière que ces pays s'unissent, je pense qu'il est illogique pour **bombarder la Syrie**. La Syrie n'est pas seulement composé de l'organisation Daesh; il y a beaucoup de citoyens innocents aussi.*⁴²⁵
(Несмотря на то что я горжусь тем, что эти страны объединились, я считаю нелогичным бомбить Сирию. Сирия состоит не только из организации ДАИШ⁴²⁶; там также много невинных граждан.)

Первый текст-реакция был дан к статье *La colère gronde en Biélorussie* (Протесты в Белоруссии). Читатель поразмышлял над тем, что жители страны вышли на улицы против Александра Лукашенко и что полиция применила насилие по отношению к ним, как было написано в структурном компоненте «End» (Конец) новостного текста: *La police les a réprimées violemment. Des affrontements entre manifestants et forces de l'ordre ont fait 2 morts et des dizaines de blessés. Des milliers de personnes ont été arrêtées* (Полиция жестоко расправилась с ними. В результате столкновений протестующих с силами правопорядка погибли 2 человека и десятки получили ранения. Тысячи людей были арестованы). Читателю это не понравилось и свое мнение он выразил, начиная предложения со слов: *Je pense que, Je suis pourtant un peu triste que, Mais je trouve super que*. Также для связки он использует союзы *mais, qui, quand* и слова-связки *donc, comme exemple*. Второй текст-реакция был оставлен к статье *S'allier pour combattre Daesh* (Объединиться для борьбы с ДАИШ), где читатель узнает в «Body» (Теле), что президент Франции решил объединиться с другими странами для борьбы с ДАИШ и хочет бомбардировать Сирию: *...il a décidé d'envoyer encore plus d'avions français bombardier la Syrie, occupée en partie par les djihadistes de Daesh. Et pour combattre plus efficacement encore l'organisation terroriste, il veut former une coalition, c'est-à-dire une alliance, avec d'autres pays* (...он решил направить еще больше французских самолетов для бомбардировки Сирии, частично оккупированной джихадистами

⁴²⁵ S'allier pour combattre Daesh // 1jour1actu. – 26.11.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/sallier-pour-combattre-daesh-72502> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴²⁶ По решению Верховного Суда Российской Федерации от 29 декабря 2014 г. № АКПИ14-1424С ДАИШ признана террористической организацией, ее деятельность запрещена на территории Российской Федерации. – Режим доступа: <http://nac.gov.ru/zakonodatelstvo/sudebnye-resheniya/reshenie-verhovnogo-suda-rf-t-29-dekabrya.html> (дата обращения: 10.08.2024).

ДАИШ. И чтобы еще более эффективно бороться с террористической организацией, он хочет сформировать коалицию, то есть союз, с другими странами). С одной стороны, ему понравилась идея об объединении стран, но с другой – он против бомбардировки, так как пострададут невинные люди. Комментатор прибегает к конструкциям *je suis fière que, je pense que* для выражения своего мнения.

В статье *C'est quoi, la gauche et la droite en politique?* (Что такое левые и правые в политике?) в «Middle» (Середине) объясняется, чего придерживаются левые и правые партии, их основная цель: *À gauche, on souhaite d'abord créer une société plus juste, notamment en réduisant l'écart entre les riches et les pauvres. En général, la droite est plutôt pour la réussite individuelle et la sécurité. Et la gauche, pour l'égalité*⁴²⁷ (Левые стремятся в первую очередь создать более справедливое общество, в том числе за счет сокращения разрыва между богатыми и бедными. В целом, правые скорее за индивидуальный успех и безопасность. А левые – за равенство). Один из читателей оставил следующий комментарий:

- *“En général, la droite est plutôt pour la réussite individuelle et la sécurité. Et la gauche, pour l'égalité”. La Gauche est aussi pour la sécurité. Il y a l'égalité (des droits) bien sûr, et également le partage des richesses.* («В целом правые скорее за индивидуальный успех и безопасность. А левые – за равенство». Левые также предназначены для обеспечения безопасности. Конечно, существует равенство правых, а также разделение богатства.)

В данном комментарии читатель сначала процитировал информацию из новостного текста, а затем добавил свое видение, которое заключается в том, что и правые, и левые партии могут иметь одинаковые позиции в политике.

⁴²⁷ C'est quoi, la gauche et la droite en politique? // 1jour1actu. – 10.01.2022. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/cest-quoi-la-gauche-et-la-droite-en-politique> (дата обращения: 10.09.2022).

Тактика прямого / косвенного повтора

Тактика прямого / косвенного повтора заключается в том, что читатель в своем комментарии повторяет информацию из новостного текста. Он или переформулирует ее или передает теми же словами.

Например, читатели в своих комментариях, ознакомившись со статьей *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix*⁴²⁸ (Украинцы голосуют за Европу и за мир), выразили свои мысли по ней словами из «Title» (Заголовка):

- ***pour l'Europe et pour la paix*** (за Европу и за мир)
- ***ensemble pour la PAIX ☺ et l'Europe*** (вместе за МИР ☺ и за Европу)

В статье *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*⁴²⁹ (Вот его величество, король Нидерландов!) в «Body» (Теле) отмечено, что с 1890 года не было наследников мужского пола (*Il est le premier héritier homme à accéder au trône des Pays-Bas, depuis 1890*). Читатель отреагировал на данную информацию в виде повтора даты с большим количеством восклицательных знаков и эмодзи:

- **1890 !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!** ! ! ! ! ☹ ☹ ☹ ☹ ☹ ☹

Приведем еще одну статью, к которой были оставлены тексты-реакции с тактикой прямого / косвенного повтора, – *Le nouveau Président est déjà au travail*⁴³⁰ (Новый президент уже работает):

- ***Il est déjà au travail! Au moins c'est fait.*** (Он уже на работе! По крайней мере, это сделано.)
- ***Au travail, Président! C'est pas de tout repos, d'habiter l'Élysée!*** ☹
(За работу, Президент! Жить в Елисейском дворце – это не совсем отдых! ☹)
- ***Il en a du travail le président!!*** (У президента есть работа!!)

⁴²⁸ Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix // 1jour1actu. – 28.10.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴²⁹ Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas! // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴³⁰ Le nouveau Président est déjà au travail // 1jour1actu. – 10.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-nouveau-president-est-deja-au-travail-95451> (дата обращения: 15.09.2023).

В комментариях наблюдается копирование лексических единиц из «Title» (Заголовок) новостного текста. Также во втором комментарии упоминается информация из «Body» (Тела): *Emmanuel Macron s'installera à son tour à l'Élysée. Ce sera alors le début officiel de sa présidence* (Эммануэль Макрон, в свою очередь, поселится в Елисейском дворце. Тогда это будет официальное начало его президентства).

Тактика ответа

Тактика ответа применяется, когда «Title» (Заголовок) имеет вопросительную форму. Такие тексты-реакции были оставлены к 2 статьям.

Например, к статье *États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine?*⁴³¹ (США: почему мы строим стену на границе с Мексикой?) один из читателей написал комментарий, который начинается со слов *je pense que*:

- *je pense qu'il a créer ce mur pour empêcher les migrants de venir dans les États-Unis* (я думаю, что он построил эту стену, чтобы помешать мигрантам въезжать в Соединенные Штаты)

В комментарии читатель отвечает на вопрос, поставленный в «Title» (Заголовке). Его ответ является переформулированной информацией из «Background» (Фона): *Donald Trump a promis de construire un mur pour fermer totalement la frontière entre son pays et le Mexique. C'est par cette frontière que passent le plus grand nombre de migrants* (Дональд Трамп пообещал построить стену, чтобы полностью закрыть границу между его страной и Мексикой. Именно через эту границу проходит наибольшее количество мигрантов).

В статье *Pourquoi on a créé l'Europe?*⁴³² (Для чего была создана Европа?) содержится видеоматериал, который изложен по структуре «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида). Читатели оставили к нему следующие комментарии:

⁴³¹ États-Unis: pourquoi construit-on un mur à la frontière mexicaine? // 1jour1actu. – 19.01.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/etats-unis-pourquoi-construit-on-un-mur-a-la-frontiere-mexicaine> (дата обращения: 20.12.2023).

⁴³² Pourquoi on a créé l'Europe? // 1jour1actu. – 09.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-on-a-cree-leurope> (дата обращения: 10.09.2022).

- *On a besoin l'UE pour s'entraider, financièrement peut-être.* (Нам нужен ЕС, чтобы помогать друг другу, возможно, финансово.)
- *Nous pensons que l'UE est importante parce que c'est une bonne méthode pour travailler ensemble. Avec «Schengen» on peut voyager, travailler, et faire du commerce entre les frontières. L'intention de l'UE est très bonne, mais au pratique c'est un peu difficile de s'accorder.* (Мы считаем, что ЕС важен, потому что это хороший метод совместной работы. С «Шенгеном» можно путешествовать, работать и торговать между границами. Намерение ЕС очень хорошее, но на практике договориться намного сложнее.)
- *C'est à cause de l'Union Européenne qu'on a **la paix** en Europe aujourd'hui.* (Именно благодаря Европейскому союзу сегодня в Европе царит мир.)
- *On a créé l'Europe **pour la paix**. C'est bien d'avoir créé l'Europe pour réunir tous les pays et **ne plus avoir de guerres**. Je suis pour car **on ne peut plus avoir de soucis** grâce à l'Europe.* (Мы создали Европу для мира. Хорошо, что мы создали Европу, чтобы объединить все страны и больше не было войн. Я за, потому что у нас больше не может быть проблем благодаря Европе.)

Читатели, внимательно просмотрев видеоролик, в своих комментариях дали ответ на заявленный вопрос в «Title» (Заголовке), используя информацию из «Background» (Фона) о том, что страны объединились в ЕС для создания мира и правил, чтобы помогать друг другу финансово, но иногда им тяжело договориться друг с другом, поэтому создали Европейские выборы.

Итак, в детских комментариях на медиатексты политической тематики, в которых реализуется стратегия осведомленности второго уровня, когда читатель демонстрирует владение информацией, изложенной в том или ином структурном компоненте текста-стимула, применяются следующие тактики: побуждения к диалогу; аргументации; размышления; копирования-переформулирования; ответа. Для реализации тактик читатель в комментариях прибегает к лексическим единицам, словосочетаниям или перефразированию предложений из новостного текста; конструкциям, передающим его мнение (*je pense que, je trouve que, à mon avis, à mon opinion, Je suis d'accord*); к подчинительным (*quand, parce que, car*) и

сочинительным (*mais*) союзам в сложных предложениях; к словам-связкам (*comme exemple, donc*).

Информация, изложенная в компонентах новостных текстов политической тематики с разными структурами («Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Body» (Тело) / «End» (Конец), «Anecdote» (повествовательный крючок), «Background» (Фон), «Tail» (Хвост), «Kicker» (Кикер)), является не только источником для осуществления тактик стратегии второго уровня осведомленности, но и триггером для написания текста-реакции к тексту-стимулу. Только информация компонента «Storytelling» (Повествование) из структуры «Martini Glass» (Бокал мартини), в котором автор повествует о событиях в хронологическом порядке, не привлекает внимания читателей

8–12 лет и не побуждает к размышлению над ней [Вдовчиенко, 2025, с. 117].

В связи с этим была проверена взаимосвязь между структурными компонентами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих информацию из этих структурных компонентов. У детской читательской аудитории результаты получились следующие: наблюдается высокая связь между «Title» (Заголовком), «Background» (Фоном) и количеством текстов-реакций с информацией из них – коэффициенты компонентной корреляции составили по 0,8; но низкая связь между «Lead» (Вводкой), «Body» (Телом) / «End» (Концом) / «Anecdote» (Повествовательным крючком) и количеством текстов-реакции с информацией из них – коэффициенты компонентной корреляции составили по 0,3. Полученные результаты подтверждают, что молодые читатели просматривают новостной текст с начала и до конца.

Как показало исследование, в комментариях со стратегией осведомленности второго уровня молодые читатели употребляли политическую терминологию, которая упоминается в медиатекстах: *le gouvernement, l'immigration, le président, la coalition, les élections de président*.

5.3. Стратегия осведомленности третьего уровня

Когда читатель применяет стратегию осведомленности третьего уровня, он демонстрирует, что следит за событиями, происходящими в мире. Это показатель того, что чтение / просмотр новостной информации является почти или полностью сформировавшейся привычкой. Читатели в своих комментариях приводят дополнительные факты, о которых не сообщается в медиатексте (тактика информирования читателей), или могут домыслить, предположить последствия новостного события (тактика домысливания).

Рассмотрим на примерах тактики стратегии осведомленности третьего уровня, которые применяют читатели 8–12 лет в текстах-реакциях к текстам-стимулам политической тематики.

Тактика информирования читателей

Тактика информирования читателей заключается в том, что в тексте-реакции косвенно или прямо упоминается информация из текста-стимула и при этом добавляется новая, которая в нем не присутствует.

Например, читатель оставил комментарий к статье *Au revoir Monsieur le Président Obama!*⁴³³ (До свидания, господин Президент Обама!):

- *Je pense Obama était un très bon président, et Trump est plus mauvais parce que il n'est pas accommodant de gens de état unis. Il est un homme d'affaires, donc à mon avis, ça ne marche pas. C'est aussi très stupide Obama devait quitter son maison pour un homme ignorant. Je trouve Clinton est une meilleure président parce que son homme était aussi un président.* (Я думаю, что Обама был действительно хорошим президентом, а Трамп хуже, потому что он не устраивает людей из Соединенных Штатов. Он бизнесмен, поэтому, на мой взгляд, это не работает. Это также очень глупо, что Обама должен был покинуть свой дом из-за какого-то невежественного человека. Я считаю,

⁴³³ Au revoir Monsieur le Président Obama! // ljourlactu. – 14.01.2017. – Режим доступа: <https://www.ljourlactu.com/monde/au-revoir-monsieur-le-president-obama-27534> (дата обращения: 10.09.2022).

что Хиллари Клинтон – лучший президент, потому что ее муж тоже был президентом.)

В данном комментарии в структурном компоненте «Tail» (Хвост присутствует информация о том, что Барак Обама нужно покинуть Белый дом для нового президента, Дональда Трампа: *Car oui, ils sont obligés de déménager pour laisser la place au nouveau président...* (Поэтому да, они вынуждены переехать, чтобы освободить место для нового президента...)). Также имеется новая информация: читатель сообщает, что Дональд Трамп является бизнесменом и не устраивает население; что Хиллари Клинтон – жена бывшего президента.

В статье *Les États-Unis espionnent la France*⁴³⁴ (США шпионят за Францией) в «Title» (Заголовке) и «Lead» (Вводке) указано, что Франция узнала о шпионаже США за ней. Один из читателей отреагировал следующим образом:

- *Bonjour à tous, Les États Unis nous pas le droit de nous espionner mes il font sa pour nous protéger des terroristes parce que après les attentas de Charlie Hebdo,il nous adore donc il nous protège.Parce que pour les attentas il sont venue nous aider comme la Grande-Bretagne,l'Espagne ou même l'Autriche. Donc «Vive les États -Unis»* (Всем привет, Соединенные Штаты не имеют права шпионить за нами, они делают это, чтобы защитить нас от террористов, потому что после нападений в редакции Шарли Эбдо они обожают нас, поэтому защищают нас. Потому что они пришли нам помогать так же, как Великобритания, Испания или даже Австрия. Итак, «Да здравствуют Соединенные Штаты».)

Читатель сообщает, что США пришли на помощь Франции из-за теракта в редакции Шарли Эбдо, они заботятся о ней, защищают ее, поэтому и шпионят.

⁴³⁴ Les États-Unis espionnent la France // 1jour1actu. – 25.06.2015. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/nsa-espion-france-60436> (дата обращения: 10.09.2022).

Следующий текст-реакция с тактикой информирования был оставлен к статье *Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote*⁴³⁵ (Дебаты между турами: решающая дуэль перед голосованием):

- *Moi si je pouvais voter pour quelqu'un j'aurais voté Emmanuel Macron parce qu'avec lui on aura **des uniformes** et moi je suis **contre qu'on a pas le droit au téléphone à l'école** et sa se fait pas c'est pas gentil...* (Если бы я мог проголосовать за кого-то, я бы проголосовал за Эммануэля Макрона, потому что с ним у нас будет форма, а я против того, чтобы нам разрешали разговаривать по телефону в школе, и это нехорошо).

Комментатор сообщает другим читателям о том, что Эммануэль Макрон введет форму и закон о неиспользовании телефона в школе, если станет президентом страны. Данная информация отсутствует в тексте-стимуле и может быть новой для других читателей, кроме той, что Эммануэль Макрон вышел во второй тур президентских выборов.

Тактика домысливания

Тексты-реакции с тактикой домысливания встретились к 3 статьям. Данная тактика представлена в виде одного распространенного предложения, в котором комментатор предполагает дальнейшее развитие событий. Например:

- *Il va **ce retrouver** comme macron face au gilet jaune mais sauf que cest la population.*⁴³⁶ (Он окажется как Макрон, столкнувшись с «желтыми жилетами», но за исключением того, что это население.)
- *moi je pense que l'annexion **sera total***⁴³⁷ (я думаю, что аннексия будет тотальной)
- *sa va **eclater** en guerre j en suis sur*⁴³⁸ (это перерастет в войну, я уверен)

⁴³⁵ Le débat de l'entre-deux-tours: un duel décisif avant le vote // 1jour1actu. – 04.05.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/le-debat-de-lentre-deux-tours-un-duel-decisif-avant-le-vote-80060> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴³⁶ Donald Trump restera-t-il président? // 1jour1actu. – 14.10.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/donald-trump-destitution> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴³⁷ Pourquoi ce qui se passe en Ukraine est grave? // 1jour1actu. – 03.09.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-41163> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴³⁸ Les annonces du président Macron après le grand débat // 1jour1actu. – 26.04.2019. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/les-annonces-du-president-macron-apres-le-grand-debat> (дата обращения: 15.09.2023).

В первом комментарии читатель сравнивает ситуацию с Дональдом Трампом, когда население – против своего президента, с восстанием «желтых жилетов», которое произошло во Франции. Он предполагает, что может дойти до такого же. Во втором комментарии читатель считает, что по происходящим событиям, когда часть Украины уже присоединилась к России и продолжаются военные действия из-за желания присоединения еще других территорий, может произойти полное присоединение Украины к России. В третьем комментарии читатель выразил уверенность в том, что из-за несогласия населения с решением президента может начаться война. Для реализации тактики домысливания комментаторы прибегают к будущим временным формам глагола: *Le Future Simple (sera)* и *Le Future Proche (va se retrouver, va eclater)*. Упоминается и информация из других новостных текстов, например, про восстание «желтых жилетов» и присоединение Крыма к России; делается вывод по предоставленной в новостном тексте информации.

Итак, в детских комментариях к политическим медиатекстам, в которых реализуется стратегия осведомленности третьего уровня, когда читатель демонстрирует, что следит за событиями в мире, применяются следующие тактики: информирования читателей и домысливания. Для реализации тактик читатель использует информацию из структурных компонентов текста-стимула, упоминает дополнительные факты, о которых узнал в предыдущих новостях, сообщает о своих выводах, которые он сделал, руководствуясь знаниями в политической сфере. В текстах-реакциях встречаются политические термины, конструкции для выражения мнения (*j'en suis sur, je pense que, je suis contre, à mon avis*) и ударное местоимение *moi*.

Триггером написания комментария со стратегией осведомленности третьего уровня является не только информация из структурного компонента новостного текста, но и знания читателя, полученные ранее благодаря слежению за новостями в сфере политики. В связи с этим была проверена взаимосвязь между темами текстов-стимулов («Выборы во Франции / США», «Режимы, законы во Франции / США», «Правительство Франции / США», «Отношение между странами», «Мятеж населения и военные действия» и др.) и количеством текстов-реакций, содержащих

дополнительные факты. У читателей детского возраста коэффициент корреляции составил 0,3, что указывает на низкую связь. Полученный результат связан с тем, что дети только начинают накапливать знания из политической области и жизненный опыт. Но, несмотря на это, они стараются следить за новостями в мире и анализировать их.

5.4. Стратегия реагирования

К стратегии реагирования читатель 8–12 лет обращается, когда у него есть желание оставить комментарий, но нет желания ознакомиться с новостным текстом политической тематики. Следовательно, он может прокомментировать изобразительно-иллюстративный материал медиатекста (тактика описания), который привлек его внимание; написать на отвлеченную тему (тактика комментария ради комментария); сообщить, что не следит за политическими новостями, но в то же время выразить свое мнение по политикам (тактика противоречия).

Тактика описания

Тактика описания применяется при выражении мнения по изобразительно-иллюстративному материалу. Было отмечено 4 статьи, к которым читатели оставили комментарии с тактикой описания.

Самое большое количество подобных комментариев получило фотоизображение (рис. 98) из статьи *Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président?*⁴³⁹ (Почему мы так много говорим о любовных отношениях президента?):

- *j'ai faim maintenant* 😊 😊 😊 (я сейчас голоден 😊 😊 😊)
- *Y'a combien de fèves dans cette galette.* (Сколько бобов в этом пирожке.)
- *oh la la la sa doit etre bon* 😊 (О, это должно быть вкусно 😊)
- *oh les gourmand* 😊 😊 😊 !!! 😊 😊 😊 (о, гурманы 😊 😊 😊 !!! 😊 😊 😊)

⁴³⁹ Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président? // ljournalactu. – 14.01.2014. – Режим доступа: <https://www.ljournalactu.com/france/hollande-gayet-81259> (дата обращения: 15.09.2023).

- *il y doit y avoir une géante fève* 😊😊😊 (там должен быть гигантский боб 😊😊😊).
- *énorme cette galette!!* 🤩 (огромный этот пирог!! 🤩)
- *sa me donne envie de manger une en plus on n'est janvier* 😊
(это вызывает у меня желание съесть еще один, сейчас не январь 😊)
- *MIAMMMMMMMMMMMMMMMMMMM* (НЯМММММММ)
- *Galetttttttttttttttttttttttttttttttt* 🤩 (Пирогггггггг 🤩)
- *Mmmmm la galette* 🤩😌! (Мммммм пирог 🤩😌!)
- *elle est pas mal la galette* 🤩 (неплохой пирог 🤩)



Рисунок 98. Иллюстрация к статье *Pourquoi parle-t-on autant des amours du Président?*

Читатели, увидев огромный пирог на фотографии, прокомментировали его. Они описали его как вкусный и огромный, применяя прилагательные *bon, énorme, géante, mal* с отрицательной формой глагола; звукоподражательные слова *MIAMMM* и *Mmm*; а также глагольные конструкции, выражающие голод (*j'ai faim, sa me donne envie de manger*).

В статье *Quelle Amérique après la victoire Trump?*⁴⁴⁰ (Какая Америка после победы Трампа?) присутствует фотоизображение Дональда Трампа (рис. 99), цвет кожи которого привлек внимание одного из читателей:

⁴⁴⁰ Quelle Amérique après la victoire Trump? // 1jour1actu. – 19.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Où il achète son faux **bronzage**?* (Где он покупает свой искусственный загар?)

Читатель удивлен цветом кожи Д. Трампа: он показался ему загорелым.



Рисунок 99. Иллюстрация к статье *Quelle Amérique après la victoire Trump?*

Фотоизображение президента (рис. 100) в статье *L'Ukraine a un nouveau président*⁴⁴¹ (На Украине новый президент) тоже привлекло внимание одного из читателей:

- *IL à l'air **bien*** (Он хорошо выглядит)



Le nouveau président ukrainien, Petro Porochenko. (AFP / Sergii Kharchenko NurPhoto)

Рисунок 100. Иллюстрация к статье *L'Ukraine a un nouveau président*

Он посчитал, что президент хорошо выглядит на фотографии, так как применил наречие *bien* вместо прилагательного перед существительным *l'air*.

⁴⁴¹ *L'Ukraine a un nouveau président* // 1jour1actu. – 28.05.2014. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/nouveau-president-ukraine-90564> (дата обращения: 20.12.2022).

В комментарии к фотоизображению (рис. 101) из статьи *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*⁴⁴² (Вот его величество, король Нидерландов!) читатель назвал Беатрикс старой:

- *elle est **vieille*** (она старая)



Рисунок 101. Иллюстрация к статье *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!*

Итак, молодые читатели 8–12 лет реагируют не только на информацию новостного текста, но и на иллюстративно-изобразительный материал, применяя тактику описания.

Согласно результатам, полученным во второй главе, посвященной структурам новостного текста, медиатексты, ориентированные на детскую аудиторию, могут содержать видеоматериал. В ходе изучения текстов-реакций было выявлено, что читатели тоже на него реагируют. В связи с этим был проведен корреляционный анализ между такими переменными, как вид иллюстративно-изобразительного материала (фото политика, фото события, инфографика и др.) / видеоматериал и количество текстов-реакций, в которых читатели выражают свое мнение по медиаматериалу. В результате подсчета у читателей детского возраста подтвердилась высокая связь между изобразительным / видеоматериалом и количеством текстов-реакций, оставленных на них. Коэффициент составил 0,8.

⁴⁴² *Voici sa Majesté, le roi des Pays-Bas!* // 1jour1actu. – 03.05.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/voici-le-nouveau-roi-des-pays-bas> (дата обращения: 15.09.2023).

Тактика комментария ради комментария

Тактика комментария ради комментария заключается в том, что читатели, предположительно, не ознакомились с содержанием новостного текста, но решили оставить хоть какой-нибудь комментарий к статье. Поэтому он получается не связанным с содержанием текста. Рассмотрим примеры.

К статье *Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain?*⁴⁴³ (Почему нас так интересует избрание президента США?) были оставлены следующие комментарии:

- *C'est qui la personne la plus importante au monde!?* (Кто самый важный человек в мире!?)
- *sa m'a plus mais comment ont peut voir le bon côté de l'environnement* (это меня больше волнует, как можно увидеть правильную сторону окружающей среды)

По содержанию оставленных комментариев видно, что они совсем не относятся к теме президентских выборов, которые проходят в США.

К статье *«Vive l'Ukraine!»*⁴⁴⁴ («Да здравствует Украина!») о том, что украинцы вышли на улицы для участия в демонстрации за присоединение к Европейскому союзу, а не к России, читатель написал комментарий:

- *moi j'ai regardé le match france ukraine et quand la france a gagné j'étais content.* (я смотрел матч Франция – Украина, и когда Франция выиграла, я был счастлив).

В комментарии идет речь о футбольном матче, в котором выиграла Франция.

К статье *Comment est élu le président des États-Unis?*⁴⁴⁵ (Как избирается президент Соединенных Штатов?) читатель написал, что он гражданин:

- *moi je suis citoyen* (я гражданин)

⁴⁴³ Pourquoi s'intéresse-t-on autant à l'élection du président américain? // 1jour1actu. – 02.11.2020. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/pourquoi-sinteresse-t-on-autant-a-lelection-du-president-americain> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁴⁴ «Vive l'Ukraine!» // 1jour1actu. – 11.12.2013. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/ukraine-86953> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁴⁵ Comment est élu le président des États-Unis? // 1jour1actu. – 05.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/monde/election-presidentielle-etats-unis-21690> (дата обращения: 10.09.2022).

Таких текстов-реакций с тактикой комментария ради комментария встретилось 22 к 50 медиатекстам политической тематики, что указывает на то, что молодые читатели хотят участвовать в диалоге, но при этом у некоторых из них нет желания ознакомиться с содержанием новостного текста.

Тактика противоречия

К тактике противоречия обратилось всего 4 читателя 8–12 лет, которые в своих текстах-реакциях сообщают о том, что не следят за происходящими событиями в мире, но при этом высказывают свое мнение по политическим событиям и кандидатам.

Например, к статье *François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles*⁴⁴⁶ (Франсуа Фийон будет кандидатом от правых на пост президента) два читателя оставили комментарии с тактикой противоречия:

- *Je n'étais pas au courant des élections présidentielles. Je ne regarde pas les informations à la télévision. Mais je pense que François Fillon est un bon politique.* (Я не был в курсе президентских выборов. Я не смотрю новости по телевизору. Но я думаю, что Франсуа Фийон – хороший политик.)
- *OUI JE DIT QUE JE NE CONNAIS PAS FILLON MES JE SUIS POUR LUI POUR LES ELECTION PRESIDANSIELE PA CONTRE JE NE VEUX PAS QUE DONALD TRUPM SOIT PRESIDENT 😊 😊 😊 😊 😊* (ДА, Я ГОВОРЮ, ЧТО НЕ ЗНАЮ ФИЙОНА, НО Я ЗА НЕГО НА ПРЕЗИДЕНТСКИХ ВЫБОРАХ, ПАПА ПРОТИВ, Я НЕ ХОЧУ, ЧТОБЫ ДОНАЛЬД ТРАМП БЫЛ ПРЕЗИДЕНТОМ 😊 😊 😊 😊 😊)

В первом комментарии читатель сообщает, что он не в курсе и не смотрит новости (*Je n'étais pas au courant, Je ne regarde pas les informations*), используя отрицательную форму глаголов. Но следом пишет, что Франсуа Фийон, на его взгляд, хороший политик. Во втором комментарии читатель признается, что не знает Франсуа Фийона (*JE NE CONNAIS PAS*), использовав глагол в отрицательной

⁴⁴⁶ François Fillon sera le candidat de la droite aux présidentielles // 1jour1actu. – 28.11.2016. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/francois-fillon-sera-le-candidat-de-la-droite-aux-presidentielles-74765> (дата обращения: 15.09.2023).

форме. Далее он пишет, что поддерживает данную кандидатуру, в отличие от его отца. Следующими словами про Дональда Трампа он снова указывает, что не владеет политической информацией, так как не знает, что Дональд Трамп – гражданин США, но в то же время он слышал о нем как о претенденте на пост президента.

К статье *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche*⁴⁴⁷ (Президентские выборы: Бенуа Хамон, избранный кандидатом от левых) один из читателей оставил следующий комментарий:

- *Je my interresser pas mais depuis que je sais que Fillon va faire mettre des uniforme je me met au courant des dernieres nouvelles.* (Меня это не интересует, но с тех пор, как я узнал, что Фийон наденет форму, я стал в курсе последних новостей.)

В своем комментарии читатель признается, что тоже не интересовался новостями, но в последнее время стал следить за ними.

Итак, тексты-реакции со стратегией реагирования реализуются при помощи тактики описания иллюстративно-изобразительного материала статьи, тактики комментария ради комментария и тактики противоречия. Данные комментарии не связаны с содержанием новостного текста.

⁴⁴⁷ *Élection présidentielle: Benoît Hamon, élu candidat de la gauche* // 1jour1actu. – 02.02.2017. – Режим доступа: <https://www.1jour1actu.com/france/election-presidentielle-benoit-hamon-elu-candidat-de-la-gauche-31338> (дата обращения: 10.09.2022).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 5

Исследование детских комментариев, оставленных читателями 8–12 лет на медиатексты политической тематики, показало, что в них реализуется при помощи определенных тактик стратегия осведомленности разных уровней (выделено три уровня) и стратегия реагирования (табл. 26).

Таблица 26. Стратегии осведомленности и реагирования и их тактики, используемые в комментариях читателей 8–12 лет

Стратегии	Тактики
<i>Стратегия осведомленности</i>	
Первый уровень (ознакомлен с медиатекстом)	• характеристика политического деятеля, • оценивание «хороший – плохой», • одобрение / неодобрение деятельности, • выражение эмоций, • надежда на хорошее будущее, • агитация к действию, • поддержка кандидата, • благодарность, • утверждение
Второй уровень (владеет информацией медиатекста)	• побуждение к диалогу, • аргументация, • прямой / косвенный повтор, • размышление, • ответ
Третий уровень (следит за политическими событиями в мире)	• информирование читателей, • домысливание
<i>Стратегия реагирования</i>	• описание, • комментарий ради комментария, • противоречие

Стратегия осведомленности первого уровня может быть воплощена разнообразными видами тактик: читатель выражает свое отношение

к политическим деятелям и их деятельности. Он активно использует лексические единицы с положительной и отрицательной коннотацией, неоднократно применяет восклицательные и вопросительные знаки, эмотиконы. Его комментарий состоит из условных / неполных / распространенных предложений. Главное информационное событие медиатекстов (правительство США или Франции, выборы в США или Франции и отношения между странами) является триггером написания подобного комментария.

Стратегия осведомленности второго уровня применяется молодыми читателями, когда информация из структурных компонентов новостного текста побуждает их прокомментировать ее или воспользоваться ею для выражения своего мнения. В этом случае комментаторы употребляют лексические единицы, словосочетания или перефразированные предложения из новостного текста; конструкции, передающие их мнение; подчинительные и сочинительные союзы в сложных предложениях и слова-связки.

Для осуществления стратегии осведомленности третьего уровня молодые читатели не только используют информацию из структурных компонентов новостного текста, но и сообщают известные им факты политической жизни страны, а также делают выводы. В связи с этим данные комментарии содержат распространенные предложения с конструкцией, которая указывает на мнение комментатора, содержит личное или ударное местоимение *я*.

Следует отметить, что в комментариях, в которых реализуется стратегия осведомленности любого уровня, встречаются политические термины, которые упоминаются в медиатексте. Самым частотным является термин *le président*. Также отмечается употребление комментаторами 8–12 лет политических терминов: *le gouvernement, l'immigration, l'alliance, le mandat, la nationalité*. Данный факт свидетельствует о том, что способ подачи новостной информации политической тематики вызывает популяризацию политической терминологии среди читателей детского возраста, но очень слабую. Был проведен корреляционный анализ между типом введения политического термина в тексте-стимуле и количеством текстовых реакций, содержащих данный политический термин. У детской аудитории

коэффициент терминологической корреляции составил $-0,1$, демонстрирующий обратную слабую связь.

Комментарии со стратегией реагирования не связаны с содержанием новостного текста. В них читатели пишут на отвлеченные темы; сообщают о том, что не следят за политической жизнью страны, но в то же время где-то или от кого-то слышали какую-то информацию. Только тактика описания осуществляется благодаря триггеру в виде невербальной составляющей медиатекста – фотоизобразительному материалу. Читатели выражают свое мнение по увиденному.

Следовательно, анализ комментариев, оставленных детской читательской аудиторией, показал, что составляющие медиатекста являются для них триггерами написания комментария и выражения своего мнения по прочитанному и увиденному, поэтому они реализуют стратегию осведомленности разного уровня и стратегию реагирования с тактикой описания. Правильно сформулированный «Title» (Заголовок), отражающий главное информационное событие медиатекста, как отмечалось ранее, привлекает внимание молодых читателей и вызывает интерес к содержанию новостного текста, что в дальнейшем побуждает к комментированию. Если информация, изложенная в структурных компонентах текста-стимула, отложились у молодых читателей и подтолкнула к размышлению, то это свидетельствует о том, что автор статьи правильно выбрал структуру для подачи информации. Тексты-реакции, оставленные к фотоизобразительному / видеоматериалу, – это показатель того, что автор медиатекста подобрал нужный материал, который не оставил равнодушным читателя.

Следует отметить, что в детских комментариях находят свой отклик и стратегии автора медиатекста, ориентированного на читателей 8–12 лет. Например, если автор реализует стратегию на повышение или на понижение, то в комментариях детей применяются такие тактики, как характеристика политического деятеля или оценивание «хороший – плохой». Стратегия информационно-просветительская тоже имеет ответную реакцию в детских комментариях: молодые читатели используют политическую терминологию

и информацию из новостного текста для выражения своего мнения. Стратегия формирования гражданской позиции проявляется в том, что дети становятся постоянными читателями политических медиатекстов, готовыми их прокомментировать.

Можно сделать вывод, что при учете всех особенностей составления политического медиатекста (стратегии автора, структура, иллюстративно-изобразительный материал, введение терминологии) молодые читатели будут знакомиться с новостной политической информацией, активно участвовать в ее обсуждении, стараться не только выражать, но и обосновывать свое мнение, опираясь на информацию из текста-стимула и знания, полученные ранее в области политической жизни страны. Молодые читатели пополняют словарный запас политической терминологией, с которой они не только знакомятся в новостном тексте, но и включают в свою речь.

ГЛАВА 6. Стратегии и тактики, реализуемые в текстах-реакциях подростков 10–15 лет на политический медиатекст

Благодаря развитию цифровизации в сети Интернет стал доступен еще один франкоязычный журнал – «GEOAdo», ориентируемый на читательскую аудиторию 10–15 лет (в соответствии с рекомендациями издательства по возрастной читательской категории). Теперь подростки могут читать о новостных событиях в мире не только в печатных изданиях, но и в электронном варианте и оставлять свое мнение к медиатекстам.

В медиатекстах политической тематики журнала «GEOAdo» основную роль играет стратегия информационно-просветительская с информационной и образовательной тактиками так же, как и в проанализированном нами франкоязычном журнале «l'jourlactu», ориентируемом на детей 8–12 лет. Кроме этого, используется стратегия формирования гражданской позиции со стратегиями на повышение / понижение имиджа политиков.

В комментариях, оставленных молодыми читателями 10–15 лет, реализуется несколько стратегий – стратегия осведомленности политической новостной информацией и стратегия реагирования.

Стратегия осведомленности разделяется на три уровня в зависимости от содержания текста-реакции, каждый из которых включает в себя определенные тактики:

1. Читатель указывает на то, что ознакомился с медиатекстом. Тактики: агитация к действию; характеристика политического деятеля; одобрение / неодобрение деятельности; выражение эмоций; утверждение; надежда, корректировка; благодарность.

2. Читатель демонстрирует владение информацией медиатекста. Тактики: побуждение к диалогу; аргументация; размышление; прямой / косвенный повтор; ответ.

3. Читатель демонстрирует, что следит за политическими событиями в мире. Тактики: информирование читателей; домысливание.

Отмечается применение смешанных тактик, одновременно двух в одном тексте-реакции:

- тактика характеристики + тактика побуждения к диалогу;
- тактика поддержки + тактика характеристики;
- тактика аргументации + тактика характеристики;
- тактика аргументации + тактика побуждения к диалогу;
- тактика информирования читателей + тактика выражения эмоций.

Смешанные тактики можно отнести к разным уровням стратегии осведомленности в зависимости от того, какая из тактик превалирует. Смешанная тактика образуется благодаря тому, что подростки, согласно своему развитию, способны раскрывать тему сообщения, приводить доводы, полно выражать свои мысли.

Стратегия реагирования состоит из тактик комментария ради комментария; комментария на другой комментарий; описания.

Рассмотрим на примерах, как реализуется стратегия осведомленности каждого уровня и стратегия реагирования при помощи разных тактик во время комментирования подростками 10–15 лет медиатекстов политической тематики.

6.1. Стратегия осведомленности первого уровня

К стратегии осведомленности первого уровня молодые читатели 10–15 лет прибегают не так часто, как к стратегии осведомленности других уровней. Но все же иногда заявленное в «Title» (Заголовке) главное информационное событие медиатекстов подталкивает их к написанию комментария, в котором могут быть применены тактики агитации к действию, характеристики политического деятеля, одобрения / неодобрения деятельности, выражения эмоций, утверждения, поддержки, корректировки или благодарности. Рассмотрим, при помощи каких языковых и неязыковых средств осуществляются данные тактики.

Тактика агитации к действию

Тактика агитации представляет собой комментарий, в котором читатель призывает к избранию того или иного политика или к призыву к какому-то действию, о котором говорится в медиатексте.

Данная тактика может быть представлена при помощи глагола в повелительной форме и имени собственного, за кого следует голосовать. Например:

- ***Voter macron!!!***⁴⁴⁸ (Голосуйте за Макрона!!!)
- *au secours trump arrive vive Clinton si il est élu préparez vos boumcoeurs et faite vos adieux a la nature surtout il ne faut pas quil soit élu car sinon ce sont 1 000 000 de migrants qui vont en avoir les frais #trump ou la catastrophe naturelle.*⁴⁴⁹ (на помощь приближается Трамп Да здравствует Клинтон если его выберут подготовьте свои бум-сердца и попрощайтесь с природой, прежде всего, он не должен быть избран, потому что в противном случае пострадают 1 000 000 мигрантов #Трамп или стихийное бедствие.)

В первом представленном тексте-реакции читатель использует глагол *voter*, который, предполагается, должен стоять в повелительной форме, но он имеет неправильную форму. Также следует отметить, что имя собственное тоже написано с ошибкой – не с заглавной буквой. Во втором комментарии читатель применяет повелительную форму глагола к *vivre*, после которого следует имя желаемого претендента на пост президента, а в тексте-реакции подчеркивается, что Дональда Трампа не нужно избирать: *il ne faut pas quil soit élu*.

Встречаются комментарии, в которых отсутствует глагол в повелительной форме, побуждающий к голосованию. Комментаторы пишут только имя собственное с восклицательными знаками. Например, текст-реакция к статье

⁴⁴⁸ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁴⁹ Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

*Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats*⁴⁵⁰ (Президентские выборы: американцы выбирают своих кандидатов):

- ***Hillary Clinton!!*** (Хиллари Клинтон!!)

Тактика агитация может быть выражена при помощи глагола в Le Présent, Le Future Simple или Le Conditionnel Présent, когда комментатор указывает, за кого бы он проголосовал:

- ***Je serai fidèle et voterai François Fillon quoi qu'il arrive***⁴⁵¹ (Я буду верен и буду голосовать за Франсуа Фийона, несмотря ни на что)
- ***Moi je voterai Macron car M. LePen est raciste et je n'aime pas le racisme beurk!! j'y suis même allergique!!***⁴⁵² (Я буду голосовать за Макрона, потому что месье Лепен – расист, а я не люблю расизм, черт возьми!! у меня даже на это аллергия!!)
- ***non, c'est Biden qui a truqué les votes qui était par correspondances pas Trump, moi je voterais plutôt pour Trump!!!!***⁴⁵³ (нет, это Байден сфальсифицировал голоса, которые были по переписке, а не Трамп, я бы скорее проголосовал за Трампа!!!!)
- ***Moi je vote Hillary Climpton parce que: 1- Ce serait la première femme présidente des USA 2- C'est pas Donald Trump.***⁴⁵⁴ (Я голосую за Хиллари Климптон, потому что: 1 – она была бы первой женщиной-президентом США 2 – это не Дональд Трамп).

Кроме глагола в личной форме в Le Présent, Le Future Simple или Le Conditionnel Présent во втором, третьем и четвертом комментариях наблюдается

⁴⁵⁰ *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 20.12.2022).

⁴⁵¹ *C'est quoi le Penelope Gate?* // GEOAdo. – 02.02.2017 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁵² *Élections: en route vers le 2d tour* // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁵³ *Comment le président des États-Unis est-il élu?* // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁵⁴ *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?* // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

применение выделительной конструкции предложения, когда личное местоимение повторяется в ударной форме для усиления эффекта.

В текстах-реакциях с тактикой агитации использовались модальные глаголы долженствования: *falloir, devoir*. Например:

- *Je pense que **Macron est le candidat le plus apte** à remplir les fonction de président. En effet, Marine le Pen, en plus d'être xénophobe, ne propose pas un programme concret pour la France. **IL faut faire barrage au Front National!***⁴⁵⁵ (Я думаю, что **Макрон – самый подходящий кандидат** на пост президента. Действительно, Марин Ле Пен, помимо того, что она ксенофобка, не предлагает конкретной программы для Франции. **Следует помешать Национальному фронту!**)
- ***Il ne faut jamais faire confiance aux journaux** lorsqu'il s'agit d'une personne, j'utilise l'exemple de Trump qui se fait harceler de faux sondages. Les journaliste cherchent à faire la «UNE DES JOURNAUX» en faisant des articles «SCANDALEUX» sur les «PEOPLE» qui se relâchent et qui sombrent dans l'alcool.*⁴⁵⁶ (Никогда **не следует доверять** газетам, когда речь идет о человеке, я использую пример Трампа, которого преследуют фальшивые опросы. Журналисты стремятся попасть в заголовки газет, публикуя «возмутительные» статьи о «людях», которые расслабляются и увлекаются алкоголем.)
- *Je pense que Donald Trump **ne devrait pas être élu** car il est raciste. Un président est fait pour protéger l'ensemble de sa population peu importe sa couleur, son âge etc...Et non pas pour favoriser des personnes et terroriser les autres.*⁴⁵⁷ (Я думаю, что **Дональда Трампа не следует избирать**, потому что он расист. Президент создан для защиты всего своего населения,

⁴⁵⁵ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁵⁶ Élections: le piège des sondages // GEOAdo. – 05.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-le-piege-des-sondages-31694/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁵⁷ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

независимо от его цвета кожи, возраста etc...И не для того, чтобы отдавать предпочтение одним людям и унижать других.)

Все три текста-реакции относятся к одной тематике – выборы. В первом комментарии читатель агитирует голосовать за Эммануэля Макрона, так как он является лучшим кандидатом на пост президента (применяет превосходную форму прилагательного *le plus apte*) и следует помешать выиграть выборы Марин Ле Пен (применяет безличный оборот с глаголом долженствования *Il faut faire barrage au Front National*). В третьем комментарии также присутствует глагол долженствования, который указывает на то, что не следует выбирать Дональда Трампа президентом страны: *Donald Trump ne devrait pas être élu*. Во втором тексте-реакции агитация направлена не на политическое лицо, а на то, чтобы люди не верили в социологические опросы, результаты которых публикуют в газетах. Комментатор использует безличный оборот в отрицательной форме с частицей *jamais* для усиления эффекта: *Il ne faut jamais faire*.

Тактика характеристики политического деятеля

При использовании тактики характеристики политического деятеля читатель приписывает качества политику, которому посвящен новостной текст. Комментатор употребляет распространенные предложения с лексическими единицами с положительной или отрицательной коннотацией.

Например, в статье *C'est quoi le Penelope Gate?*⁴⁵⁸ (Что такое врата Пенелопы?) присутствует информация о том, что Франсуа Фийон предоставил работу своей жене, которая не работала и получала большую сумму денег. Один из читателей отреагировал следующим образом:

- *M. FILLON EST MAL Barré COMME STRAUSS KAN L'A ÉTÉ.*
(Г-н Фийон **плох**, как и Стросс-Кан.)

Комментатор использует прилагательное *mal* по отношению к Ф. Фиону и сравнивает его с политиком Домиником Стросс-Кан, которого в свое время обвинили в неподобающем поведении и лишили места главы МВФ.

⁴⁵⁸ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. – 02.02.2017 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

Если рассматривать тексты-реакции к текстам-стимулам о Дональде Трампе, то в них читатели характеризуют его как расиста, сексиста, несправедливого и плохого президента. Например, в статье *1er jour de la présidence de Trump: un grand bazar annoncé?*⁴⁵⁹ (1-й день президентства Трампа: объявлен грандиозный базар?) упоминается о том, что в день передачи власти Дональду Трампу многие организации (за экологию, за права женщин, за иммигрантов, профсоюзные) организуют демонстрации против будущего президента (*des organisations féministes, écologistes ou syndicales organisent aujourd'hui et demain des manifestations dans toute la ville*). Следовательно, читатели употребили соответствующие прилагательные, чтобы охарактеризовать Дональда Трампа:

- *Moi, je ne pense pas que Trump va être un bon Président. Il est trop raciste, injuste et s..., je soutient l'Amérique qui va avoir des étapes difficiles. (Я не думаю, что Трамп будет хорошим президентом. Он слишком расистский, несправедливый и..., я поддерживаю Америку, которой предстоит пройти трудные этапы.)*
- *Avec Obama l'Amérique était un pays (presque sans raciste) c'était un bon président et il avait la classe. Mais Trump est injuste et sexiste et raciste et extrémiste. Je soutient les États Unis. (При Обаме Америка была страной (почти без расистов), он был хорошим президентом, и у него был класс. Но Трамп несправедлив, сексист, расист и экстремист. Я поддерживаю Соединенные Штаты.)*

В первом комментарии читатель использует отрицательную форму глагола и прилагательное *bon*, чтобы аккуратно назвать Дональда Трампа плохим президентом. Далее употребляются такие прилагательные, как *raciste*, *injuste*, которые указывают на отрицательные качества человека. Во втором комментарии читатель сравнивает Дональда Трампа с предыдущим президентом, сообщая, что он был хорошим и тем самым имплицитно указывая, что Трамп – плохой. Также

⁴⁵⁹ 1er jour de la présidence de Trump: un grand bazar annoncé? // GEOAdo. – 20.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/1er-jour-de-la-presidence-de-trump-un-grand-bazar-annonce-21385/> (дата обращения: 15.09.2023).

используются прилагательные *injuste, et sexiste, et raciste, et extrémiste*, чтобы подчеркнуть его плохие качества.

Встретились комментарии с тактикой характеристики политического деятеля, в которых реализуется еще тактика побуждения к диалогу, например:

- *Je trouve que Donald Trump ne mérite **aucun respect** car ce n'est qu'un **raciste** et qu'un **menteur**! Je ne sais même pas pourquoi les gens comme sa existe. Et vous, trouvez-vous sa normal (répondez-moi)?*⁴⁶⁰ (Я считаю, что Дональд Трамп не заслуживает **никакого уважения**, потому что он просто **расист** и **лжец**! Я даже не знаю, почему существуют такие люди. А вы считаете его нормальным (ответьте мне)?)
- *Donald Trump est **raciste** il veut **VIRER** tous les musulmans, qu'est ce qu'ils ont fait?*⁴⁶¹ (Дональд Трамп – **расист**, он хочет выгнать всех мусульман, что они сделали?)

В представленных текстах-реакциях молодые читатели выделяют отрицательные черты Дональда Трампа, применяя лексические единицы *raciste, menteur, aucun respect*, на что их подтолкнуло содержание новостных текстов. В медиатексте, к которому дан первый комментарий, сообщалось, что Дональд Трамп лгал, приводились доказательства, что его победа на выборах была украдена. В тексте-стимуле второго комментария сообщается, что Хиллари Клинтон является вторым кандидатом на пост президента и соперницей Дональда Трампа, который против всех иммигрантов. В конце своих комментариев читатели обращаются к другим читателям, чтобы узнать их мнение по поводу поведения Дональда Трампа.

Тактика одобрения / неодобрения деятельности

Тактика одобрения / неодобрения деятельности заключается в том, что читатель одобряет или не одобряет действия, решения политика или людей, принявших участие в каком-то законодательном вопросе. Данная тактика была предпринята многими читателями к 15 из 50 медиатекстов.

⁴⁶⁰ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 20.12.2022).

⁴⁶¹ Une femme à la tête des États-Unis? // GEOAdo. – 08.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения: 15.09.2023).

Самый короткий текст-реакция с тактикой одобрения был оставлен к статье *Une nouvelle capitale pour l'Égypte?*⁴⁶² (Новая столица Египта?) о строительстве новой столицы Египта недалеко от Каира:

- *bonne idée* (хорошая идея)

Читатель свое одобрение передал при помощи словосочетания: прилагательное *bon* и существительное.

К статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*⁴⁶³ (США: Обама хочет ввести контроль над оружием) было оставлено несколько текстов-реакций с тактикой одобрения / неодобрения введения нового закона по хранению и использованию оружия:

- *je suis **d'accord** avec Obama car les arme a feu son très dangereux pour la vie des touriste et des autre gens au État-unis. Les arme a feu fond beaucoup trop de mort (30000 morts par année) c'est beaucoup trop. au canada les arme sont pas permis et je suis sur que il a beaucoup moins de mort. Obama **a tous a fait raison** de vouloir contrôler les armes a feu et puis sa ne devra pas être contrôler mais bien couper. les survivance devrais être beaucoup plus surveiller. Si la surveillance serais plus élever l'Atlanta a paris ne se serais probablement pas produis. Il a pas juste sa mais beaucoup d'autre choses.* (я **согласен** с Обамой, потому что огнестрельное оружие – это очень опасно для жизни туристов и других людей в Соединенных Штатах. Огнестрельное оружие становится причиной слишком многих смертей (30 000 смертей в год) это слишком много. В Канаде ношение оружия запрещено, и я уверен, что у него гораздо меньше смертей. Обама **был абсолютно прав**, когда захотел контролировать огнестрельное оружие, и тогда его нужно будет не контролировать, а хорошо сокращать. выжившие должны быть гораздо более бдительными. Если бы наблюдение было более пристальным,

⁴⁶² Une nouvelle capitale pour l'Égypte? // GEOAdo. – 16.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-nouvelle-capitale-pour-legypte-78330/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁶³ États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Атланта» в Париже, вероятно, не произошла бы. У него есть не только это, но и много других вещей.)

- *bonjour je pense que le port d'armes à feu n'est pas une mauvaise idée s'ils ont l'utilise a bonne escient.* (Здравствуй, я думаю, что ношение огнестрельного оружия – **неплохая идея**, если они используют его с пользой.)
- *Je sais manier une arme à feu et j'ai 10 ans donc ça me dérange pas.* (Я умею обращаться с огнестрельным оружием, и мне 10 лет, так что я не против.)

Для реализации тактики одобрения деятельности комментаторы используют фразовые глаголы *avoir raison, être d'accord*; отрицание с прилагательным *mauvaise* и глагол *déranger* в отрицательной форме. Следует отметить, что читатели не только одобряют или не одобряют идею президента, но также обосновывают свое мнение.

Встретились и другие лексические единицы, указывающие на одобрение / неодобрение деятельности, например:

- *Je trouve que c'est un peu «stupide» personnellement je préfère sa comme sa!*⁴⁶⁴ (Я нахожу это **немного «глупым»**, лично я предпочитаю его таким, какой он есть!)
- *non ce n'est pas normal du tout*⁴⁶⁵ (нет, это **совсем не нормально**)
- *Je pense que c'est une excellente nouvelle, meme si ce n'est qu'un hoax! Cela augmente fortement les changes que Trump soit «impeached» et remplace par Clinton le 19 Decembre ☺ !!!!!!!!!!!!!*⁴⁶⁶ (Я думаю, что это **отличная новость**, даже если это просто мистификация! Это резко увеличивает вероятность того, что Трамп будет «подвергнут импичменту» и заменен Хиллари Клинтон 19 декабря ☺ !!!!!!!!!!!!!)

⁴⁶⁴ Vers la fin des départements? // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁶⁵ Trump a-t-il été élu par... les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elu-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁶⁶ Там же.

- *C'est cool que les femmes puissent voter et il été tant!*⁴⁶⁷ (Как здорово, что женщины могут голосовать, а их было много!)
- *Je trouve **que c'est bien** que ses deux nations se rencontrent autrement qu'en faisant la guerre. Le problème c'est que si Trump devient président (ce que je n'espère pas), cette réconciliation volera vite en éclats.*⁴⁶⁸ (Я считаю, это **хорошо**, что эти две нации встречаются, чем ведут войну. Проблема в том, что, если Трамп станет президентом (на что я не надеюсь), это примирение быстро прекратится.)
- *Un mot à dire: **ENFIN!! Enfin** ils se sont décidés à juger cet acte criminel! Qu'on soit blancs, jaunes, roses, noirs, violets, gris ou tous ce que vous voulez, on s'en fiche!!*⁴⁶⁹ (Одно слово: **НАКОНЕЦ-ТО!! Наконец-то** они решились судить это преступное деяние! Будем ли мы белыми, желтыми, розовыми, черными, фиолетовыми, серыми или какими угодно, нам все равно!!)
- *je trouve qu'elle ne sert qu'à gaspiller de l'argent (châteaux, chapeaux, bijoux, repas, ...) Dont on pourrait se servir pour des causes plus importantes. **Je suis contre la monarchie***⁴⁷⁰ (я считаю, что она служит только для того, чтобы тратить деньги (замки, шляпы, украшения, еду и т. д.), которые можно было бы использовать для более важных целей. Я **против** монархии)
- *Moi, je pense que **c'est une bonne façon** de voir comment un pays sans sort après qu'il était soutenu par une si grande organisation.*⁴⁷¹ (Я думаю, что это

⁴⁶⁷ Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter // GEOAdo. – 21.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/il-y-a-70-ans-les-francaises-enfin-autorisees-a-voter-78626/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁶⁸ États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁶⁹ États-Unis: la police coupable de racisme // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁷⁰ Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu! // GEOAdo. – 08.09.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elisabeth-ii-23%E2%80%89227e-jour-de-regne-record-battu-16694/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁷¹ Et soudain, ce fut le Brexit // GEOAdo. – 24.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/et-soudain-ce-fut-le-brexit-84317/> (дата обращения: 10.09.2022).

хороший способ увидеть, как страна оказалась в безвыходном положении после того, как ее поддержала такая великая организация.)

Для одобрения деятельности политического лица читатели применяют следующие лексические единицы и словосочетания в представленных комментариях: *cool, bien, une excellente nouvelle, une bonne façon*. Для реализации тактики неодобрения читатели используют фразовый глагол *être contre*, прилагательное на английском языке *stupid*, отрицание с прилагательным *normal*. В шестом комментарии представлена тактика одобрения деятельности не политического лица, а законодательной власти, решение которой одобряет читатель, написав лексическую единицу *enfin* сначала заглавными буквами и второй раз строчными.

Тактика неодобрения может быть выражена имплицитно. Например, к статье *Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire*⁴⁷² (Французские подростки: вы (без сомнения) избежите военной службы) была дана следующая реакция:

- *C'est un domaine que j'apprécie mais pas au point que ça soit mon métier!!!!!!*
(Это область, которую я ценю, но не настолько, чтобы это стало моей профессией!!!!!!)

Читатель не одобряет службу в армии, так как использует противительный союз *mais* с отрицательной частицей *pas*.

Тактика поддержки

Тактика поддержки заключается в том, что читатель не просто одобряет деятельность политиков и обычных граждан, а поддерживает их, имплицитно подталкивая других читателей к тому же.

Тактика поддержки может быть реализована при помощи повелительной формы глагола, например:

⁴⁷² Ados français: vous allez (sans doute) échapper au service militaire // GEOAdo. – 05.01.2018 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/ados-francais-allez-doute-echapper-service-militaire/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Rien à dire sauf **vive** la paix.*⁴⁷³ (Нечего сказать, кроме Да **здравствует** мир.)
- ***Vive** le roi!*⁴⁷⁴ (Да **здравствует** король!)

В представленных примерах можно наблюдать использование глагола *vivre* в повелительной форме, при помощи которой молодые читатели призывают поддержать деятельность политического деятеля. Что касается первого комментария, то там читатель призывает к миру во всем мире, чтобы не повторилась ситуация, как в г. Хиросима, про которую упоминается в новостном тексте *Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires* (Обама в Хиросиме: за мир без ядерного оружия). Во втором комментарии читатель поддерживает сохранение традиции монархии в Испании.

Следующий текст-реакция с тактикой поддержки был оставлен одним из читателей к статье *Égalité femmes-hommes, le Président s'engage*⁴⁷⁵ (Равенство женщин и мужчин, президент обязуется) о том, что Эммануэль Макрон выступил с мерами по укреплению равенства между женщинами и мужчинами:

- *C'est un problème que **nous devons tous aider** à changer. **Bravo** à Emmanuel Macron pour faire bouger les choses!* (Это проблема, которую **мы все должны помочь** изменить. **Браво** Эммануэлю Макрону за то, что он все перевернул с ног на голову!)

Комментатор использует лексическую единицу *Bravo*, семантика которой указывает на одобрение, поддержку деятельности президента Франции, и призывает поддержать, помочь реализовать идею Эммануэля Макрона всем вместе: он употребляет личное местоимение *nous* с неопределенным *tous*.

Как было отмечено выше, тактика поддержки может быть отнесена не только к политику, но и к обычным гражданам, например:

⁴⁷³ Obama à Hiroshima: pour un monde sans armes nucléaires // GEOAdo. – 27.05.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/obama-a-hiroshima-pour-un-monde-sans-armes-nucleaires-67361/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁷⁴ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁷⁵ Égalité femmes-hommes, le Président s'engage // GEOAdo. – 27.11.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/egalite-femmes-hommes-president-sengage/> (дата обращения: 10.09.2022).

- *Ce n'est pas parce que l'on est blanc que l'on devrait avoir plus de droits que les personnes noires. C'est juste une couleur de peau ! **Le racisme envers les personnes noires ne devrait même pas exister. Je soutiens le mouvement black lives matter car j'ai des personnes dans mon entourage qui sont noires.***⁴⁷⁶ (Тот факт, что человек белый, не означает, что у него должно быть больше прав, чем у чернокожих. Это просто цвет кожи! **Расизм по отношению к чернокожим людям не должен даже существовать. Я поддерживаю движение «Black lives matter», потому что в моем окружении есть люди, которые являются чернокожими.**)
- *Ce territoire ne devrait pas appartenir à la Russie et **je suis entièrement d'accord avec Oleg Sentsov, mais si il continue ainsi sa grève de la faim, il est proche de la mort...c'est très courageux de sa part.***⁴⁷⁷ (Эта территория не должна принадлежать России, и я **полностью согласен с Олегом Сенцовым**, но, если он продолжит голодовку, он окажется на грани смерти...**это очень смело с его стороны.**)

В первом тексте-реакции читатель поддерживает движение «Black lives matter», которое выступает против плохого отношения к темнокожим, против расизма. Он использует глагол долженствования *devoir* в отрицательной форме, усиливая его местоимением *même*, чтобы выделить свою позицию. Далее применяет глагол *soutenir* по отношению к движению «Black lives matter». Во втором комментарии читатель поддерживает идею Олега Сенцова (осужденный в России за терроризм) против аннексии Россией Крыма. Он использует фразовый глагол *être d'accord* с наречием *entièrement* для усиления эффекта, а также поддерживает его поступок, употребив словосочетание *très courageux*.

Среди текстов-реакций с тактикой поддержки встретился комментарий со смешанной тактикой – **тактика характеристики + тактика поддержки**. Читатель

⁴⁷⁶ Etats-Unis: en 2020, les Noirs doivent toujours se battre pour leurs droits // GEOAdo. – 28.08.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-en-2020-les-noirs-doivent-toujours-se-battre-pour-leurs-droits/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁷⁷ Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine // GEOAdo. – 23.08.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/sentsov-russie-poutine/> (дата обращения: 10.09.2022).

прибегает к тактике характеристики, чтобы осуществить тактику поддержки, например:

- *Trump est un **salot** et il **souffre d'une ablation du cerveau**!!!!!! Si il gagne: On dit adieu a l ecologie A l égalité Au Mexique et a cuba Et à tout se qui ne rapporte pas d argent!!!! **Vive Clinton!!!**♡⁴⁷⁸ (Трамп – **мерзавец**, и он **страдает от удаления мозга**!!!!!! Если он победит: мы простимся с экологией, равенством в Мексике и на Кубе, и со всем, что не приносит денег!!!! Да **Здравствует Клинтон!!!**♡)*

В тексте-реакции, чтобы поддержать Хиллари Клинтон, читатель сначала указывает на недостатки Дональда Трампа: характеризует его при помощи лексической единицы *un salot* и через описание его действий (*souffre d'une ablation du cerveau*). Затем, настроив других читателей против Дональда Трампа, призывает поддержать Хиллари Клинтон, употребив глагол *vivre* в повелительной форме перед ее именем и добавив в конце сердечко.

Тактика выражения эмоций

Тактика выражения эмоций в комментариях читателей 10–15 лет реализуется при помощи лексических единиц, называющих и выражающих эмоцию, неоднократного применения восклицательных и вопросительных знаков. Рассмотрим на примерах некоторые из них.

- *Mais vous pensez à cette pauvre famille royale qui **sera ruiné**!!!!⁴⁷⁹ (Но вы только подумайте об этой бедной королевской семье, которая **будет разорена**!!!!)*
- *Cette femme est **une voleuse** elle savait ce que son mari faisait était mal. **Où est la justice dans tout ça? Ils volent un bœuf et n iront pas en prison!!** Alors qu il y a des gens qui sont arrêtés pour avoir voler dans les poubelles des*

⁴⁷⁸ Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁷⁹ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

*grandes surfaces. Quelle est cette société? C est une honte*⁴⁸⁰ (Эта женщина – воровка, она знала, что ее муж поступает неправильно. Где во всем этом справедливость? Они крадут говядину и не сядут в тюрьму!! В то время как есть люди, которых арестовывают за кражу из мусорных баков в супермаркетах. Что это за компания? Это позор)

- *De la folie?!⁴⁸¹* (Безумие?!)
- *C'est horrible. Beaucoup de gens vont être au chômage?*⁴⁸² (Это ужасно. Много ли людей будут безработными?)
- *si Trump est élu, c est une vrai catastrophe!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!*
!!!!!!!!!!!!!! :(((⁴⁸³ (если Трамп будет избран, это настоящая катастрофа!! :((().

В представленных текстах-реакциях выражается эмоция возмущения, которая реализуется при помощи лексических единиц, передающих эмоциональное состояние читателей и содержащих отрицательную коннотацию: *la folie, horrible, une vrai catastrophe, une honte*. Также в первом тексте-реакции возмущение читателя передано конструкцией предложения, которое начинается с союза *mais* и личного местоимения *vous*. Читатель таким образом обращается к другим читателям, чтобы они задумались и не поддерживали идею упразднить монархию в стране, так как от этого пострадают люди. Во втором комментарии возмущение читателя усиливают риторические вопросы и следующие за ними утверждения. Кроме этого, в текстах-реакциях наблюдается неоднократное применение восклицательных знаков, а в последнем еще присутствует грустный эмотикон.

В других комментариях читатели применяют тактику выражения эмоций, используя лексические единицы, называющие их эмоциональное состояние:

⁴⁸⁰ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. – 02.02.2017 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁸¹ Trump a-t-il été élu par...les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elue-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁸² Commerce: Trump veut la guerre // GEOAdo. – 04.07.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/commerce-trump-veut-la-guerre/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁸³ Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *C'est tout juste **génial**!!! Enfin un peu d'égalité !!Je suis **contente**!!*⁴⁸⁴ (Это просто **гениально**!!! Наконец-то немного равенства !!**Я так рада**!!)
- *c **trist***⁴⁸⁵ (грустно)
- *Je suis **déçue**. J'habite en Grande Bretagne, il y a presque trois ans depuis que la Grande Bretagne a voté pour sortir et je trouve **dommage** car ça va beaucoup affecter mon future.Étudier ou habiter dans un autre pays en Europe va être compliqué pour moi et mes copains. Je suis **déçue** que c'est après le vote que les gens s'informent sur ce qu'est l'union européenne et maintenant me disent qu'ils **regrettent** d'avoir voté 'leave'.*⁴⁸⁶ (**Я разочарована**. Я живу в Великобритании, прошло почти три года с тех пор, как Британия проголосовала за выход, и мне **очень жаль**, потому что это сильно повлияет на мое будущее. Учеба или проживание в другой стране Европы будут сложными для меня и моих друзей. **Я разочарована** тем, что именно после голосования люди узнали о том, что такое Европейский союз, и теперь говорят мне, что **сожалеют** о том, что проголосовали за «выход».)

В представленных примерах использованы фразовый глагол *être content*, называющий эмоцию радости (счастья), прилагательное *trist*, указывающее на грусть (печаль), разочарование обозначено прилагательным *déçue*, сожаление – глаголом *regretter*. Также в первом комментарии неоднократное применение восклицательных знаков подчеркивает сильные эмоции радости у читателя. В третьем комментарии еще отмечается применение лексической единицы, не называющей, а выражающей эмоцию жалости – *dommage*.

В ходе исследования комментариев с тактикой выражения эмоций встретились случаи выражения сильного эмоционального состояния, когда читатель использует одновременно несколько средств в одном комментарии:

⁴⁸⁴ Élections record en Inde // GEOAdo. – 07.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-record-en-inde-79992/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁸⁵ Et soudain, ce fut le Brexit // GEOAdo. – 24.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/et-soudain-ce-fut-le-brexit-84317/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁸⁶ Там же.

- *Quoi?!? Le policier n'a même pas été jugé!? Nous revoilà a l'époque du racisme ou quoi?? Je croyais qu'on avait dépassé tout ça! C'est vraiment pas intelligent de juger qqn sur sa couleur de peau, mais de là à la tuer... Je suis vraiment **RÉVOLTÉE**! Non mais, c'est comme si je décidais de tuer qqn de blond parce qu'il n'est pas comme moi, c'est **insensé** (rassurez vous ce n'est pas vrai)!⁴⁸⁷ (Что?!? Полицейского даже не судили!? Мы вернулись в эпоху расизма или как?? Я думал, мы прошли через все это! Это действительно неразумно судить кого-то по цвету его кожи, и убивать его... Я действительно возмущена! Нет, но это похоже на то, что я решил убить какого-то блондина, потому что он не такой, как я, это **глупо** (будьте уверены, это неправда)!)*

Из статьи *États-Unis: la police coupable de racisme* (США: полиция виновна в расизме) читатель узнает о том, что полицейский, убивший темнокожего, не будет осужден за свое деяние, что его очень возмутило. Свое сильное возмущение он выражает при помощи лексической единицы, называющей его эмоциональное состояние – *RÉVOLTÉE*; трехкратного применения риторических вопросов (*Quoi?!? Le policier n'a même pas été jugé!? Nous revoilà a l'époque du racisme ou quoi??*) с восклицательными и вопросительными знаками; наречия с прилагательным *vraiment pas intelligent* и одиночного прилагательного *insensé* для характеристики происходящего (отрицательного отношения к новостному событию).

Тактика утверждения

Тактика утверждения заключается в том, что комментатор подводит итог, делает умозаключение из того, что он узнал из новостного текста и из того, как он видит поднятую проблему. К 14 медиатекстам были оставлены подобные комментарии. Рассмотрим некоторые из них.

⁴⁸⁷ *États-Unis: la police coupable de racisme* // GEOAdo. – 06.03.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-la-police-coupable-de-racisme-15453/> (дата обращения: 15.09.2023).

Например, к статье *Un bonnet pour l'égalité*⁴⁸⁸ (Шапка равенства), посвященной прошедшим в США демонстрациям, посвященным борьбе против дискриминации женского пола, были оставлены следующие тексты-реакции с тактикой утверждения:

- *Je ne trouve sa pas normal les gens qui sont racistes. Les petits machos au college il y en a des centaines je les remets a sa place tous de suite. **Donald Trump** n'a aucun droit d'insulter les femmes. Ces femmes qui manifestent prouvent qu'elles ne se laissent pas faire par les gros racistes. J'admire leurs crans.* (Я не считаю нормальными людей, которые являются расистами. Маленьких мачо в колледже сотни, я сразу ставлю их на место. Дональд Трамп не имеет права оскорблять женщин. Те женщины, которые выходят на демонстрации, доказывают, что они не поддаются грубым расистам. Я восхищаюсь их смелостью.)
- *Le monde est rempli de pays ou les femmes n'ont même pas le droit de travailler, de sortir sans un homme, de simplement pouvoir vivre normalement. Partout il y a des hommes sexistes que ce soit à la tête de grandes puissances mondiales (**donald Trump**) ou dans la cour du collège (souvent en cours des remarques fuses sur la capacité des femmes a faire du sport, des garçons ce permettent toutes sortent de blagues lourdes et sexiste), partout les femmes sont considérées comme inférieures, sont prises pour des objet mais des forces se mobilisent pour rendre leurs droits aux femmes et peut-être qu'un jour les hommes et les femmes seront égaux.* (Мир полон стран, где женщины даже не имеют права работать, выходить на улицу без мужчины, просто иметь возможность нормально жить. Везде есть мужчины-сексисты, будь то во главе великих мировых держав (Дональд Трамп) или во дворе колледжа (часто во время занятий раздаются замечания о способности женщин заниматься спортом, мальчики все отпускают тяжелые и сексистские шутки), везде женщин считают неполноценными, воспринимают как

⁴⁸⁸ *Un bonnet pour l'égalité* // GEOAdo. – 24.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/un-bonnet-pour-egalite-31434/> (дата обращения: 15.09.2023).

объект, но мобилизуются силы, чтобы вернуть женщинам их права, и, возможно, однажды мужчины и женщины будут равны.)

В представленных текстах-реакциях читатели пишут о существовании поднятой проблемы в тексте-стимуле – дискриминация женского пола. Они с этой проблемой тоже сталкиваются в своей жизни и считают, что ее стараются решить в мире. Также следует отметить, что читатели неправильно пишут имя и фамилию Дональда Трампа (пропускают буквы, не с заглавной буквы), что, предположительно, демонстрирует их неуважение к нему.

В статье *Une rencontre (vraiment) historique?*⁴⁸⁹ ((Действительно) историческая встреча?) сообщается о том, что Дональд Трамп встретился с Ким Чен Ыном и они подписали соглашение об отказе Северной Кореи от ядерного оружия. Подобное соглашение уже было подписано в предыдущие годы, но так и не соблюдалось. Читатели отреагировали следующим образом:

- *Je pense que l'accord ne va pas être respecté car on ne peut pas faire confiance à ces deux «dirigent».* (Я думаю, что соглашение не будет соблюдено, потому что этим двум «руководителям» нельзя доверять.)
- *Je pense que ce sont tous deux des hommes tellement dangereux, mais ce qui concerne cette rencontre donal trump ne doit pas y meler.* (Я думаю, что они оба такие опасные, но то, что касается этой встречи, Дональд Трамп не должен останавливаться на достигнутом.)

Молодые читатели утверждают, что подписанное соглашение, скорее всего, не будет соблюдаться, так как оба представителя стран могут лгать и им не следует доверять.

В статье *États-Unis: des ados contre les flingues*⁴⁹⁰ (США: подростки против оружия) сообщается, что подростки организуют демонстрацию по принятию мер по предотвращению убийств с применением огнестрельного оружия. Один из читателей отреагировал, применив тактику утверждения:

⁴⁸⁹ *Une rencontre (vraiment) historique?* // GEOAdo. – 12.06.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-rencontre-vraiment-historique/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁹⁰ *États-Unis: des ados contre les flingues* // GEOAdo. – 23.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-ados-contre-flingues/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *L'autorisation d'armes à feu est pour ce défendre et pas pour flinguizer les gens.* (Разрешение на огнестрельное оружие выдается для защиты, а не для того, чтобы стрелять в людей.)

В своем комментарии читатель утверждает, что оружие нужно только для защиты, а не для убийства, как это произошло в одной из школ США, где мальчик, придя в школу, убил 17 человек и 15 ранил.

Был замечен текст-реакция с тактикой утверждения с необычным способом реализации к статье *C'est quoi le Penelope Gate?*⁴⁹¹ (Что такое врата Пенелопы?):

- *Voleur = prison et remboursement* (Вор = тюрьма и возмещение)

Читатель узнал из текста-стимула, что Франсуа Фийон, один из кандидатов на президентских выборах, обвиняется в том, что устроил свою жену на ложную работу, за которую она получила большую зарплату выше нормы. На данную новость он отреагировал в виде схемы, что воровство приравнивается к тюрьме и возмещению денег (штрафу).

Тактика надежды

Молодые читатели выражают надежду на будущее согласно содержанию текста-реакции. Они используют форму глагола в будущем времени *Le Future Simple*; слова и выражения, содержащие значение надежды: *j'espere que, un jour, peut-être qu'un jour*.

Например, к статье под названием *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*⁴⁹² (Южный Судан: когда война вызывает голод), в которой поднимается тема голода, вызванного не стихийными бедствиями, а самими же людьми — войной, читатель отреагировал следующим образом:

- *Je trouve que c'est terrible que millions de personnes souffrent quotidiennement de la famine. J'espere que ça changera.* (Я считаю ужасным, что миллионы людей ежедневно страдают от голода. **Я надеюсь**, что это изменится.)

⁴⁹¹ C'est quoi le Penelope Gate? // GEOAdo. — 02.02.2017 — Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cest-quoi-le-penelope-gate-87557/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁹² Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine // GEOAdo. — 22.02.2017. — Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/soudan-du-sud-quand-la-guerre-provoque-la-famine-62973/> (дата обращения: 15.09.2023).

В своем комментарии он выражает надежду на прекращение голода, использует выражение *J'espere que* и ставит глагол в Le Future Simple: *changera*.

К статье *Un bonnet pour l'égalité*⁴⁹³ (Шапка равенства), посвященной тому, что жители страны вышли на улицу с протестом против неравенства прав женщин и мужчин, читатели оставили следующие комментарии:

- *Un jour, toutes les femmes seront respectées. Un jour, toutes les femmes seront reconnues de leur travail. Un jour, il y aura autant de femmes que d'hommes dans le Gouvernement. Un jour, il y aura autant de femmes que d'hommes dans les équipes sportives. Mais ce jour là n'est pas aujourd'hui... (Когда-нибудь всех женщин будут уважать. Однажды все женщины будут признаны за свою работу. Когда-нибудь в правительстве будет столько же женщин, сколько и мужчин. Однажды в спортивных командах будет столько же женщин, сколько и мужчин. Но этот день не сегодня...)*
- *Le monde est rempli de pays ou les femmes n'ont même pas le droit de travailler, de sortir sans un homme, de simplement pouvoir vivre normalement. Partout il y a des hommes sexistes que ce soit à la tête de grandes puissances mondiales (donald Trump) ou dans la cour du collège (souvent en cours des remarques fusent sur la capacité des femmes a faire du sport, des garçons ce permettent toutes sortent de blagues lourdes et sexiste et bien sur personne ne dis rien), partout les femmes sont considérées comme inférieures, sont prises pour des objet mais des forces se mobilisent pour rendre leurs droits aux femmes et peut-être qu'un jour les hommes et les femmes seront égaux. (Мир полон стран, где женщины даже не имеют права работать, выходить на улицу без мужчины, просто иметь возможность нормально жить. Везде есть мужчины-сексисты, будь то во главе великих мировых держав (Дональд Трамп) или во дворе колледжа (часто во время занятий раздаются замечания о способности женщин заниматься спортом, мальчики все отпускают тяжелые и сексистские шутки, и, конечно, никто*

⁴⁹³ Un bonnet pour l'égalité // GEOAdo. – 24.01.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/un-bonnet-pour-egalite-31434/> (дата обращения: 15.09.2023).

ничего не говорит), везде женщин считают неполноценными, воспринимают как объект, но мобилизуются силы, чтобы вернуть женщинам их права, и, **возможно, однажды** мужчины и женщины **будут** равны.)

В первом тексте-реакции надежда передается при помощи лексической единицы *Un jour*, которая использована неоднократно, и глаголов в Le Future Simple: *seront, aura*. Во втором комментарии сначала поднимается тема текста-стимула – ущемление прав женщин, затем надежда передана при помощи слов *peut-être qu'un jour* и глагола в будущем времени Le Future Simple (*seront*).

Тактика корректировки

Тактика корректировки заключается в том, что читатель, ознакомившись с новостным текстом, исправляет его автора, так как тот сообщил неверную информацию или употребил не ту лексическую единицу. Подобный текст-реакция встретился к одному из проанализированных медиатекстов – *Vers la fin des départements?*⁴⁹⁴ (Департаменты близятся к своему концу?):

- *Fusion de départements, pas suppression.* (Объединение департаментов, а не удаление.)

Читатель в своем комментарии подбирает более верную по семантике лексическую единицу, чтобы обозначить идею политика – сгруппировать, объединить маленькие административно-территориальные единицы (департаменты, регионы) в более крупные.

Тактика благодарности

Тактика благодарности заключается в том, что читатель эксплицитно или имплицитно благодарит редакцию журнала за предоставленную новостную информацию, так как она оказалась полезной, интересной для прочтения. Рассмотрим несколько примеров:

⁴⁹⁴ *Vers la fin des départements?* // GEOAdo. – 08.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *j'adore géo ado vous donnez **des informations importantes merci** pour tous vos magazines!!!*⁴⁹⁵ (я обожаю GEOAdo, вы предоставляете важную информацию спасибо за все ваши журналы!!!)
- ***Super intéressant** cet article, **bien vu!** Bravo le stagiaire!*⁴⁹⁶ (Очень интересная статья, хорошо написана! Bravo, стажер!)
- ***Bon article.***⁴⁹⁷ (Хорошая статья.)
- *je trouve que ce site est **super** et que **c'est une super bonne idée de mettre des infos comme ça!***⁴⁹⁸ (я считаю, что этот сайт великолепен, и что это очень хорошая идея размещать такую информацию!)
- *Bonjour Géo Ado, vous faites un **super** magazine, et **je ne m'en passerai jamais.***⁴⁹⁹ (Здравствуйте, GEOAdo, вы выпускаете отличный журнал, и я никогда не обойдусь без него.)

В представленных текстах-реакциях тактика благодарности эксплицитно передается при помощи слова *merci*. В основном благодарность выражена имплицитно, когда читатель положительно отзывается о новостном тексте, подобранной информации и журнале в целом: он использует прилагательные (*Super intéressant; super bonne; super*) и выражения (*bien vu; je ne m'en passerai jamais*) с положительной оценкой.

Итак, в текстах-реакциях, оставленных подростками 10–15 лет на медиатексты политической тематики, в которых реализуется стратегия осведомленности первого уровня, когда читатель указывает на то, что ознакомился с текстом-стимулом, применяются следующие тактики: агитации к действию; характеристики политического деятеля; одобрения / неодобрения деятельности; выражения эмоций; утверждения; поддержки; надежды; корректировки;

⁴⁹⁵ Les États-Unis abandonnent (encore) un accord international // GEOAdo. – 08.12.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-abandonnent-accord-international/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁹⁶ Там же.

⁴⁹⁷ États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁴⁹⁸ Justice: l'état se resserre sur Trump // GEOAdo. – 31.10.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/justice-letau-se-resserre-trump/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁴⁹⁹ Poutine au pouvoir, à nouveau // GEOAdo. – 18.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/poutine-pouvoir-a-nouveau/> (дата обращения: 15.09.2023).

благодарности. Встречается смешение тактик: характеристики и побуждения к диалогу; характеристики и поддержки. Данные тактики осуществляются благодаря языковым средствам: лексическим единицам с положительной и отрицательной оценкой и коннотацией; фразовым глаголам и глаголам долженствования; глаголам в разной форме (повелительная, отрицательная, разные временные формы); конструкциям предложений (безличные, распространенные, риторический вопрос); и неязыковым средствам: знакам препинания (неоднократное применение восклицательных и вопросительных знаков), эмотиконам (встречаются очень редко).

Особенность стратегии осведомленности первого уровня заключается в том, что триггером написания подобного текста-реакции является главное информационное событие текста-стимула. Читатели активно оставляют подобные комментарии, когда речь идет о правительстве США, выборах в США или во Франции, мятеже населения (где говорится об ущемлении прав и безопасной жизни человека), отношениях между странами. Следовательно, в подростковых комментариях со стратегией осведомленности первого уровня встречаются политические термины (*le racisme, le président*), имена собственные политиков и стран.

6.2. Стратегия осведомленности второго уровня

Стратегия осведомленности второго уровня заключается в том, что читатели при комментировании медиатекста используют информацию, изложенную в структурных компонентах текста-стимула: они переформулируют или копируют ее слово в слово для осуществления тактик побуждения к диалогу, аргументации, размышления, прямого / косвенного повтора, ответа.

Рассмотрим на примерах каждую тактику и средства ее реализации.

Тактика побуждения к диалогу

Тактика побуждения к диалогу заключается в том, что у читателя после ознакомления с новостным текстом остались или появились вопросы по его содержанию. Он задает их в своей комментарии в надежде получить ответ.

Например, в статье *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!*⁵⁰⁰ (Елизавета II: 23227 день правления, рекорд побит!) в «Body» (Теле) упоминается о том, что у Елизаветы была коллекция шляп, и в «Background» (Фоне), что она имеет родственную связь с Владом Дракулой. Читатели решили узнать:

- *C'est génial tout ça mais avez-vous le nombre de chapeaux portés par la reine durant son règne? Je veux le savoir!* (Все это замечательно, но знаете ли вы, сколько шляп носила королева во время своего правления? Я хочу это знать!)
- *Est-ce que c'est sur que Dracula le même sang que la reine?* (Уверены, что Дракула той же крови, что и королева?)

Тактика побуждения к диалогу реализована при помощи вопросов с инверсией и без. Также в первом комментарии читатель подчеркивает, что ждет ответа: *Je veux le savoir!*

В следующем тексте-реакции читатель решил уточнить, какие именно родственные связи имеет Хуан Карлос с Людовиком XVI, которые упомянуты в «Background» (Фоне) новостного текста:

- *Quel est le lien de parenté entre Louis XVI et Juan Carlos?*⁵⁰¹ (Каковы родственные связи между Людовиком XVI и Хуаном Карлосом?)

Тактика побуждения к диалогу может быть осуществлена не только при помощи вопросительной формы предложения.

⁵⁰⁰ *Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu!* // GEOAdo. – 08.09.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elisabeth-ii-23%E2%80%89227e-jour-de-regne-record-battu-16694/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁵⁰¹ *Espagne: la fuite du roi* // GEOAdo. – 04.08.2020 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-la-fuite-du-roi/> (дата обращения: 15.09.2023).

Например, к статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*⁵⁰² (США: Обама хочет ввести контроль над оружием) был оставлен следующий комментарий:

- *Je comprend pas on dit que la guerre est horrible..... mais on continue de fabriquer des armes.* (Я не понимаю, мы говорим, что война ужасна..... но мы продолжаем производить оружие.)

В представленном комментарии читатель побуждает других читателей вступить в обсуждение поднятой темы – производство и распространение оружия. Он это делает имплицитно, начиная свой комментарий со слов *Je comprend pas*, затем используя неопределенно-личное местоимение *on*.

Тактика аргументации

Тактика аргументации заключается в том, что комментатор подтверждает свои мысли информацией из новостного текста. Он приводит свое мнение при помощи фраз, указывающих на его личное мнение: *m'étonne, dans mon avis, je pense, ma surpris, moi, personnellement, je trouve, Je suis sûre, selon moi*. Тексты-реакции с тактикой аргументации по большей части объемные, состоят из сложных предложений, которые связаны между собой союзами и словами-связками: *mais, et, alors, bref, franchement*.

Например, в статье от 19.03.2018 *Poutine au pouvoir, à nouveau*⁵⁰³ (Путин снова у власти) во «Lead» (Вводке) сообщается, что Владимир Путин у власти с 2000 г. Читатель использовал данную информацию для подтверждения своей мысли о том, что граждане страны верны своему правителю:

- *Cela m'étonne que le peuple russe ne se «lasse» pas un peu de Vladimir Poutine. 18ans, c'est beaucoup pour un règne!* (Меня удивляет, что русский народ ни на сколечко не отпускают Владимира Путина. 18 лет – это много для одного правления!)

⁵⁰² États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵⁰³ Poutine au pouvoir, à nouveau // GEOAdo. – 18.03.2018 – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/poutine-pouvoir-a-nouveau/> (дата обращения: 15.09.2023).

К статье *Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte*⁵⁰⁴ (От «желтых жилетов» до старшеклассников: гнев растет) один из читателей оставил следующий текст-реакцию с тактикой аргументации:

- *Dans mon avis, je ne suis pas d'accord avec le comportement des gilets jaunes, mais je pense que sans leurs actions, **le gouvernement n'aurait rien fait alors le gilet jaune révolte était nécessaire.** Mais ils ont trop loins maintenant et ils doivent arreter. Ce qui ma surpris était **le nombre de jeunes qui on participait** et aussi le nombre de gens qui on jamais revoltaient contre le gouvernement qui étaient partie des gilets jaunes. Alors cela montre que les changements que Macron a executé était assez sévère.* (На мой взгляд, я не согласен с поведением «желтых жилетов», но я думаю, что без их действий **правительство ничего бы не сделало, поэтому восстание «желтых жилетов» было необходимо.** Но сейчас они зашли далеко, и им нужно остановиться. Что меня удивило, так это **количество участвовавшей молодежи**, а также количество людей, которые никогда не восставали против правительства, которые были частью «желтых жилетов». Итак, это показывает, что изменения, которые провел Макрон, были довольно серьезными.)

Свое несогласие с действиями демонстрантов он передает при помощи слов, указывающих на его мнение, и фразового глагола (*Dans mon avis, je ne suis pas d'accord*), но в то же время, используя мысль, переданную в структурном компоненте «Kicker» (Кикер): *Le gouvernement a quand même annoncé qu'il suspendait son projet d'augmentation du prix du carburant (à l'origine de la révolte des gilets jaunes)* (Правительство все же объявило, что приостанавливает свой план по повышению цен на топливо (что привело к восстанию «желтых жилетов»)), осознает необходимость бунта «желтых жилетов». Комментатор удивлен, что даже учащиеся поддержали восстание, о чем упоминается в структурном компоненте

⁵⁰⁴ Des gilets jaunes aux lycéens: la colère monte // GEOAdo. – 04.12.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/des-gilets-jaunes-aux-lyceens-la-colere-monte/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Storytelling» (Повествование): *Les protestations montent de partout, notamment des lycéens* (Протесты нарастают отовсюду, особенно от старшеклассников).

Текст-реакция с тактикой аргументации к статье *Giscard D'Estaing, le président de la modernité?*⁵⁰⁵ (Жискара Д'Эстен, президент современности?):

- *Moi, personnellement, je suis très pro-Giscard d'Estaing, je trouve que c'est un type qui aime vraiment notre pays et qui défend les valeurs de ce dernier. Il luttait contre le mal, et il a fait énormément de choses pour l'emploi.* (Лично я очень поддерживаю Жискара Д'Эстена, я считаю, что он человек, который действительно любит нашу страну и защищает ее ценности. **Он боролся со злом, и он многое сделал для этого.**)

Комментатор начинает со слов, указывающих на его личное мнение (*Moi, personnellement, je suis; je trouve que*), аргументируя его словами из «Background» (Фона), переформулировав их: *Valéry Giscard d'Estaing a été président lors d'une période clé de l'histoire de France... une période... marquée par **un fort développement économique et une hausse importante du niveau de vie des Français*** (Валери Жискара Д'Эстен был президентом в ключевой период в истории Франции... период... отмеченный **сильным экономическим развитием и значительным повышением уровня жизни французов**).

Встретился текст-реакция, в котором читатель свои слова подтверждает цитатой из новостного текста:

- *Le gros poisson d'avril! ☺ Bref, il est tellement actuel qu'on pourrait y croire! Franchement, avec ce «président» rien ne me choque plus. Et les arguments, citations et la façon de parler que vous avez choisi dans l'article «fake» colle tellement bien avec le personnage! (**“elle a été construite à l'étranger...”**)*⁵⁰⁶
(Большой апрельский дурацкий день! ☺ Короче говоря, он настолько актуален, что в него можно поверить! Честно говоря, с этим

⁵⁰⁵ Giscard D'Estaing, le président de la modernité? // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵⁰⁶ États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!) // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819> (дата обращения: 15.09.2023).

«президентом» меня больше ничто не шокирует. И аргументы, цитаты и манера речи, которые вы выбрали в фейковой статье, так хорошо сочетаются с персонажем! («она была построена за границей...»))

Комментатор для подтверждения своих слов о том, что автор статьи подобрал нужные слова для новостного текста, чтобы читатели посчитали новость правдивой, процитировал упомянутые в «Beginning» (Начале) слова Дональда Трампа: *Elle a été construite à l'étranger, or nous voulons promouvoir l'industrie américaine* (Она была построена за границей, но мы хотим продвигать американскую промышленность).

Отмечается смешение двух тактик в одном комментарии, например, **характеристики** и **аргументации**, когда комментатор выражает свое мнение по отношению к политическому деятелю (характеризует его) и подкрепляет информацией из текста-стимула.

Так, к статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie*⁵⁰⁷ (Дональд Трамп угрожает демократии страны) был оставлен следующий комментарий:

- *Selon moi, Donald Trump n'est qu'un menteur raciste! Ça l'a passé du meilleur président (Barack Obama) au pire (Donald Trump). Il ne s'occupe pas de son pays, il ne pense qu'à l'argent. La preuve: plusieurs semaines après le compte des votes, il n'ose pas encore avouer sa défaite en mentant encore et encore!* (На мой взгляд, Дональд Трамп – просто **расистский лжец!** Пришли от лучшего президента (Барак Обама) к худшему (Дональд Трамп). Он не заботится о своей стране, он думает только о деньгах. Доказательство: **спустя несколько недель после подсчета голосов он все еще не решается признать свое поражение, снова и снова продолжает лгать!**)

В начале читатель прибегает к тактике характеристики, называя Дональда Трампа расистом и лгуном. Он сравнивает его с Бараком Обамой и считает худшим президентом. Затем переходит к тактике аргументации, чтобы подтвердить

⁵⁰⁷ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 10.09.2022).

названные качества Дональда Трампа. Он использует информацию из структурного компонента «Beginning» (Начало): *La victoire de Joe Biden a été reconnue par tous les observateurs et les journalistes qui ont assisté au dépouillement des votes des citoyens. Pourtant, Donald Trump ne cesse d'affirmer que sa victoire a été volée... sans apporter de preuves* (Победа Джо Байдена была признана всеми наблюдателями и журналистами, которые присутствовали при подсчете голосов граждан. Тем не менее Дональд Трамп продолжает утверждать, что его победа была украдена... без каких-либо доказательств).

Текст-реакция с тактиками аргументации и характеристики оставлен еще к статье *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?*⁵⁰⁸ (США: почему Дональд Трамп пугает?):

- *Ce type est dégueulasse!!!!!!!!!!!!!! Il a imité un journaliste handicapé lors d'un 'speech'.... Ce s***ud n'est q'un pauvre type! Il veut chasser les immigrants d'Amérique alors que lui-même est un immigrant (son père)..* (Этот парень отвратителен!!!!!!!!!!!!!! Он подражал журналисту-инвалиду во время «выступления».... Этот *** просто бедный парень! Он хочет изгнать эмигрантов из Америки, когда он сам эмигрант (его отец)..)

Текст-реакция начинается с реализации тактики характеристики: читатель использует прилагательное *dégueulasse* и сниженную лексическую единицу *s***ud* для характеристики Дональда Трампа. Кроме этого, читатель неоднократно использует восклицательные знаки в конце первого предложения. Далее он подтверждает свои мысли при помощи слов из «Background» (Фона) текста-стимула о том, что Дональд Трамп против эмигрантов: *C'est lui qui, une fois élu, prétend interdire l'entrée des États-Unis aux musulmans... Il promet d'ailleurs de faire construire un mur entre les 2 pays...* (Именно он, будучи избранным, утверждает, что запрещает въезд в Соединенные Штаты мусульманам... Кроме того, он обещает построить стену между двумя странами...).

⁵⁰⁸ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

Также отмечается написание молодыми читателями текста-реакции, в котором соединились тактики аргументации и побуждения к диалогу. Подобный комментарий замечен к статье *États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie*⁵⁰⁹ (Дональд Трамп угрожает демократии страны):

- *Je trouve ça vraiment nul ce qu'il a fait Trump, à quoi ça sert à part à montrer qu'il est encore plus bête qu'on ne le pensais? En plus en faisant ça c'est possible que les gens qui sont pour Joe Biden se révolte et que de nouvelles personnes les rejoignent. Et puis les Etats Unis sont de plus en plus divisés car il y a le camp de Trump et celui de Biden, c'est vraiment dommage, on dirait un peu qu'ils sont en «guerre». Je voulais aussi demander: est ce que c'est vrai que Trump a dit qu'il fallait s'injecter du gel hydroalcoolique?* (Я действительно считаю отстойным то, что он сделал, Трамп, какой в этом смысл, кроме как показать, что он еще глупее, чем мы думали? Кроме того, делая это, люди, которые поддерживают Джо Байдена, могут восстать, и к ним присоединятся новые люди. И затем Соединенные Штаты становятся все более разделенными, потому что **есть лагерь Трампа и лагерь Байдена**, это действительно позор, похоже, что они находятся в состоянии «войны». Я также хотел спросить: **правда ли, что Трамп сказал, что нужно вводить себе водно-спиртовой гель?**).

В представленном комментарии читатель выражает свои мысли о том, что Дональд Трамп поступает глупо, пытаясь оспорить результаты выборов лживым путем, так как некоторые люди могут перестать его поддерживать и перейти на сторону Джо Байдена. Как замечает читатель, граждане страны разделились на два лагеря. Свою мысль он аргументирует словами из структурного компонента «End» (Конец) текста-стимула: *Et Joe Biden va devoir gouverner alors que des millions d'Américains ne reconnaissent pas son autorité...* (И Джо Байдену придется править, в то время как миллионы американцев не признают его власть). В конце текста-

⁵⁰⁹ États-Unis: Trump veut bloquer la démocratie // GEOAdo. – 07.01.2021. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-trump-veut-bloquer-la-democratie/> (дата обращения: 10.09.2022).

реакции читатель решил уточнить и задал вопрос, предполагая, что получит на него ответ, реализуя тем самым тактику побуждения к диалогу.

Тактика размышления

При использовании тактики размышления сначала читатель в тексте-реакции упоминает о новостном событии или приводит информацию из текста-стимула, а затем размышляет над ней, пишет свои мысли. Текст-реакция с тактикой размышления так же, как и с тактикой аргументации, является объемным, состоит из сложных, условных предложений. Отмечается использование союзов *mais, car, et*. Для передачи своего мнения предложения начинаются со слов *je pense que, je trouve que, moi j'dis, j'espérais, il me semble, je sais, en fait à mon avis, moi ce qui me désespère, j'y crois pas*. Сами предложения связаны между собой словами-связками *en plus, donc, sinon, et bien, alors, bref, ensuite, puis, vraiment*.

Рассмотрим несколько примеров с текстами-реакциями, в которых реализуется тактика размышления.

Например, в статье *La Nouvelle-Zélande change de drapeau*⁵¹⁰ (Новая Зеландия меняет флаг) во втором «Anecdote» (Повествовательном крючке) сообщается: *Plus de 10000 projets ont été proposés par les citoyens, certains plutôt délirants comme un kiwi (l'animal symbole du pays) doté d'un regard laser ou des poissons volants au-dessus des pyramides* (Граждане предложили более 10 000 проектов, некоторые из которых были довольно бредовыми, например, **киви** (символ страны) **с лазерным прицелом** или летающие рыбы над пирамидами). Один из читателей оставил свои мысли по данному варианту:

- *Moi j'dis le kiwi qui tire des rayons lasers c'était le meilleur. QUI oserait outrer un pays avec un drapeau aussi badass? En plus en conquête spatiale c'est le must! Quel alien oserait s'interposer face à un astronaute qui a un drapeau avec un KIWI TERMINATOR? Hein? AUCUN! On peut PAS lutter face à un tel niveau de badassitude. Avec ça ils auraient pu être les maîtres du monde en 3 mois!* (Я говорю, что **киви, который стреляет лазерными**

⁵¹⁰ La Nouvelle-Zélande change de drapeau // GEOAdo. – 12.08.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-nouvelle-zelande-change-de-drapeau-35470/> (дата обращения: 15.09.2023).

лучами, был лучшим. Кто посмеет оскорбить страну с таким задиристым флагом? Кроме того, при завоевании космоса это необходимо! Какой инопланетянин осмелится встать на пути астронавта, у которого на флаге изображен Терминатор киви? А? Ни один! Мы не можем бороться с таким уровнем подлости. С этим они могли бы стать хозяевами мира за 3 месяца!)

Свой комментарий он начинает со слов, указывающих на его мнение (*Moi j'dis*) по информации из структурного компонента второго «Anecdote» (Повествовательного крючка). Далее он задает риторический вопрос и начинает размышлять, перейдя к теме космоса.

Следующие тексты-реакции были оставлены к статье под названием ***Trump a-t-il été élu par... les russes?***⁵¹¹ (Трампа был выбран русскими?):

- *trump a été élu par les russe je pense car sinon les sondages disaient n'importe quoi mais je pense que pour Clinton c'est trop tard zut...* (Трампа был избран русскими, я думаю, потому что в противном случае опросы говорили что угодно, но я думаю, что для Клинтон уже слишком поздно, черт возьми...)
- *J'espérais tellement que ce soit **Hillary Clinton** qui devienne présidente des Etats-Unis. Mais, **Trump** a réussi à devenir président (par n'importe quelle manière que ce soit) donc il serait compliqué, plus d'un mois après les élections, de dire que ce n'est pas lui le «vrai» président des States et de laisser la place à Hillary.* (Я так надеялся, что именно Хиллари Клинтон станет президентом Соединенных Штатов. Но Трампу удалось стать президентом (каким бы то ни было образом), поэтому более чем через месяц после выборов было бы сложно сказать, что он не «настоящий» президент Штатов, и уступить место Хиллари.)

В первом представленном тексте-реакции читатель отреагировал на информацию, заявленную в «Title» (Заголовке) текста-стимула. Второй текст-реакция с тактикой размышления относится к информации, изложенной в первом

⁵¹¹ Trump a-t-il été élu par...les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elue-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

«Anecdote» (Повествовательном крючке), где сообщается, что Хиллари Клинтон имела больше голосов, поэтому думали, что она победит, но победил Дональд Трамп: *Ce système électoral est non seulement bizarre et compliqué, il est en plus injuste: **Hillary Clinton a obtenu plus de voix que Donald Trump mais elle a perdu l'élection. Mais cette injustice aurait-elle été orientée depuis... la Russie?*** (Эта избирательная система не только странная и сложная, но и несправедливая: **Хиллари Клинтон получила больше голосов, чем Дональд Трамп, но проиграла выборы. Но могла ли эта несправедливость быть направлена со стороны... России?**).

Комментарий с тактикой размышления об информации, заявленной в «Title» (Заголовке), также был оставлен к статье *Russie: il est interdit de diffuser cette image de Poutine Maquillé*⁵¹² (Россия: запрещено транслировать изображение Путина в гриме):

- *Je ne comprend pas pourquoi **le gouvernement Russe interdit de diffuser cette image de Poutine.** C'est vrai, ce n'est pas non plus le genre de caricature que l'on aimerai voir de sa personne, il s'agit quand même d'un chef d'état, mais on ne devrais pas interdire le fait de penser, de s'exprimer librement. Justement c'est ce fait d'ivresse et de liberté humoristique et caricaturale qui a déclenché l'attentat de «Charlie Hebdo».* (Я не понимаю, почему **российское правительство запрещает транслировать этот образ Путина.** Это правда, это тоже не та карикатура, которую хотелось бы видеть на его лице, все-таки речь идет о главе государства, но мы не должны запрещать думать, свободно выражать свое мнение. Именно этот факт пьянства и юмористической и карикатурной свободы спровоцировал нападение на «Шарли Эбдо».)

В статье *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*⁵¹³ (Южный Судан: когда война вызывает голод) во «Lead» (Вводке) сообщается, что в стране объявлен

⁵¹² Russie: il est interdit de diffuser cette image de Poutine Maquillé // GEOAdo. – 07.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/russie-il-est-interdit-de-diffuser-cette-image-de-poutine-maquille-72605/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵¹³ Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine // GEOAdo. – 22.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/soudan-du-sud-quand-la-guerre-provoque-la-famine-62973/> (дата обращения: 15.09.2023).

ГОЛОД В СВЯЗИ С ВОЕННЫМИ ДЕЙСТВИЯМИ: ***Le gouvernement du Soudan du sud vient de déclarer l'état de famine dans plusieurs zones du pays. Cette famine n'est pas une catastrophe naturelle: elle est causée par la guerre qui déchire cet État depuis sa création il y a 6 ans*** (Правительство Южного Судана только что **объявило голод** в нескольких районах страны. Этот голод **не является стихийным бедствием: он вызван войной**, которая раздирает это государство с момента его основания 6 лет назад). Комментарий читателя:

- *Une famine provoquée par une sécheresse, c'est déjà compliqué et difficile mais là, c'est provoqué par la guerre, c'est pire! Les combattants devraient penser à ceux dont ils détruisent la nourriture, les villageois n'y sont pour rien dans la guerre. Le pétrole, encore! Les villageois devraient peut-être voter pour le président ou le vice-président (celui qui arrêtera la guerre et aidera le pays à se développer) et le pétrole (malheureusement, pas encore d'énergies renouvelables) pourra enrichir le Soudan qui pourra se développer sans la famine. Puis quand ils seront devenus plus riches, ils utiliseront des énergies renouvelables, n'est-ce pas?! (;* (Голод, вызванный засухой, – это уже сложно и тяжело, но сейчас, **вызванный войной**, это еще хуже! Бойцы должны думать о тех, чью еду они уничтожают, жители деревни не имеют к этому никакого отношения на войне. Нефть, опять же! Возможно, сельским жителям следует проголосовать за президента или вице-президента (Того, Кто остановит войну и поможет стране развиваться), а нефть (к сожалению, пока нет возобновляемых источников энергии) сможет обогатить Судан, который сможет развиваться без голода. Затем, когда они станут богаче, они будут использовать возобновляемые источники энергии, не так ли?! (;)

Читатель в своем тексте-реакции размышляет над тем, что голод, вызванный не стихией, а войной, является самым ужасным, так как страдает мирный народ. Также он предлагает, как можно исправить ситуацию.

К данной статье был оставлен еще один комментарий с тактикой размышления, но в этом случае триггером его написания была не только информация из текста-стимула, но и фотоизобразительный материал (рис. 102):

- ***Cette photo est juste horrible!!! On voit que les hommes sont cruels: au lieu de faire la guerre, il devrait tout faire pour s'entraider: aider les gens dans le besoin (SDF, africains...), vaincre le terrorisme, le réchauffement climatique, la menace du soleil, qui va devenir trop chaud puis trop froid et va nous tuer... Mais au lieu de cela, ils ne pensent qu'à leur égos et préfèrent faire la guerre à tel ou tel pays... Même les premiers hommes n'étaient pas comme ça! On a beau se moquer d'eux et de leur sois disant «manque d'intelligence», ils étaient bien plus humain que certains aujourd'hui ! L'humanité cours à sa perte, heureusement que certain sont la pour relever le niveau...*** (Эта фотография просто ужасна!!! Мы видим, что люди жестоки: вместо того, чтобы вести войну, они должны делать все, чтобы помогать друг другу: помогать нуждающимся людям (бездомным, африканцам...), побеждать терроризм, глобальное потепление, угрозу со стороны Солнца, которое станет слишком жарким, а затем слишком холодным и погубит нас.... Но вместо этого они думают только о себе и предпочитают вести войну с той или иной страной... Даже первые люди не были такими! Как бы мы ни смеялись над ними и над тем, что они говорят о «недостатке интеллекта», они были гораздо более человечными, чем некоторые сегодня! Человечество бежит к своей гибели, к счастью, есть те, кто стремится поднять уровень...)



Рисунок 102. Иллюстрация к статье *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*

В тексте-реакции при помощи наречия *juste* читатель подчеркивает, что события, происходящие в стране, довели до ужасного состояния жителей, мирный народ. Затем он размышляет над тем, что вместо того, чтобы вести войну, следует обращать внимание на другие глобальные проблемы и быть более человечным.

Тактика прямого / косвенного повтора

При тактике прямого / косвенного повтора читатель в своем тексте-реакции повторяет изложенную информацию из определенного структурного компонента текста-стимула: переформулирует или передает теми же словами.

Так, в статье *États-Unis: à quoi sert le vice-président?*⁵¹⁴ (США: каковы обязанности вице-президента?) в «Background» (Фоне) дана информация о функциях вице-президента, важность которых читатель еще раз подчеркнул в комментарии, но уже своими словами: *Mais à quoi sert ce poste de n°2? Déjà à remplacer le n°1 en cas de mort ou de démission... Ensuite, il est le président du Sénat, qui vote les lois des États-Unis. Mais son vrai pouvoir dépend de sa personnalité et... de celle du président... Vice President of the United States peut aussi représenter son pays à l'étranger. Mais le poste est aussi et surtout est un bon tremplin pour la présidence: 14 vice-présidents sont devenus présidents.* (Но для чего нужна эта должность № 2? Для замены № 1 в случае смерти или отставки... Затем он является председателем Сената, который голосует за законы Соединенных Штатов. Но его реальная власть

⁵¹⁴ États-Unis: à quoi sert le vice-président? // GEOAdo. – 12.08.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-a-quoi-sert-le-vice-president/> (дата обращения: 15.09.2023).

зависит от его личности и... личности президента... Вице-президент Соединенных Штатов также может представлять свою страну за рубежом. Но эта должность также и прежде всего является хорошей отправной точкой для президентства: 14 вице-президентов стали президентами.)

- *Bonjour! Je ne savais pas qu'il y avait **un vice-président qui était aussi proche (au travail) du président aux États-Unis**, je ne m'intéresse pas vraiment à ce pays. Mais c'est vrai que je n'aurais pas imaginé qu'il **avait autant de fonctions, de choses à faire qui sont des plus importantes. Et surtout que le choix du vice-président influence tant les votes des citoyens.*** (Доброе утро! Я не знал, что в Соединенных Штатах есть вице-президент, который был бы так **близок (по работе) к президенту**, я на самом деле не интересуюсь этой страной. Но это правда, что я и представить себе не мог, что **у него так много функций, дел, которые являются наиболее важными. И особенно то, что выбор вице-президента так сильно влияет на голоса граждан.**)

В комментарии реализуется тактика косвенного повтора.

К статье *Élections record en Inde*⁵¹⁵ (Рекордные выборы в Индии) были оставлены тексты-реакции с тактикой прямого / косвенного повтора:

- *C'est incroyable car **dans le monde il y a 7 milliards de personnes et en Inde 1,2 milliards de personnes c'est plus ou moins le 1/7 de la population dans le monde !!!** Mais il est vrai qu'à chaque fois qu'on regarde les photos des rues en Inde il y a plein de monde.* (Это невероятно, потому что **в мире проживает 7 миллиардов человек, а в Индии – 1,2 миллиарда человек, что составляет более или менее 1/7 мировой популярности!!!** Но это правда, что каждый раз, когда мы смотрим на фотографии улиц в Индии, там полно людей.)
- *WHAAA!!! Ma prof d'histoire m'en a parlé ce matin, **c'est énorme tout ce monde qui doit voter!!!! Comparé à l'Inde, la France est une fourmi!** Bye!*

⁵¹⁵ Élections record en Inde // GEOAdo. – 07.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-record-en-inde-79992/> (дата обращения: 10.09.2022).

(УААА!!! Моя учительница истории рассказала мне об этом сегодня утром, это огромное количество людей, которые должны голосовать!!!! По сравнению с Индией Франция – муравейник! Пока!)

- *C'est super que tant de personnes puissent voter et vivre en démocratie!* (Как здорово, что так много людей могут голосовать и жить в условиях демократии!)

Во всех трех текстах-реакциях читатели говорят об огромном количестве жителей Индии, которые должны прийти на выборы и проголосовать. Данная информация представлена в структурном компоненте текста-стимула «Body» (Тело): *On dit que c'est la plus grande démocratie du monde. Logique: l'Inde compte plus de 1,2 milliard d'habitants, contre 66 millions seulement pour la France! Si l'on retire ceux qui sont trop jeunes pour voter (en-dessous de 18 ans), il reste tout de même 814 millions d'électeurs. On pourrait faire voter ensemble tous les citoyens des États-Unis et de l'Union européenne, on n'arriverait pas à un tel nombre* (Говорят, что это самая большая демократия в мире. Логично: в Индии проживает более 1,2 миллиарда человек по сравнению с 66 миллионами только во Франции! Если исключить тех, кто слишком молод, чтобы голосовать (моложе 18 лет), все равно останется 814 миллионов избирателей. Мы могли бы заставить всех граждан Соединенных Штатов и Европейского союза проголосовать вместе, мы бы не пришли к такому количеству.)

Во «Lead» (Вводке) новостного текста *Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois*⁵¹⁶ (Саудовская Аравия: женщины впервые голосуют) сообщается: *C'était le dernier pays du monde à interdire aux femmes de voter. Pour la 1re fois, les Saoudiennes ont pu participer à des élections mais le chemin de l'égalité des droits avec les hommes est encore très long...* (Это была последняя страна в мире, которая запрещала женщинам голосовать. В первый раз саудовские женщины смогли

⁵¹⁶ Arabie Saoudite: les femmes votent pour la 1re fois // GEOAdo. – 14.12.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/arabie-saoudite-les-femmes-votent-pour-la-1re-fois-82481/> (дата обращения: 20.12.2022).

принять участие в выборах, но путь к равным правам с мужчинами еще очень долг...). Комментарии:

- *C'est un grand pas mais il va falloir encore beaucoup plus de beaucoup plus grands pas pour arriver à l'égalité homme-femme...* (Это большой шаг, но для достижения равенства между мужчинами и женщинами потребуется еще много, гораздо больше, гораздо больших шагов...)
- *C est super que les femmes ont eu le droit de vote! Il y a encore une masse de travail a faire, mais c est deja un premier grand pas!* (Как здорово, что женщины получили право голоса! Предстоит еще проделать большую работу, но это уже первый большой шаг!)

В представленных текстах-реакциях можно наблюдать тактику косвенного повтора, так как читатели воспользовались информацией из «Lead» (Вводки) и переформулировали ее другими словами.

К статье *il prend sa retraite à... 38 ans*⁵¹⁷ (Политика: он уходит на пенсию в... 38 лет) был оставлен текст-реакция с тактикой косвенного повтора, читатель повторил и своими словами раскрыл смысл информации, изложенной в «Background» (Фоне): *L'une des principales critiques adressées au monde politique français, c'est son absence de renouvellement. En clair, ce sont toujours les mêmes hommes et femmes qui occupent les mêmes postes durant parfois des dizaines d'années. Et qui, donc, bloquent, l'arrivée d'une nouvelle génération.... l'expérience et la maturité sont nécessaires en politique... Mais ces dirigeants sont parfois déphasés par rapport aux jeunes et par rapport aux changements dans la société...* (Одно из главных критических замечаний, адресованных французскому политическому миру, – это отсутствие обновления. Проще говоря, это всегда одни и те же мужчины и женщины, которые иногда занимают одни и те же должности в течение десятков лет. И которые, таким образом, блокируют приход нового поколения... опыт и зрелость необходимы в политике... Но эти лидеры иногда не в ладах с молодежью и с изменениями в обществе...):

⁵¹⁷ Politique: il prend sa retraite à... 38 ans // GEOAdo. – 07.09.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/politique-il-prend-sa-retraite-a-38-ans> (дата обращения: 10.09.2022).

- salut, moi je trouve que **il devrait y avoir plus de personnes jeunes parmi les députés**. En effet, **certains y sont depuis beaucoup de temps** et sont donc assez vieux. Bien sur, il y en a qui devraient rester, mais j'aimerais **qu'il y ai autant de jeunes que de vieux, pour partager les différentes idées et expériences**. Que si il y a que des personnes assez **vieilles, elles auront à peu près les mêmes expériences, ce qui ne permettra pas de se moderniser**. Et, si il y a que des **personnes jeunes, ils risquent de faire des choses qui ont déjà fait et qui n'ont servi à rien, donc qui serviraient à rien**. Mais, si c'est équilibré, je pense que **ça sera mieux**. (Здравствуйте, я считаю, что **среди депутатов должно быть больше молодых людей**. Действительно, **некоторые из них находятся там уже давно** и, следовательно, довольно стары. Конечно, есть те, кто должен остаться, но я бы хотел, чтобы было как **можно больше молодых и старых, чтобы делиться различными идеями и опытом**. Если будут только **старые люди, у них будет примерно одинаковый опыт, который не позволит модернизироваться**. И если будут только **молодые люди, они рискуют сделать то, что уже сделали и что не принесло никакой пользы**, следовательно, не принесло бы никакой пользы. Но, если все будет сбалансировано, я думаю, будет лучше.)

Тактика ответа

Тактика ответа применяется, когда «Title» (Заголовок) имеет вопросительную форму. Отмечено, что только к 3 статьям оставлены комментарии с тактикой ответа:

- *A quoi sert le roi d Espagne? A rien АНАНАНАН*⁵¹⁸ (Для чего нужен король Испании? Ни к чему АХАХАХАХ)
- *Je trouve qu'il a fait beaucoup de choses bien et qu'il était très moderne. Ça ne peux pas plaire à tout le monde mais moi je trouve ça bien.*⁵¹⁹ (Я считаю, что

⁵¹⁸ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵¹⁹ Giscard D'Estaing, le président de la modernité? // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite/> (дата обращения: 15.09.2023).

он много хорошего сделал и был очень современным. Это не может нравиться всем, но мне это нравится.)

- *je pense que c'est impossible.*⁵²⁰ (Я думаю, это невозможно.)

В первом представленном тексте-реакции наблюдается повтор вопроса из «Title» (Заголовок) и дается на него ответ в виде переформулированной информации из «Background» (Фона): *Comme la reine d'Angleterre, le roi d'Espagne n'a quasiment aucun pouvoir politique* (Как и королева Англии, король Испании практически не имеет политической власти). Во втором комментарии читатель подвел итог информации из «Body» (Тела), где перечисляются заслуги Жискара Д'Эстена. В третьем комментарии читатель, ознакомившись с новостным текстом, считает, что русские на это не пошли бы.

Таким образом, в текстах-реакциях, оставленных подростками 10–15 лет на медиатексты политической тематики, в которых реализуется стратегия осведомленности второго уровня, когда читатель демонстрирует владение информацией, изложенной в том или ином структурном компоненте текста-стимула, применяются следующие тактики: аргументации; размышления; прямого / косвенного повтора; ответа. Также отмечается употребление молодыми читателями смешанного типа тактик: аргументации и характеристики; аргументации и побуждения к диалогу. Для реализации тактик читатели в своих текстах-реакциях прибегают к повтору или перефразированию предложений из текста-стимула; конструкциям, передающим его мнение (*m'étonne, dans mon avis, je pense, ma surprise, moi, personnellement, je trouve, Je suis sûre, selon moi, moi j'dis, j'espérais, il me semble, je sais, en fait à mon avis, moi ce qui me désespère, j'y crois pas*); к союзам (*mais, et, car*) в сложных предложениях; к словам-связкам (*en plus, donc, sinon, et bien, alors, bref, ensuite, puis, vraiment, franchement*).

Информация, изложенная в компонентах: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Storytelling» (Повествование), «Body» (Тело) / «End» (Конец), «Anecdote» (Повествовательный крючок), «Background» (Фон), «Beginning»

⁵²⁰ Trump a-t-il été élu par... les russes? // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elu-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

(Начало), «Kicker» (Кикер) новостных текстов политической тематики со структурами «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Diamond» (Бриллиант), «Kebab» (Кебаб), «Martini Glass» (Бокал мартини), является способом осуществления тактик стратегии второго уровня осведомленности и триггером для написания текста-реакции к статье. Читателей 10–15 лет не привлекает внимание и не побуждает к размышлению только информация из структурного компонента «Tail» (Хвост) [Вдовиченко, 2025, с. 118]. Компонент «Tail» (Хвост) является составной, но необязательной частью структуры «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды).

В связи с этим была проверена взаимосвязь между структурными компонентами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих информацию из этих структурных компонентов. У подростковой читательской аудитории наблюдается низкая связь между «Background» (Фоном) / «Storytelling» (Повествованием) и количеством текстов-реакций с информацией из них – коэффициент компонентной корреляции 0,3; средняя связь между «Lead» (Вводкой) и количеством текстов-реакций с упомянутой информацией из нее – коэффициент компонентной корреляции 0,5; и обратная средняя связь между «Body» (Телом) / «End» (Концом) / «Anecdote» (Повествовательным крючком) и количеством текстов-реакции с использованной информацией из них – коэффициент компонентной корреляции –0,5. Полученные результаты подтверждают, что молодые читатели изучают новостной текст с начала и до конца.

Кроме этого, у читателей 10–15 лет и фотоизобразительный материал медиатекста может выступать триггером написания комментария с тактикой размышления.

В комментариях со стратегией осведомленности второго уровня молодые читатели применяют политическую терминологию, которая упоминается в текстах-стимулах: *le gouvernement, les élections (l'élection présidentielle), le président (le président de la république), le vice-président, la démocratie, les députés, la monarchie, la dictature, le rasisme.*

6.3. Стратегия осведомленности третьего уровня

Молодой читатель, применяя стратегию осведомленности третьего уровня, демонстрирует, что он следит за событиями, происходящими в мире. Это показатель того, что чтение / просмотр новостной информации является почти или полностью сформировавшейся привычкой. Читатели в своих комментариях приводят дополнительные факты, о которых не сообщается в медиатексте (тактика информирования читателей), или могут домыслить, предположить последствия новостного события (тактика домысливания).

Рассмотрим на примерах тактики стратегии осведомленности третьего уровня, которые применяют читатели 10–15 лет в своих комментариях

Тактика информирования читателей

Тактика информирования читателей заключается в том, что в тексте-реакции косвенно или прямо упоминается информация из текста-стимула и при этом добавляется новая, которой в нем не было.

Так, на статью *Faut-il avoir peur de la Corée du Nord?*⁵²¹ (Стоит ли бояться Северной Кореи?) о том, что Северная Корея провокационно испытывает ракеты, которые могут поразить США, а Ким Чен Ын не хочет вести переговоры и перестать бросать вызов Дональду Трампу, один из читателей отреагировал следующим образом:

- *freres ennemi? Oui. pour la vie? Non. kim Jong-il et Kim Jong-un ont toujours été présentés comme une menace permanente. il est vrai que le dictateur d'aujourd'hui ne devrait pas avoir une bombe nucléaire entre les mains. cependant la corée du nord essaye de faire un pas vers nous meme si cela est difficile par exeñple au debut du ñoi de juin 2018 les présidents USA et Corée vont se serrer la main dans un pays(neutre) cela prouve bien que c'est un pas vers la paix* (братья-враги? Да. на всю жизнь? Нет. Ким Чен Ир и Ким Чен

⁵²¹ Faut-il avoir peur de la Corée du Nord? // GEOAdo. – 07.07.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/faut-il-avoir-peur-de-la-coree-du-nord-54244/> (дата обращения: 15.09.2023).

Ын сегодня были представлены как постоянная угроза. это правда, что у сегодняшнего диктатора не должно быть в руках ядерной бомбы. Однако **Северная Корея пытается сделать шаг навстречу**, даже если это сложно, например, просто **в начале июня 2018 года президенты США и Кореи пожмут друг другу руки в (нейтральной) стране**, что, безусловно, доказывает, что это шаг на пути к миру)

Из представленного комментария читатели узнают, что все же Северная Корея планирует сделать шаг навстречу и пожать руку президенту США в знак мира, но это произойдет в июне 2018 г., почти через год после опубликования данной статьи (07.07.2017).

В комментарии к статье *Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine*⁵²² (Олег Сенцов, украинский артист, растерзанный Путиным) один из читателей решил проинформировать других, предоставив некоторые исторические факты:

- *Ah Bon?? vous ne connaissez pas l'histoire de la Crimée? Dans les années 50 Nikita Khrouchtchev a donné la Crimée à L'Ukraine qui appartenait à la Russie. Dans la foulée une info de plus Kiev était la première capital de la Russie... (А, Хорошо?? вы не знаете историю Крыма? В 50-х годах Никита Хрущев отдал Крым Украине, которая принадлежала России. Вслед за этим появилась еще одна новость о том, что Киев стал первой столицей России...)*

В следующем тексте-реакции к статье *Comment le président des États-Unis est-il élu?*⁵²³ (Как избирается президент США?) читатель делится информацией из просмотренного репортажа:

- *Moi je suis pour Joe Biden!!Je suis très contente qu'il soit le président des U.S.A.!!!Donald Trump dit que Joe Biden avait triché...Mais j'ai vu un reportage qui disait qu'en Pennsylvannie (je crois – ou un autre état), l'électeur républicain avait essayé de jeter des votes démocrates mais ça n'a pas marché.*

⁵²² Oleg Sentsov, artiste ukrainien broyé par Poutine // GEOAdo. – 23.08.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/sentsov-russie-poutine/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁵²³ Comment le président des États-Unis est-il élu? // GEOAdo. – 14.10.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/how-is-the-us-president-elected/> (дата обращения: 15.09.2023).

(Я за Джо Байдена!!Я очень рада, что он стал президентом США!!!Дональд Трамп заявил, что Джо Байден обманул...Но я видела репортаж, в котором говорилось, что в Пенсильвании (я полагаю, или в другом штате) избиратель-республиканец пытался проголосовать за демократов, но это не сработало.)

Комментатор делится информацией, полученной из просмотренного репортажа, а также сообщает читателям о том, что Джо Байден победил на президентских выборах, о чем не было упомянуто в медиатексте.

Есть подростки 10–15 лет, которые не только читают новостные тексты, но и слушают их. Так, к статье *Élections: le piège des sondages*⁵²⁴ (Выборы: ловушка опросов) читатель оставил текст-реакцию, в котором пишет об услышанных результатах первого тура выборов:

- *J'ai écouté les élections présidentielles, nous avons eu un coup de chance que ce sondage soit juste. Car Emmanuel Macron à 24 % aux élections présidentielles. Marine Le Pen a eu (environ) 22,8 %. Ce que je n'arrive pas à croire c'est que François Fillon eu 19,9%, malgré ce qu'il a fait à sa famille et à la France. Donc il a terminé 3^e.* (Я слушал о президентских выборах, нам повезло, что этот опрос был справедливым. Потому что у Эммануэля Макрона на президентских выборах 24 %. Марин Ле Пен набрала (примерно) 22,8 %. Во что я не могу поверить, так это в то, что Франсуа Фийон получил 19,9 %, несмотря на то что он сделал со своей семьей и Францией. Итак, он занял 3-е место.)

Рассмотрим еще один пример с текстом-реакцией, в котором реализуется тактика информирования читателей. К статье *États-Unis/Cuba: le temps de la réconciliation*⁵²⁵ (Соединенные Штаты / Куба: время примирения) был оставлен комментарий, в котором читатель делится фактами из истории Кубы и настоящими

⁵²⁴ *Élections: le piège des sondages* // GEOAdo. – 05.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-le-piege-des-sondages-31694/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵²⁵ *États-Unis / Cuba: le temps de la réconciliation* // GEOAdo. – 24.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-uniscuba-le-temps-de-la-reconciliation-29838/> (дата обращения: 15.09.2023).

фактами из жизни США, подчеркивая идею, что кубинцам станет хуже жить после примирения с американцами:

- Il faut surtout pas que sa se fasse!! il y a 50 ans, lors de la révolution, che Ghevara et Fidel castro se sont battu pour libéré leurs pays des americain et depuis les cubain sont heureux, ils ont tous un toit, il n y a pas de sdf, tout le monde a a manger,... (je le sait, j y ai été) je ne dit pas qu il doivent être en guerre, de toute façon se n est pas le cas, mais si jamais, ils s allie, ça risque de se passer comme avant et c est la cata!!! le problème c est que les jeunes cubain aime écouter de la musique américaine (rap surtout), il n y a pas de problème a ça mais le message de la chanson, lui en est un!! Dans les clip de rap, on les voit tous avec des fringue pas possible, il jette des billet par la fenêtre, on font des éventail... Du coup sa leur donne une image totalement fausse les état-unis, et trouve qu ils sont pauvre, il veulent être pareil!! Sauf qu ils ne save pas se qui se passe vraiment!!!!!! Si il s allie, dans 2 ans; il y aura des mc donald partout, les cubain seront obese et pauvre!!*
- (Особенно не нужно, чтобы это произошло!! 50 лет назад, во время революции, че Гевара и Фидель кастро боролись за освобождение своих стран от американцев, и с тех пор кубинцы счастливы, у всех есть крыша над головой, бездомных нет, у всех есть еда,... (я знаю, я был там) я не говорю, что они должны быть на войне, в любом случае это не так, но если они когда-нибудь вступят в союз, все может сложиться как раньше, и это катастрофа!!! проблема в том, что кубинская молодежь любит слушать американскую музыку (особенно рэп), в этом нет проблем, но смысл песни в этом один!! В рэп-клипах мы видим их всех в ужасной одежде, они выбрасывают банкноты в окно, размахивают веерами... внезапно создается совершенно неправильный образ соединенных штатов, и считают, что они бедны, они хотят быть таким же!! За исключением того, что они не знают, что на самом деле происходит!!!!!! Если они вступят в

союз, через 2 года повсюду будут макдональды, кубинцы будут тучными и бедными!!)

Повествование в тексте-реакции походит на поток мысли: читатель писал то, о чем думал. Новая мысль начинается с заглавной буквы, а старая заканчивается многоточием или неоднократным использованием восклицательного знака. Каждое предложение является сложным.

Следует отметить, что текст-реакция с тактикой информирования может содержать в себе еще одну тактику – тактику выражения эмоций. Например, подобный текст-реакция, в котором реализуется **тактика информирования читателей с тактикой выражения эмоций**, был оставлен к статье *États-Unis: des ados contre les flingues*⁵²⁶ (США: подростки против оружия):

- *C'est anormal que les États-Unis en arrivent là: maintenant, c'est les enfants qui se retrouvent à manifester! Pourquoi les adultes ne se rendent-ils pas compte de l'ampleur que prennent les armes à feu aux États-Unis? Les américains pensent que les armes garantissent leur sécurité mais, dans ce lycée, elle est réduite! J'ai vu votre reportage dans le hors-série USA et j'ai halluciné en voyant la photo d'enfants plus jeunes que moi avec d'énormes fusils. A la télévision, des journalistes sont allés à la rencontre d'un professeur dans un lycée où le port des armes est autorisé. Pour montrer qu'il est opposé, il porte en cours un gilet pare-balles. J'espère que les adolescents réussiront leur combat contre les armes.* (Это **ненормально**, что Соединенные Штаты дошли до такого: теперь протестуют дети! **Почему взрослые не осознают, насколько широко распространено огнестрельное оружие в Соединенных Штатах?** Американцы думают, что оружие гарантирует их безопасность, но в этой средней школе оно ограничено! **Я видел ваш репортаж** в американском сериале, и у меня начались галлюцинации, когда я увидел фотографию детей младше меня с огромными винтовками. **По телевидению** журналисты встретились с учителем в средней школе,

⁵²⁶ États-Unis: des ados contre les flingues // GEOAdo. – 23.03.2018. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-ados-contre-flingues/> (дата обращения: 15.09.2023).

где разрешено ношение оружия. Чтобы показать, что он противник, он на уроке надевает бронежилет. Я надеюсь, что подростки добьются успеха в борьбе против оружия.)

Читатель возмущен происходящим – дети протестуют против оружия. Его эмоции переданы при помощи лексической единицы *anormal*, которая характеризует все происходящее; риторического вопроса *Pourquoi les adultes ne se rendent-ils pas compte de l'ampleur que prennent les armes à feu aux États-Unis?*, который обращен к взрослым (родителям). Также читатель делится информацией, которую получил из увиденного по телевидению репортажа.

Тактика домысливания

Тактика домысливания заключается в том, что комментатор предполагает дальнейшее развитие событий в зависимости от своих знаний по поднятому вопросу в тексте-стимуле. Тексты-реакции с тактикой домысливания встретились только к 2 статьям.

Например, в статье *Espagne: à quoi sert le roi?*⁵²⁷ (Испания: для чего нужен король?) поднимается тема необходимости отменить монархию в Испании, так как король является только символом страны, он не решает государственные вопросы, но на его содержание уходит много денег. Читатель отреагировал следующим образом:

- *Si Felipe ne détourne pas de fond et se rend utile à son peuple comme en 1980 pour empêcher les putschistes de prendre le pouvoir, alors oui pourquoi pas conservé cette famille royal ... Cependant, si cette famille ne cherche que le profit en ne laissant rien aux autres, NON! en aucuns cas! Les Espagnols on juste besoin de bon leaders capable d'offrir à la fois le soutien et l'unification des provinces.* (Если Фелип не отвлекается и делает себя полезным своему народу, как в 1980 году, чтобы не дать путчистам захватить власть, тогда да, почему бы не сохранить эту королевскую семью ... однако, если эта семья стремится только к наживе, ничего не оставляя другим, НЕТ!

⁵²⁷ Espagne: à quoi sert le roi? // GEOAdo. – 03.06.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/espagne-a-quoi-sert-le-roi-26826/> (дата обращения: 15.09.2023).

Ни в коем случае! Испанцам просто нужны хорошие лидеры, способные предложить как поддержку, так и объединение провинций.)

В начале комментария читатель передает своими словами информацию, изложенную в «Background» (Фоне): *Roi depuis 1975, il a joué un rôle important au début des années 1980, en contribuant à empêcher des militaires de s'emparer du pouvoir par la force. Mais depuis, la famille royale espagnole s'est plutôt fait remarquer pour son train de vie ultra-luxueux alors que le pays subit une grave crise économique* (Король с 1975 года, он играл важную роль в начале 1980-х годов, помогая предотвратить насильственный захват власти военными. Но с тех пор испанская королевская семья стала известна своим ультрароскошным образом жизни, поскольку страна переживает серьезный экономический кризис). После этого он предполагает, что следует сделать, чтобы улучшить ситуацию в стране.

В статье *USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur?*⁵²⁸ (США: почему Дональд Трамп пугает?) сообщается, что несмотря на отрицательное поведение Дональда Трампа, его отношении к эмигрантам, есть жители страны, которые поддерживают его как кандидата на пост президента. Читатель оставил следующий комментарий:

- *Si il est élu sa sent la 3 eme guerre mondiale.* (Если он будет избран, это будет 3-я мировая война.)

Читатель, владеющий информацией о Дональде Трампе, считает, что он может привести к третьей мировой войне. Тактика домысливания реализуется при помощи условного предложения и глагола *sentir* (чувствовать).

Итак, в комментариях подростков 10–15 лет к политическим медиатекстам, в которых реализуется стратегия осведомленности третьего уровня, когда читатель демонстрирует, что следит за событиями в мире, применяются следующие тактики: информирования читателей; домысливания; смешанная – тактика информирования читателей с тактикой выражения эмоций. Для реализации тактик читатель использует информацию из структурных компонентов текста-стимула, упоминает дополнительные факты, о которых узнал в предыдущих новостях, сообщает о своих

⁵²⁸ USA: pourquoi Donald Trump fait-il peur? // GEOAdo. – 02.03.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/usa-pourquoi-donald-trump-fait-il-peur-52601/> (дата обращения: 10.09.2022).

выводах, которые он сделал, руководствуясь знаниями в политической сфере. В текстах-реакциях встречаются политические термины, такие как *les élections présidentielles*, *le président*, *le dictateur*, *le racisme*, *les immigrants*. По составу тексты-реакции объемные, содержат сложные предложения.

Триггером написания текста-реакции со стратегией осведомленности третьего уровня является не только информация из структурного компонента текста-стимула, но и знания читателя, полученные ранее благодаря слежению за новостями в сфере политики. В связи с этим была проверена взаимосвязь между темами текстов-стимулов («Выборы во Франции / США», «Режимы, законы во Франции / США», «Правительство Франции / США», «Отношение между странами», «Мятеж населения и военные действия» и др.) и количеством текстов-реакций, содержащих дополнительные факты. У читателей подросткового возраста коэффициент корреляции составил 0,8, что указывает на высокую связь. Высокий коэффициент корреляции у подростков связан с тем, что у них больше жизненного опыта и знаний, полученных из школьного курса.

6.4. Стратегия реагирования

К стратегии реагирования читатель 10–15 лет обращается, когда у него есть желание оставить комментарий, но он не прочитал новостной текст. Следовательно, он оставляет текст-реакцию на отвлеченные темы (тактика комментария ради комментария); реагирует на комментарии других читателей (тактика комментария на другой комментарий) или на фотоиллюстративный материал, не связывая его с содержанием новостного текста (тактика описания).

Тактика комментария ради комментария

Тактика комментария ради комментария заключается в том, что читатель, предположительно, не ознакомился с содержанием новостного текста, но решил оставить хоть какой-нибудь комментарий к статье, поэтому он получился не связанным с содержанием текста-стимула.

Например, к статье *Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter*⁵²⁹ (70 лет назад француженкам, наконец, разрешили голосовать) о том, что женщины получили право голоса и право быть избранными, читатель отреагировал совсем не по ее содержанию:

- *En tout cas ça fait plaisir que cet article soit écrit par un homme!* =P (В любом случае приятно, что эту статью написал мужчина! =P)

К статье *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*⁵³⁰ (Южный Судан: когда война вызывает голод) был оставлен следующий комментарий:

- *Je pense que l'homme devrait faire la paix et arrêter de polluer et que l'homme devrait s'aimer pareil et qu'on soit handicapé. Je pense qu'il faut faire attention aux hommes et la nature et au animaux et arrêter d'acheter de produire il faut être raisonnable et penser à plus tard.* (Я думаю, что человек должен заключить мир и прекратить загрязнять окружающую среду и что человек должен любить себя также и даже инвалидом. Я думаю, что нужно обратить внимание на людей, природу и животных и перестать покупать продукцию, нужно быть разумным и думать наперед.)

По содержанию текста-реакции ясно, что читатель не ознакомился с содержанием, он его предположил по названию, поэтому больше пишет на экологическую тему, а не про военные действия в Судане, которые привели к голоду мирного населения.

Также к статье *Trump a-t-il été élu par... les russes?*⁵³¹ (Трамп был выбран русскими?) были оставлены комментарии ради комментария:

- *de quoi rire et pleurer* (над чем смеяться и о чем плакать)
- *Je pense que c'est toute une question de sexisme juste car Hillary est une fille et Trump un gars. Ils pensent tous que les filles sont moins fort mais c'est pas*

⁵²⁹ *Il y a 70 ans, les Françaises enfin autorisées à voter* // GEOAdo. – 21.04.2014. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/il-y-a-70-ans-les-francaises-enfin-autorisees-a-voter-78626/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³⁰ *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine* // GEOAdo. – 22.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/soudan-du-sud-quand-la-guerre-provoque-la-famine-62973/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³¹ *Trump a-t-il été élu par... les russes?* // GEOAdo. – 15.12.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elu-par-les-russes-82755/> (дата обращения: 15.09.2023).

vraie. De toute manière c'est au U.S.A et tant qu'il touche pas à notre pays je me sens bien. (Я думаю, что вопрос в сексизме просто потому, что Хиллари – девушка, а Трамп – парень. Все они думают, что девушки слабее, но это неправда. В любом случае, это в США, и пока это не касается нашей страны, я чувствую себя хорошо.)

В представленных текстах-реакциях не отражается тема подрыва победы Хиллари Клинтон на выборах из-за вмешательства русских хакеров, распространивших ее конфиденциальную информацию.

Тактика комментария на другой комментарий

Тактика комментария на другой комментарий заключается в том, что читатель реагирует не на информацию новостного текста, а на комментарии других читателей. Комментарии с данной тактикой можно разделить на два вида – краткое согласие с комментатором и согласие, сопровождающееся развернутым ответом, со своим мнением. Рассмотрим несколько примеров.

Первый вид текста-реакции с тактикой комментария на другой комментарий реализуется при помощи лексических единиц с семой согласия (*d'accord, vrai, AVEC TOI, pareil*), которые могут быть усилены при помощи наречий (*entièrement, complètement, vraiment, tout, tellement*), например:

- *Je suis entièrement d'accord*⁵³² (Я полностью согласен)
- *C est vrai*⁵³³ (Это правда)
- *JE SUIS 100 POUR CENT AVEC TOI*⁵³⁴ (Я НА 100 ПРОЦЕНТОВ С ТОБОЙ)
- *Je suis complètement d'accord avec toi!*⁵³⁵ (Я полностью с тобой согласен!)
- *je pense pareil*⁵³⁶ (я думаю также)

⁵³² États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³³ La Nouvelle-Zélande change de drapeau // GEOAdo. – 12.08.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/la-nouvelle-zelande-change-de-drapeau-35470/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³⁴ Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) // GEOAdo. – 11.08.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³⁵ Élections: en route vers le 2d tour // GEOAdo. – 24.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵³⁶ Giscard D'Estaing, le président de la modernité? // GEOAdo. – 03.12.2020. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/giscard-destaing-le-president-de-la-modernite/> (дата обращения: 15.09.2023).

Рассмотрим второй вид текста-реакции с тактикой комментария на другой комментарий:

- ***Tu te demandes pourquoi il n'y a jamais eu de présidente, alors voici pourquoi: Le sexisme. Je ne sais pas quel âge tu as mais j'imagine que tu sais quel sont les stéréotype de la femme; faible, émotionnelle, versatile, colérique, facilement détournée, facilement manipulée...vois tu dans ce portrait celui d'un bon président? Non. Même si les mœurs changent, et que la femme devient plus égale a l'homme, ces stéréotypes prédominent encore surtout en France. D'ailleurs, depuis la nuit des temps, la plupart des sociétés furent patriarcales (sous domination masculine) et les hommes commandaient exclusivement. Et ce ne fut que très récemment que les femmes furent admises dans ce domaine, jadis masculin. Donc, si il devait avoir une présidente en France, il faudrait attendre que les mentalités changent, ce qui prendra du temps...***⁵³⁷ (Ты задаешься вопросом, почему никогда не было президента, так вот почему: сексизм. Я не знаю, сколько тебе лет, но я полагаю, ты знаешь, каковы стереотипы о женщине: слабая, эмоциональная, разносторонняя, вспыльчивая, легко отворачивающаяся, которой легко манипулировать...ты видишь на этом портрете хорошего президента? нет. Даже если нравы изменятся, и женщина станет более равной мужчине, эти стереотипы все еще преобладают, особенно во Франции. Кроме того, с незапамятных времен большинство обществ были патриархальными (под властью мужчин), и командовали исключительно мужчины. И только совсем недавно женщины были допущены в эту некогда мужскую сферу. Так что, если бы у него была женщина-президент во Франции, ему пришлось бы подождать, пока менталитет не изменится, что потребует времени...)

⁵³⁷ Une femme à la tête des États-Unis? // GEOAdo. – 08.06.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения: 15.09.2023).

- *Ouaïp bah je viens de leur demander et y'aurait environ 23 227 chapeaux.*⁵³⁸
(Да, я только что спросил их, и было бы около 23 227 шляп.)
- *Je suis bien d'accord avec vous, il n'y a pas de grande résolution ou de belle idée. Le 1er problème est sens sais être le climat, mais la c'est l'argents... Je trouve que ce n'est pas très juste! Et j'espere qu'il y aura du changement!*⁵³⁹ (Я полностью согласен с вами, в этом нет большого решения или красивой идеи. Первая проблема – это, конечно, климат, но дело в деньгах... Я считаю, что это не очень справедливо! И я надеюсь, что произойдут некоторые изменения!)

Тексты-реакции второго вида с тактикой комментария на другой комментарий реализуются при помощи лексических единиц, указывающих на то, что комментатор реагирует на другой комментарий (соглашается с ним), иногда он дает ответы на комментарии с тактикой побуждения к диалогу. Подобные реакции в основном состоят из нескольких сложных предложений и могут содержать дополнительную информацию, которой владеет комментатор.

Тактика описания

Тактика описания заключается в том, что читатель выражает свое мнение по фотоизобразительному материалу. Подобные комментарии отмечены к 4 статьям из 50.

Так, внимание одного из читателей привлекло фотоизображение к статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*⁵⁴⁰ (США: Обама хочет ввести контроль над оружием), на котором взрослый человек, скорее всего, отец, обучает ребенка стрелять (рис. 103). Комментарий читателя:

- *on apparent a tiré a des enfants. Moi je suis pas d'accort avec cela car ce son des mineurs donc il non pas le droit de touché a des armes pareil. armes et égal*

⁵³⁸ Élisabeth II: 23 227e jour de règne, record battu! // GEOAdo. – 08.09.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elisabeth-ii-23%E2%80%89227e-jour-de-regne-record-battu-16694/> (дата обращения: 10.09.2022).

⁵³⁹ COP 21: ce qu'il reste à faire // GEOAdo. – 07.12.2015. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/cop-21-ce-quil-reste-a-faire-63913> (дата обращения: 15.09.2023).

⁵⁴⁰ États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu // GEOAdo. – 05.01.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-obama-veut-imposer-un-controle-des-armes-a-feu-47686/> (дата обращения: 15.09.2023).

a dangé. (учат детей стрелять. Я против этого, потому что это несовершеннолетние, он не имеет права прикасаться к такому оружию. оружие равняется опасности риск.)



Рисунок 103. Иллюстрация к статье *États-Unis: Obama veut imposer un contrôle des armes à feu*

В тексте-реакции читатель выразил свое отрицательное отношение только к увиденному на фотоизображении, не затронув тему из новостного текста. Следует отметить, что комментарий содержит большое количество ошибок в написании слов (*apparent, son, touché, et*), также предложения начинаются не с заглавной буквы, пропущены диакритические значки.

В комментарии к статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats*⁵⁴¹ (Президентские выборы: американцы выбирают своих кандидатов) читатель делает акцент на том, что он представлял себе внешне одного президента, а в итоге увидел другого на фотоизображении (рис. 104). Больше всего его поразили цвет кожи, с его слов, она оранжевая после автозагара:

- *Donald Trump et délirant dans tête quand mes parents mon parlé de lui il disais qu'il était fou extrémiste etc .. Et moi je l'imaginer brun et pas aussi vieux quand j'ai vus sa tête j'ai fait «broa» pour se qui me comprenne après le présidant noir (Barack Obama) le président orange (Donald Trump) sérieux il se mais de l'auto bronzant.* (Дональд Трамп и бред в голове, когда мои родители

⁵⁴¹ *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats* // GEOAdo. – 02.02.2016. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/elections-presidentielles-les-americains-choisissent-leurs-candidats-81537/> (дата обращения: 15.09.2023).

рассказали мне о нем, он сказал, что он сумасшедший экстремист и т. д. И я представлял его брюнетом и не таким старым, когда я увидел его лицо, я сказал «бро», чтобы все меня поняли: после чернокожего президента (Барак Обама) оранжевый президент (Дональд Трамп) серьезно, он нанес автозагар.)



Рисунок 104. Иллюстрация к статье *Élections présidentielles: Les Américains choisissent leurs candidats*

К фотоизображению (рис. 105) из статьи *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*⁵⁴² (Южный Судан: когда война вызывает голод) был оставлен следующий текст-реакция:

- *J'ai vu cette photo est c'est très moche* (Я увидел это фото, оно очень мерзкое)

⁵⁴² Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine // GEOAdo. – 22.02.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/soudan-du-sud-quand-la-guerre-provoque-la-famine-62973/> (дата обращения: 15.09.2023).



Рисунок 105. Иллюстрация к статье *Soudan du sud: quand la guerre provoque la famine*

В своем комментарии читатель указывает на то, что он посмотрел фотоизобразительный материал, и ему не понравилось.

В следующем комментарии читатель упоминает фотоиллюстративный (рис. 106) материал, который подсказал ему, что статья является фейком:

- *J'espère que c'est une blague mais parce qu'il y a un extrait des Simpson sur un sujet qui paraîtra sérieux si c'était vrai*⁵⁴³ (Я надеюсь, что это шутка, потому что есть отрывок из «Симпсонов» на тему, которая показалась бы серьезной, если бы это было правдой)



Рисунок 106. Иллюстрация к статье *États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!)*

⁵⁴³ États-Unis: la Statue de la Liberté bientôt remplacée (mise à jour: poisson d'avril!) // GEOAdo. – 01.04.2017. – Режим доступа: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-statue-liberte-remplacee-69819/> (дата обращения: 20.12.2022).

Согласно результатам анализа текстов-реакций, видно, что подростки реагируют на иллюстративно-изобразительный материал, представленный в медиатекстах. В связи с этим, был проведен корреляционный анализ между такими переменными, как вид иллюстративно-изобразительного материала (фото политика, фото события, инфографика и др.) и количеством текстов-реакций, в которых читатели выражают свое мнение по медиа материалу. В результате подсчета у читателей подросткового возраста была отмечена слабая связь между иллюстративным материалом и количеством текстов-реакций на него. Коэффициент корреляции составил 0,3.

Итак, комментарии со стратегией реагирования – тексты-реакции, которые реализуются при помощи тактики комментария ради комментария, тактики комментария на другой комментарий и тактики описания. Данные комментарии не связаны с содержанием новостного текста.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 6

Исследование комментариев, оставленных читателями 10–15 лет на медиатексты политической тематики, показало, что в них при помощи определенных тактик реализуются стратегия осведомленности разных уровней (выделено три уровня) и стратегия реагирования. Для удобного восприятия стратегии и тактики представлены в таблице 27.

Стратегия осведомленности первого уровня реализуется различными видами тактик: читатель выражает свое отношение к политическим деятелям и их деятельности, а также может скорректировать, уточнить деятельность политика. Кроме этого, встречается смешанный вид тактик – тактика характеристики с тактикой побуждения к диалогу или с тактикой поддержки. Читатель, реализуя данные тактики, применяет лексические единицы с положительной и отрицательной оценкой и коннотацией; фразовые глаголы и глаголы долженствования, глаголы в разных временных формах и в повелительном наклонении. Текст-реакция может содержать безличные / распространенные предложения / риторический вопрос и заканчиваться неоднократным применением восклицательных / вопросительных знаков и иногда эмотиконы. Главное информационное событие текстов-стимулов (правительство США, выборы в США или во Франции, мятеж населения, отношения между странами) является триггером написания подобного текста-реакции.

Стратегия осведомленности второго уровня применяется читателями 10–15 лет, когда информация из структурных компонентов текста-стимула побуждает их прокомментировать ее или воспользоваться ею для подтверждения своего мнения. Кроме этого, триггером для написания текста-реакции может быть и фотоизобразительный материал медиатекста, который побуждает читателей оставить комментарий с тактикой размышления. Данная стратегия может быть воплощена также смешанным видом тактик: тактика аргументации с тактикой характеристики или с тактикой побуждения к диалогу. В этом случае комментаторы употребляют словосочетания или перефразированные предложения

из текста-стимула; конструкции, передающие их мнение; союзы в сложных предложениях и слова-связки.

Таблица 27. Стратегии осведомленности и реагирования и их тактики, используемые в комментариях читателей 10–15 лет

Стратегии	Тактики
<i>Стратегия осведомленности</i>	
Первый уровень (ознакомлен с медиатекстом)	• агитация к действию, • характеристика политического деятеля, • одобрение / неодобрение деятельности, • выражение эмоций, • утверждение, • надежда, • корректировка, • благодарность
Второй уровень (владеет информацией медиатекста)	• побуждение к диалогу, • аргументация, • прямой / косвенный повтор, • размышление, • ответ
Третий уровень (следит за политическими событиями в мире)	• информирование читателей, • домысливание
<i>Стратегия реагирования</i>	• комментарий ради комментария, • комментарий на другой комментарий, • описание

Для осуществления стратегии осведомленности третьего уровня молодые читатели не только используют информацию из структурных компонентов текста-стимула, но и сообщают известные им факты политической жизни страны, делают выводы. Применяется и смешанный вид – тактика информирования читателей с тактикой выражения эмоций. Данные тексты-реакции содержат распространенные, сложные предложения.

В комментариях со стратегией осведомленности любого уровня встречаются политические термины: *le racisme, le gouvernement, les élections (l'élection présidentielle), le président (le président de la république), le vice-président, la démocratie, les députés, la monarchie, la dictature, les immigrants*. Некоторые из них присутствуют в текстах-стимулах, к которым читатель оставляет комментарий, некоторые нет, но можно предположить, что читатель запомнил тот или иной термин из других медиатекстов. Следовательно, способ подачи новостной информации политической тематики вызывает популяризацию политической терминологии среди читателей 10–15 лет. Данное замечание подтверждает и результат корреляционного анализа между типом введения политического термина в тексте-стимуле и количеством текстов-реакций, содержащих данный политический термин. Коэффициент терминологической корреляции составил 1, что указывает на очень высокую связь.

Тексты-реакции со стратегией реагирования не связаны с содержанием новостного текста. В них читатели пишут на отвлеченные темы; реагируют на информацию из других комментариев или на фотоизобразительный материал, не учитывая содержания новостного текста.

Итак, анализ комментариев, оставленных подростковой читательской аудиторией, показал, что составляющие политического медиатекста («Title» (Заголовок), сообщающий о главном информационном событии; информация из структурных компонентов новостного текста; фотоизобразительный материал) являются для них триггерами написания, выражения своего мнения по прочитанному и увиденному, поэтому они реализуют стратегию осведомленности разного уровня и стратегию реагирования с тактикой описания. Также, согласно их возрастным особенностям развития, они не только сами побуждают к диалогу в текстах-реакциях к медиатексту, но и реагируют на оставленные другими комментарии, применяя при этом свои знания из области политики.

Результат применения автором стратегий в новостных текстах политической тематики для подростковой аудитории тоже проявляется в оставленных ими комментариях. Стратегия автора на повышение или на понижение имиджа политического деятеля отражается в применении читателем тактики

характеристики политического деятеля. Стратегия информационно-просветительская, реализуемая автором новостного текста, проявляется в использовании политической терминологии, информации из текста-стимула. Стратегия формирования гражданской позиции – в активном участии в обсуждении политических новостей.

Можно сделать вывод, что молодые читатели 10–15 лет знакомятся с новостной политической информацией; активно участвуют в ее обсуждении; обосновывают свое мнение, опираясь на информацию из прочитанного новостного текста и знания, полученные ранее в области политической жизни страны благодаря правильной организации медиатекста.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Появление журналов для детской и подростковой читательской аудитории с непривычными для их восприятия политическими медиатекстами требует применения новых исследовательских подходов для выявления особенностей подачи и восприятия новостной информации.

В данной работе было применено одновременно два подхода исследования – автороцентрический и адресатоцентрический – это позволило:

1. Выявить особенности политических медиатекстов, ориентированных на читателей 8–12 лет и 10–15 лет: структура изложения новостной информации; стратегии автора медиатекста и способы их реализации; способы введения терминологии; типы иллюстративно-изобразительного материала, его взаимосвязь с новостным текстом и функции; факторы, влияющие на сложность восприятия текста.

2. Определить особенности текстов-реакций, созданных детьми и подростками на политические медиатексты: структура; стратегии читателей и способы их реализации.

3. Разработать корреляционную теорию политического медиатекста и текста-реакции, оставленного читателями детского и подросткового возраста.

Основной постулат корреляционной теории заключается в том, что переменные текста-стимула и текста-реакции взаимосвязаны между собой. Они образуют корреляции между видом иллюстративно-изобразительного материала и количеством текстов-реакций с их обсуждением; темами текстов-стимулов и количеством текстов-реакций, содержащих дополнительные факты; видами структур текстов-стимула и количеством текстов-реакций, а также тематическую, компонентную, структурную и терминологическую корреляции. Коэффициент корреляции указывает на силу (не)зависимости одной переменной от другой. Он варьируется от 0,1 до 1, обозначая связь от слабой до высокой степени зависимости. Таким образом, можно определить триггеры политического

медиатекста, оказывающие влияние на прочтение и восприятие новостной информации.

Корреляционный анализ связей между переменными текста-стимула и текста-реакции показал, что детская читательская аудитория (согласно своему возрастному развитию), **во-первых**, реагирует на иллюстративно-изобразительный / видеоматериал, который привлекает их внимание и способствует восприятию новостной информации политической тематики. **Во-вторых**, тематика новостного текста и структура изложения информации тоже влияют на прочтение и восприятие ими материала. **В-третьих**, выражая собственные мысли в комментариях (как этому учат в школе), юные читатели вольно или невольно создают тексты-реакции со структурами, похожими на новостной текст, – «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Pyramid» (Пирамида). Они активно используют в своих текстах-реакциях информацию из разных структурных компонентов текста-стимула, в основном из тех, где приводится дополнительная информация («Background» (Фон)). Данный факт подтверждает то, что дети читают новостные тексты политической тематики до конца. Но при комментировании новостной информации они редко приводят доводы, аргументы из других источников или предыдущих медиатекстов – это связано с маленьким багажом знаний и плохо развитым критическим мышлением. **В-четвертых**, что касается популяризации политической терминологии, то среди детей она низкая: термин может быть введен разными способами, но редко будет употреблен ребенком 8–12 лет.

Подростковую читательскую аудиторию, наоборот, редко привлекает иллюстративно-изобразительный материал. **Во-первых**, большую роль при прочтении играет тема новостного текста, что видно не только по количеству оставленных комментариев к текстам-стимулам одной тематики, но и по дополнительной информации, которую они приводят из данной области, так как коэффициент корреляции показал среднюю и высокую связь соответственно. Данный факт свидетельствует о том, что подростки интересуются политическими новостями и готовы их анализировать и обсуждать. **Во-вторых**, в

текстах-реакциях они больше размышляют над заявленным новостным событием в тексте-стимуле, поэтому корреляционный анализ показал среднюю связь между «Lead» (Вводкой); «Body» (Телом) / «End» (Концом) / «Anecdote» (Повествовательным крючком) и количеством комментариев, содержащих информацию из соответствующего структурного компонента. Следует отметить, что на информацию из других структурных компонентов подростки тоже реагируют и используют ее в качестве аргументов. Данный показатель свидетельствует о том, что с новостными текстами они знакомятся полностью. **В-третьих**, на восприятие медиатекста подростками сильное влияние оказывает и сама структура подачи новостной информации, которой они также подражают при составлении текста-реакции. **В-четвертых**, что касается популяризации политических терминов среди читателей 10–15 лет, то она высокая (согласно результатам корреляционного анализа): введенные термины в текстах-стимулах в дальнейшем употребляются в текстах-реакциях.

Можно сделать вывод, что исследование корреляции составляющих медиатекстов и текстов-реакций позволило выявить эффективные способы подачи новостной информации политической тематики для детей и подростков. Для детской аудитории – это структура новостного текста «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида) и «Cake» (Торт); иллюстративно-изобразительный материал встречается не единожды в новостном тексте с репетиционной / выделительной / интегративной взаимосвязью и обладает аргументирующей / информативной / смешанной функцией. Для подростковой аудитории – это структуры новостного текста «Kebab» (Кебаб); иллюстративно-изобразительный материал находится только после «Title» (Заголовка) с репетиционной / интегративной взаимосвязью и обладает аргументирующей / информативной функцией; политическая терминология введена при помощи перифраза определения с усеченным словарным описанием; перифраза определения из толкового словаря с указанием на основной признак; прямого толкования из словаря; аллюзии из политической сферы.

Корреляционная теория может быть применена при исследовании текстов-стимулов разнообразной тематики и текстов-реакций на них, составленных читателями детского и подросткового возраста.

Проведенное исследование вносит вклад в развитие методологии медиалингвистики и медиатекстологии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдуллина, Л. Р. Национальная специфика комментария к политической новости в виртуальном франкоязычном дискурсе / Л. Р. Абдуллина, А. В. Агеева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – 2014. – № 2. – С. 89–93.
2. Агапкин, Н. В. Функциональные особенности англоязычного политического портрета как медиатекста: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Агапкин Николай Викторович. – М., 2012. – 23 с.
3. Аكوпова, Д. Р. Стратегии и тактики политического дискурса / Д. Р. Аكوпова // Вестник Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского. – 2013. – № 6-1. – С. 403–409.
4. Алевизаки, О. Р. Новостной медианарратив в соцсети «ВКонтакте»: дискурсивные особенности / О. Р. Алевизаки, И. Б. Александрова, Е. С. Кара-Мурза и др. // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2021. – № 3. – С. 74–101. – <https://doi.org/10.30547/vestnik.journ.3.2021.74101>
5. Александрова, Е. С. Гендерная маркированность англоязычного новостного текста (на материале современной британской прессы): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Александрова Елена Сергеевна. – Волгоград, 2007. – 18 с.
6. Алтухова, Т. В. Коммуникация в социальной компьютерной сети «В Контакте»: жанроведческий аспект: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Алтухова Татьяна Владимировна. – Кемерово, 2012. – 265 с.
7. Андиш, И. Б. Манипуляция в политическом дискурсе СМИ / И. Б. Андиш, Д. С. Каданцева // Новые направления научной мысли: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (г. Ростов-на-Дону, 11 декабря 2020 г.) / ред. Е. А. Иванова, О. А. Складорова. – Ростов-на-Дону: РГЭУ (РИНХ), 2020. – С. 324–327.
8. Андреев, Н. И. Дискурс политических партий Германии в синхронии и диахронии: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Андреев Николай Иванович. – М., 2012. – 25 с.

9. Аникина, Т. В. Языковые особенности комментариев в социальной сети «Инстаграм» / Т. В. Аникина // Научные исследования: от теории к практике. – 2015. – № 3 (4). – С. 233–236.

10. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учебное пособие / Е. Е. Анисимова. – М.: Academia, 2003. – 128 с.

11. Анненкова, А. В. Лингвостилистические особенности современной интернет-коммуникации (на материале сетевых комментариев к статье на общественно-политическую тематику) / А. В. Анненкова, Е. А. Таныгина, Р. В. Попадинец // Российский лингвистический бюллетень. – 2022. – № 3 (31). – <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.31.17>

12. Антакли, С. А. Деконструкция англоязычных военных терминов в массмедийном тексте / С. А. Антакли, О. А. Алимуратов // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2023. – № 2. – С. 136–147. – <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2023-2-136-147>

13. Антонова, Ю. А. Коммуникативные стратегии и тактики в современном газетном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Антонова Юлия Анатольевна. – Екатеринбург, 2007. – 23 с.

14. Артемова, Е. А. Карикатура как жанр политического дискурса: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Артемова Евгения Александровна. – Волгоград, 2002. – 237 с.

15. Артюхова, Т. Ю. Психология школьников: учебное пособие / Т. Ю. Артюхова, Т. В. Шелкунова. – Красноярск: СФУ, 2022. – 113 с.

16. Аслан, Э. Языковые средства создания образа политического деятеля в американских и британских СМИ: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Аслан Эбру. – М., 2017. – 20 с.

17. Асмус, Н. Г. Аксиологический потенциал интернет-комментария как отражение социальных ценностей / Н. Г. Асмус // Российские исследования. – 2021. – Т. 2, № 2. – С. 22–32.

18. Атарова, И. М. Политический дискурс и дискурс СМИ: области социокультурного пересечения / И. М. Атарова // Гуманитарные и социально-экономические науки. – 2007. – № 6 (37). – С. 166–168.

19. Ахмерова, Г. А. Лексико-грамматические особенности научно-популярного текста / Г. А. Ахмерова, А. Г. Белая, Т. А. Кузнецова // Наука – образованию, производству, экономике: материалы 12-й Междунар. науч.-техн. конф. – Минск: БНТУ, 2014. – Т. 4. – С. 294.

20. Ачилова, Е. Л. Формы речевой агрессии в комментариях пользователей соцсетей / Е. Л. Ачилова, И. А. Регушевская // Русский язык в поликультурном мире: материалы V Междунар. симпозиума, включенного в программу Междунар. фестиваля «Великое русское слово» (г. Симферополь, 8–12 июня 2021 г.) / отв. ред. Е. Я. Титаренко. – Симферополь: Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского, 2021. – Т. 1. – С. 228–238.

21. Бабаева, Р. Г. Языковые средства манипулирования при создании образа врага в западных и российских СМИ: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Бабаева Райганат Гаджинасруллаевна. – Махачкала, 2018. – 26 с.

22. Баврина, А. П. Современные правила применения корреляционного анализа / А. П. Баврина, И. Б. Борисов // Медицинский альманах. – 2021. – № 3 (68). – С. 70–79.

23. Баженова, Е. Ю. Дискурсивные стратегии представления информации в новостных текстах британских СМИ (на материале качественных Интернет-газет): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Баженова Екатерина Юрьевна. – Благовещенск, 2015. – 181 с.

24. Барт, Р. Camera lucida. Комментарий к фотографии / Р. Барт. – М.: Ад Маргинем Пресс, 2013. – 272 с.

25. Басовская, Е. Н. Жанр интернет-рецензии: взаимодействие стилевых стихии / Е. Н. Басовская // Актуальные проблемы стилистики. – 2018. – № 4. – С. 122–126.

26. Беляева, Н. В. Специфика устойчивых сочетаний в языке современного медиатекста / Н. В. Беляева // Известия Юго-Западного государственного

университета. Серия: Лингвистика и педагогика. – 2018. – Т. 8, № 1 (26). – С. 21–26.

27. Беляков, М. В. Вербальная составляющая дипломатических войн новейшего времени (лингвостатистический анализ) / М. В. Беляков // Филологические науки в МГИМО. – 2020. – № 3 (23). – С. 25–32. – <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2020-3-23-25-32>

28. Бернгардт, К. С. Специфика проявления речевой агрессии в интернет-комментариях / К. С. Бернгардт // Новые горизонты русистики. – 2022. – № 17. – С. 9–17.

29. Бирюкова, Е. В. Читательский комментарий в электронной версии журнала как жанр интернет-дискурса (на материале немецкого и русского языков) / Е. В. Бирюкова, В. А. Собянина, Ю. В. Волкова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 12-1. – С. 79–82. – <https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-1.16>

30. Бобоха, А. А. Оценка читабельности учебников по русскому языку для начальной школы / А. А. Бобоха, С. Г. Иняшкин // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Мефодиевские чтения: сборник трудов междунар. науч.-практ. конференции (в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур). М.: ГосИРЯ им. А. С. Пушкина, 2019. – С. 60–63.

31. Богачанова, Т. Д. Метаязыковые факторы формирования оценочности (на материале интернет-комментариев политического характера) / Т. Д. Богачанова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2021. – № 9 (162). – С. 122–130.

32. Богуславская, В. В. Моделирование текста: лингвосоциокультурная концепция. Анализ журналистских текстов: монография / В. В. Богуславская. – 2-е изд. – М.: ЛКИ, 2008. – 276 с.

33. Борисова, И. Н. Категория цели и аспекты текстового анализа / И. Н. Борисова // Жанры речи. – 1999. – № 2. – С. 81–97.

34. Бохан Я. А. О функциях терминологической лексики в медийном тексте / Я. А. Бохан // Знак: проблемное поле медиаобразования. – 2012. – № 2 (10). – С. 49–52.
35. Бояринцева, К. А. Особенности медиатекста в социальной сети «ВКонтакте» / К. А. Бояринцева, М. А. Деминова // Медиаисследования. – 2022. – № 9. – С. 194–202.
36. Будаев, Э. В. Зарубежная политическая лингвистика: учебное пособие / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. – Москва: Флинта, 2008. – 352 с.
37. Будко, К. В. Классификация языковых средств выражения вербальной агрессии в интернет-комментариях / К. В. Будко // Рефлексия. – 2016. – № 6. – С. 20–23.
38. Бузаева, Я. А. Использование SEO-анализа в обучении переводу / Я. А. Бузаева // Филологические чтения: материалы Всероссийской науч.-практ. конф. с междунар. участием. (г. Оренбург, 18–19 ноября 2021 г.) – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2022. – С. 283–287.
39. Бусыгина, М. В. Медиажанр «пресс-релиз»: учебное пособие / М. В. Бусыгина, М. Р. Желтухина. – Волгоград: ПринТерра-Дизайн, 2016. – 108 с.
40. Валгина, Н. С. Теория текста: учебное пособие / Н. С. Валгина. – М.: Логос. 2003. – 278 с.
41. Варламов, В. А. Математические методы оценки читабельности тестовых материалов / В. А. Варламов // Современные научно-исследовательские решения в условиях технологических и цифровых новаций: материалы XLI Всерос. науч.-практ. конференции. Ростов н/Д: Южный университет (ИУБиП), 2021. – Ч. I. – С. 197–198.
42. Варова, В. В. Лингвостатистический анализ выступлений на Всемирном экономическом форуме (Давос 2018–2019 гг.) / В. В. Варова, О. И. Максименко // Вестник Московского государственного областного университета. – 2020. – № 3. – С. 238–252. – <https://doi.org/10.18384/2224-0209-2020-3-1016>
43. Варова, В. В. Политическая неординарность: стилистические средства создания образа политика современности (на примере материалов Всемирного

экономического форума в Давосе 2020 года) / В. В. Варова // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. – 2021. – № 1 (33). – С. 72–85.

44. Вартанов, С. А. Медиапотребление «цифровой молодежи» в России: монография / С. А. Вартанов, Д. М. Вьюгина, А. Н. Гуреева и др. – Москва: Издательство Московского университета, 2021. – 404 с.

45. Вдовиченко, Е. А. Зависимость параметров сложности и качества франкоязычного политического новостного текста со структурой «Перевернутая пирамида» от лексических единиц, репрезентирующих его макрофрейм / Е. А. Вдовиченко, В. А. Каменева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2025. – Т. 18, № 4. – С. 1337–1342. – <https://doi.org/10.30853/phil20250191>

46. Вдовиченко, Е. А. Новостные тексты политической тематики со структурой «Cake» («Торт») в детском франкоязычном журнале «l'jourlactu» / Е. А. Вдовиченко, В. А. Каменева // Политическая лингвистика. – 2022. – № 6 (96). – С. 31–37.

47. Вдовиченко, Е. А. Новостной текст политической тематики со структурой «Hourglass style» (Песочные часы), ориентированный на детей / Е. А. Вдовиченко, В. А. Каменева // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. – 2024. – Т. 14, № 1. – С. 41–56. – <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2024-14-1-41-56>

48. Вдовиченко, Е. А. Политический медиатекст для детского и раннего подросткового возраста (на материале франкоязычных журналов): монография. – Кемерово: КемГУ, 2025. – 159 с.

49. Ветлугина, А. Ю. Особенности формирования имиджа России в Интернет-СМИ Китая (новостные комиксы): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10 / Ветлугина Анна Юрьевна. – М., 2016. – 23 с.

50. Вильчикова, Е. В. Иконичность в медиадискурсе (графический уровень) / Е. В. Вильчикова, М. Ю. Рябова // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2013. – № 1 (53). – С. 150–155.

51. Винник, Ю. В. Когнитивно-функциональный аспект реализации стратегии комического в политическом газетном дискурсе (на материале французских креолизованных текстов): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Винник Юлия Вячеславовна. – Краснодар, 2021. – 37 с.

52. Водоватова, Т. Е. Медiateкст в социолингвистическом аспекте (на материале современных англоязычных политических медiateкстов) / Т. Е. Водоватова // Вестник Самарского муниципального института управления. – 2020. – № 2. – С. 110–116.

53. Водяха, Ю. Е. Психология младшего школьника: учебно-методическое пособие / Ю. Е. Водяха, С. А. Водяха. – Екатеринбург: УрГПУ, 2018. – 109 с.

54. Войтасик, Л. Психология политической пропаганды / Л. Войтасик. – М.: Прогресс, 1981. – 280 с.

55. Володина, М. Н. «Медийная культура»: Pro et contra (с позиции отечественных и зарубежных исследователей) / М. Н. Володина // Политическая лингвистика. – 2018. – № 1 (67). – С. 10–18. – <https://doi.org/10.26170/pl18-01-01>

56. Ворошилова, М. Б. Методология, методы и методики анализа креолизованного текста / М. Б. Ворошилова // Будаев, Э. В. Эволюция лингвистической экспертизы: методы и приемы: монография / Э. В. Будаев, М. Б. Ворошилова, Н. Б. Руженцева. – Екатеринбург: УрГПУ, 2017. – С. 125–199.

57. Ворошилова, М. Б. Политический креолизованный текст: ключи к прочтению: монография / М. Б. Ворошилова. – Екатеринбург: УрГПУ, 2013. – 194 с.

58. Вульфович, Б. Г. Синтаксические особенности составления интернет-комментариев / Б. Г. Вульфович // Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований / отв. ред. Н. Н. Оломская, Т. Ф. Лимарева, О. В. Спачиль. – Краснодар: КубГУ, 2023. – С. 8–12.

59. Газизов, Р. Р. Своеобразие и трансформация манипулятивных технологий в региональной журналистике: на примере политического дискурса газет «Республика Татарстан» и «Вечерняя Казань» 1996–2008 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10 / Газизов Рамис Рассыхович. – Казань, 2010. – 20 с.

60. Газинская, Ю. В. Конструирование политической реальности в русскоязычном медиадискурсе Украины: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Газинская Юлия Валерьевна. – Чита, 2014. – 24 с.
61. Гизатулина, Д. Ю. Проблема читабельности текста и её изучение в языкознании / Д. Ю. Гизатулина // Вестник науки. – 2020. – Т. 4, № 5 (26). – С. 13–18.
62. Газизулина, Л. Р. Сложность и читабельность как критерии оценки учебного текста при обучении иностранному языку в неязыковом вузе / Л. Р. Газизулина // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 1 (74). – С. 372–374.
63. Глущенко, О. А. Мультитекст сетевой дискуссии в классификационно-описательном аспекте / О. А. Глущенко // Казанская наука. – 2024. – № 3. – С. 481–484.
64. Голев, Н. Д. Понятийно-категориальное описание конфликтной ситуации (на примере интернет-комментариев на тему вакцинации от коронавируса) / Н. Д. Голев, В. С. Мельникова, Д. А. Юнг // Юрислингвистика. – 2022. – № 25 (36). – С. 50–55. – [https://doi.org/10.14258/leglinleglin\(2022\)2508](https://doi.org/10.14258/leglinleglin(2022)2508)
65. Гончарова, А. А. Может ли копирайтинг стать научной дисциплиной? / А. А. Гончарова // Язык и культура. – 2015. – № 23-24. – С. 228–233.
66. Гончарова, Н. А. Лингвистические средства актуализации побуждения в аспекте новостного представления информации: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Гончарова Наталья Александровна. – Майкоп, 2013. – 20 с.
67. Гордиенко, Е. В. Особенности декодирования оценочных смыслов в англоязычных медиатекстах жанра *feature article* / Е. В. Гордиенко // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2020. – № 4 (40). – С. 99–107.
68. Горошко, Е. И. Политический твиттинг как новый жанр интернет-коммуникации / Е. И. Горошко, Т. Л. Полякова // Вопросы психолингвистики. – 2014. – № 19. – С. 92–103.

69. Гришечкина, Г. Ю. Способы раскрытия термина в научно-популярном тексте / Г. Ю. Гришечкина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2011. – № 2 (27). – С. 92–100.

70. Громенко, М. В. Креолизованные тексты в языке современной журналистики / М. В. Громенко, О. Ю. Черникова // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. – № 12-5 (114). – С. 28–31.

71. Грушевская, Т. М. Политический газетный дискурс (лингвопрагматический аспект): дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / Грушевская Татьяна Михайловна. – Краснодар, 2002. – 256 с.

72. Грушевская, Т. М. Политический газетный дискурс сквозь призму языковых средств представления информации / Т. М. Грушевская, Т. Б. Самарская // Сфера услуг: инновации и качество. – 2011. – № 2. – С. 16

73. Гусейнова, Б. Р. Языковая репрезентация эмоции радости с помощью вербальных и невербальных средств (в прозаических произведениях) / Б. Р. Гусейнова // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. – 2011. – № 2. – С. 97–103.

74. Гусякова, А. В. Американский медиадискурс vs британский медиадискурс: поликодовость, креолизация, прагматизм / А. В. Гусякова // Актуальные проблемы сопоставительного языкознания и лингводидактики: материалы вузовской конф. с междунар. участием. (г. Москва, 21 апреля 2021 г.) / ред. А. А. Осипова. – М.: Спутник+, 2021. – С. 29–39.

75. Давыдова, А. Р. Тема-рематическая организация текста газетных сообщений / А. Р. Давыдова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2007. – Т. 16, № 40. – С. 55–61.

76. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.

77. Дементьева, К. В. Особенности креолизации медиатекстов о Республике Мордовия в новостных пабликах социальной сети «ВКонтакте» / К. В. Дементьева // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2020. – № 4. –

78. Демина, А. Р. Слово может ранить, а креолизированный текст убить: карикатура и мем в СМИ как особый взгляд на новостной поток (на материале EL PAÍS и MEDUZA) / А. Р. Демина // Бюллетень гуманитарных исследований в междисциплинарном научном пространстве. – 2021. – № 1. – С. 79–81.

79. Деминова, М. А. Медiateкст Интернет-СМИ в социальных сетях: особенности трансформации / М. А. Деминова, Е. А. Кукина // Медиаисследования. – 2020. – № 7. – С. 90–95.

80. Диманте, И. В. Инструментарий профессионального коммуникатора (приёмы речевого воздействия) / И. В. Диманте // Коммуникативные исследования. – 2015. – № 4 (6). – С. 52–64.

81. Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие / Т. Г. Добросклонская. – М.: Флинта, 2008. – 263 с.

82. Дорошук, Е. С. Интегративный формат блог-подкаста как современного медiateкста / Е. С. Дорошук // Динамика медиасистем. – 2023. – Т. 3, № 1. – С. 111–117.

83. Дроняева, Т. С. Новости в газете с точки зрения организации текста / Т. С. Дроняева // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: учебное пособие / отв. ред. М. Н. Володина. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2004. – Ч. 2. – С. 307–326.

84. Дускаева, Л. Р. Векторы прагматического анализа в медиалингвистике / Л. Р. Дускаева // Медиалингвистика. – 2019. – Т. 6, № 1. – С. 4–18.

85. Ергалиева, С. Ж. Лингвоперсонологический потенциал политических интернет-комментариев / С. Ж. Ергалиева, Н. В. Мельник // Политическая лингвистика. – 2019. – № 3 (75). – С. 46–53. – <https://doi.org/10.26170/pl19-03-05>

86. Ергалиева, С. Ж. Лингвоперсонология политического интернет-комментария (на материале российских и казахстанских интернет-сайтов) / С. Ж. Ергалиева, Н. В. Мельник // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – 2018. – № 6. – С. 604–609.

87. Ергалиева, С. Ж. Политический дискурс в текстодедуктологическом аспекте (на материале российских и казахстанских интернет-сайтов): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Ергалиева Самал Жанаткызы. – Кемерово, 2018. – 274 с.

88. Ергалиева, С. Ж. Текст политического интернет-комментария как объект виртуальной культуры: лингвоаксиологический анализ / С. Ж. Ергалиева, Е. Б. Асанбаева, А. Ж. Сахариева // Вестник Карагандинского университета. Серия: Филология. – 2022. – Т. 105, № 1. – С. 62–68. – <https://doi.org/10.31489/2022ph1/62-68>

89. Еремина, Е. А. Текстовые корреляты визуальной составляющей смыслового пространства англоязычной газетной статьи / Е. А. Еремина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2007. – № 532. – С. 44–51.

90. Ермолаева, Е. Н. Лингвовизуальная прагматика выносных элементов англоязычных интернет-медiateкстов / Е. Н. Ермолаева, Н. В. Потапова // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология. – 2021. – Т. 20, № 6. – С. 247–262. – <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2021-20-6-247-262>

91. Желтухина, М. Р. Политический и масс-медиаальный дискурсы: воздействие – восприятие – интерпретация / М. Р. Желтухина // Язык, сознание, коммуникация / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изатов. – М.: МАКС Пресс, 2003. – Вып. 23. – С. 38–51.

92. Жогова, И. Г. Компаративный троп как средство реализации функций СМИ в политических текстах британской прессы / И. Г. Жогова, О. Б. Солдатова // Язык и культура. – 2018. – № 44. – С. 44–56. – <https://doi.org/10.17223/19996195/44/3>

93. Жуков, А. С. О некоторых структурных особенностях новостных медiateкстов / А. С. Жуков // Молодой ученый. – 2014. – № 2. – С. 943–945.

94. Забело, Т. В. Лингвистическая специфика политического дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.21 / Забело Татьяна Вячеславовна. – М., 2012. – 22 с.

95. Задохин, А. Э. Инвективность как коммуникативная стратегия текстов комментариев в англоязычном персональном интернет-дискурсе / А. Э. Задохин // Вестник Международного института рынка. – 2023. – № 2. – С. 127–134.

96. Зализняк, А. А. Русская семантика в типологической перспективе: монография / А. А. Зализняк. – М.: Языки слав. культуры, 2013. – 639 с.

97. Засурский, Я. Н. Медиа́текст в контексте конвергенции / Я. Н. Засурский // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2005. – № 2. – С. 3–7.

98. Зиганшина, Ч. Р. Сложность учебного текста (на материале русскоязычных и англоязычных учебных текстов по физике) / Ч. Р. Зиганшина, Э. М. Вильданова, Т. В. Мазаева, А. М. Айдарова // Глобальный научный потенциал. – 2020. – № 12 (117). – С. 235–241.

99. Зобнина, А. С. Реализация стратегии языкового доверия в интернет-комментариях / А. С. Зобнина // Филология, иностранные языки и медиакоммуникации: материалы симпозиума в рамках XVIII (L) Междунар. науч. конф. (г. Кемерово, 27 апреля 2023 г.) / науч. ред. Е. В. Новгородова. – Кемерово: КемГУ, 2023. – Вып. 24. – С. 240–243.

100. Иванова, Л. В. Новостная журналистика: электронное учебно-методическое пособие / Л. В. Иванова. – Тольятти: Тольяттинский государственный университет, 2017. – 1 оптический диск. – Режим доступа: <https://studfile.net/preview/7544390/> (дата обращения: 29.10.2022).

101. Иванова, С. В. Маршрутизация восприятия и воздействующий потенциал политического интернет-медиа́текста / С. В. Иванова, О. Е. Артемова // Политическая лингвистика. – 2013. – № 3 (45). – С. 28–36.

102. Иванова, С. В. Политический медиа-дискурс в фокусе лингвокультурологии / С. В. Иванова // Политическая лингвистика. – 2008. – № 1 (24). – С. 29–33.

103. Ивлев, П. В. Роль СМИ в формировании политического мировоззрения / П. В. Ивлев, А. С. Невзорова // Право и государство: теория и практика. – 2021. – № 10 (202). – С. 42–45. – https://doi.org/10.47643/1815-1337_2021_10_42
104. Измаилян, Д. Б. Языковая реализация идеологического компонента в новостных текстах СМИ (на примере британской качественной прессы): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Измаилян Диана Борисовна. – М., 2012. – 23 с.
105. Имбер, С. Ю. Разговорная речь в социальных сетях (на примере комментариев к новостным публикациям в «INSTAGRAM») / С. Ю. Имбер // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2020. – № 12 (841). – С. 31–45.
106. Ионова, Т. А. Лингвосемиотические характеристики британского медийного комментария: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ионова Татьяна Анатольевна. – Волгоград, 2013. – 24 с.
107. Исмаилова, О. И. Языковые средства реализации деструктивных речевых стратегий в российском и британском медиаполитическом дискурсе / О. И. Исмаилова // Политическая лингвистика. – 2019. – № 3 (75). – С. 54–59. – <https://doi.org/10.26170/pl19-03-06>
108. Иссерс, О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – 3-е изд., стер. – М.: УРСС, 2003. – 286 с.
109. Истомина, А. Е. Фельетон как жанр политического дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Истомина Анна Евгеньевна. – Волгоград, 2008. – 23 с.
110. Кагермазова, Л. Ц. Возрастная психология (психология развития): электронный учебник / Л. Ц. Кагермазова. – 2010. – 276 с. – Режим доступа: https://chukotkabezsirot.chao.socinfo.ru/media/2019/01/25/1274339953/Vozrastnaya_psixologiya_uchebnik.pdf (дата обращения: 29.10.2022).
111. Казак, М. Ю. Современные медиатексты: проблемы идентификации, делимитации, типологии / М. Ю. Казак // Медиалингвистика. – 2014. – № 1 (4). – С. 65–76.

112. Казак, М. Ю. Специфика современного медиатекста / М. Ю. Казак // Современный дискурс-анализ. – 2012. – № 1 (6). – С. 30–41.
113. Казаков, А. А. Возможности использования программного обеспечения для анализа медиатекстов / А. А. Казаков // Информационные войны. – 2020. – № 2 (54). – С. 80–86.
114. Калинин, К. Е. Коммуникативные стратегии убеждения в англоязычном политическом дискурсе: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Калинин Кирилл Евгеньевич. – Нижний Новгород, 2009. – 187 с.
115. Катерина, А. А. Психология подросткового возраста: учебное пособие / А. А. Катерина. – Орск: Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) Оренбургского государственного университета, 2015. – 159 с.
116. Катканова, Е. С. Концепт «crime» в современном англоязычном медиатексте / Е. С. Катканова // Молодой исследователь: от идеи к проекту: материалы III студенческой науч.-практ. конф. (г. Йошкар-Ола, 24 мая 2019 г.) / отв. ред. Д. А. Михеева. – Йошкар-Ола: МарГУ, 2019. – С. 367–368.
117. Каюмова, А. Р. Особенности употребления фразеологических единиц в онлайн-комментариях к англоязычным электронным газетным статьям / А. Р. Каюмова, Н. В. Коноплева // Вестник Томского государственного университета. – 2020. – № 459. – С. 39–45. – <https://doi.org/10.17223/15617793/459/4>
118. Квицинский, М. Ю. Социально-политическая ответственность функционирования СМИ в Российском обществе / М. Ю. Квицинский // Вестник Военного университета. – 2007. – № 4 (12). – С. 53–58.
119. Ким, Л. Г. Дискурс интернет-комментариев как целостное самоорганизующееся речевое пространство / Л. Г. Ким // XV Конгресс МАПРЯЛ: Избранные доклады. (г. Санкт-Петербург, 12–16 сентября 2023 г.) / отв. ред. М. С. Шишков. – Спб.: МАПРЯЛ, 2024. – С. 2020–2024.
120. Ким, Л. Г. Интерпретационное поле как реализация вариативно-интерпретационного потенциала текста (на материале лингвистического эксперимента) / Л. Г. Ким // Сибирский филологический журнал. – 2010. – № 1. – С. 203–212.

121. Ким, Л. Г. Конфликт интерпретаций текста как следствие когнитивного диссонанса участников интернет-обсуждений / Л. Г. Ким // Виртуальная коммуникация и социальные сети. – 2023. – Т. 2, № 4 (8). – С. 222–228. – <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2023-2-4-222-228>

122. Ким, Л. Г. Обыденные политические интернет-комментарии: конфликт интерпретаций новостного текста / Л. Г. Ким // Инновации, информационные и коммуникационные технологии: материалы XVII Междунар. науч.-практ. конференции (г. Сочи, 1–10 октября 2020 г.) / ред. С. У. Увайсов. – М.: Ассоциация выпускников и сотрудников ВВИА им. проф. Жуковского, 2020. – С. 160–164.

123. Клушина, Н. И. Сетевые жанры: новость и комментарий в пространстве Интернета / Н. И. Клушина, Н. В. Смирнова, Л. Т. Касперова и др. // Верхневолжский филологический вестник. – 2018. – № 3. – С. 50–54. – <https://doi.org/10.24411/2499-9679-2018-10134>

124. Кобрин, Н. В. Медиатексты Твиттера в когнитивном аспекте (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Кобрин Наталья Васильевна. – М., 2016. – 28 с.

125. Ковальчукова, М. А. Новостной анонс в сети Интернет как речевой жанр дискурса СМИ: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Ковальчукова Мария Александровна. – Ижевск, 2009. – 24 с.

126. Козьма, М. П. Лексико-семантические особенности эвфемизации в современных медиатекстах / М. П. Козьма, Е. А. Якимушкина // Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур: III Междунар. науч.-практ. конф. (г. Оренбург, 29–30 мая 2019 г.) – Оренбург: ОГПУ, 2019. – С. 95–98.

127. Колесниченко, А. В. Настольная книга журналиста: учебное пособие / А. В. Колесниченко. – М.: Аспект Пресс, 2013. – 399 с.

128. Колесниченко, А. В. Практическая журналистика / А. В. Колесниченко. – М.: Московский университет, 2008. – 177 с.

129. Колмогорова, А. В. Радость болельщиков в социальных сетях: вербальные, паравербальные и невербальные средства выражения //

А. В. Колмогорова, С. Р. Ахмадеева // Человек: Образ и сущность. Гуманитарные аспекты. – 2021. – № 2 (46). С. 34–52. – <https://doi.org/10.31249/chel/2021.02.03>

130. Коломиец, С. В. Манипулятивные стратегии в текстах интернет-комментариев к политическим статьям: лингвоперсонологический аспект / С. В. Коломиец, И. В. Савельева // Политическая коммуникация: перспективы развития научного направления: материалы Междунар. науч. конф. (г. Екатеринбург, 26–28 августа 2014 г.) / гл. ред. А. П. Чудинов. – Екатеринбург: УрРГПУ, 2014. – С. 120–122.

131. Кондратьева, О. Н. Коммуникативные стратегии сторонников вакцинации (на материале интернет-комментариев) / О. Н. Кондратьева // Когнитивные исследования языка. – 2022. – № 2 (49). – С. 146–152.

132. Конева, Е. В. Восприятие интернет-контента в зависимости от возраста / Е. В. Конева, В. Н. Процевская // Новое слово в науке: стратегии развития: материалы XIV Междунар. науч.-практ. конф. (г. Чебоксары, 30 декабря 2020 г.) / гл. ред. О. Н. Широков. – Чебоксары: ООО ЦНС Интерактив плюс, 2020. – С. 68–70.

133. Корда, О. А. Креолизированный текст в современных печатных СМИ: структурно-функциональные характеристики: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10 / Корда Ольга Анатольевна. – Екатеринбург, 2013. – 24 с.

134. Корнилаева, Н. Н. Языковые средства как способ моделирования восприятия в политическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Корнилаева Наталья Николаевна. – М., 2008. – 16 с.

135. Королева, В. В. Иконический компонент креолизованного текста советских СМИ как способ реализации идеологических нарративов (на материале региональной газеты 20-х годов XX века Владимирской губернии «Красная молодежь») / В. В. Королева, Е. Е. Чикина, Ю. С. Иванова // Art Logos. – 2024. – № 1 (26). – С. 160–175. – https://doi.org/10.35231/25419803_2024_1_160

136. Кошман, А. А. Функционирование категории времени в новостных медиатекстах (на материале белорусского и немецкого языков) / А. А. Кошман // Научный поиск курсантов: материалы вузовской науч.-практ. конф., посвященной

Году науки. (г. Могилев, 27 февраля 2017 г.) / отв. ред. Ю. А. Матвейчев. – Могилев: Могилевский институт МВД, 2017. – С. 99–100.

137. Красовская, Н. Р. Способы разграничения целевых аудиторий и каналы коммуникации с ними / Н. Р. Красовская, А. А. Гуляев, А. Ю. Лахтин // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 3 (76). – С. 114–115.

138. Кривцева, Е. П. Аббревиатуры в немецком медиатексте (на примере новостных медиатекстов СМИ немецкоговорящих стран) / Е. П. Кривцева // Молодой исследователь: от идеи к проекту: материалы VII студенческой науч.-практ. конф. (г. Йошкар-Ола, 24–28 апреля 2023 г.) / отв. ред. Д. А. Михеева. – Йошкар-Ола: МарГУ, 2023. – С. 681–682.

139. Крохмальник, А. Ю. Связь классической и академической «тошноты» и «водянистости» текста с его функциональным речевым стилем / А. Ю. Крохмальник // Компьютерная лингвистика: научное направление и учебная дисциплина / отв. ред. В. И. Коваль. – Гомель: ГМУ имени Ф. Скорины, 2012. – Вып. 2. – С. 60–63.

140. Кудиш, П. Р. Особенности использования знаков препинания в сетевом общении / П. Р. Кудиш // Диалог культур – диалог о мире и во имя мира: материалы XIV Междунар. студенческой науч.-практ. конф. (г. Комсомольск-на-Амуре, 21 апреля 2023 г.) – Комсомольск-на-Амуре: АмГПГУ, 2023. – С. 252–261.

141. Кудрина, Л. В. Речевые особенности комментария в новостных текстах интернет-изданий / Л. В. Кудрина // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2019. – № 6. – С. 176–194. – <https://doi.org/10.30547/vestnik.journ.6.2019.176194>

142. Кузьмина, Н. А. Лирический текст в научной и авторской рефлексии / Н. А. Кузьмина // Функциональная семантика. К 80-летию академика МАН ВШ профессора Л. А. Новикова / науч. ред. Е. А. Красина. – М.: РУДН, 2011. – С. 222–238.

143. Кулагина, И. Ю. Возрастная психология: Развитие ребенка от рождения до 17 лет: учебное пособие / И. Ю. Кулагина. – 5-е изд. – М.: Изд-во УРАО, 1999. – 176 с.

144. Кунина, Ю. В. Прагматические стратегии сетевых политических текстов (на материале англоязычных публикаций): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Кунина Юлия Витальевна. – М., 2008. – 24 с.

145. Лавринова, Н. И. Текстовая актуализация речевого поведения коммуникантов в политическом интервью: на материале современного английского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Лавринова Наталья Игоревна. – СПб., 2010. – 23 с.

146. Ленкова, Т. А. Креативные технологии членения информационного потока в заголовочном комплексе креолизованного медиатекста (на материале журнала «DER SPIEGEL» / А. Т. Ленкова // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2019. – № 2 (89). – С. 161–172. – <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2019-2-89-16>

147. Лисицкая, Л. Г. Прагматическая адекватность медиатекста: взаимодействие контента и аксиологии: дис. ... д-ра филол. наук: 10.01.10 / Лисицкая Лариса Григорьевна. – Краснодар, 2010. – 355 с.

148. Лисова, С. Ю. Политические функции СМИ / С. Ю. Лисова // Вестник Ивановского государственного энергетического университета. – 2011. – № 2. – С. 122–126.

149. Лободенко, Л. К. Структура медиатекста региональных интернет-СМИ / Л. К. Лободенко // Сборники конференций НИЦ Социосфера. – 2015. – № 17. – С. 15–18.

150. Лукьянова, Г. В. Политический дискурс российских СМИ в период выборов президента 2008 г.: автореф. дис. ... канд. полит. наук: 23.00.02 / Лукьянова Галина Владимировна. – СПб., 2011. – 28 с.

151. Луман, Н. Реальность массмедиа: монография / Н. Луман. – М.: Праксис, 2005. – 256 с.

152. Лысенко, С. А. Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в интернет-коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Лысенко Сергей Александрович. – Воронеж, 2010. – 24 с.

153. Максименко, О. И. Квантитативный анализ речей открытой дипломатии / О. И. Максименко, М. В. Беляков // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2020. – № 4. – С. 86–96. – <https://doi.org/10.37482/2227-6564-V037>
154. Максимова, Е. Е. Лингвистические и культурологические особенности медиатекста / Е. Е. Максимова // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2023. – № 1 (25). – С. 60–64.
155. Малый, Н. Н. Метафорическая концептуализация военных действий в англоязычных СМИ: гендерный аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Малый Николай Николаевич. – Ростов-на-Дону, 2019. – 24 с.
156. Мартынова, Е. В. Лексические параметры учебного текста (на материале текстов учебного корпуса русского языка) / Е. В. Мартынова, М. И. Солнышкина, А. Ф. Мерзлякова, Д. Ю. Гизатулина // Филология и культура. – 2020. – № 3 (61). – С. 72–80. – <https://doi.org/10.26907/2074-0239-2020-61-3-72-80>
157. Мархасёв, И. Р. Чтение и анализ газетных текстов / И. Р. Мархасёв, В. А. Зайцева. – Минск: Белорусский государственный университет, 2010. – 125 с.
158. Марченко, Т. В. Манипулятивный потенциал интертекстуальных включений в современном политическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Марченко Татьяна Владимировна. – Ставрополь, 2007. – 28 с.
159. Махина, Л. А. Актуализация речевой реакции «враждебность» на одинаковый текст-стимул в разных группах реципиентов (на материале немецкого языка) / Л. А. Махина // Научное мнение. – 2015. – № 11-1. – С. 114–121.
160. Мачай, Т. А. Научный текст в речевой деятельности специалиста / Т. А. Мачай // Лингвистические исследования и их использование в практике преподавания русского и иностранных языков: материалы III Междунар. науч.-методич. конф., посвященной 75-летию Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг. и 100-летию юбилею ДонНТУ. (г. Донецк, 22 мая 2020 г.) – Донецк: ДонНТУ, 2020. – С. 106–114.
161. Мельник, Г. С. Медиатекст как объект лингвистических исследований / Г. С. Мельник // Журналистский ежегодник. – 2012. – № 1. – С. 27–29.

162. Мельник, Н. В. Лингвоперсонологические стратегии восприятия текста (на материале интернет-комментариев к политическим статьям) / Н. В. Мельник, И. В. Савельева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2017. – № 4 (72). – С. 197–204. – <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2017-4-197-204>
163. Мельник, Н. В. Политический интернет-комментарий: лингвоперсонологический и лингвокультурологический аспекты / Н. В. Мельник // Языки и литература в поликультурном пространстве. – 2020. – № 6. – С. 85–87.
164. Митягина, В. А. Интернет-комментарий как коммуникативное действие / В. А. Митягина // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: сборник научных трудов / отв. ред. А. Г. Пастухов. – Орел: Орловский государственный институт культуры, 2012. – С. 188–197.
165. Михалёва, О. Л. Политический дискурс как сфера реализации манипулятивного воздействия: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Михалёва Ольга Леонидовна. – Кемерово, 2004. – 32 с.
166. Моисеева, А. В. Роль креолизованности в процессе восприятия и понимания текста гламурного журнала / А. В. Моисеева // Вестник Башкирского университета. – 2017. – Т. 22, № 1. – С. 192–197.
167. Моисеева, А. В. Техники манипулятивного речевого воздействия в медиатексте (на примере региональной прессы) / А. В. Моисеева, А. С. Титлова, Е. В. Полякова // Вестник Башкирского университета. – 2022. – Т. 27, № 3. – С. 747–750.
168. Молодыхенко, Е. Н. Текстовое моделирование образа врага в истории и политике (на материале текстов президентского дискурса США) / Е. Н. Молодыхенко // Политическая лингвистика. – 2012. – № 4 (42). – С. 145–156.
169. Морозов, Е. А. Сферы применения манипуляции в современных немецких медиатекстах посредством вкрапления русизмов / Е. А. Морозов // Балтийский гуманитарный журнал. – 2019. – Т. 8, № 1 (26). – С. 111–114.
170. Мусохранова, А. А. Типология креолизованных текстов / А. А. Мусохранова, О. А. Крапивкина // European Student Scientific Journal. – 2014.

– № 3. – Режим доступа: <https://sjes.esrae.ru/ru/article/view?id=279> (дата обращения: 16.07.2022).

171. Наминова, Г. А. Политический дискурс в современной России: Проблемы достижения общественного согласия: дис. ... канд. полит. наук: 23.00.02 / Наминова Гелла Александровна. – М., 2001. – 192 с.

172. Напалкова, И. Г. Интернет-мем как метод политической коммуникации / И. Г. Напалкова, А. С. Семенов // Гуманитарные и политико-правовые исследования. – 2022. – № 2 (17). – С. 55–72.

173. Негрышев, А. А. Прагматика новостного газетного заголовка: механизмы преобразования информации в системе заголовков – текст / А. А. Негрышев // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2006. – № 1. – С. 97–109.

174. Нестерова, Н. Г. Основные единицы медиалингвистики: медиадискурс и медиатекст / Н. Г. Нестерова // Нестерова, Н. Г. Современный радиодискурс (коммуникативно-прагматический аспект): монография / Н. Г. Нестерова. – Томск: ТГУ, 2015. – С. 16–53.

175. Нефедова, Д. С. Особенности выражения эмотивности в заголовке англоязычного медиатекста / Д. С. Нефедова, И. И. Каштанова // Июньские чтения: современные дискурсивные практики: проблемы и перспективы: материалы II науч.-практ. конф. молодых ученых. (г. Нижний Новгород, 20 июня 2024 г.) / отв. ред. И. Н. Кабанова. – Нижний Новгород-Москва: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова; Перо, 2024. – С. 103–109.

176. Никитина, К. В. Технологии речевой манипуляции в политическом дискурсе СМИ (на материале газет США): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Никитина Ксения Валерьевна. – Уфа, 2006. – 22 с.

177. Никлаус, А. А. Программа модернизации культуры как политический запрос общества / А. А. Никлаус // Власть. – 2016. – Т. 24, № 3. – С. 205–208.

178. Никонова, Л. Особенности использования языковых средств оценки в интернет-комментариях на русском и немецком языках / Л. Никонова // Научно-практические исследования. – 2020. – № 1-2 (24). – С. 75–78.

179. Новгородова, Е. В. Вариативно-интерпретационный аспект описания интернет-комментариев / Е. В. Новгородова // Человек в информационном пространстве: сборник трудов конференции (г. Ярославль, 12–14 ноября 2020 г.) / ред. Т. П. Куранова. – Ярославль: ЯрГПУ им. К. Д. Ушинского, 2020. – С. 118–123.
180. Носовец, С. Г. Подводки к новостному медиатексту в социальной сети: опыт типологической характеристики / С. Г. Носовец // Медиаскоп. – 2021. – № 1. – <https://doi.org/10.30547/mediascope.1.2021.5>
181. Окладникова, С. В. Модель комплексной оценки читабельности тестовых материалов / С. В. Окладникова // Прикаспийский журнал: управление и высокие технологии. – 2010. – № 3 (11). – С. 63–71.
182. Омельченко, М. С. Новостные медиатексты и их лингвостилистические особенности (на примере новостных медиатекстов СМИ Германии) / М. С. Омельченко // Иностранные языки в современном мире: материалы Третьей Междунар. науч.-практ. конф. (г. Москва, 15 апреля 2011 г.) / отв. ред. А. К. Каллиопин. – М.: МАКС Пресс, 2011. – С. 45–50.
183. Орлов, А. И. Коэффициенты корреляции: шкала Чеддока и значимость / А. И. Орлов, А. А. Орлов // Контроллинг. – 2024. – № 4 (94). – С. 28–37.
184. Панченко, Н. Н. Лингвистическая реализация комического в английском новостном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Панченко Наталья Николаевна. – Иркутск, 2005. – 21 с.
185. Парамонова, М. И. Семантические и функциональные особенности фотокомментария в англоязычном новостном тексте / М. И. Парамонова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – Т. 16, № 1. – С. 234–242. – <https://doi.org/10.30853/phil20220727>
186. Паршина, О. Н. Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01 / Паршина Ольга Николаевна. – Саратов, 2005. – 48 с.
187. Пасечная, Л. А. Способы выражения оценки в интернет-комментариях / Л. А. Пасечная, В. Е. Щербина // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2020. – № 9 (152). – С. 87–92.

188. Петрова, В. С. Множественная вариативность модусных смыслов как реализация конфликтогенного потенциала интерпретируемого текста / В. С. Петрова // Филология, иностранные языки и медиакоммуникации: материалы симпозиума в рамках XVIII (L) Междунар. науч. конф. (г. Кемерово, 27 апреля 2023 г.) – Кемерово: КемГУ, 2023. – Вып. 24. – С. 72–75.
189. Петрова, И. Ю. Методика расчета базовых показателей читабельности тестовых материалов на основе экспертных оценок / И. Ю. Петрова, С. В. Окладникова // Прикаспийский журнал: управление и высокие технологии. – 2009. – № 3 (7). – С. 85–96.
190. Пименова, Г. В. К вопросу определения основных характеристик медиатекста как основной (базовой) единицы е-медиалингвистики / Г. В. Пименова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2009. – № 96. – С. 218–221.
191. Погребняк, Н. В. Языковая актуализация образа политика в медиадискурсе: стратегии когнитивного воздействия: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Погребняк Наталья Владимировна. – Майкоп, 2021. – 213 с.
192. Пойманова, О. В. Семантическое пространство видеовербального текста: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Пойманова Ольга Валентиновна. – М., 1997. – 237 с.
193. Политическая журналистика: учебник / ред.-сост. С. Г. Корконосенко. – М.: Юрайт, 2016. – 319 с.
194. Понятина, Т. П. Сарказм и ирония в интернет-комментариях политических новостей / Т. П. Понятина // Языковая политика и лингвистическая безопасность: материалы первого Междунар. образовательного форума. (г. Нижний Новгород, 26–27 сентября 2017 г.) / отв. ред. М. А. Викулина. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2018. – С. 246–250.
195. Попкова, Л. М. Авторский текст как текст-стимул для формирования конфликтного медиадискурса / Л. М. Попкова // Вестник Псковского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. – 2018. – № 7. – С. 103–107.

196. Попова, К. А. Формы выражения сочувствия на примере немецкоязычных интернет-комментариев / К. А. Попова // Новая наука: Опыт, традиции, инновации. – 2016. – № 9. – С. 49–53.
197. Потапова, Н. В. Характеристики гипотекста электронного новостного дискурса, обусловленные возрастом адресата и не зависящие от него: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Потапова Наталья Вадимовна. – Кемерово, 2019. – 255 с.
198. Пронина, Е. С. Языковые средства формирования образа женщины-политика в англоязычной прессе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Пронина Елена Станиславовна. – М., 2015. – 29 с.
199. Прохоров, Е. П. Введение в теорию журналистики: учебник для студентов вузов / Е. П. Прохоров. – 7-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2007. – 349 с.
200. Пыж, А. М. Функционально-прагматический потенциал юридической терминологии в газетном дискурсе (на примере английского языка) / А. М. Пыж // Colloquim-Journal. – 2020. – № 6 (58). – С. 74–78. – <https://doi.org/10.24411/2520-6990-2020-11467>
201. Рамазанова, К. К. Медиатекст как объект лингвистических исследований / К. К. Рамазанова // Молодой ученый. – 2020. – № 28 (318). – С. 127–130.
202. Рева, Е. К. Новостная журналистика (на материале публикаций информационных агентств и новостных порталов г. Пензы): учебное пособие / Е. К. Рева, Г. С. Зуева. – Пенза: Пензенский государственный университет, 2017. – 63 с.
203. Резникова, А. Р. Средства выражения поликодовости в англоязычных медиатекстах «зеленой повестки» / А. Р. Резникова // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. – 2023. – Т. 19, № 3 (61). – С. 34–45.
204. Рензьева, К. В. Интернет-комментарии как отражение национально-культурных особенностей участников коммуникации / К. В. Рензьева // Медиаисследования. – 2019. – № 6. – С. 374–381.

205. Речкова, А. В. Речевые тактики убеждения в рамках стратегии театральности / А. В. Речкова // Научный альманах. – 2017. – № 5-2 (31). – С. 166–169.
206. Рогозина, И. В. Медиа-картина мира: когнитивно-семиотический аспект: монография / И. В. Рогозина. – Москва-Барнаул: АлтГТУ, 2003. – 290 с.
207. Рогозинникова, Ю. В. Образы президентов России и США в политической карикатуре / Ю. В. Рогозинникова // Политическая лингвистика. – 2018. – № 2 (68). – С. 87–100. – <https://doi.org/10.26170/pl18-02-11>
208. Родионов, Ю. Н. Некоторые просодические особенности англоязычного телевизионного новостного дискурса, обращенного к международной аудитории / Ю. Н. Родионов // Преподаватель XXI век. – 2019. – № 4-2. – С. 375–382.
209. Рокотянская, М. М. Применение SEO-анализа текста в исследовании лексических особенностей британской и американской прессы / М. М. Рокотянская // Социальные коммуникации: векторы будущего: материалы всероссийской научно-практической конференции. – М.: Издательский дом МЭИ, 2022. – С. 202–205.
210. Рольгайзер, А. А. Лингвопрагматические особенности франкоязычного интернет-комментария (на примере политической новостной статьи) / А. А. Рольгайзер // Виртуальная коммуникация и социальные сети. – 2022. – Т. 1, № 3 (3). – С. 136–142. – <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2022-1-3-136-142>
211. Романова, Т. В. Пунктуационные особенности сетевого общения / Т. В. Романова // Семантика. Функционирование. Текст / отв. ред. Л. В. Калинина. – Киров: ООО «Радуга-ПРЕСС», 2021. – С. 126–133.
212. Романова, Т. В. Синтаксические особенности текстов-комментариев социальной сети Twitter / Т. В. Романова // Актуальные проблемы и перспективы русистики: материалы Междунар. конф. русистов в Барселонском университете. (г. Барселона, 20–22 июня 2018 г.) – Barcelona: Trialba Ediciones, 2018. – С. 1464–1475.

213. Романтовский, А. В. Коммуникация в интернет-форумах дискурс проблематизации (на материале интернет-комментариев к статьям электронных СМИ): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Романтовский Александр Владимирович. – М., 2016. – 25 с.
214. Руженцева, Н. Б. Дискредитирующие тактики и приемы в российском политическом дискурсе: монография / Н. Б. Руженцева. – Екатеринбург: УрГПУ, 2004. – 294 с.
215. Руженцева, Н. Б. Фидбэки в дискурсе печатных СМИ / Н. Б. Руженцева, Н. Н. Кошкарлова // Политическая лингвистика. – 2021. – № 1 (85). – С. 10–20. – https://doi.org/10.26170/1999-2629_2021_01_01
216. Рясина, М. А. Стратегии политического медиа-дискурса (на материале электронных СМИ ФРГ): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Рясина Мария Александровна. – Самара, 2014. – 21 с.
217. Савельева, И. В. Интернет-комментарий как вторичный текст: семиотическая модель текстопорождения / И. В. Савельева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2019. – Т. 21, № 3 (79). – С. 839–849. – <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2019-21-3-839-849>
218. Савельева, И. В. Роль текстообразующих факторов в создании интернет-комментариев (на материалах сайта «Взгляд.ру») / И. В. Савельева // Гуманитарные технологии в современном мире: материалы V Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием. (г. Калининград, 25–27 мая 2017 г.) – Калининград: ИиТ газеты «Страж Балтики» Минобороны России, 2017. – С. 61–63.
219. Савельева, И. В. Стратегии восприятия политических текстов авторами комментариев в интернет-среде / И. В. Савельева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2013а. – № 2-2. – С. 152–156.
220. Савельева, И. В. Стратегии и тактики продуцирования текстов политических интернет-комментариев (лингвоперсонологический аспект) / И. В. Савельева // Политическая коммуникация: материалы Междунар. науч. конф. (г. Екатеринбург, 24–26 сентября 2013 г.) / отв. ред. А. П. Чудинов. – Екатеринбург: УрГПУ, 2013б. – С. 278–284.

221. Свитич, А. Л. Некоторые аспекты изучения графической иллюстрации как элемента медиатекста / А. Л. Свитич // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2014. – № 4. – С. 54–64.

222. Сёмкин, М. А. Жанровые особенности политического комментария в аспекте дискурс-анализ / М. А. Сёмкин // Вестник Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина. – 2010. – № 4 (29). – С. 86–90.

223. Середина, Е. В. Элементы трагизма и комизма в политической карикатуре / Е. В. Середина // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. – 2012. – № 79. – С. 606–618.

224. Середина, Е. В. Языковые средства выражения личности автора в американской политической карикатуре: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Середина Екатерина Викторовна. – Белгород, 2013. – 22 с.

225. Серпикова, М. Б. Язык и стиль СМИ: курс лекций / М. Б. Серпикова. – Москва: РУТ(МИИТ), 2017. – 333 с.

226. Синельников, Ю. Г. Метафоризация терминологической лексики в языке современных французских письменных СМИ / Ю. Г. Синельников, С. В. Слепцова // Французский язык и культура Франции в России XXI века: материалы II Междунар. науч.-практ. конф. (г. Нижний Новгород, 2–3 ноября 2009 г.) – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2009. – С. 99–101.

227. Слободенюк, Е. А. Создание образа британского и немецкого политика в современном медиадискурсе Великобритании в аспекте оппозиции «свой – чужой»: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Слободенюк Елена Александровна. – Нижний Новгород, 2016. – 23 с.

228. Солганик, Г. Я. К определению понятий «текст» и «медиатекст» / Г. Я. Солганик // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2005. – № 2. – С. 7–16.

229. Солнышкина, М. И. Параметры сложности экзаменационных текстов / М. И. Солнышкина, А. С. Кисельников // Вестник Волгоградского

государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2015. – № 1 (25). – С. 99–107. – <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2015.1.11>

230. Солодовникова, Н. Г. Креолизованные тексты-стимулы и тексты-реакции в предвыборной кампании / Н. Г. Солодовникова // Язык – Сознание – Культура – Социум: материалы Междунар. науч. конф. памяти профессора И. Н. Горелова. (г. Саратов, 6–8 октября 2008 г.) – Саратов: ИЦ «Наука», 2008. – С. 641–646.

231. Сорокин, Ю. А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия: монография / отв. ред. Р. Г. Котов. – М.: Наука, 1990. – С. 180–186.

232. Сподарец, О. О. Реализация стратегии субъективизации в новостном политическом медиа-дискурсе: на материале современного английского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Сподарец Оксана Олеговна. – Уфа, 2011. – 24 с.

233. Стексова, Т. И. Примечание, комментарий, интерпретация: попытка разграничения понятий / Т. И. Стексова // Комментарий и интерпретация текста: сборник научных трудов / ред. Т. А. Трипольская. – Новосибирск: НГПУ. – 2008. – С. 14–23.

234. Стексова, Т. И. Речевая агрессия в интернет-комментариях как проявление социальной напряженности / Т. И. Стексова // Политическая лингвистика. – 2013. – № 3 (45). – С. 77–81.

235. Степанова, А. В. Аксиологический аспект интернет-комментариев к фильмам / А. В. Степанова, С. Ю. Шарыпов // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2020. – № 4-3 (43). – С. 130–134.

236. Степанова, Л. Н. Типология комментария в условиях перехода в Сеть (на основе лексикографического анализа) / Л. Н. Степанова // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. – 2013. – Т. 26, № 1. – С. 398–403.

237. Стеценко, Н. М. Речевые приемы искажения информации в современных медиатекстах / Н. М. Стеценко // Лингвистические исследования и их

использование в практике преподавания русского и иностранных языков: материалы VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Донецк, 15–19 мая 2023 г.) / ред. Е. А. Вергелес. – Донецк: ДонНТУ, 2023. – С. 99–103.

238. Сыров, И. А. Функционально-семантическая классификация заглавий и их роль в организации текста / И. А. Сыров // Филологические науки. – 2002. – № 3. – С. 59–68.

239. Тармаева, В. И. О конфликтных речевых ситуациях в социальных сетях / В. И. Тармаева, В. С. Нарчук // Виртуальная коммуникация и социальные сети. – 2022. – Т. 1, № 2 (2). – С. 65–70.

240. Таткенова, А. Политический медиадискурс и некоторые стратегии критического дискурс-анализа / А. Таткенова // Стылістыка: мова, маўленне і тэкст: зборнік навуковых прац IV Міжнар. навук.-практ. канф.: да 95-годдзя заслужанага работніка адукацыі Рэспублікі Беларусь, доктара філалагічных навук, прафесара Міхася Яўгенавіча Цікоцкага. (г. Мінск, 21–22 февраля 2017 г.) – Минск: Адукацыя і выхаванне, 2017. – С. 178–185.

241. Тахватулин, В. Г. Комментарий к новостному материалу / В. Г. Тахватулин // Global and Regional Research. – 2020. – Т. 2, № 2. – С. 562–566.

242. Титлова, А. С. Интернет-текст как эмоциогенный текст-стимул / А. С. Титлова // Пешкова, Н. П. Эмоции в тексте и сознании его адресата: монография / Н. П. Пешкова, А. В. Моисеева, А. С. Титлова и др. – Уфа: БашГУ, 2021. – С. 92–137.

243. Трифонова, А. В. Предвыборный плакат как креолизированный текст / А. В. Трифонова, Д. В. Шапочкин // Вестник Тюменского государственного университета. Humanitates. – 2018. – Т. 4, № 4. – С. 61–73. – <https://doi.org/10.21684/2411-197X-2018-4-4-61-73>

244. Труфанова, И. В. О разграничении понятий: речевой акт, речевой жанр, речевая стратегия, речевая тактика / И. В. Труфанова // Филологические науки. – 2001. – № 3. – С. 56–65.

245. Уварова, Е. А. Особенности соотношения вербального и иконического компонентов в структуре новостного поликодового текста (на примере

англоязычных новостных текстов портала THE ONION) / Е. А. Уварова // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2018. – № 7 (196). – С. 54–60. – <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2018-7-54-60>

246. Урванцева, Н. Функции термина в текстах средств массовой информации / Н. Урванцева // Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева. – 2009. – № 3. – С. 215–220.

247. Усмонов, Р. А. Политический дискурс в языке культуры: содержание и функции / Р. А. Усмонов // Язык. Словесность. Культура. – 2017. № 1-2. – С. 46–57.

248. Фаломкина, И. П. Речевая агрессия в комментариях социальных сетей и мониторинг социальной напряженности (на материале комментариев в профиле @kuzbass_news) / И. П. Фаломкина // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2020. – № 8-2. – С. 101–105. – <https://doi.org/10.37882/2223-2982.2020.08-2.21>

249. Фаткуллина, Ф. Г. Медiateкст в современном коммуникативном пространстве / Ф. Г. Фаткуллина, Р. Р. Хабилов // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 1-1. – Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=18258> (дата обращения: 16.12.2024).

250. Филинский, А. А. Критический анализ политического дискурса предвыборных кампаний 1999–2000 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Филинский Алексей Анатольевич. – Тверь, 2002. – 15 с.

251. Филиппов, К. А. Спортивная терминология в научно-популярном тексте (на материале немецкого языка) / К. А. Филиппов, Н. Б. Филиппова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – Т. 16, № 6. – С. 1837–1842. – <https://doi.org/10.30853/phil20230276>

252. Формановская, Н. П. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения: монография / Н. П. Формановская. – Москва: Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1998. – 291 с.

253. Хазагеров, Г. Г. Риторика для делового человека: учебное пособие / Г. Г. Хазагеров, Е. Е. Корнилова. – М.: Флинта, 2008. – 136 с.

254. Хазиева, Р. Р. Дискурсивные стратегии и тактики, реализующие интенцию речевой агрессии в политическом дискурсе СМИ / Р. Р. Хазиева // Вестник ВЭГУ. – 2014. – С. 192–198.
255. Холодковская, Е. В. Особенности синтаксиса англоязычного интернет-комментария социальной сети *Facebook* / Е. В. Холодковская // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2014. – № 1 (20). – С. 79–83.
256. Хохлова, И. В. Особенности орфографии и пунктуации YouTube-комментариев (на материале немецкого языка) / И. В. Хохлова, А. А. Сысоева // Германские языки и сопоставительное языкознание: современные проблемы и перспективы развития / отв. ред. Е. Г. Борисова, А. В. Шаталова. – М.: ООО «Диона», 2019. – С. 56–60.
257. Цзен, Т. Формирование положительного образа Китая в социальной сети «ВКонтакте» через призму дискурс-анализа (в период пандемии COVID-19) / Т. Цзен, М. А. Мартынова // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. – 2023. – Т. 12, № 1. – С. 109–119. – <https://doi.org/10.12737/2587-9103-2023-12-1-109-119>
258. Цзюй, Ю. Медiateкст как инструмент формирования образов сознания / Ю. Цзюй, М. О. Матвеев, Я. Ли // Организационная психолингвистика. – 2020. – № 1 (9). – Режим доступа: <https://psycholinguistic.ru/elektronii-naychnii-shynal/rybriki/eksperimentalnie-issledovaniya/mediatekst-kak-instrument-formirovaniya-obrazov-soznaniya/> (дата обращения: 15.09.2024).
259. Ци Ванчжи. Термины в языке газеты: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10 / Ванчжи Ци. – М., 2006. – 20 с.
260. Цыпнятова, К. М. Психолого-педагогические особенности лиц младшего подросткового возраста / К. М. Цыпнятова, С. Г. Суханова // Молодой ученый. – 2014. – № 4. – С. 1129–1132.
261. Чередниченко, Л. В. Креолизация как актуальная тенденция трансформации современного журналистского текста / Л. В. Чередниченко // Успехи гуманитарных наук. – 2022. – № 4. – С. 21–25.

262. Черкашина, А. А. Структурные характеристики англоязычных новостных медиатекстов / А. А. Черкашина // Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования; Актуальные проблемы современной медиалингвистики и медиакритики в России и за рубежом: материалы II Междунар. науч.-практ. конф. и II Междунар. науч. семинара. (г. Белгород, 5–7 октября 2016 г.) / ред. Е. А. Кожемякин, А. В. Полонский. – Белгород: ИД «Белгород», 2016. – С. 213–216.

263. Чинь, Х. Х. Способы введения и раскрытия значения терминов в тексте (на материале русского и английского языков) / Х. Х. Чинь // Гуманитарные научные исследования. – 2017. – № 5. – Режим доступа: <https://human.snauka.ru/2017/05/23954> (дата обращения: 20.12.2023).

264. Чудинов, А. П. Понятийно-терминологический аппарат политической лингвистики / А. П. Чудинов // Политическая коммуникация: перспективы развития научного направления: материалы Междунар. науч. конф., Екатеринбург, 26–28 августа 2014 года. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2014. – С. 269–270.

265. Чурюмова, А. О. Медиа-текст: стимул и потенциальный смысл / А. О. Чурюмова // Текст в культурном, историческом, языковом пространстве: материалы Междунар. заоч. науч.-практ. конф. (г. Москва, 19 марта 2017 г.) / отв. ред. В. В. Никульцева. – М.: МФЮА, 2017. – С. 497–501.

266. Чусовитина, Е. А. Интернет-комментарий как средство выявления ценностных установок интернет-пользователей / Е. А. Чусовитина // Аксиологические аспекты современных лингвистических исследований: тезисы докладов науч. семинара с междунар. участием. (г. Екатеринбург, 12–13 мая 2016 г.) / ред. Ю. Н. Михайлова. – Екатеринбург: ИД «Ажур», 2016. – С. 51–52.

267. Шапиева, Д. З. Лексико-стилистические средства выражения оценки в англоязычном политическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Шапиева Диляра Залимхановна. – М., 2014. – 18 с.

268. Шапочкин, Д. В. Политический дискурс: когнитивный аспект: монография / Д. В. Шапочкин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Тюмень: ТюмГУ, 2018. – 292 с.
269. Шарапова, И. Л. Роль политической карикатуры во Франции как катализатора политической борьбы / И. Л. Шарапова // Вестник Омского университета. – 2013. – № 3 (69). – С. 162–164.
270. Шаховский, В. И. Категория эмоций в лексико-семантической системе языка: монография / В. И. Шаховский. – Воронеж: ВГУ, 1987. – 192 с.
271. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал. – М.: Гнозис, 2004. – 326 с.
272. Шестакова, Э. Г. Медiateкст и медиалингвистика: бифуркация отношений / Э. Г. Шестакова // Медиалингвистика. – 2016. – № 1 (11). – С. 19–28.
273. Ширяев, Н. С. Коммуникативные стратегии репрезентации национальной идентичности в политическом медиадискурсе (на материале английского и французского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Ширяев Николай Сергеевич. – Саратов, 2018. – 22 с.
274. Штукина, Е. Э. Исследование влияния рекламы на языковое сознание (на примере поликультурного г. Костаная) / Е. Э. Штукина // Вестник Челябинского государственного университета. – 2008. – № 21. – С. 175–181.
275. Шумилина, Т. В. Применение частотного анализа текстов СМИ для оптимизации процесса коммуникации / Т. В. Шумилина // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. – 2017. – № 2. – С. 67–79.
276. Щипицина, Л. Ю. Жанровый статус сетевого комментария / Л. Ю. Щипицина // Вестник Башкирского университета. – 2015. – Т. 20, № 2. – С. 528–532.
277. Эльконин, Д. Б. Детская психология: учебное пособие / Д. Б. Эльконин. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2007. – 384 с.
278. Эмикан, М. Н. Креолизованный текст как способ выражения речевой агрессии в немецких медиатекстах / М. Н. Эмикан // Молодой исследователь: от идеи к проекту: материалы III студенческой науч.-практ. конф. (г. Йошкар-Ола,

24 мая 2019 г.) / отв. ред. Д. А. Михеева. – Йошкар-Ола: МарГУ, 2019. – С. 445–446.

279. Южакова, Ю. В. Прагматический аспект заголовков англоязычных медиатекстов / Ю. В. Южакова, Л. С. Полякова, Е. В. Суворова // Балтийский гуманитарный журнал. – 2019. – Т. 8, № 1 (26). – С. 181–184.

280. Aminova, G. R. Linguistic qualification and means of expressing emotions in the English discourse / G. R. Aminova // Проблемы педагогики. – 2021. – № 5 (56). – С. 22–24.

281. Anderson, A. A. The “Nasty Effect”: online incivility and risk perceptions of emerging technologies / A. A. Anderson, D. Brossard, D. A. Scheufele et al. // Journal of Computer-Mediated Communication. – 2014. – Vol. 19, № 3. – P. 373–378. – <https://doi.org/10.1111/jcc4.12009>

282. Arfiyanti, R. Construction of the language and the structure of news text in blog / R. Arfiyanti, Syihabuddin, V. S. Damaianti, D. Anshori // Proceedings of the Intern. Conf. on Language Phenomena in Multimodal Communication (KLUA 2018). – 2018. – P. 166–173. – <https://doi.org/10.2991/klua-18.2018.25>

283. Arkhipova, E. I. Linguocultural level of English mass media text description / E. I. Arkhipova // Russian Linguistic Bulletin. – 2021. – № 4 (28). – P. 70–73. – <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.28.4.25>

284. Bell, A. The discourse structure of news stories / A. Bell // Discourse Studies. – 1996. – Vol. 1, № 3. – P. 58–89.

285. Blundell, W. E. The art & craft of feature writing / W. E. Blundell. – New York: Plume, 1988. – 259 p.

286. Bruce, I. Evolving genres in online domains: the hybrid genre of the participatory news article / I. Bruce // Genres on the web: Text, speech and language technology / eds. A. Mehler, S. Sharoff, M. Santini. – Frankfurt am Main – Leeds – Stockholm: Springer, 2010. – Vol. 42. – P. 323–348. – https://doi.org/10.1007/978-90-481-9178-9_15

287. Chana, C. Comparative rhetoric of the discourse structure of news stories between news articles published in Thailand and in the U.S.A. / C. Chana,

S. Tangkiengsirisin // LITU Journal: Language Education and Acquisition Research Network. – 2012. – Vol. 5. – P. 97–109.

288. Chilton, P. A. Discourse and politics / P. A. Chilton, C. Schäffner // Discourse as social interaction: Discourse as social interactions / ed. T. A. van Dijk. – London: Sage, 1997. – Vol. 2. – P. 206–230.

289. Crispin, S. Attracting young readers – tactics for engagement: A report for the Robert Bell Travelling Scholarship / S. Crispin. – 2011. – Режим доступа: https://www.canterbury.ac.nz/content/dam/uoc-main-site/documents/pdfs/reports/Shanna-Crispin_robert_bell_report_nov11.pdf (дата обращения: 10.12.2022).

290. Dai, Z. A joint model for structure-based news genre classification with application to text summarization / Z. Dai, R. Huang // Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL-IJCNLP, 2021. – P. 3332–3342.

291. Dai, Z. Fine-grained structure-based news genre categorization / Z. Dai, H. Taneja, R. Huang // Proceedings of the Workshop Events and Stories in the News. Santa Fe, New Mexico: U.S.A. Association for Computational Linguistics. – 2018. – P. 61–67.

292. DeAngelo, T. Looking for efficiency: How online news structure and emotional tone influence processing time and memory / T. DeAngelo, N. Yegiyan // Journalism & Mass Communication Quarterly. – 2018. – Vol. 96, № 2. – P. 385–405. – <https://doi.org/10.1177/1077699018792272>

293. Dijk, T. A. van. News as discourse / T. A. van Dijk. – Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc. – 1988. – 200 p.

294. Drid, T. The study of news: A discourse analysis perspective / T. Drid // Journal El-Bahith in Human and Social Sciences. – 2018. – Vol. 10, № 3. – P. 701–708.

295. Flesch, R. A new readability yardstick / R. Flesch // Journal of Applied Psychology. – 1948. – Vol. 32, № 3. – P. 221–233. – <https://doi.org/10.1037/h0057532>

296. Flesch, R. Marks of readable style, a study in adult education. N. Y.: Bur. of Publ., Teachers Coll., Columbia Univ., 1943. – 69 p.

297. Gao, D. The main lexical features of the newspaper-journalistic style in modern Chinese media texts / D. Gao, A. E. Bazanova // RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism. – 2021. – Vol. 26, № 2. – P. 256–261. – <https://doi.org/10.22363/2312-9220-2021-26-2-256-261>
298. Gilliespie, M. Narrative analysis, analysing media texts / M. Gilliespie, J. Toynbee. – New York: Open University Press, 2006. – Режим доступа: <http://mcgraw-hill.co.uk/html/0335218865.html> (дата обращения: 10.12.2022).
299. Häusermann, J. Journalistisches Texten / J. Häusermann. – 3., überarbeitete Auflage. – Konstanz: Herbert von Halem Verlag, 2011. – 261 S.
300. Khan, Sh. Section-based focus time estimation of news articles / Sh. Khan, A. Islam, M. Aleen et al. // IEEE Access. – 2018. – Vol. 6. – P. 1–9. – <http://dx.doi.org/10.1109/ACCESS.2018.2882988>
301. Lee, E.-J. That's not the way it is: how user-generated comments on the news affect perceived media bias / E.-J. Lee // Journal of Computer-Mediated Communication. – 2012. – Vol. 18, № 1. – P. 32–45. – <https://doi.org/10.1111/j.1083-6101.2012.01597.x>
302. Mohapatra, J. P. Bachelor of arts (honors) in journalism & mass communication (BJMC) / J. P. Mohapatra. – Sambalpur: Odisha State Open University, 2019. – 34 p.
303. Pottker, H. News and its communicative quality: The inverted pyramid – When and why did it appear? / H. Pottker // Journalism Studies. – 2003. – Vol. 4, № 4. – P. 501–512. – <https://doi.org/10.1080/1461670032000136596>
304. Prisyazhnyuk, T. Media discourse in the context of value studies / T. Prisyazhnyuk, E. Zilova // CBU Intern. Conf. on innovation, technology transfer and education. (Prague. 3–5 February 2014). – Prague: Central Bohemia University, 2014. – Vol. 2. – P. 246–250. – <https://doi.org/10.12955/cbup.v2.471>
305. Rafiee, A. Culture and discourse structure: A comparative study of Dutch and Iranian news texts / A. Rafiee, W. Spooren, J. Sanders // Discourse & Communication. – 2017. – Vol. 12, № 1. – P. 58–79. – <https://doi.org/10.1177/1750481317735626>

306. Sahan, A. Rhetorical structure of the news story and implication for language teaching / A. Sahan // *International Journal of Language Education*. – 2020. – Vol. 4, № 3. – P. 442–458.
307. Segel, E. Narrative visualization: Telling stories with data / E. Segel, J. Heer // *IEEE Transactions on Visualization and Computer Graphics*, 2010. – Vol. 16, № 6. – P. 1139–1148. – <https://doi.org/10.1109/TVCG.2010.179>
308. Shamina, E. A. Phonetic creolisation in advertising discourse / E. A. Shamina // *Phonetics without borders: Proceedings of the 2nd Intern. Conf. (Blagoveshchensk, 9–11 July 2014)*. – Blagoveshchensk: Amur State University, 2015. – P. 99–102.
309. Shishkova, D. D. Lexical and syntactic peculiarities of an English newspaper article / D. D. Shishkova // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2015. – № 3 (3). – P. 37–39. – <https://doi.org/10.18454/RULB.3.02>
310. Sjøvaag, H. Journalism and the political structure: The local media system in Norway / H. Sjøvaag, T. A. Pedersen, O. M. Lægreid // *Nordicom Review*. – 2019. – Vol. 40, № 2. – P. 63–89. – <https://doi.org/10.2478/nor-2019-0034>
311. Taher, Y. Automatic fake news detection based on deep learning, fast text and news title / Y. Taher, A. Moussaoui, F. Moussaoui // *International Journal of Advanced Computer Science and Applications*. – 2022. – Vol. 13, № 1. – P. 146–158. – <https://dx.doi.org/10.14569/IJACSA.2022.0130118>
312. Tanikawa, M. What is news? What is the newspaper? The physical, functional, and stylistic transformation of print newspapers, 1988–2013 / M. Tanikawa // *International Journal of Communication*. – 2017. – Vol. 11. – P. 3519–3540.
313. Tomson, E. A. “Objectivity” and “hard news” reporting across cultures: Comparing the news report in English, French, Japanese and Indonesian journalism / E. A. Tomson, P. White, P. Kitley // *Journalism Studies*. – 2008. – Vol. 9, № 2. – P. 212–228.
314. Yagodkina, M. V. Elliptical structures in modern Internet communication / M. V. Yagodkina, E. Kotleva // *Man. Society. Communication: Proceedings of Intern.*

Scientific and Practical Conf. (Veliky Novgorod, 23–24 April 2020). – London: ISO London Limited, 2021. – P. 355–362. – <https://doi.org/10.15405/epsbs.2021.05.02.42>

315. Younus, L. L. Analysis of the structure of scientific news headlines in online newspapers / L. L. Younus // Journal of College of Education for Women. – 2019. – Vol. 30, № 4. – P. 19–28. – <https://doi.org/10.36231/coedw/vol30no4.16>

316. Zahid, I. Towards the automatic analysis of the structure of news stories / I. Zahid, F. Boons, H. Zhang et al. // CEUR Workshop Proceedings. – 2019. – Vol. 2342. – P. 71–79.

317. Zhang, H. Visualizing structural “inverted pyramids” in English news discourse across levels / H. Zhang, H. Liu // Text & Talk. – 2016. – Vol. 36, № 1. – P. 89–110. – <https://doi.org/10.1515/text-2016-0005>